D E E L II

Vervolg van de notulen van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba gehouden op 30 mei 1980 (No.5).

(Begrotingsbehandeling)

DE VOORZITTER : Nos ta reanuda e reunion, palabra ta na Senor Roberto Lopez Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Senor Presidente, nos ta bay trata awor e presupuesto di WEB y mescos cu nos a bisa na tratamento di presupuesto di Servicio di Obras Publicas, nos kier ripiti aki. Cu un di e prome preguntanan cu nos ke haci nos mes, si e presupuesto aki ta un presupuesto cu ta duna un imagen, un refleho realistico. Nos sa, y ayera durante tratamiento di presupuesto di DOW a keda comproba, cu especialmente durante e ultimo cinco ananan di gobernacion di e partido MEP, cu cada ana mas y mas sumanan riba presupuesto ta worde surpasa cu casi nos por bisa cu henter e tratamento di presupuesto, mehor dicho e presupuesto riba su mes a para bira un farse.
Ayera nos por a tende den contestacionnan duna door di diputado di Obras Publicas p.e. un solo punto ariba e presupuesto di DOW cu ta alquilamento di e equiponan pisa a worde excede cu 1.800 mil florin durante ana 79 un exceso di casi 300 %. Un exceso cu cual e Gobierno aki por a construi, manera mi a bisa ayera caba, 75 cas di pueblo .....

DE HEER G.F. CROES : Nos a trata e punto di DOW caba, mi no ta mira pakiko mester papia ariba dje.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Senor Presidente, ademas pa mustra pakiko nos tin duda den e presupuesto aki, nos kier mustra e otro casonan caba cu tabata origen di e duda cu a worde lanta den nos. Manera mi a bisa e duda di mas grandi cu nos a haya den presupuesto ta e exceso di 1.800 mil florin ariba asunto di alquilamento di auto y machinenan pisa.

DE VOORZITTER : Laga nos atene nos na e presupuesto di WEB. Esey nan a discuti caba.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : No, no, mi ta mustrando cu esey ta e origen di e duda cu nos tin den WEB tambe.

DE VOORZITTER : Senores, tene un cos aki nan, Senor Lopez-Henriquez ta na palabra, e otronan ta keda keto.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ :Senor Presidente, en todo caso a keda comproba ta cua ta e razon pa kiko nos tin duda cu e presupuesto cu a worde presenta na nos ta realistico. Nos por a ripara cu ademas di esey e presupuesto aki ta ocho luna laat den su entrega cu ta algo menos cu e record estableci pa e partido MEP caba di un ana y pico, pero toch ocho luna ta un periodo basta basta laat. Por lo tanto pa e hecho aki, pa e hecho tambe cu nos no tin confianza y nos tin duda den e cifranan ora presenta na nos, e presupuesto aki no por tin nos apoyo of nos aprobacion. Tin biaha y casualmente ayera nochi mi a puntra mi mes, ta bon pa awe den tratamento di presupuesto di WEB nos bay hiba palabra, pasobra mi a puntra mi mes si cu esaki nos no ta poniendo e pueblo sufri mas di loke e pueblo ta sufri caba. Tur loke nos ta bay hasi ta un biaha mas mustra e pueblo pakiko e pueblo mester sufri bao di halsamento di prijs di awa, halsamento di prijs di luz etc. Pero di otro banda nos ta haya ta bon pa awe hiba palabra y drenta den

algun detalles pa asina trata di conbence e poco hendenan cu ainda falta pa conbence cu e partido MEP aki no ta sirbi como partido pa goberna Aruba, pa weita si nan tambe ta scuchando e discusionnan di awe por caba di combence.
Senor Presidente, durante un programa reciente di television mi a pidi e pueblo di Aruba pa scucha tur e discusionnan cu ta tumando lugar den Raad aki. Mi a pidi esey pasobra hopi biaha nos ta ripara cu medionan di comunicacion no ta duna un refleho completo of un refleho exacto di loke ta pasa durante Raad. Senor Presidente, mi kier a eherce e critica ey awe atrobe cu consecuencia cu manan kizas corantnan ta llen cu Bob Lopez-Henriquez den reunion di Eilandsraad a critica medionan di comunicacion. Pero mi ta dispuesto na acepta e consecuencianan. Mi kier bisa ni ora ta combini partido di oposicion, ni ora ta combini partido di gobernacion, mi ta haya cu ta tarea di medionan di comunicacion, pa ora nan ta relata reunionnan di Raad, pa nan relata nan manera nan a sosede. Pa nan relata e esencia di e reunionnan. Y mi no ta kere cu bo ta relata e esencia di un reunion ora cu bo bay scirbi un diputado aki den Raad, oposicion ta trata di bahe etc. etc. Lagando completamente un banda ariba ki base e declaracion aki a worde haci. Y pa medio di e reunion aki mi kier a bolbe eherce un critica riba varios medio di comunicacion y haci un apelacion na nan pa de hoy en adelante scirbi realidad. Saca for di e reunionnan e esencia, sea e ta combini MEP of e ta combini e partido di oposicion, pero scirbi manera e cos a tuma lugar.
Senor Presidente, no ta mi intencion pa bay bek na tur e historia di subimento di awa, con e cos aki a tuma lugar y con nos partido a protesta contra e subimento ey. Tampoco lo nos ta husto cu nos mes si nos bay bisa cu ta exclusivamente debi na mal maneho cu prijs di awa mester a subi. Nos no por bay gana ningun hende y nos no ta dispuesto pa hacie tampoco, a lo menos nos partido, partido di pueblo di AVP, cu prijs di stookolie no a subi, cu no ta berdad cu gastonan ta mas halto etc. etc. Pero si nos mester insisti, loke nos a bisa na varios ocasion, cu prijs di stookolie no a subi na ana 80. Tin cinco ana caba cu prijs di stookolie ta subiendo y cu ta awor diripiente na ana 80, prijs di awa a worde subi cu casi 100% sin cu esaki a tuma lugar segun un sistema di fasering, un sistema proporcional. Ademas nos mester insisti cu no ta necesariamente, y aki cu mi mester bisa cu nos tin un diferencia di opinion grandi cu e diputado concerni, cu no ta necesariamente cu WEB mester traha break even. Nos a bisa e dia ey y nos ta sigi insisti cu por ta wel posibel y ta cos cu ta sosode na diferente pais di mundo cu utiliteits-bedrijvennan ta worde subsidia door di gobierno, door di begroting , simplemente pa no haci e carga mucho pisa ariba e pueblo. Pero con bo por subsidia un utiliteitsbedrijf, ora cu no tin placa pa subsidia e bedrijf ey. Y pakiko no tin placa? Pasobra e placa ta worde malgasta otro caminda. Mi kier a trece adilanti awe atrobe pa mustra ariba e malgasto di placa e 1 millon 800 mil florin cu p.e. a worde gasta di mas den alquilamento di machinana pisa.
Mi kier a trece tambe adilanti e varios millonnan cu den nos opinion ta worde gasta dimas na TAV na unda ademas di un grupo di trahadornan sincero y honesto, e departamento aki a worde llena cu personanan politico cu hopi biaha no ta ni traha, pero si ta presenta diabiernes pa cobra. Si tur e medidanan aki por a worde tuma pa austerisa, kizas lo tabata posibel pa subsidia WEB, no

completamente pero sikiera pa un parti pa asina e peso riba e pueblo lo no tabata asina grandi.
Senor Presidente, ta biba den e pueblo aki e impresion cu e tan afamado brandstofclausule ta worde carga dos biaha, riba awa y riba luz. Como politico responsabel, como politico miembro di un partido cu a boga pa un era nobo den politica, na unda nos supuestamente traha nos mester traha riba realisa e credibilidad di e politiconan, nos no por bay den e pueblo y bisa enberdad bo tin razon, e brandstofclausule ta worde carga dos biaha. Pasobra nos sa cu esey no ta e caso. Nos sa cu enberdad e brandstofclausule no ta worde carga tanto riba awa y atrobe riba coriente. Lo tabata masha facil pa nos como politico pa bisa, si enberdad ta asina y instiga e pueblo pa traha un strop mas pa MEP cologa su mes. Pa prome esaki ta contra nos principio, pa di dos nos ta di opinion cu MEP mes a traha basta strop pa cologa su mes caba den otro aspecto y cu un diagnostico awor aki di e partido MEP mester ta "kapoet".
Senor Presidente, mi ta kere cu nos mester keda realistico y nos como politiconan responsabel mester nenga categoricamente cu e brandstofclausule ta worde carga dos biaha. Kisas algun colega, algun amigo por bisa mi, homber bo no sa nada di politica, ki mishibo bin pretende den un reunion publico di Raad cu brandstofclausule ta worde carga dos biaha, ora cu pueblo si ta kere e cos ey. Mi a bisa caba cu ta contra di e principio di nos partido di realsa e credibilidad di politiconan, pa no pretende aki den loke e pueblo ta kere. Pero si mi ta kere cu aki tin un falta di informacion grandi pa parti di Gobierno. Mi ta kere cu ta tarea di Gobierno cu mester ta consciente cu e pensamento aki ta biba den pueblo, pa bay bay splika e pueblo no na un manera sumamente complica pero na un manera practico y simple cu no tin un cargamento dos biaha di brandstofclausule. No cu graficanan complica, ni sumanan di 7, 8 cifras, pero si na un manera cu e pueblo cu ta su placa ta envolvi den e cos aki, e por compronde ta kiko ta kiko.
Senor Presidente, nos por a tende recientemente cu e brandstofclausule ta worde cobra door di ELMAR de facto ELMAR ta sirbi como Incassobureau pa Gobierno y Gobierno ta sirbi como incassobureau pa Land. Aunke nos tin duda y kizas nos tin razon cu e suma exacto cu ELMAR ta cobra, ta e suma exacto cu ta worde pasa door di Gobierno y ta e suma exacto cu Gobierno ta haya, ta e suma exacto cu ta worde pasa door pa Lago, nos ta bisa cu nos kier a sa di Bestuurscollege, si en todo caso e suma cu Bestuurscollege ta cobra ELMAR enberdad ta e suma exacto cu ta worde paga door na Gobierno y si Bestuurscollege tin control of tin moda di controla si loke ELMAR ta cobra enberdad ta exactamente loke Gobierno ta cobra ELMAR.
Senor Presidente, nos sa masha bon cu brandstof a subi. Diariamente prijs di begroting ta bay subiendo, subiendo, subiendo y si acaso tin un instancia cu seguramente ta beneficia di e subimento di prijs aki ta nos multinationalnan. Nos sa masha bon cu ora un articulo ta costa Fls. 40.00 y bo ta traha cu un ganashi di 10%, bo ganashi ta Fls. 4.00 Pero ora cu e articulo ey ta subi na Fls. 80.00 y bo sigi traha cu 10%, bo ganashi ta Fls. 8.00. Quiere decir cu pa e companianan aki e subimento di prijs pa nan ta beneficioso, pasobra nan total ganashi ta bira mas hopi. Y aki ta caminda mi kier a sa si Bestuurscollege hamas por a approach

p.e. e compania di Lago y bisa Lago: Senores tempo cu e prijs di brandstof tabata X, bosonan tabata gana tanto, awor cu ela bira 4 x no ta posibel cu bosonan por tuma na consideracion pa gana e mes suma cu bosonan tabata gana tempo e ta X pa sikiera asina sirbi e comunidad Arubano, riba cual, pa nos no laga gana nos mes, ta aki riba Lago ta gana su cen. Ta aki riba Lago ta gana e millones y millonesnan cu Lago ta ganando y tur ana nos ta tende cu ganashi di companianan di petroleo ta subi mas y mas y mas. Awor naturalmente nos por puntra nos mes, nos por bay na Lago bay pidi ningun favor of ningun cooperacion ora cu Lago sa, pasobra Lago tambe ta lesa corant, Lago tambe ta tende noticia, ora Lago sa cu ta worde benta placa afo na alquilamento di machinenan, ora cu Lago sa cu ta worde benta placa afo p.e. na T.A.V., nos ta den e capacidad, nos ta den e bargaining position pa bay serca Lago y bay pidi nan : bo sa yuda nos, gana menos, pa asina e presion ariba e pueblo por bira menos. Esakinan ta preguntanan cu na e momento aki mi no por contesta.
Senor Presidente, recientemente nos por a tende ta tuma lugar un programa di Voorlichtingsdienst pa informa pueblo con spaar placa riba energia, especialmente riba awa. Den tur sinceridad mi mester admiti cu esaki ta un di e poco programanan cu mi no a weita. Sinembargo e chistenan mi ta considere asina, cu ta worde conta den nos pueblo tocante e programa aki ta multiple y hasta tin locutornan di Radio ta comenta riba e programa aki y nan ta duna nos e impresion cu loke nan a papia enberdad a tuma lugar den e programa. Mi no kier expresa detalladamente mi opinion over riba loke a worde papia, pasobra mi no a weita e programa. Pero si mi ta bisa cu ora Gobierno bay riba un programa di Voorlichtingdienst bay bisa pueblo, nos ta subi prijs di awa, nos ta pone un peso riba bo lomba, pero tin un manera cu bo por haci e peso aki menos fuerte. Nos ta puntra nos mes, manan e mes Gobierno aki ta bini y ta bisa e pueblo, bo sa, a consecuencia di subimento di prijs di awa, a consecuencia di subimento di prijs di luz, prijs di cuminda a subi, prijs di esaki a subi, prijs di esaya a subi, y kisas bin cu idea pa come menos of come menos biaha pa dia.
Y un otro pregunta importante, ki dia e pueblo ta bay haya un chance di bay television y bay sina e Gobierno con spaar placa. Ki dia e pueblo ta bay haya un chance di bay television y bisa Gobierno, mira aki no gasta tanto placa na huurmento di equipo pisa. No gasta tanto placa na TAV. Sigur no bo por bisa, pero si representantenan di pueblo tin nan programa di television. Y aki mi kier a bolbe eherce critica fuerte riba e hecho cu pa via di un censura ridiculo riba television for di cual nos kier protesta, partidonan politico solamente ta haya chance un biaha den cada cinco siman pa aparece un cuarto di ora riba television. Mi kier a sa si e Gobierno aki ta dispuesto na pone a lo menos un programa pa luna dispuesto na un comision di pueblo, pa bai papia na television y sina y duna Bestuurscollege les con pa spaar placa. Mescos cu Gobierno, pa via di Voorlichtingdienst, ta bay serca e pueblo bay splike con spaar placa, duna e pueblo awor un chance di bay television y bay splika Bestuurscollege con spaar placa. Pasobra mi ta kere e pueblo por sina e Gobierno spaar mas placa, cu e Gobierno por sina e pueblo spaar.
Den e combersacionnan cu nos tabata tin cu hendenan di VWA nos a compronde cu e Aqua-nova project aki ta un berdadero dolor di cabez. Hamas y nunca awa tabata mas sushi cu e ta awor. Y den pueblo nan

ta bisa mas caro e awa bira, mas sushi e bira. E cos aki ta evenredig e ta bay: mas cara, mas sushi. Ta pasa y ta cos cu ta pasa na mi propio cas, cu hopi biaha bo mester llena un washmachine dos, tres biaha, prome cu bo pensa laba pana. Y esey awor cu awa ta mas cara cu nunca. Nos tabata tin comprendi cu e planta di Aqua-nova , un idea brillante supuestamente di e Gobierno aki, tabata intenciona pa produci awa mihor y mas barata. Sinembargo kiko nos ta weita, awor cu e planta a suminsa funciona, e awa ta mas cara cu nunca, y e ta mas sushi cu nunca. Awor nos no ta technico pa husga si enberdad e proyecto aki ta un fracaso si of no. Pero si nos por a constata y esey ta bon pa hopi hende sa, cu Aruba tabata e proefkonijn pa Aqua-nova. Cu e planta di Aqua-nova cu tin aki ta e promer planta di destilacion di awa cu Aqua-nova hamas a traha. Y ta bon pa nos splika ta kiko ta un proefkonijn Senor Presidente ta un coneu di prueba .....

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Punto di orden un rato, djies pa elimina e mal impresion cu por worde creo door di e orador. Aqua-nova ta produciendo industriewater cu ta bao di 5 PPM. E no ta produciendo awa potabel cu e hendenan ta bebe, awa pa e compania e ta produci.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Danki, Senor de Kort. Mi ta bisa en todo caso ta asina cu encuanto Aruba nos a bira proefkonijn di Aqua-nova. Y ta kiko ta un proefkonijn? Un coneu di prueba, cualkier .....

DE HEER E.J. VOS :Punto di orden, despensami cu mi ta interumpi Senor Lopez-Henriquez, pero e remarke di e diputado a confundimi, pasobra den e ultimo reunion di planta di awa cu nos a trata a asunto di awa, nos a tende cu ya caba e ta drei y ta dunando e awa na e pueblo, Senor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Senor Presidente, gustosamente mi ta conteste. Aque-nova ta traha awa industrial, bao di 5 ppm cu ta worde entrega na compania. Awa cu nos ta haya na nos cas ta e awa cu ta trahando na e plantanan cu tabata existente caba. E diferencia ta cu Aqua-nova su sistema ta tal cu e por produci industriewater locual e cantidad di otro plantanan cu nos tin no por, pa motibo cu e ppm ta mucho halto. Awa di 5 ppm no ta awa potable, pero si e tin e facilidad cu bo por hisa, bo por aumenta e ppm, anto produci awa potable tambe. Pero na e momento aki pa escasez di awa industrial, ta awa industrial nos ta produciendo cu e planta.

DE HEER E.J. VOS : Pueblo no ta consechando nada di Aqua-nova awor aki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Kier meen cu mi ta comprende cu e awa cu ta mas sushi cu nunca no tin nada di haci cu Aqua-nova y mi kier a pidi e diputado den su contestacion pa a splica nos, pakiko anto e awa awe ta mas sushi cu nunca?
Senor Presidente, encuanto Aqua-nova mes, mi kier a bisa cu ta bon pa nos remarca, enbista di e kehonan cu nos a tende di hendenan di VW ta bon pa remarca cu Aruba, manera mi a bisa, tabata e proefkonijn pa e fabrica di Aqua-nova. Y mi ta bolbe ripiti

pa esunnan cu no a scucha ta kiko ta un proef-konijn. Un proef-konijn ta un coneu di prueba. Na Merca of na cualkier parti di mundo ora nan inventa un medicina nobo, como cu nan no kier bay riska purba e medicina ariba hende, pasobra nan tin e risico cu e persona ta muri, nan ta purbe ariba un coneu. Y si e coneu muri nan ta bisa, sorry e coneu a muri. Pero si e bay bon, anto e ora ey despues di varios, varios prueba al fin nan ta bin dicidi di purbe riba hende.
Aki nos ta weita con dene planta aki nos Gobierno a acepta di ta e coneu di prueba di Aqua-nova. Un proyecto den cual a worde inverti millones y millones di florin pa aki na Aruba Aqua-nova bay purba nan fabrica di destilacion di awa. Awor esey riba su mes no kier meen cu e proyecto mester ta un fracaso. Nos kier tin e posibilidad of e probabilidad di para, spera y wak kiko ta bay ta e resultado di Aqua-nova den un termino largo, pero loke si nos kier a sa di e diputado concerni, si ta e intencion pa Aqua-nova sigi produci exclusivamente industriewater y cu nunca lo ta e intencion pa Aqua-nova tambe bay produci awa pa e pueblo of loke nos ta llama drinkwater.
Senor Presidente, ora nos ripara e Toelichting riba e begroting di WEB, nos ta ripara un cos masha strano cu mientras e verkoop aan de bevolking y verkoop aan derden, tur eseynan a subi no solamente den cantidad, pero logicamente tambe den suma, pasobra e prijs di awa a subi, nos ta ripara cu e suma pa levering di awa na Lago p.e. a baha cu 400 mil heldu. Y nos pregunta ta: pakiko mientras cu prijs di awa a subi y nos ta spera cu asina mes lo tin mas gasto di awa, no obstante e subimento di prijs di awa drastico aki, cu ta un peso pisa ariba e lomba di e pueblo, toch nos ta spera cu mas awa lo worde usa, mientras cu pa un compania potente manera Lago, cu juist riba produccion di awa, caminda e ta entrega e stookolie ta gana placa, net ey Lago ta bay usa menos awa of mihor dicho den e caso aki e benta total na Lago ta baha cu casi 400 mil florin.
Senor Presidente, manera mi a bisa ningun momento ta mi intencion di cay den repeticion di cosnan cu a worde treci caba dia cu Bestuurscollege aki, sosteni pa e fraccionnan di MEP a forza riba e pueblo e subimento drastico di awa cu tabata necesario, den opinion di AVP, Partido di Pueblo Arubano, simplemente parcialmente pasobra e Gobierno aki no por a sigi subsidia WEB, pa via cu tin tanto otro departamento caminda placa di pueblo tabata worde malgasta. Mi kier pues haci tres pregunta tocante WEB pa Bestuurscollege, y mi ta spera cu e diputado por haci e notanan: uno ta si Bestuurscollege a haci esfuerzo pa purba haya cu Lago al menos por subsidia e diferencia den ganancia entre e prijs actual di stookolie y e prijs anterior? Mi segndo pregunta ta: Kiko ta e expectativanan di Aqua-nova, si Aqua-nova on the long run, na debido tempo lo produci awa pa pueblo tambe, ademas di awa industrial of e intencion cu e planta cara aki di tanto millones por produci awa industrial so. Y e ultimo pregunta: Si Bestuurscollege por duna nos un splicacion pakiko mientras cu entrada di benta di awa na tur otro instancia ta subi riba presupuesto, esun di Lago ta baha cu mas o menos 400 mil florin? Senor Presidente, te aki den primera tanda.

DE HEER B.J. NISBET : Senor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano tambe nos ta haci uso di nos derecho como representante di pueblo pa nos duna nos punto di bista ariba e presupuesto di WEB, muy en especial cu ta e departamento aki ta

produciendo e awa cu ta worde comenta asina hopi den e comunidad di Aruba. Pa motibo cu, manera varios orador mi dilanti ta bisa caba e awa ta sushi, e prijsnan ta hopi halto y muy especial e pueblo di Aruba ta reclama e consecuencianan di e brandstofclausule cu a worde introduci pa parti di e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo, MEP.
Senor Presidente, por cierto varios ana pasa durante gobernacion di Partido Patriotico Arubano, mas cu 20 ana pasa, e Gobierno di PPA a dicidi pa trece un planta nobo pa produci awa y electricidad aki na Aruba. Y nos ta lamenta cu e meta cu nos como Gobierno e tempo ey tabata tin nos dilanti, debi na e circunstancianan cu a cambia, awe ta haya su mes cu e no ta cuadra mas cu e meta pa cual e fabrica aki a worde treci aki na Aruba. Mi tin aki un opinion di Gobierno di Aruba cu a worde traha anas pasa door di Bureau voor Welvaartszorg van het Eilandgebied Aruba. Aki ta para algun argumentacion pakiko e Gobierno di e tempo ey a haya necesario pa busca y pa trece un planta nobo aki na Aruba y mi kier a comenta un rato ariba algun di e argumentacionnan aki. Argumentacion numero 3 ta bisa: E gobierno di e tempo ey, "Indien het Aruba ernstig is met de wens zowel het toerisme alsook de industriele en comerciele activiteiten te stimuleren om daardoor de economische basis te verbreden dan zal de watervoorziening en de energielevering daarmede in overeenstemming moeten worden gebracht. Gebrekkige water en electriciteitsvoorziening tegen hoge tarieven is een onoverkomelijke belemmering voor economische ontwikkeling."
Senor Presidente, aki e Gobierno di Partido Patriotico Arubano, hopi ana pasa, tabata bisa cu gebrekkige water, awa malo, e.o. y e tarifanan halto lo por ta un estorbo pa nos economia por desarolla su mes. P'esey e tempo ey nos partido a dicidi di trece un planta nobo, pa asina por produci mas awa y tambe na un prijs mas barata na bienestar di nos pueblo di Aruba.
Argumento numero cuatro ta bisa: "Om sociale en hygienische redenen is er reeds lang gewenst dat de bevolking in staat wordt gesteld iets meer dan het uiterste minimum water te gebruiken. Er moest dus meer water worden geproduceerd, maar het moest ook goedkoper worden, ja zelfs veel goedkoper. Ten gevolge van de hoge prijs gebruikt de Arubaanse bevolking slechts het hoog nodige minimum aan water en dijkwijls zelf nog minder dan dat. Ter vergelijking zij vermeldt dat in de U.S.A. per hoofd per dag 370 liter water wordt verbruikt, op Aruba is dit slechts 40 liter". Kier meen e tempo ey den e argumentacion di Gobierno di Partido Patriotico Arubano cu pa motibo di e prijsnan halto e pueblo di Aruba tabata usa masha poco awa. Un minimo di awa di 40 liter pa cabez, cu tabata biba e tempo ey den e comunidad di Aruba. Y pa trece awa mas barata cu e pueblo por usa mas awa cu nan tabata usa e tempo ey, PPA e tempo ey a dicidi di trece e planta di awa cu awe ainda ta produciendo awa y coriente. Pero temponan a cambia. Na 1975 por cierto un Gobierno nobo, un partido nobo, a tuma over e mando di e Gobierno di Aruba y a priminti e pueblo di Aruba un cambio. Y manera mi a bisa den diferente ocasion caba, awe e pueblo ta experiencia ta kiko ta e cambio cu e partido aki a boga pe. Por ta, cu den nan buena fe nan a boga pa un cambio positivo, sinembargo, pa motibo di mal maneho tin un cambio sumamente negativo. Y mi kier a referi na e propio palabranan cu ta para den e Aanbiedingsbrief di e

begroting cu ta bisa lo siguiente: "Een feit is echter dat het over het laatste aantal jaren gevoerde beleid van jaarlijks accomulerende begrotingstekorten niet veel langer zal kunnen worden voortgezet, nu de reserves welke in voorgaande jaren zijn gekweek thans mede door bedoeld beleid geheel zijn uitgeput. Het moment is thans gekomen waarop de zorg voor de dekking c.q. financiering van het begrotingstekort voor het dienstjaar 1980, een probleem van de eerste orde is geworden". Aki e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo ta bisa, e maneho cu nan a hiba den e ultimo cuatro ananan cu nan tabata na mando, tabata un maneho unda semper tabata tin un deficit y cu e placa mester a bin di un caminda pa cubri e deficitnan grandi cu tabata tin, y no solamente deficit riba presupuesto, pero tambe e personanan aki a sabi di malgasta placa di pueblo y a overschrijd den mayoria caso 60 pa 70% di tur e postnan riba presupuestonan 76, 77, 78 y 79 y despues den un forma malisimo asina, despues di cuatro ana cu tur e reservenan cu a worde crea den e ananan anterior a caba, anto awor aki a dicidi diripiente cu e problema aki ta un problema grandi, pasobra no a resta mas placa pa cubri tur e malgastamento di placa, diripiente tambe e consecuencianan a bini pa pueblo di Aruba.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Punto di orden, Senor Presidente. No tabata tin reserves anterior. Na ana 1974 Aruba tabata na punto di faillisement, anto ta MEP den Gobierno Central a aumenta belasting riba Lago cu Shell cu a bin reserve aki na Aruba.

DE HEER B.J. NISBET : (Vervolg) Senor Presidente, ora Senor de Kort haya su oportunidad di contesta e por duna su opinion y nos lo respeta su opinion, pero nos ta duna nos opinion. Aki ta bisa claramente esaki ta un presupuesto cu a worde entrega e.o. door di diputado de Kort, "een feit is echter dat het over de laatste aantal jaren gevoerde beleid, van jaarlijks accomulerende begrotingstekorten niet veel langer zal kunnen worden voortgezet, nu de reserves welke in voorgaande jaren zijn gekweekt thans mede door bedoèld beleid geheel zijn uitgeput". Cu otro palabra mi a bisa claramente cu e reservenan cu a worde crea den e ananan anterior, mi no a menciona ki ana tampoco, pero den e ananan anterior, a caba door di e maneho di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo. Y ta debi na e mal maneho aki cu ta worde poni claramente door di nan mes gobierno den e ana 1980 su Aanbiedingsbrief na Parlamento, cu awe e pueblo di Aruba ta sufri e consecuencianan. Pasobra por cierto ta worde bisa, y nos ta completamente di acuerdo cu esaki, cu e politica di e paisnan di OPEP tabata asina cu e prijsnan a subi y consecuentemente cu esaki tabata tin su consecuencia pa henter mundo y tambe pa e isla di Aruba. Pero kiko nos kier mustra como fraccion den oposicion cu tin un responsabilidad di splica pueblo tur cos manera debe ser, esta cu nos tabata tin reservenan, ken a creanan y unda nan a bini, e no ta punt, hecho ta cu tabata tin un reserve, anto e maneho di e Gobierno, enbez di a spaar, en bez di a traha den un forma positivo, nan a malgasta e reserve y na un dado momento na fin di 80 nan a wante despues di eleccion, a llega asina leu cu no tabata posibel mas y mester a bini cu subida di prijs di awa, di prijs di corriente y e asina llama brandstofclausule.
Senor Presidente, locual di parti di fraccion di PPA ta worde haci aki nos kier a pone de puntjes op de i. Si tabata tin un

maneho di OPEP cu tabata tin su influencia rond mundo, nos tur ta acepta esey, sin duda, pero mester bisa acerca tambe cu e maneho di e Gobierno, e malgastamento di placa den forma manera nos a trece dilanti ayera nochi pa heavy-equipment, mi kier a duna un ehempel, na 78 tabata tin 600 mil riba presupuesto, na 78 a gasta 1 millon 400 mil.

DE VOORZITTER : Senor Nisbet, laga nos comprende otro, mi a bisa caba ya e cos ey a pasa. Ban sigi ariba WEB awor aki.

DE HEER B.J. NISBET : (Vervolg) Senor Presidente, mi ta papiando riba WEB. Y esaki ta un ehempel cu e pueblo di Aruba semper mester tene cuenta cune. Pasobra ora un maneho di un Gobierno, un Gobierno responsabel ta presenta na Parlamento ta bisa cu pa tal post nos ta bay gasta tanto mil florin, anto no por bay gasta 100%, ni 200%, ni 300% mas cu ta para riba e post ey. Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos sa unda e culpa ta. Nos sa kendenan ta carga e culpa cu awe den pueblo rond di Aruba e consecuencianan ta worde sinti. Mi kier a lesa aki un declaracion di e propio lider di Movimiento Electoral di Pueblo ariba e consecuencianan di e prijs di awa, e brandstofclausule etc. etc. cu ta trata e topico cu nos ta tratando: "Segun Betico tin tension den pueblo. Cu e aumentonan drastico den utilidad tabata tin un efecto grandi den nos comunidad a ser subraya pa Betico Croes, ora cu e ta papia di tension cu ta reina den nos comunidad. No unicamente e topico di dia ta e aumentonan aki, pero tambe cu e aumentonan aki a ocasiona un ola di protesta y malcontento contra nos actual Bestuurscollege". E ta sigi bisa, mi no ta lese full, e ta sigi bisa: "Su Bestuurscollege no por a sigi subsidia pa e perdidanan, ya cu e situacion financiero ta malo y placa a cuminsa caba for di caha di Gobierno". Cu otro palabra si placa no a cuminsa caba, si no a malgasta placa di pueblo lo por tabata tin placa, anto por a sigi subsidia, anto e pueblo lo no a sufri tur e consecuencianan, manera e pueblo ta sufri awe. Y mas ainda ora tin un problema, pasobra desde e prome Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo, e awa a cuminsa bira sushi. Nos tur sa cu e diputado e tempo ey a cuminsa bisa no, e awa ta masha bon, e awa ta limpi. Despues di basta luna porfin e diputado e tempo ey a bisa si berdad e awa ta sushi. Awe, na 1980, mi ta calcula un ana y pico despues di e problema aki a worde senala, ata nos aki atrobe cu e awa sushi. Mi tin aki poco awa den un botter chikito cu ta awa por cierto cu a sali for di un kraanchi, e personanan, na un cas di famia caminda tur e pipanan ta di koper etc. etc. y nos por mira den e awa mas abao tin eyden: sushi. Ora bo bebe e awa aki loke tin aki bao mester bay den bo stoma y e tin su consecuencianan pa e pueblo. Ora bo sacudiele, anto bo ta mira e berdadero color, geel, geel. Color sushi. Awa cu ta sali for di e pipanan awendia, cu awe nos pueblo di Aruba mester bebe. Anto mas ainda ora bo ta bini como Gobierno aumenta e prijs di awa pa e awa sushi cu bo ta produci. Anto e ora ey como Gobierno kiko ta sigi? Como Gobierno bo ta trece un programa di informacion pa bin splica pueblo con ta spaar energia, no malgasta placa, pero si awa di e color aki, ta sali for di e pipanan. Ta con bo ta bisa nan cu nan tin cu bana den e awa aki? Bo mester laga e awa core te ora awa limpi bin. No ta tur; e

pueblo di Aruba mester paga pe. Y esaki ta un di e puntonan cu nos pueblo di Aruba no por sigi wanta, pasobra mester bini un aclaracion ta pakiko e awa ta sushi y ta ki dia Gobierno di Aruba tin idea di drecha e problema di awa. Nos ta spera cu di parti di e Bestuurscollege diputado por splica y por bisa Eilandsraad awe, of durante e reunion aki, ki tempo lo drecha e problema di e awa sushi, color geel, sushi, sushi, pa stop di sali for di e kraanchinan di Aruba.

Senor Presidente, mi tin aki tambe un declaracion cu a sali den Prensa unda por cierto e lider di MEP atrobe, Consehero General di Bestuurscollege ta bisa lo siguiente: "Tijdens een persconferentie gistermiddag heeft MEP leider Betico Croes verklaard dat het Bestuurscollege besloten had met de meeste spoed een onderzoek in te stellen naar de kwestie van de brandstofclausule bij de Electriciteits Maatschappij Aruba N.V. Het volk was geschokt door de verhoogde waterprijs maar meer nog door de electriciteitsrekeningen, die van maand tot maand zeer varierden doordat de ELMAR de brandstofclausule automatisch kon toepassen". Senor Presidente, aki atrobe nos ta haya un declaracion sumamente strano, pa motibo cu tempo cu a bini den Parlamento pa aumento di 70% pa e prijsnan di awa, tempo a bini cu e sistema nobo di e brandstofclausule di parti di oposicion, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos a haci e preguntanan, kiko ta e consecuencianan cu e pueblo di Aruba lo sinti? Kiko ta e consecuencianan cu e aumentonan aki di e brandstofclausule lo tin pa pueblo? Pero e tempo ey e Gobierno di Aruba, di partido MEP, unico meta cu e tabata tin, tabata di pasa nan den Parlamento sin tene cuenta cu consecuencianan pa pueblo. Anto p'esey cu e decision a cay nos mester lesa un declaracion di e lider di MEP, unda e ta declara cu awor ta bay cuminsa un estudio pa mira kiko ta kiko, cu e brandstofclausule cu e compania di ELMAR lo ta cobrando.

Mi ta sigi cu e declaracion: "Het Bestuurscollege vond het absoluut ongehoord dat het volk zeer hoge rekeningen kreeg gepresenteerd, terwijl van de andere kant de ELMAR zijn eigen winst wel garandeert. De ELMAR diende op korte termijn een deel van aditionele kosten te absorveren of anders ging Aruba bij Nederland aankloppen voor financiele steun om de ELMAR over te nemen en de distributie van electriciteit in eigen handen te krijgen". Otro declaracion strano. Bestuurscollege a tuma un actitud como sifuera cu ta ELMAR ta e causa, cu ta ELMAR a subi corriente, ta ELMAR a bini cu brandstofclausule, loke ELMAR ta cobra, ta pa ELMAR e ta.

Y despues cu a bin e reaccion di parti di e Director di ELMAR, unda cu ta worde bisa claramente cu nan ta cobra pa Gobierno, anto kiko ta e proximo declaracion cu nos ta tende, berdaderamente ELMAR ta cobra pa WEB, ELMAR ta cobra pa Gobierno, Gobierno ta cobra pa Lago, en otro palabra Lago tin dos incassobureau. Mi kier a haci e siguiente pregunta : Mi kier a puntra Gobierno si no ta posibel cu Gobierno mes bay over na cobra e branstofclausule aki. Ya nos ta evita tur sorto di problema, tur sorto di bentamento di falta ariba ELMAR, pa motibo tur hende sa cu ta Gobierno ta cumpra e brandstof for di Lago, anto Gobierno ta cobra e pueblo e locual ta worde llama brandstofclausule. Y tur hende sa cu ta pa Gobierno esaki ta, y nos di parti di fraccion di PPA lo kier a haya un splicacion si no lo tabata mihor cu Gobierno bay over na cobre su mes, ya cu e pueblo tambe ora di bay paga sa debidamente cu ta Gobierno ta cobrando esaki pa gastonan cu Gobierno tin,

pero manera nos a bisa caba, e hecho cu awe tin un brandstofclausule no ta debi na OPEC so, ta debi na e mal maneho di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo, MEP. Por cierto e informacion cu a worde duna na e pueblo di Aruba con pa spaar energia, con pa gasta menos awa, coriente, a cay malo den pueblo. Pero hecho ta cu antes ora bo core rond na Aruba den tur cas bo tabata mira luz te un cierto ora prome cu e personanan bay drumi, pero awe tur hende ta paga mas hopi di e luznan posibel pa gasta menos coriente, mas tempran posibel.
No tabata necesario pa Gobierno bay over na haci e programa di informacion, pa motibo cu e pueblo mes sa con pa spaar. Y mi mester bisa cu mi a tende tur formanan cu e pueblo, diferente ciudadanonan di e comunidad di Aruba a pensa con pa spaar placa. Y por cierto un persona cu a contami a contami esaki cu un cara masha serio, pero ami ta tume un poco como chiste, pero en todo caso aki nos ta mira con e pueblo sa con pa spaar. Pa motibo cu e persona aki a bisa desde cu e Gobierno di MEP a hisa prijs di awa, a bini cu brandstofclausule, ki ora cu e lider di MEP bin papia mi ta paga television, mi ta paga radio, pasobra e mei ora cu e ta papia mi por spaar coriente anto mi no tin nodi di paga di e hopi ey.
Senor Presidente, esaki ta consecuencianan ora cu un Gobierno ta traha malo, con e pueblo ta cuminsa sinti e efecto cu e mal maneho di e Gobierno aki tin pa pueblo.
Senor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege di Aruba si nan por ta na altura, cu e compania ELMAR por a manda un peticion mi ta calcula pa e departamento di Gobierno Central, e Departamento Economico, unda ELMAR awor ta pidi aumento di corriente. Mi kier a puntra si Bestuurscollege ta na altura di un carta asina, pa nos por sa como representante di pueblo si kizas ainda ta bini mas consecuencianan negativo pa e pueblo di Aruba. Den e tratamento di e ultimo presupuesto 1979 e diputado di WEB a priminti nos cu na januari lo e por organisa pa e miembronan di Parlamento por a bishita WEB pa nos mira e planta, esta esunnan cu awor a drenta Raad y no conoce WEB debidamente, y pa nos por a haya un esplicacion detalla encuanto e asina llama Aqua-nova. Nos ta na mei y te ainda nos no a ricibi e invitacion, pero nos como fraccion di PPA, mi ta kere como oposicion ainda ta warda y nos ta spera cu e diputado muy pronto lo manda nos un invitacion cu nos por bishita e planta di WEB y mira cu nos propio wowonan ta con esaki ta worde gerun y con e trabaonan ta e.o. di e asina llama Aqua-nova.
Senor Presidente, mi a tende e diputado splica cu Aqua-nova actualmente no ta produci awa pa nos comunidad bebe, pero mi kier a puntra toch, si acaso e planta bieu, e planta cu ta funcionando mas cu binti ana caba, bay off of stop di funciona, esaki lo tin como consecuencia cu toch lo mester cuminsa laga e planta nobo di Aqua-nova funciona tambe pa pueblo bebe e industriewater cu e planta nobo aki lo ta produci.
Tambe durante ultimo presupuesto mi a puntra e diputado, mi a trece dilanti cu tabata tin cuatro persona, cuatro hoben cu a caba HTS, cu tabata Ingeniero mi ta kere, Werktuigkundigen of algo asina y nan no tabata tin trabao. E diputado a contesta mi cu e ta na altura di e problema aki y lo mira con of kiko e lo por a haci pa nan. Mi kier a puntra Gobierno si e personanan aki, e cuatro ingenieronan hoben a worde yuda si of no? Of si

tin idea ki dia por yuda nan.
Di parti di Partido Patriotico Arubano PPA nos ta bolbe ripiti pa mi por caba mi discurso, cu e brandstofclausule e aumento di prijs di awa cu e pueblo ta sinti awe, no ta debi na e OPEC so, ta debi e.o. na e mal maneho di e partido Movimiento Electoral di Pueblo cu ta gobernando e isla aki pa e ultimo cinco ana.
Senor Presidente, te aki den primera tanda, masha danki.

DE HEER J.R. FRANK : Senor Presidente, awor ey nos por a tende un punto di orden di diputado de Kort ora cu ela bini cu un reaccion riba locual un miembro di Raad a bisa tocante e plantanan di Aqua-nova, cu nan no ta produci awa potable, pero solamente awa di 5 ppm cu ta worde bendi na Lago. Senor Presidente si mi no tin hera na e momento aki tin dos di e plantanan ta trahando, dos di e cuatronan cu lo a bini a lo largo, y tur dos ta worde usa pa produci e awa cu Lago tin necesidad di djele. Mi a bisa un biaha caba ayera nochi cu cada bez bo ta haya diferente informacionnan den sala di nos Colegio aki, ora ta trata esnan cu ta contesta pa defende beleid di Bestuurscollege. Pasobra mi ta corda tempo cu nos a trata e contract di Aqua-nova Bestuurscollege a bini claramente padilanti, door di e diputado di Bestuurscollege e tempo ey, cu e plantanan di Aqua-nova lo worde usa solamente pa produci awa pa pueblo y e siguranza a worde duna tambe cu door di e contract aki, bo ta bin haya plantanan cu lo produci awa hopi mas barata pa pueblo. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege ta con bin nan a cambia di plan, enbez di usa e plantanan aki pa produci awa pa pueblo, nan ta worde usa pa produci awa pa Lago. Y tambe mi kier a haya sa si cada un di e plantanan nobo aki ta produci, manera a worde pronostica y priminti door di Bestuurscollege anterior, es decir cu cada un lo produci 4 mil ton pa dia. Y tambe mi kier a haya sa di Bestuurscollege si ademas di e dos plantanan nobo aki si tin mas planta, esta e parti bieu, cu ta worde usa tambe pa asina haya e cantidad di awa necesario pa Lago.
Senor Presidente, manera mi a bisa awor ey caba, a worde priminti aki den nan den voz claro cu una bez Aqua-nova bin cla pueblo lo haya awa na un prijs hopi mas barata. Contrario a sali na claridad, awe door di e brandstofclausule nos ta pagando 80% mas cu nos tabata custumbra di paga ana pasa: di 1.80 ela bira 3.25 pa ton.
Senor Presidente, un cos cu a indignami masha tanto ta ora mi ta mira den nos presupuesto y mi ta wak e cifranan di e sumanan cu ta envolvi cu e planta di awa ta haya ora cu e producto aki ta worde bendi na Lago. Tin un vast recht di 1.362 cen per ton y tambe e brandstofclausule riba djele di 1.913 cen pa ton, ta sali precisamente F. 3.27½ pa ton di awa cu ta worde bendi na Lago. Si nos compara e prijs aki contra esun cu pueblo ta paga na e momento aki, e di 3.25 pa ton nos ta ripara cu ta solamente 2½ cen mas Lago ta paga pa cada ton di awa cu Bestuurscollege ta bende. Awor si Lago tabata un compania cu enberdad tabata tin problemanan cu su ganashi y si Lago tabata un compania cu tabata pasando den temponan malo, ainda esaki por tabata comprendible. Pero nos tur sa y cada biaha nos ta bisele, pasobra ultimamente nos por a lesa cuanto tabata e ganashi p.e. Shell na Corsow cu hasta nan a bay over di paga cada trahador y duna nan un bonus di 1.500 florin, sin duda nos ta sigur cu e ganashi di

Lago den e ana cu a pasa, no tabata menos cu esun di Shell na Corsow, pero tabata hopi mas halto. Pasobra e Directie di Lago a keda boca callao y nan ni bonus nan a paga y tampoco nan a publica cuanto nan a gana.
Senor Presidente, como cu nos tur sa cu desde e paisnan di OPEC a cuminsa hisa nan prijs pa gana mas, e companianan di refineria tampoco a keda atras den nan ganashi y nan ganashi tambe a subi exhorbitantemente halto. Y ta p'esey mi ta haya cu si nan tin tur razon di bay haci ganashinan barbaro riba nan producto, mi ta puntra mi mes, con Bestuurscollege por a llega na sera un contracto na 79 cu ta valido te otro ana na 81, di bay bende nan un ton di awa na 3.27½ es decir 2½ cen mas cu locual e pueblo ta paga. Aki mi ta haya cu Bestuurscollege mester a hiba e mesun tactica y mesun sabiduria di bisa Lago claramente cu si nan por haci ganashinan barbaro den nan productonan cu nan ta bende, anto no ta keda nada otro na Bestuurscollege pa e compania chikito cu nan tin cu ta produci awa y di cual Lago ta depende di bay haci un ganashi hopi mas grandi cu asina nos por a usa kizas e suma extra aki, como un compensacion pa locual e pueblo por a bin paga menos riba cada ton di awa cu e ta usa.
Mescos Bestuurscollege den un acuerdo cu ELMAR a bini na introduci e brandstofclausule den caso di coriente, esaki tambe a worde introduci pa e pueblo ora ta trata e consumo di awa. Pasobra den e Verordening ta para claramente brandstofclausule na punto uno: "De Brandstofclausule wordt met de afneming van artikel 3 telkens per januari en per juli toegepast op de eenheidstarieven a t/m i, echter met uitzondering van het abonnementsgeld en vast recht." Awor nos tur sabi cu abonnementsgeld no ta algo di gaba di djele pasobra esey casi bo por bisa e ta igual na e locual bo ta paga na e otro parti di e meer verbruik. Senor Presidente, es decir cu e Gobierno aki a traha un arma pa a lo largo no tin nodi mas di acerca Eilandsraad pa bolbe pidi un aumento di e tarifanan di awa, pero nan a incalcula masha bon mes den nan brandstofclausule. Es decir si manan e prijs di stookolie subi un creenchi mas. ta para aki nan: "Voor elke 1 gulden waarmede de prijs van stookolie geleverd aan WEB boven de 193 gulden per 1.000 kilo olie stijgt of daalt, wordt de eenheidstarieven verhoogd respectievelijk verlaagd met 1 cent per kubiek meter." Si e pueblo aki a kere cu nan lo bay paga 3.25 pa ton, durante en todo caso e temporada di Bestuurscollege aki, cu si nada pasa nan por sinta te ana 83, nan lo keda babuca, pasobra manan cu Bestuurscollege cu e ley aki den nan man cu nan a pasa cu 12 hende den e Raad aki, nan por subi brandstofclausule ora nan ta haya cu e prijs a subi cu mas cu F. 1.00. Awe e awa ta 3.25 pa ton, manan, otro ana kizas na juli e por ta mas. Y esaki mi ta kere cu e pueblo ya a haya un sota basta grandi na principio di ana aki y kisas na juli of januari di otro ana un otro peso grandi lo bay cay riba e lomba di nos pueblo. Senor Presidente, durante e tratamento di e tarifanan nobo den Eilandsraad, esta Eilandsverordening di 28 di december 1979: ter uitvoering van artikel 8 van de Eilandsverordening Algemene Voorwaarde en installatie voorschriften Water- en Energiebedrijf", a bini un suplica grandi for di seno di henter e Raad aki, pero esaki solamente a keda na promesa. Pasobra nos a duna un bon calculacion e tempo ey, ta ki socialisacion tini ora bo tin un tarief a y cu p.e. nan ta haya dos y mei kubieke meter na 5.65 y

e resto nan tin di paga na 3.25 pa ton. Kiko bo ta haya di e casnan di cual e huur ta entre F. 30 cu F. 75 ora cu bo ta paga pa e prome 4 kubieke meter 11 florin y e resto bo ta paga 3.25. Ta ki socialisacion tin di e casnan di 75 florin pa 125 florin, ora cu pa e prome 6 kubieke meternan bo ta paga 18 florin y pa e resto bo ta paga 3.25 per ton? Pasobra entre klasse 1 cu klasse 5, klasse 5 ta papia di e casnan cu tin un huurwaarde di mas cu 200 florin, e por ta un paleis, e por ta un kasteel, e por ta kiko cu e ta, basta cu e ta riba 200 florin di huur pa luna, e diferencia ora cu cada persona usa 10 ton den un cas di pueblo chikito na Dakota p.e. bo ta paga F. 30.03 y den un cas grandi bo ta paga F. 32.00, e ta un diferencia di solamente F. 1.97. Awor nos a worde priminti claramente aki den nan cu e ley aki lo worde revisa. Ya a pasa un mei ana y mi ta kere cu e trabao aki lo no ta un trabao di e grandi aki, pasobra si tabata di buena fe esaki por a worde haci caba, pa asina enberdad cumpli cabalmente cu e programa di e partido na mando cu ta bisa cu nan ta di ideologia social-democrata. Ainda nos ta sperando riba e socialisacion aki pa pone enberdad e diferencia entre e casnan chikito di F. 30 of di F. 60 pa luna y entre e casnan p.e. cu e huur ta ya F. 600. Un diferencia di 1.93 florin di mas pa paga no ta un diferencia di gaba cunele. Y esaki en todo caso nos no por llamele socialisacion y tampoco nos por llamele un politica cu ta cuadra completamente cu e programa di e partido na mando cu a worde entrega y cu ta papia di social-democrata.

Senor Presidente, tambe a worde bisa y atencion di Bestuurscollege a worde pidi p.e. riba cierto casnan cu ta cay bao di klasse 1 en 2, es decir di F. 30 of menos pa luna y esnan entre F. 30 cu F. 75 pa luna. Nan ta bisa aki den p.e."voor klasse 1 en 2 wordt zonder bijbetaling toegestaan een verbruik hoger gesteld wanneer het aantal inwonende kinderen beneden de 15 jarige leeftijd 5 of meer bedraagt". Awor si bo tin un famia den un cas digamos di F. 30 of di F. 75 pa luna, caminda si nan tin p.e. 5 of 6 jioe cu ta cay bao di edad di 15 ana, anto e ora ey nan por haya un kubieke meter di awa por nada. Awor ta cuanto cas tin na Aruba, caminda bo ta haya un famia cu tin cinco of 6 jioe bao di edad di 15 ana. Esaki ta algo awendia cu e famianan ta birando dia pa dia mas chikito, esaki hasta bo por bisa ta elimina tur e posibilidadnan pa e famianan aki cu tini cu por haya algo extra pornada. Y hasta nan por haya 3 kubieke meter di awa por nada si nan tin 9 of mas jioe di edad bow 15 ana. Esaki ta algo imposibel, pasobra con bo por haya un famia cu tin 9 jioe bao di edad di 15 ana. Si nos conta un mester tin 15 ana, uno 14, uno 12, uno 11, uno 10, ta ana tras di ana e senora aki mester a haya jioe, anto pa e bini na remarke pa haya 3 kubieke mester di awa pornada. Hasta mi ta corda e pregunta aki a worde haci door di un persona riba e isla aki cu tabata cay bao di e categoria aki. Ta p'esey mihor nos schrap henter e articulo b aki pasobra e no ta yuda na nada. Mihor nos cambia enberdad y trece otro cifranan, cu enberdad por ta un socialisacion pa esnan cu ta biba den cas chikito y tambe un socialisacion hopi mas grandi pa e famianan cu berdad sin mira cuanto of ki edad e mucha tin, mira solamente cuanto mucha nan tin cu ainda ta bay school. Sea nan tin 15 ana of 20 ana of mas bieu, pero ban wak, ban cambia esaki y no pone muchanan bao di edad di 15 ana, pero ban pone

cierto cantidad di criaturanan cu ainda ta pendiente di e mayornan, pasobra te ainda nan ta siguiendo un educacion escolar. Mi kier a puntra Bestuurscollege ki dia nos lo haya un wijziging manera esaki a worde priminti door di Bestuurscollege. Con leu e trabao aki ta? Y ki ana of ki luna, prome cu begroting 81 of despues di begroting 81, ta ki dia nos por spera e socialisacion aki, cu asina a worde priminti door di e Bestuurscollege aki? Y tambe mi kier a puntra Bestuurscollege ta cada cuanto ana nan ta controla e huurprijzennan, pasobra tin varios persona cu hopi tempo pasa nan a traha un cas grandi, e tempo ey e huurwaarde tabata abao pero te ainda e toegestaan verbruik ta cay p.e. bao di e klasse 3. Mientras na e momento aki e klasse 3 cu tabata e casnan cu antes bo tabata paga, digamos F. 100 pe, a bira na e momento aki riba F. 300.
Mi kier a puntra Bestuurscollege con e controle aki ta bay? Pasobra no por tin descrepancia den ehecucion di e ley aki. Bo no por haya casnan grandi construi algun ana pasa, cu ainda ta cay bao p.e. klasse 3 y bo ta haya casnan mas chikito cu a costa mas y cu ta cay bao klasse 5. Gustosamente lo mi kier a haya sa di Bestuurscollege con nan ta controla e asunto aki. Y tambe a worde priminti na nos aki varios biaha, cu esfuerzonan den pasado lo a worde haci, no solamente door di e diputado anterior, Senor Lacle, pero tambe cu e esfuerzo aki lo worde haci na cierto momentonan cu e lider di fraccion di MEP tabata biaha pa Venezuela y tambe esaki a worde priminti un biaha tambe, esaki pa Corsow door di Senor Juancho Evertsz e tempo ey cu e lo a regle pa Antillas, tempo di Gobernacion di MEP, NVP, esta cu Venezuela lo tabata dispuesto pa bay entrega stookolie na Lago pa consumo aki na Aruba na un prijs hopi reduci. Y ana pasa atrobe nos a tende e mesun cantica aki cu despues di un combersacion entre cierto personanan di e Bestuurscollege aki y Gobierno Venezolano cu esaki pronto lo worde regla.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege ki tempo nos por spera e prome carga di e stookolie na un prijs reduci pa consumo local door di Venezuela.
Y tambe den e begroting anterior cu nos a trata na januari, mi a papia p.e. di e waarborgsom cu ELMAR ta cobra. Mi a puntra e tempo ey, y dos siman pasa tambe mi a puntra, pero mi no a haya contesta, cu kizas lo tabata bon pa nos haci un calculacion di e interes cu ELMAR ta ganando of a gana desde cu nan a haya e consess pa distribui electricidad aki na Aruba. Cuanto ta e interes gana cu nan a haci uso pa nan mes propio y pakiko e placa aki ora ta sera contracto pa entregamento di electricidad cu ELMAR, pakiko e caso aki no ta bira un punto di agenda pa discuti entre Bestuurscollege y ELMAR?
Y tambe, antes pa hopi ananan largo te ana pasa, cada ken cu tabata haya electricidad di ELMAR tabata paga F. 20 y si nan tabata tin un airco nan tabata paga F. 30. Diripiente e waarborgsom aki ta subi considerablemente y awor aki nan ta cohe e average cu bo a usa durante un ana. Esnan cu p.e. den un tempo tabata paga F. 20, awor aki e ta worde subi te hasta F. 200, cada luna ELMAR ta pone un parti di e parti grandi cu tin di bini ainda.
Senor Presidente, pero e cos cu ta indignami ta esaki, pasobra cu e waarborgsom aki masha hopi interes ta worde gana y e interes aki ta worde usa solamente pa ELMAR so, pasobra ta ken ta

e personanan cu no tin electricidad aki na Aruba. Y si e momento llega bo no por pagele, nan ta cobrele. Ta solamente esnan cu ta bin aki bandanan pa traha, haci un trabao durante cierto ana, kizas nan por biaha bay nan lugar bek y keda sin paga ELMAR, pasobra mayoria, kisas 99% di tur esnan biba aki riba ta keda pa nan bida largo y tur e tempo aki e waarborgsom ta core, interes ta worde gana cunele y esaki ta desaparece den e saco di ELMAR. P'esey un suplica pa Bestuurscollege, cu si llega e momento aki atrobe pa sinta na mesa cu ELMAR, pone esaki como agendapunt y asina haya e interes aki bek pa pueblo y e por worde usa pa hopi casonan caritativo of casonan social den nos comunidad. Masha danki, te den tweede ronde.

DE HEER P. BISLIP : Senor Presidente, awe nos a ripara atrobe con e topico di awa sushi y e prijs di awa a ser treci padilanti den e Parlamento aki. Esey ta algo cu nos tur tabata consciente di dje, pero tambe nos ta consciente con diligentemente e Gobierno aki ta trahando pa remedia e asunto aki. Esey ta un cos cu nos ningun no por kita afor, pero si nos ta ripara cu di parti di oposicion semper bay ta worde haci mal uso di e oportunidad cu nos tin. Awor cu e prijs a subi y no ta e ana aki so, den e ananan anterior tambe tabata tin subimento di prijs, a yega un momento cu Gobierno a dicidi di pone mas enfasis na duna informacion na e pueblo con pa usa awa y energia of con pa gasta awa y energia, y con no pa malgaste . Y hustamente riba e punto aki lo mi kier a elabora, como cu awe mainta nos a nota cu un miembro di oposicion a sconde tras di corant, pa ela trece e punto ey padilanti. Y awor nos ta weita cu no tin reaccion, pues loke mi ta treciendo padilanti ta pura berdad. Ta un hecho cu den e programa ey di Gobierno hopi informacion na su lugar, informacion bon a ser treci padilanti pa nos pueblo encuanto gastamento di awa cu energia. Y ami tabata un di nan cu a wak e programa ey. Mi no ta bisa, mi no kier pretende cu e programa ey ta 100%, nos tur ta humano, nos no por pretende esey. Pero si e programa ey, manera nan ta bisa na Hulandes, ta leerzaam, e tin hopi parti positivo den dje y kizas tin un parti cu a worde capta pe pueblo y cu nan no ta haye cu e ta positivo ta nan derecho di reclama. Y esey ta haci mas mihor, cu den e futuro e programanan aki ta worde perfecciona. Mi tin tur elogio pa e ambtenaarnan cu a dirigi e programa ey. Tur elogio pa nan. Nan a trece di un forma, tin di nan ariba tereno financiero, otro ariba tereno technico, pero toch nan a sabi di trece un programa mas simple posibel, pa e pueblo por comprende mas mihor posibel. Nan a trece esey y tambe cu pintura caminda nan ta pinte con bo mester haci pa no malgasta awa. Y mi ta kere ora bo haya hendenan asina den nos comunidad, cu ta dedica parti di nan oranan liber pa yuda den esaki, nos como politiconan serio y responsabel, nos no mester bin aki den criticanan pa amateur. Mi ta haya cu e critica ey no ta na su lugar. Nos mester tin elogio pa nos hendenan, y na unda, manera mi a trece padilanti, cu un parti di e pueblo ta considera como negativo, esey lo worde remedia y lo worde kita. Una bez mas e motibo di e punto aki, mi a reacciona ariba dje y mi ta spera sinceramente cu e miembro of miembronan di oposicion cu a trece e asunto aki padilanti, bagatelisando e programa aki, pa nan reconsidera y mi ta spera cu den segundo ronde nan coregi e parti decepsionante, mi por bisa, cu

nan a trece den prome tanda. Por ahora mi ta lage te akinan. Masha, masha danki, Senor Presidente.

DE HEER F. FLANEGIN : Senor Presidente, den ensenansa, si mi por bay ariba e tereno aki un ratico asina, nos tin un sistema pa coregi e muchanan cu ora p.e. un mucha ta haci algo malo, of negativo, e ta haya un skwal serca e maestro of ora e ta scirbi bunita y e ta haci su best bon, e ta haya un compliment, un stempel of un beloningsplaatje. Esakinan ta pa diferente motibonan sicologico y didactico, pero mi kier a pone e enfasis ariba e punto cu ora un hende haci algo negativo, bo tin derecho y bo por critikele, pero alavez ora e persona aki haci algo positivo, haci un bon trabao, bo mester dune e honor y elogie tambe.
Senor Presidente, mira ken ta papia di inconsistente of caracter. Ta fresco den nos memoria cu un ana pasa un politico di oposicion a core bay television y a grita cu voz halto: "Senor Henny Eman ta llama su mes Meester in de Rechten, ela studia 10 ana ariba custia di pueblo na Hulanda, y a bin bek sin ningun diploma". Senor Eman a saca poco papel pa e husga pa locual ela studia y a mustranan na Prensa. Un corant hulandes a critica y a cualifica: "De heer Vos heeft een kanjer van een bok geschoten". Y Senor Presidente .....

DE VOORZITTER : Ta begroting di WEB nos ta tratando.

DE HEER F. FLANEGIN : Si, si, esaki ta pa mi bin riba begroting di WEB.

DE HEER E.J. VOS : Senor Presidente, mi ta kere cu e martieuw ta bay mucho mas liher ora nos ta na palabra cu ora cu nan ta na palabra.

DE VOORZITTER : Senor Vos, e insinuacion ey mi no ta acepte. Senor Flanegin awor nos ta ariba begroting di WEB.

DE HEER F. FLANEGIN : (Vervolg) Senor Presidente, den un presupuesto bo por haci preguntanan y tambe bo por duna informacion na e pueblo. Un di e problemanan mas grandi cu WEB y nos pueblo ta haye aden actualmente, ta e constante aumento di crudo, esta petroleo, cual ni e paisnan grandi, ni nos tampoco, no por domina e aumento constante di petroleo. Pa ilustracion mi kier a trece algun cifra padilanti locual ta para den presupuesto pa cumpramento di stookolie. Na 1978, WEB a pone ariba su presupuesto pa cumpramento di stookolie: 24 millon. Na 1979: 30 millon, na 1980: 40 millon. Nos ta mira claramente pa motibonan fuera di nos alcance y control cu den tres ana di tempo e prijs di stookolie pa WEB a casi bira dobbel. Ana 78: 24 millon, ana 80: 40 millon. Esakinan ta factornan cu nos no tin grip, mi ta kere cu ningun gobernacion na mundo por tin grip riba nan y nan no por controla nan. Den pasado Gobierno Insular a subsidia e planta di awa pa diferente ana. Kier meen cu e subsidio aki nan e Gobierno Insular a carga e perdidanan di e compania di awa. Na ana 1978 e Gobierno a duna un subsidio na e planta di awa di 10 millon. Na ana 79: 12 millon 500. Kier meen di eynan nos ta mira den dos ana di tempo Gobierno

mester a subsidia e planta pa e por a produci awa pa nos pueblo, e suma total di 22 millon 500 florin. Pero ta dificil pa sigi asina, pasobra dia pa dia e peso aki ta bira hopi y demasiado pisa ariba presupuesto di e Gobierno.
Pa mas aclaracion mi kier a haci algun pregunta tambe tocante WEB. Post 840 Baten ta para: Levering gezuiverd rioolwater aan derden: Voorlopige rekening 1978 tabata F. 18.242. Mirando cu dia pa dia mas y mas hende ta cumprando e awa aki pa mata, p'esey mi kier a puntra Bestuurscollege si e suma di 15 mil florin pa 1980 ta suficientemente begroot of si e no ta mucho abao? Y tambe mi kier a agrega, si bin cu un sistema pa purifica e awa aki mas mihor y mas limpi y haci un bon propaganda, mi ta kere cu mas hende por cumpra e awa aki pa muha nan matanan y pa asina na un banda Go bierno ta haya un entrada un tiki mas halto, di otro banda e mesun hendenan aki ta economisa riba nan awa potable. Den e Toelichting op Baten Lago tin un vast recht di F. 418.697 pa luna. Mi kier a puntra cuanto MGW e suma di vast recht aki ta contene?
Tambe mi ta mira cu e meerverbruik pa Lago ta worde bendi na e prijs di F. 5.50 pa MGW. Siendo cu ELMAR mes cu ta bende e co- riente na su turno cu pueblo ta haya e coriente aki na F. 18, F. 15.50 y F. 13.50 diferente prijs pa MGW.
Senor Presidente, aki mi ta senala un descrepancia. Mi kier a puntra di con Lago ta haya e meerverbruik aki na solamente F. 5.50 pa MGW? Di unda e descrepancia aki ta bini?
Den e begroting ta para cu Dupont ta haya coriente na prijs di F. 90 pa MGW uur. Mi kier a puntra si den e suma di F. 90 aki tambe ta encera e brandstofclausule, si of no? Y si ta asina, na ki prijs pa MGW uur Dupont ta cumpra e coriente for di WEB? Mi a nota tambe cu WEB mes ta haya coriente na prijs di F. 77 pa MGW pa uso interno. E casnan di servicio esta e dienstwoningnan di WEB ta haya coriente, si mi no ta ekiboca, y si mi ta ekiboca por favor e diputado coregimi na prijs di F. 35 pa MGW. Kier meen cu nan ta haye menos cu pa uso interno mes di WEB. Awor mi kier a haya un esplicacion pa ki motibo e dienstwoningnan ta haye- le menos cu pa uso interno di WEB mes?
Awor mi kier a puntra si e corant hulandes no ta inconsistente si na un momento e ta critica un hende, un ana despues e ta gaba un hende?
Te aki nan den primera buelta, Senor Presidente.

DE HEER H. ANGELA : Senor Presidente, tratando begroting di WEB mi tambe kier a trece algun punto padilanti. Na prome lugar mi kier a haci Bestuurscollege algun pregunta tocante e pueblo di Butucu cu no por haya suficiente awa. Continuamente e hendenan aki tin keho cu mainta nan no por haya awa y e awa ta druppel pa druppel, nan mester coi awa den emchi pa haci uso pa banamento. Segun mi tin entendi cu e tubo cu tin ta bay pa e pueblo di Butucu ta un tubo masha smal, un tubo di un duim. Segun mi tin entendi cu tin un boosterpomp pa pomp e awa pa e pueblo, pero ora cu e pueblo di San Nicolas ta usando e awa specialmente mainta 6'or, e hende- nan aki, den e pueblo di Butucu, no ta haya awa. Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko nan por haci pa mehora e situacion den e pueblo aki? Pasobra tin hopi criaturanan cu tin di bay school y nan tin mester di awa. Esaki no ta pa critica, pero pa mehoracion. Mi ta spera cu Bestuurscollege lo contestami ariba e pregunta aki.
Otro punto cu mi ke trece padilanti ta tocante cu mayoria bez mi

ta tende cu e hendenan di e pueblo di San Nicolas y Aruba en general ta bisa. cu e material, e tubonan cu nan ta bendiendo awor aki nan ta di un tipo y calidad masha inferior, e no ta wanta pa hopi tempo. E ta blok y e ta cria corosion y despues di tempo ta bin problema, e ta blok henter bo cas. P'esey mi kier a haci un peticion na Bestuurscollege pa e pensa bon en lo futuro cu nan por busca tubo di koper cu nan por yuda e pueblo cune, na un prijs mas barata. Pasobra mi sabi cu Gobierno mayoria di su tubonan e ta pone ta di koper, e ta durable y e ta traha mas mihor, cu e tubo di galvanise. Mi kier puntra Bestuurscollege kiko nan ta pensa di esey pa en lo futuro.
Un otro punto cu ta cay bao di WEB ta cu cierto hendenan ta pidi pa nan por pone un luz na lugarnan cu ta scur of na lugarnan cu tin necesidad pa luz y mi sa cu ELMAR y WEB tin un convenio pa check y pa mira unda tin necesidad pa pone luz, sea na camindanan of sea lugarnan scur, caminda muchanan por haci baldadi, algo asina. Y mi kier sa di Bestuurscollege con leu nan ta cu e asunto aki, pasobra nos tin hopi keho den pueblo cu nan ta pidi ana aden y ana afo, y nan no ta haya yudanza. Te asina leu, Senor Presidente.

DE HEER C. LACLE : Senor Presidente, den primer ronde lo mi haci un esfuerzo mas tanto cu ta posibel pa bay en breve y pa nos gana tempo pa nos bin cla mas lihe cu e punto di agenda aki.
Nos tur a tira un bista ariba e bedrijfsbegroting y lo mester dicidi tambe pa husga e beleid di Bestuurscollege ariba su trabao cu ta un bon beleid. Palabra di elogio ta bay pa nos Bestuurscollege y tur su conseheronan, y muy en especial nos diputado Senor Efraim de Kort cu ta trahando cu alma y cuerpo pa e mihor servicio pa nos pueblo encuanto nos planta di awa. Nos ta sigi tira un bistazo ariba nos begroting y nos ta mira e aumentonan cu nos ta worde confronta cune. Manera cu nos a bisa cabe den e bedrijfsbegroting di DOW, ey tambe tabata tin aumento di millones, aki nos por constata cu tin mas o menos un 17 millon a subi mas cu ana 79 y na kapitaaldienst nos ta mira 1 millon tambe a subi. En breve aki ta un otro prueba cu nos ta worde confronta cu e costo di bidanan di material lonen etc. etc. Tambe nos sa cu awa a aumenta na F. 3.25 pa kubieke meter, nos ta consciensub ariba e prijs di awa. Nos tambe sabi cu nos hermana islanan tambe ta usando awa foi laman y nos ta mira tambe e eindproduct, e prijs, e prijs pa meter cubico ta F . 7 si mi no ta ekibocami lo ta F. 8 y algo tambe na e otro islanan. Nan tambe lo worde confronta cu hisamento di prijs. Aki na Aruba, gracias a Dios, debi na e maneho di nos Bestuurscollege, nos por wanta ainda cu F. 3.25. Nos sa cu Bestuurscollege ta busca tur esfuerzo y esfuerzonan bien conoci na nos, pa mengua e gastonan, cu otro palabra, nos tin confianza den e actividad di nos Bestuurscollege pa sigi busca recursonan. Nos sabi cu Bestuurscollege a bisa nos cu nan ta formando un comision pa e energianan, nos sa nos a tende awe mainta un di nos colega di Raad, a haci pregunta na Bestuurscollege asina mi no ta bay haci pregunta na Bestuurscollege ariba e diferente sorto di energianan.
Si mi tin poco pregunta na Bestuurscollege encuanto di e situacion general di e distribucion di awa aki na Aruba. Senor

Presidente, ta berdad y esey ningun hende aki na Aruba por core pa e hecho, tin lugar cu e awa ta bini menos agradabel. Ta berdad. Mi a scucha cu hopi atencion mi coleganan di Raad, hasta samples nan a worde treci den Raad. Pakiko no, bo ta acepta di otro nan. Pero ta asina tambe si actualmente na e momento aki cu nos ta concentrando si nos bay busca awa den nos fuente di kraamchi, mi ta sigur sigur entonces nos ta haya awa potable claro y cristalina. Ta berdad cu e problema no ta tur parti aki na Aruba. Tin lugar debi na e pipanan, debi na hopi factornan cu Bestuurscollege lo splica nos, pa cierto bario e awa ta menos agradabel. Pero nos sa cu ne momento dado cu e awa worde usa, geflush cu lo haya podiser un of dos glas, podiser un galon of mas e awa ta bira blanco. Eseynan ta cosnan cu Bestuurscollege ta na haltura y ta haciendo su best continuamente pa duna mihor servicio na pueblo. Pero si nos mester bay tira culpa ta masha facil pa bo tira culpa ariba lo pasado, pero hecho ta nos mester mira dilanti, manera cu mi ta bisa tur ora bay. Pero tambe nos sa cu nos ta tende e expertonan di WEB ta papia y ta duna nos e siguranza cu muy pronto e sistema di awa menos agradabel aki lo pasa pa eternidad. Awa di nos ta awa potable e ta un awa limpi en general pa 99%, e ta awa saludable, e awa no ta contamina e ta un awa cu pueblo por ta sigur di djele, e ta un awa agradabel. Naturalmente tin historia di e awa, pero e hecho ta cu nos tin bon awa.
Si pa nos usa e awa pa nos Agricultura e awa ta sali, pa diferente agricultor, un poco halto. Naturalmente no ta e momento oportuno pa elabora ariba Agricultura, pasobra nos tin nos hoofdbegroting. En bista di e begroting aki di WEB pregunta al respecto ta bay pa Bestuurscollege den e forma aki: Kiko ta e beleid di Bestuurscollege ariba e posnan publico, esta e waterputten? E posnan di antes, cu nos pueblo tabata usa pa suministra awa pa nan uso domestico, sea pa mata of pa laba pana of kiko cu ta. Pasobra e ta un fuente di bida especialmente pa nos districtonan rond, cu hopi suplica ta worde haci na nos, pa mira si e hendenan por usa e awa di tera, awa di suelo, pa diferente meta. Nos sa esey, pasobra te ainda nos ta mira e nombernan di LEV na diferente punto. E ta un punto cu nos no mester lubida pa esunnan cu ta haci e suplica pa tambe tene oido na nan peticion. Mi ta masha contento con Bestuurscollege ta traha ariba semehante peticion, pasobra den nos begroting di WEB nos ta mira opgebracht pa e onderhoud di e waterputtennan, y mi ta mira cu tabata tin dos biaha na 78 y 79 nihil opgebracht, pero awor nos ta mira un pm post. Gustosamente mi ta desea pa Bestuurscollege llena un suma pa nos bay over ariba esey, e onderhoud di e waterputtennan. Mi ta elogia e Bestuurscollege cu ta mirando e necesidad.
Senor Presidente tambe ora nos papia riba awa potable nos ta pensa ariba nos renbakman manera nos ta biso, cu antes tur cas tanto posible tabata posee di un regenbak, pero debi na cierto verorde ning no tabata posibel mas unda cu casnan por tin un regenbak rond di nan. Ta muy recomendabel pa Bestuurscollege fomenta e posibilidad pa introduci e regenbak aki no den stad so pero na tur parti di Aruba. Esta e personanan tin e libertad pa coba un regenbak of pa posee un regenbak. Pasobra e tin su parti bon, y e parti bon aki nos mester conserva. Cos ta moderno hoy en dia, cu molester di muggen etc. nos tin algo contra nan technicamente moderno. Pasobra e pueblo ta bisa si e por economisa cu awanan asina sea awa di tera of awa di regenbak, nan por instala riba

nan instalacion domestico, p.e. unda cu nos ta mira nos jardinnan cu sigur sigur e por yuda e personanan cu ta stima naturalesa pa cultiva mas mata of berdura den nan mes cura.
Mi colega di Raad, Senor Flanegin tambe a papia cuenta di rioolwater zuiveling ey pa procese di un manera cu e por worde usa tambe pa Agricultura. Gustosamente mi ta desea di tende di Bestuurscollege kiko ta su beleid riba e leidingtraces. Dus nos sabi cu nos ta worde confronta cu e hecho cu tin pipanan di 4 duim of 6 duim cu tin basta ana bao di tera y si mi memoria no ta fallami, lo mester ta di 30 40 ana pasa. Y esey ariba su mes ta un proyecto. Si Bestuurscollege por bay over pa in vesta placa mi ta kere por ta, probablemente por ta cu e color por bira podiser mas mihor. Pero gustosamente mi kier haya sa di Bestuurscollege kiko ta e beleid di BC riba e leidingtraces, pipanan etc.
Tambe si ta posibel pa Bestuurscollege duna nos un expose encuanto e frecuencianan di e tankcleanernan, esta e tankinan, si nan ta labanan, si nan ta spoelnan door cu frecuencia, con ta para cu e sushedad cu ta keda aden, tur e bezinkselnan pues na hulandes, si esey ta worde gespoeld continuamente, of si e no ta worde gespoeld nos ta desea di tende di Bestuurscollege ariba esey.
Tocante lekkages nos sabi cu nos tin reservacion, nos ta tene cuenta cu un verlies di mas o menos 10%. Mi kier sa e reel cijfer e ta mas cu 10% of e ta menos cu 10%. Dus e lekkagenan, etc., etc., pasobra e ta un indicacion si tin hopi, si e ta pasa mas cu 10%, anto mi ta kere, bin bek na e leidingtraces pa coba e cosnan ey of pa haci e investering.
Gracias na Dios den e ultimo temponan aki, hopi luna nos no ta worde confronta mas cu di biha coriente ta bay. Normalmente bo ta tende cu tin storing p'aki, storing p'aya, pero ta desagradabel algo asina ta pasa. Debi na e hecho cu nos no ta worde confronta cu e shutdownnan aki mas mi sinti ta bay mesora riba e generatornan, ariba e turbinanan cu ta draai continuamente.
Si Bestuurscollege por duna un exposee ariba nan cu no ta llega e momento atrobe pa schrijf af, reblading, manera nan a splika nos cu nos por sigi asina cu nan, o lo mester bin vergunning, pasobra nan ta masha importante pa e continuedad di nos electricidad.
Mi no sabi cu ta prudente aki pa Bestuurscollege bisa nos kiko ta e resultado di e conferencia cu Lago enbisa di e tratamento pa nos haya prijs di stookolie na un speciale prijs. Gustosamente mi kier tende reaccion di Bestuurscollege riba esey.
Nos mester busca tur sorto di forma pa mengua nos gastonan. Tambe mi ta desee di tende for di Bestuurscollege ariba e calidad di e awa cu nos ta haya diariamente. Den e calidad mi kier meen, duna un breakdown di e hoeveelheden di zoutgehalte si acaso tin algun cos mas aden cu por ta menos agradabel pa nos salud. Pasobra insinuacionnan ey bo ta tende continuamente. Mi kier sa di Bestuurscollege, dunami un breakdown di analyse di e chemicaliennan.
E cuenta di fluor den awa mi ta desea di sa di Bestuurscollege un biaha mas, si BC ta dispuesto na haci apelacion of haya datonan di expertonan si ta bon pa nos bay over na fluorisa nos awa, si of no.
Den e tanda aki Senor Presidente, mi a limita mi na e pregunta-

nan na Bestuurscollege. Wardando e contestacionnan di Bestuurs-college lo mi sigi elabora mas extenso, of no. Masha danki.

DE HEER D. TROMP : Senor Presidente den e prome tanda aki riba presupuesto di WEB mi kier a limita mi mes na dos pregnta. Di prome mi tabata tine scirbi caba y ta un pregunta cu Senor Lacle a caba di haci, mi kier a hacie y mi kier a ripiti, e pregunta ta, kiko Bestuurscollege ta haciendo den su negosiacionnan cu Lago pa e Gobierno por haya e stookolie na un prijs especial? Esaki mi ta hacie en bista cu e hecho cu mas o menos tres siman pasa a sali publica den prensa mundial cu Exson, cu ta e compania dono di Lago, ta e compania petrolera cu a haci e ganashi mas grandi den mundo di azeta.
E otro pregunta ta un pregunta tocante e planta di purificacion cu nos tin na Bubali. E planta aki, basta ana pasa mi ta calcula un 10 pa 12 ana pasa ela worde traha y ta un planta cu a costa tambe millones. Y e tempo ey a traha e plant cu diferente meta. Prome a trahe enbista di e plannan cu tabata tin pa un golf-course cu lo a bin na Arashi. Golf-course no a bini. Tambe a trahe enbista pa por a duna awa mas barata of kizas pornada e tempo ey na Hydroponics farm, Hydroponics farm a somerta. Y un otro punto tabata cu nos pueblo lo por a haya awa mas barata pa Agricultura. Awor mi pregunta ta: e planta di prificacion na Bubali, ki beneficio nos pueblo tin di dje awe? Loke mi sa ta cu nan ta use pa muha e matanan di coco riba Boulevard, pero e pueblo mes, principalmente awor den tempo di secura, awa no ta llobe, damnan ariba Aruba coba tur caminda, pueblo a paga millones pa heavy-equipment, pa machinenan pisa, coba e damnan aki. Damnan t'ey, pero awa no ta llobe. Mi pregunta ta ki beneficio pueblo tin di e planta di purificacion na Bubali? Kiko Gobierno ta haci pa estimula, di e banda ey Agricultura den nos pueblo. Te aki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER : Masha danki, Senor Tromp. Mi ta pasa over pa Bestuurscollege, Senor diputado de Kort.

DE HEER E. DE KORT : Senor Presidente, mi ta pidi un schorsing di mas o menos mei ora pa mi prepara e contesta.

DE VOORZITTER : Mi ta schors e reunion te 5'or.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER : E reunion ta worde reanuda y palabra ta na Diputado de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT GEDEPUTEERDE : Senor Presidente gustosamente mi ta bay over na contesta e preguntanan cu a worde haci na EC pa cu e eerste ronde aki, pero lo mi bay di tal manera: mi ta coy algun hoofdstuk, algun topico cu gran parti di e miembronan a papia ariba dje. Y e contestanan cu no ta encerra den e informacion general, lo mi contesta despues especificamente, uno pa uno.
Na prome lugar a worde papia hopi ariba e proyecto di Aquanova. M'a duna informacion detaya caba ariba Aquanova den tratamento di presupuesto, tanto den commissie como den openbaar di ana pasa, pero aparentemente ta existi algun mal comprendemento pa cu e pro-

yecto aki. Y pa e motibo ey lo mi bay duna algun informacion. algun cu mi a duna caba y otro pa alcanza e situacion.
Aquanova Gobierno a firma un contract cu nan pa traha 4 planta cu ta produci cada uno 4000 ton di awa pa dia, esta 16.000 ton en total. E consideracion di Gobierno e tempo pa acepta e oferta di Aquanova ta pa diferente motibo. Na prome lugar Gobierno Hulandes tabata dispuesto pa financia gran parti di e proyecto aki pa medio di e Cabinete pa Asuntonan Antiyano. Na di dos lugar, Ministro di Asuntonan Economico tabata dispuesto pa hinca F. 5.000.000.00 adicional den e proyecto, bao di e condicion cu e ta bira Aquanova, esta un compania hulandes pa promove industria hulandes. Na di tres lugar, nos expertonan tabata di opinion cu e sistema basico di Aquanova, ta e sistema cu por produci awa hopi mas barata cu e sistemanan convencional di e temponan ey. Ariba e punto aki mi por agrega acerca cu awor den practico, nos ta mira tambe cu realmente e ta produci awa mas barata cu e plantanan convencional cu nos tin.
Construccion di e planta no. 1 a cuminza despues cu nan a dis mantle e pilot-plant cu tabata para eynan. Y a resulta na ana 1977 cu debi na scarsedad di awa mester a pidi nan pa dal bay y pone e planta aki na uso, sin cu e planta a haci un performance test, manera e contract ta stipula. Esey ta un apelacion di Gobierno ariba nan, pa pone den uso. Pa e motibo ey e prome planta di Aquanova no a haci un performance test y no manera cu a worde bisa akinan, cu e a haci un performance test cu no tabata satisfactorio. Esey no ta berdad, e no a haci e test nunca.
Despues di esey nan a sigui immediatamente cu planta no. 2 di Aquanova, cual planta recientemente a worde completa. E planta aki a enfrenta diferente dificultadnan di cual in overleg cu Gobierno a palabra e desaroyo di dje ki tempo e mester ta cla etc. A bin resulta si, cu a bin un retrazo basta grandi ariba dje, debi na e materialnan cu a keda pega na Rotterdam ana pasa pa motibo di huelga. E planta aki a worde getest den luna di januari/februari. E a worde getest pa 30 dia largo, e interpretacion di e resultado tabata tin diferencia di opinion entre expertonan di Gobierno y e expertonan di Aquanova.
Despues cu a resulta un diferencia di opinion entre expertonan, anto e ora nos a sinta na mesa cu nan y palabra cu ta bay run un performance test di 24 ora straight sin para e planta, bao condicionnan palabra adelanta y den presencia di expertonan di WEB y expertonan di Aquanova. E resultado di e performance test aki a sali completamente positivo, no tabata tin ningun diferencia di interpretacion entre nos expertonan y nan expertonan. Na e momento ey Gobierno a acepta e segunda planta di Aquanova.
Pero mi ta bisa acerca, cu nos a acepta e eerste oplevering. Pasobra despues di traha cu ne pa 1 ana e tweede oplevering mester tuma lugar, pa mira con e ta funciona e ora. Loke a sosode cu e planta no. 2 ta cu e eerste oplevering a tuma lugar, anto tambe nos a bisa nan pa warda un rato envez di sigui cu planta no. 3, bay bek haci e correctienan necesario ariba planta no. 1, anto ora planta no. 1, ta corigi, adapta mescos cu planta no. 2, anto nos lo haci un performance test ariba planta no. 1 tambe, cual nan a haya 6 luna di tempo pa haci e adaptacion, di planta no. 1, igual na planta no. 2.
E intencion primordial tras di e proyecto di Aquanova den e contracto tambe, ta pa produci awa industrial. E diferencia ta

esaki, cu un planta cu por produci awa industrial cu ta menos di 5 ppm di contenido di salo, por worde adapta pa produci awa potable na e momento cu bo kier haci esey. Pero si t'asina, cu un planta cu ta produci solamente awa potable, no por worde adapta pa produci awa industrial. Cu otro palabra Aquanova ta trahando awor aki awa industrial, pero si manan resulta cu e cantidad di awa potable ta abao y nos tin exceso di awa industrial, semper nan por cambie pa produci awa potable, nan por lague run 1 luna largo produciendo awa potable, esey ta posibel. Y esey tambe ta loke cu ta bay pasa. E idea basico ta awa industrial, pero esey no ta exclui cu e no por produci awa potable o lo bay produci awa potable. Te awor e ta produciendo awa pa industria.
Tambe a worde papia ariba e extension di e planta di electricidad. Manera m'a menciona den Eilandsraad caba, tin e necesidad awor aki pa nos extende e planta di electricidad cu 33 mgw.
Durante e prome bishita di Minister van der Stee na Aruba, den reunion cu BC, e a duna su palabra cu Hulanda lo ta dispuesto pa financia 15% di e gastonan, esta e no ta mara na un suma, sino mas bien na percentage. Despues di esey a resulta cu extension di 33 mgw ta un proyecto cu ta suma den miyones y miyones, por cierto e ta surpasa e suma di F. 40.000.000.00.
Pa e motibo ey nos a pidi Minister van der Stee mes durante su bishita na Aruba na januari, si Gobierno Hulandes lo ta dispuesto pa bay mas aleuw y duna un financiering mas grandi y mas favorable pa Aruba. Tambe durante di bishita di Minister di Asuntonan Economico na Hulanda e a papia esaki cu Minister van der Stee, y e resultado di nos combersacion aki na Aruba y aya na Hulanda tabata pa nos bay hinca un project-dossier den otro, anto a base di esey e ta bay mira te con leuw Hulanda lo por bay pa financiering di nos planta di electricidad.
Mi ta menciona acerca, cu akinan si Gobierno Hulandes a pone su mes ariba un punto di bista, cu nan no ta mira e necesidad pa financia planta di awa y electricidad mas, pa motibo cu nos como Gobierno no ta percura pa nos por yega e break-even point pa produci coriente y produci awa. E break-even point aki, a worde logra despues di aprobacion di Parlamento, pa e cambio di tarifanan. Anto na e momento ey mas o menos e opinion hulandes a shift un poco, pasobra e ora nan a mira cu nos realmente kier yega na nos punto di equilibrio y na e mesun tempo bay over pa extension necesario di e planta di electricidad.
Si Gobierno ta cambia su punto di bista pa cu kiko e ta bay cumpra, for di unda e ta bay cumpre esey nos no sa ainda. M'a yega di declara den reunion di comision cu e competencia ta hopi habri, pasobra e ta depende masha hopi ariba e financiering cu bo ta bay haya pa e planta aki. P.e. mi por menciona cu Exim-bank tambe lo ta dispuesto pa financier e proyecto aki te cu cierto suma, pero Exim-bank tambe ta pone acera: nos ta financieer bo, bao di condicion cu bo ta cumpra producto americano. Awor si Gobierno Hulandes bisa: nos ta dispuesto pa financieer bo cu mas cen, pero bao di condicion cu bo ta cumpra producto hulandes, anto na e momento ey nos mester bay wak ta kiko ta cumbini nos mas. Tanto tecnicamente, como financieramente.
Na e momento aki mi ta mira un financiering for di Merca, como algo sumamente dificil, pa motibo di e interes cu ta worde cobra na Merca na e momento aki. Por cierto si mi no ta equiboca prime rate New York siman pasa tabata 18%. Asina ta e decision cu

Gobierno ta bay tuma kiko ta bay cumpra, lo worde tuma ora cu nos tin toezegging ariba e financiering di e proyecto y cu nos bekijk e calidad di e producto cu bo ta haya, sea cu e ta americano of hulandes of hapones, loque sea, a base di esey e decision lo worde tuma. Pero te ainda no tin ningun decision al respecto. E proyecto aki, m'a declara na Prensa, cu nos kier a entregue pa fin di luna di mei. Lastimamente mi mester bisa: cu e project-dossier aki no ta cla ainda. Pero den mas of menos un siman lo e ta cla. Asina ta cu mi ta calcula awe na un siman dia 11 of 12 e mester ta cla. E idea ta, cu e no ta un project-dossier completamente detaya, pasobra e ta algo hopi tecnico. Pero e lo ta un project-dossier poco algemeen, basa ariba e loke cu nos tin caba y experiencia cu nos tin caba loke cu ta para eynan.
Despues di esey e intencion ta pa bay KABNA, despues cu nan haye pa bestudeer e 1 luna of 2, pa bay KABNA y lok uit un beslissing di nan, te con leuw Hulanda ta bay cu financiering.
Tambe a worde comenta hopi ariba "alternatief energie". Ariba alternatief energie, na ana 76 a worde forma un comision realmente, pero segun mi por a comprende, ta existi un mal entendimiento pa cu e comision di '76, den cual tabata tin comercio, sindicato etc. presente.
E comision di '76 tabata exclusivamente pa pone nan na haltura di e desaroyo dentro di e planta, e gastonan di e planta y discuti cu nan e eventual aumentonan di prijs cu mester a tuma lugar pa yega e punto di equilibrio. E comision aki a reuni solamente dos vez. E no ta un comision permanente, pero mas bien un comision cu e meta especifico aki. Pero ultimamente Gobierno en principio a nombra un comision cu ta consisti di expertonan, tanto expertonan di Gobierno mes como expertonan particulier.
E comision aki oficialmente no ta instala ainda, pa motibo cu e tin particulier aden y e dunado di trabao, na unda e particulier ta traha mester duna nan aprobacion. Y loke cu m'a comprende, e aprobacionnan oficial a drenta y pronto lo bay over na instala e comision aki oficialmente. Pero esey no kier meen cu e comision cu no ta nombra oficialmente ainda ta trahando. Nan ta trahando si den un cierto direccion y ta evaluando e posibilidades. Nan ta e.o. evaluando e proposicion cu a worde menciona aki den di Volkerts, nan ta evaluando e proposicion di University of Miami, nan ta evaluando proposicion di Stichting Energie Onderzoek Centrum Nederland. Posiblemente algun miembro di e comision aki denter di un paar di luna lo bay bishita Stichting Energie Onderzoek Centrum Nederland, pa ayanan haya mas informacion ariba e posibilidadnan. Si ta asina tambe cu KABNA a duna palabra cu nan ta dispuesto pa financia alternatief energie, ariba e islanan di Antiyas. Alternatief energie, tanto pa cu zonenergie, esta energia solar, como energia di biento.
A worde papia basta hopi tambe ariba e prijs di stookolie, con nos por haye mas barata, si ta papie cu Lago, con ta bay?
E prijs aki ta un problema basta serio, como cu e prijs ta fluctua constantemente. Por cierto den reunion di Eilandsraad siman pasa m'a menciona, cu e prijs a baha cu $ 2.00 pa barri. Y e consecuencia cu esaki tin ariba e brandstofclausule a worde gepolst cerca Lago e posibilidad pa prijsnan mas barata pa stookolie. Compania petrolera semper ta pone su mes ariba punto di bista, cu si bo pone den un pakket, anto nos por papia ariba dje. Pero e pakket e ora tin su ventaha pa nos, pero e tin su des-

ventaha tambe. Y esey ta loke Gobierno no ta dispuesto pa haci. Nos ta dispuesto pa yega ariba un regeling, un acuerdo zuiver ariba prijs pa stookolie. Pasobra bo ta haya cu e compania p.e. ta bisa bo : si, pero e Gobiérno (a pesar cu ta Gobierno Insular) no kier duna nos permiso pa aumenta gasolin, siendo ariba gasolin nos ta hibando un perdida di 8 miyon florin pa ana. Awor e pakket cu nan kier papia ariba, ta loke cu nos no kier papia ariba. Pasobra eynan, nan por ta dispuesto pa bisa: o.k. mi ta baha e prijs di stookolie te cu tanto. Pero nan ta bira dal bo bek dos biaha mas duro ariba e prijs di gasolin.
E delegacion di Aruba cu a bay Venezuela un paar di luna pasa, a papia e.o. cu Ministro di Minas y Hidrocarburo, Humberto Calderon Berti, ariba e posibilidad pa Aruba haya su stookolie directamente for di Venezuela. Ariba e punto aki a surgi e siguiente problema: Venezuela como miembro di OPEC ta mara na condicionnan di OPEC. Condicion di OPEC no ta permiti un pais bende petroli cu otro lugar pa prijsnan mas barata.
Pero si tin un excepcion den e reglamento di OPEC, esta si nan ta bende e crudo directamente na Gobierno, anto Gobierno paga su rafinagekosten, esey si ta posibel.
A keda palabra cu e Ministro Venezolano cu nos lo tuma contacto cune pa papia mas aleuw ariba a punto aki. Seguidamente nos a papia cu Kabinet, cu Minister President ariba e mesun punto aki y a resulta lo siguiente: Kabinet Evertsz tabata tin contacto caba den pasado cu Ministro di Minas y Hidrocarburo di Venezuela pa yega na un tarifa preferencial pa Gobierno. Pero Venezuela su punto di bista tabata, cu nan no ta duna e islanan di Antiyas un tarifa especial, sino nan ta cobra nan e mesun tarifa, pero nan ta stipula un cierto suma, anto tur e diferencia entre e cierto suma y loke b'a paga, ta bay den un fondo di desaroyo pa e isla.
Cu otro palabranan por bisa: Nos ta cobra boso $ 18.00 nos kier den nos caha, pa un ton di crudo. Pero di acuerdo cu e prijs di mercado e ta subi pa $ 25.00, awor Gobierno Venezolano no ta haya e $ 25.00, sino e ta haya $ 18.00, pero e $ 7.00 mester bay den un fondo di desaroyo pa e isla. Awor si t'esey so, anto no tabata tin mucho problema, pero e ta bay un tiki mas aleuw. Gobierno Venezolano a exigi e tempo, pa nan mes hendenan di fomento, nan hendenan di desaroyo economico ta tuma posicion den e fondo aki pa dicidi cual proyectonan ta worde tuma ariba e isla. Anto e puntonan aki e Gobiernonan no a bay di acuerdo cune. Por bien ta, nos no sa ainda, cu e Gobierno Venezolano actual a drop e exigencia aki. Si ta real of no, nos no sa ainda. Pero si t'asina cu Dr. Humberto Calderon Berti a bisa nos cu nan ta dispuesto pa bende na un tarifa especial na e Gobiernonan.
Esaki den e proximo lunanan nos por tin mas informacion ariba dje. A worde papia tambe door di varios miembro ariba e Waterzuiveringsinstallatie, Planta di Purificacion di Awa. E planta aki su meta principal no tabata pa purifica awa, su meta principal tabata pa preveni e polucion den lama, di awa sushi. Y door di prifique bo ta haya e awa toch. Ta asina cu Gobierno ta un poco cauteloso pa bende e awa di e planta aki directamente na e pueblo, si e no ta bao di vigilancia di expertonan di Gobierno. Esey ta motibo di e cantidad halto di bacteria cu e ta contene y e por ta sumamente peligroso, si bo produci cualkier berdura cu ta bin den contacto directo cu e awa. Awor te na e momento aki e awa ta worde

uza door di T.A.V., door di D.O.W. y door di Departamento di Agricultura pa muha mata di coco y pa e matanan na Santa Rosa etc.
E meta cu ta designa pa e planta aki, ta cu e proyecto di Shaba di tuinbouw, e awa aki tur lo bay pa e proyecto di Shaba.
Lo mi bay over awor pa e preguntanan especifico cu talbez no a worde contesta den e Algemene Beshouwingnan aki.
Senor Watty Vos a papia ariba awa sushi, cu courant ta comproba esaki. Na prome instancia mi no ta den e posicion pa defende e politica di un courant; nan por scirbi tur loke nan ta desea. Por cierto poco tempo pasa ey un courant a scirbi cu e awa sushi a causa cu hopi mucha a haya diarea y nan ta den hospital. Ni un siman despues a resulta cu e diarea ta na Puerto Rico tambe y Puerto Rico no ta bebe awa di Aruba. A bin resulta cu ta un virus e tabata y e ta den gran parti di mundo y a consecuencia di esey e muchanan tabata den hospital. Pero cu e awa ta sushi de vez en cuando, ami ta e ultimo cu lo bay desmenti esey. Cu e ta worde sterk overdreven, esey tambe mi mester bisa cu t'asina. Nos por a mira Senor Benny Nisbet tambe cu un botter di awa geel, pero con nos por sa cu no t'e a basha algo aden hacie geel? Casualmente na e momento cu e tabata papiando, e tabata cu un glas di awa blanco blanco den su man, e tabata bebiendo awa.....

DE HEER V. KOCK : Punt van orde, Senor Presidente, e tabata bebiendo Seven-Up.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : (Vervolg), Senor Presidente si mi no ta equiboca e a bay un tiki mas aleuw, te hasta Senor Clyve Lacle a ofrece un otro glas di awa. Asina ta: mas claro no canta un gallo. Berdad ta cu de vez en cuando ta haya proble ma cu awa sushi. Den tratamento di presupuesto pasa m'a splica detayadamente kiko ta e motibonan, pasobra no ta semper e motibo ta na e planta. Hopi biaha e motibo ta na e cas tambe of den e leiding.

DE HEER E.J. VOS : Punto di orden, Senor Presidente. Kizas mi ta un tiki laat cu e punto di orden. Pero Senor Diputado de Kort a bisa: Cu mi a quote courant pa cu e awa suhi. Pero mi no a quote courant pa e awa suhsi, ningun momento.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Senor Presidente mi no a bisa cu e a quote courant, e a bisa: Cu e articulo den e courantnan mes lo comproba esaki.

DE HEER E.J. VOS : No, no, esaki ta otro cosnan cu m'a trece padilanti cu ....

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Senor Vos a referi na e articulo cu a sali den NOBO, den cual nan a haci remarke ariba e programa di Voorlichtingsdienst, anto na final di e articulo ey si bo lese un tiki mas aleuw, anto eynan ta caminda cu courantnan lo comproba esaki. Na fin di e articulo e ta para cu e awa ta sushi tambe.
Tambe ta sosode cu hopi biaha e awa ta bira sushi, pa motibo no bastante mantenecion ariba e planta. E no bastante mantenecion aki ta debi na e necesidad di awa cu nos tin. Pa bo bay duna un

bon onderhoudsbeurt na e planta, bo tin di baha e planta completo y sake for di funcion y esey ta e problema. Recientemente mi por agrega, un paar di siman pasa net prome cu Pasco Grandi, e awa tabata sali basta sushi, hopi caminda aki na Aruba, tabata debi na un fayo na e planta no. 7, mientras tanto e planta aki a worde baha completamente, duna un service completo y poco poco nos ta mira cu e ta mehorando hopi e ultimo dianan aki.
Senor Vos a puntra tambe si e planta no. 1 ta bolbe haya un performance test aki 6 luna. M'a bise awor ey cu e no ta bolbe haya, pero e ta haya un performance test, e no a haya un performance test ainda.
Tambe Senor Vos, esaki m'a lubida di menciona ora cu m'a papia ariba Aquanova, a puntra, pakiko nos no ta aplica e boeteclausule aki, ya cu nan ta atrasa? E boeteclausule a worde aplica ariba Aquanova por completo te cu e maximum. Asina ta cu nos a aplica debidamente e boeteclausule ariba nan.
Senor Vos y algun otro miembro a papia ariba e huur di dienstwoningnan na Balashi. Tambe a worde menciona cu e gastonan di mantenecion ta F. 13.000.00 mas cu loke nan ta produci. Ariba esaki lo siguiente: Realmente e gastonan di mantenecion ariba e casnan aki ta halto y realmente e prijs di huur cu nan ta paga pa nan ta abao. E situacion t'asina cu por lo general un persona cu ta urgente pa ta na e planta na momento cu mester tin cualkier storing, ta biba den e casnan ey, nan tin preferencia pa biba den e casnan ey. E autorizacion pa laga un persona biba den e casnan ey, ta completamente delega na e Hefe di e departamento, pa e huzga cual caso ta necesario y cual no. Solamente den caso excepcional cu e no ta necesario e ta bin BC, si tin uno habri e ora ey. Nan ta worde considera como dienstwoningen pa ambtenaren, especialmente pa ambtenaren di storingsdienst, cu mester por ta den planta den 2 a 3 minuut, por si acaso algo bay malo den e plant. Si mi ta di acuerdo tambe cu prijs di huur ta abao. Departamento di WEB a pidi huurcommissie pa evalua e prijsnan aki di nobo, y e resultado di evaluacion aki nan no a haye bek ainda. Pero nan a worde evalua di nobo caba, ta e resultado nan ta sperando.
Senor Vos a papia ariba kiko ta e beleid di Gobierno pa cu ELMAR en coneccion cu posibel joint-venture? Manera m'a menciona caba, Gobierno no tin un decision concreto ariba e punto aki. Si t'asina manera m'a menciona a prima bista ta parce mi, cu un joint-venture management contract, ta loke ta cumbini Gobierno mas, pero esey no kier meen cu e joint-venture no por worde exclui. E por bien ta tambe full di Gobierno y como un joint-venture cu ELMAR. E punto cardinal ora cu m'a menciona esaki ta, cu nos ta di opinion cu e no mester ta den man di particulier. Esey ta e kern van de zaak.
Pero e uitwerking di e ideanan aki, e decision concreto no ta tuma ainda. Posiblemente Gobierno ta duna preferencia na haci planta di awa y electricidad un N.V. prome cu bay over na esey. Senor Vos a papia tambe pa duna un splikacion con Gobierno por duna alivio na hendenan pober pa prijs di awa y coriente etc. Varios miembro a papia ariba e punto aki. Mi no ta aprecia pa keda bay den repeticion. Ta un siman pasa nos a trata aki den Raad e asunto di e situacion social, anto eynan m'a bisa ora cu nos a dien in e motie aki y cu nos ta trahando ariba dje y cu mi ta spera den 4 a 6 siman nos por ta cla cune. Esey m'a bisa den

reunion pasa caba: cu mi ta spera cu den 4 a 6 siman nos por ta cla.
Con ta para cu e hendenan di TAV cu nos tin na WEB? Actualmente varios di nan a worde tuma den dienst di WEB. Actualmente nos tin 2 hende di TAV cu ta na WEB ainda.
Tambe Senor Vos a papia ariba e articulo cu a sali den NOBO: Pa bana menos, pa spaar awa etc. etc. Francamente mi tampoco no a scucha e programa aki. Pero na e momento cu m'a lesa e articulo den courant, m'a yama departamento di informacion mes ora, puntra nan si e cos aki ta berdad. Nan a bisa mi cu e a worde sterk overdreven, cu nan no a papia cuenta di bana 1 biaha pa dia, of 1 biaha pa siman, sino nan a papia mas bien ariba besparing di awa ora di banamento. Nan a menciona especificamente acerca cu p.e. un di e zinsrede cu nan a bisa: cu ora bo ta bana, bo ta habri bo kraanchi di awa, pero ora cu bo caba di muha bo curpa y bo ta bay scuma bo curpa, sera e kraanchi y scuma bo curpa, despues bo ta habrie bek envez di lague sigui corre. Esey ta loke mi a tende for di nan.
Senor Bob Lopez-Henriquez a puntra: Si e suma exacto cu ELMAR ta cobra na e pueblo ariba brandstofclausule, si e suma exacto ey Gobierno ta haya? Esaki ta worde contesta negativamente. Di acuerdo cu e concessie-voorwaarden,(por cierto e concessie a worde duna pe propio partido cu Bob Lopez-Henriquez ta representa awe) ta stipula cierto porcentage cu nan por kita pa netverlies. Esta cu nan no ta cobra mas, pasobra e ta netverlies, anto esey ta worde doorberekend na e hendenan. E netverlies tabata 11¼%, awor aki e netverlies a worde reduci te cu 6%.
Senor Presidente, loke cu mi ta menciona awor aki ta e puntonan cu mi no a contesta ainda, sea cu mi no a contesta den algemene beschouwingen, e restonan mi ta gewoon salta nan.
Cu e proyecto di Aquanova por sigui produci awa industrial so? No, no ta e intencion pa sigui produci awa industrial so, pero ki ora cu tin e necesidad pa awa potable, cu e produccion di awa potable baha, nos por switch over pa awa potable. Asina ta cu e ta un planta cu bo por adapte na tur dos: tanto na awa industrial, pero den caso di emergencia bo ta switch over pa awa potable.
Senor Bob Lopez-Henriquez a puntra di con e levering na Lago a baha cu F. 400.000.00. Esey tabata ongerekend, pero realmente e cantidad a worde calcula cu lo e ta mas abao cu ananan anterior.
Senor Nisbet a bisa cu MEP ta malgasta placa, p'esey e reserve a caba. Na ana 1974 Gobierno Insular aki, bao di guida di PPA tabata den un situacion deplorable. Na e momento ey den nomber di Gobierno Central, mi tabata trahando ariba e revision di impuesto ariba Lago y Shell. M'a consulta e Diputado di Financien di Aruba y m'a splike exactamente kiko nos intencion ta y den ki direccion nos ta bay. M'a dune un idea kiko nos ta pensa como suma minimo y tambe e prome ana cu nos ta dal un algo extra, cu nos lo por yama un windfall profit. Na e momento ey m'a papia cu e diputado concerni, ariba e consecuencia cu esaki por tin pa presupuesto. M'a papia cune, cu nos no tin nada contra pa parti di e suma aki worde uza pa cubri e fayonan cu Gobierno tabata tin eynan ariba presupuesto, pero si nos kier pa e duna nos palabra, cu Gobierno Insular lo hinca mayoria di e placa aki den un fondo di desaroyo, pa desaroyo di Aruba. Locual e diputado di e tempo ey, di PPA, a accepta, pero nunca e a ehecute. E a bira hinke den

begroting y siguiente 1 of 2 ana despues caba Gobierno Insular tabata tin fayo ariba e presupuesto. Por cierto e tempo ey e diputado a grita cu voz duro aki den Eilandsraad, cu awor cu nos a haya placa di Lago, nos no tin mester di financiering di Hulanda mas pa Volkswoningen. Un uitspraak cu a keda duna nos problema cu Hulanda ki ora cu nos traha ariba un proyecto di desaroyo despues di esey. E colmo a bin, ora cu Senor Nisbet a bisa cu no ta OPEC ta causa brandstofclausule, sino mal maneho di Gobierno. Esaki si tabata un uitspraak incomprendible pa mi. Pasobra un maneho ....

DE HEER B.J.M. NISBET : Un punto di order Senor Presidente. M'a bisa cu e brandstofclausule no a worde ocasiona solamente kizas door di OPEC, pero e la bini muy especialmente door di mal maneho di e Gobierno aki, esey mi ke meen.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Senor Presidente mi ta comprende perfectamente cu den un discurso politico y emociona pa hits op hende, bo por bruha den e cosnan aki. Pero m'a nota letterlijk loke a worde bisa. No ta OPEC a causa brandstofclausule sino e mal maneho di Gobierno. Esey ta letterlijk loke cu a worde bisa. Awor mi ta comprende si pasobra a worde bisa mas cos cu no ta corecto ariba brandstofclausule door di Senor Nisbet mes, te cu dado momento su colega, Senor Vos, a corigie. Pakiko Gobierno no ta cobra brandstofclausule envez di ELMAR? Esey simplemente no por, pasobra ta ELMAR ta encarga cu e distribuicion di coriente, Gobierno ta cobra e brandstofclausule na ELMAR, na e momento cu nos bende e coriente. Y e na su turno ta cobra e brandstofclausule, e ta bereken e door na e consumidor, na e momento cu e consumidor consumi un cierto cantidad di KWH di coriente, asina e ta. Awor e no ta asina si manera a worde mas o menos implica cu ta cahero e ta. Como sifuera bo ta cobra e cen aki pa Gobierno, anto despues bay bisa Gobierno, ata e placa aki. Pero e ta mas bien ora cu e coriente a bay pa nan, nan a haya e rekening, e ta inclui aden caba.
Senor Frank a papia den direccion cu Lago ta paga solamente F. 3.275 pa ton di awa. Realmente den e presupuesto, e ta para na F. 3.275, pero esey ta e momento cu e presupuesto a worde traha, e suma cu Lago tabata paga na e momento ey, a worde hinka den e presupuesto. Pero tin un contract entre Lago y Gobierno. E prijs di awa cu Lago ta paga, ta fluctua mensualmente pareuw cu e prijs di stookolie. Na momento cu nan presenta nos nan cuenta di cuanto e aumento di stookolie tabata pa luna pasa, nos a bereken e door immediatamente den e awa y coriente cu nan a haya for di nos, y nos a presenta nan e prijs nobo di nan. Luna pasa Lago a paga F. 3.75 pa ton di awa.
A worde puntra tambe si tin mas planta cu ta produci awa industrial pa Lago? Si, nos tin 5 Weirplants (esta e plantanan bieuw) cu ta produci awa industrial c'un capacidad di un produccion total di 5.000 ton pa dia. E problema cu e Weirplantsnan aki, mi por agrega esey ta cu, apesar cu nan ta bon planta, nan ta sumamente hopi bieuw y nan capacidad ta hopi abao awor aki. Por cierto awa industrial produci pa e Weirplantnan ta costa nos segun calculo, 2 biaha mas hopi cu awa di e planta di Aquanova ta costa.
Senor Frank a papia tambe ariba e vastrecht, ki dia e ta worde mas socialisa. Realmente nos a bisa cu nos ta sinti den e direccion

ey pa traha ariba dje. Pero opinion concreto no tin ariba dje ainda, te awor aki nos ta duna preferencia na e sistema di subsidie na on- en minvermogenen, te ora cu un decision definitivo ta tuma ariba e subsidieregeling pa on e minvermogenen, nos lo bay concentra completamente ariba verdere socialisering di e tarifanan.
Tambe Senor Frank a bisa aserca: cada cuanto ana ta controla e huurprijzen? E situacion t'asina cu e vastrecht cu ta mara na e huurprijs di bo cas, ta basa ariba e prijs di bo cas pa gebruiksbelasting. E mesun suma bo ta haya como huurwaarde di bo cas pa gebruiksbelasting, e mesun suma aki ta worde aplika pa e vastrecht di awa.
E situacion t'asina cu e idea tabata di loke cu mi conoce di e Departamento di Inspectie, cu mas of menos cada 5 ana nan ta check un cas di nobo y stipula e gebruiksbelasting di dje. Asina ta, si e sosode realmente cada 5 ana, anto ta cada 5 ana lo e por varia. Pero, mi ta bisa acerca si cu e suma aki di huurprijs, di acuerdo cu gebruiksbelasting, ta hopi hopi mas abao cu e marktwaarde awendia di un cas of un huurprijs di un cas. Bo ta haya hopi cas cu ta bay pa huur comercialmente ariba mercado awor aki pa F. 400.00 pa luna, posiblemente nan balor di gebruiksbelasting ta F. 125.00, e ta un diferencia basta grandi.
Senor Frank a papia tambe ariba e waarborgsom cu ELMAR ta pidi pa e conecta coriente. Realmente e punto aki tambe ta algo cu nos no por haci practicamente nada cune, pasobra e ta para den e concessie voorwaarden cu nan por cobra e waarborgsom. E concessie voorwaarden ta Gouverneur cu ELMAR. E waarborgsom cu nan ta pidi ta nan calculo di cuanto coriente e famia ey lo usa den un luna. A base di esey nan ta calcula cuanto e waarborgsom ta.
Senor Flanegin a puntra di con Lago ta paga mas barata pa coriente cu ELMAR. Esey no ta corecto. Lago ta pagando awor aki 91.49 pa MGW, ELMAR ta pagando 79.55 pa MGW. Kier meen Lago ta pagando pa MGW mas caro cu ELMAR.
Tambe Senor Flanegin ta puntra di con Lago ta paga 5.50 so pa meerverbruik per KWH? Esey ta worde cobra solamente den caso cu nan afname, loke nan tuma na coriente, surpasa e cantidad di 31 MGW. Cu otro palabra, ora cu nan afname t'asina grandi, anto e ora e 5.50 ta aplicable ariba nan, sino no.
E prijs tambe cu Dupont ta paga ta e gemiddelde prijs cu Lago ta paga.
Ariba e asunto di corriente pa e casnan di WEB, nan ta paga un vast tarief di F. 40.00 pa luna, esey ta a base di e cantidad di coriente cu nan ta usa. Si nan usa menos coriente, toch nan mester paga F. 40.00, pero airco ta exclui for di e F. 40.00 aki, esta airco no ta aplicable pa e F. 40.00; pa airco nan ta paga mas.
Senor Lala Angela a papia ariba e problema di presion di awa na Butucu. Realmente tin un problema aya na Butucu pa motibo cu nan ta usando pipa awor aki di 1" (duim) y ki ora den e vecindario cu tin hopi cas cu awa ta den uso, e presion ta baha, pa motibo cu e pipa ta di 1" so y e tubonan ta corre 2 km cu ta causa cu bo ta haya falta di presion. Pero si t'asina cu e departamento di energia y awa ta trahando ariba un proposicion pa bay over pa reemplaze completamente den 4 fase. Anto eynan cada 500 meter, esta nan ta traha ariba e prome 500 m, despues e siguiente, pa bin eynan cu pipanan di 2 pulgada.
Senor Angela a papia tambe, pakiko Gobierno no ta reemplaza e

tubonan di galvanize pa tubonan di koper. Gobierno ta reemplazando e tubo galvanizenan pa tubo di koper, pero e problema ta cu debi na e costo halto, bo no por bira cambia tur den un solo ana. Ta p'esey e ta bay poco poco, pero ki ora cu mester worde reemplaza, nan ta reemplaza galvanized pa koper.
Senor Angela a puntra tambe, con a para cu e luznan pa carretera. Por lo general e aplicacion nan mester hacie na Departamento di awa y energia. Y nan lo bay wak si ta necesario pa pone e luz si of no. Tambe ta worde manda Polis y Polis di Trafico tambe ta check si e ta necesario si of no. Si e tin un parti especifico, cu un miembro ta desea pa haya un luz, anto ami lo bisa bay y entrega e formulario directamente na WEB, anto nan ta anda e canalnan cu ta percura pa esaki worde haci. Mi por menciona acerca tambe cu ariba un decision reciente di BC nos a agrega, manera cu Raad a pidi, pa ilumina tanto e standbeeld di Juancho Yrausquinplein como e standbeeld aki dilanti di Henny Eman.
Senor Clyve Lacle a papia ariba e beleid di BC pa cu e posnan publico cu antes no tabata tin ningun suma, awor aki e ta p.m. Ta e intencion di Gobierno pa bay over y limpia nan, drecha nan pa nan por worde poni den uso atrobe y ta pa e motibo ey e a bin p.m. ariba presupuesto.
Tambe Senor Lacle a papia ariba e beleid di BC pa cu e leidingnan. Esaki ta igualmente cu loke mi a contesta Senor Angela caba. Nan ta trahando ariba dje, pero nan no por reemplaza nan tur un solo biaha, pa motibo di e prijs costoso di inversion grandi cu esaki tin. Cu ki frecuencia ta spoel e tankinan di awa? Esey ta depende ariba e necesidad pa spoel e tankinan aki. Normalmente cada luna Landslaboratorium ta check e awa cu e no tin bacteria etc. aden. Si mester resulta cu un tanki mester worde gespoel, e ta worde haci. E ta basa henteramente ariba e necesidad pa e worde haci, pero si e filternan ta worde cambia cada 6 luna. Asina ta cu ta cada 6 luna nan ta cambia tur e filters.
Senor Lacle a puntra tambe si lekkage ta mas cu 10%, of no? Lekkage ta 9 a 10%. E lekkage aki, manera m'a splica den presupuesto anterior tambe no ta necesariamente lekkage, esta leak, sino e ta awa cu Brandweer ta usa, esta ora cu bo ta spoel un pipa, tur e gastonan ey ta cay bao di e post lekkage.
Tambe Senor Lacle a papia ariba e planta di electricidad, si e ta worde manteni constantemente, como cu coriente a cay afor varios biaha. Asina leuw cu nos por a averigua, solamente un biaha e ana aki coriente a cay afor, debi na e planta di coriente. Por lo general ora coriente cay afo no ta debi na e planta di produccion di coriente sino cualkier otro fayo, transformator of Elmar of algo asina. Solamente un biaha e ana aki tabata debi na e planta mes.
Senor Clyve Lacle a pidi tambe un break-down di e componentsnan di e calidad di awa, kiko e tin aden, cuanto ppm. Esaki lastimamente mi no por dune awor aki, loke mi por a duna ta un standard normal, nos no tine cu nos aki nan, pero e ta worde controla mensualmente si pa Departamento di Salubridad.
Senor Lacle a puntra tambe ariba e fluor den awa, si ta aconsehable pa hacie, si of no? A worde poni fluor den awa poco tempo pasa, ariba decision di BC, despues a worde disidi di nobo pa stop e, pasobra pa bo pone fluor den e awa, bo mester di un wettelijke basis pa bo hacie. E wettelijke basis no tabata existi y ta existi enormemente hopi diferencia mundialmente ariba fluor den awa si of no, pa e motibo ey nos ta prefera di lague gewoon un banda. Asina ta

cu e awa no tin fluor aden awor aki. Senor Presidente cu esey m'a contesta e preguntanan.

DE VOORZITTER : Mi ta suspende e reunion te otro aviso.

De vergadering wordt tot nader order geschorst.

De geschorste vergadering wordt op 10 juni, 1980 om 8.10 uur a.m. hervat.

DE VOORZITTER : Mi ta reanuda e reunion cu a worde suspendi. Den segunda buelta palabra ta na Senor Vos.

DE HEER E.J. VOS : Senor Presidente awe dia 10 di juni, nos ta tratando ainda e presupuesto di empresa di awa, W.E.B., Water- en Energie Bedrijf, presupuesto pa ana '80.
Mi kier a cuminsa na gradici e diputado concerni pa su contestanan, aunque cu tabata tin preguntanan cu ainda nos no a haya un contesta concreto, pero nos ta comprende cu naturalmente no ta tur contestanan bo por duna manera cu e hacido di e pregunta lo kier a haye, esta concretamente.
Durante di e dunamento di contesta, di parti di Gobierno a worde treci padilanti, cu e proyecto di Aquanova, ta un proyecto cu na e momento aki ta trahando pa produci awa industrial. Cu otro palabra na e momento aki e planta aki ta traha solamente pa e refineria di petrolio, esta Lago. Naturalmente nos sabi cu ora un planta ta traha awa industrial, bo por converti e awa aki den awa potable, awa cu e pueblo por usa. Un pregunta grandi ta keda nos y t'esaki: Con lo ta posibel cu nos pueblo no por haya awa limpi y siendo un instancia, manera e compania di refineria di petroleo, si ta haya awa limpi? Awor nos ta tende cu no por baha e plantanan, pa motibo di scarsedad di awa. Cu otro palabra, tanten cu e cantidad di awa aki no worde aumenta, pueblo lo sigui haya awa sushi. Awor esaki ta mi pregunta categorico na Senor diputado: Mi kier a haci un serie di pregunta encuanto esaki. Mi kier a puntra Senor diputado si e por a duna nos un splicacion di e contract cu tin cu Lago. Un splicacion en extenso encuanto e contract aki, y di ki tempo pa ki tempo e ta valido. Kiko ta e condicionnan cu tin den e contract aki? Y si encaso tin un boeteclausule den e contract aki, nos kier a sa di ana '77 pa ana '80 cuanto placa mester a worde verrekend cu Lago pa motibo di e calidad di awa? Y si encaso tin clausula encuanto e cantidad di awa tambe, si p'esey tabata tin un verrekening? Pues si tabata tin un boeteclausule, unda cu nos mester a paga, pa motibo cu nos ta bendiendo awa di menos calidad, pasobra nos a tende den pasado cu no a paga, ta verreken a verreken. Senor Presidente, pa mi ta mescos cu paga, pasobra si mi tabata di haya placa for di un hende y e a verreken e, pasobra mi mester a pague bek, anto e a paga mi y ami a pague. Pues en extenso nos kier tende un splicacion di e contract aki, y un splicacion cuanto placa Gobierno a derf durante e periode 77 pa awor?
Tambe mi kier a bisa cu mi kier a mantene e posibilidad pa di parti di fraccion di R.U.B.A., y di parti di oposicion, cu nos por a entrega un of mas mocion, despues di e tweede ronde, naturalmente dependiendo di e contestanan cu nos haya.
Un pregunta tambe cu mi kier relaciona cu esaki, di con ta posibel

pa Gobierno sera un contract cu Lago caminda e condicion ta worde poni, cu mester deliver awa di un cierto calidad, y cu e pueblo p.e. no tin e privilegio aki. Pues na e pueblo por deliver awa di cualkier calidad p'e bebe y ningun momento e pueblo tin den su man un boete-clausule caminda cu e pueblo por bisa: b'a deliver mi awa di menos calidad, anto mi mester compensa esaki cu loke mi debe bo, pa motibo cu ora mi mester bebe e awa, mi mester laga e pipa aki corre mei ora, prome cu mi haya poco awa limpi pa mi bebe. Y e mei ora ey mester t'ariba bo cuenta y no ariba mi cuenta. Pero awor nos ta ripara cu e mei ora ey cu e pipa ta corre por nada, t'ariba cuenta di e pagador di awa. Dus ta worde bisa awor mas awa ta worde gasta. Naturalmente mas awa ta worde gasta, pasobra si bo laga e pipa corre mei ora pasobra e awa ta sushi, naturalmente b'a gasta mei ora di awa y bo mester pague, pero bo no por use. Pasobra bo no por laba pana cune, bo no por bebe, bo no por bana cune. Muy probable bo por muha mata cune, pero bo no por muha mata cada . ora of cada mei ora. Pues esaki ta e preguntanan relaciona cu e contract ey.

Mi kier a haci pregunta tambe, encuanto di e performance test. A worde bisa cu e planta no. 1 no a haya e performance test ainda. Nos tabata bao di e impresion cu e performance test e a haye, pero e no a sali bon. Esaki ta e impresion cu nos a haya, cu e no a sali bon y ta p'esey aki 6 luna, saliendo for di april e otro performance test lo tuma lugar. Awor nos ta tende di Senor diputado cu e planta no. 1 no a haya performance test ainda, pues cu nos achterstand ta hopi grandi den esaki.

Awor e contesta cu nos a haya pa motibo di e awa sushi ta, pa duna un bon onderhoudsbeurt na e planta, mester bahe y dune un clean-out completo, pero no tin awa suficiente pa haci esaki.

Mi kier a puntra anto: Pa cuanto tempo e situacion aki lo mester keda asina? Pues pa cuanto tempo e situacion cu nos tin awor aki, cu no por duna bon onderhoudsbeurt na e planta lo keda asina? Ki tempo Senor diputado ta kere cu e pueblo por worde alivia for di e awa sushi aki? Pasobra nos por keda bisa asina, pero nos sa cu e awa ta keda bin sushi y pueblo ta sigui paga placa. Pues den esaki anto nos lo kier tende contestanan, pa nos por bini cu un mocion encuanto esaki of un voorstel, pa weita si nos por yuda alivia pueblo ariba e asunto aki.

Durante di tratamento di presupuesto biaha pasa, nos por a tende di e Senor diputado, cu mas o menos dentro di 6 ana W.E.B. lo bira un N.V. E problema grandi ta e status di e empleadonan. Pasobra nos sabi, no di awor, como 5 ana pasa a worde anuncia door di e partido cu ta respalda Gobierno, cu e empresa di awa aki lo bira un compania anonima, un N.V. Awor nos ta tende cu mas o menos aki 6 ana, lo e bira un N.V. Mi kier a puntra: si e status di e empleadonan ta asina dificil pa regla, cu esaki mester dura 6 ana of ta na unda e bottle-neck ta cu e mester dura 6 ana?

Pasobra nos tin ehempel tur rond di nos caminda cu empresanan a bira N.V. y nos ta kere si por tabata tin dificultad, e dificultadnan aki mester por a worde resolvi caba.

Un otro pregunta tambe cu a surgi, no na tratamento di e presupuesto aki, pero na tratamento di presupuesto di Obras Publicas, tabata e caminda di Natural Bridge. Pero relaciona cu esaki mi kier a mustra ariba e hecho cu durante di tratamento di presupuesto na ana '78, a worde treci den e sala aki un mocion, caminda e.o.

di parti di e partido cu ta respalda Gobierno a worde treci padilanti pa duna facilidad pa Gobierno paga un proyecto, esta e pipa di awa cu lo a worde hiba como proyecto banda di Hooiberg, caminda awor aki tin un proyecto di industria turistica, pa asina Gobierno tambe duna un man den esaki. Aparentemente e gastonan a sali alrededor di F. 12.000.00 of mas, esey a worde calcula e tempo ey. Awor mi kier a puntra, como e a sosode dia 12 di juli 1978, y ariba e mesun dia nos a bin cu un proposicion pa Natural Bridge, pa Gobierno weita si e por trece e facilidadnan aki tambe di awa y luz pa Natural Bridge, cu ta un proyecto tambe di un persona local, mescos cu esun na Hooiberg, (y esun di Natural Bridge aki ta un proyecto hopi mas biew), pa weita si encaso Gobierno por a duna e facilidadnan aki tambe. Aparentemente esaki a worde manda pa pre-advies na Gobierno. Nos kier a tende di parti di Gobierno, si Gobierno por a duna nos un relato, con e asunto ta para na e momento aki? Ki estudio a worde haci y kiko ta e resultado di e estudio aki? Esaki pa weita si nos mester bin cu un otro mocion den e Parlamento aki pa bolbe pidi Gobierno pa traha ariba e asunto aki. Nos kier tende con leuw e ta, pa asina weita si nos mester trece un mocion of proposicion presentele den e Parlamento, si of no. Tambe nos a worde bisa na e ocasion ey cu Gobierno ta haciendo un estudio amplio pa socializa awa y coriente. Nos a haci pregunta ariba on- en minvermogenden, nos a tende contesta cu Gobierno ta trahando ariba dje, nos no a tende kiko Gobierno ta haciendo, pero Gobierno ta trahando ariba dje pasobra esey tabata nos pregunta den prome instancia. Nos sa cu nos a tende un paar di siman pasa, dia cu nos a trata problemanan social den nos comunidad, nos a tende di Gobierno cu Gobierno ta trahando ariba dje, pero den ki direccion Gobierno ta trahando, nos no a haya un hint ainda Awor nos kier tende, como Gobierno a priminti nos 6 luna pasa un estudio amplio pa socialisa awa y coriente tabata worde haci, nos kier a tende di Gobierno, duna nos un relato con leuw e estudio aki ta.

Tambe nos a worde bisa un paar di ana pasa, cu facilidadnan lo worde poni den tur distrito, p'asina tur personanan di cada distrito haya e oportunidad pa paga awa den nan propio distrito. A worde menciona Savaneta, Paradera etc. Nos kier a puntra si esaki a worde realisa y si no, pakiko e no a worde realisa ainda? Y si encaso Gobierno no kier realisa, kiko ta e motibonan cu e ta kere cu e no mester worde realisa?

Senor Presidente, durante e prome ronde m'a papia tambe ariba e programa di television cu tabata tin encuanto di economisacion di awa. Mi kier bisa cu na e momento m'a trece padilanti m'a pone claramente cu mi a lese for di un courant, pero awor aki cu mi ta papiando, mi por bisa cu m'a weita e programa aki cu a worde poni ariba video-tape y naturalmente tin un cierto exageracion cu a worde haci ariba dje. Pero di otro banda tin cosnan cu a worde treci padilanti cu nos ta kere cu no ta cuadra cu loke nos lo mester conseha nos pueblo. Sinembargo, mi no kier bay den detayes ariba dje. Solamente mi kier bisa cu mi ta spera cu Gobierno lo set-up un campana, cu personanan sigur ta traha den e medio di Public Relations, personanan cu tin experiencia aki riba, pasobra nos sabi cu nos ambtenaarnan no por ta experto ariba tur tereno, pues nos ta spera cu Gobierno lo pidi conseho ariba e tereno aki, pa Gobierno bini cu un programa profesional,

cu un bon set-up, p'asina bini cu un campana ariba economisa energia y awa. Pasobra nos ta considera esaki di suma importancia awor aki cu Gobierno a hisa e prijs di awa y tambe di luz. Nos ta spera cu Gobierno lo haci tur su best pa weita kiko por logra pa motiva nos pueblo pa gasta menos awa y menos luz. Pero si, mi mester bisa cu di otro banda Gobierno mester trata pa weita con por ta posibel pa vang op parti di e gastonan aki. Nos a trece padilanti den diferente ocasion, caminda nos a mustra ariba e asunto di equiponan pisa na D.O.W., con ana pasa a worde gasta casi 3 miyon florin. Con e ana aki Gobierno a pone mas cu 2½ miyon florin ariba presupuesto. Nos a mustra cu si baha gastonan di Gobierno, di otro banda Gobierno por yuda e pueblo den e situacionnan aki. Pues e boluntad mester t'ey, segun nos, pa logra esaki y si e boluntad no t'ey, naturalmente no por logre. Nos ta spera cu Gobierno lo back-up e boluntad aki, p'asina Gobierno mustra cu enberdad e ta traha p'e pueblo aki, p'asina ey alivia e pueblo aki di e gastonan ey. No mester weita e gastonan aki como algo sec, cu bo awa a subi, coriente a subi etc., pero mester weita ki impacto e ta haciendo ariba nos poblacion. Durante e tratamento di e hisamento di prijs di awa, hisamento di prijs di number di auto etc., nos a mustra ki reaccion e gastonan aki lo por tin den e pueblo. Y kiko nos ta ripara awor aki? Nos ta ripara cu ora p.e. durante e tratamento ey nos a trece kiko lo por ta e consecuencianan p.e. pa criminalidad den nos comunidad, door di e gastonan aki, a worde bisa: ta con nos por bay asina leuw di busca un relacion entre hisamento di gastonan y criminalidad? Mi ta kere cu nos tur ta di acuerdo cu otro akiden, cu e criminalidad ariba nos isla a aumenta. Pakiko e a aumenta? Nos ta kere cu den esaki Gobierno tin un tarea. Laga Gobierno splika nos, pakiko e a aumenta. Laga Gobierno splika nos, kiko ta e motibonan cu awor aki e criminalidad ta subiendo, cu nos ta weita hortamento etc. den nos comunidad, locual cu no tabata tin antes. Pues akinan mester tin un motibo cu esaki ta sosode. Awor nos por bisa: Mester puntra Minister di Husticia den Gobierno Central. Pero nos ta kere weitando cu nos ta na vispera di nos independencia, esaki ta un tarea caminda nos Gobierno Insular lo mester percura pe. Nos ta kere cu mester haci un onderzoek pa weita kiko ta e motibonan cu esaki ta tumando lugar, pasobra si encaso Gobierno por haya e motibonan, por bay combati esaki preventivamente y no warda te ora cu e worde cometi, pasobra e motibo di dje, e raiz di dje e ora ey ta keda. Nos ta kere den e caso aki cu nos mester preveni, locual cu ta mihor cu cura, pues den e caso aki Gobierno mester tuma medidanan preventivo pa asina ey evita cu clase di cosnan asina lo por pasa. Pues nos ta spera cu Gobierno tene cuenta cu esaki, pasobra e consecuencianan di dje, no ta pa Gobierno so, e consecuencianan di dje ta pa nos tur. Pasobra kiko cu pasa cu e isla aki, ta nos tur ta carga e consecuencianan di dje. Pues den esaki nos kier bisa, cu cualkier campana cu Gobierno kier hiba pa evita criminalidad of ta disminuye, Gobierno por conta sigur cu apoyo di e partido R.U.B.A. y mi tin sigur cu e otro fraccionnan, nos coleganan den oposicion tambe. Pa motibo cu esaki ta algo cu nos lo mester haci pa nos comunidad, pa motibo cu nos lo no por laga nos industria turistica sufri bao di e cosnan aki. Pasobra esakinan ta cosnan cu den diferente pais y islanan den Caribe a dana e turismo. Pues nos mester weita

con nos por evite, p'asina nos por sigui cu e situacion den nos comunidad manera e tabata semper.
Nos a haya contestacion ariba e expansion di nos proyecto di electricidad, nos ta spera cu nos por haya e financiering pa nos por regla esaki. Pues a worde bisa na nos, cu e proyecto di 33 mgw a surpasa e suma di F. 40.000.000.00. Un suma hopi grandi, considerando acerca cu nos tin tambe e proyecto di Aquanova pendiente aki y cu conhuntamente nan ta suma 2 proyecto di F. 80.000.000.00. Pues nos ta spera cu Gobierno lo haci tur cu ta posibel, pa weita si nos por haya financiamento di e infrastructura aki, pa motibo sin e expansion aki, sigur nos lo no por haya e infrastructura suficiente pa nos por establece mas proyectonan ariba nos isla pa yuda e werkloosheid cu tin na e momento aki. A worde bisa na nos, cu e proyect-dossier lo ta cla dentro di 1 siman, esta e proyect-dossier di e planta di Awa y Electricidad. Y nos ta spera cu diligencia lo worde poni su tras pa asina mas pronto cu ta posibel e por worde entrega na Hulanda, p'asina nos por haya un contesta liher ariba dje.
Nos a ripara cu tabata tin un comision pa energia alternativa, caminda cu Gobierno a duna nos contesta cu ultimamente Gobierno a reuni y a traha un otro comision, nan ta evaluando e proposicion di diferente instancianan den exterior. Nos ta spera, cu un solucion lo por worde haya pa esaki. Manera m'a bisa Minister van der Stee a papia ariba energia solar na Boneiro, e no a menciona e otro islanan. Nos sa cu na Corsow tambe nan tin un proyecto di energia alternativa pa basta ana caba ta trahando ariba dje. Nos ta spera cu mas pronto posibel, nos tambe lo bay entensivamente den esaki, pa weita si nos por logra haya un alternativa tambe, sea pa nos planta di awa of cualkier otro proyecto cu nos tin, of pa yuda e pueblo di otro banda, pa motibo di e gastonan grandi den esaki.
Nos a worde bisa: cu a worde papia cu e refineria di petroli, esta Lago, encuanto di stookolie mas barata, pero aparentemente Lago a pone esaki den un pakket y Lago a pone di otro banda p.e. hisamento di prijs di gasolin. Nos sabi cu e negociacionnan aki ta basta pisa, nos ta pidi Gobierno pa sigui weita e posibilidad si nos por haya stookolie aki na un prijs mas barata. Nos por a tende un declaracion di e Presidente di Venezuela den e dianan aki, caminda e a declara cu e Gobierno di Venezuela lo bay yuda paisnan Centro-Americano y islanan di Caribe cu petroli mas barata. Nos ta spera cu nos Gobierno lo a tuma nota di esaki y weita kiko lo por worde saca for di dje. Pasobra ta un noticia cu nos ta tende casi tur ana, pero nunca e a worde concretisa. Nos ta corda cu un delegacion di Aruba a yega di bai basta ana pasa y a bin cu noticianan cu a duna nos masha alivio aki, pero despues di e noticianan, nada no a bini. Pues nos ta spera cu Gobierno lo evalua esakinan bon, pa weita si encaso tin e posibilidad of no. Pero si nos kier pa Gobierno tene cuenta cu e prijs di awa y luz aki pueblo no por sigui paga nan, pa motibo cu nan ta hopi halto. Tin hopi hende cu no por paga nan y esfuerzonan, e sacrificionan cu nan ta haci ta asina sobrenatural, manera nos ta yama nan, cu no ta resta placa pa otro cos. Nos a ripara cu e waterzuiveringsinstallatie, m'a haci pregunta ariba dje, e meta designa pa e planta aki ta e proyecto di Shaba. Y nos no a tende nada mas di e golfcourse-proyect, dus e proyecto di un golfbaan. Nos ta spera di bin bek ariba esaki den hoofdbegroting, caminda nos por

papia ariba Turismo, pa nos por haya un contesta di banda di e diputado pa weita si en caso nos por yega na realizacion di e golfcourse tambe, caminda aparentemente e gasto di mas grandi ta e gasto di mantencion.
Senor Presidente, mi a ripara cu e tempo ta yegando, Bo a hacimi e sena caba. Mi ta keda te aki den e segundo ronde, wardando contestanan di e Senor diputado cual mi a bisa y mi ta bolbe ripiti cu su contestanan tabata masha concreto, masha zakelijk. Pero tabata tin contesta p.e. di e asunto di awa sushi, cu nos kier sa cuanto tempo ainda pueblo mester warda ariba e situacion aki. Te asina leuw den e segundo ronde y masha danki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Senor Presidente, nos kier a gradici di nos parti diputado Senor de Kort pa su contestanan. Nos a tuma debido nota di tur e splicacion y contestanan cu Senor diputado de Kort a duna.
Ta asina tambe cu nos a tuma nota di e remarka ariba e brandstofclausule, caminda cu nos ta ripara cu ELMAR tin mag di cobra 1% extra ariba brandstofclausule, envista di e perdida cu e tin den distribucion di electricidad, un medida cu a worde permiti na ELMAR door di e mesun partido na cual Senor de Kort tabata pertenece e tempo cu e permiso aki a worde duna.
Cu gran interes nos a tende e splicacion cu Senor de Kort a duna ariba Aquanova. Un di e preguntanan cu nos ta haci na e diputado: si hamas tabata e intencion pa nos inverti tanto miyon den un planta cu principalmente ta produciendo awa industrial. Nos kier a haci un pregunta na Senor diputado: Ki dia nos por calcula cu Aquanova (un proyecto manera mi a bisa caba di miyones) tin e idea di trece mihor awa y kizas awa mas barata pa e pueblo, ki dia Aquanova ta cuminsa produci tambe awa potable. Mi no ta corda cu e diputado a duna un splicacion exacto, pakiko e awa ta sushi. E a admiti cu e awa ta sushi. A menos cu e splicacion ta: cu e plantanan no por a worde revisa etc. Mi kier a puntra si ta posibel e diputado a duna un splicacion caba, si e por recorda mi kiko e splicacion tabata. Si no, si e por duna e splicacion ainda.
Un di e cosnan di gran preocupacion tanto pa nos di Partido di Pueblo Arubano y pa henter e pueblo en general ta: con ta para cu e top na W.E.B. na e momentonan aki? Nos no tin ningun duda den e capacidad di e personanan cu ta encarga cu W.E.B., pero nos sa cu durante e ultimo ananan aki nos a perde algun di e personanan den top di W.E.B. Nos ta corda p.e. Senor Lacle cu a worde weggepromoveerd pa Hulanda. Y nos ta corda tambe Senor Yarzagaray cu a bira minister. Y nos ta puntra nos mes, si despues cu e hendenan aki a bay, a keda un garantia cu e top di W.E.B. no solamente ta capaz, mi no tin ningun duda cu e ta capaz, pero si e peso cu a cay ariba e personanan cu a keda despues cu e dosnan aki a bay kizas no ta mucho grandi? Ta circula rumores cu Senor Yarzagaray lo bin bek na W.E.B., sea pa necesidad of pa amor na e industria aki. Mi sa cu semper Senor Yarzagaray ta un persona masha envolvi, verdad e ta un persona cu tin hopi amor pa su trabao. Y mi kier a sa si e diputado concerni por a duna nos algun informacion. Ta bay bini un refuerzo di e top di WEB, si of no? Y ki tempo e refuerzo ey lo tuma lugar?
Cu preocupacion y asombro nos a haya informacion reciente cu hotelnan pa medio di nan Asociacion, a haci expresionnan, sea cu diputado di BC of instancianan concerni pa weita kiko por haci

cu e prijs di awa, cu ta un peso grandi ariba e industria turistica. Y segun mi tin entendi, a worde papia di e posibilidad encuanto hotelnan, faseer e aumento. Mi a bisa caba awor ey, cu gran asombro, pasobra mi no por imagina mi cu hamas Bestuurscollege ni por considera pa e faseer e subimento di prijs di awa pa hotelnan, ora cu esaki no a worde haci pa e pueblo. No obstante cu na mas di un ocasion, especialmente durante e tratamento di e aumento, nos a insisti un aumento di 80%, diripiente e ta un peso masha grandi ariba e lomba di e pueblo, y nos a sugeri e tempo ey caba pa e aumento aki worde gefaseerd, es decir worde introduci poco poco. Continuamente, vooral ora oposicion ta queha over di e subimento drastico di prijs di awa, nos ta tende e politiconan, especialmente e representantenan di e partido M.E.P. y especialmente nan lider, Senor Croes, papia cu pa varios ana e pueblo aki a worde subsidia cu awa y no ta nada mas cu logico awor e subsidio aki mester caba y cu prijs mester subi. Den e cosnan aki mi ta kere nos mester ta masha realistico. Si nos constata ariba e Toelichting di Water- en Energiebedrijf, e cantidad di awa cu ta worde gasta door di pueblo, door di Lago, door di hotelnan y door di hospital, nos ta yega na e conclusion, cu loke e pueblo ta gasta ta hopi menos cu loke hotelnan y Lago ta usa. Es decir, cu no ta logico pa nos benta den cara di e pueblo continuamente cu pa ananan largo nos a subsidie, ora cu in feite esun cu mas a beneficia di e subsidio ta un compania manera Lago, manera hotelnan y hospital.
Companianan cu nan mes no ta carga e gastonan di prijs di awa cu a subi. Pasobra nos sa masha bon cu ora awa subi pa Lago, su gastonan ta bira mas hopi of automaticamente su prijsnan ta aumenta y tur e subimento di prijs di awa aki ta worde calcula den e prijs di benta di nan productonan. Mescos na hotelnan ora cu prijs di awa subi, bao di circumstancianan normal e prijs di kambernan tambe ta subi y ta e turista ta esun cu ta paga e prijs di awa cu a aumenta. Pero ora cu prijs di awa subi pa pueblo ta e homber chiquito, e trahado, e empleado y su empleador directamente ta carga e gastonan di subimento di prijs di awa.
Y awor continuamente nos ta tende cu pa ananan largo nos a subsidia e pueblo cu prijs di awa abao, mientras cu ora nos ripara e cifranan, nos ta ripara cu esun cu mas a beneficia di e subsidio aki ta e propio compania di Lago, cual indirectamente ta culpa cu e prijs di awa a subi awor.
Y kiko nos ta ripara? Ironia di e caso cu awor cu prijs di awa a subi, awor cu nos ta bay stop di subsidia, awor cu nos ta bay bisa: ban haci e prijs di awa realistico, ban pone e prijs di awa minimaal loke e ta costa nos, nos ta ripara cu Lago, e compania cu a beneficia ananan largo di e subsidio aki, durante di e ana aki ta bay usa 400.000 ton menos di awa cu ananan anterior. Es desir, awor cu prijs a bira normal, awor Lago ta bisa: Shonnan masha danki pa boso nan subsidio, awor cu prijs di awa a bira cara, awor ami ta bay usa menos awa. Pakiko nan ta bay usa menos awa? Pasobra nan ta haya awa limpi, manera Senor Vos a trece padilanti awor ey. Nan no tin e problema cu nan mester benta awa afo prome cu nan cuminsa laba pana, nan no tin e problema cu mester benta awa afor promer cu nan bay cushina. Nan ta e personanan cu nos a traha proyecto pa nan, Aquanova, specialmente pa industrie-water.
Mester entrega nan awa limpi, di manera mi a bisa cu indirectamente pa nan culpa prijs di awa a subi, y awor nan ta bay bisa:

O.K. prijs di awa a subi, awor nos ta bay usa 400.000 ton di awa menos. 400.000 ton di awa ta representa, segun mi calculo, 1.3 miyon florin pa Lago. Si encaso Lago lo a usa na ana '80, of ta pensa di usa, e mesun cantidad di awa cu den ananan anterior, cu no ta e caso p.e. e awa di pueblo, pasobra hasta ta worde calcula cu e pueblo ta bay usa mas cu den ananan anterior. Pero si encaso mes cu Lago usa mes cantidad di awa, esey lo significa cu e presupuesto di Departamento di W.E.B. cu awor aki tin un deficit F. 900 y pico mil, lo keda cu un voorschot di casi F. 400.000.00. Mi kier pa Bestuurscollege splica mi exactamente pakiko Lago ta bay usa 400.000 ton di awa menos. Y tambe mi kier a puntra pasobra segun mi tin entendi Lago tin un cantidad minimo di awa cu e ta tuma, of cu e mester tuma, si no ta posibel di un forma of otro subi e cantidad minimo di awa aki p'asina garantiza cu e entrada cu nos tabata haya for di Lago pa cumpramento di awa, no ta baha 1.3 miyon florin, manera cu a pasa e ana aki. P'esey mi kier ripiti e cos aki ta ironia di bida. E compania pa cual indirectamente su culpa, e prijs di awa a subi, e compania cu mas a beneficia pa ananan largo di e subsidio ariba e prijs di awa, cu Gobierno continuamente ta tira den cara di e pueblo, ta hustamente e compania ey, awor cu prijs di awa a subi, ta bay bisa: O.K. prijs di awa a subi, awor ami ta bay usa 400.000 ton di awa menos, cu ta representa un balor di 1.3 miyon florin di entrada pa Gobierno. Un otro cos cu mi kier a puntra y Senor Watty Vos a haci elocucion na dje caba awor ey: Kiko e contract ta precies cu Lago? Mi kier a haci un pregunta especifico: ta posibel p.e. cu Gobierno por hiza e prijs di awa pa Lago sin necesariamente hisa e prijs pa pueblo cu e mesun cantidad? Es decir ta posibel cu nos por pone Lago paga F. 4.00 pa kubieke meter, mientras cu e pueblo ta paga F. 2.50, of cu un contract ta conecta cu e otro? Y tambe mi kier a sa, mi ta haci e pregunta un biaha mas: si ta posibel pa hisa e cantidad minimo di awa cu Lago mester usa? Esta a fin di evita cu awor, mi ta bolbe ripiti pasobra e cos aki a strike mi masha pisa, awor cu prijs di awa a subi anto awor ta e compania cu mas a beneficia di e subsidio (pasobra Lago ta gasta casi mes tanto cu henter e pueblo. Lago a gasta 3 miyon ton di awa y e pueblo tambe a tuma 3 miyon ton.) Kier meen nos a subsidia e compania di Lago aki un compania mes tanto cu nos a subsidia henter e pueblo di Aruba. Pero e pueblo no por bisa, pasobra awa a subi, nos ta bay usa menos awa, pasobra e pueblo si mester bay benta awa afor pa bolbe hinka awa nobo den wasmachine pasobra e awa ta sushi. Pero pa Lago si mester trece un proyecto nobo Aquanova, cu ta trece awa limpi limpi, awa perfecto, di acuerdo cu e standardnan cu Lago ta pone. Mi kier puntra mi mes, ta ki dia e pueblo aki ta lanta for di sono y pone standard pa e awa cu Gobierno mester entrega. Mescos cu Lago ta papia di tanto ppm ta bira tempo pa e pueblo bisa: nos tambe kier awa cu tanto ppm, awa limpi, awa sin sushi aden etc., sino, manera Senor Watty Vos a bisa: ta bini un boete-clausule, y nos no ta paga p'e. Lo mi aprecia masha hopi si Bestuurscollege, pa medio di e diputado, por a splika mi detayadamente e asunto di Lago aki, especialmente con por ta posibel cu Lago ta bay usa 400.000 ton di awa menos e ana aki, cu ta representa un entrada menos pa nos di 1.3 miyon florin. Y si no ta posibel, na prome lugar, hisa e cantidad minimo di awa cu Lago mester tuma for di nos. Masha danki. Te aki, Senor Presidente.

DE HEER B.J.M. NISBET : Senor Presidente, di parti di fraccion di

Partido Patriotico Arubano, tambe nos lo kier laga nos bos resona den e segundo tanda ariba tratamento di presupuesto W.E.B. Por cierto durante week-end, mi a worde pidi pa varios personanan pa mas of menos ripiti un parti cu mi a trece dilanti den primera tanda caba. Muy en especial pa motibo cu e diputado cu a contesta e preguntanan, a haya ta bon pa saca un zin, den cual por poco mi a bruha, for di henter e contexto cu mi a trece padilanti.
Mi kier a cuminsa na referi atrobe, muy en especial na e motibonan pa cual mas cu 20 ana pasa e Gobernacion di Partido Patriotico Arubano a trece e planta di awa cu ainda ta funcionando aki na Aruba. Mi kier a lesa un biaha mas parti di e argumentacionnan, pa asina pueblo di Aruba lo por tende un biaha mas, kiko mi a trece padilanti. E ta bisa lo siguiente: Indien het Aruba ernst is met de wens zowel het toerisme alsook de industriele en comerciele activiteiten te stimuleren, om daardoor de economische basis te verbreden, dan zal de watervoorziening en de energie voor de levering daarmede in overeenstemming moeten worden gebracht.
Gebrekkige water- en electriciteitsvoorziening tegen hoge tarieven is een onoverkomelijke belemmering voor economische ontwikkeling. Om sociale en hygienische redenen is het reeds lang gewenst dat de bevolking in staat wordt gesteld iets meer dan het uiterste minimum water te gebruiken. Er moest dus meer water worden geproduceerd, maar het moest ook goedkoper worden. Ja, zelfs veel goedkoper."
Senor Presidente, e penultimo pagina ta papia na un dado momento: De betekenis voor de bevolking. Na deze zo beknopt mogelijke toelichting zult u misschien de vraag stellen: Wat betekent de nieuwe installatie nu voor mij persoonlijk? Met de financiering zal merendeel van de Arubaanse bevolking niet veel te maken hebben. Als het om het toe te juichen zijn alsook de kleine spaarders zouden inschrijven. Wat U en de Uwen echter thuis wel zullen merken is dat U meer en goedkoper water in de huishouding kunt gaan gebruiken, waardoor dit zo nuttige en nodige element bij U thuis een normale plaats kan vervullen. En tenslotte is dit een eerste stevige stap tot een verbreding van de economische basis, waarmede uiteindelijk een meer gespreide en verzekere werkgelegenheid geopend wordt voor de huidige en toekomstige bevolking van Aruba."
Por cierto awe locual e Gobernacion di Partido Patriotico Arubano a visualiza e tempo ey, no ta cuadra mas cu locual ta tuma lugar awendia. Ana pasa porcierto e pueblo a cuminsa nota cu tabata bini awa sushi, y nos tur por corda e procedura cu a tuma lugar e tempo ey. E ex-diputado di W.E.B. a cuminsa bisa: no, e awa ta masha limpi mes, e awa ta masha bon. Despues di basta luna porfin e a bin acepta cu e awa ta sali sushi y e a cuminsa bisa: no, esaki ta debi na e pipanan na cas di hende, e pipanan ta bieuw nan mester worde cambia pa koper etc. Masha hopi personanan den nos comunidad di Aruba a dicidi di cambia nan pipanan. Y awe ainda e awa ta sushi. Pero no esey so. Por cierto fin di ana pasa e Gobierno di Teritorio Insular respalda pa e partido M.E.P. no a drecha e awa y haci awa limpi. No, nan a bini cu un aumento di awa pa pueblo. Un aumento di awa y tambe a bini cu e brandstofclausule. Anto aki ta unda cu mi a trece padilanti cu berdaderamente OPEC su maneho por tabata tin influencia rond mundo y tambe aki na Aruba, pero no ta debi na e maneho aki, cu e Gobierno cu ta sinta awe mester a hiza prijs di awa y coriente.

E ta debi muy en especial na e hecho cu e Gobierno aki a malgasta, laga mi yame asina, e reserve cu nan tabata tin durante e ultimo ananan. Y mi a referi na e Memorie van Toelichting in de Nota van Aanbieding, cu ta bisa lo siguiente: "Een feit is echter dat het over het laatste aantal jaren gevoerde beleid van jaarlijks accumelerende begrotingstekorten niet veel langer zal kunnen worden voortgezet, nu de reserves welke in voorgaande jaren zijn gekweekt, thans mede door bedoeld beleid, geheel zijn uitgeput. Het moment is thans gekomen waarop de zorg voor de dekking tegen financiering van de begrotingstekort voor het dienstjaar 1980, een probleem van de eerste orde is geworden."
Senor Presidente, aki e Gobierno di M.E.P. ta bisa: Cu despues di a hiba un maneho, unda pa e ultimo ananan tabata tin deficitnan grandi ariba presupuesto y tambe ta masha bon conoci cu mas cu 60 pa 70% di tur post ariba begrotingnan di '76, '77, '78 y '79 a worde overschreden. Ora cu bo ta goberna den e forma aki, e placa mester bini di un caminda pa dek e overschrijdingnan aki. Y pa tal motibo e reserve a caba. Y pa tal motibo awe e pueblo di Aruba mester paga mas pa awa, cu awe M.E.P. mester introduci e brandstofclausule. Y no solamente na maneho di OPEC. No, e culpa ta sinta aki na Aruba den e mal gobernacion di e partido pa e isla aki. Ora cu e diputado a contesta e preguntanan, na dado momento e a haya bon pa refuta y trece padilanti cu na 1974, durante cu e tabata Minister di Finanzas di Antiyas, nan a hiza e belasting cu Lago mester paga na e comunidad. E a cumbini cu e Diputado di Finanzas e tempo ey, cu tabata un diputado di Partido Patriotico Arubano, cu en principio e lo no tin nada contra pa cubri e deficitnan aki, pero mayoria di e cennan aki lo worde hinka den un fondo di desaroyo pa e Isla di Aruba. Un declaracion sumamente ridiculo. Pakiko mi ta bisa ridiculo? Pa motibo cu e propio M.E.P. cu semper a propaganda y semper a bringa cu e isla aki bo por a determina ariba su propio fondonan. No ta pasobra bo ta den Gobierno Central y bo ta M.E.P., bo por a bin bisa na Gobierno di e Isla di Aruba kiko pa haci cu e belastingnan cu a sali. Esaki ta inacceptabel. Fuera di e hecho cu mi a conversa cu e diputado y e a nenga redondamente cu esaki a worde cumbini.
Tambe unda bo ta bisa cu bo a cumbini pa hinka e cen den un fondo di desaroyo. Anto mi kier referi bek na e inleiding cu e propio Diputado di Finanzas aki a manda pa Raad, y mi ta bolbe lese: "Een feit is echter dat het over het laatste aantal jaren gevoerde beleid van jaarlijks accumelerende begrotingstekorten niet veel langer zal kunnen worden voortgezet, nu de reserves welke in de voorgaande jaren zijn gekweekt, thans mede door beleid geheel zijn uitgeput". Cu otro palabra, aki Bestuurscollege ta bisa, ta cu ora Gobierno di MEP a sinta nan a haya un cierto reserve y ta nan a caba cune. Pues nan mes Bestuurscollege lo no a ehecuta locual e ex ministro, actualmente diputado, a bisa. Esta hinka e cen den un fondo di desaroyo pa Aruba. Ora nos trata e presupuesto general, lo mi mustra ariba cu for di 1976 te cu 1980, ariba tur presupuesto di Gobierno di M.E.P. ta para: nos ta studiando pa mira con leuw ta necesario pa bini cu un fondo di desaroyo. Y aki bo por mira, con ridiculo cierto persona por haci nan mes den un contestacion di desaroyo. Y aki bo por mira, con ridiculo cierto persona por haci nan mes den un contestacion . Ora a papia cu mi a hiba un discurso emocional pa hits op hende, mi

kier bisa: cu den un cos si mi tin cu respeta M.E.P. ta den esey. Semper e partido cu mi a representa y cu mi tin e honor di representa, segun mi, a hiba un gobernacion den un forma responsabel. Ora papia di emocional ban recorda ananan anterior, anto nos lo sa ta kende a hiba politica emocional y discursonan emocional. Tambe mi a puntra den primera tanda y esey mi a haci pregunta ariba dje den presupuesto di '79, mi no a tende e contesta si e a worde duna, por favor si e por a worde ripiti, si e no a worde duna lo mi kier a tende contestacion ariba esaki. Tabata tin 4 hoben ingeniero, dus cu a caba H.T.S., y cu no por a haya trabao ningun caminda den e comunidad na Aruba. Y e tempo ey e diputado a bisa cu e ta na haltura y e ta bezig ta mira con pa yuda nan. M'a puntra si e personanan aki a worde yuda caba, si of no? Y con nan a worde yuda? Varios pregunta a worde treci padilanti encuanto Lago. Mi kier a puntra Bestuurscollege si den e contract cu Lago tin, ainda ta hacie posibel, cu Lago por trece awa di exterior aki pa uso den e compania? Esaki ta un pregunta cu mi kier haya contesta ariba dje di parti di Gobierno, si ta posibel cu ainda Lago por trece awa di exterior p'aki?
Tambe un pregunta ariba post 8.20.20 encuanto di e meterhuur. Nos por a ripara cu den e ananan anterior, na '79 tabata tin un suma di F. 90.000.00, na '80 tabata tin e suma di F. 140.000.00 mi kier a puntra Gobierno basa ariba kiko e aumento di F. 50.000.00 aki ta? Mi kier a haya un splikacion encuanto esey.
Atrobe prome cu mi termina mi discurso, mi kier a bolbe bay bek y trece e punto padilanti cu e pueblo aki mester comprende. Pasobra nos tur ta na haltura cu e Gobierno aki ta hibando un campana pa indoctrina, pa informa e pueblo, laga nos bisa asina cu e aumento, e prijs halto pa awa, e brandstofclausule ta debi na maneho di OPEC. Cu ta door cu brandstofclausule a subi, awe Gobierno tabata obliga despues di a subsidia e pueblo pa asina hopi ana, esta awe e Gobierno di M.E.P. directamente no tin falta ariba esaki, segun cu nan ta informa e pueblo, pero esaki ta debi cu brandstof a subi. Atrobe mi kier trece padilanti, prome cu mi termina, cu e hecho cu awa a subi, e hecho cu tin un brandstofclausule sumamente halto, cu ta primi e pueblo di Aruba, ta debi na e mal maneho di Movimiento Electoral di Pueblo. Mi ta bolbe lesa e zin aki, cu mi ta goza masha hopi: "Een feit is echter dat het over het laatste aantal jaren gevoerde beleid van jaarlijks accumelerende begrotingstekorten, niet veel langer zal kunnen worden voortgezet, nu de reserves welke in voorgaande jaren zijn gekweekt, thans mede door bedoeld beleid geheel zijn uitgeput. Cu otro palabra e gobernacion di M.E.P. a malgasta placa di pueblo, a overschrijdt 60, 70% di tur e postennan ariba nan presupuestonan desde '76 pa '80, y pa e motibo aki e placa a caba. Y awor cu placa ~~a~~ haci dos cos: a cuminsa hisa prijs di awa, bini cu brandstofclausule, y ultimamente hasta nos por a tende cu tabata na rudia den porta di Lago. Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK : Senor Presidente, mi kier a gradicie diputado pa su contestanan zakelijk, aunque cu no ta di tur pregunta, e contestanan tabata manera nos tabata desea.
Un cos Raad por ta sigur di dje, esaki cu tin un problema grandisimo pa pueblo pa cu awa. Nos sabi cu den e ultimo ananan, of na principio di e ana aki, tabata tin un aumento barbaro ariba cada tonage di awa, cual pueblo mester bebe y cual e mester paga p'e.

E diputado ta bisa cu nan ta studiando un manera pa bay subsidia e pueblo. Esaki ta un palabra cu no por satisface mi, pasobra una vez cu pueblo ta dono di e planta, mi no ta kere cu nos por papia di subsidio, pero si pa haci e peso menos pisa pa e pueblo. Pasobra una vez cu bo mes ta dono di un planta, mi ta kere cu ningun instancia lo por bin subsidia bo. No ta Gobierno ta dono di e planta, ta e pueblo ta dono di e planta. Si una vez e pueblo demostra claramente cu nan no ta di acuerdo cu e politica cu ta worde hiba door di Bestuurscollege, esta di bay bende e awa potable aki mas cara na pueblo, siendo cu pueblo mes ta dono. Den e caso aki nos no por papia di subsidio, pero ta pueblo a papia y e pueblo kier haya e awa aki na un mihor prijs, un prijs mas barata, p'asina e yuda combati e inflacion cu ta grandisimo hoy en dia.
Awor tin un diferencia grandi entre e diputado cu ta sinta na e momento aki y e diputado anterior. Pasobra e diputado aki tin e corahe di bisa cu enberdad e awa ta sushi. Y e diputado aki tin e corahe di bisa tambe cu e awa ta sushi, pasobra lo tin problema den un di e plantanan, segun e a splika durante su contestacion den eerste rond. Pero e diputado anterior, aunque cuanto bo tabata trece y pone su nanishi ariba e awa bruin, ainda e tabata bisa, cu e awa no ta sushi, pero ta politica ta worde haci y cu ta cierto sushedad lo ta worde tira den e awa p'asina trece mal nomber na e diputado. Y despues e diputado ta bisa cu lo tabata falta di e Gobierno anterior cu nan no a cambia e pipanan na tempo, ta p'esey e frusto, ora cu subi e presion di awa, door di e presion e frusto tabata los y ta sali for di e pipa. Pero e diputado aki ta bisa no, tin falta den un di e plantanan y ta p'esey de bez en cuando e awa ta sali bruin for di e pipanan.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Senor Presidente, un punto di orde. Tin dos motibo, mi a bisa e prome tambe ta e pipanan. E unico diferencia ta cu m'a bisa cu nos no por bay over den un ana repasa tur pipa. Ta poco poco e ta bay. E tubonan cu ta worde remplaza no ta worde remplaza mas di galvanized, sino di koper. Esey tambe mi a bisa.

DE HEER J.R. FRANK (Vervolg), Senor Presidente ta 5 ana di gobernacion a pasa caba y mi ta kere cu si e parti grandi di awa sushi ta debi na e pipanan bieuw, anto mi ta kere cu e Bestuurscollege, no e diputado aki, en todo caso e Bestuurscollege anterior a haya suficiente tempo pa trece cambio den e pipanan. En todo caso nos ta goza e manera cu e diputado no ta keda ariba su palabra cu e ta bisa cu e awa ta limpi, pero e ta bisa caballerosamente cu en berdad e lo ta e ultimo cu lo bay nenga cu e awa aki ta sushi. Awor ta ser papia tambe di e awa cu ta worde bebi na Lago. Nos tur sabi cu Gobierno ta bende awa industrial, esta e awa cu tin menos 5 ppm na Lago y tambe awa potable na Lago. Dos clase di awa. Awor si mi no ta equiboca ta un pipa so ta bayendo pa Lago. Awor con ta posibel, si mi no ta equiboca anto den e mesun pipa ey cu ta bay pa Lago, ta bay dos clase di awa, esta e awa industrial y e awa potable, esta e awa cu e compania ta usa pa su hendenan cu ta biba den Colony y tambe pa su hendenan di kantoornan. Mi kier a haya un splicacion di e diputado con por ta posibel cu dos clase di awa ta bay diariamente den e mesun pipa cu ta bin di Balashi pa Lago?
Nos a haya un splicacion tambe di e diputado cu esfuerzonan lo a

worde haci na Venezuela p'asina Venezuela por a bende Gobierno di Aruba e crudo na un prijs mas barata.
Awor e condicion tabata cu ta Gobierno mes mester bay rafina e crudo aki, pa asina haya stookolie, pasobra nan lo ta mara na cierto acuerdo cu e paisnan di OPEC. Awor nan ta bisa cu si encaso esaki no por ta posibel, anto Venezuela lo tin intencion di forma un fondo, caminda e diferencia di placa cu lo worde paga entre e crudo entrega na Lago y e crudo entrega na Gobierno lo bay den un fondo y Venezuela mes lo bay dicidi kiko lo worde haci cu e fondo aki. Naturalmente esaki no ta algo cu Gobierno di Aruba por acepta. Pasobra una vez cu bo haci un gesto carinoso, mi ta kere cu ta keda na e lugarnan aki mes, pa dicidi kiko ta worde haci cu e fondo aki.
Pero mi ta haya e impresion cu cada vez despues cu nan ta worde haci na Venezuela of ora nan bin bek nan ta conta e pueblo un storia mas bunita cu e ta, y despues bo ta haya bo mara na e hecho cu bo no por sigui conta e mesun storia. Eleccionnan ta pasa y despues bo ta bisa: Si esaki ta posibel, pero tin cierto condicionnan mara na dje. Bo sa cu bo no por cumpli cu e condicionnan aki. Y cu a lo largo bo mester sigui cumpra e crudo aki na e mesun prijs cu e ta na e momento aki. A worde bisa un tempo tambe p.e. cu Venezuela tabata cla pa pone un pipa di gas, cu lo sali for di Punto Cardon te na haf di Barcadera, p'asina Aruba por a saba e planta quimico na Barcadera. Esaki a lo largo a sali un engano politica tira na pueblo. Pasobra pa no duna riparacion ariba mal politica, nan ta bin cu un storia bunita, p'asina tene e pueblo contento pa cierto dianan of kizas pa un paar di luna largo, prome cu e planta sera. Nan ta worde teni contento, pa e trahadornan no bay cas, pasobra ya un areglo a worde haci cu p.e. e planta quimica lo por sigui traha y mantene e personanan na trabao, pasobra ya lo tin un acuerdo caba cu un pipa di gas cu lo bin di Venezuela pa Barcadera. Esaki no a worde bisa door di e diputadonan aki, pero si door di e Bestuurscollege anterior. P'esey mi kier a pone enfasis ariba e hecho, laga nos ta cautelosamente, ora nos ta expresa nos palabranan. Cualkier esfuerzo cu mester worde haci door di nos pa drecha e situacion, y una vez bo no haya un contesta concreto, ora cu solamente nan a scucha bo y nan a bisa cu despues bo ta haya contestacion, mi ta kere nos mester bin bek y conta e pueblo manera e cos ta. Pero no bin gana e pueblo, bin cu storia bunita y despues esaki ta bin resulta di ta irrealisabel.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege, cuanto Gobierno ta gana ariba cada ton di awa cu ta worde entrega na Lago? Pasobra hopi di nos a pone enfasis ariba e hecho cu ultimamente e companianan petrolero e.o. Shell y Lago a gana sumanan fabuloso cu nan refinacion di crudo aki na Antiyas.

Shell so a gana aki na Antiyas $ 400.000.00, te hasta nan a parti bonus na nan trahadornan na Corsow. Lago ta worde bisa, cu a gana hopi mas. Lago no a paga bonus, pero si nos a ripara cu cantidad grandi di placa ta worde gana door di e compania. Awor no ta papia di EXXON, pero solamente e parti cu ta traha aki na Aruba. Mi no ta papia di henter e compleho di Shell, pero solamente e parti cu ta refina petroleo na Corsow. Sinembargo, nos a ripara cu kizas e ganancia cu nos tin ariba e awa cu ta worde bendi na Lago, ta un ganancia masha chiquito y nos sa cu sumanan barbaro ta worde gana ariba e islanan aki door di e com-

panianan petrolero. P'esey mi kier a haya sa di Bestuurscollege, cuanto ta worde gana ariba e awa cu ta worde bendi na Lago? Y tambe mi kier a puntra Bestuurscollege si nan por a calcula mas o menos, kiko ta e ganancia cu Lago ta haci ora cu e entrega e stookolie aki na WEB? Ayera nochi durante di un programa na television di Arubaanse Voorlichtingsdienst, nos por a mira un profesor di Cornell University. En realidad un persona cu sa de que se trata. E tin un doctorado den ingenieria electrico, e ta un di e docentenan na e Universidad Cornell na Miami, na Merca. Enberdad, mi ta kere cu laga nos bay haci un bon uso di e persona aki, si e ta "available" naturalmente, pa e si duna e recomendacionnan necesario, pa nos por yega na un sorto di bezuiniging ariba e energia cu ta worde usa akinan. Pasobra e sa de que se trata, ora cu e papia di bezuiniging ariba electricidad y e sa tambe de que se trata ora cu e ta papia di bezuiniging ariba e consumo di awa. Mi ta kere cu Bestuurscollege mester tuma e oportunidad aki cu dos man y laga e persona aki stel op un plan, pa asina yega na un sorto di programa cu en berdad por duna nos e hintsnan, con nos por yega na un bon bezuiniging ariba uso di energia y di awa. Pasobra nos no por sigui na e manera aki. Dia pa dia bo ta encontrabo cu hendenan rabia. Bo ta bay paga bo coriente na ELMAR, eynan ta topa cu hendenan cu tin cu paga sumanan barbaro, nan ta zundra: ki clase di Gobierno tin aki na Antiyas. Di ELMAR p.e. nan a haya sa cu e brandstofclausule aki tabata worde impone door di Gobierno. Antes nan tabata kere cu ta door di ELMAR tabata haci e ganancianan aki, pero una vez cu esaki a worde splica den e programa y no tabata tin ningun sorto di contradiccion pa parti di Gobierno, ta cada luna cu bo bay ayanan prome cu dia 14 pa paga bo abonado (abonnementsgeld) y gastonan di coriente, bo ta tende personanan berdad ta papia malo di e Gobierno aki. Mi ta kere cu nos mester bin cu un programa, p'asina salba e cara di e Gobierno aki, pasobra nos tur ta sufriendo bao di e gastonan halto aki. Y ta manera e diputado aki mes a bisa e ana aki durante e tratamento di begroting di W.E.B. 1979, cu e hisamento di e tarifa di awa, e hisamento di e tarifa di e brandstofclausule na ELMAR, tin un impacto grandi tambe ariba tienda y supermercadonan etc. En corto e tin un sneeuwbal-effect, pasobra si un supermercado ta haya su coriente hopi mas caro, naturalmente e tin di subi prijs di su mercancianan. Si cualkier pacus aki tin di paga mas caro pa nan awa y coriente, e ta pone esaki ariba e articulonan cu e ta bende.
Bo ta ripara cu esaki ta un circulo cu ta corre, e no tin ningun caminda cu ta stop, pasobra e ta traha manera un spiraal den otro. Asina bo ta haya cu dia pa dia e bida ta bira mas caro. Esun cu kere cu pueblo no ta mal contento na e momento y dianan aki di e politica di Bestuurscollege pa cu awa y electricidad ta equiboca. Y manera m'a bisa caba ta e pueblo aki ta dono di e planta di awa y electricidad. E pueblo cu ta dono no por worde subsidia. Solamente e dono ta bisa e peso aki ta mucho halto y legalmente e Bestuurscollege mester compronde, cu nan tin cu haci e peso aki menos pisa pa e pueblo por cargue.
Senor Presidente, mi tin un mocion di entrega. Masha danki.

DE HEER P. BISLIP : Senor Presidente, hopi pregunta a ser haci den e segunda tanda aki. Un di e remarkanan cu mi por bisa, enberdad mi ta completamente di acuerdo cune, ta cu ultimo aki ora

Senor Rudy Frank a trece bon cla padilanti: "e sneeuwbal-effect". Nos sa cu e paisnan exportador di petroleo a hisa prijs di e materia aki. Y na e momento cu nan a hisa e prijs, nan a declara tambe claramente cu e prijs e.o. ta worde hisa, esey ta pa e paisnan cu ainda no a explora ni explota petroleo, pa nan cuminsa den e direccion ey. Y tambe un di e motibonan cla cu nan a trece padilanti ta pa mundo mester sa, cu mester bay den direccion pa busca alternativa. Esaki ta un spiertamento na tur comunidad pa asina nos sa, pa nos no depende 100%, manera tabata den pasado ariba e petroleo di e paisnan exportador. Y p'esey mi tin cu bisa, cu aki na Aruba tambe enberdad nos mester busca den e direccion di alternativa. Aunque cu nos tin di bisa cu nos tin e speranza cu den suelo of den e lama rond di Aruba mes tambe den futuro lo por haya e materia aki. Pero esey no ta e cos cu ami ta baya papia ariba dje awor aki, pasobra ta cos cu ta un estudio profundo mester worde haci ariba dje y despues por weita si esaki ta exploitabel. Enberdad e subida di e prijs di coriete, tin su impacto den pueblo. Esey nos ningun no por nenga. Pero si, manera e Gobierno aki mes a priminti y mi tin sigur cu nan ta trahando ariba dje, un socialisacion ta na su lugar. Pasobra prijs di hopi cos a subi na Aruba, pa mi no bisa di tur cos, y esaki, como ta algo cu ta Gobierno ta cobra, e tin efecto mas grandi den pueblo. Como cu akinan, nos sa masha bon, con cu nos bira rond, politica ta worde hunga. Si ta algo cu comercialmente prijs a subi, nos no ta weita cu politica ta worde hunga. Nos sa cu hopi importacionnan tambe prijsnan a subi, pero semper bay ta tira e culpa, cu nos ta un pais chiquito importador, sin wak si nos por uni forza y weita, aunque cu nos pueblo ta chiquito, nos por traha den un forma di cooperativa. Y aki mi tin cu bisa cu tin cooperativa na Aruba, esta na San Nicholas. Y mi tin masha aprecio pa e forma cu e cooperativa aki ta funciona.
Den otro direccionnan mi por bisa tambe cooperativanan por worde forma y asina ey nos por wanta prijsnan di consumicion mas abao di loke e ta actualmente.
Enfasis a worde poni ariba e compania petrolera, caminda e ta worde subsidia, caminda hopi ganancia ta worde haci door di e compania aki. Esey nos sa cu ganashi grandi a worde haci door di e dos companianan aki cu ta na Antiyas. Pero esey tambe nos sa cu ta door cu nan sa di hiba un politica economico, cu no tin ningun pais na mundo pa controla nan, ta atribui cu e companianan aki ta haci ganancianan asina grandi. Nos sa cu un parti grandi di e ganashi aki ta worde haci ariba e suela aki, no cu e comunidad aki, pero si door cu e refinerianan aki ta situa ariba nos suela, manera m'a bisa caba. Y ta p'esey mi kier a sa si Bestuurscollege por ta na haltura ki porcentage di e omzet di e compania cu ta situa na Aruba, ta worde gasta ariba nos suelo. Esaki ta hopi importante, pasobra ora cu un compania ta importa y despues cu e ta traha su producto, e ta hopi importante pa nos sa, cuanto ta worde consumi den e pueblo aki y relaciona cu e ganashi cu e a haya den e pueblo aki y tambe su omzet cu e tin, cuanto di e parti ey ta worde consumi den e pueblo aki?
Ta asina cu si Lago ta refina, nos sa cuanto Lago ta bende, simplemente bisa. Cuanto di benta di Lago ta worde bendi localmente? Y esaki ta un pregunta hopi dificil, pero lo ta un bon pregunta

si: Cuanto e ganashi cu Lago tin localmente, ki parti e ta di e ganashi total di e compania? Esaki pa nos haya un bista cla, si enberdad e compania aki por duna su cooperacion pa e prijs cu e pueblo ta paga pa consumicion.
Tambe manera diferente miembro a trece padilanti y lo ta bon pa e pueblo tambe sa, no e miembronan so, e contract cu tin cu Lago, kiko e ta encerra? Aunque mi tin cu bisa cu den pasado e a worde splica den e Raad aki pero lo ta bon pa Gobierno duna un splicacion, pa asina ey e pueblo sa con e asunto aki ta sinta den otro. Tambe e cuestion cu Lago ta tuma menos awa. Un ana anterior. manera mi a bisa caba, e companianan grandi aki, e multi-nationalnan aki ta hiba un politica economico asina aki, cu ningun pais na mundo por controlanan. Nos sigur sigur tambe, sin insinua nada, ta den nan linea pa hacie cu cualkier pais. Y p'esey e pregunta cu a worde haci: si Lago ta obliga di acepta un minimum y si e minimum aki por worde aumenta. Enberdad lo ta bon pa Bestuurscollege duna un splicacion si tin un estudio cu por bay den e direccion aki. Nos sa cu enberdad Venezuela a ofrece e paisnan vecino, petroleo na un prijs awor aki mas barata, pero si e condicion ta cu e diferencia ta keda un sorto di credit. Y na e momento aki e por alivia bo, pero e no ta yuda bo, pasobra a lo largo bo tin cu paga e diferencia toch. Ta tur loke bo ta haya pa e diferencia entre e kostprijs y e prijs cu ta ariba mercado mundial, ta cu e diferencia ey lo bo por bay pague poco poco, bo ta haya un sorto di credito. A lo largo bo ta haya bo cu un peso mas grandi, pa motibo cu bo ta bay custumbra awor di paga e kostprijs, pero tin un credit. Y a lo largo ta bira kostprijs plus un credit y e prijs lo ta mas halto cu e ta ariba mercado mundial.
Mi a trece padilanti caba encuanto e socialisacion. Lo mi kier a tende di Bestuurscollege enberdad con leuw e asunto aki ta? Por lo pronto te aki, Senor Presidente.

DE HEER F. FLANEGIN : Senor Presidente, mi kier a gradici e diputado pa su contestacionnan corecto. Den e buelta aki mi no tin ningun pregunta. Mi kier a lague te aki pa segunda tanda.

DE HEER H. ANGELA : Senor Presidente, na promer lugar mi kier a gradici e diputado Senor Efraim de Kort, pa su contestanan. Den e segunda buelta aki mi tin un pregunta so. Mi kier a sabi cuanto ana e pipanan tin sin ser reemplaza, esta e tubonan canto di e carreteranan? E tubo grandinan di 8" pa 6", algo asina. Pasobra segun mi tin entendi cu tin di nan cu pa por lo menos 30 pa 40 ana cu nan no a worde reemplaza. Y ta e tubonan aki ta causa e awa sushi. No manera mi ta tende e critica akiden, cu e awa ta sali sushi for di e planta. Ami ta un di e miembronan di Eilandsraad cu a bay na e planta di awa personalmente, mi a mira e awa masha limpi. Por ta posibel manera Senor diputado ta bisa awor ey cu ora nan ta spoel e tankinan, por ta cu sushedad por sali for di nan. Pero mi ta kere cu e tubonan cu tin 30 pa 40 ana cu nan no a cambia nan, mi ta kere cu a yega tempo pa haci un cambio y pa drecha e situacion di awa sushi. Te asina leuw, Senor Presidente.

DE HEER C. LACLE : Senor Presidente, den e segunda tanda lo mi tin pa agradici Senor diputado Efraim de Kort pa su contestanan

bon forma ariba nos preguntanan. Nos a scucha cu hopi atencion diferente oradornan awe mainta, unda cu nos por destila cu indirectamente nos ta acepta e bon maneho di nos Bestuurscollege, pero debi na factornan externo, bo ta sinti algun duda. Palabra di elogio ta bay na diferente miembronan di Raad pa e forma cu nan a trece nan sugerencia, nan duda y nan parti positivo pa un mihor Aruba.
Nos a tende remarcanan di miembronan den Raad pa haci esfuerzo pa nos obtene azeta mas barata for di vecino pais Venezuela.
Nos sa, y henter e pueblo sabi cu ana aden ana afo Bestuurscollege ta busca manera pa economisa ariba e azeta. Si bo economisa y bo haye na un prijs barata automaticamente e pueblo lo a beneficia di dje. Pero personalmente mi ta kere, si nos mester pone tantisimo confianza y nos speranza den nos vecino pais Venezuela, especialmente pa nos azeta, stookolie, gas of kiko e por ta, mi ta cuminsa duda den nos mes credibilidad. No ta asina cu Bestuurscollege ta trahando cu alma y cuerpo pa mira si nos por posee nos mes fuente di riqueza, nos azeta. Si nos bay pone tur e plannan un banda, tur e esfuerzonan haci, esta loke nos Bestuurscollege ta haciendo actualmente via su kantoor Aruminco y bay negocia cu Venezuela, mi no ta kere pero cu nos mester sigui bay. P'esey Bestuurscollege lo duna nos informacion ariba esey. Pero hecho ta cu nos no por stop ningun sorto di labor mas y bisa ban mira con nos por haya azeta mas barata. Bestuurscollege tin un tarea pa sigui cune. Y mi ta spera tambe cu Bestuurscollege lo informa nos con leuw e ta cu su tarea alrespeto.
En breve, nos ta masha satisfecho cu e maneho cu e Bestuurscollege ta hibando encuanto W.E.B. Y mi lo bisa gustosamente mi kier tende opinion di Bestuurscollege ariba e proyecto cu Bestuurscollege ta trahando actualmente, pa weita si nos por haya mas recursonan nacional. Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER D. TROMP : Senor Presidente, pami e contestanan di Bestuurscollege, pa boca di diputado de Kort, tabata masha vago y nan no a worde contesta na mi agrado at all. P.e. mi a haci un pregunta tocante stookolie. Awor cu a sali na cla cu e companianan petrolero Shell y Lago recientemente a haci ganashinan fabuloso, kiko Bestuurscollege di su banda ta bay haci pa den su negociacionnan pa por haya stookolie di Lago na un prijs hopi mas abao. Mi ta comprende cu despues cu Bestuurscollege a haye obliga pa a bay Lago un dia pa nan por a haya un suma adelanta ariba un suma cu normalmente Lago ta paga na juli/agosto, e ora ta dificil pa Bestuurscollege lo tin cara y power pa sigui negocia ariba esaki. Pero toch mi kier a puntra: Ki esfuerzonan Bestuurscollege ta sigui haci den su negociacionnan cu Lago pa por haya e stookolie aki na un prijs hopi mas barata?
Tambe tocante di e Planta di Purificacion na Bubali. Mi a splika caba den primera tanda cu despues cu a fracasa ariba e asunto di golfcourse, cu no a bini, pa cual e Planta di Purificacion aki originalmente tabata destina, y tambe pa e Hydroponics-farm, cu despues tambe a fracasa, solamente e motibo cu e Planta di Purificacion pa sigui existi, ta pa por duna pueblo e awa na un prijs hopi mas abao, especialmente pa Agricultura. Pero mi a ripara cu di parti di Bestuurscollege nada a worde haci den e direccion ey. P'esey den primera tanda mi a haci e pregunta: kiko actualmente Bestuurscollege tin pensa actualmente pa haci

cu e planta aki en coneccion di dunamento di awa na e pueblo na un prijs mas barata y hopi mas abao, especialmente pa Agricultura. Den primera tanda Senor de Kort a menciona atrobe e famoso proyecto di Shaba. E proyecto di Agricultura, e Landbouwproefstation di Shaba. Pero ayera nochi den e programa di Telenoticias, scuchando Senor diputado Daniel Leo, den e mesun entrevista cu e tabata gaba e Compania American Airlines y su fabrica di worst, den e mesun entrevista ey e a menciona tambe e proyecto di Shaba y e no a duna mucho speranza, pa motibo cu e proyecto aki tin 30 of 40 hende cu mester firma y hopi di nan ta afor, nan no sa si nan ta na bida. En todo caso e no a duna mucho speranza pa cu e proyecto di Shaba. Awor mi kier a puntra si e proyecto di Shaba ya a fracasa caba? Kiko Bestuurscollege tin pensa pa haci anto cu e awa di Planta di Purificacion na Bubali. Ta bira tempo pa BC cuminsa busca moda pa introduci e proyecto aki.
Dependiendo di e contestanan di Senor de Kort den segunda tanda, nos fraccion lo tin por lo menos un mocion y un proposicion pa entrega. Masha danki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER : Mi ta bay schors e reunion aki pa mas of menos mei ora pa duna Bestuurscollege oportunidad pa bini cu e contestanan.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER : Nos ta reanuda e reunion. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na diputado Senor Daniel Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE : Senor Presidente, tabata tin un pregunta cu a worde haci door di Senor Domi Tromp, tocante e proyecto di Shaba, cu e a scucha ayera nochi cu mi a bisa algo tocante di dje. T'asina aki cu e proyecto aki lo no faya. Lo tin hende cu tin gana di weite faya, pero e no ta faya. Na e momento aki nos ta tratando cu e dononan pa nos bin cla mas liher cu ta posibel. Un famia a bay di acuerdo, esaki ta un parti di mas o menos 4 bender di tera of hectaria, y dos otro famia mas cu nos ta cla cu nan. Pero e parti di 5 bender cu nos mester pa nos acumula un total di 9 pa 12 hectare, tin alrededor di 40 dono. Y nos tabata tratando di bini cla cu 24 di nan, a resulta cu tin despues ta biba afor y tin otro nieto y bisa-nieto cu tambe ta conta den e dononan aki, cu nos ta na e momento aki tratando pa weita pa bin cla mas liher cu ta posibel. Awor aki tin dos trahador ta trahando ariba e parti aki y nos ta spera por bin cla pronto cune. Na e momento cu nos ta cla cu e parti aki, nos ta cuminsa cu tanto hectaria y despues nos ta sigui cu e otro dononan, pa weita pa acumula e total, pa nos yega na un total di 20 pico di bender di tera, cu nos por haya e proyecto den su totalidad. Pero e proyecto aki ta sigui. E proyecto aki no tin stop na dje mas. Nos a dedica hopi na dje, cu nos no tin stop na dje mas. Pasobra e parti di mas grandi di dje cu nos por a haya di e tereno fertil cu nan a coba poco tempo pasa, pero esey no ta haci dano grandi na e totalidad. Pero si cu e proyecto aki ta bay bira un proyecto cu nos lo ta orguyoso di dje den futuro. Pasobra e ta un proyecto sano pa nos pueblo. Si den pasado ningun hende no a interesa pa proyectonan aki, nos si ta kere den nan. Y nos ta kere cu esaki ta e parti di e hendenan cu semper bay a

worde trapa, teni abao y e homber chiquito, manera nos ta yame, cu nunca nan no tabata tin atencion pa nan, pasobra semper nan a worde teni un banda pa nan no tin nada, pa nan no tin crianza, ganaderia. Laga nan sigui cumpra y hinka den nan cabez cu esey ta e mihor sistema. Pero nos kier kibra cu e sistema aki. Bini cu un sistema na unda e hendenan aki manan nan lo por tin nan cooperativa, cu nan ta bira dono di locual awe ta den man di otro hende. T'esey ta nos doel pa nos weita esaki sano den man di e homber chiquito, manera nos ta yame, cu semper bay tin un grupo ta trata di tene abao. Y nos ta kere den un otro sistema. Nan ta bay haye sigur. Y nos ta weita e sistema aki e unico logro pa nos pueblo. Danki, Senor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Senor Presidente, como cu den tweede ronde gran parti di e preguntanan ya a worde contesta den eerste ronde, no ta necesario pa mi tene algemene beschouwingen en principio, sino mas bien mi ta bay directamente over pa contesta e preguntanan especifico cu a worde haci.
Senor Watty Vos a puntra, con por ta posibel cu nos pueblo no por haya awa limpi, siendo cu un compania si ta haya awa limpi. Parti di nos pueblo no ta haya awa limpi de vez en cuando, ta depende di e situacion den cada bario. Manera m'a duna e splicacion caba, lo mi dune un biaha mas. Si mi no ta equiboca di januari pa awe ta di 4 biaha caba cu mi ta ripitie, pero mi ta ripitie toch.
E problema di awa no ta sinta solamente den e pipa of den e planta. Mi a duna un expose detaya ariba dje caba. Tin biaha e por worde causa pa e planta mes, cu no tin bastante capacidad di produccion di awa, cual tin como su consecuencia cu bo no por baha e planta pa e haya e service necesario. Esey por ta un di e causanan cu e awa ta bira sushi.
E di dos motibo por ta cu bo tin un fluctuacion ariba e ppm di soft contents di awa, esta salo den awa. Ora cu e salo den awa fluctua, e por los corosi cu tin den e pipanan. Y esey ta causa cu e awa a sali limpi for di e planta, pero a yega na un cas sushi. Ora cu e awa bay den e pipa cu diferente presion, esta un biaha e ta bay slow, despues di biaha e ta bay di golpi, duro, ta un motibo cu por causa cu bo no por haya awa sushi. Awor di con na Lago no? Pasobra Lago ta haya awa industrial, cu ta menos di e 5 ppm. Esey ta causa cu e no ta crea corosi den e tubonan cu e por los, door di e cantidad di salo ta abao e no ta crea corosi.
Senor Vos a papia tambe ariba e contract di Lago. Mescos cu varios otro miembro, lo mi contesta solamente e preguntanan especifico cu a bin ariba e contract. Pasobra e contract en general, ningun hende no por bin sinta aki nan, lesa un contract den Eilandsraad. E contract aki lo worde poni na Sekretarie, ter inzage. Cual Raadslid cu kier por bay wak e.
Senor Vos a puntra di ki tempo e contract aki ta corre?
E contract ta corre di dia 1 di januari 1979 pa dia 31 december 1981.
Kiko ta e condicionnan? In grote lijn, mi ta asumi cu e kier meen, kiko ta e bedoeling, e motibo principal di e contract. E motibo principal di e contact cu Lago ta pa Lago entrega Planta di awa y electricidad stookolie y na su turno pa Gobierno entrega Lago awa y electricidad.
Senor Vos ta puntra si tin un boete-clausule? Si tin un boete clausule. E boete clausule ta bisa:

Indien in enige kalendermaand de levering aan Lago minder is dan 231.100 m^3 water, ontvangt Lago tenzij anderszins overeengekomen, een restitutie van het Eilandgebied over de lopende rekening periode naar rede van 25 Antilliaanse cent per m^3 water, voor het verschil tussen de werkelijk geleverde hoeveelheid water en de 231.100 m^3.
Cu otro palabra, si nos no por supply nan cu e cantidad exigi aki, anto e verschil lo worde restitui na razon di F. 0.25 pa e cantidad di m^3 cu ta causa e verschil.
Cuanto placa mester a worde verrekend pa motibo di cantidad di awa? Pa calidad di awa, practicamente nihil. Pa e cantidad di awa, durante 1979 e tabata F. 71.143.25.
Senor Vos a puntra tambe di con un contract cu Lago ta encerra tambe e calidad di awa y esaki no ta asina pa e pueblo?
E contract di Lago ta a base di entrego di awa industrial, cual tin cierto exigencia cu e mester ta awa industrial bao di tanto ppm y contenido salo. E contract cu e pueblo ta corre pa medio di Landslaboratorium, e planta cu ta controla e awa mensualmente, pa mira cu no tin bacteria peligroso of cualkier cos similar cu por ta den e awa. Esaki mensualmente e ta worde controla door di Landslaboratorium.
Pa cuanto tempo e situacion ta keda asina, cu no por duna un bon onderhoudsbeurt? T'asina cu ta dificil pa nos bay bisa, cuanto tempo e ta keda asina. Senor Vos ta bisa cu nan ta bini cu un mocion pa alivia e situacion. Ningun mocion aki den Eilandsraad ta alivia e situacion. E situacion ideal lo ta pa traha un planta completamente nobo. Pone pijpleidingen completamente nobo tur caminda, inverti un paar di 100 miyon den dje, anto lo bo tin un situacion ideal. Pero esey no ta algo cu nos por bisa Raad pa haci, pasobra ta algo ridiculo. Si t'asina, cu na e momento cu e capacidad di e tankinan, e voorraad, worde aumenta, na e momento ey por baha un planta y dune su service. Esey mi a menciona den eerste ronde caba. A sosode recientemente despues di Pasco Grandi, cu planta no. 7 a haya su service debidamente y e color di e awa a mehora despues di esey y dia pa dia e ta mehorando mas.
Na momento cu ta produciendo bastante awa industrial cu no mester produci tur dos di e plantanan di Aquanova pa awa industrial, ta facilmente bo ta switch over pa awa potable, y si na e momento ey ta necesario pa baha un planta y dune su service, lo hacie na e momento ey.
Nos ta di opinion, cu aki 6 luna, cu e performance test worde haci ariba planta no. 1 di Aquanova y resulta cu e ta cumpli cu e condicionnan di su producion y e cantidad stipula, anto na e momento ey, nos lo ta produciendo bastante awa industrial, cu nos por switch over pa awa potable via e planta di Aquanova.
A worde papia tambe ariba e proposicion pa awa y luz na Natural Bridge, mescos cu esun di Hooiberg, con a para cu e asunto aki?
E asunto aki a worde trata den Bestuurscollege caba y nos a dicidi cu por lo pronto nos no por hiba e pijpleiding te aya nan, pa motibo cu e ta costa Gobierno Insular F. 300.000.00 pa corre e pipa p'ey, pa produci awa pa nan. Contrario na esey, nan a worde referi na un sitio mas acerca, na unda cu tin pipa di awa, unda cu tin kraanchi di awa, cu nan por tuma awa.
Con leuw e estudio pa socializa awa y coriente ta? Esey tambe, mi a conteste den eerste ronde. Nan ta trahando ariba dje, pero

nos ta duna preferencia di subsidie na on- en minvermogenden. Ora subsidie pa on-en minvermogenden ta regla, anto e ora nos ta bay concentra completamente ariba mas di e socializacion di e awa. Nos no ta bay duna preferencia na un situacion general, siendo cu tin esnan den mas necesidad cu ta mas urgente pa nan situacion ta regla.
Con a para cu e plan pa duna facilidad pa paga awa y coriente den distrito? Nos ta trahando ariba dje, pero no solamente pa paga awa y coriente, pasobra coriente ta na ELMAR e ta worde paga. Pero si ta e intencion cu ta bin un Hulp-bestuurskantoor den centro di cada distrito, cual ta crea e facilidad pa e hendenan por paga nan awa y nan belasting, nan number di auto, y na e mesun tempo e intencion ta cu nos ta traha un oficina den e centro aki, unda un Maatschappelijk werker(ster) cu ta traha den un cierto distrito, ta bay sinta den su distrito tambe. Cu otro palabra e maatschappelijk werker (ster) tambe ta bay sinta den e distrito pa cual e ta traha, esey ta e planning cu nos tin te awor aki.
Senor Vos ta puntra pakiko criminalidad a subi? Kiko ta e motibonan?

DE HEER E.J. VOS : Senor Presidente, un punto di orden. No t'asina mi a haci e pregunta. Mi a haci e pregunta caminda mi a bisa: dia cu nos a trata e aumento, nos a puntra si Gobierno ta visualiza kiko lo ta e impacto den pueblo y si encaso por aumenta e criminalidad door di e gastonan halto? Y si Gobierno a haci e estudio ey, kiko ta e resultado di e estudio, y si no t'asina, si Gobierno tin e intencion di hacie? Pasobra nos ta considera cu esaki ta un di e consecuencianan di e aumento di gastonan den nos pueblo. Asina e pregunta a worde haci, den e concepto ey.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Si t'asina Senor Presidente, anto ta kiko Senor Vos lo ta pensa di e impacto di uso di droga ariba e aumento di criminalidad?

DE HEER E.J. VOS : Tambe ta un responsabilidad cu Gobierno lo mester bay carga y haci un estudio ariba dje. Nos lo bin cu un mocion ariba dje tambe den hoofdbegroting.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Cada un factor por influencia e aumento di criminalidad. Na e momento cu e social patern den un comunidad cambia, na e momento ey e tin influencia, no solamente ariba criminalidad, sino ariba e social behaviour completo di un ser humano. Pero no ta mi intencion pa bay duna les di sociologia na Senor Vos awor aki. Pero si, mi ta menciona loke mi a menciona biaha pasa den tratamento di situacion social cu "op Regeringsniveau" nan a invita caba tur e diputadonan di Maatschappelijk Zorg, hunto cu tur e Gezaghebbersnan, pa papia ariba e problema aki. E reunion a keda di continua den luna di juni y e no a continua ainda.
Ki dia Aquanova por produci awa potable? Esaki tabata un di e preguntanan di Senor Bob Lopez-Henriquez. Aquanova por produci awa potable anytime. Ta cambia bo ta cambia e switch pa aumenta su ppm y e ta bira awa potable.
Pa facilita e tempo lo mi salta e preguntanan cu ya mi a contesta

caba.
Con a para cu e top na W.E.B. na e momento aki? Realmente, na e momento aki nos tin escasez di personal den e top di W.E.B., specialmente debi na e hecho cu e Bedrijfsingenieur na e mesun tempo ta Waarnemend Hoofd di WEB y e hoofd di WEB mes ta ausente. Hefe di WEB a duna di conoce cu e ta desea di bay bek WEB y di nos banda tambe nos ta desea p'e bin bek, pero actualmente e ta ocupa cu un posicion politico y e decision pa e retira for di su pocision politico ta un decision cu ta e partido politico mester tume. Y na e momento cu e kier bin bek, e ta welkom. Pasobra realmente nos tin onderbezetting den e top di WEB.
Gobierno ta subsidia e pueblo y que hubo di hotelnan y Lago cu ta usa mas awa. E prijs di awa pa cu e pueblo, a worde poni na e prijs cu nos ta calcula ta e kostprijs. E prijs di Lago ta prijs mas halto segun estimacion, na e momento cu a bin cu e aumento di prijs di awa cu tabata F. 3.25. Luna pasa Lago a paga F. 3.75 pa m^3 pa ton, locual cu ta 0.50 mas cu e pueblo ta paga. Asina ta nos no por papia aki na e momento aki, ni di un subsidie na pueblo, ni di un subsidie di Lago. Bo ta coy e total pakket. Por cierto te hasta nos a calcula cu tin un ganashi chiquito ariba Lago.
Ariba e siguiente pregunta di Senor Bob Lopez-Henriquez, encuanto di e 400.000 ton di awa menos cu Lago ta bay tuma e ana aki, comparativamente cu ana pasa, e ta puntra: pakiko Lago ta usa menos? Esey no ta completamente corecto. Pasobra Senor Bob Lopez-Henriquez a basa su mes ariba e begroting di awa cu tabata begroot pa ana pasa. E cifra cu tabata poni den e presupuesto aki, tabata e cifra adapta na loke nan a usa en realidad. Mi ta duna p.e. na 1978 e afname real di Lago tabata: 2.211.246 ton di awa. Na 1979 e a worde begroot na 3.134.400. Kier meen e a worde begroot como 900.000 ton mas, cu e afname real di e ana prome (di ana '78). Pero, apesar cu e a worde begroot na 3.1 miyon, Lago a tuma durante '79 2.501.556 ton. Esey kier meen, cu nan afname real tabata mas of menos 600.000 ton menos cu loke a worde begroot door di WEB.
E misunderstanding ta sinta den e hecho cu Senor Bob Lopez Henriquez a tuma e suma di 1978 cu tabata begroot, anto e ta bisa: cu en coneccion cu esey 1980 a baha pa 400.000 ton. Esey ta correcto. Pero e cifra aki a worde adapta, na e afname real di 1979. E afname real di 1979 manera mi a bisa mi ta rond e af 2.5 miyon, siendo cu e a worde begroot na 1980, awor aki: 2.7 miyon. Kier meen si bo compare e afname real '79. loke cu a worde begroot na '80, tin un aumento di 200.000 ton.
Senor Benny Nisbet a papia ariba e fondo di desaroyo. Ta ki mishi un Minister ta bin bisa Aruba kiko e ta haci cu e placa, esey ta ridiculo. Ningun momento Regering por bin bisa Aruba, y sigur sigur un Regering cu tabata di M.EP. ta bin bisa Aruba kiko e ta haci cu su placa. Pero si, y esey ta exactamente e motibo pakiko no tabata tin convenio por escrito, entre Gobierno Central y Gobierno Insular. Pero si t'asina y mi ta kere cu tur hende aki den nan cu tin poco conocemento di e sistema financiero-economico sa, cu si bo dump placa di golpi den Gobierno of den e pueblo, e tin su consecuencianan desastroso, e tin un inflacion enorme cu e ta trece cune. E tin e tendencia cu e instancia cu tine ta gaste mes ora, sea cu Gobierno, negoshi of particulier y pa e motibo ey a worde papia ariba dje y a palabra verbalmente, pa preveni e problemanan aki solamente parti di e suma lo worde

canalisa ariba e begroting, parti di dje den un ontwikkelingsfonds, pa di e manera ey Gobierno Insular por stimula industria, construccion, manera cu nan ta haya ta bon. Pero si cu e ta bay directamente den Algemene Dienst di Gobierno y e ta worde gasta. Y esey ta loke no a sosode.
Tambe e a puntra tocante di e 4 hobennan. Mi ta kere cu e ta referi na e 4 hobennan cu tin H.T.S. diploma werktuigkundige, anto cu no a haya trabao. Realmente ta asina, cu a bin na nos conocimiento cu 4 hoben a aplica na Lago, tur 4 ta werktuigkundige y tur 4 a worde nenga. Despues di esey nan a expresa interes pa bay den Gobierno, pero e situacion t'asina, cu na WEB na e momento aki nos no mester di H.T.S.'er werktuigkundige. Loke si nos mester na WEB ta H.T.S.'ers electro. Consecuencia di esey tabata, cu nos no por a tuma nan na WEB, pero un di e 4nan aki, nos por a haya lugar pe na Veiligheidsinspectie. E 3 otronan nos no por tuma nan, pa motibo cu no tin lugar pa nan. Pero mi ta menciona acerca tambe, cu despues di e desaroyo aki, nos a haya tende cu Lago tin necesidad di werktuigkundigen, mas leuw ainda cu Lago ta buscando werktuigkundigen na Hulanda y na Merca, anto na e momento ey Gobierno a tuma contacto cu nan y bisa nan: tende, boso busca esunnan cu t'aki prome. Con e la resulta awor, mi no ta na haltura di e ultimo detayes, pero nan a worde bisa asina si. Recientemente nos a caba di manda un telex, si mi no ta equiboca un dos siman pasa, pa un mucha homber Arubano cu ta studiando cu Landsbeurs na Hulanda y cu ta bay caba awor como H.T.S.'er-electro. Nos a mande un telex, bise cu nos ta interesa pa e bin traha na e planta.
A worde puntra tambe door di Senor Nisbet, si Lago ainda por trece awa di exterior? Si, Lago por trece awa di exterior, ki ora cu nan ta desea, si nos no por produci e awa, nan por trece di exterior.
Tambe Senor Nisbet a referi na post 8-20-20 di Meterhuur, basa ariba kiko e aumento di F. 50.000.00 aki ta? E aumento aki ta basa ariba lo siguiente: e meter huur na prome instancia a worde aumenta di F. 0.50 pa F. 0.75. E F. 0.25 aki x 15.000 aansluitingen cu tin ta produci F. 45.000.00 y e 5.000 otro ta calculacion di meer aansluitingen cu tin. Pero e parti mas grandi e 45.000 di e 50.000.00 ta bin na e aumento di F. 0.50 pa F. 0.75 x e 15.000 aansluitingen.
Senor Frank a papia ariba pipanan cu mester worde cambia, planta cu ta sushi etc. Eseynan m'a papia ariba dje caba.
Senor Frank a puntra tambe, con por ta posibel cu den 1 pipa 2 clase di awa ta bay pa Lago, que decir, Lago ta haya tanto awa industrial y awa potable via di 1 pipa. Esey no ta corecto, Lago ta haya solamente awa industrial. E awa potable, ta nan mes ta haci e awa industrial, potable. E no ta worde haci door di WEB, awa industrial exclusivamente nan ta haya for di nos. Pa bo hacie potable, bo tin di tira cierto cosnan aden pa bo lanta e zoutgehalte
Tambe Senor Frank a papia di e pipa di gas di Punta Cardon pa Barcadera cu a resulta un engano di BC anterior. Ami no ta na haltura di loke a worde bisa, pasobra mi no tabata ni den Raad ni den Bestuurscollege e tempo ey. Pero si mi por bisa, cu durante e termino cu ami t'ey nan, mi a worde informa di un proyecto di pipa di gas di Venezuela pa Aruba. En coneccion cu esaki tambe durante di nos bishita na Ministro di Minas y

Hidrocarburos na Venezuela, Senor Humberto Calderon, nos a puntre ariba esaki. E a contesta, corda bon cu ta for di Venezuela e gas mester bin y no ta un proyecto di Gobierno, sino ta un proyecto particulier, si mi no ta equiboca ta un grupo Frances. Y e a contesta cu e gas cu Venezuela tabata kima anteriormente, ta worde practicamente, completamente usa awor aki, cu excepcion di un speling masha chiquito. Asina ta, di nan parti nan no ta mira e posibilidad na e momento ey.
Despues di esey nan a bin descubri un veld di gas mas den e parti p'ariba di Venezuela. En coneccion cu esey, m'a worde informa inoficialmente, cu e proyecto aki no ta completamente van de baan, pasobra awor tin un overproductie di gas na Venezuela.
Pero mi ta acentua: mi a worde informa inoficialmente. Oficialmente mi no a tende nada di dje despues.
Cuanto Gobierno ta gana ariba cada ton di awa cu e entrega na Lago?
Esey ta dificil pa mi bisa. Manera mi a menciona e kostprijsraming cu nos tabata tin pa produccion di awa ta 3.25. Luna pasa Lago a paga 3.75 esta 0.50 cent mas cu e kostenraming cu nos tabata tin, pero nos no por bisa cuanto e ta gana y fuera di esey e ta fluctua mensualmente hunto cu e prijs di stookolie. Na e momento cu e prijs di stookolie subi, e prijs di awa di nan tambe ta subi, pasobra e ta worde verrekend immediatamente den nan prijs di awa.
Senor Frank a bisa tambe, cu Lago a gana hopi mas cu Shell, kende na nan turno a gana 400 miyon florin.
Kiko ta e winst cu Lago a haci ariba stookolie entrega na WEB?
Esey ta un pregunta cu nos no sabi, nos no por conteste.
Si Lago a gana mas cu Shell, esey asina leuw cu ta concerni e aangifte di winstbelasting di nan, ta resulta cu nan a gana menos cu Shell, basta menos. Pero esaki ta zuiver basa ariba aangifte cu Lago a haci na Inspectiebelasting y di cual nos como Eilandgebied, ta manda e rekening. Realmente, tin un Profesor di Cornell University aki nan, Dr. Jack Clark, kende ta dunando curso, dunando training den hotelnan pa spaarmento di awa y energie. E cursonan ta worde coordina pa un persona di e Departamento di Educacion. Nos tin varios personal di Gobierno ta asistiendo na e training aki. Nos tin personal di A.V.D.-Voorlichtingsdienst y personal di WEB cu ta presenciando e curso aki, juist cu e bedoeling pa nan por sina mas y nan por trece padilanti na e publico e kennis cu nan por haci durante di e curso aki.
Ki procent di omzet ta worde consumi door di e pueblo aki?
Cuanto e benta di Lago ta localmente? Esey ta un pregunta di Senor Bislip. Nos no tin cifras exacto, pero segun calculo di nos expertonan di WEB lo e ta 2%. E ganashi di Lago local, ki parti e ta di e ganashi total? Senor Presidente, esaki tampoco mi no tin un contesta ariba dje, pasobra nos no sa esaki oficialmente como Bestuurscollege. Pero si mi sabi cu Lago a yega di papia cu mi den pasado, recientemente durante cu nan a duna un exposicion na Bestuurscollege di nan resultado, tanto den e practico di e planta, como nan resultado financiero, den cual a worde menciona cu nan ta hiba un perdida di 7 miyon ariba benta di gasolin local. Anto en coneccion cu esey, nan a pidi e Minister di Economische Zaken pa nan haya aumento di gasolin, cual e Minister di Economische Zaken a nenga pa cual e ta haya cu e momento no ta oportuno awor aki pa duna ningun momento. Pero segun a worde bisa: cu e perdida cu nan a hiba lo ta 7 miyon.

Senor Pedro Bislip tambe a puntra, si e minimum afname di Lago por worde aumenta? Si, e por worde aumenta, pero e ta preferible pa e no worde aumenta. Na e momento aki e ta na nos ventaha pa e no worde aumenta. Pasobra si e worde aumenta anto nos no por produci e cantidad, anto e ora nos ta haya problema cu e boete-clausule. P'esey na e momento aki e no ta aconsehable pa e worde aumenta, e ta na beneficio di Gobierno pa e keda manera cu e ta.
Senor Hilario Angela a puntra, cuanto tempo e tubonan tin sin reemplaza? E ta varia masha hopi. Realmente manera e a bisa tin tubonan cu tin 30 ana, cu nan no a worde reemplaza. Mi ta menciona acerca si cu e tubonan di 30 ana di loke cu mi ta comprende di nos expertonan, ta tubonan di gietijzer y gietijzer tin un levensduur te cu 50 ana.
Senor Clyve Lacle a puntra tocante e tarea di Bestuurscollege pa cu exploitatie y exploratie di rikezanan natural. Si Senor Lacle no ta mind, mi ta prefera di contesta e pregunta aki den algemene begroting. Pasobra mi sa cu ta bay bin masha hopi pregunta mes ariba e asunto aki, e ora nos por duna un uitleg completo ariba dje den hoofdbegroting.
Ultimo pregunta ta di Senor Domi Tromp, cu a puntra: Kiko Bestuurscollege ta bay haci pa haya e stookolie na prijs mas abao? Mi a contesta esaki caba den eerste ronde cu nos ta trata, pero nos no por forza un negoshi cu mester bende su producto bao di costo. Si Lago di nan banda nan kier inclui un prijs mas favorable di stookolie den un pakket pa onderhandel, anto ariba esey nos no ta para positivo. Pasobra esey lo ta encerra cu nan ta duna cu man drechi y tuma cu man robez bek. Pero si mi ta kere cu e posibilidad pa e stookolie mas sercano cu mi por mira ariba dje, si realmente yega un acuerdo entre Venezuela y Gobierno den cual nan ta bende e x-cantidad cu ta worde usa na stookolie, tanto na Boneiro, Corsow y Aruba, bendi di Gobierno pa Gobierno y esey worde rafina. Mi a papia ariba esaki caba den eerste ronde, den cual mi a duna e explicacion cu nos a acerca Regering, Minister President, pasobra lo e mester bay Regering Venezuela. Anto eyriba mi a conta e historia di dje, con Venezuela su standpunt tabata anteriormente, cu e Ontwikkelingsfonds y cu esey no tabata acceptable. Posiblemente tin un cambio di opinion den e seno Gubernamental awor aki, y awor aki e lo worde entama di nobo di Regering pa Ministerio di Minas e Hidrocarduros. Y esey ta warda nos mester warda pa nos haya su resultado.
Senor Presidente, eseynan tabata e preguntanan cu a worde haci.

DE HEER E.J. VOS : Mi tin un vraagpunt, pasobra ora cu mi a haci e pregunta tocante di e contract di Lago, mi a haci dos pregunta categorico y despues mi a pidi un uitleg di e contract, pa nos por haya sa kiko mas of menos ta para den e contract. Mi intencion tabata, pa weita si ainda tin e clausula caminda cu ta dependiente di Lago pa duna un otro instancia un prijs mas barata pa awa, y esey mi no a haya contesta ariba dje. Esey mi tabata kier un contesta categorico ariba dje.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Esey no a worde puntra.

DE HEER E.J. VOS : No, no, pero e a worde puntra si pa duna un uitleg di e contract, anto door di esey mi kier a haya e parti ey, pero Senor diputado a bisa, si e bay leg uit e contract e

ta mucho largo, e ta pone ter inzage. Pero lo mi tabata kier especificamente contesta ariba e pregunta ey na e momento aki.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Con e pregunta ta?

DE HEER E.J. VOS : Si encaso ainda dependiente di Lago, si Gobierno mag duna un otro instancia, un otro compania consumidor un prijs mas barata cu Lago, pasobra esey tabata den e contract anterior?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : E clausula ey no ta existi mas den e contract. Pero toch pa informacion di tur Raadsleden, e contract a bay Secretarie. Cerca Secretaris tur Raadsleden por bay wak tur detayes cu nan kier; e ta un stuk confidencial cu no mester sali pafor.

DE HEER E.J. VOS : Masha danki, Senor diputado.

DE VOORZITTER : Asina nos a yega na final di dos ronde. Segun mi tin entendi, tin varios mocionnan a worde anuncia. Nos kier a tende nan.

DE HEER J.R. FRANK : Senor Presidente, lo mi lesa e mocion un rato:

De eilandsraad van Aruba, heden 10 juni 1980 in vergadering bijeen;

Overwegende:

dat zijdens de N.V. Elmar belangrijke extra inkomsten aan interest verkregen worden uit de door de abonnes betaalde waarborgsommen; dat deze extra inkomsten geenszins de N.V. Elmar toekomen;

Besluit:
Het Bestuurscollege uit te nodigen:
I Met de N.V. Elmar besprekingen aanhangig te maken teneinde te geraken tot de storting van deze extra - inkomsten in de eilandskas.
II De raad t.z.t., indien bedoelde besprekingen resultaat opleveren, te benaderen v.w.b. de bestemming die aan de gestorte bedragen dient te worden gegeven.

En gaat over tot de orde van de dag.

E mocion aki a worde respalda pa 9 miembro di oposicion.

DE VOORZITTER: Tin mas mocion?

DE HEER E.J. VOS : Si, Senor Presidente, nos tin dos proposicion, pero nos lo bay entrega uno y nos lo laga uno pa hoofdbegroting. Mi ta djies lesa e voorstel anto despues entregue pa nos saca foto-copie.

VOORSTEL : Het Bestuurscollege te verzoeken een studie te maken omtrent een compensatie aan de lokale bevolking voor de door haar tengevolge van het vuile water extra gemaakte onkosten.
En gaat over tot de orde van de dag.

E proposicion aki ta worde respalda pa henter e oposicion.

DE VOORZITTER : Mi ta schors e reunion un rato pa nan multiplica nan, pa nan partinan pa e miembronan di Raad.

De vergadering wordt geschorst.

DE VOORZITTER : Nos ta reanuda e reunion y mi ta schors e te awe merdia 2'or.

Om 14.20 uur wordt de geschorste vergadering hervat.

DE VOORZITTER : Nos ta reanuda e reunion aki y no obstante cu e Radio-emisora no ta presente, nos ta sigui toch, pasobra mi no por laga e reunion di Raad depende na e radio-emisora.
Nos ta trata e dos mocionnan hunto y un beraadslaging ariba tur dos. Asina ta nos ta trata nan dos den uno y votanan separa. Palabra ta na Senor Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK : Senor Presidente, un punto di ordo prome. Con nan ta worde trata, conhuntamente of separa?

DE VOORZITTER: Conhuntamente. Nan dos hunto.

DE HEER J.R. FRANK : Senor Presidente, e prome mocion cu a worde entrega lo tabata bon si mi por a lese un biaha mas y duna un traduccion na dje na papiamento.
Ta para akiden:
"Overwegende:
dat zijdens de N.V. Elmar belangrijke extra inkomsten aan interest verkregen worden uit de door de abonnes betaalde waarborgsom;
dat deze extra inkomsten geenszins de N.V. Elmar toekomen;
Besluit:
Het Bestuurscollege uit te nodigen:
I. Met de N.V. Elmar besprekingen aanhangig te maken teneinde te geraken tot de storting van deze extra-inkomsten in de Eilandskas.
II. De Raad t.z.t., indien bedoelde besprekingen resultaat opleveren, te benaderen v.w.b. de bestemming die aan de gestorte bedragen dient te worden gegeven".
Senor Presidente, t'asina ta cu nos tin aki na Aruba, mas o menos un 15.000 cas, manera a worde bisa awe mainta door di e diputado, cu tin coneccion electrico na Elmar.
Y tambe no solamente e casnan, pero bo tin hopi pacus, tiendanan, negoshinan cu ta paga un waarborgsom cu ta considerablemente halto. Antes tabata asina, cu casi pa 28 ana largo nos tabata paga un waarborgsom di F. 20.00 y si bo tabata tin airco, bo tabata paga F. 30.00. Awor aki e waarborgsom ta subiendo luna pa luna, mas cu e brandstofclausule a subi, mas tanto bo waarborgsom ta bira. Y e promedio aki a bira bastante halto, compara cu e ananan anterior. Naturalmente e placa aki cu ta worde cobra of cu a worde cobra caba den pasado y na e momento aki e ta bolbe worde cobra, como cu e a worde aumenta, no ta placa morto, pero e compania aki ta pone na un banco y na e banco e ta cobra un interes. Con halto e interes ta, mi no sabi, pero mi ta sigur si cu e ta varia entre 7 cu 10%. Y si nos bay haci un calculacion di e interes aki, nos ta ripara cu esaki ta bastante halto, esta e suma cu Elmar por cobra cada ana di e waarborgsom aki.

Y naturalmente ta masha poco hende aki na Aruba ta laga e isla aki y casi por bisa, cu pa un parti grandi di e populacion, nunca ta yega e momento cu bo ta bisa: mi lo baha na awa sin paga luz. Pasobra ta continuamente bo tin mester di energia pa bo ilumina bo cas y tambe pa bo haci hopi otro cos den bo cas. P'esey nos ta kere cu Elmar mester ta gana bastante interes cu e waarborgsom aki. Y ta p'esey nos ta pidi Bestuurscollege carincoamente, esaki ta solamente un invitacion pa Bestuurscollege, pa nan bay sinta na mesa cu Elmar y asina yega na un convenio pa Elmar stort e extra inkomsten aki den e caha di Gobierno. Y pa Bestuurscollege, si encaso esaki por duna fruta, pa bin bek na Raad y weita ki destinacion e placa aki por haya den futuro. Mi ta kere cu un destinacion di caracter social lo ta na su lugar si tin resultado positivo, despues cu a sinta na mesa cu Elmar. Esaki ta un mocion, cu mi no ta kere cu por tin contratiempo den e sala aki contra e mocion aki. Pasobra si e duna resultado, lo ta algo positivo y cu e suma ey mi ta kere nos por haci cualkier cos necesario, for di e punto social mira cune.
E segundo mocion ta papia, pa Bestuurscollege haci un estudio pa yega na un compensacion pa e pueblo cu ta pagando un awa cara na e momento aki y cu nos tur sabi, manera worde admiti door di e diputado, cu tin sushedad den dje. Ta hopi cas na Aruba tin caminda cu bo ta ripara, cu bo tin cu habri e kraanchi pa e awa corre prome cu e bira blanco, despues bo ta haye pa bo usonan di cas. E amanan cu ta laba pana, ta haya nan envolvi cu extra gasto, pasobra e frusto cu tin den awa, ta pone cu nan mester laba e pananan un biaha mas y e wasmachine ta usa masha hopi awa mes den e caso aki. Y si nos compare cu p.e. e awa cu Lago ta haya, manera a worde bisa awe mainta ta 1 pipa tin, pero e awa cu ta worde bendi cu Lago ta awa cu menos cu 5 ppm, pero Lago mes ta haya e oportunidad pa tira su chemicalien y su salo den dje, p'asina por hacie potable. Gobierno no tin esaki pa e pueblo, pasobra por tin cualkier fayo den e plantanan, por tin algun pipa cu tin frusto rond di dje y door di esey door e presion halto e frusto por pasa den e pipanan di cas, door di esey bo por haya bo confronta cu extra gasto di awa y ariba esey nos ta pidi Bestuurscollege pa nan haci un estudio pa yega na un compensacion pa e pueblo, pa e por haya un reduccion ariba e suma cu nan ta pagando na e momento aki pa awa, ya cu e a bira hopi cara y hasta e ta bira inpagable pa un pueblo. Especialmente den e islanan tropical, awa no ta un luho mas, ta un cos cu nos mester diariamente pa laba y bana cune y pa bebe tambe. Masha danki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Senor Presidente, no ta mi intencion ningun momento pa cay den ripiticion ariba loke mi colega Senor Frank di partido R.U.B.A. a bisa. Mi kier a declara den nomber di Partido di Pueblo Arubano, local nos por conclui for di e hecho cu nos a firma e mocion aki, cu nos ta para completamente tras di e mocion y e proposicion. Mi kier a bay un tiki mas den detayes. Si nos calcula cu e waarborgsom ta monta mas of menos un F. 800.000.00 pa F. 900.000.00 cu ta logico pa deduci for di e cantidad di abonadonan cu tin, nos por calcula cu e suma aki, deposita na banco na un interes cu enberdad ta varia entre 6 te 10%, por produci e compania di luz mas o menos pa F. 80.000.00 pa ana. Si nos coy cu durante 20 ana caba Elmar ta encarga cu e asunto di distribucion di luz, y cu ta mas of menos den e mesun cantidad di

periodo caba nos tin e asunto di waarborgsom, nos por yega na e conclusion cu un calculo simpel cu e compania di luz mester a haya e beneficio di mas cu F. 1.000.000.00 na interes caba di tur e depositonan cu e compania aki ta cobra. Tin hopi institucionnan di obra social, caritativo den nos comunidad cu por beneficia masha hopi di e placa aki. Y ta p'esey e intencion ta pa invita Bestuurscollege pa acerca Elmar, pa wak si ta posibel cu Elmar por realisa enberdad cu e interes ariba e suma aki no ta un cos cu ta toque, no ta un entrada cu Elmar tin derecho ariba dje normalmente. Pa wak si ta posibel cu Elmar realisando esaki, por deposita e suma aki bek den caha di Teritorio Insular. Y e ora ey lo ta un gran placer pa Eilandsraad, ora cu Bestuurscollege acerca Eilandsraad pa bin cu sugerencia con usa e placa, ea. por ta na contribucionnan na sociedadnan cu ta trahando duro den nos comunidad ariba obranan caritativo y social. Mi ta sigur cu e mocion aki lo tin e apoyo di tur miembronan di e Raad aki. E ta un mocion sano. Y mi ta spera cu ora e worde acepta y Bestuurscollege acerca Elmar pa cuminsa cu conversacionnan, cu e compania ako lo realisa cu esaki ta un punto enberdad, den cual ta visto cu e miembronan di Raad tin razon y cu nan lo colabora pa deposita bek e suma aki den caha di Teritorio Insular. Encuanto e proposicion, mi mester bisa cu aki atrobe ta un proposicion masha logico. Nos sa cu enbista di e problemanan serio cu tin cu e calidad di awa, hopi biaha ta asina cu hendenan di nos pueblo ta haci gastonan innecesario, cu hopi biaha awa mester worde tira afor, of mester laga kraanchi corre basta rato prome cu nan por haya awa limpi. No ta e intencion di nos cu a haci e proposicion aki di bay bisa kiko ta husto. Tur loke cu nos ta pidi ta pa Bestuurscollege haci un estudio, weitando cuanto biaha e awa ta sushi, cuanto placa ta bay perdi na tiramento di awa afor prome cu bo por usa e awa, pa wak kiko ta logico pa duna como compensacion na e pueblo di Aruba pa e botamento di awa aki afor. Nos sabi cu prijs di awa ta carisimo, e prijs di awa a subi barbaramente y ta iligico cu nos por spera cu e pueblo aki, especialmente awor cu awa a subi barbaramente asina, por ta benta placa afor continuamente, simplemente sin cu nan tin nada di haci cu esey, ta worde forsa pa tira awa afor continuamente pasobra e awa ta sushi. Mi ta spera cu e miembronan di Raad lo acepta e proposicion aki unanimamente, pa asina Bestuurscollege por cuminsa cu su estudio mas pronto cu ta posibel. Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER B.J.M. NISBET : Senor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano tambe nos lo kier duna nos apoyo y nos punto di bista na e mocion y e proposicion cu a worde entrega door di partidonan den oposicion na Parlamento di Aruba. Encuanto di e mocion lo mi por ta hopi corto, pa motibo cu mi kier encerra mi mes na tur e argumentacionnan cu a worde treci padilanti door di dos di mi coleganan, Senor Frank y Senor Bob Lopez-Henriquez. Mi kier bisa encuanto e mocion aki cu e ta carga e sosten completo di fraccion di Partido Patriotico Arubano. Encuanto e voorstel cu ta bisa: "Het Bestuurscollege te verzoeken een studie te maken omtrent een compensatie aan de lokale bevolking voor de door haar tengevolge van het vuile water extra gemaakte onkosten. En gaat over tot de orde van de dag."
Aki nos tin un proposicion, pa motibo cu nos tur como Parlamentario

cu ta representa e pueblo di Aruba aki den Parlamento sa cu 1 ana y pico pasa, nos a cuminsa nota cu e awa cu tabata sali for di e pipanan na nos casnan a cuminsa sali sushi. Consecuencia di esaki tabata cu e pueblo di Aruba mester a haci diferente gasto. Hopi di nan a sigui conseho di e.o. e ex-diputado di Movimiento Electoral di Pueblo y a cambia nan tubonan cu nan tabata tin na nan cas. Otronan den nos comunidad a cumpra filternan, tin hasta cu mester cambia filter cada paar di luna, p'asina nan por sigura nan mes di haya awa bastante limpi. Y asina mes tin hopi cas aki na Aruba cu tin e reclamo cu e awa ta keda sushi. Door di esaki tambe a bin e consecuencia, cu ora habri e kraanchi e pueblo di Aruba mester laga e awa corre pa basta minuut, asina perdiendo un gran cantidad di awa, cu si nan mester paga. Anto e proposicion di parti di e partidonan di oposicion, incluyendo fraccion di Partido Patriotico Arubano ta, pa Gobierno di Aruba haci un estudio pa mira si ta posibel pa bini cu un compensacion pa e pueblo local pa e gastonan innecesario extra cu a worde haci pa cu e awa sushi. Nos por a tende di parti di e diputado di W.E.B. un splicacion kiko por ta e causanan di e awa sushi aki. Lamentablemente nos mester constata cu ya caba esaki ta asina pa casi 1 ana y pico. Y di otro banda nos ta sinta, c'un pueblo cu a haya su mes confronta cu diferente medida. E proposicion aki tin como meta, pa purba suavisa e peso cu e pueblo di Aruba a haya ariba nan door di e medidanan tuma pa e partido Movimiento Electoral di Pueblo. Y nos ta spera cu e partido aki lo haci uso di e oportunidad pa suavisa y busca un forma pa compensa e pueblo di Aruba pa cu e gastonan cu a worde haci extra, pa cu e awa sushi for di e pipanan na nan cas. Senor Presidente, te aki den primera tanda.

DE HEER E.J. VOS : Senor Presidente, ya nos miembro di fraccion di R.U.B.A., Senor Rudy Frank, a trece argumentacionnan caba pakiko nos a presenta e mocionnan aki cu ta carga e respaldo di tur miembronan di oposicion. Ariba esun di Elmar e a bay hopi den detayes. Pa evita cu nos ta bay den repeticion, lo mi no kier bay ripiti locual a worde treci padilanti caba. Solamente mi kier a encera mi mes na tur e argumentonan cu a worde treci padilanti. Tocante e otro proposicion, tambe e argumentacion a worde treci padilanti caba, solamente mi kier enfatisa, cu nos mester realisa, cu e awa cu ta worde paga awor aki na un prijs halto, na e momento aki a worde confirma den e Parlamento aki, cu hopi biaha e ta bin sushi. Pues kiko ta sosode? Door cu e awa ta bin sushi, e pueblo tin un extra peso, un peso doble ariba su lomba. No solamente e prijs di awa a subi, pero di otro banda e consumo di awa ta bira mas hopi, pa motibo cu mester laga e awa corre hopi, prome cu bo haya awa limpi. Un otro motibo ta, cu bo ta haci gastonan extra p.e. hendenan cu ta herbe awa, otronan cu ta cumpra filter, otronan cu ta cambia tubo, otronan cu nan pana ta dana ora cu nan labe, pa motibo di e awa sushi. Y di otro banda nos ta ripara cu e compania di refineria, esta Lago, si cierto momento por a logra di Gobierno pa haya un contract, caminda e tin un clausula cu si encaso Gobierno dune un calidad di awa bao di e calidad cu e ta desea, e si por cobra Gobierno. Y aki nos ta weita cu Lago tin un boete clausule, pero pueblo si no tin un boete-clausule. Pueblo no por cobra Gobierno pa e awa sushi cu Gobierno ta dune, pero pueblo mester paga extra. Pasobra e gastonan cu pueblo tin na e momento aki ta mucho mas cu loke e awa mes ta costa, pa motibo di e cosnan

cu mi a trece padilanti: e filter, e tubonan, pananan cu ta dana, herbemento di awa etc.
Nos por a tende di e Senor diputado concerni, cu e a duna nos un splicacion pakiko e awa ta sushi. Awor naturalmente pakiko e awa ta sushi, ta confirma cu e awa ta sushi. Y esey ta e fact na e momento, esaki ta e caso, esaki ta e feit. E ta trece padilanti tambe, si no s kier haya awa limpi mesora, ta facil, Gobierno ta tira F. 100.000.000.00 den e proyecto aki, cambia tur tubo etc. anto e ora ey nos por haya awa limpi. Que decir, Senor Presidente, e pueblo mester bay biba basta tempo ainda den e amargura aki. Awor pa libra e pueblo parcialmente di e amargura aki, e proposicion di nos ta, di parti di fraccion di partido R.U.B.A. hunto cu e miembronan di e partidonan den oposicion, suplica Gobierno haci un estudio pa Gobierno weita di ki manera por compensa e pueblo pa e extra gastonan cu e ta haciendo door di e awa sushi aki. Pues e gastonan cu ya nos a menciona caba. Y tin mas gasto cu nos no a menciona, pa no bay mucho den detayes den e asunto aki. Pues nos ta kere cu akinan henter e Parlamento lo ta suppose di bay di acuerdo cu e mocion y e proposicion aki, pues nos ta lague awor aki riba mesa, pa nos weita si nos por haya e respaldo completo, pa asina nos por yuda e pueblo pa sake for di su sufrimento. Te asina leuw, Senor Presidente.

DE HEER P. BISLIP : Senor Presidente, lo mi cuminsa cu e proposicion corto cu oposicion a entrega caminda nan ta suplica Bestuurscollege pa haci un estudio di un compensacion na e pueblo pa e gastonan extra cu a ser haci en coneccion cu e awa sushi. Den su splicacion, e diputado a participa, a declara e diferente motibonan cu e awa ta sushi. Y eseynan ta e.o. e presion di awa, tambe por ta na e tuberianan directamente pega na e percelanan y tambe por ta, na e planta. Kier meen nos a haya un variacion den e motibonan cu e awa na cierto partinan di Aruba y : cierto momentonan mi por bisa, pasobra no ta constantemente e awa ta sushi. Toch mi kier a haya un splicacion di Bestuurscollege: si un estudio ta ser haci ariba e asunto aki? Anto e ora ey den segunda tanda lo mi duna mi opinion ariba e proposicion.
Ariba e mocion mes cu a worde entrega tambe pa parti di oposicion, nan ta participa den un di e overwegingnan cu Elmar tabata tin ganashi grandi cu e interes cu e a haya pa e sumanan di deposito. Y nan ta suplica e Bestuurscollege pa entama conversacion cu e compania di eletricidad, encuanto e entradanan extra aki pa nan bin den caha di Gobierno di Aruba.
Senor Presidente, tur percela cu ta conecta na e compania di electricidad aki, ta un contract cada hende tin cu e compania. Mi no por imagina mi cu awor aki Gobierno ta bisa e compania, cu e ganashi cu bo tin, cu e interes di e placa di e deposito ey, bo tin cu pone den e caha di Gobierno. Pasobra bo ta haya bo e ora ey cu un contract cu e compania tin cu e personanan den nos comunidad. Ta un contract e ta y ami ta weita pa bo entama un conversacion ta masha bon, pero bo mester wak si enberdad bo ta den bon caminda pa entama conversacion. Pasobra esey nan por bisa bo, bo no ta parti di e contract aki y loke bo ta pidi ta algo cu e por worde aangesproken mes door di e personanan cu a firma e contract cu e compania aki. Y nos no mester lubida cu

e compania sin mas, e no ta paga interes na e pueblo. Mi ta laga afor e parti hustifica, cu si enberdad e interes ta bin na e consumidornan. Como cu di parti di oposicion a ser treci padilanti sumanan grandi cu e compania aki ta gana na interes, door di e placa di e deposito di e pueblo pa e parcela ser instala, na e net di electricidad.
Mi tin un contract aki nan, caminda cu e ta bay mas leuw cu e interes. Y lo mi bay lesa parti di e contract aki. Mi tine na hulandes aki, e por tin algun revision aden ultimamente, pero e base a keda mescos. E ta bisa e.o. mi ta trece e parti manera e ta den dje: "De aansluiting wordt behoudens het bepaalde in de voorwaarde van de concessie, door of vanwege het Electriciteitsbedrijf uiterlijk 5 werkdagen, na ontvangst van de aanvraag tot stand gebracht, indien", kier meen esey ta un condicion, "bij het sluiten van de overeenkomst tot levering van electriciteit, de verbruiker overeenkomstig het bepaalde in artikel 5 lid 1, van de concessievoorwaarden, tegen ontvangstbewijs een bedrag gelijk aan de prijs van het door het electriciteitsbedrijf geschatte electriciteitsverbruik over een gebruiksperiode gestort heeft." Pues ora di sera e contract anto di acuerdo cu e stipulacion aki di articulo 5 lid 1 di e consumicion di concessie mester deposita un suma igual na e prijs cu e compania ta calcula cu e consumo lo ta den un periodo. Y esey ta e waarborg. Ta poni: "Het bedrag strekt tot zekerheid voor de nakoming door de verbruiker van zijn geldelijke verplichtingen tegenover het electriciteitsbedrijf. Ingeval het bedrag daartoe niet voldoende blijkt te zijn of geheel of gedeeltelijk is verbruikt, is de verbruiker verplicht dit bedrag binnen 4 dagen na aanzegging aan te vullen, tot een bedrag gelijk aan de prijs van het dan door het electriciteitsbedrijf te schatten electriciteitsverbruik over een verbruiksperiode." Kier meen, aki nos ta haya cu e waarborgsom, e deposito, Elmar por ahuste. Y mi ta bay mas leuw: "Het bedrag berust bij het electriciteitsbedrijf". Kier meen na e compania di electricidad. "Rentevergoeding vindt niet plaats." Akinan bo ta haya, mi ta laga e parti di hustificacion afor, pa motibo cu cada hende por pensa subjectief den esaki. Bo ta bisa, mi ta duna un suma di deposito, e placa cu bo ta haya di interes ta toca ami y no abo. Elmar a haci esaki e tempo ey, mi ta papiando ariba e contract, pa si encaso un hende keda debe ora e ta bay. Pero e parti cu ami ta haya awe, ta con oposicion of mihor bisa P.P.A. especialmente y akinan mi no ta culpa e personanan cu ta formando e fraccion ey directamente, pero e condicionnan aki, mi ta lese bon cla: "Deze voorwaarden voor aansluiting aan het electriciteitsnet en algemene tarieven voor electriciteitslevering zijn goedgekeurd met brief no. 11674 dd 21 december 1965, respectievelijk brief no. 6981 dd 27 augustus 1965, van de Gouverneur van de Nederlandse Antillen. Door di Gobierno Central. Ora bo ta bisa, Gobernador di Antiyas, bo ta lesa Gobierno, pasobra ta Gobierno ta responsabel p'esaki. Y aki bo ta weita cu e mesun Gobierno cu a ractifica aki e contractnan, nos por bisa pensando subjectivamente, cada uno ariba nan mes, perhudicando cada uno cu ta conecta na e red, aki awe nan mes ta bin cu un mocion, pa Bestuurscollege bay papia cu Elmar pa e interes ey bin den caha di Gobierno. Mi ta kere cu prome nos bin cu un mocion asina, ta bon pa nos wak e cosnan aki profundamente. Pasobra un mocion ta bon y tin biaha e ta na su lugar, pero tin momento si cu nos mester wak hopi leuw pa ora cu nos ta entama un asunto, pa manan nos cara keda na berguensa. Esey nos

mester evita mas tanto cu ta posibel. P'esey mi ta kere si e mocion aki tabata tira den un otro forma, asina mes Elmar por bisa bo: mira aki bo no ta Ontvanger, mi no tin nada di papia cu bo, mi tin un contract y mi tin un carta di Gouverneur y esey ta tur cos. Pues, mi ta kere cu mihor cos e indienernan hasi ta trek in e mocion aki, y si acaso nos por pensa den e direccion, manera m'a bisa, mas hustifica, nos por papia ariba dje den hoofdbegroting y weita kiko nos por haci al respecto. Pero lastimamente cu un mocion asina aki, nos no por bay di acuerdo. Masha danki.

DE HEER M. BISLIP : Senor Presidente, mi dilanti aki mi tin un mocion cu a worde entrega door di fraccionnan di oposicion pa asina purba trece, segun nan, cierto ganashi of cierto entrada cu clientenan di ELMAR, personanan cu pidi un aansluiting, ta paga un waarborgsom y segun e fraccionnan di oposicion cu e compania di electricidad aki ta gana cierto porcentahe ariba e entrada aki. Y den e mocion aki ta pidi pa stort e bek na Gobierno di Aruba. Mi ta kere cu nos tur ta politico, pero ora nos kier bay hunga politica of politiqueria, manera nan ta yame awor, nos mester studia un cos bon y no solamente purba di gana voto cu cierto mocionnan, pero e mester worde bon studia. Pasobra mi ta kere cu den e oposicion ey tin personanan capaz cu por studia cierto cosnan cu ta bin dilanti. Y awe mi ta mira, manera mi a menciona awor ey, un mocion cu mi por bisa, un poco ridiculo mi dilanti. Mi no kier bay den repeticion, manera mi colega, Senor Pedro Bislip, a caba di menciona. E a duna en extenso un splicacion, ora un persona, un aanvrager cu ta bay na e compania di electricidad Elmar, y ta sera un convenio cu e compania aki pa e por ricibi electricidad. Cada persona, ora nan bay na Elmar, nan ta pidi un aanvraag. Den e aanvraag aki ta stipula mayoria di e reglanan cu nan mester mantene nan mes na dje. Y cada persona ora nan bay pidi un aanvraag ta haya un contract den boekvorm, manera Senor Pedro Bislip a caba di lesa un parti dje. Cada persona sabi exactamente kiko e ta bay firma. Mi por bisa esaki, pasobra m'a traha mas cu 10 ana exactamente cu aanvraag y exactamente cu e depositonan aki. P'esey, ora mi papia di aansluiting, mi ta kere cada persona individual, ora nan bay pidi un aansluiting, ta worde debidamente splika kiko e contract aki ta encerra.
Mi kier a bay un rato na e waarborgsom, manera nos ta yame. Pa mas cu 28 ana largo aki na Aruba clientenan cu tabata bay pidi un aanvraag tabata paga F. 20.00 pa un huisaansluiting, loke ta un coriente normal pa cas y ta paga F. 30.00 waarborg pa un aircondition. Mi mes a haci e trabao aki pa varios ana, e waarborgsom aki ta pa cubri, pasobra Elmar ta cobra semper mas o menos dos luna atrasa, awor aki nan a haal e in te cu exactamente 35 dia. Pero antes tabata exactamente dos luna atrasa, nan tabata cobra. Y kiko tabata sosode? Hopi persona den nos comunidad y mi no kier sali absolutamente na defensa di e compania aki, cu ami como sindicalista a bringa mas cu 10 ana tambe, pero mi kier splika e personanan cu ta bini cu mocion pa ora nan bin cu algo pensa prome. Pasobra manera Senor Vos ta tira palabra akiden, e tin un ruman ta traha eyden cu mester ta debidamente informa ......

DE HEER E.J. VOS : Senor Presidente, punto di orde, mi ta kere cu e meneer aki lo mester atene su mes na loke cu e ta papia y si e no tin nada di papia, e sinta.

DE HEER M. BISLIP : Senor Presidente, mi ta kere cu mi tin masha hopi di papia, pasobra Senor Vos a trece e mocion aki, pasobra te a scirbie. Mi ta haye un cos asina ridiculo. Pasobra manera mi a menciona, e deposito aki tabata worde paga pa cubri e perdida. Y e perdida di Elmar tabata miyones di personanan cu ta lanta bela bay , laga dos recibo atras, tanto di aircondition como di huisaansluiting. Boekinan na stapel e compania aki tin, na unda e sumanan ta den miyones, cu ta worde perdi. Awor mi ta kere mesora mi menciona esaki, tin cierto persona lo pensa of haci e pregunta den nan mes: ta cuanto persona kizas por a bay for di Aruba? Nos Aruba tabata tin un poblacion casi 30 ana largo cuea keda entre 60 pa 62 mil persona. Es decir, cu durante e 30 ananan aki diariamente ta nace criaturanan aki na Aruba, pero nos no ta mira unda nan ta bay. Hopi pero hopi di e personanan aki a bay for di e isla aki, lagando Elmar cu e debe aki, no solamente esaki, pero personanan biba aki na Aruba mes, tabata termina cu e contract aki, of laga nan sera e meter di cas y despues pone ariba nomber di un otro persona. Aki, manera mi a menciona caba mi no ta sali na defensa di e compania aki, pero si mi por menciona cu e punto aki p.e. Gobierno directamente no tin nada di haci cune, pasobra e ta un particuliere bedrijf, pero si e por crea un precedente. Pasobra manera nos sa ora cu Elmar hala un aansluiting na bo cas, sea pa airco of gewoon huisaansluiting, nan no ta cobra nos pa e aansluiting aki. Mientras nos por bisa di Telefoondienst p.e. ora cu un aansluiting worde hala na bo cas, tin biaha esaki ta costa bo un capitalazo. Esey kier meen, hasta mi por bisa cu e compania aki ta di goodwill y hopi ana largo a contribui cu e clientenan, esta di hala aansluiting na e casnan aki completamente por nada. Tambe mi ta kere loke nan ta purba di insinua cu sumanan grandi, a worde gana door e storting di e waarborgsom aki. Mi ta kere cu e placa aki ta mas tanto den un current-account, asina ta mi no ta kere cu nan ta gana placa ariba esaki. Pero manera ta menciona den e mocion aki: "dat zijdens de N.V. Elmar belangrijke extra inkomsten aan interest verkregen....", mi kier pa e personanan aki bini cu pruebanan dilanti, pa asina nos por tuma un decision aki den. Pero si no tin prueba, pero solamente ta worde menciona den e mocion aki, mi kier pa nan bin menciona sumanan cu realmente e compania aki a gana inkomsten grandi, manera nan ta menciona.
Te aki den primera tanda, Senor Presidente.

DE HEER J.H.A. EMAN; Senor Presidente, nos dilanti nos tin un mocion y un proposicion di banda di e partidonan di oposicion. E prome mocion ta haci un apelacion ariba Raad pa tuma un decision pa invita nos Bestuurscollege pa hiba conversacion cu Elmar, pa wak si e interest cu e compania aki ta haya for di sumanan di garantia cu ta worde deposita, si ta posibel pa Elmar duna esaki na Teritorio Insular. Naturalmente si no tabata tin e situacion cu ta reina actualmente na Aruba, oposicion lo no a bin cu un mocion asina. Nos mester wak kiko e situacion ta na Aruba y e ora naturalmente nos ta comprende pakiko oposicion a bin cu e mocion aki. Ademas nos ta kere ta necesario pa wak tambe e posicion di e compania di coriente Elmar. Normalmente den hopi pais un empresa cu ta supply un pais di coriente, ta un nuts-bedrijf, un empresa di utilidad publico. Den e caso aki na Aruba, nos tin di haci cu un empresa particular. Y no solamente cu e ta un empresa

particular, ademas e tin un posecion monopolista. E tin un monopolio ariba supplying di coriente. Door di esey, cu ta comprendible, pasobra masha poco caminda bo tin diferente compania di coriente, pero door di e situacion aki cu un banda e tin un monopolio y di otro banda e ta un empresa di utilidad publico, bo por haya bo mes cu e pregunta: Lo no ta husto cu e compania aki, den e caso di e deposito di garantia e interest cu e ta haya ariba dje, pa e duna Teritorio Insular parti di esaki of completo. Manera mi a bisa caba normalmente e bedrijfnan cu ta destrui coriente den hopi pais, ta den man di Gobierno, cu no tin e intencion di gana placa ariba e pueblo. Esey ta e caracter di un empresa di utilidad publico. Aki nos tin di haci cu un empresa particular, cu si ta ganando placa y ningun di e contractantnan, manera Senor Bislip a bisa, por bisa: wel, mi no ta gusta e servicio di Elmar, mi ta cana bay serca un otro compania di coriente, caminda cu no ta necesario pa mi deposita un suma como grantia. E libertad ey nos no tin na Aruba, nos ta worde forsa di bay un compania pa busca nos coriente, cu ta haciendo ganashi ariba e distribucion di coriente. Nos no mester equiboca, cu esaki ta un lezing pa stimula y tuma over Elmar, pasobra nos ta kere cu e compania aki ta bon organiza, pero si e ta pone algun argumentonan pa nos contract Elmar. Y nos tur ta realisa cu no ta un obligacion di Elmar pa duna e interes aki of un parti di dje na Gobierno Insular, ningun momento e ta un derecho di e Gobierno Insular pa bay exigi esaki, sino, e intencion di e mocion aki ta pa splica Elmar e situacion cu nos pueblo ta den. Y si ta berdad t'asina, locual un rekensommetje masha chiquito ta haci, nos ta reek cu mester keda un ganashi ariba e interes di e sumanan di garantianan aki. Pasobra nos no por imagina nos mes, cu mi no sa cuanto aansluitingen nan tin cu un porcentahe asina halto ta bandona Aruba of ta keda sin paga nan recibo. Mester tin un surplus ariba e interes aki. Y esaki no por ta e intencion di e compania tampoco pa haci ganashi ariba esey. Anto e ora nos no ta mira e problema pakiko Bestuurscollege no por haci un apelacion ariba Elmar, pa wak si nan no kier duna un parti of e suma completo na Gobierno Insular. Ningun momento ta e intencion pa di e forma aki forsa e compania di bay perde placa, pero nos ta kere cu e ta un extraatje cu Elmar ta haya y mirando e situacion aki na Aruba, nos ta kere cu e compania aki mes lo comprende y lo coopera den esaki.
Naturalmente nos no por sali for di e punto di bista, cu ta un obligacion di e compania, sino mas bien un comprension di parti di un compania grandi, cu sin ningun duda ta ganando placa na Aruba. Y nos ta sigur si e Raad aki acepta e mocion simpatico aki, Elmar lo demostra comprension y lo coopera.
Despues di studia e cifranan, pa duna un parti di e suma aki na Gobierno Insular, pa Gobierno por usa e placa aki pa propositonan social y propositonan caritativa. P'esey nos partido ta sostene e mocion aki.
E proposicion cu a ser entrega door di oposicion den Eilandsraad, pa haci un apelacion ariba Bestuurscollege, pa haci un estudio ariba un compensacion na nos pueblo, pa via di e gastonan cu a ser haci pa motibo di e awa sushi, tambe ta un mocion constructivo, un mocion positivo di parti di oposicion, pasobra aki den Raad a keda cla cu ta berdad cu un parti di nos pueblo ta hayando awa sushi regularmente y cu esaki ta bay acompana cu

gastonan, tin biaha gastonan bastante grandi. Den diferente ocasion nos a tende cu tubonan completo di casnan a worde cambia, nos a tende di nos coleganan cu filternan ta worde cumpra, cu awa ta worde benta afor pa haya awa limpi etc. etc. Aki tambe nos ta kere cu ta un parti moral sigur di nos Gobierno, pa wak si no por bin na un compensacion pa nos pueblo den e situacion aki. Siguramente atrobe si nos mira e situacion cu nos pueblo ta den, si nos mira e manera cu e prijs di awa a worde hisa ultimamente den un tiro masha fuerte y cu e peso aki a cay masha masha duro ariba e schouder di nos pueblo. Nos ta puntra nos mes si no ta necesario pa Bestuurscollege haci un estudio, con nos por compensa nos pueblo, pa gastonan extra haci. Di parti di fraccion di A.V.P. nos mester bisa nos no ta experto ariba e tereno aki, pero kizas nos por pensa den e direccion pa haci un schatting di cuanto tempo lo tarda pa por worde evita pa e awa sushi worde duna na nos pueblo, anto wak si no ta vale la pena, kizas, pa cumpra en masse un cierto tipo di filter barata y bende cu e pueblo of hasta duna e pueblo. Kizas duna un compensacion den forma di reduci e prijs di awa. Berdad tin casonan cu mas problema cu otro. Anyhow, haci un estudio, con pa compensa nos pueblo pa e awa sushi cu ta worde duna tur dia. E mocion aki tambe nos ta haye masha simpatico. Nos ta spera cu di banda di e grupo cu ta sostene Gobierno Insular tambe lo tin comprension pa esaki. Y cu nan lo demostra cu nan ta realisa nan responsabilidad y cu nan ta realisa cu e peso cu nan mes a yuda pone ariba e schouder di e pueblo, lo por worde alivia un poco door di un compensacion na e pueblo den e caso aki.
Senor Presidente, den e prome tanda te aki.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Senor Presidente, den nomber di Bestuurscollege mi por ta masha breve ariba e proposicion y mocion aki. Na prome lugar e proposicion cu ta papia pa Bestuurscollege studia e problematico di awa sushi. Mi kier a bisa, no manera Senor Eman a caba di bisa: e awa ta sushi tur dia. E ta sosode, pero no tur dia. Den prome ronde mi a bisa caba cu ta berdad. Y mi a bisa acerca cu nos mester a baha planta no. 7 net despues di Pasco Grandi, ta berdad, a traha overtime pa keda cla pa pone bek den funcion mes ora. Cu mesora mi kier meen mas o menos 3 siman. Pasobra baha un planta y pone bek, no ta sosode di un dia pa otro. Pero e problematico aki tin nos atencion completo. Di Bestuurscollege su banda nos no tin nada contra di e proposicion aki, pasobra nos ta trahando ariba dje caba y gustosamente nos lo kier lage over na Raad y laga nan mira tur e problematico cu tin envolvi den dje. Pero pa parti di e mocion si, esey si no ta den nos competencia, nos ta para pafor di dje. E aansluitingsvoorwaardennan aki, manera Senor Pedro Bislip a splica corectamente, ta cu aprobacion di Gouverneur, cual ta encerra e aspecto di interes ariba e waarborgsom. Y e consumidor a acepta e condicion aki, ora cu e a pidi aansluiting. Cu otro palabra, nos como College of Eilandsraad como Raad, ta para pafor di e problematico aki. Esaki ta zuiver un aspecto cu Gobernador, lees de Regering, por bisa: no, den un proximo aansluitvoorwaarde mi no ta acepta esaki mas. Ta bien posibel. Pero no cu College als zodanig, of Eilandsraad tin e autorisacion pa bay Elmar y bisa: cu e rente aki mester bin den kas di Eilandgebied. Esey ta completamente exclui, e posibilidad ey no t'ey. Danki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER : Awor nos ta pasa pa e segunda buelta. Palabra ta na Senor Rudi Frank.

DE HEER J.R. FRANK : Senor Presidente, mi ta kere cu casi nos tur akiden sa cu ta existi un contracto entre Elmar y e consumidor di electricidad. Pasobra ta cada kende berdad cu pidi aansluiting ariba e net di Elmar, mester firma en berdad un contract den cual cierto cosnan ta worde stipula. Pero, no lubida tampoco cu ta un choice so tin aki na Aruba. Pasobra mi no por imaginami cu por tin persona p.e. ta bay na Elmar ta pidi aansluiting, y ora cu nan mira e contract, nan ta bisa: no, mi ta bay cerca un otro compania. Esaki no ta posibel, pasobra ta un choice bo tin. Y mi no por imagina mi cu e hendenan ta bay cas, bay sende lampinan di gasolin of kerosin. Pasobra nan ta caprichoso, nan ta bisa: no, mi no ta sera contract mas cu Elmar, pasobra Elmar tin stipulacionnan mucho rigoroso den dje. Y ta p'esey mi ta haya cu ta ridiculo, cu akiden ta worde presenta un mocion, e no ta mara Bestuurscollege na nada, solamente carinosamente e mocion aki ta pidi Bestuurscollege, pa entama un conversacion cu Elmar. Maske cu ta Gouverneur, lees Regering, a sera e contract aki cu Elmar, mi ta kere cu unavez cu bo sinta na mesa cu otro y bo ta papia ariba e asunto aki, si encaso mes cu e no a duna resultado, toch Bestuurscollege a haci algo pa alivia e peso cu tin na e momento aki. Pasobra e placa extra aki por worde uza pa cualkier caso di caracter social. Awor nos ta scuchando Senor Bislip, papiando ariba e contract ......

DE HEER P. BISLIP : Senor Presidente, djies pa clarificacion, cual Bislip, Senor Frank kier meen?

DE HEER J.R. FRANK : E Senoresnan Bislip cu tabata papiando ariba e contract aki. Senor Pedro Bislip, a defende Elmar p.e. laga mi bisa, na un manera cu e a pensa mas leuw. Despues nos a bay na Senor Marco Bislip, awor m'a perde tur speranza cu kizas, e lo ta di un partido social democrata, pasobra tendiendo e persona aki defende un "multi national", mi cabeynan a rijs, pasobra mi no por imaginami, di un partido di idedogia social-democrata ta bringa tanto asina, pa defende Elmar den e caso aki, bisando cu miyones a worde perdi door di Elmar, door di personanan cu no ta paga nan cuenta y cu nan a baha na awa.
Bo por bisa mi kizas cu Elmar lo a paga den e 28 ananan, un paar di miles di florin na corientenan usa cu no a worde paga, esaki por ta comprendibel y aceptabel. Pero no bin bisami cu den 28 ana di tempo miyones a worde perdi, anto mi ta kere cu e compania aki nunca lo no tabata tin ganashi. E ana aki mes, despues di nan reservering, despues di tanto gasto poni un banda, ainda nan por a parti 1.5 miyon. Esaki no ta algo cu mi por acepta, pasobra mi no ta kere cu miyones lo a worde paga door di e compania aki of lo a worde poni un banda door di e compania, pasobra tin personanan cu lo a baha na awa. E ta papia di un current account. Mi ta kere cu e placa aki no por worde usa den un current account, pasobra den un current account ta bo werkkapitaal bo ta usa. Cada luna bo tin di busca placa. Y esaki mi no ta kere cu e por ta un current-account, pasobra e ta worde poni netchi eynan y for di eynan bo ta cobra bo interes. E no ta un suma grandi cu bo ta pone na banco y bo ta use diariamente of mensualmente pa

bo paga bo gastonan. Tur e placa aki no ta cuenta di interes pero aki ta interes a acumula. Si Elmar no a usa e placa aki como werkkapitaal y kitando gastonan extra cu e por tabata tin cu personanan cu no a paga nan coriente, anto aki ta papia di samengestelde interest. E interes ta worde conta tur ana ariba e kapitaal y despues bo conte e ta bolbe corre, e ta bolbe gana interes. Despues di 28 ana di tempo, mi ta kere aunque kizas cu 28 ana pasa por tabata tin 10.000 cas cu tabata tin aansluiting, na e momento aki nos tin entre 15 a 20.000 cas cu aansluiting di corriente, excluyendo naturalmente e casnan comercial, hotelnan etc.
Mi kier a puntra Bestuurscollege p.e. Elmar ta paga un waarborgsom na Bestuurscollege prome cu nan haya electricidad? Of pakiko p.e. Bestuurscollege den cada contract nobo, dia p.e. a firma e asunto di brandstofclausule, no a pone e condicion ey. Pasobra esaki tambe tabata algo cu mester a worde accepta door di Gouverneur, door di Gobierno Antiyano. Pakiko p.e. no a stipula e tempo ey y tambe cu Elmar tambe tin di pone un kapitaal ariba cuenta di Gobierno, como waarborgsom. Pasobra den e caso ey, tambe nos por a haya un interes di e waarborgsom. Pasobra nan tambe ta cumpra electricidad for di Gobierno, kizas nan tambe por keda un dia sin paga coriente, teoreticamente esaki ta posibel. Ta p'esey cada biaha cu nos bin cu un mocion, cu ta na beneficio di e pueblo, bo ta ripara cu e Gobierno aki y fraccion ey tin algo contra di dje. Aki solamente a worde pidi pa sinta na mesa cu Elmar y papia ariba e asunto aki, bo ta schakel in Gobierno Central y kizas bo por saca algo di dje: E "no", bo tin caba, pero e "ja", bo por haya. P'esey mi ta kere cu lo ta hopi di lamenta, si nos no haya un mayoria pa e mocion aki.
Awor papiando di e otro mocion, mi por a tende cu e awa sushi por bin di e tuberianan bieuw cu tin frusto den dje. Mi por corda un basta ana pasa tabata tin fluordering den e awa. Fluor tabata worde tira den awa, pasobra esaki lo tabata bon pa salud. Despues e aparato cu ta pone e fluor den awa a kibra, a bin debate den e Raad aki algun ana pasa ariba e pro y contra nan di fluor. Despues mi ta corda hasta cu Bestuurscollege a presenta na Raad e tempo ey, un arrest na Hulanda, caminda nan a prohibi e plantanan di awa di pone fluor den dje, pasobra e por ta danino pa bo salud. Awor mi ta puntra mi mes si fluor bo tin e pro y contra nan di dje, cu e ta danino pa bo salud, awor ken ta bisami cu frusto no ta danino pa bo salud? Y mi ta kere si cualkier ciudadano entama un test-case contra Gobierno y si e por prueba berdad cu awa sushi ta para den su pipa cu hopi frusto den dje, aki tambe mi ta kere un caso por worde gana y e por worde usa como un arma contra e Gobierno, pa nan haci berdad tur nan empeno pa entrega e awa limpi na e pueblo. Mescos cu esaki ta worde haci na Lago, a bin cu un boeteclausule si bo no entregue un cierto calidad di ppm bo ta haya bo den problema y bo tin cu paga Lago e ora. Mi ta kere cu esaki ta e caso, nos no ta tuma e pueblo mucho na serio y W.E.B. ta pensa : och, laga e awa sushi bay numa, pasobra cuanto nan protesta, nan tin cu paga toch. Nos ta e unico productor di awa y cu e pueblo mester ta mara na nos, pasobra no tin otro salida pa nan.
Pero mi ta kere cu cualkier persona cu entama un caso contra Gobierno di e awa sushi aki, mescos cu tin e caso na Hulanda di fluordering, cu tambe ta malo pa bo salud, mi no ta kere cu cualkier huez por bisa, cu e frusto aki no por ta malo pa bo salud y kizas por tin un vonnis den e caso aki cu Gobierno mes lo keda

sorpresa di dje.
Un biaha mas nos ta pidi carinosamente e sosten di e partido den Gobierno, pa vota pro e mocion aki. Esun di Elmar ta solamente un uitnodiging e ta na Bestuurscollege. E no ta mara Bestuurscollege cu nada. Maske cu nan sinta na mesa mes y nan no logra, nan por schakel in Gobierno Central. Nan por sinta na mesa cu Elmar cualkier momento. En todo caso, trata di mustra e pueblo cu bo ta haciendo algo pa nan, y bo kier pa e placa bin bek. Si bo bisa di awor caba, cu e no ta posibel, anto Elmar ta sinta awor aki ta hari. Manera awor aki p.e. nan a tende caba cu Gobierno a bisa cu no ta posibel. Awor kiko bo por spera mas? Na e momento cu e Raad aki bay di acuerdo cune, nan ta bisa: bosonan mes a bisa caba den Raad, cu e ta para den e contracto, e placa aki no por worde debolbe mas, pasobra e ta algo cu ta pertenece na nos, ta un contracto nos a sera cu cada persona individual na Aruba. Nos mester a hunga e wega aki mas cautelosamente. Gobierno mester a bisa pa boca di Senor de Kort: Nos ta tuma over e mocion pa bay papie cu Elmar. En todo caso mustra e pueblo cu un empeno ta worde haci, pa toch sinta na mesa cu Elmar y pa debolbe e placa aki, despues si kita e extra gastonan cu ta worde haci door di Elmar y pa dune un destinacion social. Mi ta kere cu esaki kizas lo tabata un victoria pa e Gobierno aki mes, si nan hacie. Masha danki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Senor Presidente, atrobe lo mi ta masha corto. Mi kier a referi na Senor Pedro Bislip cu a trece e asunto di e contract cu Elmar tin cu tur e personanan cu ta tuma coriente for di Elmar. Francamente mi no por weita kiko un cos tin di haci cu otro, pasobra ningun momento ta asina cu nos ta bisa cu Elmar mester paga ni interes na esun cu ta usa coriente, ni cu Elmar mester paga interes cu e a gana ariba e placa ey back na nos. Tur loke e mocion ta sugeri manera Senor Rudy Frank a trece claramente padilanti: ban purba weta, si nos por logra cu Elmar por duna nos bek, sea e interes of un parti di e interes, cu un cierto retribucion pa tur e placa cu mi ta sigur cu Elmar ta gana ariba e depositonan aki.
Senor Marco Bislip a trece padilanti, segun cu e sa, e placa aki ta deposita ariba un current account, cu e no ta gana interes. Si ta asina cu e placa aki ta deposita ariba un current account, mi ta pidi cu mester tene un inestigacion mas pronto cu ta posibel. Pasobra hamas mi a tende cu placa cu ta worde deposita como waarborgsom, por worde poni ariba un current-account. Esey kier meen anto cu e compania Elmar ta trahando cu placa cu a worde deposita na dje como un garantia, un waarborgsom. E cos aki ta inconsebible y mi kier a splika Senor Marco Bislip, cu si t'asina mes cu e ta poni ariba current-account, anto e ora ey kier meen cu Elmar ta trahando parcialmente cu e placa di e personanan cu ta suscribi ariba coriente, y Elmar ta pagando menos interes door di usa e pueblo su placa. Asina ta, current-account of no, e cos aki no ta haci ningun diferencia. Ora cu bo ta trahando cu placa cu un hende a deposita cerca bo, bo ta traha cu menos placa di bo mes y bo ta ganando interes. Pasobra mi tin sigur cu Elmar no ta trahando cu un kapitaal propio, Elmar ta trahando cu kapitaal fiya. Y ora cu bo tin un waarborgsom cu bo ta usa, ta menos placa bo tin cu fiya na banco of serca bo financieronan. Pero mi ta duda, sinceramente, cu Elmar por

tin e placa aki simplemente deposita ariba current-account, pasobra ta prome biaha cu sumanan deposita como garantia pa algo, ta worde poni ariba current-account. Aunque manera m'a splika claramente, e no ta haci ningun diferencia si t'asina current-account of ariba deposit of ariba spaarrekening.
Mi kier a mustra ariba un diferencia esencial cu tin p.e. ariba un aansluiting di Elmar of un aansluiting di Telefoondienst of un aansluiting di W.E.B. Nos sa, cu ora Telefoondienst sluit aan of conecta un telefoon, e loke nan ta bay cobra, bo no por considera como un ganashi, pasobra nos sa cu hopi biaha hasta e loke e persona ta paga, e abonnee ta paga, ta sumanan bao di costo, casualmente nos por weite awor aki ariba Telefoondienst cu tin un deficit di 1 miyon y tanto, mescos cu WEB. Normalmente e aansluiting aki no ta pa gana placa, sino hopi biaha, manera a worde treci aki den Raad, cu pa 5 a 6 ana largo a entrega awa bao di costo. Que decir cu WEB no ta gana placa ariba aansluiting. Contrario na Elmar, caminda si e aansluiting ta worde poni cu e intencion di gana placa. Pues ta combini Elmar na cierto momento, pa pone mas hopi aansluiting posibel. Mientras cu na WEB y na Telefoondienst e cos ta net contrario, pasobra cada aansluiting cu bo pone, ta kizas mas placa bo ta bay perde. Que decir cu aki tin un diferencia esencial y esey ta basicamente e pakiko, cu Elmar ta pone e aansluiting por nada, mientras cu na WEB y Telefoondienst si nan ta cobra pa e aansluiting.
Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER B.J.M. NISBET : Senor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, nos lo kier a trece lo siguiente padilanti: Despues di a tende dos orador di parti di e fraccion mayoritario, Movimiento Electoral di Pueblo, Senoresnan Bislip, un punto masha cardinal mi por a ripara, esta cu awe Senor Marco Bislip, representante di un partido social-democrata, a sali na vanguardia di un multinational, manera Elmar. Y no mucho tempo pasa, e propio lider di fraccion di M.E.P.cu lamentablemente no ta presente awe pa motibo cu e ta den exterior, a dicidi di duna cierto declaracionnan, por cierto ariba e asunto di brandstofclausule. Mi kier a pone nan banda di otro, pa bo mira kiko e lider ta declara, anto awe ora cu un proposicion sali for di seno di oposicion pa invita Bestuurscollege bay papia, anto e propio partido, e fraccion cu e persona aki ta representa, ta busca moda di trece e proposicion den duda, pa nan no sostene, muy probablemente, mas aworo. Esaki tabata un declaracion, unda cu e lider di M.E.P. a bisa: "Tijdens een persconferentie gistermiddag, heeft MEP-leider Betico Croes verklaard, dat het Bestuurscollege besloten had, met de meeste spoed een onderzoek in te stellen naar de kwestie van de brandstofclausule bij de Electriciteitsmaatschappij Aruba N.V. Het volk was geschokt door de verhoogde waterprijs, maar meer nog door de electriciteitsrekeningen die van maand tot maand zeer varieerden, doordat de Elmar de brandstofclausule automatisch kon toepassen." Aki e lider di fraccion di M.E.P. ta papia como sifuera, cu Elmar lo ta esun cu tabata gana placa ariba brandstofclausule y mester bini un onderzoek. Mi ta bay mas leuw: "Het Bestuurscollege vond het absoluut ongehoord, dat het volk zeer hoge rekeningen kreeg gepresenteerd, terwijl van de andere kant de Elmar zijn eigen winst wel garandeerde." Awe, Senor Marco Bislip ta sali na vanguardia di e mesun Elmar aki. "De Elmar diende op korte termijn een deel van de

aditionele kosten te absorberen, of anders ging Aruba bij Nederland aankloppen, voor financiele steun om de Elmar over te nemen en de distributie van electriciteit in eigen handen te krijgen". Tambe a worde bisa: "De M.E.P.-leider vond dat de winst van de Elmar substantieel genoeg was, om een deel van de aditionele kosten al was het maar voor een deel te absorberen."
Aki e propio lider di fraccion di M.E.P. a duna un indicacion, cu segun su opinion ELMAR lo mester sali absorba parti di e gastonan envolvi. Pa motibo cu Elmar, "un multinational" lo ta gana hopi cen aki na Aruba. Awe for di seno di partidonan den oposicion, a sali un proposicion, pa djies bay conversa cu Elmar, anto nos ta haya tende, cu e fraccion mayoritario ta di opinion, cu esaki no ta ariba nos tereno, pa motibo ta cosnan cu ta worde regla door di Gobernador, lesa Gobierno Central, etc. etc., pa no bay conversa.
Esaki nos ta haya ridiculo. Ora papia di brandstofclausule tabata sabi masha bon cu ta Eilandsraad, partido M.E.P., a sostene pa e brandstofclausule a worde aumenta y den e forma ey. Y tabata papia di bay haci un onderzoek. Aki nos ta papia di djies bay conversa, bay papia y mira kiko ta posibel. Ni esey e fraccion di MEP kier sostene. Anto aki mi ta haya masha strano. Pasobra esaki ta wega cu ta worde hunga cu pueblo. Un dia ta papia un cos y ora haya oportunidad pa sali na vanguardia y mustra cu bo ta para pa bo palabra, anto e ora busca moda, mustra argumentacion pa corre pa palabra. Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, nos si ta keda sostene e mocion como tal. Tambe nos tabata tin un proposicion, nos por a tende (esaki ta un remarca chiquito), cu e diputado ta bisa: cu e awa ta sushi, pero no tur dia. Pero tin hende ta reclama cu e awa ta sushi tur dia. Pero esaki por ta un diferencia di opinion, pero un cos si mi ta convenci, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, cu si por cana den pueblo y no mester sconde manera e partido mayoritario cu a aumenta awa y bini cu brandstofclausule, heavy equipment etc. etc., nos a bin cu e proposicion aki pa asina e Gobierno di M.E.P. haya e posibilidad di haci bon locual nan a haci malo na e pueblo di Aruba. Y nos ta spera cu berdaderamente e fraccion mayoritario lo sostene e proposicion aki cu a sali di parti di e fraccionnan den oposicion, muy en especial e fraccion cu mi tin e honor di representa, Partido Patriotico Arubano. Y te aki den e di dos tanda, Senor Presidente.

DE HEER E.J. VOS : Senor Presidente, pa cuminsa mi kier a gradici e Senor diputado, cu nan ta bay tuma e proposicion, cu a worde presenta aki over. Nos ta agradecido pa motibo cu manera e Senor diputado mes a bisa cu enberdad e awa ta sushi. Naturalmente e a bisa cu no ta tur dia e ta sushi. Claro, no ta tur caminda e ta sushi tur dia. Pero manera mi colega Senor Nisbet a bisa, tin caminda cu e pueblo ta pone awa den un hemchi y laga e sushi sak anto pa use. Esey tin hopi caminda cu e ta tumando lugar. Pero e hecho ta cu di banda di Gobierno a worde bisa cu berdad e awa ta sushi. Pues den e caso aki nos ta contento cu esaki a worde admiti y cu e proposicion aki a worde acepta door di Gobierno tambe, pa motibo cu esaki ta un sena cu Gobierno ta tene cuenta cu e interesnan di e pueblo aki. Pasobra nos no por laga e pueblo sigui sufri bao di e peso cu e ta hayando aki. No solamente e peso cu e awa a subi casi dobbel, pero cu e awa

ta sushi, pues e awa cu e pueblo ta paga p'e, e pueblo no por use debidamente. Pues esaki mi no kier papia largo ariba dje, pasobra ya nos a tende caba di parti di Senor diputado, cu di parti di Bestuurscollege ta tume over, nos ta agradecido na dje, cu estudio lo worde haci, pa e pueblo haya un compensacion pa e awa sushi cu e pueblo ta usando na e momento aki. Nos ta spera cu diligencia lo worde poni su tras, pa asina e pueblo por tin un speranza, cu pronto e por worde yuda parcialmente di e peso aki.
Locual cu ta conerni e mocion, mi kier bisa cu naturalmente nos tur sabi, pasobra tur di nos akinan ta paga recibo di luz, nos tur akinan tin mas cu un contract cu e compania di electricidad Elmar, pues nos tur ta na haltura completamente di e condicionnan aki. Pero awor nos ta purtra nos mes: No ta un one-way traffic, e condicionnan aki ta? Tin overeenkomst aki? Casi bo por bisa, ta un cos cu ta worde poni bo dilanti, bo mester acepte. Con bo ta bay bisa ami no ta firma e contract aki, cambie p'ami. Aki bo ta haya luz of bo ta keda sin luz. Esey ta e condicionnan aki. Pues nos no por comprende con e argumento por bin padilanti cu Gobierno no por interveni. Ta e Gobierno Insular aki despues di independencia lo ta lugar di tur clase di Gobierno, pues nos mester cuminsa denke weg Gobierno Central, ban lubida un tiki ariba Gobierno Central, ban weita si nos por atende nos asunto nos mes. Si encaso ta asina cu ta Gobierno Central ta regle, anto ta ki diferencia tin? No ta e mesun Gobierno aki ta respaldando Gobierno Central? Pues e partido aki ta pidi Gobierno Central, dune machtiging pa papia cu e hendenan aki ariba e asunto aki. Pues aki nan nos kier mustra ariba e hecho, kiko ta nos meta, kiko nos kier logra cu e mocion aki. E mocion aki nos kier logra, cu e prijs di awa cu a subi, e prijs di luz cu a subi, e brandstofclausule cu nos por a haya un tiki placa for di e compania aki, pa weita con nos por yuda e pueblo di otro banda cu e peso cu e pueblo tin, cu e mesun Gobierno aki a pone ariba e pueblo.
Esaki ta locual cu nos kier logra, esaki ta e meta cu nos tin cu e mocion aki. Awor nos ta tende di un contract cu e persona a firma cu e compania. Nada di esaki ta berdad, nos mester weita e hecho cu aki casi bo no por papia di un contract, ta dilanti di un fait acomplis bo ta worde poni. Aki ta mi condicionnan, bo kier luz of bo no kier? T'asina e cos ta. Ta mescos ora bo ta pidi un tereno na Gobierno, e ta bisa: esaki ta mi erfpachtschade, no tin cuenta di negocia. Bo ta tume of bo no ta tume, ta asina e cuenta ta. Pues akinan ainda bo por bisa, mi por busca un erfpacht cerca un otro hende cu tin un eigendomsperceel. Aki bo tin un alternativa, pero pa coriente bo no tin un alternativa, dus si e prijs no ta combini bo, ta den scur bo ta keda. Asina ta cu e argumento cu ta worde usa, tocante di e contract, ta kende no sa cu tin contract? Nos, prome cu nos a traha e mocion aki, nos tur sabi cu tin un contract, pasobra nos tur no ta pagadonan di luz, nos tur kizas no ta paga mas cu un rekening pa luna? Nos sa cu tin contract, nos sa e condicionnan di contract. Pero nos ta considera cu e contract ey bo no tin nodi di lese, pasobra ki bal bo lese, pasobra bo lese of laga di lese, ta keda mescos, ta paga bo mester paga y bo mester tume. Pues esaki nos no ta considera como argumento. Loke cu nos kier ta busca medionan of yuda Gobierno busca medionan pa alivia e pueblo su peso. Esaki ta e meta cu nos tin cu e mocion aki. Si Gobierno ta bisa mi no kier yuda e pueblo pa alivia e peso aki, O.K., anto nos no por yuda.

Si e partido cu ta respalda e Gobierno ta bay contra, nos no por yuda. Pero pakiko Gobierno no ta busca un manera anto pa baha e brandstofclausule, pa baha e prijs di awa, pa baha e prijs di luz? Pakiko no ta busca un manera? Pasobra si no kier busca di e manera aki caminda cu nos kier habri otro entrada, caminda cu ta pidi un tiki di loke cu e compania aki ta gana extra, anto awor aki nos no por comprende con Gobierno ta papia cu esaki no ta posibel. Awor den e afan pa defende, mi por a tende mi colega Senor Bob Lopez-Henriquez a trece padilanti caba, e asunto di current-account aki, anto nos ta bay mas leuw for di cas aki. Pasobra si ta den current-account ta un senal cu e placa aki ta worde usa y locual cu nos no sa, pasobra te awor nos ta tende for di e defensor, cu ta ariba un current-account e ta. E sa mihor cu nos, manera e mes ta bisa, e tin hopi ana ta traha eynan, nan lo mester a bise cu nan ta trahando cu e placa di waarborgsom. Nos no sa, nos ta laga esey over na su cuenta. Y mas aun, awor cu Senor Benny Nisbet, nos colega, a lesa un declaracion di e mesun lider di e partido cu ta respalda e Gobierno aki, caminda cu e ta bisa cu a yega tempo pa e compania Elmar absorba algo di e gastonan aki. Que decir votando contra di e mocion aki, ta bai contra nan propio lider. Pasobra e mes a bisa cu mester acerca Elmar y papia cu nan pa absorba parti di e gastonan aki. Ata un manera pa absorba parti di e gastonan: parti e interes. Mi no ta bisa cu nos mester haya tur, pero ban partie. Anto aki nan nos ta considera cu nos a habri un caminda pa Gobierno por sigui cana, p'asina ey nos por haya parti di e placa aki pa nos por yuda e pueblo cune. Pasobra nos por keda keto tambe y bisa laga e compania aki sigui cobra un waarborgsom, lague sigui gana su interesnan, laga e prijs di awa di e halto ey, laga e prijs di luz di e halto, laga e brandstofclausule di e halto ey, no trata di yuda e pueblo den nada. Esey no ta nos intencion! Aunque cu ta Gobierno mester haci e cos aki, nos ta bisa ban duna Gobierno un man den esaki. Ban traha un caminda pa Gobierno por cana, pa sina e compania aki cu ta Parlamento ta para tras di e Gobierno aki den su totalidad. No ta solamente e fraccion cu ta respalda e Gobierno, pero ta Parlamento den su totalidad; 21 miembro di Parlamento ta respalda e Gobierno pa entama conversacionnan cu e compania, pa weita cu por haya parti di e ganashi aki. Pues mi kier conclui na bisa cu e mocion aki nos ta spera cu e lo carga e respaldo di henter Parlamento. Ta facil pa nos bisa, cu nos no ta acepte. Pero corda bon cu e lider di e partido ey, su palabra nan ta: a yega tempo pa Elmar absorba parti di e gastonan aki. Pues cada declaracion y votacion contra di e mocion aki, nan ta mustra cu nan ta desavouer nan propio lider di partido, Senor Presidente.

DE HEER P. BISLIP : Senor Presidente, den prome tanda mi a trece bon cla padilanti y hendenan cu un tiki sinti, lo mester a compronde, esey mi sa sigur, cu ora cu e waarborgsom aki worde deposita y mi a laga afor e hustificacion di e interes, e ta toca esnan cu ta pega na e red di electricidad. Den e caso aki mi por trece un ehempel chiquito. No ta e question cu bo no kier acerca of bo no kier haci algo, pero ora bo ta traha un cos, bo tin cu trahe bon, bo tin cu trahe drechi pa bo cara no keda na berguenza. Y mi a ripara di parti di oposicion, cu respet pa tur hende, pero varios biaha nan ta bisa cu un mocion aki den, cu

no ta cuadra. E ta bon, pa ora un hende ta bin c'un mocion, pa no bini cune pura pura, manera mi a mira awor ey. Un mocion ta worde traha y ta worde firma. No, ta bon pa hende wak e prome, te hasta nos por schors e reunion y papie hunto, pa weita ki cambio por bin y weita si nos por logra, loke nos kier logra. Pasobra no ta tur ora bo ta logra loke bo ke na e forma cu bo ta hacie, depende di e forma cu bo ta hacie, cu bo ta logre. Y den e caso aki mi tin cu bisa cu e forma cu oposicion a bin cune, no ta e forma pa logre. Esey ta sigur cu no.
Mi ta trece un ehempel padilanti, Senor Lopez-Henriquez ta un comerciante. Mi ta bay cerca Senor Lopez-Henriquez, nos tin un acuerdo cu otro cu mi ta tuma cierto cos cerca dje, e ta bisami cu mucho gusto, Senor Bislip pero bo tin cu deposita cierto suma. Ta pa su garantia e ta bisa cu e ta, pasobra cualkier cos por pasami, en todo caso su cen ta sigura eynan. Awor un tercer persona, den e caso aki Gobierno (pasobra mi kier simplifique pa nos comprende bon) nos kier bisa Gobierno, bo ta bay cerca Senor Lopez Henriquez y bo ta bise, mira e waarborgsom ey, e interes cu bo ta gana for di dje, no ta toca Bislip, bo tin cu pone den caha di Gobierno. Pa nos wak e diferencia bon, ta p'esey mi a trece bon cla awor ey. Si interes ta worde gana ariba e waarborgsom aki, e ta toca e consumidornan cada uno individual, segun nan contract.

DE HEER E.J. VOS : Senor Presidente, mi tabata kier pa Senor Bislip bisa e producto ta kende a trahe? Pasobra e voorbeeld no ta cla ainda.

DE HEER P. BISLIP : E producto no ta al caso, Senor Vos, pasobra e loke cu ta al caso, ta e siguranza cu e kier tin cu mi ta pague, pasobra si mi no pague e kier tin su cen sigura. T'esey ta e cos. Pero mi ta contento cu Senor Vos a trece e cuestion di producto. Nos sa cu Elmar tin un posicion monopolista aki riba, nos sa.
Y ken a dune? Y kende a dune cu te awe, e pueblo, e homber chiquito, ata aki un di e casonan palpable, ta worde perhudica. Ate akinan. Y mi ta lesa parti di dje pa e pueblo comprende con e a worde perhudica den e caso aki y tin biaha por ta sin sabi, cu e suma di deposito aki. Claro antes e suma no tabata halto, un hende no tabata paga tino cune. Pero cu tempo e suma a bira grandi, awor aki e ta un suma halto.
Pero nos por bisa kiko cu nos kier, un contract a worde firma, aproba door di Gobierno, awor con ta haci cune? E Gobierno ta bisa, no, kibra e contract. Ta un historia hopi largo si mi mester bay conta e historia di Elmar aki, con e cos aki a desaroya.
E ta un historia hopi largo. Pero mi no kier causa consternacion den e fraccion di oposicion of den e trupanan di oposicion. Mi no kier hacie. Mi kier lague trankil asina, grupo cu trupa, nos ta compronde otro masha masha bon aki den nan.
Y mi ta bay mas leuw, akinan con e pueblo a worde perhudica den e contract aki. Pasobra manera e miembronan mes ta bisa ta one way, bo no tin caminda di bay. Ta p'esey nan a hinka nos unda nos ta aki. Nos no por bay ningun caminda mas. Y tur e condicion cu tin, ata nan planta ariba e pueblo. Comerciantenan grandi kizas no ta sintie, pero e homber chiquito si ta sintie. Y si en-caso un parti di e placa di e interes ta toca, ta na cada uno di nan e ta toca. Y tambe den e mesun contract aki ta poni si e suma no worde pidi door di e consumidor dentro di un ana despues di

finaliza e acuerdo, e suma ta keda pa e compania. Esey ta colmo di abuso. Te hasta nan a pone un stipulacion di un fecha, cu si e consumidor no reclama, adios cen. Awe angelitonan ta bin, ban papia cu Elmar pa Gobierno bin haya e interes. Anto ami cu ta consumidor, kiko lo mi bisa? Tur e tempo nan ey y e interes mi no ta haye tampoco. Awor e Parlamentarionan aki kier bin duna Gobierno tambe na mi lugar. Nos mester wak e cosnan aki hopi bon. Nos ta papia di sconde den pueblo. Esaki ta cosnan di sconde pa e pueblo. Y si ta e caminda ey nan kier bin logre, nan a coy e caminda robez. Mi ta bisa atrobe, cu si acaso den hoofdbegroting nos por papia ariba e asunto di interes aki hunto, laga nos weita na ki solucion nos por bin cune. Esey nos mester wak, pero no di e forma aki, pasobra manera mi a trece padilanti, nos cara no por, lo e keda na berguenza. Masha, masha danki.

DE HEER M. BISLIP : Senor Presidente, mi ta contento di haya sa di parti di oposicion den palabranan di Senor Eman, cu esaki ta un gelegenheidsmotie. Mi a constata esey for di ora cu nan a entrega e mocion aki, cu ta un gelegenheidsmotie, pa asina bin hunga politica barata den e sala aki, pa una vez mas oposicion purba, manera nan ta bisa "hunga mooi weer" y purba di gana e pueblo, pa asina haya votos. Pasobra si mi mira diferente personanan di parti di oposicion den pasado nan tabata diputado, nan tabata den Bestuurscollege, nan tabata den Gobierno Insular y si enberdad nan tin seriedad cu e mocion aki, dia 25 di november ana '81 Elmar ta cumpli 30 ana di existencia. Kier meen tur e Gobiernonan ey, especialmente P.P.A. cu tabata 20 ana den Gobierno, awe ta bin comparti un mocion asina ridiculo, pa purba gana e pueblo.
Den varios ocasion caba mi no a papia ariba diferente agendapunt, pasobra mi ta haya cu e nivel di e Parlamentarionan aki den t'asina baho, asina abao, cu casi e pueblo, mi sa cu no ta scucha. Pero e poconan cu ainda ta scucha, e momento cu mi a trece e punto padilanti, tocante Elmar, hamas y nunca mi a defende un compania multinational. Loke cu mi a haci ta constateer feiten. Mi a bay duna un splicacion exactamente, kiko ta sosode. Hamas y nunca, ami persona por sali na defensa di un compania, cu ami ta un di e fundadornan di e sindicato, na unda cu mi tabata 6 ana Presidente di e sindicato aki y anas largo mi a bringa e compania aki, pa abusonan cu nan a haci cu e trahadornan. Pero aki bo ta mira cu e gelegenheidsmotie, of nan ta bin, manera Senor Nisbet grita y haci manera nan ta defende e pueblo. Nos ta tende den e sala aki awe cu e compania aki tin monopolio. For di ana 1951 dia 25 di november, e tempo ey partido P.P.A. tabata den Gobierno, malamente anochi 12'or, e partido P.P.A. a ranca e compania aki, e tempo ey for di e compania "ELECTRA", cu e tempo ey tabata di e famia Emannan. Awe Eman cu P.P.A.braza den e sala aki. Sa pasa baina den e mundo aki. Y kiko P.P.A. a haci e tempo ey? 75 ana di contract nan a duna monopolio na e compania di Elmar aki. Awe nan ta bin bisa, cu nos mester nacionalisa e compania aki.

DE HEER B.J.M. NISBET : Senor Presidente, un punto di orden. Pa Senor Marco Bislip sa, P.P.A. a drenta Gobierno Insular na 1955.

DE HEER V. KOCK : Un punto di orden, Senor Presidente. Senor Bislip a trece padilanti cuenta di nivel abao, mi ta spera cu

e lo hisa e nivel un poco.

DE HEER M. BISLIP : Mi ta hisando e nivel, Senor Kock. Aki nos por constata cu e tempo ey tabata un pelea familiar. Na unda monopolio a worde duna na N.V. Electriciteitsmaatschappij pa 75 ana. Mi kiér meen bay den historia, of bay cerca bo master y puntre kiko a sosode? No bin den e sala aki y purba hunga politica barata. Pasobra mi conoce e compania aki, mi a traha hopi ana aya y mi sabi di e abusonan cu a pasa. Awe bo ta tende, monopolio, Gobierno mester tume over, nos lider, Senor Betico Croes, a declara tal. Nos ta para completamente tas di nos lider, Senor Betico Croes, tocante di e compania aki. Pa varios ana caba, nos ta purba conversa cu e compania aki. Mi ta kere ohala, nos por yega mas liher cu ta posibel den un "joint-venture", cu e compania aki. Pá asina nos por yuda cu un di e entradanan mas principal di e pueblo, un di e necesidad mas principal di e pueblo aki, cu ta e consumo di electricidad, pa nos por tin un control ariba esaki. Pasobra, manera mi a menciona awor ey caba, varios personanan den e sala aki cu tabata diputado den diferente di e Bestuurscollegenan ey, nunca a mira esaki. Ta haci mi corda un tempo na Corsow cu un partido a corre un campana cu si nan mester gana eleccion henter e pueblo lo haya awa pornada. Y nan a gana e eleccion pero ni for di pos nan por a duna awa pornada. Mi kier meen nos tur ta politico, pero laga nos no kere cu e pueblo aki ta un pueblo di 20 ana pasa, na unda no tabata tin medionan di comunicacion debidamente. No tabata tin radio, ni television ni prensa, manera nos tin awe, unda cu nos pueblo ta educa. Pero mi ta componde ora cu un persona y mi ta sigur cu Senor Vos cu a bin cu un mocion asina ridiculo den e sala aki, mi ta componde cu e mester purba sali na defensa y di defensa nan ta bisa: "nunca ta falta palo pa dal un cacho". Pero e pueblo ta scucha y e pueblo sa di valora su politiconan. Y ta p'esey awe nos ta e partido mayoritario aki na Aruba, pasobra e pueblo sa di valora nos. Y nan cu tabata tin 15 asiento, awe a baha na 3. Pues e pueblo sa con ta valora.
Un palabra cu mi a usa hopi semper y awor ey nan ta corda mi cu mi ta bin di un partido social-democrata. Mi a demostra esey den pasado. Mi no a bin den politica asina aki, pero mi a traha pa mi comunidad anas largo y especialmente den e parti social, lagando e democrata un banda, pasobra mi ta mucho mas socialista, aunque ora nos ta menciona socialista, no ta pas mucho pero mi ta parti di e partido aki y mi a encerra mi mes na su ideologia, cu ta social-democrata y mi ta kere mas aya den e parti social.
No e personanan akiden "salon socialisten" atrobe. Personanan cu no ta ni presenta trabao pa nan comunidad. Nan no tin verguenza di papia den e sala aki. Personanan cu ta biba den 2, 3 cas di 2 of 3 piso, oficina di 3 piso, sinta den balkon bebe koffie cu bolo, come lobster y pensa ariba e pueblo chiquito eybao. Esakinan ta e personanan cu ta bin den e sala aki y bin hunga nan politica barata. Eseynan ta "salon socialist". No, e persona aki tabata den Gobierno, e a fracasa como minister, como diputado. E kier a bira lider, awe e ta bisa cu nos ta contra lider di nos partido, nos ta desbarata palabranan di nos lider. Nos por, ta p'esey nos tin un lider y e persona aki no por a bira lider den e partido aki y p'esey e a baha na awa. Esakinan ta politica barata. P'esey mi ta kere cu hamas y nunca, nos fraccion por bay di acuerdo cu e mocion ridiculo aki. Y mi ta kere cu di parti di henter nos frac-

cion nos lo desaproba, y mi ta haci un suplica, manera mi companero Senor Pedro Bislip a bisa awor ey, laga nos bin cu seriedad den e sala aki na unda nos tur por comprende otro y nos tur por traha hunto pa nos comunidad. Tambe e voorstel di oposicion, na unda nan ta pidi Bestuurscollege pa haci un estudio tocante un compensacion pa e awa sushi. Mi kier a anuncia cu nos ta bay manda e voorstel aki pa pre-advies. Te aki, Senor Presidente.

DE HEER F.H. CROES : Senor Presidente, un punto di orde. Encuanto e voorstel cu a ser presenta y encuanto e compensacion, mi kier a propone como un proposicion di orde ......

DE VOORZITTER : Senor Croes, laga Senor Eman caba di papia prome.

DE HEER F.H. CROES : T aun proposicion di orde mi kier a bin cune, Senor Presidente.

DE VOORZITTER : Ora cu Senor Eman caba di papia bo ta bin cune.

DE HEER F.H. CROES : Senor Presidente, mi kier a bin cu e proposicion di orde, pa e proposicion aki ser manda pa pre-advies na Bestuurscollege, sin mas deliberacion.

DE HEER B.J.M. NISBET : Senor Presidente, esaki ta colmo de los colmos. Ki ora cu oposicion bin cu un proposicion concreto, di parti di e fraccion mayoritario ta busca un moda pa no acepte of pa mande pa pre-advies of pa huishoudelijke vergadering, pero nunca nan por sinta como un partido responsabel, manera nan mes ta bisa pa mustra seriedad y vota ariba e proposicionnan aki concretamente.

DE HEER P. BISLIP : Punto di orde. Mi no ta acepta e insinuacion aki. Senor Henny Eman ta testigo, cu tabata tin varios proposicion, cu nos dos of cu miembronan di oposicion a trata seriamente cu a worde acepta door di nos fraccion tambe y proponi door di oposicion. Mi ta descarta loke Senor Nisbet a bisa.

DE HEER F.H. CROES : Senor Presidente, encuanto e remarca di Senor Nisbet mi mester bisa cu hasta di banda di oposicion, nan a elogia e idea, aplaudi e idea pa tume den pre-advies, ta p'esey mi proposicion.

DE VOORZITTER : Si, mi ta haya bo tin razon cu bo proposicion, pero mi ta haya masha strano cu ora e ultimo orador ta bay papia, bo ta bin cu un proposicion asina.
Mi ta schors e reunion un rato.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER : Mi ta laga e tweede ronde, anto despues nos ta bin cu e deliberacionnan. Awor Senor Eman tin palabra.

DE HEER J.H.A. EMAN : Senor Presidente, ariba e proposicion no. 2 di parti di oposicion, nos ta tende cu Bestuurscollege no tin nada contra dje y nos ta comprende cu Bestuurscollege no tin nada contra si e Raad aki aceptele. P'esey pa nos no ta mucho comprendible di con di parti di fraccion di M.E.P. lo nan kier a mande pa Huishoudelijke vergadering of pa pre-advies, p'asina vries e intencion di e proposicion aki. Nos ta spera y mirando e desaroyo cu nan lo acepta pa e bin den votacion y cu nan lo vota pro, p'asina nos por yega na un compensacion na e pueblo, pa e awa sushi di ultimo tempo. Mas na discusion ta e mocion, caminda nos ta haci un apelacion ariba Bestuurscollege pa hiba conversacion cu ELMAR, pa wak si e ganashi di e interes parcialmente of completo, por worde gestort den caha di Teritorio Insular. Hopi discusion nos por a tende, e reunion no a touch e kern van de zaak. A bin padilanti di parti di Senor Bislip, como miembro di Parlamento, cu nos fraccion, mi ta kere di parti di oposicion tambe tin respet p'e, pa e manera realistico cu semper e ta actua aki den, pero den e caso aki si, mi no por bay di acuerdo cu nos colega. Naturalmente tin un contract entre un persona den nos comunidad, como un consumer di electricidad y ELMAR, pero ningun momento t'asina cu pa e motibo ey solamente den e contract-relatie ey, por papia di un restitutie di e interes di e placa cu ta worde deposita, como garantia. Siguramente nos por papia cu e placa aki por bay pa Gobierno, pasobra manera nos tur sa y mi ta spera cu Senor Bislip ta di acuerdo cu mi, Gobierno ta pueblo. No ta un cos cu nos ta sake for di un compania duna otro compania, nos ta papia di e compania pa dune na pueblo via di e Gobierno. E argumentacion ey, mas bien mi ta kere a worde treci padilanti, pa haya algun motibo pa bay contra e mocion ariba mesa. Mi ta kere ta bon pa nos haci nos mes e pregunta: Pakiko e mocion aki a bin padilanti? Awor ta worde referi na un historia largo, 20, 30, 40 ana pasa. Nos ta biba den awe, e pueblo kier sa kiko ta sosode awe y manan. No loke cu a sosode 30 o 40 ana pasa. Awe nos ta confronta un situacion, cu Aruba su pueblo ta den un situacion mas malo cu nunca. Di con esaki a sosode? Door di mal gobernacion di e Bestuurscollege aki. E situacion financiero, cu ta reina na Aruba actualmente, a worde causa door di mal gobernacion di e ultimo 5 ananan. Algun siman pasa, Bestuurscollege mester a bay na rudia na Lago pa pidi un voorschot pasobra placa a caba. Papiando di verguenza, henter e pueblo mester sinti verguenza, cu nos Gobierno mester a bay Lago, pidi voorschot. Algo cu e no tin derecho ariba dje. Pidi un voorschot na Lago, na un empresa particular, pa haya placa pa por paga e sueldonan y pa por sigui goberna nos lugar. Awor ....

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Senor Presidente, punto di orde. Bestuurscollege no a bay na rudia na prome lugar, na di dos lugar Bestuurscollege no a pidi voorschot. E asunto a worde regla di tal manera, cu na e momento cu nan a haci nan aangifte, nan a haya nan voorlopige aanslag. Anto basa ariba nan voorlopige aanslag, nan a paga 15 miyon.

DE HEER J.H.A. EMAN : Senor Presidente, kizas no ta na rudia, pero

nan a kruip, nan a haci cambio cuenta di aanslag, pasobra e tempo cu e a worde paga no tabata normal. E a worde paga door di Lago, pasobra no tabata tin placa mas. Awor nos por dorna e palabranan con e la sosode, pero e hecho ta na papiamento normal, a bay na rudia y a pidi Lago pa paga mas trempan cu normal, pasobra placa a caba. Awor, en coneccion cu e situacion malo aki na Aruba, en coneccion cu e hecho cu luz y awa a subi y cu e Gobierno aki no tin manera di bahe, nos a bin cu un proposicion pa puntra un empresa particular, sabiendo cu nos no tin derecho ariba dje, mescos cu nos no tabata tin derecho ariba e placa di Lago al momento, nos a bisa ban puntra nan, si nan ta dispuesto pa contribui e ganashi aki na e caha di Gobierno Insular. Nos a bisa di antemano cu e no ta un derecho, nos sa cu normalmente esaki lo no mester sosode. Normalmente no mester ta asina cu nos mester bin na pensa algo asina mes, pero mirando e situacion cu e Gobierno aki a pone nos pueblo aden, bo ta bin na construccionnan asina. Cuanto nos lo ta desea pa esaki no ta necesario. Pa ningun momento nos mester bay na un compania priva, na un empresa particular pa bay puntre pa cierto cantidad di placa, pa mira con nos ta yuda nos pueblo. Pa via di e mal gobernacion, bo ta yega na e puntonan aki. No tabata asina cu den Raad aki nos a expresa e deseo pa bay papia cu Lago pa duna e stookolie na kostprijs, of bao di kostprijs, duna nos e mas barata. E mesun principio, bay na un empresa particular y puntra nan haci nos comunidad un fabor cu pa via di mal gobernacion e situacion ta asina. Awor mi por comprende cu ta duro pa un Bestuurscollege, pa e bay na Elmar y bisa; tende, nos a haya un verzoek di Eilandsraad pa bin puntra boso, si boso ta dispuesto pa duna nos e placa. Pasobra Elmar por bira bisa, ja, nos por pense, pero senores, boso no tin verguenza, despues cu boso a malgasta tanto placa di pueblo, anto awor boso ta bin pidi nos e placa aki. Mi por imaginami, cu e Bestuurscollege lo por tin venganza. Esey nos por comprende. Pero ya cu e situacion ta asina, nos a bin cu e proposicion, e ta un proposicion hopi serio, pa wak si nos por alivia nos pueblo un tiki. Y laga nos no bin cu ningun sorto di flauw excuus, cu esaki no por. Pasobra naturalmente por y e mesun Bestuurscollege aki a hacie diferente biaha den pasado, ultimo aki pa purba di alivia e necesidad cu e mes ta aden awor aki. Nos ta spera cu e responsabilidad di e miembro di e Parlamento lo yega na vota pro e mocion aki, pa nos wak si nos por alivia nos pueblo, maske ta un tiki, despues di tur e ananan di mal gobernacion. Senor Presidente, te aki den di dos ronde. Masha danki.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Senor Presidente, no a bin nada nobo padilanti. Mi no ta kere cu Bestuurscollege tin e necesidad pa ripiti, loke a worde bisa caba.

DE VOORZITTER : Nos ta bay pa tercer ronde. Palabra ta na Senor Frank.

DE HEER J.R. FRANK : Senor Presidente, tur cos pa pone un barrera contra e mocion aki, a worde basa completamente ariba un contracto cu a worde firma entre ELMAR y Gobierno Central. Y ta p'esey nan ta bisa, cu esaki no ta un tarea di Bestuurscollege, e ta un tarea di Land, ta Land mester entama casonan contra Elmar, pa sinta na mesa cu otro, pasobra nos no por hacie. P.e. durante

e ultimo 5 ananan cu a pasa, tabata worde papia hopi door di Bestuurscollege aki ariba e tumamento over di Elmar. Awor di con esey si tabata posibel? Di con Bestuurscollege no a bisa, cu ta Gobierno Central mester entama e caso aki, pasobra ta nan mester habri e caminda pa nos etc. promc cu nos sinta na mesa cu nan? Esaki mi ta haya cu ta un comentario masha infantil, pa bisa cu tur caminda ta sera, bo tin un contract sera y cu nada no por worde haci. Nos tin un Minister di Economische Zaken, Minister Yarzagaray. Mi ta kere cu Bestuurscollege mester tin un contactò estrecho cu e persona aki y bise: tal y tal, ta Eilandsraad a expresa su mes, cu nan kier papia cu Elmar, ariba e interes cu ta worde gana ariba e waarborgsom, habri e caminda, Abo ta representa Gobierno Central den e caso aki, pa nos por sinta na mesa cu nan. Sinta na mesa, nos kier meen, papia ariba e asunto aki. Ta ki dificultad por tin den e caso aki? Mi no ta kere cu esaki por ta un barrera cu no por worde poni un banda, asina pa habri e caminda pa Bestuurscollege sinta na mesa y trece na conocemento di Elmar, e deseo cu ta reina den e Raad aki, ban pa papia ariba e interes cu ta worde gana ariba e waarborgsom. Pero kiko ta pasa ndo? Ya nos por a tende tres orador aki den nan di parti di Gobierno Insular, cu ta spiertando Elmar na e momento aki caba: corda bon, scucha mi bon, pasobra ya nos ta papiando pa bosonan, bosonan tin un contract eynan, e placa cu ta worde gana riba e interes aki, ta pa boso. Maske cuanto Raad awe tardi, no scucha nan, pasobra ya nos a papia pa boso caba, na nomber di boso. Esaki ta algo ridiculo, mi no ta comprende cu esaki por pasa den e sala di e reunion aki. Ta cuanto biaha no ta worde haci cu ta pertenece na Gobierno Central? Hopi di e casonan aki den pasado, laga nos bisa e Voorlopige aanslag mes, no ta un competencia di Land? Pero toch Gobierno Insular, lo a papia cu Land pa nan apresura e asunto aki y cu e Voorlopige aanslag por a worde entrega na Lago, pa nan por a paga e 15 miyon adelanta. Esaki ta algo masha strano.
Senor Marco Bislip a bisa, cu e a bin cu hechos padilanti, e a bin cu feiten, pasobra e a yega di traha na Elmar y e conoce e cifranan di e asunto di waarborgsom. E a bisa, cu miyones ta worde perdi door di Elmar. Mi ta kere cu si esaki tabata berdad, anto Elmar tabata un compania cu ya lo a desaparece hopi tempo pasa caba for di e isla aki. Mi no ta kere cu por tin miyones perdi, door di hendenan cu a laga e isla aki of cu ta schrijf over e tumamento di electricidad pa un otro hende etc., pa nan no paga. Esaki ta algo cu ta zona ridiculo. Si enberdad nos kier mantene e principio di social-democrata, awor Senor Bislip ta bisa, cu e ta mas socialista, cu e ta social democrata, mi ta kere cu nos no por sinta akiden y defende un compania multinational. Y aunque cu esaki kizas ta trata un contracto sera entre Gouverneur, Centrale Regering y Elmar, mi ta kere ta nos tarea akiden, pasobra e tempo di awe, no ta e tempo di 30 ana pasa.

DE VOORZITTER : Senor Frank, bo ora a yega.

DE HEER J.R. FRANK : Anto Senor Presidente, mi ta cabando bisando laganos vota p'esaki y nos ta haciendo algo pa mustra e pueblo cu nos tin nan interes na pecho. Masha danki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Senor Presidente, mi kier a referi un rato asina, ariba loke mi colega Senor Pedro Bislip a bisa. E ta bisa

cu mi no ta comprонde pakiko ora nos ta papia di bay papia cu Elmar cu e pueblo por reclama nos, cu nos no tin derecho pa haya e placa ey bek. Awor bo por bisa, manera cu Senor Watty Vos a bisa, cu e ta un contract impone ariba nos si of no. Tin un contract cu ta bisa, cu no ta paga interes ariba e placa di deposito. Kier meen no ta paga e interes, na e aangeslotene, na e persona cu ta cumprando luz. Awor nos por bay bek na contractnan di 31 ana pasa y bisa: henter e monopolio aki ta fout, henter e contract ta fout, henter e waarborgsom ta fout. Sigur no, si bo puntra mi, mi ta bisa cu henter e waarborgsom aki ta un cos ridiculo. Kiko nos ta haya aki? Un multinational, cu ta gana miyones y miyones di florin tur ana, sin ningun riesgo. Pasobra e ta forsa e hendenan deposita e placa, kier meen e riesgo cu un persona por keda sin paga, e riesgo cu p.e. Gobierno ta tuma, comercio ta tuma, tur hende ta tuma, anto aki nos ta haya un multinational, cu ta exclui tur riesgo pa su mes, door di exigi cu e personanan mester deposita un waarborgsom pa asina garantisa cu e por gana placa na miyones, sin tuma ningun ningun riesgo. Pero nos mester biba cu realidad. E hecho t'ey. Tin waarborgsom, e waarborgsom mester worde paga y nos no por bay bek awor y bisa cu 30 ana pasa nos no mester a duna monopolio, 31 ana pasa nos mester a regla e cuenta di waarborgsom etc. E ehempel cu Senor Pedro Bislip a duna di un comerciante, enberdad ta asina. Pero mi ta puntra mi mes, si por ta posibel ora cu un comerciante exigi waarborgsommen for di su clientenan y cu e waarborgsommen ta produci interes, cu manan un grupo di comunidad por bin cerca dje y bisa: bo sa kiko, bo ta pidi tur bo clientenan waarborgsom, pakiko e interes cu bo ta gana ey bo no ta duna un contribucion na e comunidad? Por wel ta posibel, ta un cos masha natural, ningun hende lo no haye strano. Mayoria di e comerciantenan lo nenga, mi ta sigur. Pero esey no ta kita cu e tin derecho pa bay papia cu nan y purba logre. Ademas Senor Bislip a bisa: cu manan si encaso Elmar mes ta paga e placa ey na caha di Gobierno, e pueblo por bisa: mira ta mi placa anto awor bo ta bay paga e interes bek na Gobierno. Senor Presidente, ta ken ta Gobierno y ta ken ta pueblo? In feite, Gobierno ta pueblo, maske hopi gobernante kier lubida esey de vez en cuando, pero Gobierno ta pueblo. Te aki.

DE HEER B.J.M. NISBET : Senor Presidente, di parti di Partido Patriotico Arubano, un remarka chiquito pa esunnan cu ta blo referi na pasado, ta referi na partidonan cu a goberna antes. Mi ta haya masha strano, cu awe cu nos pueblo ta den un situacion, unda cu e partido M.E.P. aki a pone un peso formal aumentando awa, brandstofclausule etc. etc. ariba lomba di pueblo, anto kier bay referi na e oposicion cu ta sinta aki, cu ta representa partidonan cu ta existi como partido hopi ana, na pasado. Mientras diferente di nan a forma parti di e mesun partidonan aki tambe, despues di tur locual nan ta cualifica como vagamunderia etc. contra pueblo, toch nan a drenta e partidonan aki den pasado, y awe cu nan ta afor, nan ta recorda e partidonan aki di loke cu 30 a 40 ana pasa a tuma lugar. Laga nos lubida esey, laga nos papia di e situacion awe. E aumento di awa, e brandstofclausule, e heavy-equipment, e duda rond di Arubus, e situacion general cu ta existi awe, cu ta e causa di e partido cu ta den Gobierno, Movimiento Electoral di Pueblo.

Tambe mi kier a bisa, un caminda ora Senor Eman a trece padilanti, cu e Gobierno aki a bay na rudia, despues e palabra kruip serca Lago etc. etc. y e Diputado di Finanzas a duna un aclaracion, mi ta kere un caminda e diputado di Finanzas por tin razon. Pasobra ora cu e procedura abnormal a tuma lugar, tabata e mesun siman cu e time-bom a hera rementa den Gobierno Central. Pa e motibo aki e time-bom no a rementa. Danki.

DE HEER E.J. VOS : Senor Presidente, un biaha mas mi kier a gradici Gobierno, Senor diputado, cu a declara, cu nan lo tuma e proposicion over, caminda cu nos ta pidi Gobierno pa haci un estudio, pa weita con por compensa e pueblo, pa motibo di e gastonan extra cu pueblo mester haci, pa motibo di e awa sushi. Mi a menciona cu e pueblo mester laga e awa corre largo, hopi prome cu e haya awa limpi, mester herbe awa, mester cambia filter, mester cambia tubo, pananan ta dana etc. etc. Nos ta contento di tende cu Gobierno a declara cu e lo tume over. Ta pa e motibo ey nos no por componde e proposicion di orde cu a bin ariba mesa. Pasobra ya caba di parti di Gobierno, e persona aki a papia di parti di Gobierno Insular di Aruba, cu nan ta tuma e proposicion aki over. Y e Gobierno aki ta tur diputado inclui Bo persona y Senor Secretario. Mi a mustra den e dos ronde cu mi a papia ariba e mocion aki, cu e doel di nos ta, loke nos kier logra cu e mocion aki ta, ban trece un alivio pa pueblo, pa motibo di e gastonan halto cu pueblo tin.Kende a causa esaki? Na prome lugar, un mal maneho a pone cu awe no tin placa. Ta ken a gasta e placa? Gobierno a gasta e placa. Awor nos kier yuda Gobierno busca e medionan, pa weita si Gobierno por alivia e pueblo for di pesonan cu Gobierno a pone ariba lomba di e pueblo. E pesonan di awa, luz, number di auto, gasolin ta bay subi, pan a subi, tur e gasto extranan aki, nos ta bisa que hubo Gobierno, weita si bo por acerca e compania di electricidad, weita si bo por a logra haya parti di e interesnan cu nan ta haya ariba e waarborgsommen, e sumanan di garantia cu nan ta pone. Nos a tende un cantidad di argumento cu ta "gaat mank", manera ta bisa; no tin fondo, cu bo no por considera como argumentonan sano, pa motibo asunto di contract, laga nos lubida ariba dje. Pasobra e ehempel cu a bin awor ey di e producto, cu Senor Lopez Henriquez tin un contract cu otro persona, den e caso aki, Gobierno mester realisa, cu ta placa di pueblo ta traha e electricidad aki. Pues cualkier waarborgsom cu ta worde poni pa motibo di aansluiting, Gobierno no por busca di weita ki previlegio e por haya for di e interes di esaki, pa yuda e mesun pueblo, cu su placa a traha e planta di electricidad ey? Awor nos ta bay gasta 40 miyon pa e planta di electricidad, casi 40 miyon pa extende tambe e planta di awa, cu ta mas o menos 80 miyon na tur. Anto ainda nos no tin e derecho di acerca e compania, pa puntra si e compania por duna nos un man, pa yuda e pueblo, pa alivia e peso aki?Anto mi no ta comprende ta ki clase di convencion e lider di M.E.P. a bay awor aki di social democratanan? Pasobra si en caso bo ta bay trata na afilia na Social-Democrata y di otro banda bo ta hibando un politica, caminda e pueblo ta carga tur gasto y no e multinational, anto e ora nos ta puntra, ta ki clase di politica ta worde hiba door di e partido aki? Hasta a worde sali na vanguardia di e compania aki. Pasobra awor ta puntra: no falta palo pa dal cacho. Awor ta kende ta e cacho cu ta dal aki? Esaki nos no ta comprende. Pues nos ta bisa:

laga nos cuminsa na bisa ban trata na alivia e pueblo di e asunto aki. Ya caba mi colega Eman a trece padilanti ki verguenza e pueblo ta hayando, pa motibo cu mester a bay na rudia na Lago, hasta nos tin entendi, cu e hendenan local di cu despues di esey cu hasta nan no ta worde trata manera nan mester worde trata, pasobra Lago a perde respet pa e Gobierno aki. Y mi ta kere cu e Gobierno aki si e sigui asina, anto e respet no ta keda mas tampoco pa otro empresanan respete. Anto nos ta pensa cu e partido, ora cu Don a bisa: cu e bom ta bay explota, boso hala leuw. Ya caba e pueblo a hiba un verguenza den esaki, pasobra nan a keda toch. Pues den e caso aki nos ta spera cu e Gobierno lo por comprende cu idea di nos ta, pa trece un alivio pa e pueblo den esaki. Anto nos ta spera cooperacion di Gobierno den esaki, Senor Presidente, te asina leuw.

DE HEER J.H. A. EMAN : Senor Presidente, algun luna pasa, nos a trata e presupuesto di 1979 den e Raad aki. Y un di e preguntanan di nos tabata: Si a worde haci un estudio di parti di Bestuurscollege ariba e consecuencianan di aumento di luz, awa, number di auto y e otro puntonan cu a worde aumenta. E diputado a pensa algun seconde y a contesta: si, e efecto ariba e costo di bida lo ta aproximadamente 1%, algo cu naturalmente ta un sprookje y cu ningun momento tabata serio. E pregunta si tabata serio. E pregunta: Kiko e consecuencianan di e aumento aki den nos comunidad lo tin? Kiko e consecuencia di e aumento lo ta ariba e costo di bida? Na un manera irresponsabel e aumentonan aki a tuma lugar. Awe nos ta sinti e consecuencianan. Awe si nos ta sinti e tension den nos pueblo, pasobra nan no por wanta e presion cu a worde poni ariba nan. Esey ta un di e motibonan cu nos a bin cu e mocion y e proposicion. Pa wak, aunque cu e malo a sosode caba y cu lo mester busca mas medio, pa remedie, aki nos ta cuminsa cu algo chiquito pa wak si nos por mustra buena fe y comprension cu nos pueblo y wak con nos por drecha, maska ta un pida chiquito. Esaki ta para den e mocion y e proposicion. Nos ta spera, no manera cu a sosode algun luna pasa, nos ta spera cu cada uno di e miembronan di Raad aki una vez mas ta realisa nan responsabilidad y cu nan lo apoya e mocion y e proposicion, pa asinademostra na nos pueblo, cu aunque error a worde haci den pasado, cu na un manera irresponsabel, awa y luz a ser aumenta, toch nan ta bay purba di cambia den un bon rumbo, den un direccion, caminda nos ta buscando alivio pa nos pueblo. P'esey nos ta spera cu tur dos: e mocion y e proposicion, worde acepta door di e Raad aki unanimamente. Masha danki.

DE VOORZITTER : Asina aki nos a yega na e fin di e deliberacionnan general ariba e mocion y e proposicion. Awor aki nos ta bay na aproba of desaproba e mocion of e proposicion. No. 1 ta e mocion, cu ta invita Bestuurscollege pa bay conversa cu Elmar asunto di waarborgsom. E ta bay pa aproba of desaproba door di Raad.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.F. BARENO, J.H. EMAN, J.R. FRANK, V. KOCK, R. LOPEZ-HENRIQUEZ, B.J.M. NISBET, F.E.A. DE PALM, D. TROMP, E.J. VOS.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN : H. ANGELA, M. BISLIP, P. BISLIP, C.B. BOEKHOUDT, F.H. CROES, F. FLANEGIN, P.P. KELLY, C.F. LACLE, D.I. LEO, N.O. ODUBER, J.C. RASMIJN.

DE VOORZITTER : E mocion a worde rechaza cu 11 contra y 9 pro.

Nos ta bay na votacion pa e proposicion.....

DE HEER F.H. CROES : Punto di orde, Senor Presidente. Tabata tin un proposicion di orde cu mester a worde trata, pero laga nos laga esey in between, pero mi a tende di banda di oposicion tambe cu a ser menciona, cu nan ta pone den man di Bestuurscollege, e ora no tin di worde vota. Si encaso nan no ta pone den man di Bestuurscollege, mi ta mantene mi proposicion di orde, pa mande pa pre-advies na Bestuurscollege.

DE HEER E.J. VOS : Senor Presidente, punto di orde. Di parti di Gobierno a worde declara, cu Gobierno ta tuma e proposicion aki over. Door cu Gobierno a declara cu e ta tume over, nos ta kere cu no tin mester di bin votacion ariba dje, nos ta pone den man di Gobierno.

DE VOORZITTER : Raad ta bay di acuerdo? Acepta. Awor nos ta sigui cu e artikelsgewijze behandeling di begroting. Artikel 1, pagina 2.

DE HEER V. KOCK : Senor Presidente, podiser hopi hende no ta haya esaki bon, nan lo ta haye poco fastioso, pero nos mester mustra ariba e hecho cu tin poco asunto cu no ta klop. Ora ta traha un presupuesto, traha bon.
Senor Presidente, pagina 8, 8.10.30 bao di e parti di electricidad, verkoop ta papia di levering stoom na waterplant. Awor mi kier a puntra si e levering stoom na waterplant ta hoor onder e afdeling electriciteit, of e ta bin un otro parti? Pasobra e stoom no tin niks te maken cu electriciteit y e tin te maken cu awa. Mi kier puntra ta con esaki ta?
Pagina 3, Post 400.02, den e toelichting bo ta haya dus un uitleg; aanvullingsbijdrage aan het Algemeen Pensioenfonds F. 24.100.00. Anto nan ta bisa den e toelichting cu e ta 20% di F. 92.772.00. Volgens ami e ta sali F. 18.554.40 y no F. 24.100.00. Awor mi kier puntra, ta cual di e sumanan aki ta fout?

DE VOORZITTER : Pagine 4, pagina 5..

DE HEER V. KOCK : Pagina 5, Senor Presidente, post 410.33, ta worde scirbi Waterverbruik. E voedingstoomkabel etc., ta F. 566.500.00 anto nan ta referi na post 820.10, anto mi a check e post e mester ta F. 592.900.00, tin un diferencia di F. 26.400.00. Unda e diferencia ey a keda? Tambe 410.35 y 410.36, mi ta spera cu den futuro Bestuurscollege lo check e begroting prome cu e sali afor, tin cierto slordigheden, den e toelichting 410.36, nan a hacie fout, nan a pone 35, despues nan a pone 36. Mi kier pa nan check den e toelichting e dos postnan aki.
410.37 revisie turbo-generatoren, awor ta worde poni un post ey di F. 850.000.00. Tambe mi kier puntra e revisie di turbo-generatoren, nan a bisa cu esey tambe ta inclui aden. Mi kier sa di Bestuurscollege ta cuanto e suma ta pa revisie di turbo-generatoren aki? Tambe post 410.40, esey ta un pregunta: Ta menciona tocante di e verze keringen cu Bestuurscollege a dicidi, pasobra nan tin miedo di onderverzekering. Mi kier puntra si nan a traha un

taxatie pa scapa e onderverzekering aki, of ta gewoon un raming e ta?
Pagina 7, 420.32 akinan ta worde poni un post di electriciteitsverbruik di F. 1.888.400.00. Awor e toelichting ta papia di un otro suma di F. 1.888.425.00. Awor mi kier puntra: cual di e sumanan aki ta fout?

DE VOORZITTER : Pagina 9, pag. 11, pagina 13, pag. 15, pag. 17, pag. 19, pag. 21, Afdeling II "Kapitaalontvangsten en -uitgaven, pag. 24, pag. 25.

DE HEER V. KOCK : Pagina 25 Senor Presidente, e prome post 300.01 ta menciona akiden un post di F. 9.500.00, pero den e toelichting ta referi na un suma diferente, e ta referi na F. 9.000.00. Mi kier puntra, cual di e sumanan aki ta fout?

DE VOORZITTER : Pagina 26, pagina 27....

DE HEER V. KOCK : Senor Presidente, pagina 27 esaki ta un pregunta di e watermetersnan, unda cu e diputado a splika awor ey, cu e prijs di watermeternan a subi. Aki nan mi kier puntra....

DE VOORZITTER : Senor Kock ta referi na 3.00.01? Na pagina 27?

DE HEER V. KOCK : E post di 601.000. Pasobra nos no tin voorlopige rekening.

DE VOORZITTER : Pagina 28, pagina 29, pagina 30, pagina 31....

DE HEER V. KOCK : Senor Presidente, pagina 31, 356.01, esaki ta un post di : Aanwending voor onderhoud installaties en stookolieleiding. Esaki ta un post hopi halto di F. 1.800.000.00, anto den e uitleg ta worde scirbi cu akinan e mester worde revisa volgens e instruccionnan di Westinghouse, anto e ta sali $ 2.000.000.00 per unit. Awor akinan ta worde poni un post di F. 1.800.000.00. Mi kier puntra, si esey kier meen cu tin 2 unit, 3 y 4? Esey kier meen cu si mi a compronde bon e ta sali F. 7.400.000.00? Anto awor ta pone un post di F. 1.800.000.00 temporario?

DE VOORZITTER :Pagina 22, pagina 23. Mi ta schors e reunion pa algun minuut.

DE VOORZITTER : Nos ta reanuda e reunion, palabra ta na Senor diputado de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Senor Presidente, awor mi ta contesta e preguntanan cu a worde haci ariba e postnan. Na prome lugar mi ke cuminsa cu pagina 2, post 8.10.30. Senor Kock ta bisa cu e no ta behoor onder electriciteit, pasobra e ta stoomolie. Pero e ta sinta den otro asina aki: si Senor Kock wak bao di post 420.31, e mesun suma aki ta aparece bao di awa, como gasto. Anto pa produci e coriente bo mester di olie y stoom, anto for di uitgaaf di parti di e awa, e ta bin bek como inkomsten

ariba e parti di electriciteit.
Pagina 3 post 400.02, eynan realmente e percentage cu ta worde menciona den e toelichting e 20% no ta corecto, e percentage mester ta 26%. Esey kier meen cu e suma den e presupuesto mes ta corecto.
Pagina 5, post 410.33. Esey no tin diferencia, manera a worde menciona di F. 26.000 y algo, pasobra e ta parti entre dos post, ta 410.33 ta e post cu Senor Kock ta referi na dje y e post 420.33, esta tambe e particion entre awa y electricidad. Bao di e post 420.33 e suma ey di F. 26.000 y algo ta kom voor.
Post 410.35 y 410.36, realmente ta un slordigheid eynan, e post 410.36 ariba e toelichting, mester tabata 410.35 y e post 410.36 no a worde menciona como post.
Senor Kock a puntra tambe ariba e post 410.37, mi kier a conecta e post aki na 356.01, na unda ta menciona cu mester di $ 2.000.000.00 pa unit, y tin e descrepancia aki, y esey ta lo siguiente: En realidad ta 2 unit tin cu mester worde traha ariba dje y e no ta un plan cu ta keda cla den 1 ana, sino mas ana e lo dura alrededor di 3 ana. Si nos wak ariba e reserve, tin dos post cu ta worde kita suma di dje. E gasto calcula pa e ana aki pa e revisie, ta calcula na 1.8 miyon. E suma aki cu ta aparece den e presupuesto ta bay den e fondo y fuera di esey tin un reserve caba den e fondo di F. 555.000,00, esey ta duna nos e suma di F. 1.855.000.00. Despues di e revisie, e parti cu ta concerni e ana aki cu ta calcula na 1.8 miyon, lo resta un F. 55.000.00. Esey ta tanto ariba post 410.37 como 356.01 cu ta cay bao di kapitaal.
Ariba post 410.40, Senor Kock a puntra si a traha taxatie pa scapa onderverzekering? No, no a traha taxatie, sino e verzekering aki a worde adapta ariba conseho di e verzekeringsagent di W.E.B. y e lo worde adapta ariba nan conseho, con nan ta mire y te na unda e mester bay. Pa e motibo aki tambe tin e aumento e ana aki ariba dje.
Ariba pagina 7, post 420.32, Senor Kock a bisa cu e toelichting ta papia di otro suma. Cual ta corecto? Berdaderamente e toelichting ta papia di otro suma, pero esaki ta un afronding di F. 25.00 e ta.
Pagina 27 post 300.01, realmente e toelichting cu e hoofdbegroting tin un diferencia chiquito. E begroting ta corecto. Esaki ta un tikfout, e mester ta F. 9.500 den e toelichting tambe. Pagina 27, post 304.01, esaki mi no a comprende mucho bon. Senor Kock a papia den direccion cu e a subi, pero e no a subi, e ta e suma igual cu e ana prome.

DE HEER V. KOCK : Dispensami, Senor Presidente, normalmente tur e postnan ta geraamd ariba e voorlopige rekening di 1978, pero aki nan no ta para ningun cen.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Esey ta pa motibo cu na '78 ningun cen a worde usa, si a tuma lugar bestelling na '78. E bestelling di '78 a worde paga na '79, y awor segun e calculo e suma igual nos mester pa bestellingnan. Senor Presidente, cu esey mi a contesta e preguntanan.

DE VOORZITTER : Articulo 2, articulo3. E Ontwerp den su totalidad ta bay den votacion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN : H. Angela, M. Bislip, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, F. Flanegin, P.P. Kelly, C.F. Lacle, D.I. Leo, N.O. Oduber, J.C. Rasmijn.
TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.F. Bareno, J.H.A. Eman, J.R. Frank, V. Kock, R. Lopez-Henriquez, B.J.M. Nisbet, F.E.A. de Palm, D. Tromp, E.J. Vos.

DE VOORZITTER : E presupuesto di Water en-Energiebedrijf a worde aproba cu 11 voto pro y 9 en contra. Nos ta bay over pa punto no.

8. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststellen van de afschrijvingspercentages voor de Telefoondienst voor het dienstjaar 1980. (Ag. no. 195; bijlage 1980 no. 5).

Prome cu e bin den tratamento, Bestuurscollege pa boca di Senor diputado Kelly, tin un aanvulling pa haci.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE : Senor Presidente, den e tikmento di e afschrijvingspercentagenan aki, a worde salta e loke cu nos ta yama A.M.A. (Automatic Message Accountant) y e percentage ta 5%.

DE HEER P. BISLIP : Senor Presidente, hustamente ariba e post ey mi kier a haya un clarificacion di Bestuurscollege. Y mi ta contento cu e diputado a trece padilanti, voor de rest mi no tin nada mas.

DE HEER V. KOCK : Senor Presidente, mescos cu e presupuesto di D.O.W. y di W.E.B. akinan tambe mi kier trece palabranan padilanti, protestando contra e hecho cu akinan tambe tin discrepancia di percentage, pasobra nos a referi caba na D.O.W. y na W.E.B. pero mi no kier trece mas padilanti. Solamente cu e discrepancia entre e percentagenan di D.O.W., W.E.B., Luchthaven, Telefoondienst y A.B.O. tur e bedrijven. Pero mi por compronde di e diputado cu na ana '81, tur cos lo ta bon atrobe. Mi ta spera esey. Toch mi kier a trece un pregunta padilanti. Ariba e Raadsbesluit aki ta para un percentage di 7% pa huistelefooninstallaties y si bo reken e bon, e ta houdt in cu e huistelefooninstallaties ta worde afgeschreven den 14.28 ana. Senor Presidente, mi kier puntra ta di con bo por schrijf af un telefooninstallatie ariba 14.28 ana? Esaki ta un algo cu sigur ta hopi strano. Danki, Senor Presidente.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE : Senor Presidente, na momento cu bo pone un percentage pa afschrijving, bo ta sali for di e punto di bista, cu un inversion for di e inversion eynan, cu bo ta usa parti di dje, den forma di un percentage, bo por exprese con cu bo kier, pero parcialmente den e percentage cu bo pone, esey ta worde considera como gasto den cierto ana. Pasobra un inversion no ta asina cu e ta worde poni di biaha, sino e ta worde parti. Pero loke cu Senor Kock ta bisa e no tin ningun base pa bisa cu manera e t'ey, e mester ta den tanto x-ana. Si bo pone e gastonan ey, e afschrijving, bo tin diferente sistema cu bo por pone carga ariba bo exploitatie. No ta cuestion cu e mester ta parti den tanto ana fiho, pero e ta

depende di e sistema, cu bo ta considera cu ta cuadra mas cu e duracion di e aparato cu bo ta cumpra.

DE VOORZITTER : Danki, Senor Kelly. Awor nos ta bay pa e segunda buelta.

DE HEER V. KOCK : Senor Presidente, e splikacion di e diputado mi a tende. Esaki ta mustra toch algo strano, pasobra den un presupuesto anterior, ora cu mi a trece esaki padilanti, e diputado concerni a bisa cu e ta un fout y cu nan lo dreche na ana 1981. Akinan mi ta comprondé cu e diputado di Telefoondienst ta trece padilanti cu esaki ta bon y cu no lo dreche na ana 1981.
Si bo reek bon y pa bay mas aleuw ainda con e diputado kier meen: Si bo coy un huistelefooninstallatie y bo schrijf e af cu 7%, bo ta reek e uit, e no ta 14.28, e ta 14.285714 ana, Senor Presidente.

DE VOORZITTER : Asina ta cu nos a yega na e final di e deliberacionnan general. E Raadsbesluit ta worde aproba, manera e a worde presenta? Nos ta pasa over cu e cambio cu a worde haci staande de vergadering.
Nos ta bay over na Agendapunt no.
9. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Telefoondienst voor het dienstjaar 1980. (Ag. no 196; bijlage 1980 no. 6).

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Senor Presidente, nos ta bay trata awor e concepto di presupuesto di Servicio di Telefoon. Un concepto di presupuesto cu a worde entrega na e Raad aki 8 luna laat, manera ta custumber di e Gobierno actual. Un di e prome preguntananan cu nos mester haci nos mes, ta un pregunta cu mi a haci na tratamento di tur e otro conceptonan di presupuesto ta cu si loke cu nos tin nos dilanti aki, ta cuadra cu realidad. Es decir, si ta un concepto di un presupuesto realistico. Mi a splika na otro oportunidadnan y mi ke bolbe splike un biaha mas, pa e hendenan cu no a comprende, cu di experiencia nos sa cu e Bestuurscollege aki, e gobernacion aki, sosteni pa e partido M.E.P. a hiba como custumber, mi kier bisa como mala custumber, durante di e ultimo ananan di no respeta ningun suma cu ta para ariba presupuesto y hasta nos por a weita casonan cu sumanan di F. 600.000.00 a worde excede cu 1.8 miyon florin, un exceso di casi 300%. Naturalmente ora nos ta bay trata un concepto di un presupuesto, prome pregunta cu nos ta lansa: e cos aki ta realista? Nos ta bay papia di algo cu ta cuadra cu realidad of nos ta bay papia atrobe di un presupuesto, na unda ta worde mustra na nos un cantidad di cifras, cu durante curso di ana, toch lo worde excedi. Pa e razonnan aki expone y pa e hecho cu e begroting aki de facto ta 8 luna laat caba, y envista di experiencia cu nos tin nos no por papia di conceptonan di presupuestonan realistico, nos partido, Partido di Pueblo Arubano, lo no duna su aprobacion na e concepto di e presupuesto, manera e a worde presenta na nos. Mi mester bisa cu ta bon cu presupuesto di Telefoondienst ta worde trata inmediatamente despues di e presupuesto di W.E.B. Pasobra nos ta recorda y mi a bisa esaki durante di tratamento di e presupuesto di W.E.B. con nos ta lanta den e pueblo atrobe, ora cu nos a trata e presupuesto di W.E.B., recuerdonan tristo, di cosnan cu a pasa den e departamento aki, cu ta pone e pueblo sufri un biaha mas. Awor na

tratamento di Telefoondienst, nos ta bay purba calma e pueblo, cu tratamento di presupuesto di un departamento, caminda nos ta sigur cu aki si, pueblo no tin dolor di cabez. Alcontrario, un presupuesto di un servicio cu pueblo por bisa, cu actualmente nan dolor di cabez a pasa. Pasobra nos por corda masha bon, tempo di warda un ora ariba kiestoon, sigui 4 of 5 conversacion na e mesun tempo, awor tur e problemanan ey ta pertenece na pasado. Y awor encuanto di Telefoondienst sikiera nos por bisa aki si e pueblo tin razon di ta contento. No obstante tur e otro sufrimentonan cu e pueblo ta hiba na man di M.E.P. of di su gobernacion, aki si nos mester bisa cu aki si e pueblo tin tur razon di ta satisfecho. Y mi kier a probecha di e oportunidad pa expresa un palabra di elogio na e Hefe di e departamento aki y su staf sumamente capabel, mescos cu nan hefe, cu ta haci un gran trabao, pa di tur manera trata di duna e mihor servicio na e pueblo di Aruba.
Recientemente tabata motibo di gran alegria ora nos por a ripara con Aruba alfin, despues di tanto ana di a keda atrasa na otro islanan den nos regio, tambe por ta conecta internacionalmente. Y mi mester bisa cu gran satisfaccion cu experiencia propio, ta cu e servicio cu ta worde duna actualmente y e servicio cu a resulta for di e introduccion di e sistema aki, ta dunando masha hopi satisfaccion. Mi experiencia propio ta, cu a habri un posibilidad, no solamente pa nos pueblo, pa nos turismo, pa nos comercio cu a satisface un necesidad cu pa ananan largo a worde sinti ariba Aruba.
Un motibo di preocupacion mi tin, ora mi wak e concepto di presupuesto aki, ta ora mi nota cu e deficit ariba Telefoondienst e ana aki ta monta F. 1.689.000.00, cu e a subi casi F. 900.000.00 compara cu ana pasa. Naturalmente mi sa debi na kiko e a subi, ma studia e presupuesto. Mi sa cu tin un post so di casi mas cu 1 miyon florin cu ta aparece ariba presupuesto, como interes ariba e proyecto nobo di Telefoondienst. No ta asina, cu mi ta reclamando cu e gastonan a subi, mi ta constatando unicamente cu e gastonan a subi mas cu e entradanan y debi na esey, e deficit ariba e presupuesto a aumenta cu casi F. 900.000.00 y a bira awor F. 1.689.000.00. A stranami di ningun momento weita den e begroting aki, ni den su toelichting, ki medidanan Gobierno ta pensa tuma durante e curso di e ana aki, pa rebaha e deficit aki. Mi kier a laga resona un palabra di advertencia, pasobra nos ta corda masha bon, con durante varios ana e Departamento di W.E.B. tabata tin deficit. Ningun momento prijs di awa a worde aumenta, ni a worde haci nada pa kita e deficit ey, te cu ana pasa december, nos a worde confronta cu un aumento di 80% den un tiro. Si ta necesario pa via di gastonan extra cu Telefoondienst tin, si ta necesario pa subi relativamente y mas poco posibel, e costo cu nos ta cobra e abonadonan, laga nos subie awor, y no warda te manan ora e deficit di Telefoondienst bira 4, 5, 6 miyon, pa di un dia pa otro nos mester subi p.e. di 12 cent pa impuls (mi no sa con ta yame precies) pa 20, 30 of 40 cent. Si ta necesario, y e unico manera pa cubri e deficit aki ta aumenta e tarifanan cu nos ta cobra, laga nos hacie awor aki y no warda te manan ora cu nos worde confronta atrobe cu un aumento drastico, manera cu a pasa den e caso di W.E.B.
Papiando ariba e coneccionnan internacional, tin un punto ariba cual diferente hende den nos comunidad, tanto den sector publico,

di turismo y di comercio a keda un poco desapunta, ta cu nos no tin coneccion directo cu Venezuela. Nos sa cu nos ta uni cu lasonan di hopi amistad di comercio etc. cu Venezuela y segun mi tin entendi, mi no sabi cu e por a cambia, pero ora cu e servicio aki a worde inaugura, nos no tabata tin e posibilidad di yama a discado directo, manera cu nan ta yame na Venezuela. Mi kier a sa di Bestuurscollege, di e diputado concerni: kiko ta e razon, pakiko nos no tin discado directo cu Venezuela y ki tempo nos ta kere cu e discado directo cu Venezuela por worde realisa?
Awor cu mayoria di e yamadanan internacional, mi ta supone, ta pasa via di nos propio Telefoondienst, mi ta contento di weita cu un Departamento Insular mes por tuma e cos aki den su poder y mi ta supone cu e cantidad di yamada internacional cu ta pasa via Landsradio, a limita su mes na un cantidad masha chiquito, awor ta bon pa nos bay constata y determina claramente, si tur entradanan for di e comunicacionnan internacional aki, enberdad ta bin bek na e isla cu a zorg pa tin un Telefooncentrale nochie, cu a costa nos hopi placa, y ta duna nos e facilidad di tene comunicacionnan internacional. Mi kier a sa di Bestuurscollege si Bestuurscollege tin e garantia of e seguridad, si tin suficiente areglo haci cu Land, cu enberdad tur e ventahanan, tur e entradanan di comunicacionnan internacional, ta bin awor pa nos isla, pa Isla di Aruba y si no t'asina, Gobierno Central ta sigui beneficia di tur e yamandanan internacional aki?
Si mi ripara den e begroting y si mi a comprende e begroting bon, y e diputado no tuma mi na malo, si encaso mi a comprende malo, tabata asina cu prome aya, na ana 1979 p.e. nos a pone F. 1.250.000.00 como posibel entrada di conversacionnan internacional y interinsular, mientras den e mesun tempo nos tabata paga F. 460.800.00 pa alquilamento di canalnan. Es decir cu e ventaha netto cu nos tabata tin di conversacionnan internacional y inter-insular tabata ta, segun presupuesto di ana 1979, mas o menos F. 800.000.00. E ana aki nos ta weita ariba prsupuesto cu Landsradio ta paga nos pa conversacionnan asina, F. 1.050.000.00 e ta aparece ariba begroting pa prome biaha. Y e suma cu nos ta spera di haya for di conversacionnan internacional y interinsular di F. 1.800.000.00, esey nos ta entregue na Landsradio. Kier meen nos ta spera di haya F. 1.800.000.00 di conversacionnan interinsular, nos ta entrega esey na Landsradio, dus na Gobierno Central y for di Gobierno Central, nos ta ricibi e ora ey F. 1.050.000.00 como un compensacion pa e conversacionnan. Resumiendo, nos ta bay haya F. 250.000.00 mas na ana '80 for di conversacionnan internacional y interinsular, cu nos tabata haya na ana 1979. A prima vista, manera nan ta bisa, e suma ta mustrami masha abao, considerando e hecho cu mayoria di conversacionnan lo tuma lugar awor via discado directo, es decir, haciendo uso di e facilidad cu e Telefoondienst Insular ta duna nos. Y considerando e inversion grandi den e cumpramento di tur equipo cu tabata necesario pa modernisa nos sistema, den mi opinion ta mas cu husto cu un suma mayor di F. 250.000.00, mester ta e ventaha cu nos tin door di introduccion di e sistema nobo. P'esey mi ke a sa si encaso mi a compronde e presupuesto bon, y si encaso ta asina cu enberdad nos ta pensa di haya F. 250.000.00 mas e ana aki cu ana pasa, mi kier a sa di Bestuurscollege pakiko e diferencia aki ta asina chiquito, comparando e diferencia grandi den e sistema actual y e sistema anterior?

Ora mi tabata studiando e begroting aki, mi a yega na e gastonan y mi a weita e postcentrales. Cierto momento mi a hiba un susto grandi, ora mi a ripara cu e sueldonan y gastonan social di centrales, a baha cu casi F. 130.000.00. Y mi di, caramba, ta prome departamento di Gobierno caminda e gastonan a baha, pasobra tur gastonan a subi. Y mi prome preocupacion a bay na kiko a pasa cu e empleadonan cu tabata traha na e departamentonan aki? Esey lo kier meen, cu pasobra nos a haya un centrale nobo y moderno, un cierto cantidad di hende mester a perde trabao? Y nos ta corda, e motibo di nos preocupacion tabata ainda mas, ora cu nos recorda cu dia cu nos a bay wak e Centrale, ariba invitacion cordial di e diputado concerni, y nos por a admira e equipo nobo aki, nos a ripara cu tabata tin un bordjie cu tabata bisa: falta tanto dia pa Centrale nobo worde instala, kiko ta para di nos obreronan cu ta traha akiden?
Y eynan nos por a weita, con e obreronan tabata mustra nan preocupacion pensando cu ora e Centrale nobo aki worde instala, un cierto cantidad di hende lo perde trabao. Pero grandi tabata mi satisfaccion, ora cu un paar di blaadjie mas aleuw, mi ta weita cu a worde crea un departamento nobo cu yama "huistelefoon". Y cu e 7 hendenan cu mi tabata falta ariba centrales, awor ta aparece ariba e mesun begroting, bao di huistelefoon. Awor mi no sa ta kiko e departamento "huistelefoon" ta. Y mi no ta compronde si kizas por ta necesario cu bao di un operacion nobo esun di "huistelefoon", cu nunca a existi. Asina ta, mi kier a sa di Bestuurscollege, pa via di e diputado concerni, ta kiko ta e departamento "huistelefoon" cu a worde crea. Mi no tin nada contra di dje. Alcontrario. Mi ta contento cu e 7 personanan cu a perde trabao door di e centrale, awor tin un otro departamento pa traha p'e. Pasobra ningun momento mi ta kere tabata e intencion di introduci un sistema nobo cu ta trece alegria den nos pueblo y di otro banda cu introduccion di e sistema aki, ta pone cu tin cierto cantidad di famia tristeza mester bay reina atrobe, pasobra nan a perde trabao. Asina mi kier a sa di Bestuurscollege kiko e departamento "huistelefoon" aki ta, cu tin un gasto total di mas o menos F. 700.000.00, incluiendo afschrijving.
Un ultimo pregunta cu mi kier a haci na e Bestuurscollege aki ta cu ariba pagina 7, bao di post 512.02 ta aparece como electriciteitsverbruik un suma di F. 42.000.00, mientras cu ariba e begroting di ana '79, ta aparece un suma di F. 46.200.00.
Mi kier a sa con por ta posibel cu awor cu luz, mescos cu awa y tur e otro cosnan a subi, con por ta posibel cu un afdeling su gastonan ta baha di F. 46.000.00 pa F. 42.000.00 na electriciteitsverbruik. Of e mester ta asina, cu un parti di e gastonan aki a worde carga atrobe, na e afamado departamento di "huistelefoon"? Pero, si mi wak na huistelefoon, mi ta wak como electriciteitsverbruik F. 3000.00 so. Es decir cu e dos sumanan aki hunto, ainda no ta yega na e geraamde electriciteitsverbruik di ana '79 y apenas ta algo mas cu e rekening di '78, cu a monta F. 40.000.00. Mi kier a haya un splikacion di esaki envista di e subimento di prijs di luz, mescos cu e prijs di awa cu a subi, si ta asina cu Gobierno ta pensa di spaar placa, ariba usamento di coriente. Un cos naturalmente cu ta merece tur elogio. Si ta asina cu nos ta bay bezuinig ariba uso di

electricidad, maske ta asina nos por scapa e pueblo un poco gasto. Senor Presidente, te aki den primera tanda. Mi a tene mi betoog, manera cu tur hende por a ripara, masha masha zakelijk. Pasobra aki mi ta kere, nos ta trata di un departamento, mi ta ripiti cu ta merece tur elogio, cu a prima vista, no tin nada malo ta so-sode cune. Pero toch nos mester mantene cierto reserva, envista di nos experiencia den otro departamentonan, caminda sumanan di presupuesto ta worde drasticamente excede. Mescos cu den e caso di heavy-equipment di F. 600.000.00 pa 2.4 miyon. Te aki den primera tanda.

DE HEER V. KOCK : Senor Presidente, tratando e presupuesto di Telefoondienst, nos kier trece padilanti cu e ana aki, mirando e presupuesto di Telefoondienst, e entradanan na Telefoondienst a subi bastantemente, cu casi 3 miyon, loke ta suma na casi un 50% di ana pasa. Esaki si nos ripara cu ta bin door cu tin hopi mas entrada serca, door e Centrale nobo y mi ta masha contento di esey. Pero di otro banda, e gastonan tambe a subi. E gasto-nan manera ta custumber den tur presupuesto cu nos a haya te awor, e gastonan a subi mas cu e entradanan. E gastonan a subi cu 3.6 miyon, loke ta 55%. Esey kier meen cu 55% aserca ariba e presupuesto di 1979. Esaki a worde duna un declaracion, un splikacion den e hoofdbegroting, y nos ta ripara cu un parti grandi tabata e interes di credito di e leverancier, cu a subi cu mas cu 1½ miyon florin. Y tambe mas placa pa Landsradiodienst: 1.3 miyon. E descargonan di percentage cu a subi casi ½ miyon mas y e salarionan cu a subi mas cu ½ miyon mas. Esakinan sigur sigur, ora cu bo lesa nan, bo ta bisa: ta di comprondé. Pero e parti di mas importante ta e interes ariba e credito di leveran-cier. Akinan Bestuurscollege, manera mi a lesa den courant, a papia cu Hulanda, ariba interes, ariba e valuta-verschil tambe ora cu bo haya un prestamo, mi kier puntra especialmente ariba interes si Bestuurscollege a haci deliberacionnan cu Hulanda, of cu e leverancier anyway, of con cu ta, pa scapa hopi di e interes aki? Mi ta comprondé cu esaki ta gewoon un negoshi e ta, pero toch semper manera ta worde bisa, semper tin bargaining, semper tin dealing den e cosnan aki. Mi ta puntra si Bestuurs-college a pensa ariba e parti aki? Pasobra e 1½ miyon aserca ta un peso hopi pisa ariba e presupuesto di Telefoondienst. Si nos sigui lesa, alcontrario di loke Senor Lopez-Henriquez a trece padilanti, ami si ta masha masha desapunta. Pa e simpel motibo cu nos a haya hisamento di prijs di awa, nos a haya hisamento di prijs di electricidad, hisamento di prijs di number di auto, hisamento di prijs di cumpramento di auto, di pan, di tur cos. Pero akinan, pronto, muy pronto, e pueblo di Aruba, lo worde confronta cu hisamento di prijs di telefoon tambe. Esaki ta worde splika den e presupuesto, den e toelichting, unda cu ta scirbi na hulandes: "zoals hierboven onder de algemene beschouwing-en reeds is vermeld, ligt het in de bedoeling van ons College om uw Raad zo spoedig mogelijk te benaderen, met een voorstel tot wijziging en aanpassing van diverse tarieven en abonnementen aan de werkelijke kosten, waardoor het geraamde exploitatiete-kort teruggebracht wordt tot, mede uit bedrijfseconomisch over-weging, meer aanvaardbare proporties". Despues di hisamento di tur e prijsnan, awor atrobe muy pronto den e Raad aki, lo bin hisamento di prijs di telefoon. Bisa mi e splikacion aki ta

corecto? Ami ta prefera cu e Bestuurscollege maltrata e pueblo door di hisa prijs di telefoon y laga prijs di awa y laga prijs di electricidad abao. Pasobra e prijs di telefoon, somewhere ainda tin hopi hende ta diferencia di opinion, pero somewhere e ta un tiki luho. Pero awa y electricidad, si ta un necesidad. Asina ta, mi a keda masha desepciona, cu e tekort a bira asina grandi ariba e presupuesto aki, e deficit a bira 1.6 miyon, y muy pronto Raad lo haya su mes confronta y no solamente e Raad, pero henter e pueblo di Aruba lo haya un otro hisamento di prijs. Contra esaki sigur, sigur, ta bay palabranan di fuerte protesta. Tambe mi kier trece padilanti, mescos cu Senor Lopez-Henriquez, cu tin un departamento nobo "Huistelefooninstallatie". Den e splikacion cu nos a haya ta trece padilanti cu awor ta pone atencion na distributie na telefoonnan di cas, dus "huistelefoon". Esey kier meen , cu awor aki nan ta lanta un departamento pa pone mas atencion. Mi kier trece padilanti, cu ta scirbi aki den, cu awor ta bay pone mas atencion. Mi kier puntra: antes no tabata tin atencion at all?
Ariba e presupuesto aki ta poni un suma hopi grandi, un suma di F. 2.025.200.00 dus mas di 2 miyon florin, pa un edificio adicional cu ta worde poni den buitendistrict, si mi por comprende bon. Awor mi ta puntra: e destaho publico a tuma lugar di e edificio aki? Y cuanto e suma a sali pa esaki?
Tambe mi kier trece padilanti cu ariba un post ariba e presupuesto cu e Departamento di Telefoondienst 860.00, nan ta bisa den e toelichting cu esaki ta basa ariba presupuesto di 1978. E post 860.00 ta: Opbrengsten i.v.m. aansluiting, verplaatsing en wijzigingen van telefooninstallaties. Den e toelichting nan ta papia cu esaki ta basa ariba cifranan cu nan a haya na 1978, ariba cifra di 1978, e ta mas o menos F. 230.000.00, y awor aki ta pone un suma di F. 350.000.00 ariba presupuesto. Esey kier meen cu aki ta mas cu F. 100.000.00 adicional. Anto e splikacion cu ta basa ariba cifranan di e presupuesto 1978. Akinan mi kier trece padilanti, cu cierto splikacionnan den un presupuesto, unda cu ta papia di miyones, sigur mester tene poco mas cuidao cu esey. Ariba presupuesto tambe nos a ripara cu e biaha aki a worde poni, mescos cu biaha pasami ta comprende, 15 publieke telefoons. Y mi kier puntra, mescos cu ana pasa, e 15 ta corecto? Pasobra segun mi a componde ana pasa tampoco e tabata corecto. Y mi kier a puntra, na unda nan ta worde poni? Tambe ariba e presupuesto aki, biaha pasa mi a trece padilanti, pero e a keda mescos. Bo ta haya un huistelefooninstallatie, un apparatuur, nan ta bisa e tin e kiesschijf y tin sin kiesschijf, anto e prijs di abonnement ta keda mescos, e ta keda e mesun F. 3.00. Mi ta puntra si tin diferencia den esaki? Pasobra toch e ta algo cu ta duna mas servicio.
Ariba e presupuesto aki tambe ta scirbi cu e dienstgebouw na Noord ta worde usa door di Eilandsontvanger. Y ariba e presupuesto aki no a worde poni un prijs, ta cuanto huur e Departamento di Telefoondienst ta haya pa esaki? Pasobra ariba e presupuesto no ta para nada nada. Mi kier puntra si tur e tempo a papia den Bestuurscollege caba, pa un dia bepaal e prijs di e dienstgebouw aki? Papiando di e dienstgebouw di Noord, mi ta kere cu e otro miembronan di Raad lo trece mas pregunta ariba esey, pero toch mi kier puntra un pregunta so: e apparatuur cu mester a bin pa Noord, kiko a para cune? Ta F. 500.000.00 a

worde besteld na apparatuur.
Den e presupuesto aki, te ora cu nos bin na artikelsgewijze behandeling, lo mi trece padilanti, cu e biaha aki mescos cu D.O.W. tin un cantidad di fout. W.E.B. tabata e biaha aki mas mihor, pero Telefoondienst e biaha aki tin hopi fout. Mi ta haya esey masha jammer, pasobra e departamento aki, ta un departamento cu delaster tempo ta haci hopi esfuerzo, p'esey mi ta haya strano con nan a haci asina tanto fout den e presupuesto. Un asunto cu mi kier trece padilanti ta cu ana pasa, mi a trece padilanti cuenta di afschrijving di voorbereidingskosten di Telefonie-kabel-proyect, unda cu e diputado manera un cabayero a admiti, cu tin un fout eynan di F. 30.000.00. Anto e a priminti cu ana '80, e F. 30.000.00 aki lo worde poni ariba e presupuesto, Pero mi a check den e presupuesto, pero mi no a haya e F. 30.000.00 aki ningun parti. Pero e ana aki a worde haci e mesun fout, nan a lubida e F. 30.000.00 atrobe. Y si nos keda asina, aki na 10 ana e suma aki ta bira un F. 300.000.00. Asina ta mi kier pa pone mas atencion ariba esaki. Ora un diputado priminti den un reunion cu e ta bay drecha un cierto suma den e presupuesto y e no a worde haci, esey nos por bisa podise e presupuesto ya nan tabata trahando ariba dje caba, podise e tabata poco laat, of e diputado por a lubida di geef e door, pero awor nan a haci e mesun fout. Esaki ta hopi jammer, esaki nos ta yame, "double shot". E fout di ana pasa a worde lubida y e a worde ripiti. Tambe mi a ripara, mi no ta bay trece tur e postnan padilanti, pero uno of dos lo mi trece padilanti cu den caso di technische bijstand di I.T.U., asina ta scirbi den e presupuesto, cu lo haya un technische bijstand na e departamento di Telefoondienst. Mi kier a puntra kiko e technische bijstand ta houdt in y kiko ta sali mas o menos e gastonan pa cierto technische bijstand? Tambe, e ondergrondsnet, mi a compronde cu tin un suma di 2.2 miyon p'e. Y e ana aki ta worde poni un suma di 1.4 miyon adicional. Mi kier puntra si e total ta corecto? Si esaki hunto ta un total di 3.6 miyon of e suma total ta keda 2.2, pasobra mi no ta compronde esey exacto.
Esakinan ta mi preguntanan den primera buelta. Mi ta warda e contestanan pa mi sigui den e segunda buelta.

DE HEER J.R. FRANK : Senor Presidente, ora nos habri e begroting di Telefoondienst, ta un hecho cu tin un tekort geraamd pa e ana aki di casi 1.7 miyon florin. Como cu e gastonan di aflossing, esta rente cu Gobierno a paga e ana aki, lo ta un suma bastantemente halto cu Gobierno tin cu cumpli cune cabalmente. Den e mesun carta dirigi na Raad, den e Nota van Aanbieding, Bestuurscollege ta priminti di awor caba, cu lo bin cu tariefsverhoging p'asina haci e tekort aki hopi mas acceptabel pa un bedrijf pa e por run sin perdida, esta sin tekort grandi. Den e Memorie van Toelichting ta para p.e. nan ta haci un berekening di lokale gesprekken y bo tin 19 miyon telefoongesprekken @ F. 0.12, nan ta yega na un suma di 2.8 miyon florin. Si nos enberdad kier bay elimina e 1.7 miyon aki, manera cu Bestuurscollege ta priminti y si bo haci e calculacion y bo subie cu 1 cen mas, bo ta haya un extra ganashi di F. 190.000.00. Pero pa bo yega na e suma di 1.7 miyon, bo tin di subie cu por lo menos 9 cen mas, esta e tarief. Awor aki e ta 12 cent. Bestuurscollege lo bay hise, si nos a compronde e carta bon, na alomenos

20 cent pa telefoongesprekken. Esaki a worde enfatisa caba door di mi coleganan awor ey, ya e pueblo a sufri basta caba door di hisamento di tarifa di awa y tambe di electricidad. Si nos bay pone un otro peso pisa atrobe ariba e pueblo su lomba, mi ta kere berdad cu lo yega na un explosion, pasobra awe en dia bo no por sinta mas y laga tur e gastonan extra bini pa bini, pa via di un politica cu ta worde hiba door di Bestuurscollege, cu ta bisa cu tur e gastonan extra, ta pueblo mester carga nan. Enberdad nos tin un telefooncentrale moderno cu ta traha, ta duna un servicio rapido, e problema di kiestoon ya ta pertenece na pasado, pero mi ta kere cu no mester ta e intencion di Bestuurscollege, pasobra tin un cos bon na e momento aki, y pasobra e ta duna un servicio rapido, cu a lo largo ta bisa pueblo tine y pueblo tin cu paga p'e tambe. Pasobra mi ta kere cu mester ta e tarea di Gobierno pa duna un servicio bon y rapido, pero na e mesun tempo nos mester tene cuenta tambe cu e pueblo, cu ya caba tin un peso pisa cu ta carga y nos no ta kere cu lo ta huicioso na e momento aki pa den termino corto, bolbe aserca Raad, pa bolbe haya probacion pa un tariefsverhoging. Pasobra den e ultimo 2 ananan cu a pasa, nos por a ripara cu e tarief a subi di 6 pa 12 cen, e a worde verdubbeld, e a worde hisa cu 100%. Mi ta kere mas leuw nos no por bay cu 20 cent, p'asina cubri e 1.7 miyon aki.
Si mi ta kere, cu nos tin di busca un otro manera pa mengua e gastoan aki. Lesando p.e. den e Memorie van Toelichting, nos ta ripara cu Landsradio- en Telegraafdienst, ta usando e net di Telefoondienst di Aruba, pa asina conecta cu exterior. Awor naturalmente den pasado, e posibilidadnan aki tabata chiquito, Land tabata pidi pa cada canalhuur, mi ta corda, un cuenta di F. 1.500.00 pa luna, e tabata suma p.e. pa cada canal alrededor di F. 20.000.00 pa ana. Pero door cu nos a modernisa e Telefooncentrale door cu nos a habri e posibilidad pa Land mes conecta nos cu exterior, no solamente cu islanan di Antiyas, pero nos por bisa cu casi henter West Europa, Merca y henter e area di Caribe aki. Awor naturalmente, no solamente nos a haci gastonan extra, pero cu Land ta ganando na e momento aki sumanan fabuloso, pasobra e posibilidad a habri pa cada ken por haci su yamadanan pa exterior. Awor te na e momento aki Land ta paga Eilandgebied of Telefoondienst 15 cent pa gespreksminuut. Awor si bo haci un conteo p.e. si bo haci un yamada pa Europa, y bo ta haya cu cada minuut ta costa un averahe di F. 4.00, ya bo ta ripara ki ganancia bo tin pa Land den e caso aki.
Mi a tende cu un comision cu a worde forma pa bay trata e decentralizacion di Landsradio y Telegraafdienst. Pero si mi tin den mi memoria ainda, cu durante di un Topoverleg na Boneiro, a worde expresa no solamente door di e Isla di Aruba, pero tambe door di e delegacion di Corsow, cu a yega e momento pa pone un fin na e ganancia barbaro aki door di Land. Y cu e islanan ta exigi di e sumanan cu drenta aden na yamada pa exterior, un particion den un verdeelsleutel di 75% pa Eilandgebied y 25% pa Land. Esaki lo ta un verdeling hopi mas huicioso y mas husto cu locual nos tin na e momento aki, cu ta paga solamente 15 cent pa gesprekken. Mi kier a puntra Bestuurscollege cu ya caba nan tin contact cu Land, cu Minister van Verkeer en Vervoer. Y laga nos lubida cu e Minister di Verkeer en Vervoer, ta un persona cu ta sali for di e seno di e partido cu ta goberna e isla, mi ta kere cu e

conversacionnan mester por bay den un esfera hopi mas ventahoso pa e isla aki. Y naturalmente, ora cu e isla aki haye, mi ta kere cu ta algo logico tambe cu Corsow mester haye. En todo caso laga Land pone parti tambe pa tur e gastonan cu a worde haci pa modernisa e planta di telefoon cu nos tin na e momento aki. Pasobra no lubida, e Centrale aki so, a costa HF. 36.000.000.00, sin conta aden e kabelnan etc. Awor, e 36 miyon aki, aunque cu nos haya e promesa di Minister van der Stee, cu e diferencia di e koersschommeling etc., nan lo bay cargue den futuro manera cu a worde bisa den e Raad aki. Esaki mi ta supone cu ta conta solamente pa e Ontwikkelingsproyecten. Esaki no tabata un Ontwikkelingsproject, pero un leveringscrediet cu Bestuurscollege a haya entre e Isla di Aruba y e Compania di Philips, cu esaki lo no cay bao di e sumanan cu Minister van der Stee lo a menciona. Mi kier a puntra Bestuurscollege door di e koersdaling di e dollar, cuanto p.e. e costo aki di F. 36.000.000.00 a subi, desde cu a sera e contract cu Phillips? Si esaki a keda e mesun HF 36.000.000.= of door di devaluacion, pasobra e tabata mara na e moneda Inter-Americano, na dollar, si esaki tin consecuencia te na e momento aki grandi pa Bestuurscollege? Y cuanto e aflossing a subi mas, compara p.e. cu 2 ana pasa, ora cu nos a trata e contrato di e levering.

Y papiando tambe di e Centrale moderno aki, mi por a tende poco luna pasa, cu e posibilidad a habri cu nos por yama awor aki illimita pa West-Europa, no solamente pa Hulanda, pero tambe pa paisnan manera Francia, Italia, Denemarken, Zweden, Belgica. Pero mi ta puntra mi mes, pasobra ora cu habri e posibilidadnan aki bo tin di huur canal for di Land, Bestuurscollege lo a haya necesario tambe pa huur canal p.e. pa haci yamadanan pa Polen. Pasobra esaki tambe ta un oportunidad, bo por sinta na cas y si bo tin p.e. un yamada di haci pa Polen, bo por hacie. Esaki ta conta pa Hungria tambe y Yugoslavië. Awor mi no ta kere cu e personanan biba ariba e isla aki, lo ta yama Polen, ni Yugoslavië, ni Hungria. Tambe mi ta kere cu tin masha poco comerciante cu ta haci uso di e posibilidad aki. Awor pa elimina e gastonan envolvi door di huurmento di canal, mi ta puntra Bestuurscollege si tabata necesario pa huur e canalnan aki pa yama e paisnan aki tambe? Si Bestuurscollege no ta pensa cu kizas pa economizacion lo tabata posibel pa laga e canalnan aki sin uso of no huur nan for di Landsradiodienst, pa asina mengua e tekort ariba e begroting di Telefoondienst. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege tambe cuanto aansluiting extra a bin desde apertura di e Centrale nobo aki, te na e momento aki? Y cuanto ta e averahe di aansluitingen nobo cu ta worde haci pa dia, na e momento aki?

Y tambe, tempo cu Bestuurscollege of cu Raad a bay di acuerdo cu Phillips, tabata tin un di e articulonan cu tabata bisa cu Phillips lo haci tur su posibilidad pa bende e Centrale nobo, cu a worde cumpra e tempo ey na Noord. Nos tur sabi cu e Centrale aki no a worde usa y cu Bestuurscollege lo a pone un caminda, sperando e momento cu Phillips lo bisa cu nan a haya compra p'e y despues si nan haya compra p'e, nan lo partie 50-50, esta mita di e placa lo bay pa Phillips y mitar di e placa pa Eilandgebied Aruba.

Pero mi a tende un storia masha stranjo di e Centrale aki. Un pregunta cu a worde haci na Bestuurscollege si e Centrale di Noord, pa cual Gobierno a paga mas cu ½ miyon florin, si ta berdad cu e a worde bendi pa scrap aki na Aruba? Mi kier a sa di Bestuurscollege,

kiko ta berdad di e noticia aki? Si enberdad nan a bende pa scrap aki na Aruba, of e ta para te ainda na e Centrale na Playa, of Bestuurscollege a haya bende p'e caba via Phillips, cu cualkier otro pais?
Te asina leuw den eerste ronde, Senor Presidente.

DE HEER J.H.A. EMAN : Senor Presidente, den e prome tanda ariba e tratamento di presupuesto di Telefoondienst, lo mi ta hopi cortico. Manera mi colega di fraccion di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., ya a bisa aki ta toca un departamento cu merece elogio. A ser haci tambe. Un cos si mi kier a alerta ariba dje, no pasobra awe nos ta elogia p.e. e Departamento di Telefoondienst, esey ta kita nos derecho si manan resulta p.e. cu e placa envolvi den e proyecto aki ta resulta, cu p.e. pa mitar prijs nos por a haya e mesun materialnan, e mesun telefooncentrale, algo cu a sosode den e proyecto di Arubus Corp. unda a resulta cu pa mitar prijs nos por a haya e mesun busnan. Anto ora cu nos a bin cu critica ariba esey, ta worde tira den nos cara: ya boso mes a elogia e proyecto y awor boso ta busca manera di critique. Te al momento nos no tin motibo pa critica e Departamento di Telefoondienst. Nos fraccion ta elogia e manera cu e set-up a bin. Y nos ta spera cu den futuro e desaroyo aki lo bay den e mesun direccion, y ningun momento te awor aki nos lo tin un temor, cu esey lo no ta necesario.
Senor Presidente, Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., ta hibando un politica realistico, nos ta critica ora cu mester critica, pero ora cu resulta cu e proyecto ta bon, of e maneho ta bon, nos ta sali for di e punto di bista cu mester ta asina, cu bo por elogie tambe. P'esey palabranan di elogio na e Departamento aki.
Mi ta lague te akinan den prome buelta. Y mi ta encerra mi mes na tur e preguntanan haci door di mi coleganan den Raad, y mi lo warda e contestanan cu ta worde duna door di e diputado concerni.
Danki, Senor Presidente.

DE HEER E.J. VOS : Senor Presidente, mi tambe lo ser relativamente corto den tratamento di e presupuesto di Telefoondienst. Mi kier a evita di bay den repeticion, pasobra mi colega, Senor Rudy Frank den nomber di fraccion di R.U.B.A. ya caba a trece mayoria di nos preguntanan padilanti y nos por a ripara tambe di parti di otro fraccionnan di oposicion, cu preguntanan a worde lanza. Nos kier enfatisa si, cu aunque cu nos tin elogio pa e Departamento di Telefoon aki, aunque cu nos tin elogio pa introduccion di e sistema nobo di e telefoon aki, cu ta trece un facilidad enorme den nos comunidad, nos no por duna nos aprobacion na e presupuesto aki, pa motibo cu e presupuesto aki ta worde trata di 6 luna den e ana cu e ta sirbi. Pues, nos ta considera cu e presupuesto ta hopi laat. Kiko ta e motibonan, nos no sabi. Pero naturalmente e presupuesto aki no por worde trata su so, pa e motibo ey, nos ta considera cu awe cu nos ta bibando dia 10 di juni ana '80, siendo loke nos ta tratando aki ta pa e gastonan y entradanan di ana '80, pues ta imposibel cu nos por duna nos aprobacion na e presupuesto, sin kita e elogio cu nos tin pa e Departamento aki.
Senor Rudy Frank a trece padilanti locual cu a worde papia den

Antilliaans Spoor na Sint Eustatius. Mi kier a enfatisa e caso aki pa motibo cu nos ta haye di suma importancia. A worde treci padilanti e entradanan cu Landsradiodienst ta haya pa trece un otro division den e entradanan aki, pa nos isla por haya mas entrada di nan. Pero di otro banda tambe tabata tin un aspecto masha importante cu a bin padilanti. Y esaki ta e trahamento di un N.V. di e Landsradiodienst. Nos ta considera cu Gobierno Insular di nos isla, lo mester ta masha prudente den e asunto aki y hopi diligente tambe. Pa motibo cu den courant nos por a lesa ana pasa cu un Ministro a duna un toezegging na un sindicato na Corsow, cu e sindicato aki lo haya un commissaris den e N.V. nobo cu lo worde lanta di Landsradiodienst. Nos ta kere cu e asunto aki Gobierno mester hibe hopi di serca. Nos ta contento di tende si cu un comision a worde forma, pero nos no sabi cu e comision aki tin cierto compromisonan caba cu nan a cuminsa cune. Pasobra si nos lesa den courant cu cierto momento ministro a duna un toezegging na un sindicato na Corsow, anto nos ta kere cu ya caba nos a worde comprometi, prome cu nos forma e N.V. aki, cu nos lo kier a forma. Pues na prome lugar, mi kier a puntra Gobierno: e comision cu a worde forma aki, kiko en realidad ta su tarea? Si encaso su tarea ta pa traha un N.V., den ki sistema e N.V. aki mester bin? Pasobra nos ta considera cu nos servicio di telefoon mester haya prioridad ariba Landsradio, den e caso aki, pa motibo cu ta akiden nos placa ta worde inverti y ademas di esey, manera mi por a tende for di parti di Departamento di Telefoon, varios biaha tambe treci padilanti, cu ta nos tin abonnees. Pues e servicio di Telefoon Insular tin abonnees y no Landsradio Telefonie. Pues den e caso aki mi tabata kier a haya un splikacion pues den nomber di fraccion di R.U.B.A. y mi ta kere cu den esaki mi por inclui mi otro coleg nan tambe di oposicion, pa nos haya un splikacion en extenso, kiko ta e tarea di e comision aki, pa asina nos por tene e trabaonan aki cu ta worde haci na vista y hopi serca, pa ningun errornan por worde cometi cu nos por haya nos den formacion di un N.V., caminda cu nos posicion no ta manera nos ta desea.
P.e. esaki a worde papia hasta den Koninkrijksspoor, si nos ta bay forma un solo N.V. nos lo kier sabi kiko ta e vestigingsplaats di e N.V. aki? Unda e N.V. ta paga belasting, etc. etc.? Pues pa e motibo ey nos ta bisa cu nos lo kier un splikacion, con esaki lo funciona? Si ta un N.V. ta bin, of ta diferente N.V.'s ta bin cu lo por traha hunto? Pasobra nos ta considera cu den e caso aki, nos por traha den un sistema di cooperacion, pero no caminda nos ta worde perhudica. Mi ta spera di tende e contesta concreto, pero en extenso tambe, ariba e asunto aki.
Durante di e negociacionnan pa yega na garantia di Gobierno Central, pa por a yega na realisa e proyecto di telefoon nobo aki, mi por corda cu Gobierno Insular a haye confronta cu cierto condicionnan fuerte di banda di Gobierno Central. Mi kier a puntra si e condicionnan ey a worde manteni, of lo bay aserca Gobierno Central, of Gobierno a aserca Gobierno Central caba pa cambia e condicionnan aki. Pasobra mi ta corda cu tabata tin hopi protesta contra e condicionnan aki, pero cierto momento Gobierno Insular aparentemente no por a haci otro cos cu sino aceptanan, pues mi kier a puntra, si encaso a bin cambio den esaki, of e mesun condicionnan a worde manteni?
Tambe nos por a tende ana pasa, na december, ora cu nos a trata

e presupuesto di ana '79, cu Gobierno lo studia tur posibilidad pa comunica cu exterior, sin pasa Vredenberg na Corsow. Awor aki, nos ta 6 luna despues, mi kier a puntra Gobierno: kiko ta e posibilidadnan? Pasobra nos no sabi kiko ta e posibilidadnan tecnico den esaki. Por ta cu tin hopi problema, prome cu bo por yega na realisa esey. Pa e motibo ey mes, pasobra nos no tin un idea con esaki lo mester bay funciona. Por ta cu ta un satelite verbinding lo mester bin etc. Pues nos kier a puntra Gobierno: con leuw e estudio aki ta andando y ki tempo Gobierno ta kere cu Gobierno por raporta na Parlamento encuanto estudio aki? Y si tin contactonan haci caba?
Senor Rudy Frank a trece padilanti, e punto cu mi a yega di pregunta ariba dje y tabata e proyecto di e Centrale di Noord. E Centrale di Noord aki a worde cumpra pa ½ miyon florin, y durante e tratamento di e proyecto di telefoon nobo, nos a yega di trece padilanti, a base di informacionnan cu Gobierno a duna nos, como cu Gobierno a bisa nos cu nan a pone e Centrale aki, cu ta un 7-D, cu segun Gobierno ta e sistema bieuw, pone den man di e compania Phillips, pa asina Phillips por a bende pa Gobierno. Hasta nos a trece padilanti cu nos ta haye un negoshi cangreuw, pa motibo cu Gobierno ta cumpra algo pa ½ miyon florin y Gobierno ta laga Phillips bende, caminda cu Phillips ta gana F. 250.000.00 y F. 250.000.00 lo worde duna bek na Gobierno, esta si encaso cu bende pa F. 500.000.00. Pues e idea tabata pa parti e placa aki 50-50 entre Gobierno y Phillips. Mi kier a puntra: con a para cu e centrale aki? Y si encaso e a worde bendi, pa cuanto placa e a worde bendi? Nos kier sabi e suma, pa cuanto placa e a wordo bendí ?

Den varios ocasion nos a trece y muy en particular mi persona a trece padilanti e telefoonnan publico cu ta worde poni na hopi caminda, pero mi tin varios ana caba ta puntra Gobierno Insular: kiko ta e motibo p.e. cu den e districto di Madiki, te awe Gobierno no kier pone un telefoon publico? Varios biaha mi a trece padilanti y como custumber, mi kier a ripiti esaki, pasobra nos ta considera naturalmente no ta tur ora Gobierno tin e facilidad di bisa: wel den e districto aki nos ta bay pone poco telefoon y duna e personanan cu a pidi telefoon, duna nan telefoon. Pasobra kizas door di e cambio aki e trabaonan ta bayendo un poco retrasa, nos no sabi, pero sigur sigur, nos no por forsa Gobierno pa sluit aan telefoonnan, siendo cu Gobierno ta haciendo su best caba y kizas e no por bay mas liher cu e ta bayendo. Pa e motibo ey nos ta bisa na e momento ey cu no tin telefoonnan disponibel pa hende por haya na nan cas, nos ta kere cu pa duna e servicio, Gobierno mester vang op e necesidad aki, door di duna e districto ey, un telefoon publico, pa nan por haci uso di dje. Pa e motibo ey, nos ta puntra Gobierno: kiko ta e motibo cu te awe ainda Gobierno no a pone un telefoon publico den Madiki? Y nos ta puntra Gobierno: ki tempo Gobierno ta kere cu esaki lo tuma lugar? Nos ta kere cu esaki ta un responsabilidad cu Gobierno lo mester por cumpli cune. Pues nos ta spera cu Gobierno lo tin un contesta positivo encuanto esaki, pa asina nos sabi ki tempo nos lo por spere.
No e N.V. so, cu nos ta papiando di dje aki, ariba tereno central, a worde treci padilanti varios biaha, sino tambe e convertimiento di Telefoondienst den un N.V. Aki tambe a worde bisa cu tin e mesun problemanan cu nos ta worde confronta cune, manera cu

tabata tin na nos empresa di awa, W.E.B., pues e rechtszekerheid di e trahadornan. Nos kier a puntra si Gobierno a haci un estudio di esey y con leuw Gobierno ta cu esaki, pa asina ey converti nos servicio di telefoon den un N.V.?
Den e begroting, den e Nota van Aanbieding na blaadje 5 ta poni: "Bovendien zullen de tarieven van de Telefoondienst, voor zover zulks nodig is, om een kostendekkende exploitatie te verzekeren dienen te worden aangepast, terwijl de regeling voor de afrekening met Landsradio - en Telegraafdienst van Interinsulaire en Internationale telefoonverkeer eveneens aan wijzigingen zal moeten worden onderworpen." Nos ta completamente di acuerdo cu e ultimo pida aki, pero esun di prome, lamentablemente tin nos preocupacion. E tin nos preocupacion, pasobra nos sabi cu ya na januari di e ana aki a bin un subida caba di telefoon, manera cu ta poni den e Nota van Aanbieding na blaadje 20: "De verhoogde inkomsten zijn de resultaten van door Uw Raad reeds aangenomen wijzigingen van de abonnementsbedragen voor netlijnen en telimpulsen, ingaande 1 januari 1980." Pues ya caba dia 1 di januari 1980, tabata tin un subimento di e prijs aki, locual a worde aproba na momento cu e proyecto nobo a worde aproba, locual a worde pasa den un solo pakket. E tempo ey tambe nos a mustra ariba e hecho cu e telefoon ta worde aumenta, siendo cu no por a duna e servicio adecuado. Awe nos ta bisa cu nos ta contento cu e servicio adecuado t'ey. Awor kiko ta e motibo, cu nos ta preocupa pa e asunto aki? Nos ta preocupa pa e asunto aki, no cogiendo e subimento di prijs di telefoon sec. Nos sabi cu Gobierno den e caso aki y si nos ta papia di un N.V. e mester ta kostendekkend pa asina ey Gobierno por run su servicio debidamente y responsablemente. Pero si nos mester coy e gastonan cu tin na e momento aki den nos comunidad, a worde menciona awor ey door di diferente colega, caminda cu a worde treci padilanti cu gasto p.e. di number di auto a subi cu mas o menos 70 y pico %, gasto di awa a subi cu mas o menos 80%, gasto di luz a subi cu mas o menos 100% den cierto ocasionnan. Nos por a ripara cu a worde introduci un brandstofclausule, nos tin entendi cu prijs di gasolin lo bay subi. Nos tin entendi cu per 1 juni di e ana aki prijs di pan a bolbe subi. Tur esakinan a subi, y awor nos ta tende cu Gobierno ta bisa cu e lo bay aserca Parlamento pa bolbe hisa tarifanan di telefoon. Nos mester pone dos cos banda di otro: uno, nos kier pa e corre kostendekkend, pero di otro banda, nos no por sera wowo pa e peso cu ta worde poni ariba e pueblo. Nos no kier tuma e gasto di telefoon sec, manera a worde treci padilanti, pasobra e gasto aki no ta di e halto ey. Pero si e gasto aki no ta di e halto ey. Pero si e gasto di e necesidadnan grandi cu ta electricidad y awa, ta gastonan cu a subi cu un aumento hopi grandi. Naturalmente nos ta contento ora cu gastonan subi gradualmente, pasobra e ora ey bo ta sinti un cierto responsabilidad den esaki. Pero conhuntamente nan ta forma un burden, un peso hopi grandi pa e pueblo. Pa e motibo ey nos kier bisa cu Gobierno mester tene hopi cuenta cu e consecuencianan di e subida di e gastonan aki den nos comunidad. Nos no kier kita afor e responsabilidad cu Gobierno tin, pero nos no kier pone tur e gastonan aki hunto, cu nan ta bay forma un peso hopi grandi pa nos pueblo. Ta pa e motibo ey nos a trece padilanti, cu nos tabata kier pa Gobierno a baha e gastonan di heavy-equipment cu 1½ miyon florin. Esaki no a

sosode. Pues e alivio cu nos kier a trece pa e pueblo, no a tuma lugar. Un rato pasa nos a pidi pa aserca e compania di Elmar, pa haya parti di e interes cu ta worde cobra ariba waarborgsommen, tampoco e partido cu ta respalda Gobierno kier a bay di acuerdo. Pero tur subida di e gastonan ariba lomba di e pueblo, cu tur esey nan ta bay di acuerdo. Pues, aki nos ta sinti un falta di responsabilidad, caminda ta pone e gastonan ariba lomba di e pueblo, y di otro banda, no kier alivia e pueblo di e gastonan cu por worde cubri door di haci menos gastonan door di Gobierno, of di cobra cosnan of pidi cierto entradanan cu ta worde cobra door di multi-national. Atrobe mi kier trece padilanti cu nos ta comprende completamente e intencion cu tin den esaki, pero nos tin miedo cu e gastonan aki conhuntamente lo por haci un impacto mucho grandi ariba nos pueblo, caminda lo por tin reaccionnan desfavorable den nos pueblo.
Mi kier a lague asina leuw pa den prome ronde, sperando ariba e contestanan di Gobierno den esaki. Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER C. LACLE : Senor Presidente, na e tratamento di e presupuesto di nos Telefoondienst, palabra di elogio ta bay na henter fraccion di M.E.P. pa e sistema moderno y semi-automatico cu Aruba ta posee di dje. Nos a tende berdad den e cursonan di hora cu a transcuri, palabranan di elogio, bo por bisa, den nomber di henter Raad. Pero e diputado cu a traha cu alma y cuerpo, tambe ta merece henter elogio di Raad. Nos a tende palabranan bon escogi, pa felicita e hefe y su staff. Movimiento Electoral di Pueblo kier pone enfasis y duna palabra di elogio na tur e obreronan y Phillips, cu a yuda nos te na e ultimo momento, cu nos ta posee cu orguyo un sistema automatico y moderno, cu Aruba ta posee di dje. Pero naturalmente e ta costa sacrificio. E sacrificio, unda cu e pueblo tin pa cumpli cu su responsabilidad. Y nos sabi cu e pueblo ta cumpli y ta paga pa e servicio cu e ta ricibi. Naturalmente e punto di agenda ta asina hopi tecnico, cu debidamente Bestuurscollege lo splika nos e parti ey.
Pero no ta keda mi di haci algun pregunta politico, pa bienestar di nos isla. Tambe algun remarka podiser ta na su lugar. Mi ta desea di sa pasobra mi no por lubida e pregunta haci door di tres colega cu a tuma palabra prome cu mi. Pasobra e tabata un informacion duna na mi como un suplika. Mi no sa si e persona cu a duna e informacion na e diferente miembronan di Raad, por ta e mesun persona? E pregunta ta asina: Con a para cu e Centrale di Noord? Ta berdad e a worde bendi pa scrap? Esey ta un di e preguntanan cu ta molestia mi. Tambe tin algun desapuntacion, laga nos bisa asina, den cierto top-ambtenaren, segun nos a haya e informacion cu ta poco disgusta, debi podiser na factornan pa nos desconoci. Y mi pregunta na Bestuurscollege : Con ta cu e werksfeer? Pasobra tin hende cu a pidi retiro y a bay, debi podise na e sistema di e hendenan cu a bin di afor, esta e hendenan di Hulanda, di Phillips of e ambtenaren, of con nos yama nan. Na a traha tambe hunto cu nos obreronan ariba e proyecto di kabel. Bestuurscollege por splika nos, si nos hendenan di tera, nos obreronan, nos ambtenaren ta debidemante ingewijd den e trabao telefonico? Esta muy en especial e trahamento ariba e kabelnan.

Nos sabi cu bateria di nos hendenan a bay sina na Hulanda pa basta tempo, pero segun e noticia ta yega, tin malcontento den nos hendenan. Por ta e pago? Mi ta desea di haya di Bestuurscollege, e contesta ariba mi pregunta.
Berdad ta, cu hoy en dia tur hende ta masha satisfecho cu e sistema cu nos tin. E comunicacion internacional bo ta haya rapido. Y diferente hende cu ta bishita nos isla, nan ta keda babuca. Nos ta masa agradecido na e servicio di Telefoondienst, unda cu nos ta haya tur nos informacion, con nos ta yama internacional. Mi ta corda, cu nos mester cuminsa dial 00 y bo ta kies e pais den exterior y kies e nummer, bo ta haya directamente coneccion cu e persona.
Pero nos no ta haya paisnan manera Colombia, Venezuela, Puerto Rico, algun mas den nos vecindario. Gustosamente lo mi kier sa di Bestuurscollege: kiko ta e motibo, cu nos no por worde conecta ariba e red ey? Por ta un otro kabel, of un otro sistema?

==

VANWEGE EEN TECHNISCHE STORING IN HET OPNAME-SYSTEEM IS HET GEDEELTE OP TAPE 20 VAN DE VERGADERING NIET OPGENOMEN.

==

DE HEER V. KOCK: Pagina 5, Senor Presidente, mi a pidi palabra awor ey caba. Mi kier papia ariba post 502.03, 502.13, 502.12, 502.40, 503.05.
502.03 den e Toelichting ta scirbi cu e ta basá ariba presupuesto 1978 y pero tur e postnan ta scirbi e mesun cos. Y ora cu bo chick e presupuesto 1978, e no ta klop at all. Pasobra akinan ta menciona, basá ariba e presupuesto 1978, e ta Fl. 1.651,- y nan ta pone Fl. 3.800,-.
502.12 e ta basá ariba presupuesto 1978 cu ta marca 11.809 y nan ta pone un post 15.000,-.
502.13 basá ariba presupuesto Fl. 2.838,- nan ta pone un post di Fl. 5.000,-.
502.40 basá na 1978 ariba Fl. 17.700,-, nan ta pone Fl. 1000,-.
503.05 nan ta bisa cu e post ta 3½%, anto nan ta pone p.m., esey kier meen cu e post mes ta 3½ van p.m. Mi kier puntra con e post 503.05 ta? Nan ta bisa, e ta 3½% van zekere waarde y bo ta check den e begroting, e ta worde p.m., esey kier meen cu e waarde ta p.m. e ora e ta 3½ : 100.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: E ta asina cu e postnan 502.03 etc. cu ta poni basá ariba begroting 1978, ta cu e cifranan 1978 ta punto di salida. Pero esey no ta nifica cu e mester ta igual. Bo ta weita resultado di 1978, bo ta tumé como punto di salida, teniendo cuenta cu inflacion y tur cos, anto bo ta yega na un calculacion. Pues ora cu nos bisa cu ta a base di 1978, esey kier meen bo punto di salida tabata esey. Teniendo cuenta cu e desaroyonan, bo ta raam un suma, pero esey no ta encera cu e mester ta igual.
Mi kier bisa ariba e post 503.05, ta un post di rekening-courant rente. Rekening-courant rente en berdad, segun e reglamentonan ta poni cu tin 3½% interes verschuldigd na Eilandsontvanger. Pero rekening-courant rente ta den curso di ana, ora bo rekening ta cla, bo sa cuanto bo tabata den corrá na Ontvanger, cuanto bez kizas bo tabata tin un saldo favorabel na Ontvanger, anto a base di e cifranan cu bo tabata den corrá na Ontvanger, ta worde calculá 3½%. Ta p'esey ta poni un post p.m. Mi kier bisa, ta Eilandsontvanger, na momento cu bo jaarrekening ta cla, bo mester traha esaki segun e reglamentonan. Pues, esey ta poni den e Toelichting.

DE VOORZITTER: Pagina 6, pagina 7.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, 511.10 Vergoeding voor praktikanten voor F. 2.100,-. Esaki ta un suma cu no ta cuadra mas cu realidad, pasobra e ta basta bieuw, mi ta propone pa haci e post aki un poco mas halto, pa e praktikantenan por paga en todo caso nan gastonan envolvi, door di pasa algun luna di praktijk den e lugar aki. Mi ta propone pa hacié F. 300,- pa luna, ya e ta bira un suma cu ta cuadra mas cu e realidad.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Senor Presidente, tocante di e post 512.02, e diputado concerni a admiti cu e post aki ta fout. 512.02 Electriciteitsverbruik, no a hiba cuenta cu e aumento di electricidad.

Awor kiko nos ta bay haci? Ora cu e suma aki caba, nan ta bay corta coriente of nos ta bay cambia e suma aki. E diputado a bisa cu e suma di Telefoondienst lo no worde overschreden. Nos sa di awor caba cu e suma no ta suficiente. Ta posibel pa nos ahustė alsnog na e realidad.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: En realidad bo por bin cu un begrotingswijziging na debido tempo pa pidi aanvullend krediet.

DE HEER J.R. FRANK: Mescos cu mi a haci un pregunta awor ey, pero mi no a haya contesta.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, gustosamente mi ta dispuesto pa contesta pero mi ta kere cu nos no tin derde ronde. Y Senor Frank a propone algo, pues si ta un pregunta mi por contestȧ, pero Senor Frank a propone algo. Mi kier meen gustosamente mi ta dispuesto pa contestȧ, pero nos ta bay pa derde ronde?

DE HEER J.R. FRANK: Esaki ta eerste ronde. Senor Presidente, tin un amendement pa verhoog e post aki di F. 2.100,- pa F. 3.600,-. Mi por duna un toelichting ariba djė di p.e. cada 3 luna ta bay un estudiante di M.T.S. cu ta pasa 3 luna di praktijk den e lugar ey. Awor nos ta haya un suma di F. 175,- per maand, pa paga nan gasto di cuminsa, transportacion etc. Awor e suma di F. 175,- ta un suma masha bieuw. Tabata tin un proposicion ana pasȧ pa hisė un poco mas, p'esey nos ta bin cu un amendement pa verhoog e post aki, pa e hobennan aki na un suma di F. 300,- pa luna.

DE HEER V. KOCK: Senor Presidente, di nos banda nos ta sostenė e proposicion di Senor Frank.

DE HEER J.H.A. EMAN: Di parti di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. nos tambe ta sostenė e proposicion di Senor Frank.

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, di nos parti nos ta ripara cu no tin ningun sorto di amendement ariba mesa.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, Bestuurscollege lo studia e materia aki mas leuw y Bestuurscollege lo tene cuenta cu realidad.

DE VOORZITTER: Senor Frank, Bestuurscollege ta dispuesto pa studia e sugerencia di Senor Frank.

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, Bestuurscollege nos ta comprونde a tumė over. Nos ta laguė pa Bestuurscollege su descricion, no tin nodi di cambiė awor.

DE VOORZITTER: Senor Vos, Bestuurscollege a bisa cu nan ta dispuesto pa studia e sugerencia di Senor Frank.

DE HEER E.J. VOS: Masha danki, Senor Presidente. Mi ta contento di tende esey.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, post 512.60 Afdracht LRNA, esaki ta Landsradio Nederlandse Antillen?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Si, Landsradio Nederlandse Antillen.

DE HEER J.R. FRANK: Awor laga mi bisa cu e post aki ta F. 1.800.000,-, esta lasten cu ta bini pa Telefoondienst. Si nos comparà e gastonan aki, contra e entrada di p.e. bij het vergoeding gespreksminuten F. 1.050.000,-, nos ta haya cu mas placa ta bay pa Landsradiodienst, cu ta bin aden. Esaki no ta un cos husto. Mi ta kere cu ta bira tempo berdad pa yega na un reparticion mas husto. Esaki ta solamente un comentario arbia djè.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, pa no duna un mal impresion mi kier a bisa Senor Frank no a weita mas leuw y hasta mi kier bisa cu tin un miembro di Parlamento a trece e punto aki padilanti, esta Senor Kock. Y un splikacion a worde dunà ariba djè. Pues mi ta kere cu no ta asina manera Senor Frank ta bisa tampoco.

DE VOORZITTER: Pagina 9, pagina 10, pagina 11, pagina 13, pagina 16, pagina 17 ......

DE HEER V. KOCK: Pagina 17, Senor Presidente, kapitaalsdienst. Eynan tin e splikacion cu mi a haya awor ey di e diputado, cu ana pasà e F. 30.000,- no a worde poni ariba e presupuesto. E diputado a priminti cu e lo worde poni e ana aki ariba presupuesto. E a duna como contesta cu e F. 30.000,- no tabata necesario, pasobra e post a yega. Pero mi ta puntra e F. 30.000,- kiko ta haci cunè? E ta weggecijferd? Post 320.40 ta concerni Enkelvoudige telefoontoestellen, Post 320.42 Serie- en netlijntoestellen, post 320.43 Druktoetstelefoontoestellen, post 320.44 Bijzondere toestellen. Ariba e post di 320.40 den e presupuesto ta poni p.m. Si bo bay lesa e Toelichting nan ta referi na un post di F. 150.000,-. Awor mi kier puntra, cual di e postnan aki ta fout? E p.m. of e F. 150.000,-?
Post 320.42 den e presupuesto ta worde poni un post cu ta p.m. Ariba e Toelichting bo ta haya un suma di F. 125.000,-. Awor cual di e sumanan aki ta fout? Un ta suma y uno no ta suma. Post 320.43 ta referi den e presupuesto na p.m. y den e Toelichting ta referi na un suma di F. 182.000,-, cual di e sumanan aki ta klop? Post 320.44, ta referi na e presupuesto di un post p.m. y ariba e Toelichting ta sali un post di F. 175.000,-. Si bo conta nan tur, mey miyon ta p.m. y e otro banda e ta worde referi na e presupuesto. Awor mi no sa ta kiko e solucion den esaki ta.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, mas ainda, ariba post 310.01 ta poni tambe un suma di 36 miyon 188 mil den e toelichting y unda cu ta referi na Raadsbesluit, e Telefonieproyect cu a worde aprobà. Pues cu esey mi kier a enfatisa cu den e proyecto e suma cu Senor Kock ta menciona tabata poni. Esaki ta djies un referencia, cu e postnan aki tin credito pa nan. Pues aki nos por bisa cu esaki di Kapitaaldienst, door cu tin e posibilidad di overschrijving di crediet, ora cu e bestemming ta conoci, esaki ta posibel segun comptabiliteitsvoorschriften. Pues mi kier bisa cu esey ta poni p.m., pero e credito ya caba Parlamento a aprobà hunto, e completo 36 miyon y algo.

DE HEER V. KOCK: Senor Presidente, mi kier puntra anto, post 320.46 eynan ta F. 50.000,-. Awor den e toelichting bo ta haya un post di 320.50, awor cual di nan ta bon?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: E post di Hulpapparaten ta 320.46. Den e toelichting aki en bez di 320.50 e mester ta 320.46.

DE HEER V. KOCK: Dus esun di presupuesto ta bon, esun di toelichting ta fout?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Si, un tikfout.

DE VOORZITTER: Pagina 18, pagina 19, artikel 2, articulo 3. E ontwerp den su totalidad. Tin hende ta desea hoofdelijke stemming?

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, M. Bislip, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, F. Flanegin, P.P. Kelly, C.F. Laclé, D.I. Leo, N.O. Oduber, J.C. Rasmijn.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.F. Bareno, J.H.A. Eman, J.R. Frank, V. Kock, R. Lopez-Henriquez, B.J.M. Nisbet, F.E.A. de Palm, D. Tromp, E.J. Vos.

DE VOORZITTER: Ontwerp-Eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Telefoondienst, a keda aceptá cu 11 voto pro y 9 contra.
Mi ta suspende e reunion te manan mainta 8.30 a.m.

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat op 11 juni 1980.

DE VOORZITTER: Nos ta reanuda e reunion y nos ta pasa pa tratamento di agendapunt no.
10. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Administratiebureau Ontwikkelingsprojekten voor het dienstjaar 1980. (Ag.no. 197; bijlage 1980 no. 7)
De beraadslagingen worden geopend.
Aangezien niemand heeft ingeschreven, worden ze hierbij gesloten. Dus zonder hoofdelijke stemming wordt dit Raadsbesluit zoals door het Bestuurscollege vastgesteld aangenomen. Wij gaan over tot agendapunt no.
11. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojekten voor het dienstjaar 1980. (Ag.no. 198; bijlage 1980 no. 8).
De beraadslagingen worden geopend.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, mi kier a pidi un cooperacion pa akinan cu nos ta tratando ABO, cu ta Administratiebureau Ontwikkelingsprojekten, cu ta un dienst zuiver administratief pa Ontwikkelingsprojekten, pa nos dedica nos mes ariba esey. Tur loke cu tin di haci en general cu Ontwikkelingsprojekten, plannen etc., laga nan bin ora nos trata DECO.

DE HEER J.H.A. EMAN: Senor Presidente, mi kier a haak in un rato ariba e loke e diputado a caba di bisa. Nos ta kere cu e Departamento aki ta creciendo. Juist no solamente e ta mas un administratiebureau. Si nos mira ariba pagina ABO-17, caminda cu ta pará un pida tekst di "Voorbereiding ontwikkelingsprojekten: Een projekt wordt pas na verkregen goedkeuring van mede-financiering door de Nederlandse Regering in de administratie van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojekten opgenomen.

Ter voorkoming van vertraging wordt voorgesteld een bedrag in de begroting op te nemen ter bestrijding van vooralsnog niet rechtstreeks aan goedgekeurde projekten toe te kennen projektuitgaven."
Anto despues ta bin un specificatie, anto un toelichting ariba ad. a, caminda ta bisa:"Studie en voorbereiding, samenstellen projektdossiers en overige diensten en leveringen m.b.t. nog niet goedgekeurde projekten." Anto ariba pagina 18, nos ta mira cu e renovatie di e edificio e.o. pasobra tin intencion, voor zoverre e ruimte ta laga, pa pone funcionarionan cu ta prepara proyecto den e aanloop periode establecé den e edificio aki.
Senor Presidente, mi ta kere cu juist ABO, ta desaroyando, di no solamente tá un Administratiekantoor. Di parti di nos fraccion di Partido di Pueblo Arubano, juist nos kier a haci uso di e oportunidad aki, pa elabora encuanto di ayudo di desaroyo, muy en espeical di Hulanda. Y esaki ta un bon oportunidad, pasobra nos tur sa cu e tempo den Algemene Begroting ta limitá y mirando e gran cantidad di topiconan cu mester worde tratá, lo nos kier a haci uso di e oportunidad aki. Mi ta kere cu cada agendapunt, segun mi a compronde tin cierto tempo pa conbersá y papia aki riba e puntonan y nos kier a haci uso di esey awor.
Nos ta den un proceso di decolonisá y hopi tempo e accent a worde poni ariba e desaroyonan di estructura estatal. E ta e parti huridico cu siguramente mester di tur atencion. Pero no menos importante, ta crea un base social-financiero-economico, pa bo por bira soberano, pa bo por bira un pais, cu ta para ariba su mes pia. E desaroyo aki mester ta un desaroyo gradual pa bo yega na realisá bo independencia estatal, pa bo realisá bo soberania. Pasobra tanto bal, manan si nos ta soberano, nos ta pará ariba nos mes, pero financieramente, economicamente nos ta full full dependiente di un otro of mas pais. Naturalmente nos ta compronde cu nunca un pais por ta economicamente, financieramente completamente independiente, pero si mester ta e intencion mas tanto cu ta posibel, realisá un independiencia economico-financiero tambe. Ora cu nos bay wak e parti aki na Aruba, nos ta constata cu pa un parti masha grandi, Aruba ainda ta depende di ayudo financiero di, muy en particular, Hulanda. Ta util, segun nos fraccion di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. pa repasá un rato kiko e idea di e ayudo financiero desaroyo ta, y con e resultado ta aki na Aruba te awe. Nos sa cu e intencion di e ayudo mester ta pa crea un base pa e pais para ariba su mes, pa e por bira estatalmente independiente. Pakiko ainda, manera nos tur sa, nos no tin e base ey? Ainda financieramente, economicamente nos no por bisa cu nos por bira independiente. Tin diferente motibo pa esaki. Mi kier a repasa nan en corto y mi kier splits e den dos tipo di factor. Tin e factornan cu tabata hunga aki na Aruba mes y tin factornan cu ta di exterior, muy en particular di parti di Hulanda.
Ayudo di desaroyo, e placa cu nos a haya den pasado di Hulanda, muy en especial a worde mal usá door di e politiconan den pasado. Nos tur ta corda con net den temponan di campana, algun luna promé cu eleccion, proyectonan ta worde entamá cu hopi beheid, camindanan ta worde será, construccionnan ta cuminsa pa demostra na nos pueblo con bon e cierto Bestuurscollege ta traha. E politiconan den pasado, no tabata consciente con pa usa e ayudo aki maximalmente. Pero no solamente den pasado, basta tempo pasá, pero hasta te ultimo nos por a mira con p.e. e proyecto di F.C.C.A. a worde usá den campana.

Specialmente a worde haci peticion na Senor Beute pa caba cu cierto cosnan promé cu un cierto fecha, pa asina por a usa e proyecto aki como un inzet, un issue den campana. E idea aki no ta pa bay critica y sigur sigur no critica politiconan di pasado, sino alertá ariba e problemanan grandi cu tin. Nos mester crea un sistema cu nos mentalidad no ta duna mas, cu den un campana nos por bay gaba cu proyectonan cu ta financiá door di un otro pais. Eigenlijk e mester ta un berguensa, cu un politico mester bay den pueblo y busca voto, pa gaba cu un proyecto cu a worde pagá full of parcialmente door di un otro pais. Honor lo ta pa un politico dia cu e por bay den pueblo y bisa: e proyecto aki nos a realisa y e a worde financiá door di nos propio medionan financiero. Esey tabata uno di e puntonan, pakiko e ayudo financiero den pasado no tabata tin e efecto cu awe nos por realisá nos independencia. Tambe e maneho den pasado te ultimo, semper tabata basá ariba solucionnan a corto plazo, un maneho ad hoc. Purá purá, pa tapa buraco, cierto decisionnan a worde tumá den pasado. Y ora bo combiná e maneho aki cu hopi ana caba ta conocí na Aruba, cu e sistema di patronahe y normalmente en general, mal gobernacion, mal management, ta logico cu loke a sosodé den pasado, no a logra e meta di e ayudo financiero di Hulanda. E sistema di patronahe, nos a papia ariba djé hopi biaha caba, e ta un cancer den nos comunidad. Si acaso cu nos kier realisá un independencia financiero-economico, mas leuw cu ta posibel, mas pronto cu ta posibel, e sistema aki lo mester ser eliminá.

DE VOORZITTER: Senor Eman, mi mester hala bo atencion cu aki nos ta trata algo completamente administrativo. Loke bo ta trece padilanti, tur e cosnan cu ta poni aki den, ta cada uno apart ta bin den e hoofdbegroting.

DE HEER J.H.A. EMAN: Senor Presidente, mi a caba di splika cu e desaroyo di ABO ta bayendo den e direccion di prepará e projekten pa ....

DE VOORZITTER: No, absolutamente, esey ta un equibocacion cu bo tin. No ta asina.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Punto di orde, Senor Presidente, mi kier a hala atencion di Senor Eman cu loke e ta treciendo ta absolutamente incorecto. Ta duel mi di mira cu un miento di opositie no sa ta kiko nos ta tratando. ABO, ta zuiver ariba posten, ta paga nan ta paga, nan ta administreer e gastonan. Ta DECO ta encargá cu tur preparacion di proyecto y esey ta Hoofdbegroting.

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, mi kier a val mi colega bij den e caso aki. Ta asina aki, manera Bo sa e tempo a worde limitá den hoofdbegroting. Si nos bay papia ariba proyectonan den hoofdbegroting y e sistema cu e proyectonan cu Ontwikkelingshulp ta worde duná, anto e ora nos no por papia ariba e begroting mes. Anto pa e motibo ey akinan ta poni e administracion di e diferente proyectonan, mi ta kere e kern van de zaak, ta e proyecto. E administracion ta e parti inherent na e proyecto, bo no por kita e administracion for di e proyecto.

DE VOORZITTER: Senor Vos, mi ta comprende cu bo no por kité y den hoofdbegroting bo por papia.

Y manera semper esaki ta administratief, ta djies debit en credit. Y tur e puntonan aki ta bin den hoofdbegroting. Pero en todo caso Senor Eman bo ta atene bo na e cos aki.

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, un punto di orde. Lo mi tambe kier a yuda Senor Eman y con ehé pa en berdad e atene su mes na e begroting di ABO, manera Bo tambe a aconsché.

DE HEER J.H.A. EMAN: Senor Presidente, mi a mustra Boso nan ariba pagina ABO-17, ad-a, nan ta pidi un subsidio, un bedrag ariba begroting di F. 150.000,-, "wegens uitgaven door eigen diensten" y e toelichting ta "Studie en voorbereiding, samenstellen projektdossiers en overige diensten en leveringen met betrekking tot nos niet goedgekeurde projekten. Deze kosten kunnen doorgaans niet in aanmerking komen voor financiering door Nederland." No ta e dienst mes ta bay gasta e F. 150.000,- pa prepará projektdossiers? Ta kende ta bay hacié e ora?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: E projektdossier ta worde prepará door di Departament Dienst Economische Ontwikkeling. Pa motibo cu e no ta worde financiá pa Hulanda, e ta worde pagá via post di ABO.

DE HEER J.H.A. EMAN: Senor Presidente, mi ta kere, mirando e limitacion cu nos tin den e tratamento di algemene bbegroting, nos mester por tin e derecho di papia durante e tratamento di ABO ariba e problematico di ayudo di desaroyo. Awor si Senor Presidente ta bisa, cu nos no mag, nos mester papia solamente di cifranan, lo mi acepta esey .....

DE VOORZITTER: Senor Eman, mi no a bisa cu bo no mag, pero mi ta conseha bo, cu esaki ta djies administratie. Manera akinan, e voorbereiding no ta ABO, ta pagá na DECO. Esey mi ta pidi, mi no ta kita ningun derecho for di ningun hende.

DE HEER J.H.A. EMAN: Pero Senor Presidente a parámi awor ey, pasobra mi ta elaborando ariba ayudo di desaroyo en general. Y mi no ta papiando di e cifranan cu ta pará den e begroting. Senor Presidente, mi a bisa di antemano cu mi ta haci uso di e oportunidad aki, como cu nos tempo ta limitá den algemene begroting.

DE VOORZITTER: Un y mey ora nos tin den hoofdbegroting.

DE HEER J.H.A. EMAN: Senor Presidente, mi kier a puntra: mi por sigui elaborá caminda mi tabata ta? Un otro punto cu a yega di sosode hopi den pasado ta cu e Gobiernonan nunca a reservá placa pa financiá proyectonan grandi, nan no tabatin intencion di reserva placa y a causa cu cada inversion grandi cu a ser haci aki na Aruba, a worde financiá door di placa di ayudo di desaroyo. Nos a constata un crecemento excesivo di e aparato di Gobierno. Esaki ta un di e motibonan cu nos mes no tin placa. Pasobra ora cu bo ta traha cu un aparato gubernamental, un ambtenarenapparaat asina grandi manera nos tin, naturalmente no tin placa pa bo inverti den proyecto. Nos a trece e problema aki padilanti den mas di un ocasion y nos a bisa tambe, cu en bez di aumentá awa, luz etc. den un tiro, en bez di gasta placa na heavy equipment y un aparato asina, nos lo a haci bon di limitá e gastonan aki y bin cu un plan completo pa di e manera aki nos mes Gobierno por inverti aki na Aruba.

Nos a constata cu ainda no tin un departamento di planning. Un di e fundeshinan pa un desaroyo economico-financiero, mester ta e departamento di planning, sino e ta causa problema. Y nos por a constata nan ultimamente, door di e mesun maneho ad hoc y sin un departamento di planning, nos por a mira con den e proyecto di F.C.C.A. cu na promé instancia a parce algo cu ta bay bon y bunita, a surgi dificultadnan grandi. Tambe nos por a mira cu e bus-projekt a worde desaroyá, simplemente basá ariba un rapport, cu awor nos por a constatá, cu no tin e validez cu hopi hende a duna na djé.

DE VOORZITTER: Senor Eman, esaki no tin nada di haci cu e asunto aki, Senor Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN: Senor Presidente, mi ta kere cu e tin tur cos di haci cu desaroyo financiero di Hulanda.

DE VOORZITTER: Pero nos no tin nada di haci cu desaroyo financiero di Hulanda. Nos ta trata bbegroting di Administratiebureau Ontwikkeling, ABO.

DE HEER J.H.A. EMAN: Senor Presidente, di unda e placa ta bin cu ta pará ariba e begroting ey? No ta di Hulanda nos ta hayé? No ta placa cu ta bin for di Hulanda ta worde administrá?

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, un punto di orde. Mi ta weita cu Senor Eman ta bay manera den un debate, un dialogo cu Senor Presidente? Mi ta suplica Senor Eman keda na ABO.

DE VOORZITTER: No, no, no. Pero esey ta ami cuné ta handel. Sigui Senor Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN: Senor Presidente, ultimo biaha cu nos a trata e begroting tambe nos a desvia pa e mesun motibo nos a desvia for di e cifranan cu ta scirbi akiden. Un biaha mas mi ta bay puntra den algemene begroting. Pero ta duel mi si, pasobra mi ta kere cu mirando e hecho cu e tempo a worde limitá den tratamento di algemene begroting, mirando e hecho cu tin tanto punto di mal maneho di e Gobierno aki, di e forma aki e trabao di oposicion atrobe ta worde pará, ta worde boycotiá. Pero lo mi no kier sigui, pa worde interrumpi cada bez, ta duel mi, pero lo mi ttrminá awor y bin bek den un otro ocasion ariba e puntonan aki.
Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, ta duel mi cu nos no ta haya e chens di elabora ariba e sistema di ayudo di desaroyo. Muy en particular, sabiendo cu e ana aki ta e ana cu e sistema lo worde cambiá di projektenhulp pa programmahulp. Y ademas di esey a worde bisá durante e tratamento di presupuesto biaha pasá, e ultimo presupuesto, cu pa augustus nos lo mester tin mas o menos un planificacion en extenso cla, kiko nos lo kier for di Hulanda. Esaki mi a tendé for di banda di e partido cu ta sostené Gobierno, trecé padilanto door di e lider di fraccion. Pues nos ta considerá cu pa e motibo ey e hecho cu nos ta na e momento aki, bay Hulanda pa e ultimo reunion di Koninkrijkscommissie, cu augustus lo mester tin un planificacion clá pa tur e loke cu mos lo kier pa preparacion di nos independencia, anto mi ta kere cu pa e cambio di e projektenhulp, nos mester por haya tur e informacionnan cu nos mester.

Y tambe cu nos por elaborá ariba e sistema di ayudo di desaroyo aki. Esaki ta duel nos cu pa motibo cu tabata custumber cu semper ABO tabata un hamerstuk, awe nos no por papia ariba djé. Mi no ta kere cu bo por djies yega, habri un begroting y puntra: con a para cu esaki, con a para cu esaki y esey? Mi ta kere cu nos mester ser Parlamentarionan, elaborá ariba cada proyecto en particular y haci pregunta ariba djé. Nos no por yega haci pregunta seco, manera muchanan di eerste y tweede klas. Nos mester ta volwaardige Parlamentsleden y asina nos por elaborá ariba cada proyecto en particular y cu nos por haya contesta for di e diputado concerni. Pero, ya cu ta asina y cu nos q mara nos mes na custumbernan, nos lo atene nos mes na esaki, Senor Presidente. Mi kier a puntra, como cu biaha pasá y durante di tratamento di presupuesto di D.O.W. nos a ripara cu tabata tin hopi bezigheden na waf chikito, tin e uitbaggeren di e waf chikito, nos a ripara cu tin un contratista, y tambe aparentemente a resultá cu e mudcat no por e trabao su so, pero mester tin buzo tambe pa haci e lugar limpi pa e mudcat traha. Awor mi tabata kier pa e diputado concerni, como cu e diputado di D.O.W. no ta esun cu tabata regla e proyecto aki, sino e diputado di e departamento aki, mi kier a puntra: Nos sa cu antes, tempo cu Minister de Gaay Fortman tabata akinan, e a duna un toezegging pa uitbaggeren di waf, cierto momento ora cu tabata tin un draga den vecindario, na e momento ey aparentemente e a duna un toezegging rapido, pensando cu e draga ey mes por a worde usá. A resultá despues cu esaki no tabata e caso y cu e draga aki mester a bay un lugar te banda di Saoedi Arabië y e no por a haci e trabao. Despues di esey a resultá cu e proyecto aki a subi, si mi no tin herá na mas cu 1.4 miyon. Awor mi kier a puntra e diputado concerni: cuanto e proyecto aki ta bay costa nos den su totalidad na e momento aki? Pasobra ta poni akinan:"Dit projekt is door de Nederlandse Regering goedgekeurd tot een bedrag van F. 1.400.000,- ten laste van de 3de fase Meerjarenplan. Ongebruikte kredieten zullen middels overschrijving in de begroting van 1980 worden opgebracht." Mi kier a puntra, pa nos por sa, si esaki ta e limite cu Gobierno Hulandes ta yega, esta 1.4 miyon? Y kiko en realidad e proyecto aki ta costa nos den su totalidad? Pasobra awor nos a tende cu un contratista ta haciendo parti di e trabao. Pues tanto placa nos ta bay haya for di Hulanda y tanto nos ta haciendo for di nos propio presupuesto, manera nos por a ripara cu D.O.W. ta haciendo awor aki na e waf chikito.

Tambe mi kier a puntra, cu si e caso, renovatie Village, manera e ta poni akidennan. Si encaso e resto, pasobra nos tin awor aki un promé fase di djé, caminda cu nos ta bay cumpra e terenonan y cuminsa prepará esey pa e daadwerkelijke renovatie en sanering. Mi kier a puntra: si Gobierno a entamá e segundo fase caba? Dus e fase caminda nos lo mester bay drecha cierto casnan, traha cierto casnan nobo etc. cu aparentemente si mi no ta herá lo a bay costa F. 8.000.000,-. Mi kier a puntra: si esey a worde entamá caba? Of con leuw Gobierno ta den esaki? Of e condicion di Hulanda lo ta cu mester caba promé cu e promé parti, pa sigui cu e segundo parti? Pasobra antes mi por a compronde cu e tabata un solo pakket. Dus e pakket tabata cumpra e terenonan y na e mesun momento, ora cu caba di cumpra nan, renoba e casnan cu mester worde renobá y traha cas nobo pa esnan cu mester worde bentá abao.

Pues mi kier a puntra Gobierno: con e proyecto aki ta den otro y si nos a entamà e parti number dos caba na Gobierno Hulandes y kiko tabata e reaccion di Gobierno Hulandes den esaki? E diputado concerni por a duna nos un splikacion di esaki? Nos a riparà cu Gezondheidscentrum na San Nicolas a keda paralisà. Nos por a lesa den corant e siman aki, cu tin un persona ta bibiando den e keet di e contratista. Nos a ripara cu e trabao no a sigui, nos a ripara cu tin un dokter cu a bandonà dienst di Gobierno. Nos lo bin bek den hoofdbegroting ariba e motibonan cu e a bandonà e dienst aki, como cu den e presupuesto di ABO aki nos no por papia ariba djè, pero si nos lo trece esaki den hoofdbegroting. Nos kier puntra: e persona aki a yega di declara cu tin diferente tekortkomingen na e gebouw. Dus e gebouw falta diferente cosnan, cu nos lo no kier bay en detayes awor aki ariba nan, pero esaki ta loke cu a worde publicà encuanto e proyecto aki. Mi kier a puntra Gobierno, si a tene cuenta cu locual e dokter aki a yega di trece padilanti? Pues cu tur e tekortkomingen di e centrum aki, pa asina ey por traha un centrum completo? Y kiko ta e motibo cu te awe e proyecto aki no a worde continuà? Pasobra nos por a lesa cu p.e. no tabata tin seccion pa saca X-ray ....

DE VOORZITTER: Senor Vos, mi ta haci un apelacion na Bo, laga e cosnan ey pa hoofdbegroting. Nos ta tratando un administratie aki, manera mi a bisa: entrada y salida. Laga e cosnan aki pa hoofdbegroting.

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, nos ta papiando ariba e administracion. Awor e administracion ta concerni placa. Ora cu e dokter aki bisa cu falta un seccion pa saca X-ray, falta tal y tal, anto e ora ey esaki ta bira meerkosten.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, e meerkosten aki e no ta bay cerca ABO p'e, e ta bay na DECO. DECO ta trahè, anto ta mandè Hulanda y ora cu e ta aprobà, e placa ta worde pasà over pa begroting di ABO.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta kere cu e splikacion ta superfluo, Senor Presidente. Loke cu mi kier splika ta esaki: bo no por trata mitar proyecto aki y mitar aya, pasobra e ora bo tin di hala tur loke cu bo a papia den ABO, bin bek atrobe den hoofdbegroting.

DE VOORZITTER: Senor Vos, al contrario, ni mitar, tùr mester bay den hoofdbegroting.

DE HEER E.J. VOS: Absolutamente Senor Presidente, anto ta pakiko ta pone aki e administracion di e Gezondheidscentrum? Ariba esey mi ta papiando awor aki. Administracion ta dos placa cu ta worde gastà. Awor pakiko e placa ta worde gastà. Si e no worde trahà, placa no ta worde gastà. Pasobra e ta worde trahà. Awor aki e proyecto ta paralisà. Y awor mi ta puntra Gobierno: pakiko e proyecto ta paralisà? Y ademas di esey, si Gobierno a tene cuenta cu e remarkanan di e dokter aki, e sugerencianan di djè?

DE VOORZITTER: Senor Vos, nos ta bolbe dwaal y no tin pakiko. E preguntanan aki tur ta worde tratà den hoofdbegroting. Pasobra loke tin akiden ta e suma. E sumanan aki tur ta worde responi y responsabilisà den e hoofdbegroting.

DE HEER E.J. VOS: Awor mi ta bay haci mi pregunta na un otro manera. Mi kier a sa di e diputado concerni, cuanto placa a worde gastá caba den e proyecto, manera e ta den e fase aki y cuanto placa falta pa gasta? Kiko lo worde haci? Un aanbesteding nobo, pa bolbe trek aan un otro aannemer? Of lo hacié onderhands? Duna nos un splikacion, con esaki lo tuma lugar. Y si encaso lo mester tin un uitbreding di e proyecto aki, cuanto e uitbreiding lo bay costa nos, a base di e sugerencianan di e dokter cu a bay sigui cu e proyecto aki, pa haya cooperacion for di Hulanda. Locual cu nos mester bisa, cu hasta nos mester considera un brevet di onvermogen pa e Gobierno aki.
Mi ta kere cu ora cu nos ta cambia awor di projektenhulp pa programmahulp y cu na agosto 1980 mester bin planificacion total pa asina nos por weita ki yudanza nos por haya for di Hulanda, nos por tin derecho di puntra Gobierno, con leuw Gobierno ta cu e planificacion aki? Pa Gobierno por splika nos. Pasobra akinan no tin ningun post cu ta bisa planificacion, dus mi ta kere mi tin mag di puntra ....

DE VOORZITTER: Senor Vos, no akiden, esey ta bin den hoofdbegroting.

DE HEER E.J. VOS: Nos ta tratando awor aki administracion di proyecto Senor Presidente. Mi tin akinan aantekening, caminda Senor Croes a elaborá biaha pasá ariba projektenhulp y programmahulp. Mi a noté. Awor mi ta elaborá ariba djé pa mi recorda Gobierno cu e a bisa cu na agosto 1980, nos planificacion mester ta cla. Bao di begroting di ABO e a papié. Mi tiné notá akinan. ABO, ata Senor Croes ta bisa, cu na agosto 1980, programma total pa programmahulp pa haya yudanza for di Hulanda mester ta cla. Awor mi ta puntra, como cu Senor Croes a bisa esaki biaha pasá, con leuw nos ta cuné? Ta relacioná cu esey mi a haci e pregunta. Si mi a desvia, anto e a desviá completamente biaha pasá. Ta pa e motibo ey mi ta desviando awor aki, pasobra mi a cita locual cu e a bisa biaha pasá. Pero mi ta kere pa nos no haci e asunto aki mucho dificil, como cu nos tin e custumber berdad di haci ABO aki un hamerstuk, mi tabata kier den un proximo ocasion, promé cu nos trata e proximo presupuesto, si nos por a bin den un Commissie van Overleg, pa nos regla e asunto aki y weita conhuntamente nos por yega na un understanding. Y muy en particular como cu den hoofdbegroting nos tin hopi cos pa trata y e proyectonan aki no ta haya nan debido atencion.
Senor Presidente, masha masha danki.

DE HEER V. KOCK: Senor Presidente, habriendo e presupuesto di ABO nos ta ripara cu ariba e presupuesto e biaha aki tin diferente post cu ta overtref e post di nan pasá. P'esey mi kier puntra Bestuurscollege p.e. e parti di Druk- en bindwerk den e Gewone dienst, ta di con e druk- en bindwerk, cu tin un rekening di 78 pa F. 790,-, con esaki por a subi te na un post di F. 4.000,-? Nos no a haya ningun splikacion ariba esey. Y lo mi apreciá si mi por haya algun toelichting ariba djé. Siguiendo mas leuw ariba e presupuesto, nos ta haya un lista completo di tur e kapitaalsontvangsten. Y un di nan ta referi na un post, Kapitaalsverstrekking door het Eilandsgebied F. 23.000,-, anto ora bo check den e specificatie, nan ta referi na un otro post 691 cu ta: Uitbreiding en vervanging vaste activa.

Si bo bay check e Uitbreiding en vervanging van de vast activa, bo ta ripara cu no tin ningun toelichting. Asina ta, cu mi no sa kiko esaki ta encera? Gaarne un splikacion tocante esaki?
Tocante e kapitaalsverstrekkingnan di tur e fasenan, 3de fase, interimfase 1978, di interimfase 1979, di Bijzondere hulpverlening y tambe di prpjekten bijzonder fonds, mi kier a puntra e diputado, den esaki nan no ta specificá exactamente, mas tanto tur esakinan ta p.m., manera mi a ripara den promé post, pero ningun di esakinan no ta specificá si nan ta un schenking, un lening of un zachte lening. Gaarne mi tabata kier un uitleg ariba esey? Especialmente e punto G den e presupuesto: Kapitaalsverstrekking Eilandgebied wegens uitgaven op nog niet goedgekeurde projekten, ta poni un suma di f. 600.000,-. Mi kier a puntra como un projekt, esey e suma di f. 600.000,- ta voorbereidingskosten of algo asina? Ta kiko e voorbereidingskosten aki ta houd in?
Tambe den e H y I, eynan tin kapitaalsverstrekking wegens uitgaven op 1ste en 3de fase. Podisé mi no a compronde e parti ey, pero gaarne mi tabata kier un uitleg ariba esey. Of e ta un suma total di 53 miyon? Si bo check bon, e suma di 53 miyon, ta slaat ariba un otro post, ariba e total post.
Den e Kapitaalsuitgaven, nos ta ripara cu algun di e postnan poni p.e. e post 610 Bouw Ziekenhuis, nos a compronde cu den e administratieve afhandeling di e post Ziekenhuis aki, a keda un caso pendiente dilanti di huez. Di con no a pone ningun post ariba e presupuesto? Solamente a pone un p.m. Y mi kier puntra, si ta houd rekening cu tin un caso dilanti huez contra e Eilandgebied, pa cuenta di un suma di casi un y mey miyon florin, si mi no ta equibocá.
Tambe tin un caso pendiente, tocante e 500 Volkswoningen, unda cu e contratista cu a traha e casnan na Tarabana a haya su mes den problema. Mi kier a puntra si e afhandeling di esey, si nan a houd rekening cuné? Pasobra akinan ta pará solamente un post p.m. Y no ta par'=a ningun caminda, kiko ta bay pasa cu e caso aki? Tin un claim ainda pendiente ariba e casnan di Tarabana y e casnan na Madiki?
Tambe loke cu Senor Vos a trece padilanti tocante di e Gezondheidscentrum-San Nicolas, e extra posten cu a bin ariba presupuesto di f. 227.000,-, esaki ta bastante? Pasobra ta parce cu e sumanan a pasa atrobe. Kiko Bestuurscollege ta pensa di haci den un caso asina? Ta bolbe bay pidi Raad extra crediet of ta bolbe bay pidi Hulanda extra crediet?
Tocante e vrachtgebouw Luchthaven, tabata pará ana pasá un post di 3.8 miyon e ana aki tin un post di f. 50.000,-. Mi kier a puntra mas ariba e vrachtgebouw aki. Kiko a pasa cu e proyect aki? E prijsnan a val ttgen? E voorbereiding ta malo of ta kiko a pasa? Pasobra loke nos ta lesa aki den no ta klop at all.
Den e uitleg cu nos ta haya e Projekten 3de fase y interimfase 1977, nan ta haci un omrekenkoers di Hf. 100,- pa NAf. 90,-. Esaki ta realistico? Pasobra e cosnan ta cambia basta hopi delaster tempo. Mi kier opinion di Bestuurscollege ariba esaki.
Tocante e uitbreiding di Waterfabriek. Mi kier a trece padilanti unda ta pará cu e lening ta 2½%, 60% di e 3de fase ta 2½% y esun di interimfase ta di 2½% tambe. Pero den e parti cu ta bisa: eigen middelen Aruba, mi kier puntra p'esey?
Tambe e renteloze lening di Aquanova in 6 jaren af te lossen. Esey kier meen no tin ningun interes.Mi kier puntra si esey ta berdad? Mi ta warda e otro preguntanan pa segunda tanda, Senor Presidente. Masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, solamente mi tin algun pregunta chikito. Post 100 ta parà: Kapitaalsverstrekking door het Eilandgebied Aruba. Aki ta parà pa toelichting, zie post 691. Awor den mi begroting, mi a busca tur caminda pero no tin post 691. Graag mi kier a haya un toelichting alsnog di Bestuurscollege? Di e Gezondheidscentrum-San Nicolas, post 662 ta parà den toelichting cu a bin stagnacion den e bouw y tambe a bin un eisenpakket. Mi kier a puntra Bestuurscollege, na cuanto e meerkosten aki ta worde calculà?
Y di post: Openbaar vervoer, esaki ta post 668, mi kier a puntra Bestuurscollege, pakiko e gastonan di civiele-technisch infrastructuur no a worde poni den e begroting? Como cu esaki tambe lo a worde aprobà door di e Gobierno Hulandes.
Di post 671, Medefinanciering telefoonprojekt, pa overkom e pieken den e pagamento Hulanda lo ta dispuesto pa duna un ayudo di f. 15.000.000,-. Mi kier a puntra Bestuurscollege, cuanto lo ta e porcentahe di rente cu lo bin ariba e 15 miyon aki?
Masha danki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege. Mi ta schors e reunion pa un paar di minuut pa duna e diputado oportunidad pa preparà su contestacion.

- - - - - - - - - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: E reunion ta worde reanudà y palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Senor Diputado De Kort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, nos lo no bay over na contesta ningun pregunta cu ta mas bien desaroyo economico, pasobra eseynan lo worde tratà na su turno, ora cu nos trata e hoofdbegroting, bao di e Hoofdstuk di Handel en industrie na unda nan ta pertenece.
Pero si a worde haci algun pregunta, encuanto e presupuesto di ABO y eseynan lo mi contesta awor aki. A worde puntrà: cuanto placa a ser gastà caba ariba e proyecto di Gezondheidscentrum San Nicolas y cuanto ta worde gastà ainda y si lo tene aanbesteding? E proyecto aki total ta costa f. 1.999.700,- di cual cu e E.H.B.O.-post e ta aumentà cu f. 100.000,-. A worde gastà caba f. 835.777,-, tin pa worde gastà ainda f. 1.263.923,-. E afbouw di e uitbreiding, e aanbesteding a tuma lugar y e a worde gegund caba na Dijkhof-contractor pa f. 435.000,-. Loke cu falta pa worde pagà ainda ta termijnbetaling, e preparacion di tereno, meubilering etc. Esey ta e verschil cu ta resta ariba e post aki. Post 422, di con Druk- en bindwerk a subi te f. 4.000,-? Esaki ta pa motibo y den e toelichting e ta parà tambe, cu a bay over na huur di un fotocopieermachine, anto e gasto aki ta druk ariba e post aki. Eigenlijk e post mester ta huur-, druk- en bindwerk. Post 100, Uitbreiding vaste activa, kiko e ta encera? Esakinan tur a aparecè den begroting caba, pasobra ta solamente e promé biaha cu a aparecè ta bin e omschrijving y e financiering, cu excepcion di esnan cu no a aparecè ainda. Eseynan ariba post 691, pagina 18, e ta parà especificamente kiko e ta encera. Post 102; Kapitaalsverstrekking, kiko nan ta? Esaki ta esun, cu na momento cu e proyecto aparecè den e presupuesto, e tin e toelichting di e financieringsschema di djè.

Esnan cu no tabata tiné, tin e toelichting pará ariba pagina 15, bao di post 655, 665 y 666. E mesun post aki sub G, f. 600.000,-, kiko e voorbereidingskosten ta encera? Esaki tambe ta pará ariba pagina 17, bao di post 690.
Post 102, H y I, nan no ta bin voor ariba presupuesto 1980, di ki manera? Pa motibo cu na ana 1978, e suma cu ta pará pa 1978, ta e suma final di e post. Kier meen no tin gastonan mas ten laste di e post aki, pa e motibo ey e no a aparecé ariba 1979 y 1980. Tambe a worde puntrá di e caso dilanti di huez, encuanto e caso di Hospital, di con e ta pará p.m. y si no a tene cuenta cuné? E no ta worde budgeteer, pasobra nos ta sali for di e punto di bista cu e caso aki no ta worde perdi. Por cierto den promé instancia e caso aki a worde ganá door di Eilandgebied. Nan a bay beroep y Eilandgebied a gané tambe. Y loke mi tin entendi, nan a bay Cassatie, pero mi no sa sigur. Pero e caso a worde ganá caba den dos instantie caba pa Eilandgebied.
E asunto di e 500 Volkswoningnan cu tambe ta p.m. y tin claim pendiente? Realmente tin claim pendiente, pero Gobierno Insular a wijze af tur e claimnan aki. Esta no a aceptá claim pa e motibonan cu nan a worde treci padilanti, pa e motibo ey e ta p.m. tambe.
Post 662, Gezondheidscentrum-San Nicolas f. 227.000,- si esaki ta bastante? Si, esaki ta bastante. E gasto aki ta pa e meerkosten cu tin envolvi pa e afbouw y tambe e aanpassing di e nieuwe eisenpakket.
Vrachtgebouw f. 50.000,-, kiko a para cu e proyecto aki? Ariba e proyecto aki, ora cu nos trata Luchthavendienst, esta e proximo punto di agenda, e diputado concerni lo bini cu full planning di Luchthaven, cual ta encerá esaki tambe.
E omrekeningskoers di Hf. 100,- pa NAf. 90,-, esaki ta worde manteni, pa motibo cu e koers ta fluctua constantemente. Ta un dagkoers bo tin pa e florin hulandes, pa motibo cu e ta fluctua hopi y pa e motibo ey a worde manteni e koers aki di 100 pa 90.
A worde puntrá tambe ariba uitbreiding di Waterfabriek: e lening di 2½%, eigen middelen, lening Aquanova cu no tin interes, esey ta berdad? Esey ta corecto. E lening di Aquanova pa e proyecto aki ta renteloos.
Ariba post 100 ta referi na e toelichting. A worde referi na e toelichting y a worde puntrá na unda e ta? E ta pará ariba pagina 18, post 691. Posiblemente tabata tin un equibocacion akinan, pasobra despues di pagina 17 tin un pagina habri, pero e a continua, si bo bira un blaachi mas leuw, bo ta haya pagina 18, den cual e post aki ta pará ariba, e toelichting.
A worde puntrá tambe ariba e Gezondheidscentrum, cuanto e meerkosten ta? Esey mi a menciona caba, ta f. 227.000,- plus e f. 100.000,- cu ta pa e E.H.B.O.-centrum.
Post 668, pakiko e gasto di civiele-technisch infrastruktuur no ta den e begroting? Pa motibo cu e proyecto tin 2 tranche, e promé tranche e no ta den, si lesa e toelichting ariba pagina 17, anto e ta bisa:"De tweede tranche, nog te entameren", anto e ta cay bao di tweede tranche, e proyecto aki.
Telefoonprojekt, cuanto e rente ta ariba f. 5.000.000,-? Hulanda a duna e financiering pa e piek bedragen f. 15.000.000,-, di cual 5 miyon a worde pagá na ana 1979, 10 miyon lo worde pagá na 1980 tegen rente y percentage di 8%. Cu esey mi a contesta e preguntanan. Pero tin un of dos pregunta ainda cu mi colega Oduber lo contestá.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, tocante di e proyecto pa e kade di e binnenhaven, a worde puntrá cuanto ta e suma cu Hulanda lo financiá y cuanto tin gastá en realidad? Awor aki e ta lo siguiente: Hulanda a propone pa financia mitar di e reparacionnan na e kade y financiá e uitbaggeren. Nos a propone na Hulanda pa financiá henter e proyecto, encuanto ta concerni e kade, anto nos lo bay over na tuma e uitbaggeren. Y Hulanda a bay di acuerdo y a pone 1.4 miyon disponibel. Y nos tin pa pone ariba e presupuesto f. 290.000,- pa e uitbaggeren. Pero e suma aki mi a laga check na e Departamento di Obras Publicas cuanto tin gastá exactamente? Nan no por bin cla mesora, pero mi a pidi nan pa durante e hoofdbegroting nos por hayé, pa duna e suma exactamente kiko tin gastá pa e kade, kiko tin gastá pa e golfbreker aki y cuanto tin gastá na e uitbaggeren pa e proyecto di e kade di binnenhaven. Y durante di e hoofdbegroting lo mi duna e suma exacto, kiko tin gastá.
E otro pregunta colega de Kort a contesté caba, cu tabata ariba Bouw-combinatie Ziekenhuis Aruba, e caso cu Senor De Kort a referi na djé.
Te asina leuw, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Awor nos ta bay pa e segunda buelta.

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, mi kier a gradici e diputadonan concerni pa nan contestanan. Mi kier a bin den e segunda buelta, haci un pregunta adicional ariba locual mi a haci caba, como cu nos a ripara cu e diputado a limita su mes na solamente tur loke cu ta concerni e administracion so y no a bay over na splika e asunto di e cambio di projektenhulp pa programmahulp ni tampoco si e planificacion aki ta biniendo cla.
Mi kier a puntra tocante di e Gezondheidscentrum-San Nicolas. Nos a ripara akinan cu ainda falta pa gasta 1.263 mil y pico florin. Nos por a lesa den corant cu e persona cu a haya e gunning di e afbouw aki, a bid mas o menos f. 200.000,- menos cu esun cu tabata despues di djé, pues e diferencia entre e y e proximo na djé ta f. 200.000,-. Considerando e hecho cu e mesun problema aki a surgi den pasado cu e proyecto aki a worde stagná, mi kier a puntra si Gobierno a haci un estudio completo ariba esaki pa weita cu e suma pa cual e contratista aki ta bay bouw af e Gezondheidscentrum aki, ta haalbaar. Pasobra aparentemente e impresion ta worde creá cu si bin cualkier cambio chikito, e persona aki ta bay perde placa. Mi kier a puntra si esaki a worde gecheck door di nos expertonan, pa weita si den e caso aki por yuda, pa duna e persona aki e informacionnan necesario, pa motibo cu nos ta considerá un diferencia di f. 200.000,- basta grandi. Por ta hasta un rekenfout por tin eyden. Pasobra ta worde bisá, bo ta tende rumores cu e persona aki no a cuminsa ainda, pasobra aparentemente e lo tin miedo di e prijs. Mi ta tende di Senor diputado cu e a cuminsa caba. Solamente pa nos sigurá e afbouw di e Gezondheidsdentrum aki. Nos sa cu materialnan di construccion ta subiendo enormemente halto, labour tambe. Y ademas di esey e necesidad na San Nicolas pa e Gezondheidscentrum bin cla, ta hopi grandi.
Biaha pasá mi a haci un pregunta encuanto di un zona industrial pa San Nicolas, caminda Senor diputado a contestami cu 10 ana pasá e crediet disponibel pa e zona industrial aki a caducá. Anto mi a haci e pregunta: si encaso nos tin intencion di entama e proyecto aki atrobe?

Pasobra den tratamento di presupuesto di Obras Publicas, e diputado a contesta nos cu e a worde confrontá cu e pregunta aki, pero e no tabata na haltura cu tabata tin un semehante proyecto. Mi kier a puntra: si ta e intencion di bolbe entama e proyecto aki?
Te asina leuw, Senor Presidente.

DE HEER V. KOCK: Senor Presidente, mi tambe kier sigui comenta ariba e contesta di e diputado tocante di Gezondheidscentrum, unda cu mi a puntra si e credito ta bastante. Ora mi a haya e splikacion, mi a ripara cu e credito ta bastante te hasta tin credito pa meubilair extra y tur eseynan. Loke si ta strano loke cu nos a lesa den corant, cu e contratista somewhere tin cierto problemanan. Awor mi kier puntra cu si e gunningsbrief a worde duná na e contratista aki? Y di dos, promé cu bo duna un gunningsbrief, bo mester haya un aprobacion di Gobierno Hulandes via Gobierno Antiyano. Esey a tuma lugar? Podisé esey ta trece tur e cierto dudanan, cu e contratista a cuminsa, pero no full speed?
Tambe mi kier trece den segunda buelta, cu mi a lesa den corant cu Gobierno Hulandes ta bay di acuerdo pa duna placa na Antiyas pa e diferencia di valuta, den e projektenhulp. Y mi a compronde cu e ta bay pa un suma basta grandi. Awor mi kier puntra: ta con ta bin e particion entre e isla Corsow y Aruba? Loke mi a compronde: esun cu no a paga su debe, a sali mas beneficiá, esey ta berdad? Den e presupuesto ta pará, e Bibliotheekgebouw di Oranjestad, cu e representante di Hulanda a bay di acuerdo pa 3.7 miyon. Anto e eigen inbreng ta 871 mil. Awor aki nan ta bisa cu e "architectenbegroting hoger is uitgevallen dan per 1978 geraamde." Awor nan ta bisa cu e verschil mester worde poni ariba e presupuesto 1980. Ariba presupuesto 1980 mi ta ripara cu ta pará un post di 2.7 miyon. Tin un verschil di 1 miyon florin. Awor mi ta puntra, como cu e cifra di 2.7, esey ta e cifra bon y esey kier meen cu 1 miyon lo bay bek?
Ariba presupuesto, manera e diputado a splika post 691, den e toelichting ta pará lo siguiente:"De E.E.G.-projekten zelf worden niet bij A.B.O. geadministreerd." Awor como e E.E.G.-projekten no ta worde administrá ayanan, mi kier puntra, na unda nan ta worde administrá anto? Tambe e 10.000 m^3 zand, santo blanco pa e proyecto di Hotelvakschool, e a worde verrekend. Mi kier a puntra na ki suma e ta worde verrekend? Den e edificio unca cu e bedrijf di A.B.O. ta situá, ta bay pone un airco nobo y tambe ta bin bouwkundige werken. Ora cu bo lesa esey bo ta ripara cu ta akoustiek nan ta bay pone f. 2.500,-. Mi kier sa ta ki sorto di akoustiek esaki ta?
Esaki ta tur pa segunda buelta, Senor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, nos por a tende di e diputado cu e lening pa e Telefonie-projekt di f. 5.000.000,- ta bay na un percentage di 8% di Hulanda. Nos por a tende poco dia pasá den e tratamento di Arubus-projekt, cu ora ta trata un projekt caminda e articulonan ta worde cumprá na Hulanda, e percentahe ta hopi abao 2½%. Mi kier a puntra Bestuurscollege, con por ta posibel cu e 15 miyon aki no por a worde negociá cu Hulanda pa hayé na un porcentahe di 2½%, en bez di 8%.
Mi kier a puntra Bestuurscollege, pakiko ta bay busca fianza na Hulanda di 8%, siendo e leveringscrediet cu Philips lo a duna tabata na un porcentahe mas abao cu esaki?

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege, pero mi ta schors e reunion pa un paar di minuut.

- - - - - - - - - - - - - - - - - -

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Palabra ta na Senor De Kort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, a worde puntrá ariba e Gezondheidscentrum y menciona cu falta f. 1.253.923,- pa gasta y cu e contratista cu a haya e gunning esta Dijkhof-construccion a bid f. 200.000,- menos cu e siguinte den e aanbesteding y si a haci estudio si e suma aki ta haalbaar? Si, Senor Presidente, a worde haci estudio pa tanto Departamento di Obras Publicas y A.B.O. Y ariba advies di nan a dicidi pa gun e na esun mas abao, cu e ta haalbaar. Mi kier menciona acerca tambe cu a sosode varios biaha den pasado, na unda Gobierno ta tene un aanbesteding y na dado momento Gobierno no ta guné, sino ta bay onderhandel direct cu un contratista pa nan trahé, pa motibo di e sumanan cu ta worde pidi. Mi por menciona como ehempel, e caso di e curá di school di Rosa College, den cual Gobierno a logra haya un contratista trahé pa algo manera 25% di e suma mas abao ariba e aanbesteding.
E zona industrial di San Nicolas si ta intencion pa entamé di nobo? E pregunta aki eigenlijk ta pertenecé na D.E.C.O. Na e momento aki no ta e intencion pa entamé di nobo, nos ta bay mira e desaroyo e ana aki pa wak kiko ta haci.
A worde puntrá tambe si gunningsbrief a worde duná na e contratista pa e Gezondheidscentrum? Si, e gunningsbrief a worde duná. Si a haya aprobacion di Hulanda y di Gobierno Central? E aprobacion ta worde duná door di Senor Van der Wolff, kende ta e representante di Hulanda na Corsow pa Antiyas. E a duna aprobacion pa gun e na e contratista aki.
A worde puntrá tambe ariba e 40 miyon di valutaverschil cu Hulanda a regala Antiyas, con e particion ta bin, y si esun cu no a paga su debe ta sali mihor? No, e no ta asina. E ta un transaccion di gesloten beurs entre e Gobiernonan, na fin di ana, basá ariba e sumanan cu nos a paga of mester a paga of pa paga na rente di aflossingsschulden over di 1978, ta worde bereken eynan. Cu otro palabra, e suma cu nos ta paga na fin di ana ora cu verrekening tuma lugar, ta menos Bo ta paga. E no ta un situacion den cual bo ta haya cash den caha, sino e compromiso cu bo tin cu cumpli cuné pa cu Gobierno Central Hulandes na e momento ey ta worde reduci igual na esuma di rente y aflossing cu bo tabata tin ariba proyecto na 1978, ta worde verrekend.
Bibliotheek-projekt a worde menciona cu tin un verschil di mas o menos 1 miyon. Esey ta tur e gastonan adicional cu a bin acerca desde cu e proyecto aki a worde entamá, e.o. e Architectenbegroting, e aumento mas halto ariba djé. Akinan kizas ariba post 670, pagina 17, si e zinsconstructie worde cambiá un tiki, lo e ta mas duidelijk. En bez di "geraamde dient het verschil mede ten laste", worde lesá, "geraamde dient mede het verschil", anto e ora lo e bira mas duidelijk. E zinsconstructie ey a cay un tiki ongelukkig. Asina ta si cambia e "mede" ey, anto e ora si e ta bira mas duidelijk.
Ariba post 691 a worde puntrá, unda e E.E.G.-projekten ta worde administrá? E.E.G.-projekten ta worde administrá door di Ministerie di Ontwikkelingssamenwerking di Gobierno Central, anto e ta aparece den e jaarrekening di Algemene Financiën, esta di afdeling Financiën di Eilandgebied.
Na ki suma e santo ta worde verrekend? Na e suma di f. 50.000,-.

E ultimo pregunta cu ta concerni, pasobra Senor Kelly lo contesta e preguntanan ariba Telefoon-projekt. Ta e airco di e departamento cu pa akoustiek ta worde gastá f. 2.500,-? Ta asina cu debi na e construccion di e cas aki, un window-unit ta causa enormemente hopi desorden dentro di e oficina cu bo no ta tende bon ora cu bo ta papia. Anto pa motibo di e akoustiek, cu bo no ta tende bon, a dicidi di stap af di un window-unit, anto busca un whispair cu ta fria cu mucho menos desorden den e cas. Asina ta e ta encera e aanschaffing di e whispair.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, Senor Rudy Frank a haci e pregunta encuanto di e percentahe di e leveranciers-crediet. Mi kier bisa, ami ta haya e impresion como si fuera tin miembronan di Parlamento ta haci pregunta pa tarda e reunion. E percentahe mi a bisé enfaticamente ayera di e leverancierscrediet ta 8%. Ta asina cu tempo a pidi financiering for di Hulanda, Hulanda despues di hopi apelacion y trece e asunto aki debidamente padilanti, Hulanda di nó. Despues di parti di Bestuurscollege a keda persisti. Hulanda di wel, nos ta dispuesto pa duna un credito di 8% harde lening pa esaki, pasobra aki ta trata di un servicio cu mester por draai rendabel. Y aki ta trata di un servicio cu no ta un di e promé necesidadnan, laga nos bisa, pa bida dihende. Pero aki ta trata algo cu nos por bisa cu un hende por tambe sin un telefoon. Aunke cu di banda di College nos no ta haya cu un telefoon ta luho, pero un necesidad pa bo desaroyo economico, tambe social etc., pero toch ta asina cu tur empresa di telefoon cu run e bon, mester por paga su mes. Y saliendo for di e punto di bista ey Hulanda ta bisa: pa e empresa aki, nos no ta duna un lening. Esta na promé instante, zachte lening 50% schenking, pero nos ta duna loke nan ta bisa, un harde lening cu ta 8%. Pero despues Hulanda a draai bek bisa:"Om begrotingstechnische redenen", pa motibo tecniconan ariba e presupuesto hulandes, Hulanda ta dispuesto pa duna Gobierno Central e fianza aki na 50% schenking y 50% zachte lening. Anto na su turno Gobierno Central lo duna e Telefoondiensten tanto di Aruba como di Corsow na 8%, pa e suma cu Hulanda ta dispuesto pa financiá. E bentahanan aki lo keda pa Gobierno Central, esta pa poné den un Fondo di Desaroyo. Di parti di Gobierno di Aruba, nos a acercá Gobierno Central, nos a bisanan cu nos ta desea y nos ta exigi pa e placa aki bin pa e servicionan telefonico pa Aruba, pa motibo cu aki e placa ta destiná pa Aruba y nos tin inversionnan grandi haci. Pero Hulanda a duna tal condicionnan. Pues na e momento aki ta worde sali for di e punto di bista cu e fianza a worde duná na Gobierno Central com o un zachte lening: 50% schenking y 50% zachte lening di $2\frac{1}{2}$%, pero cu Gobierno Central lo pasé pa e Teritorionan Insular na 8%.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na fin di e segunda buelta. Nos ta bay over na ....

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, un vraagpunt. Gobierno Central ta haya e placa na $2\frac{1}{2}$% y ta pasé na Eilandgebied pa 8%.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Ta asina cu Gob ierno Hulandes pa motibo di tecnico di presupuesto ta duna Gobierno Central e como un lening, di cual 50% ta zachte lening. Anto cu Gobierno Central lo duna e Teritorionan Insular, pa loke cu ta toca e Telefoondienst di Aruba, na un interes di 8%.

DE VOORZITTER: Nos ta bay over na tratamento di e articulonan. Articulo 1, pagina 4, pagina 5, pagina 6, pagina 7. Articulo 2, Articulo 3. E ontwerp den su totalidad ta bay den votacion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, M. Bislip, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, F. Flanegin, P.P. Kelly, C.F. Laclé, D.I. Leo, N.O. Oduber, J.C. Rasmijn.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.F. Bareno, J.H.A. Eman, J.R. Frank, V. Kock, B.J.M. Nisbet, F.E.A. De Palm, D. Tromp, E.J. Vos.

DE VOORZITTER: E ontwerp a worde aceptá cu 11 voto vóór y 8 contra.
Nos ta sigui ariba punto no.
12. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1980. (Ag.no. 199; bijlage 1980 no. 9).

DE HEER V. KOCK: Senor Presidente, akinan ta trata atrobe ariba afschrijvingspercentage y mi tin di trece atrobe padilanti, mescos cu e otro empresanan di Gobierno, dus e bedrijven D.O.W. y Telefoondienst y esun cu nos a caba di trata W.E.B. y A.B.O., tur ta diferente den nan afschrijvingspercentage. Y sigur sigur nos ta trece palabra di protesta, nos ta sigui trece palabra di protesta, sperando ariba e promesa di Bestuurscollege, cu otro ana si tur cos lo ta completamente bon.
Si nos wak e raadsbesluit di e afschrijvingspercentage di Luchthaven, nos ta ripara cu akinan tambe, mescos cu na Telefoondienst, nan a haci un cos poco strano, cu aki nan ta pone un vernieuwing di Vliegveld: 5½%, esey kier meen cu nan ta schrijf e vernieuwing af den 18.18 ana. Y tambe e kantoormachines nan a pone un afschrijvingsprecentage di 6%, esey kier meen den 16.6 ana, nan ta schrijf e af. Cosnan cu siguramente ta hopi ridiculo. Pero si nos sigui check ariba e presupuesto aki nos ta ripara cu e diferencia ta mas grandi ainda. E diferencia ta asina cu den e presupuesto di Luchthaven, ta worde mencioná e boekwaarde per 1 januari 1979. Esaki ta algo cu no tin den e otro bedrijfnan. Esaki ta algo cu e Bestuurscollege cu a primtinti nos cu nan lo bay cambia e sistema, aki e boekwaarde ta algo, cu mi ta reacciona Bestuurscollege pa houdt e aan tambe pa tur e bedrijven. Esaki ta algo di aplaudi, diferente cu e otro departamentonan.
Si nos ripara e Luchtverkeersbeveiliging, bo ta haya V.O.R. Nos ta ripara cu e boekwaarde ta 32.280 y tin un bedrag di afschrijving f. 16.641,-. Esey kier meen cu nos ta schrijf af e V.O.R. aki den 10 ana, esey kier meen cu otro ana e ta worde completamente afgeschreven. Esey ta corecto?
Tambe mi kier trece padilanti, den Gebouwen en Terreinen, 3 biaha ta poni e aanleg en beplanting. Ta kiko esaki kier meen? Nan no por a pone tur esakinan den un suma of esakinan ta 3 beplanting diferente? Tambe ariba e aanleg di riolering y di beerputten, por a combina nan hunto cu otro.
Tambe nos ta haya un Car-rental booth cu ta afgeschreven, pero ainda e ta aparece akiriba.
Huishoudelijke artikelen cu ta afgeschreven, ainda ta aparece ariba presupuesto.
Transportbanden tambe ta afgeschreven, ainda ta aparece ariba presupuesto.

Anto di nobo nos ta bolbe haya un Carrental-booth cu tambe tabata afgeschreven, ta bolbe aparece ariba presupuesto. Esun carrental-booth ta 28 mil, e otro ta 1.500, asina cu mi ta imaginami lo ta un uitbreiding. Den un presupuesto normal bo ta pone nan tur hunto. Bao di e promé carrentalpbooth ta pará un ruimte cu mi no por compronde ta kiko e ta: e afschrijving ta $2\frac{1}{2}$%, e afschaffingswaarde ta 4.472, e boekwaarde 3.800, awor ta poni eynan locketruimte. Awor mi kier sa kiko e ta, locketruimte of lockerruimte? Esey ta pa djies check, pasobra e adschrijving ta $2\frac{1}{2}$%, e ora tin chens di cay bao di artikelnan, cu ta otro percentage. Mi a ripara cu pa e edificionan nan ta pone $2\frac{1}{2}$%, pero pa e edificionan paden p.e. winkels nan ta pone $2\frac{1}{2}$% y mi ta comprende cu e winkelnan ta traha na un sistema, segun mi no ta equibocá, no di concret, pero si bo compará cu e bewakingsnut cu ta pafor, cu ta 10%, so bo ripara e kantoor Toeristenbureau cu ta 10%, aki tin un diferencia. Mi kier a haya un splikacion di e diferencia entre e 3 puntonan aki?
Tambe ariba e presupuesto ta pará airco. Un afschrijving di $12\frac{1}{2}$%, pero ariba e raadsbesluit no ta pará cu un airco ta $12\frac{1}{2}$%, e ta pará $16^{2}/3$%. Di con e diferencia?
Esakinan ta e preguntanan den e primera buelta, Senor Presidente.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, Senor Kock a haci algun pregunta y algun remarca tocante e afschrijvingnan na Luchthaven, e percentagenan. Tocante di Luchthavenverkeersbeveiliging mi tin cu trece padilanti cu otro ana hunto cu tur e otro diensten u bedrijven, nos lo tin cu uniformidad y asina cu nos ta trek tur gelijk. Pasobra berdaderamente esaki ta algo cu den pasado caba mester a sosode, pero ta bon cu e preguntanan aki ta worde haci pa na Aeropuerto tambe nos ta haci tur gelijk y nos ta bin cu uniformidad mescos cu pa e otro departamentonan. Tocante di e V.O.R. mi tin cu bisa cu esaki ta uno di basta ana cu nos tin, pero nos tin f. 200.000,- votá di ana 1978 pa cumpra un nobo y esaki na 1981, nos lo instalé.
Tocante di Gebouwen en terreinen, aanleg beplanting, riolering, beerputten etc. Esey tambe e a sosode den fase y pa 1981 nos ta bin cu un solo bedrag, nos ta pone tur hunto y nos no lo bay poné apart mas, manera Senor Kock a trecé padilanti.
Tocante di e Carrental-booth. Na e momento aki e carrental ta bay bira asina, cu nos ta bin cu un nobo, esta esun cu ta bin pafor ariba e Parkeerterrein, esta e kantoornan y paden ta bin booth, anto esun cu nos tin na e momento aki, esta e bieuw lo bay pa e taxinan, asina nan ta haya esun cu nos tin. Mi a bisa esey biaha pasá caba, pero no a yega asina leuw. Pero awor nos ta tratando e presupuesto, pero despues di esaki nos ta haya cu pafor ta bin e kantoorruimtenan pa e carrentals y pa e boothnan lo bin paden y e taxinan lo hayá e booth cu nos tin actualmente pafor, esun cu ta keda parti pabao di aeropuerto.
Tocante di e huishoudelijke artikelen cu lo ta afgeschreven, esakinan lo worde afgevoerd pa 1981. Idem ta bay pa e otronan cu ta ariba e post aki cu mester worde afgeschreven, nan tur ta worde afgevoerd.
Tocante di transportbanden, esaki lo worde renobá y esaki lo sosode na 1981, ariba e mesun post di Gebouwen en terreinen aki.
Tocante e tiendanan cu tin y cu e percentage ta $2\frac{1}{2}$%, esey berdaderamente ta bao, pasobra tin hopi di nan cu un parti ta di madera y nos ta kere e mester ta mas halto y nos ta weita cu e mester worde rechtgetrokken, mescos cu e oficina di Turismo cu nos tin na aeropuerto cu ta 10%.

Nos mester haci un wijziging den begroting ariba esaki, pues pa e bira 10% lugar di 2½%. Pasobra 2½ en berdad ta mucho abao, 40 ana pa bo pone pa algo cu tin un peliger cu ta caba liher, e no ta cement completo.
Tambe tocante airco, uno ta 12½ y otro ta 16 2/3. E ta asina cu uno ta whispair-unit cu tin mas duracion y esunnan di 16 2/3%, eseynan ta e window-airco's, e gewoon airconan chikito. E diferencia ta keda cu uno tin mas ana pa bay y e otro tin menos ana. Mi ta kere cu eseynan tabata tur.

DE HEER V. KOCK: Senor Presidente, sigur sigur mi ta compronde cu whispair ta dura mas largo cu e otro airconan. Pero esey kier meen cu ora nos bay aproba e raadsbesluit, nos tin di bay haci un cambio aden, pasobra nos tin di pone un post adicional cu ta e airco ey. Pasobra e no ta marcá ariba e presupuesto, manera e a worde poni den e otro presupuestonan di e otro bedrijfnan di Teritorio Insular di Aruba.
Mi a compronde di e diputado cu e Carrental-boothnan lo bay caducá y cu lo bin Carrental-booths paden y esun bieuw lo worde usá pa e taxistanan. Esey mi no a compronde completamente bon. Esey kier meen cu e Carrentalsboothnan cu ta bin paden, esey ta e post aki, ariba e presupuesto, pasobra mi a compronde cu nan no a worde poni ainda. Mi no ta imaginami tampoco cu nan lo pone ariba e boekwaarde, ni afschrijving.
Mescos cu e V.O.R., e diputado a trece padilanti cu na ana 1981 lo bin un post di f. 200.000,- acerca. Mi ta masha contento di tende esey, pero esey no ta envolvi den e boekwaarde, esey mi kier leg vast . Mi ta ripara di otro banda cu Senor diputado Leo conoce mi, awor mi ta contento cu Senor Leo a trece padilanti e discrepancianan cu e a admiti nan. Y esaki ta tur pa segunda buelta, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na fin di e deliberacionnan. E raadsbesluit ta worde aprobá manera cu e a worde entregá?

DE HEER V. KOCK: Senor Presidente, e diferencia cu mi a trece padilanti di e 12½% pa e airco, cu no ta pará ariba e raadsbesluit.

DE VOORZITTER: Ta bin cu e cambio manera a worde sugeri. E a worde aceptá. Nos ta pasa over pa no.

13. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1980. (Ag.no 200; bijlage 1980 no. 10).

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, awe nos ta trata e presupuesto di e empresa di aeropuerto cu por cierto a bira un empresa ariba su mes na ana 1977. Promé cu e Bestuurscollege a sinta na ana 1975, nos por bisa, sin lanza critica directo, masha poco a ser haci den e maneho di e empresa aki, pero nos por a nota cu den e ultimo ananan, un desaroyo grandi a cuminsa y mi por bisa un programa hopi extenso pa cu nos aeropuerto en particular y en general pa nos economia y nos turismo. Tur atencion e Bestuurscollege y mi por bisa met name e diputado a pone ariba e empresa aki. Lo mi no bay elabora mucho, como cu mi tin algun pregunta pa haci. Y mi ta sigur, cu ora e diputado duna su contestacion, lo e bin cu e detayenan necesario di e maneho di e empresa aki.

Ta na nos conocemento cu tin un grupo cu ta trahando ariba un plan ariba un maneho di mas ana, por cierto 5 ana pa cu e empresa aki, algo cu a worde haci cu tur esfuerzo di e diputado y e dinamico director di e empresa aki y e personal di e conseheronan. Pero tin di e proyectonan aki cu tin biaha e desaroyo no ta dependé solamente na instancianan aki, sino tambe di instancianan di afor.
Y hustamente ariba esey lo mi kier a haci algun pregunta. Nos sa cu un proyecto di Radar a worde entamá pa e Colegio aki y mi tin cu bisa cu hopi enfasis pa e diputado aki, pero cu ultimamente nos no a weita mucho actividad den e direccion aki, mi no kier meen pa parti di Gobierno, pa parti di Gobierno tur atencion ta worde poni, pero manera mi a trece padilanti awor ey, ora bo ta depende di factornan externo, esaki ta uno di nan tambe cu mi kier a haya e splikacion di e diputado, con leuw ta pará cu e proyecto di Radar? Con e desaroyonan ta, con e deliberacionnan ta cu Hulanda?
Nos por bisa figurativamente cu na e aeropuerto aki, ora cu solo ta sali, un claridad ta dal ariba djé. Pero den e mesun instante, a veces y ultimamente aki, cu hopi frecuencia, un nubia scur ta pasa ariba djé. Esey ta en coneccion cu e avionetanan pirata cu ta baha ariba nos isla y cu ta haci gran dano na nomber di nos lugar. Y nos sa cu un parti grandi, ta traficantenan di droga, cu ta busca refugio temporal na e isla aki. Y nos sa cu en coneccion cu esaki, e diputado tin tur diligencia pa e asunto aki y di tur forma e ta busca di combatié y su departamento, pero no ta tur e utensillonan ta na nan alcance pa nan combati esaki. Y nos sa cu ultimamente e diputado aki a hiba combersacion cu F.A.A. ariba e topico aki. Y esaki tambe lo mi a desea cu e por a duna un splikacion na Parlamento. Y esaki sigur sigur ta un splikacion, como cu nos ta usa e medio di radio, e splikacion aki lo extendé pa henter nos comunidad, pa nan sa e peliger y pa nan sa kiko ta e trabao dificil cu tin aki tras pa bo combatié.
Tambe ta na altura di nos, cu mas compania di aviacion lo haci uso di nos aeropuerto. Nan lo bay bula mas pa Aruba, pero den esaki nos sa cu ora mas compania ta bay haci uso di e facilidad aki, nos sa cu nos tin di bay acapará esey na nos infrastructura. P'esey un pregunta di mi na Bestuurscollege; si acaso esey ta worde concretisá mas, e plataforma ta suficiente pa acapará e aterizahe di e avionnan aki?
E proyecto di Vrachtgebouw Luchthaven y e edificio di catering ta dos proyecto cu ta bay ten laste di e tercera parti di meerjarenplan. Hopi a worde papiá ariba djé, pero si nos ta weita e proyectonan aki ta ser lantá for di tera, si nos por usa e palabra ey. Esey tambe ta un di e preguntanan, con ta pará cu e edificio aki di aerocarga y catering? Y si ta berdad cu e departamento di e Gobierno aki mes ta deuda cu e proyectonan aki no a worde cuminsá ainda? Tambe lo mi kier a sa con leuw ta cu e destaho publico, si e a tuma lugar caba, si of no?
Despues cu a tuma e edificio nobo den uso, nos sa cu a keda un edificio bieuw banda pa zuid y nos a weita cu e a decaé hopi. Mi pregunta na e Bestuurscollege: kiko lo para cu e edificio aki?
Tambe nos sa, y aki nos ta bolbe bin ariba e fase di infrastructural, cu Lago a haci un peticion pa bin cu un Bunker-station. Y mi ta kere cu esaki ta un asunto cu ta di hopi importancia. Lo mi kier a sa di Bestuurscollege, con leuw e asunto aki ta?
En coneccion tambe cu aviacion, nos sa cu ultimamente e diputado concerni a haci varios viaha den exterior, pa cu nos aeropuerto.

E.o. nos sa cu e diputado a bay Merca, Venezuela, Colombia, si mi no ta herá, y Alemania tambe. Nos kier a haya un splikacion amplio di e diputado encuanto su viahenan? Durante di tratamento di presupuesto 1976 di e empresa aki, e tempo ey e no tabata un empresa ainda ariba su mes, eyden a worde participá cu desde cu a tuma e edificio aki den uso, te na e fecha ey den e presupuesto 1976, ainda e contract cu Gobierno Central, esta cu Land, no a worde firmá pa e kantoorruimte. Y tambe a ser participá cu te na e momento ey Land no a paga. Mi kier sa si mientras tanto e asunto aki a worde regá?
Tambe a ser participá, e tempo ey, cu pa modernisacion di e aeropuerto mas proyecto lo ser presentá na e Parlamento aki pa aprobacion. Lo mi kier a haya un splikacion di e desaroyo di e proyectonan aki y ki tempo Raad por spera di haya nan? Un noticia cu nos a ricibi cu hopi alegria y hopi satisfaccion ta cu un compania di aviacion lo bula tur dia pa e islanan aki, y aki mi ta check mas tanto cu e ta bula pa Aruba. En berdad un esfuerzo cu a worde coroná debidamente y cu nos por bisa ta algo cu sigur sigur lo traha na bienestar di nos comunidad en general y pa e sector turistico en particular. E aeropuerto di Aruba nos sa cu su nomber ta "Prinses Beatrix", nos tin hopi respet pa Casa Real y afecto tambe, pero den e Raad aki, un proposicion a ser lanzá, mi no ta corda e fecha exacto, pa cambio di e nomber di nos aeropuerto, pa un nomber cu ta pas mas den nos regio aki of mihor bisá pa nos isla. E tempo ey unanimamente e proposicion aki a bay pa pre-advies pa Bestuurscollege. Mi kier a sa ki tempo Raad por spera e conseho ariba e proposicion aki? Por ultimo kiko Bestuurscollege ta pensa pa esfuerzonan ser hací, pa nos presupuesto di aeropuerto por ta balanzá den futuro? Como cu nos sa cu tin di e gastonan, cu cada ana nan ta aumentá. Y nos sa si nos busca mas fuentenan di entrada of entradanan worde ahustá, a lo largo nos lo haya nos cu un presupuesto ....

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, un punto di orden. Berdaderamente loke Senor Pedro Bislip ta trece padilanti tocante mas entrada ariba e presupuesto aki caba, e no ta den djé, pero locual cu nos por bisa ta e cifranan, mester worde cambiá. Lo mi duna un splikacion despues ariba djé.

DE HEER P. BISLIP: Sumamente contento di mira e inteligencia cu e diputado lo bin cu cifranan y duna mas splikacion ariba e asunto aki. Por lo pronto, mi no tin mas pregunta den mi promé tanda. Dependiendo di e contestacion di nos diputado, lo mi sigui den tweede ronde.
Masha danki.

DE HEER V. KOCK: Senor Presidente, e presupuesto di Luchthaven ta e presupuesto cu a prima vista, ta e presupuesto cu e deficit mas grandi di tur e empresanan di Gobierno. E deficit ta 2 miyon florin. Esaki nos por trece padilanti cu di parti di nos fraccion nos kier trece palabranan di protesta padilanti, cu un bedrijf asina por tin un deficit asina grandi. Pero lesando mas leuw, nos ta ripara cu un deficit di 2 miyon, no ta un deficit di 2 miyon, pero e ta menos y despues nos ta sigui check e presupuesto y nos ta ripara cu e mas menos cu nan a mencioná, no ta mas menos, pero ta bin mas acerca.

Pa e departamento di Luchthaven, cual semper mi tabata tin masha aprecio pa e departamento ey y su personal, pero toch nos mester trece padilanti cu p.e. e entrada cu a bin acerca, ta solamente f. 300.000,-, pero nan no a conta aden e heffing cu Gobierno a hiza poco tempo pasá ey, dus e prijs mas caro di passagiersaccomodatie di f. 6,- pa f. 10,-, esey no ta envolvi den e f. 300.000,-. Y esey ta trece un entrada di adicional di f. 800.000,-. Esey kier meen cu e 2 miyon cu mi a mencioná na cuminsamento, a baha bek na 1.2 miyon awor. Siguiendo ariba e presupuesto nos ta ripara cu e gastonan a subi cu f. 600.000,- y esaki ta mas o menos 11.5%. Pero si nos tuma un post so, nos ta ripara cu eigenlijk no a houd rekening cu e gastonan actual, cu ta 421 ariba e presupuesto, cu ta parti di e gastonan, esey ta electricidad. Electricidad nan a calcula ana pasá ariba f. 210.000,- y e ana aki nan a calculé ariba f. 210.000,-. Tur es tempo henter e pueblo di Aruba ta yorando cu e prijs di electricidad a subi, pero na Luchthaven, blijkbaar esaki a keda mescos. Esey kier meen cu e cifra aki no ta corecto. Kier meen 1.2 miyon cu mi a keda cuné awor ey, ta bay subi atrobe. Asina nos por sigui, pero esey mas laat, ora mi haya splikacion di e diputado lo mi sigui ariba djé. E gastonan cu a subi f. 600.000,-, e parti di mas grandi ta Personeelskosten, y esaki e a subi cu f. 200.000,- pa ser exacto. Esaki tambe ta gastonan di kantoor, transporte y otro gastonan. E otro departamentonan manera W.E.B. y Telefoondienst, ta e rentenan a subi hopi, pero akinan ta gastonan di personeel. Mi kier pa Bestuurscollege check toch, den e caso aki, cu e presupuesto di Luchthaven, cu e gastonan di personal ta forma 40% di tur e gastonan. Esaki sigur mester tira un bista ariba djé, pasobra e ta hopi halto. Siguindo ariba e Bedrijf Luchthaven, mi kier puntra e diputado ariba e decentralisatie Luchtvaart? Nos por trece padilanti, cu biaha pasá a worde mencioná akiden cu un rapport de Roode di Hulanda a cambia opinion tocante e Radar di 200 miya. Nos a componde for di e diputado, cu Minister Van der Kuyp, e minister di M.E.P. ta encargá cu esaki, decentralisatie di Luchtvaart, y cu un delegacion di Eilandgebied Aruba lo bay papia cu Minister Van der Kuyp. Mi kier puntra kiko e combersacionnan di e delegacion aki a trece padilanti? Tabata tin algun resultado positivo? Nos como miembro di Raad kier worde informá completamente ariba e delaster acontecimientonan di esaki. Loke cu Senor Bislip a trece padilanti, tocante di e Radar, cu Hulanda ta di acuerdo cu 80 miya, lo mi encerá mi mes na e preguntanan di Senor Bislip. Anto mi kier puntra tambe, e delaster acontecimiento tocante e Radar? Kiko nos ta haya, 80 miya, 100 miya, 200 miya, ta cual di nan ta bay door? Tambe mi kier trece padilanti, loke Senor Bislip tambe a trece tocante di e Vrachtgebouw. Poco luna pasá, e diputado di Bestuurscollege, Senor Leo a contestá e miembronan di Raad, cu e mapanan di Vrachtgebouw tabata pegá na D.O.W. y e lo bay investigá y si mester tuma medida, e lo tuma medida. Mi kier puntra Bestuurscollege, si a haci investigacion ariba esaki? Y kiko a pasa cu e Vrachtgebouw? Tambe den e splikacion di e diputado e a trece padilanti cu e Vrachtgebouw ta bin cla na october di 1980 of ana 1981. Anyway mi kier a sa cual ana? Podisé e Vrachtgebouw ta bin cla na ana 1981. Mi kier un splikacion ariba esey. Kiko a pasa tur e tempo? E presupuesto di Luchthaven, manera mi a trece padilanti, e tin un deficit basta grandi. Tur biaha cu mi pasa dilanti di e Aeropuerto p.e. tin 2 of 3 ayto ta parkeer eyden, pero tin un lamá di luz cendi na e Parkeerplaats.

Eynan mi ta kere cu tin la rededor di 200 luz cendi pa 2 o 3 auto. Mi kier pa Bestuurscollege check e posibilidad, pa un sorto di austeridad, mescos cu nan a haci mas o menos un 20 ana pasá na Hulanda, pa laga un 30% of 25% di e luznan ey so cendi, pasobra no tin hopi auto den e parkeerplaats, esaki sigur lo scapa hopi gasto. Mi kier puntra Bestuurscollege, kiko nan ta pensa di esaki? Tambe mi kier splikacion di un post ariba e presupuesto: post 480, Telefoon- en telegramkosten. Awor ariba e telefoon ta scirbi akinan no. 4800, mi ta imaginá mi cu ta e number di Luchthaven dus cu a cambia bira 24800, tin un gasto di f. 120.000,-, compará cu ana pasá, e tabata f. 95.000,-. Mi kier puntra ta di con e suma a subi asina halto? f. 120.000,- kier meen f. 10.000,- pa luna, mi kier puntra ta di con e kosten di e telefoon ta f. 120.000,-?
Tambemi kier trece padilanti, cu e contract cu e diferente shopnan tin, e restaurant y tur eseynan, si eseynan no a caducá? Y mi kier sa si nan a worde renobá caba? Y si nan a worde renobá, mi kier puntra si destaho publico a tuma lugar pa esaki? Hopi biaha mi kier trece padilanti e medidanan di seguridad. Nos por compronde cu p.e. e terras a worde será y un di e motibonan ta especialmente pa seguridad. Pero cada biaha e motibonan di seguridad no ta completo, pasobra ora cu e hendenan yega Aruba, e scheidingswand di glas ta hopi abao, especialmente e parti di e trapi, eynan nos por bisa cu actonan cu no ta corecto, por worde cometi. Mi kier puntra kiko Bestuurscollege ta pensa di e medidanan di seguridad na e parti ey? Recapitulando, nos kier trece padilanti cu e presupuesto di Luchthaven, e Departamento su semper mi tin aprecio p'e, a desapuntami cu un deficit asina grandi. Di un of otro manera laga nos sinta, wak y studia tur e posibilidad pa baha e gastonan. Pasobra si sigui asina, aki na poco tempo e Departamento di Luchthaven tin un deficit di 10 miyon y esaki sigur sigur no ta corecto.
Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER C. LACLE: Senor Presidente, na comienzo di e tratamento di e presupuesto di nos aeropuerto, nos Luchthaven, ta pa mi un gran honor, pa dirigi mi mes cu palabranan di elogio na nos Bestuurscollege, muy en especial na nos diputado Leo, hoben dinamico, cu tin e encargo, mi no ta bisa pisá, pero un encargo cu balente responsabilidad pa cu e politica di nos aeropuerto. Ta un cadena di expertonan cu ta traha ariba e proyecto aki. Nos conoce e staff cu ta aconsehá Bestuurscollege. Hasta nos por bisa awor cu tin actividad di nos Bestuurscollege hasta den Europa. Y nos ta mira productonan cu nos Bestuurscollege ta trece den nos comunidad. Naturalmente ora cu bo scucha coleganan di oposicion, algun semper ta bisa: cu tin deficit grandi, ta 2 miyon, despues e a baha na 1½ miyon. E realidad ta cu nos mester wak padilanti na un manera pa sigui cumpli cu e demandanan internacional. Si nos bay bisa cu nos ta corta den e begroting aki, no por cambia e atributonan, mi ta consideré un mal gobernacion. Pasobra e politica ey, ta un politica di bay atras, nos ta yamé politica di cangreuw. Y como cu nos turismo ta depende totalmente, pa 100% di nos aeropuertonan y waf, nos mester pone hopi atencion ariba nos Luchthaven, den tur sorto di forma. Pasobra si nos tin nos aeropuerto, laga nos bisa asina, bandoná manera hopi paisnan den mundo, ta confronta e problema. Turismo ta bisa bo ajooo! Y e amarga experiencia di e turismonan lo druk su stempel ariba nos economia.

Nos mester pone hopi atencion ariba nos Luchthaven. Nos tur ta contento, cu e estudio cu Bestuurscollege ta haciendo pa brinda servicio mas mihor posibel na e turismo, cu ta bishita nos isla. Mesora ta bay un pregunta pa Bestuurscollege encuanto estudionan di expertonan di Luchthaven. Mi ta desea di obtene informacionnan concreto di Bestuurscollege al respecto. Kiko nan tarea ta, kiko nan plannan ta, ki consehonan nan ta duna Bestuurscollege? Sea cu nan tambe ta bisa Bestuurscollege economisá of no, of sigui ensanchá pa duna un bon servicio na nos Turismo en general. Mi ta desea di sa e giranan in opdracht di Bestuurscollege, cu Senor Leo a haci den exterior. E resultadonan cu e a trece pa nos y e advertencianan? Muy en especial mi ta supliké pa e elabora ariba e safety-conference na cual e y su staff a tuma parti? Esey tambe ta un suplica di mi banda. Mi no por keda sin menciona nomber di nos gran Ministro, Senor Van der Kuyp di Transportacion, cu ta haciendo su maximo esfuerzo pa e isla aki. Mi ta desea pa sa di Bestuurscollege kiko nos a haya door di intermedio di nos diputado y Senor Van der Kuyp mas den lineanan nobo cu ta trece turismo na gran escala pa Aruba? Mi ta sigui elabora ariba e actitud positivo. Gracias a Dios, porfin bo ta haya cu Aruba ta worde poni ariba e mapa internacional den un manera masha positivo. Si nos mira e Luchtvaartpolitiek cu e Minister aki ta hibando, unda cu nos ta mira ya caba autoridadnan di cierto isla ta kiek, pasobra Aruba ta haya 5 vuelo for di Venezuela pa siman, Miami 6 vuelo, esaki ta nificá traha pa bo pais. Y asina nos mester sigui. Nos representantenan mester haci tanto posibel nan deber, pero no lubida e meta cu nos tin den nos cabez cu ta Aruba nos ta sirbi. Ta remarkabel con nos Bestuurscollege ta traha den e direccion ey, ora manera masha dinamico, na un manera masha progresivo y no tin cuenta di para un momento. Pasobra si bo para, nan ta pasa ariba bo. Y tur e otro hendenan den Raad cu ta draai e holoshi bek, mi ta kere cu nan ta meen malo pa nos isla. Pero Gracias na Dios, akiden nos ta 12, pa respaldá nos Bestuurscollege den e forma ey y pa sigui padilanti. Ta un deseo ferviente di mi banda pa trece e sugerencia atrobe na Bestuurscollege pa studia e posibilidad pa posee un of mas helicopter. Un helicopter, hoy en dia no ta un luho. Si nos por posee, sea nos ta lease e, of nan ta regalá nos, kende cu ta, sea ta e "Security Organization", unda cu nos diputado a bay, si nos splika nan e problemanan, cu nos ta worde confrontá diariamente cuné door di pilotonan pirata, e peliger pa nos air-traffic control. Si no ta bon pa Bestuurscollege por capta e sugerencia aki pa introduci uno of mas helicopter, pasobra si nos pensa bek, poco tempo ey e Departamento di Polis a uza aeroplano, sportvliegtuig pa tira un vistazo rond di Aruba, tempo cu tabata tin hopi ariba pia. Acaso hendenan por perde cu boto, nos por uza e helicopter. Y no lubida, e lo yuda nos hopi pa controla e piratanan aereo cu ta treciendo droga, cu ta duna Aruba un mal nomber. Mi no ta spera di tende di Bestuurscollege cu no tin placa y si nos trecé e ora e begroting ta bira mas hopi pisá. Esey mi no ta kere di nos Bestuurscollege, pasobra mi sa cu Bestuurscollege ta haci todo lo posibel pa introduci algo pa nos comunidad. Si tin pa papia cu Consulado Americano, ta hacié, pasobra nos sa cu nos Bestuurscollege no ta sinta y laga otro hendenan traha p'e. Tambe mi ta desea di sa ki dia nos por spera e Radarprojekt cla? Tocante di e avionnan pirata, nos ta haya diferente keho, muy en especial na e partinan di Noord, Rooi Koochi. Hendenan sa contact nos y nos ta bisa nan na nos turno pa pone autoridadnan na altura, unda cu nan ta localizá tambe e avionnan anochi cu ta pasa eybanda.

Nan ta bisa supuestamente nan ta baha droppings, articulonan menos aprecià. Masha auto grandi ta core pasa eybanda anochi cu peliger. Esey ta e parti di Rooi Koochi y nos a bisa tur e hendenan ey pa pone autoridadnan na altura. Pasobra autoridad ta getrain y nan conoce nan hendenan. Pero si e hendenan no haci esey, no ta duna cooperacion na autoridad, anto nos ta sigui haya mas problema. Nos sa cu e hendenan ta bisa nos, cu ta algo di hopi risico, pero nan tin miedo di esey. Pero si nos tin nos Radar of p.e. un helicopter e por worde controlà. Pero awor aki ta free for all y ta cierto bario ta haya molester di e actividadnan menos deseà aki. Na pagina 7 di nos begroting ariba post 493, e dokterskamer, a worde aumentà di f. 600,- pa f. 1.000,-. Mi ta elogia cu nos tin e responsabilidad tambe di nos turismo internacional, ta bin hende y desgracia por pasa y bo mester tin bon equipo. Mi ta spera tambe di tende di Bestuurscollege cu nos tin hendenan getraind, esta cu nan ta posee E.H.B.O.-diploma of den casonan cu bo ta dispone di un dokter tambe pa uza e atributen. Gustosamente mi ta desea di sa di Bestuurscollege den e begrotingsjaar cu a pasa, ana pasà cuanto biaha asistencia mester a worde dunà na e turistanan? Tambe nos ta mira unda con ta brota actividad pa progreso di nos Turismo, nos ta mira aerolineanan nobo cu ta bahando, masha charter, aeroplanonan di diferente color, nombernan strano. Lastimamente nos no ta mira nan diariamente. Pero mi pregunta ta si tin suficiente espacio pa acomoda e companianan aereo nobo cu lo bin? Y si acaso nos ta spera mas linea, mi pregunta na Bestuurscollege ta si no tin suficiente espacio, si mester bay over na uitbreiding. Nos ta contento cu e edificio nobo, sublime y moderno. Pero tin hopi cos cu por worde haci mihor ainda, especialmente e verdeling di e ruimte.
Den primera tanda, esaki tabata algun sugerencianan y preguntanan di mi banda haci na Bestuurscollege. Sperando contestacionnan mi ta reserva mas preguntanan pa segunda tanda.
Masha danki, Senor Presidente.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Senor Presidente, nos ta tratando awor aki e presupuesto di Luchthavendienst. Nos ta ripara cu e presupuesto aki tin un saldo desfavorabel di 2 miyon florin. Y na e mesun momento mi kier haci e pregunta, mescos tambe mi a haci den e caso di W.E.B. y tambe di Telefoondienst, ki tempo nos por spera cu Luchthaven por worde omgezet den un N.V., manera a worde priminti? Y si e estudio aki ta andando caba, con leuw e ta. Of cu aki tambe tin e problema cu e status di e ambtenaren cu mester bay traha pa e empresa aki. Den nomber di partido R.U.B.A. mi ta kere mi tambe por tuma e libertad di papia den nomber di mi otro coleganan di oposicion pa extende palabranan di felicitacion na nos Hefe di Luchthaven, Senor Mike Nicolaas. Como cu e a worde nombrà como Presidente di un Comision di Seguridad pa e region di Caribe y Latino-America. Nos ta considera esaki como un gran reconocimiento pa nos isla, cu nos tin un persona asina capaz na nos aeropuerto. Nos por a lesa den corant y mi a bin cu e krantenknipsel aki, especialmente pa mi mustra ariba locual a tuma lugar, caminda den un declaracion a worde bisà cu strano y lamentabel ta cu di parti di Departamento di Aeronautica Civil di Antiyas Hulandes, no a manda ningun representante na e Congreso na Miami. Esaki pues ta duna e impresion cu e problema di e aeropuerto di Aruba no ta asunto di e departamento mencionà. Nos no sa naturalmente cu nan a worde invità. Pero nos ta deduci for di e declaracion aki cu nan a worde invità, pero cu nan no a presentà.

Nos di nos banda ta considera esaki en berdad un fayo di parti di Gobierno Central. Ta un falta di interes di nan banda pa cu nos aviacion. Nos sa cu e asunto aki ta centralisá, e ta den man di Gobierno Central ainda, pues nos ta considerá cu Gobierno Central mester carga e responsabilidad completo pa cu e asunto aki. Y pa e motibo ey nos kier laga un zonido di protesta resoná contra e maneho aki. Y pa e motibo di e negligencia di Gobierno Central den e caso aki.
Relacioná cu esaki mi kier papia ariba e asunto di avionnan pirata. Ya caba tin coleganan mi dilanti cu a trece esaki padilanti. Nos sa cu esaki ta un preocupacion cu nos tin ariba nos isla. Un preocupacion grandi cu por pone nos den un sombra, den un daglicht hopi malo ariba tereno di nos Turismo. Nos sa kiko ta e motibo cu e avionnan ta bin akibanda. Y nos no ta considerá esaki ningun clase di bon propaganda pa nos isla. Pues den e comision caminda nos Hefe di Departamento aki a worde nombrá Presidente, tur e paisnan cu a tuma parti den e comision aki ta worde confrontá cu e problema di avioneta pirata. Y nos ta considerá mescos cu a worde bisá tambe, e hecho cu aparentemente e Departamento di Aeronautica di Antiyas no ta haci su esfuerzo pa yuda Aruba combati e trafico sospechoso aki, pues nos ta considera esaki un negligencia di parti di Gobierno Central. Muy en particular esaki ta un preocupacion di nos y nos mannan ta mará ariba e tereno aki. Nos ta considerá cu Gobierno Central mester haci tur locual e tin na su alcance pa yuda nos den e caso aki. Manera mi a bisa nos preocupacion ta basá muy en particular ariba e pilar cu nos ta considerá di ta e pilar di mas importante di nos economia na e momento aki, pues nos turismo. Y si Gobierno Central no por duna nos un man den esaki, nos ta considerá anto cu Gobierno Central ta neglishá e interes di nos isla. Pues mas pronto cu ta posibel Gobierno Central lo mester busca manera pa entama combersacionnan cu Hulanda pa weita si nos por haya nos den posicion, caminda cu nos mes ta tuma decisionnan pa nos mes. No, cu nos mester keda warda keto bay ariba e Ministro, (cu tur respet pa nos Ministro, e ta un Ministro di e partido cu ta respaldá e Gobierno) pero nos ta considerá cu e Ministro aki lo mester cuminsa pone orde op de zaken. Nos ta considerá cu na momento cu posicion di e Ministro aki di Transporte a worde tumá, promé tarea di e Ministro aki lo mester tabata, pa cuminsa entama e decentralisacion di e Departamento di Aviacion. Pasobra ya caba nos por ripara cu e partido aki ta bay haci un ana den Gobierno y te awor aki nada a worde haci encuanto decentralisacion ariba e tereno aki. Pues nos ta considerá cu den combersacionnan cu ta worde teni cu Hulanda, mester menciona tambe cu Aruba ta purá cu e decentralisacion aki. Nos sa cu na e momento aki cu un di e bottlenecknan ta, cu ta Hulanda ta e instancia cu mester firma pa tratadonan aereo. No solamente cu Gobierno Central solamente por firma e administratieve overeenkomsten cu tin, cu no tin e caracter di tratado y ora cu yega na un tratado ta Hulanda ta e instancia cu lo mester firma nan. Pero na e momento aki nos sa cu e negociacionnan ta tumando lugar via Hulanda, door di Gobierno Central door di e Departamento di Aviacion Central. Awor nos kier pa analoog na e sistema aki, pa Aruba worde poni den e posicion cu Aruba por haya e permiso aki pa negoshá cu tratadonan cu e lo kier, pa despues Hulanda por firma nan pa nos. Pero nos no por laga e sistema aki sigui, pa motibo cu nos ta ripara hasta cu tur cos ta worde haci independientemente door di Gobierno Central y despues nos ta worde avisá ariba e asunto aki.

Awor nos a bisa semper aki na Aruba, cu e asunto di Turismo y muy en particular e asunto di aviacion, ta algo insular. Turismo no mester worde sacá for di man di Gobierno Insular, pasobra e ora ey ta mustra como sifuera, cu kier bay centralisá Turismo. No mas cu un paar di siman pasá nos ta tende e declaracion di Ministro van Verkeer en Vervoer, cu mester amplia e mercado di Turismo cu esun di Europa. Esaki ta asunto di Gobierno Insular, no ta asunto di Gobierno Central. Gobierno Insular ta pidi Gobierno Central y Gobierno Central ta haci contactonan, pero ta Gobierno Insular ta esun cu mester ta mas dilanti den e caso aki. Pero nos ta ripara cu esaki no ta tumando lugar. Parce cu e personanan aki a bay den Gobierno Central pa sigui extendé locual a worde poni tanto tempo caba den man di Gobierno Central. Mi ta compronde cu den e partido mes tin un diferencia di opinion encuanto esaki, pasobra tin hende ta bisa si, mester laga un tiki di e poder den man di cierto ministro. Nos ta kere cu esaki no ta e caso, nos ta kere cu e podernan aki mester worde kitá completamente for di man di Gobierno Central y poné den man di Gobierno Insular. Senor diputado a priminti na tratamento di e presupuesto di Luchthaven aki, ana pasá na december, cu si acaso Departamento di Aviacion no duna cooperacion, no ta warda ariba e ministro, sino ta bisa e ministro con e mester forma e delegacion aki y cu e mester pone personanan di Aruba den djé. Y si e decentralisacion no tuma lugar, anto e no ta diputado mas. 6 luna a pasa, nos kier a tende con leuw nos ta awor aki cu e decentralisacion di e asunto aki? Pasobra nos a compronde cu cierto momento, caminda cu nos interesnan por core paralelo cu e interesnan di un otro isla, mi no ta kere cu por tin algo contra pa nos haci algo conhuntamente. Pero den caso caminda nos interesnan ta den conflicto cu e interesnan di e otro islanan, anto e ora ey nos no por kere cu nos por laga nos interesnan sufri, anto laga e interesnan di un otro isla of un otro instancia prevalecé ariba nos propio interesnan. Pa e motibo ey nos kier duna e Gobierno aki ariba e tereno aki, un apoyo y un respaldo fuerte na e decentralisacion di e asunto di aviacion aki, pa asina ey nos por entamá nos asuntonan nos mes. Pa nos no tin di keda depende di e Gobierno Central. Ya caba nos ta riparando cu mucho cos Gobierno Central ta haci ariba e tereno aki, como sifuera cu parti di e Turismo aki ta worde centralisá tambe. Una vez cu e ta bin cu declaracionnan asina y nos tin hopi mas declaracionnan cu nos lo bin cu nan den hoofdbegroting, caminda e tendencia centralisá ta bin padilanti, nos ta kere cu den e caso aki mester pone un punto su tras. Pa motibo cu aunque cu tin un Gobierno Central, e Gobierno Central mester considera cu su tarea ta, pa haci su mes superfluo. Pa duna tur e islanan y en particular isla di Aruba su derechonan cu e tin, pa asina ey nos no tin di keda pendiente di Gobierno Central cada biaha cu nos mester di un yudanza den casonan di aviacion. Mi ta kere cu den e caso aki nos mester duna e diputado tambe un apoyo den e caso di decentralisacion.
Ya caba pregunta a worde haci ariba e Vrachtgevouw di Luchthaven. Biaha pasá nos a tende cu e proyecto aki ta pegá na D.O.W. y cu october otro ana e construccion aki mester ta cla. Pero nos no sa con leuw e ta. P'esey nos kier a puntra con leuw nos ta cu e asunto aki? Con leuw e proyecto aki ta andando y si e diputado por a duna nos un splikacion ariba djé?
Tocante e asunto di Radar caba a worde papiá. Nos tin entendi cu tabata tin un convenio entre nos Gobierno cu Gobierno di Hulanda, cu lo haya un Radar cu lo por worde extendi.

Nos ta spera di tende e informacionnan aki for di e diputado concerni.
Ariba e asunto di e sho½nan cu tin na Luchthaven, ya caba a worde puntrá. Solamente mi kier a puntra con largo e huurovereenkomsten ta? Y di ki tempo pa ki tempo nan ta datá? Basá ariba esey, mi kier a haya un splikacion en extenso. Pasobra ariba pagina 16, nos ta weita huurstationsgebouw en bijgebouwem, bao di otro ta suma na f. 380.200,-. Ta poni aki:"Deze bedragen zijn gebaseerd op nieuw in te voeren economische huurprijzen, ten aanzien van alle gebruikers op de Luchthaven." Mi kier a puntra: si e huurprijzen a worde verhoogd? Of ta asina aki cu destaho publico ta tuma lugar, pa weita si ta worde aceptá si of nó.
Y tambe ariba pagina 18, post 81.3 Concessierechten na un total di f. 466.200,-, ta poni bao di djé:"Deze bedragen zijn allen gebaseerd op nieuw in te voeren beleid, ten aanzien van de concessionaris." Mi kier a pidi Gobierno, duna nos un splikacion di tur e dos cifranan aki, tambe di e in te voeren beleiden ten aanzien van de concessionaris. Kiko lo ta "e nieuw in te voeren beleid" aki, pa nos por tin un idea?
Poco dia ey nos por a lesa den corant cu e avionnan di patruyahe, antisubmarino, avionnan Lockheed Neptune di Marine Luchtvaartdienst lo aser sacá for di servicio na fin di e ana aki. Awor nos sa cu parti di e tarea di e servicio aereo di Marina Real tá pa yuda nos den e casonan di emergencia. Awor mi a tende mi colega Senor Clyve Laclé papia di helicopters. Y mi kier a puntra si Gobierno Insular ta na altura di esaki? Pa motibo cu nos sa cu un di e exigencianan di I.C.A.O. tambe ta cu bo mester tin un sistema di redding en opsporing pa asina ey bo worde reconoci of pa mantené e grado cu bo tin como Aeropuerto Internacional. Mi kier a puntra si Gobierno Insular ta na haltura di cu e avionnan aki ta bayendo? Y si e caso ta asina cu esaki no ta un peliger pa nos, como cu e ora nos no tin e avionnan pa yuda nos den casonan di emergencia. Of cu lo por tin cualkier vervanging pa esaki caba? Si Gobierno por a duna nos uun splikacion di e asunto aki?
Tambe mi kier a puntra ta poni huur di Landsdiensten f. 40.389,- ariba pagina 16 di e toelichting ariba e begroting aki di Luchthaven. Den pasado mi por a recordá, cu hopi biaha e Gobierno Central a keda in gebreke, pues a keda sin paga su huurnan na Gobierno Insular. Mi kier a puntra si mientras tanto esaki ta tumando lugar? Y si no ta asina cuanto e achterstand ta di e Landsdiensten aki, esta locual cu Gobierno Central debe nos?
Senor Presidente, te asina leuw den di promé ronde y masha danki.

<u>DE HEER J.H.A. EMAN</u>: Senor Presidente, mescos cu tur e otro bedrijven cu nos a trata, aki tambe ta conta cu tin di haci cu un presspuesto cu ta 8 luna laat. Pa esaki un biaha mas nos ta expresa e esperanza cu e proximo presupuesto di Gobierno Insular lo ta na tempo. Ariba e presupuesto di Luchthavenbedrijf, lo mi kier ta masha corto. Lo mi encerá mi mes na tur e preguntanan haci door di nos coleganan den Parlamento. Solamente mi kier enfatisá 3 punto. Nos lo kier a haya sa en extenso di e diputado concerni con ta pará cu e contenido di e plankaart, cu nos por a tende y lesa di djé den publicidad. Ademas, si mi no ta equibocá, tin un masterplan pa nos aeropuerto, pa reorganisá henter e set-up. Nos kier sa en extenso di e plan aki, cuanto e ta bay costa y kiko su contenido ta?

Tambe nos kier enfatisá e punto di decentralisacion, pasobra nos tur sa con importante e ta pa henter e maneho ariba tereno di aviacion bin den man di Gobierno Insular. Nos lo kier sa en extenso di e diputado concerni, con ta pará, den ki stadium e plannan ta, tin contacto y si nos por spera algo muy pronto, manera e promesanan a ser haci?
Tambe ariba e tereno di Vliegveld, tin un compania di avioneta di Beechcraft ta creciendo diariamente y cu pa via di e crecemento aki, hopi biaha, mas cu promé aya, e pasaheronan cu ta subi e avionetanan, mester cruza landingsbaan, pa nan por subi e avionetanan aki. Nos lo kier sa si tin plannan di parti di Gobierno pa traha un entrada na e otro banda di e baan pa asina evita cu e pasaheronan mester cruza e landingsbaan, cual ta un peliger.
Y tambe pa facilitá tur esnan cu ta bin Aruba pa via di e avionetanan. Nos ta compronde cu hopi turista Venezolano ta bin Aruba cu nan avionetanan privá. Y ta causanan hopi molester pa cada bez subi auto y cruza e baan y eynan pasa door di douane. Si tin e intencion di haci e cambionan ariba esaki? Si esey ta e caso, cuanto tempo y con esaki nan ta?
Te aki, Senor Presidente den di promé ronde. Nos lo laga e resto pa di dos ronde.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Senor Presidente, despues di e expresionnan amplio di e diferente partidonan di oposicion, ta resta masha poco pa trece padilanti, over di Luchthavendienst. Pero mi kier a cuminsa na referi y analisá un poco mas loke e lider di fraccion di A.V.P., Senor Henny Eman a trece padilanti. Cu aki nos ta tratando atrobe un presupuesto 8 luna laat.
Y un di e promé preguntanan, manera mi a haci cada biaha cu nos a trata un concepto di e presupuesto, esta nos mester puntra nos mes si e presupuesto aki ta realistico, considerando tur e otro presupuestonan di ananan anterior. No precisamente di Luchthaven, pero di e otro departamentonan, cu continuamente ta worde excedé cu sumanan barbaro, sin previo consentimiento di Eilandsraad. Ta bon pa bay un tiki mas en detayes, over di e hecho cu nos ta tratando e presupuesto 8 luna laat. Pasobra ayera den un segunda tanda, e diputado concerni di Departamento di Telefoondienst a remarka cu esey, eenmaal bo ta laat, bo no por haci un presupuesto mas. Y e ta puntra su mes cu e partido di oposicion awor, si manan si e ta den Gobierno, si acaso nan ta laat, esey kier meen cu nan no por entregá e presupuesto mas? Mi ta kere cu nos mester distingui entre laat y laat. Ora bo ta 1 of 2 luna laat cu un presupuesto y bo bay entregá un presupuesto promé cu ana cuminsá, e cos ta hopi diferente cu ora bo entregá un presupuesto manera cu a pasa na april, un presupuesto di ana 1979 trecé na ana 1980 pa tratamento. Mescos ta e caso ora cu bo ta trata un presupuesto di 1980, na juni di 1980. Pasobra hopi biaha ta asina, bo ta bay aproba sumanan of bo ta worde pidí pa aproba sumanan cu probablemente a worde gastá caba. Anto awor ta worde pidí pa bay considerá of bay aprobá un presupuesto pa e ana aki, ora cu a keda comprobá cu e sumanan cu ta aparece eyriba ya a ser excedé. Por lo tanto esaki ta e razon principal pakiko, aunke nos partido, nos fraccion ta di acuerdo cu Luchthavendienst no ta un departamento cu ta duna nos ningun dolor di cabez grandi, contrario cu e Departamentonan di W.E.B. y D.O.W., toch aki nos no por bay di acuerdo of nos no por vota na fabor di e presupuesto cu a worde proponí na nos. Tin algun punto chikito cu mi kier a trece padilanti.

Hopi biaha ora cu bo trece e puntonan aki, ta como si fuera bo ta critica of bo ta papia over di cosnan chikito, mientras cu e cosnan grandi bo ta perde for di bista. Pero tin biaha ta necesario trece e cosnan chikito dilanti pa mustra con te hasta e problemanan chikito no ta worde solucioná. Y bo ta puntra bo mes e ora ey con a para cu e problemanan grandi mes? Nos a yega di trece padilanti na tratamento di begroting di ana 1979, e asunto di e luggage-carriers. Cu tin e posibilidad cu e turista por haya un garoshi chikito pa pone e cantidad di maleta cu e tin ariba djé, pa e move di ey pa adouane. Y mi ta corda claramente na e ocasion ey mi a bisa cu mi no por comprende con por ta posibel, cu un gasto minimaal asina por trece tanto posibilidad pa nos turistanan cu no ta worde haci. Mi a menciona e tempo ey cu mi ta calcula e cos aki no ta costa mas cu 10 of f. 12.000,-. Cu pa compara cu e c antidad barbaro di placa cu a worde malgastá den e otro departamentonan, naturalmente ta un suma minimo. E tempo ey, e diputado concerni a bisa cu en berdad esaki ta un bon remarka, e lo tin atencion di Bestuurscollege, di e diputado concerni, manera tanto biaha nos a tende cu tur cos tin atencion, aunke e atencion ey no ta yega na un cristalisacion. Y e hefe concerni a bisa e tempo ey cu e cos aki contrario cu mi a sugeri, no ta costa mas cu 4 o f. 5.000,-. Pero awe nos por constata, 5 luna despues segun cu mi tin entendi, pasobra e ultimo biaha cu mi a viaha ta 1 siman pasá, pero si nan a bin ayera mi no sa, pero te ainda no tin luggage-carrier pa e turistanan. Y mi pregunta ta con por ta posibel cu ta tarda cu un cos chikito asina, cu un gasto di p.e. 6 á f. 7.000,-. Mi ta corda hasta a worde bisá cu e cosnan ey ta pidi of nan no sa cu nan a yega caba, nan ta den deposito, saca nan mester saca nan, 5 luna despues ainda turistanan mester sjouw cu maletanan pisá, pa hiba nan pa douane bay check.
Mescos ta cu e caso di publieke telefoon. Nos a yega di trece padilanti, cuanto problema tin pa buscamento di debchi, nan ta bin, nan no tin 4 placa, nan no por yama etc. Y nos a pidi si no por trece un solucion of sea cambia e sistema di telefoon of pone den Aankomsthal, sikiera un telefoon cu no tin mester di placa pa yama. Tambe un cos cu a worde priminti na nos, cu ariba termino corto lo e tuma lugar. Awor naturalmente di cada Bestuurscollege, di cada diputado, bo mester bay purba analisá kiko kier meen cu termino corto. Pa cierto diputado termino corto ta 3 of 3 ana. Pa cierto Bestuurscollege, termino corto ta nunca. Pa otro diputado e ta 1 of 2 luna, pa otro e ta un dia of un siman. Naturalmente ta dificilpa nos, como partido di oposicion bay husga kiko cada diputado individual kier meen cu termino corto. Pero mi ta kere cu generalmente nos por acepta cu termino corto, pa un cos di asina poco trabao, pero cu tin tanto bon resultado favorabel, un termino corto sigur sigur ta menos cu 5 luna.
Un di e kehonan cu nos ta haya hopi di hendenan cu ta bishita Aruba ta e impresion cu e onderhoudswerkzaamheden na e edificio di aeropuerto no ta, manera cu e mester ta. Hopi biaha nos ta ripara cu tegelnan ta kibrá, nan ta coy poco cement basha ariba, tegelnan cu ta worde reemplasá apropiadamente. Tin hopi biaha tin cosnan no ta funcioná debidamente p.e. e toiletnan. Cosnan cu nos no por permiti nos mes na un aeropuerto di fama internacional manera esun di Aruba y na unda cu nos ta depende asina hopi di Turismo. Y nos tin entendi, kizas den e mesun contextonan aki, cu tin un master-plan cu ta bay worde trahá pa e aeropuerto.

Mi ta kere cu e no ta bisa especificamente na mantenimiento di nos edificio, pero sí na e extension di e facilidadnan. Aunke cu nos no tabata tin e honor ni placer di lesa den corant algo di e master-plan aki y tambe tende declaracionnan di e diputado concerni na television, tampoco e Raad aki ainda mo tabata tin e honor di ricibi e informacion concreto di e diputado concerni, tocante di e master-plan aki. Mi kier a haya sa, si ta posibel cu e diputado por a splika nos en detayes: kiko e master-plan aki ta encera?
Lo mi bin den hopi mas detayes over di Turismo mes den e algemene begroting. Eynan mi ta kere lo mi dedica como mey of 3/4 di ora na Turismo so.
Mi mester bisa cu mi ta contento manera Senor Clyve Laclé a menciona awor ey tambe, di weita cada biaha mas y mas avion ta baha ariba nos Aeropuerto. Y mi mester bisa cu ta gracias na e dinamismo di e diputado concerni, no ta tur biaha e ta haci e cosnan bon , pero sikiera e ta haci nan, cu ta e parti di mas importante, cu ta e boluntad pa traha, e boluntad pa move, e boluntad pa hiba Aruba dilanti. Mi ta sigur cu nos tin diferencia di opinion over di e manera cu e cos ta worde haci, na e momento cu e ta worde haci y e resultado cu nan por tin. Pero e diferencianan di opinion aki lo bin padilanti durante di e tratamento di e algemene begroting. Un di e remarkanan cu mi a yega di haci na nomber di A.V.P. den tratamento di e begroting, ta e problema cu parce cu semper a existi den e caha di Luchthavendienst. Dus e caha cu ta ricibi tur e placanan, Landingsgelden, diferente placanan cu ta drenta. Y Algemene Rekenkamer a yega di menciona varios ana pasá caba, cu e caha aki tin un problema cuné, cu no tin un hende fiho cu ta responsabel pa e caha aki. Di biaha pasá mi a haci e pregunta pakiko y en berdad a resultá cu den e tratamento di begroting di 1979, cu a worde tratá mas cu 1 ana laat na ana 1980, cu na e momento ey ainda no tabata tin un solucion ariba e problema aki. Mi kier sa si mientras tanto a bin un solucion cu e problema di e caha aki, cu si awor aki tin 1 persona cu ta responsabel pa e caha, si tin debido control ariba e caha ey? Pasobra mi no kier worde confrontá como Parlamentario cu aki un paar di ana, un fraude of un parti di responsabilidad, of cu tur hende ta schuw responsabilidad pa cualkier falta di e caha, simplemente pasobra no tin 1 hende responsabel.
Mi ta kere cu e asunto di e avionetanan pirata a worde treci suficientemente padilanti. Mi lo bin bek en parti ariba esaki atrobe ariba algemene begroting, den tratamento di Turismo. Y mi ta kere cu por lo pronto mi ta laga esaki te aki pa primera tanda.

DE VOORZITTER: Mi ta suspendé e reunion aki te awe merdia 2'or y mey.

- -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta reanuda e reunion. Nos ta finalisa e promé mitar di e promé buelta. Palabra ta na Bestuurscollege.

DE HEER E.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, tratando e punto di agenda aki, esta nos aeropuerto, tabata tin diferente miembro cu a haci pregunta y lo mi cuminsa pa trece padilanti, manera Senor Bislip a trecé tambe, con den e ultimo 4 ananan, nos a hiba na nos Aeropuerto un beleid hopi pisá, esta cu nos aeropuerto a haya hopi atencion.

Nos por bisa asina aki, cu nos ta prepará nos aeropuerto den ultimo ananan pa cuminsa cu e personal. Pasobra nos a ripara cu nos kier a hacié mas profesional cu ta posibel, sin trece padilanti cu esunnan den pasado podisé no tabata profesional. Pero si mi tin di trece padilanti cu p.e. e Director di Aeropuerto, Gobierno a lagué bay haya entrenamiento y cursonan na diferente pais afor, Europa, Mexico, na Merca y tambe na Puerto Rico, na unda e a prepará su mes pa tuma over como Director di nos Aeropuerto. Despues di esey nos a sigui cu e Administrateur, Senor Alexander y e otro personalnan tambe nos y ta duna nan e oportunidad pa sigui studia y beca, sea di Insular of cu otro becanan, cu ta di UNDP y te na ultimo aki nos a haya di E.E.G. tambe. Asina nos ta preparando nos hobennan pa e aeropuerto aki, pa dia cu e bira un N.V. nos tin un personal completamente prepará, na unda cu nan por haci e trabaonan necesario y cu nan capacidad. Na e momento aki, manera a worde treci padilanti, cu e personal ta hiba 40% di e total di gastonan na aeropuerto, ta debí cu nos personal na aeropuerto ta hendenan prepará. Gran cantidad di nan ta specialisá ariba cierto tereno y nos no por bisa cu nos ta duna nan f. 500,- of f. 600,- pa luna y laga nan haci e trabao. P.e. ana pasá e Airtraffic-controlernan, esta e Luchtverkeersleidernan nan salario a subi considerablemente y cu un backpay basta bon tambe. Ta asina aki, cu e personal aki tin un responsabilidad enorme ariba nan, comokiera cu nan ta e personanan cu tin di dirigi e avion, esta dunando e capitan of e piloto tur instruccion cu e avion aki por aterisá of lanta. Bo no por paga e hendenan aki un sueldo abao pa nan trabao, nan responsabilidad y nan specialidad, pasobra bo ta haya cu nan lo bay busca trabao otro caminda. P'esey nos tin di paga nan un sueldo basta bon. Di e luchtverkeersleidernan aki, 2 di nan ta na Londen awor aki, nan ta bay keda alrededor di 24 siman, pa entrenamiento pa Radar y I.L.S.-D.M.E. Y nan ta bin bek y dos otro ta bay y despues 1 mas ta bay. Asina ta cu nos ta bay haya 5 di nan ta prepará pa e trabao aki. Nos tin otronan cu ta studiando tecnico na Londen tambe y nos tin otro cu a bay Merca. Asina ta nos tin di prepará nos hobennan bon pa dia cu nos Aeropuerto ta un N.V., nos tin presonanan cu ta bon prepará pa tuma tur e trabaonan responsabel over. P'esey nos ta haya cu e trahadornan aki of bisa cu 5 luchtverkeersleiders so ta bon pa nos aeropuerto. Imposibel! Pasobra nos aeropuerto ta habrí desde 2 ana pasá 24 ora pa dia. Tampoco ta posibel pa bay corta ariba e otro personal.
Tur hende sa masha bon con Luchthaven te awor aki, e poco negoshinan cu nos tin den djé y e entradanan cu nos tin, e no ta rendabel. Pero mas aworo mi ta bolbe cu mas punto ariba esaki.
Mi ta bay sigui cu Senor Bislip. Mi kier gradicié pa su palabranan ariba loke nos ta haciendo, esta cu e trabaonan na nos aeropuerto a worde tumá hopi na serio. Ta asina aki cu tin diferente proyecto cu nos ta trahando ariba nan, cu nos ta spera cu dentro di 4 ana nos lo realisa sigur 3/4 di nan. Pasobra ta proyectonan cu nos por bisa, algun di nan ta clá y entregá na Hulanda. Y awor aki nos ta sperando ariba algun rapport, cu no ta cos di grita. Y awe merdia nos a haya sa cu esun di I.C.A.O. a drenta y lo mi deliberá un rato ariba djé.
E proyecto di Radar, ta uno cu nos a entregá na Hulanda na september 1978. E tempo ey nos a entregué na Minister Van der Stee. Nos a bay cu nos advisornan, Director di Aeropuerto, Hefe di DECO, plus un otro persona di DECO, Senor Bareno, ruman di Senorita Bareno, miembro di Raad.

Y nos a presentá esaki na Gobierno Hulandes, cu a bay di acuerdo pa e proyecto di nos Radar. Despues a bin un Senor De Roode den picture cu a bin Antiyas, cu Gobierno Hulandes a mandé pa weita con lo por bay haci den Antiyas cu e sistema di Radar. Esta si esun di Corsow lo ta bon of cu nan mester cu un sistema cu esun di Corsow lo worde extendé y cu e lo por yuda e otro islanan. E a traha su rapport cu ora Hulanda a hayé y nos te e ana aki nos a hayé oficialmente. Pero den e periodo cu nos no a hayé, nos a sinta splika na Gobierno Hulandes. Dia cu Van der Stee tabata akinan, nos a deliberá cuné, anto e a bisa cu despues cu I.C.A.O. traha su rapport, Hulanda ta weita kiko Aruba lo tin mester. Si e tin mester di un Radar, laga nos bisa di 80, 90, 130 of ta 200 miya, of cu Aruba mester di un Radar mas chikito na unda cu e Central mester ta na Corsow. Bestuurscollege a tuma un decision poco luna pasá, na unda nos a laga Senor Nicolaas bay Mexico City unda cu e tabata tin reunion cu I.C.A.O. Mi persona tambe lo mester a bay cuné, pero nos tabata tin reunion di urgencia aki, mi no a bay. Y Senor Nicolaas a bay, na unda cu e a hiba combersacionnan cu Senor Steward, cu ta Director di I.C.A.O., cu ta keda na Mexico City pa e region aki. Na luna di april y mei nan a manda 2 experto cu ta Senor Gringle y cu ta Senor Melia. Nan a bin aki y ultimo Senor Melia a traha su rapport y awe merdia nos a haya sa cu e rapport a drenta siman pasá, e rapport ta positivo pa Aruba, e rapport lo worde mandá awor pa Hulanda, hunto cu locual cu Philips of Nederlandse Signaal di Hengelo a entregá caba na e Minister Van der Kuyp, e Radar-project uitgewerkt, manera cu Gobierno Hulandes tabata kier e. Hunto cuné lo bay awor e rapport di I.C.A.O., unda cu nan a pone cu Aruba tin na e momento aki necesidad di un Radar y esaki cu prioridad. Asina ta cu locual cu Hulanda tabata kier, traha un rapport pa nan, mustrando si ta necesario un Radar aki. E personanan a bin Aruba pa nan a traha pa I.C.A.O. ariba djé y e rapport a bin cla, un rapport di 12 pagina. Y esaki ta positivo pa Aruba. Esaki ta bay Hulanda hunto cu e proyecto, esta esun uitgewerkt tecnicamente pa Philips of pa Nederlandse Signaal y esaki ta worde entregá na Gobierno Hulandes. Loke Senor De Roode a pone e tempo den su rapport, cu nan no por extende esun di Corsow, anto weita kiko Aruba por haya. Awor a sali cu Aruba lo haya su Radar, e por ta 90 of e por ta 200. Esaki ta keda awor aki ora cu e onderhandelingen cuminsá y Senor Nicolaas ta den e delegacion aki, cu lo bay onderhandel cu Gobierno Hulandes. Asina ta cu Aruba por conta cu den tur locual cu a worde treci te awor aki padilanti, ta positivo, solamente un momento tabata tin un bruhamento ora cu Senor De Roode a bin, anto e tempo eynan a usa un rapport di ana 1978, na unda cu tabata tin persona cu a bin Antiyas, pero nunca a combersá cu nos aeropuerto aki na Aruba, a tuma contacto cu nos Director di Aeropuerto. Y dia cu nos a haya sa esaki, nos a trecé padilanti cerca Van der Stee y nos a bisé cu nos no ta gusta e sistema manera e ta bay y cu nos a bisé tambe cu e decision di 22 di september 1978 na Hulanda, nos ta kere cu ta valido. Ta hende grandi e ta, no ta mucha chikito y cu ta dilanti di 9 persona e a declara esaki. En todo caso nan tabata kier mas informacion, awor nan por hayé oficialmente for di Organizacion mas halto ariba e tereno aki, cu ta Aeronautico Civil. Nos por bisa hunto cu e proyecto di Radar aki, nos tin esun di D.M.E. y I.L.S. cu ta 2 instrumentonan masha necesario pa nos aeropuerto. Y esaki den pasado caba nos a trecé padilanti, cu esaki ta aparatonan cu nos mester di nan y cu podisé tin gran posibilidad cu e aparatonan aki worde cumprá na Merca.

Comoquiera cu den nos region aki y den Antiyas Hulandes e firma cu a entregá te awe, ta un firma Americano. Y HUlanda a bay di acuerdo cuné e tempo pa instalé na Corsow, e firma Americano aki a instalá eynan. Tin posibilidad cu esaki si nos por cumpra for di Merca, pasobra nan sistema ta esun di mas moderno. Esaki pa manan nos ta tende di con cu Hulanda no a duna nos e cen pa cumpra e Radar otro caminda. Esaki ta mescos cu mi a tende e ultimo dianan aki den e tratamento di Arubus, cu Hulanda a duna placa y cu Hulanda mes ta cumpra for di su mes fabricantenan. Na cuminsamento si nos por a haya e cen aki, por ta cu nos por a sinta deliberá y weita na unda por a cumpré. Pero ta conoci cu Hulanda ta yuda, pero Hulanda kier tambe mescos cu E.E.G. ta haciendo, cu nan ta preferá di duna bo e yudanza basta cu bp ta cumpra cerca nan of un pais cu ta pertenece en todo caso manera na E.E.G. Asina ta, cu aki nos ta haya nos confrontá cu Hulanda tin fabrica na Hengelo y nan a pone cu nan lo ta interesá pa e Radar-projekt aki worde entregá door di e firma aki. Esey lo keda awor aki pa Gobierno Hulandes atrobe. Nos lo pidi si tin algun di e aparatonan cu nos por haya otro caminda, mescos cu nan a paga pa Corsow 2 aparato, mi ta kere cu nos tambe ta pidi, pasobra pa e aparatonan aki ta conocí cu Merca ariba e tereno aki nan ta hopi delantá.
A worde treci di biaha e asunto di avionetanan cu ta baha aki na Aruba y cu ta dana nomber di nos isla. Ana pasá a baha un total di 45 avioneta cu nos ta yama avionetanan pirata, cu hopi biaha ta baha sin tin contact cu tøren. Tin uno di nan cu 23 di januari ana pasá por a causa un desaster na nos aeropuerto, si e a dal ariba e avion di A.L.M. cu tabata preparando pa lanta. E tabata un Convair cu a baha den un direccion contrario y por a causa un desgracia basta grandi cu un avion di A.L.M. e tempo ey, cu 100 y pico pasahero den djé. Ey nos ta weita cu si no tabata pa e controlador di toren cu tabata weita e avion baha for di direccion Oost, anto lo tabata tin un desaster ariba nos aeropuerto.
Cu Radar bo ta weita avionnan cu ta bula na cierto haltura y si acaso mes cu e piloto no tuma contacto cu toren, toren ta weité den su Radar y nan ta avisá mesora e Airtraffic-control cu tin un avion ta bula y cu senalnan cu no tin contacto y ta duna cierto peliger na avionnan comercial of otro avionnan cu por ta acercando nos aeropuerto. Papiando di e avionetanan aki, e aeropuerto di Aruba y Aruba mes, su nomber ta worde daná. Na Merca nan ta pensa cu e avionnan aki ta bin, pasobra nan lo tin cierto contacto aki na Aruba. Nos ta splikando nan, cu hopi di nan ta baha aki, cu podisé e distancia cu nan a bula ta hopi leuw y cu nan ta sinti cu nan ta agotá y nan lo mester busca un aeropuerto pa baha na djé. Otro di nan a weita cierto peliger na costa di diferente pais, of un pais sigur cu ta Colombia banda di Guajira y nan ta bula bin na un aeropuerto cu ta cerca, esta esun di Aruba. Y esaki hopi bez nos a papia di djé. Te awor aki mayoria di nan a baha anochi. Pero si por yega un momento cu nan por bin p.e. un diavierna atardi, ora cu tin diferente avion ta baha tras di otro. Y esaki por causa un desastre, pasobra si uno di nan no tuma contacto cu toren, pasobra tin bez cu nan radio ta cay afor, tin di nan cu no tin ni contact, cu ta un radio gewoon nan ta usa pa nan haya contact cu diferente hende na tera, y asina nan ta baha cualkier caminda, nan ta baha na un aeropuerto p.e. manera esun di Aruba. Nan ta baha na unda cu nan ta haya ta bon y si aeropuerto no controla nan, podisé nan ta bay bek y bula pa otro caminda. Aki na e momento cu nan baha na aeropuerto di Aruba ta bay haci e control a bordo di e avion aki.

Y si resultá cu e avion aki no ta equipá segun reglanan internacional, p.e. tin di nan cu ta bula cu 4 of 5 barri di fuel, paden hinká na lugar di e asientonan, anto 2 hende por sinta mas dilanti, pero e avion ta full yená cu tanki pa bula distancianan di mas cu 1000 miya. Y esaki na Merca nos a weita nan y nos a bay na un aeropuerto, na unda cu nan tin mas cu 100 di nan confiscá, pero laga nos tene nos aki na Aruba, mas aworo mi ta papia ariba eseynan. E avionnan aki berdaderamente tin nos bao di cierto tension, pasobra nan ta kibra tur reglanan internacional di aviacion, nan no ta respetá nada y e nomber cu nos ta haya cu nan ta cu na Merca nan ta duna nos di conoce cu door di cierto contactonan cu nan tin y door cu nan a arestá algun di nan na Merca cu a papia y cu nan ta den cierto direccion. Antayera nos por a lesa, con na Merca ta hiba cierto acusacion cu lo tin placanan despositá na Banconan akibanda cu ta placanan cu ta sali for di droga. Esaki ta un caso masha serio y nos a haya un invitacion 2 luna pasá di Gobierno Americano pa nos asisti na un reunion na Miami. Esaki a tuma lugar 3 siman pasá, na unda a worde discuti e problemanan cu tin ariba e avionetanan DC-3 y DC-4, DC-6, Convair y diferente otro tipo di avion cu ta haci e negoshi aki. Y nos a ripara den e reunion, cu e atencion tabata hopi ariba Aruba. Nos so tabata di Antiyas Hulandes na Merca. Y aki berdad ta cu Gobierno Central a haya un invitacion, pero no tabata tin ningun hende di nan. Y door di esey nos a representá Antiyas, pasobra nan a considerá nos cu nos a bin for di Aruba, nan a laga nos bay bao di nomber di Antiyas Hulandes, maske nos a splika nan pa cambia tur nos badge nan pa nos. Cu nos a pidi nan pone cu ta di Aruba nos ta y cu Gobierno Central ta otro cu Gobierno Insular. Pero nos a trece tur locual cu nos por a trece padilanti. Y ta despues di 3 dia di reunion pisá, nan a eligi un comision y Senor Nicolaas a worde eligi como Presidente. Den e caso aki bo por bisa cu berdad ta un honor pa Aruba y bo por a ripara cu e atencion tabata masha hopi ariba Aruba. Y tabata tin diferente directornan di diferente pais: Venezuela, Costa Rica, Panamá, Jamaica, varios pa mencioná. En todo caso directornan di Aeronautico Civil cu tabata representá nan pais. E comision aki lo mester bay trata ariba e diferente cambionan cu lo tin. Y nos ta spera cu e resultado lo ta positivo. E por conta cu Gobierno Insular lo duné tur sorto di facilidad cu e por atendé e reunionnan aki. Lo tin un reunion cu lo teni aki na Aruba mes sigur y nos kier pa e hendenan aki bin Aruba, pa nos por mustra nan con nos ta haci nos trabao. Pasobra palabra a worde hibá hopi den e reunion aki door di Aruba pa duna nan di conoce con nos trabao ta bay aki y cu e experiencianan cu nos tin, no ta cos pa gaba cuné, pero si nos ta haya nos confrontá cu Aruba su nomber ta worde mencioná y esaki no ta pa bon. Nos a haya e splikacion necesario.
Senor Laclé a trece e cuenta di helicopter. Nos a haya e honor di por a biaha hunto cu e Hefe di Adouana y e Hefe di Drug administration Organization, y nos a bau bula den e helicopter rond, pa duna nos di conoce con e trabao ta bay ariba lamá, con nan ta persigui botonan ariba lamá, yachtnan, con nan ta saca foto. Nan tin e helicopternan cu tin aparatonan moderno a bordo manera television, nan ta core cu e botonan aki y pasé di biaha pa tera, pa duna registracion y tur cos. Y eynan e botonan ta sali. Nan ta mihor prepará.Nan ta hacié na un sistema cu nan ta coy masha hopi di e barconan aki ariba lamá, cu ta sali for di diferente pais y mas tanto for di Sur-America. Nan a mustra nos con e trabao ta bay.

P'esey mi ta contento cu a worde treci akiden tocante di helicopter. Aya na Merca nos a papia cu nan tocante di helicopter berdad, helicopter ta costa basta cen. Nan mes locual cu nan tin ta uno cu nan a coy for di e personanan aki cu ta traficá den droga. Y nan tin diferente avionnan confiscá y otronan cu nan a confiscá y haci nan avionnan pa douane y avionnan pa e organizacionnan cu ta combati droga. Asina ta cu nan ta mucho mas mihor prepará cu nos. Nos ta compronde esey, un pais cu tin su medionan cu por haci esaki. Nos a trece padilanti cu den futuro nos lo interesá si nos por worde yudá tambe, comokiera cu Merca ta pone hopi cen disponibel pa combati tur e problemanan cu nan ta haya nan aden. Awor a keda pa nos por sigui cu e follow-up, cu lo bay via Consul sigur pa Gobierno Americano, pa hacié oficialmente.
Ta asina cu e problema aki di e avionetanan, ta un problema basta serio. E ana aki nos tin caba 13 cu a baha compará cu ana pasá e ta menos, pero no ta e periodo aki, pero e periode promé cu winter, nan ta cuminsa move pisá cu e trabao aki. Y nos lo kier ta bon prepará pa e hendenan aki haya miedo di bula pa aki, pasobra e castigo cu nan ta haya 5 of 6 siman, 8 siman. Nan tin cu paga boet y $ 500.- pa e avion si e por bay. Tin cu no por bay. Nos lo kier ta mihor prepará y ta door di esey mas cu e comision aki a worde formá,pa tur e paisnan hunto bay sinta na mesa y weita na kiko nan por yega conhuntamente pa yuda combati e problema basta grave cu tin den Caribe y Central-America y otro paisnan. No ta solamente Aruba, pero Jamaica tambe a trece masha pisá padilanti, Bahamas, Costa Rica y diferente paisnan tambe a trecé padilanti, cu tin 2 pa 3 avioneta ta cay pa siman na Jamaica. Pues nan tambe ta den un problema hopi serio mes. Pero en todo caso esey ta di nan.
Nos ta zorg pa nos weita kiko nos por haci akinan, pa nos por caba cuné. Si nos sigui ariba esaki, ana pasá Senor Nicolaas cu mi na luna di november, nos a bay Bogotá, unda cu nos a papia cu Gobierno Colombiano, no solamente ariba e asunto aki, pero tambe ariba e contactonan cu nos mester directamente cu aeropuerto di Baranquilla. Nunca Aruba tabata tin e contacto directo pa radio cu Baranquilla, e tabata via Corsow. Pero ana pasá luna di agosto, esaki ta na Bogotá nan a splika nos esaki, cu di biaha Corsow a costa e coneccion cu tin entre Baranquilla cu Antiyas y cu no tin contacto mas. Nan a manda diferente telegram di protesta, pasobra e a worde cortá sin worde avisá na Bogotá (Gobierno Colombiano no tabata sa di nada). Y nos a trece padilanti cu di nos parti, nos ta pidi nan si nos por haya e contacto aki directamente. Nan a mustra nos cu esaki ta ariba e otro nivel, nos mester trecé ariba e nivel di Ministro, esta e Ministro di Aeronautico Civil cu mester combersá cu nan Gobierno. E tempo ey Senor Yarzagaray tabata Minister, despues Senor Van der Kuyp y nos a mustré cu esaki ta bay bira un deliberacion ariba e nivel aki, comokiera cu nan ta yamé comisionado, nan no ta sigui delibera te asina leuw pa bo yega na un acuerdo pa bo bin pone e radioverbinding entre nos aeropuerto cu Baranquilla. En todo caso esey a keda pending cu e minister. Siman pasá e minister a bisami cu e luna aki e tin promé combersacion. Y mi ta spera cu esaki lo bay mas liher cu ta posibel y cu nan por terminá esaki dentro di un paar di siman of luna, ta bay Bogotá y nan lo bin pa aki, pa nan hacié mas liher cu ta posibel. Pasobra Aruba ta preferá pa e mes tin su radioverbinding cu aeropuertonan rond No solamente cu Baranquilla, pero nos kier e tambe cu Venezuela. Pasobra nos no tin e radioverbinding cu nos mester pa nos aeropuerto.

Y door di esaki hopi bez cu cualkier cos por a sosode na Colombia, cu nan tin sospecho cu tin avioneta cu a sali cu rumbo pa Antiyas, si nos tin radioverbinding nan por duna nos e contactonan necesario, pa laga nos sa cu tin cierto avioneta cu ta sospechoso y cu lo ta bulando den direccion di Aruba. E lo yuda nos masha hopi mes, pa nos por haci nos trabao mihor y cu nos por tin mihor control ariba nos aeropuerto. P'esey nos ta spera cu pronto esaki lo sosode. P'esey mesora cu mi ta tende tocante decentralizacion mi ta contento, pasobra Luchtvaart, Aeronautico Civil, na Spanó y na Papiamento, mi ta kere cu si e ta den mand di Teritorio Insular, nos por haci mucho mas trabao positivo, no solamente ariba e tereno di luchtvaart, pero tambe ariba e tereno di Turismo. Pasobra e ora e ta keda den nos man pa dicidi si nos ta acepta cierto companianan pa bula for di cierto rutanan of ciudad di Sur-America of di Europa of di Merca of di unda cu ta na mundo. Cu e ta keda den nos man pa dicidi, cual companianan ta bay bula y baha aki. No manera cu e cosnan ta bay of ta bayendo. Cu bo tin cu pidi pa diferente compania por haya derecho di aterizahe aki. E compania mes ta hacié tambe. Siman pasá durante cu nos ta tratando e reunion di Eilandsraad aki, mi tabata tin reunion akiden cu un grupo di Colombia, esta S.A.M., cu nan a bin pidi si nan por bula 7 vuelo cuminsando for di 5 di juli di Cali pa Aruba. Mi mester a mustra nan cu nan mester manda telegram pa e Departamento di Aeronautica Civil, na unda ora cu nan haya contesta, nan por cuminsa bula. Pero mi a bisa nan delantá cu nan tin mag di baha akinan, maske mi no tin e derecho, manera cierto hendenan ta pretende den Gobierno Central. Pero mi ta hacié toch. Tur avion cu ta comercial, cu ta pa nos turismo, mi ta bisa nan cu nan ta baha. Awor ta te cu dia algo sosode, cu nan mester bisami: Daniel, bo no por haci esaki mas, of nos ta arestabo (nan por bay asina leuw, mi no ta spera cu e lo sosode nunca, pasobra dia cu nan mester aresta mi pa esaki, mi no ta kere cu mi hendenan lo lagami eyden). Ami lo avisa nan na Cali, pa nan bin baha aki y mi ta bisa e Hefe di Aeropuerto y Aeronautico Civil, e Airtraffic Control, bisanan: laga e avion baha. Anto mi ta mira ta kende ta lanta e avion di aki? Anto e ora nos ta yega na un punto cu nos por haci hopi cos, pa Hulanda ripara kiko ta sosode cu nos. Mi no ta menciona nomber di Hulanda, pasobra Hulanda tambe ta hinká den algo. Tin hopi cos akiden. Pero mi ta haya cu ora un compania ta pidi pa e haya derecho di aterizahe pa turista, anto si bo no ta duné contesta, anto mi ta haya esaki ta di mala fe. Pasobra esaki a sosode 2 siman pasá diaranzon. Diamars mainta Senor Nicolaas ta yamami, bisami cu dia 9 di mei y dia 21 di mei Braniff a pidi pa baha na Aruba cu 180 pasahero for di Miami. Anto diamars, un dia promé cu e avion aki mester baha, esta dia 27 di mei, e a yamami akiden (nos tabata den un reunion akiden, no di Parlamento, pero un otro reunion) y e a avisami na e momento ey cu tal cos ta sosodiendo y manan merdia 12'or e avion mester baha. Mi a tuma contacto cu e minister, y e minister a bisami: Daniel dal bay, pasobra mi no a weita ningun papel. Asina ta cu nos ta avisá Senor Nicolaas mesora y bisé, manda telex pa Braniff y bisa nan cu nan ta baha manan merdia. Awor si acaso tabata asina cu nos no a haya e permiso, lo mi a hacié. Maske cu bin carta, berisping cu kiko. Mi ta sinta akinan como politico, pueblo por manda mi cas, Parlamento por manda mi cas. Pero mi no ta kere cu esunnan cu tin e cos aki den nan man, por manda mi cas. Pasobra si nan mester a bisa nos cu nó, ta laat caba, pasobra ora cu mi a trecé padilanti tabata alrededor di 10'or di mainta, lo mi a bisa: laga e compania aki baha.

Pero por tin problema cu por resultá for di esaki, anto e momento ey nos a bin cla si cu e Minister y pa su manan merdia e avion aki a baha na Aruba cu 180 pasahero. Pero e advies no a bin nunca. Y ta p'esey nos mester decentralisa e departamento aki. Pero den e periode ey nos tabata conbersando cu e Minister y na unda cu Bestuurscollege a mustra e Minister, cu esaki ta un di e departamentonan cu nos kier decentralisa mas pronto cu ta posibel. Tin un comision ta trahando y Minister a duna nos di conoce cu esaki p'e en todo caso comokiera cu nos a bin hopi pisá ariba esaki, e ta di nos partido, bo no por culpé, pasobra hopi biaha bo no ta weita ni papel ni den bo man, pasobra na Merca mi a haya sa di esaki, dia cu South-Eastern a mustrami un telegram, cu nan a firma na Corsow na departamento y cu ta bisa cu tal charter no por bin akinan, anto minister no tabata sa di nada. No ta den tempo di Van der Kuyp, pero en todo caso mi no ta worry cual Gobierno, pero si tabata Senor Winklaar of kende tabata minister, pero e no a weita e papel. Pasobra e departamento aki tin mag di firma, manda bisa un compania cu nan no mag di bula, pasobra nos tin un compania nacional cu ta bulando pa tal caminda. Y esaki ta na Merca nan a mustra nos e telegram aki. Senor Nicolaas tabata hunto cumi, nos tabata tin un delegacion e dia ey na Merca . Nos a sinta cu e Presidente di e compania aki, e a mustra nos e telegram, na unda cu nan a bisa cu den luna di augustus boso no por haya tanto vuelo, pasobra nan mester protehe nan compania. Nos ta compronde si ta 113 pasahero ta pidi pasashi, e compania tin 113 seats, masha bunita, e ta bulé. Pero si tin 300 persona cu kier bula, for di nan tin 200 cu kier bin Aruba e avion tin 113 seats, eynan so a keda 83 pasahero sin bin, pasobra no tin lugar pa nan. Anto bo ta bisa un compania: no, bo no tin mag di bula. Esaki nos ta haya cu nos no ta acepté. P'esey biaha pasá mi a bisa mescos, nos a papia pisá cu e minister. Nos por papia cuné cierto cosnan, e ta di nos partido en todo caso y nos a spliká pakiko nos ta weita esaki. Nos a spliké cu nos tin 2.200 kamber aki na Aruba den nos hotelnan, cu ta 4.400 cama y por ta mas cu esey tambe si tin famia cu ta bin cu yiu, nan ta pone extra cama, e por yega te 5000 cama mes den e periodenan cu ta hopi ocupá. Pero nos kier pa nos tin e derecho di laga e compania baha akinan, cu nos ta kere cu ta bon pa nos pueblo. Pero nos no por lagué den e hendenan aki nan man, (mi no ta bisa cu e hendenan aki ta contra nos nan ta, maske den e ultimo caso di Braniff tabata poco fastioso, pasobra nan a perde tur dos peticion di Braniff pero en todo caso, e a baha si). Sin haya e resultado di nan, e avion a baha. Y tin diferente otro compania cu a pidi tambe, Senor Presidente sa esey, pasobra e telegram a bin p.e. AVIANCA. Na momento cu AVIANCA a yamami na telefoon, mi a bisa nan si, nan ta baha. Awor mi kier sa kende ta bisa nó. En todo caso, nos trahadornan di Airtraffic Control nan ta traha cu Eilandgebied Aruba. Si nos bisa nan cu tin un avion ta biniendo pa Aruba, nan mester dirigi e avion te ora cu e baha, pasobra e orden ta di Bestuurscollege. Tin cierto leynan cu ta bisa cu si e avionnan no tin permiso, e avion mester fuel, y bay bek. Esey a hera di pasa poco luna pasá, pero esey no tabata falta di e departamento, ta e compania a haci su peticion laat, pero nos a bisa nan mihor nan bin y baha aki. Pasobra nos ta sinti cu ta kende nos ta perhudica, pa nos bay cu reglanan estricto, pasobra nos tin un Departamento cu no ta Insular, anto nos ta perde e avion. Y ora cu nos perde e avion, nos ta perde pasahero. Kende ta un pasahero? Un pasahero ta un turista y ta hopi hende ta biba for di Turismo.

Asina ta cu nos a papia cu e Minister ariba esaki, nos a pone enfasis ariba djé, y esey a bira un punto di deliberacion den e ultimo simannan, cu e Luchtvaart, esta e departamento pa Aeronautica Civil lo ta un di e promé departamentonan cu nos kier pa bin den man di Teritorio Insular di Aruba. Anto nos ta dicidi cuanto avion ta baha aki riba, pasobra tin hopi compania cu ta interesá . Pero tin ciertos reglas cu Caracas, tanto vuelo por bula di Venezuela di otro compania, Bogotá nos no por haya AVIANCA, nos no por deliberá, esta Eilandgebied, pasobra esey ta bay ariba nivel di Ministro. Nos no por delibera cu cierto otro companianan den Sur-America. Nos hera papia na Alemania, mesora bo ta haya cu conferencia ta tuma lugar. Siman pasá tabata tin un conferencia na Sint Maarten, esey tabata tocante di Europa, caminda cu Senor Nicolaas a representa Eilandgebied Aruba y na unda cu nan a bin padilanti cu Hulanda ta bay den un package, esta K.L.M. y A.L.M. y Hulanda ta bay yuda e islanan di Antiyas. Pero nan kier bay den un sistema cu e ta bay bira algo manera un orgaan. Nos a bisa nan cu nos no kier nada di orgaan. Hulanda, si e kier un stichting, esey ta di Hulanda cu ta pone nan kapitaal pero na Aruba, te ta dicidi pa su Turismo. Si Hulanda kier duna placa, duna Aruba e placa pa Aruba weita con e ta gasté y Aruba sa e promocion cu e ta haci pa Aruba. Nos no por laga otro hende bin haci promocion pa nos. Pasobra cada isla tin su Turismo, na su clase, na locual e tin pa atrae turista. Nos tin di nos aki cu ta otro isla. Nos no tin nada contra, si nos por haya turista asina hopi cu nan ta bay pa otro isla, nos ta contento. Si por bin un compania mes y nan ta baha akinan y sigui pa otro isla, nos ta contento. Hasta nos hotelnan ta yen. Y no ta solamente e hotelnan, pero e restaurantnan, taxinan, negoshinan den caya, tur shop ta bende, aeropuerto, salida. Ta un bisa nos tin aki riba. P'esey mi ta bisa cu esaki ta un departamento di berdad cu mester bin den man di Teritorio Insular di Aruba y Turismo ta keda "des Eilands". Nos ta bisa nan tur caminda cu nos ta bay. Ki ora cu nos haya un carta di kende cu e ta, si ta di nos Gobierno of di ken, nos ta bisa nan: Turismo ta des Eilands. Asina ta, cu nos no kier pa ningun hende bin, pa papia di un turismo centralisá. E no tabata asina y e no ta bira tampoco. Esey nan no por compronde bon for di nos.
Tocante cu lo tin mas compania cu lo bay bula? Desde ana pasá juli, e tempo cu mi a worde eligi como diputado di Turismo, mi por bisa esaki, cu nos a sali cu diferente delegacion, no solamente personanan cu ta traha cu Teritorio Insular, esta cu Gobierno, pero tambe cu otro personanan cu ta traha den sector privá, nan mes a paga nan gastonan. P.e. nos ta haya cu Lago a paga gasto, Maduro a manda un representante y a paga gasto di djé. Diferente di nan ta bay den delegacion y nan companianan mes ta paga nan. Lago nos a hibé, pasobra nos kier pa den e reunionnan cu nos tin cu diferente compania afor, pa Lago di duna conoce e prijs di fuel cu e ta bende na nos aeropuerto. P.e. na Merca a join nos e representante di EXXON na Coral Cables, Miami. E a keda hunto cu nos na tur e reunionnan cu tabata tin, hunto cu e representante di Aruba, cu tabata Senor Beaujon. Asina nos por a delibera na Merca cu Eastern, cu American, Great American, cu Air Florida, cu South East, cu Panam. Na Venezuela nos tabata tin Viasa, L.A.V. Nos tabata tin aki na Aruba mes Lloyd Boliviano. Na Merca Evergreen y tambe cu Aerolineas Argentinas. Asina ta cu nos a tene diferente reunion. Na Europa nos a papia cu Condor, L.T.U. Lufthansa y nos tabata tin di Sur-America Avianca tambe. Y siman pasá akiden mi tabata tin reunion cu S.A.M.

Asina ta cu nos ta tratando pa nos haya no solamente for di Merca, Sur-America, pero nos ta bay Europa tambe y ya poco dia ey nos tabata tin e grupo di Hamburg cu a bin Aruba. Y nos ta tratando pa weita si mas tanto compania por bula. Pero semper bay e problema ta surgi, cu e no ta den nos man. O.K. nos por haya charters, pero nos kier "regular flights". Esey ta esun di mas interesante pa nos, cu nos por haya companianan cu regularmente por bula bin Aruba. E hendenan aki no ta hendenan cu ta bin cu package, pasobra hopi bez nan ta prepará tur cos adelantá, cu ta cu tanto cen nan ta bin of tin di paga compania, y eyden ta inclui hotel y tur cos. Nan no ta hendenan cu ta bin cu hopi cen, pasobra nan ta personanan cu ta bin cu package. Nan ta coy un bus, nan ta come, manera mi a bisa diferente biaha caba, nan ta come algo light, esta un ahmburger of un hot-dog, un croquet y bebe algo. Nan no ta hende cu ta bishita restaurant, ta sali for di hotel y haci compras, pasobra nan ta hendenan cu a spaar basta dia promé cu nan a sali y nan cen ta limitá. Y peor awor aki cu nos tin na Merca cu e recessie di e ana aki ta hopi pisá. E ana aki Merca ta hayé confronta cu diferente problema. Nos ta trahando pa no solamente for di Merca, pero cu diferente pais, pa nos por trece turismo aki na Aruba. Pero e problema ta keto bay cu nos kier e departamento aki den nos man, pa asina nos por manehé na un sistema cu Aruba por sali probechoso. Esey ta nos interes.
Ariba e grupo cu ta trahando pa nos na e momento aki, na nos aeropuerto ariba e plan di 5 ana, ta e grupo di Flughthafn Frankfurt, ta un organisacion conocí mundialmente. Nan a traha na diferente pais na mundo y nan a traha na diferente aeropuertonan internacional cu ta ariba lista halto na mundo. Nan ta trahando na e momento aki pa nos y ya pa dos dia caba mi mester tabatin un reunion cu nan, pero ta duel mi cu mi no por a atende nan e ultimo dos dianan, pero Parlamento ta nos deber. Pero e personanan aki ta asina leuw cu nan ta cla cu nan trabao na Aruba. Dos di nan a bay caba y manan dos di nan ta sali pa Frankfurt, Alemania, na unda nan ta bay termina tur e investigacionnan cu nan a haci y tur e trabaonan cu nos a duna nan pa haci pa nos. Y nan ta bay pa traha ariba nan, pa nan bin cla na fin di juli/cuminsamento di augustus, pa nan entrega tur e plan na Gobierno di Aruba. Ta asina cu nos tin 2 ana caba ta bezig pa weita si nos por traha ariba un plan di desaroyo pa nos aeropuerto. Nos a busca contacto cu diferente grupo, pero nos a yega na e conclusion cu e grupo di Frankfurt, cu nan ta personanan cu a demostrá caba kiko nan por ariba e tereno aki. Nos a manda pidi Hulanda, si nan ta bay di acuerdo pa paga e gastonan di e estudio di e rapport pa nos. Hulanda a bay di acuerdo pa paga f. 150.000,- na e personanan aki di Frankfurt. Y cu e trabao mes lo sali alrededor di 145 pa f. 146.000,-. Gobierno Hulandes a bay di acuerdo hopi liher mes pa paga e compania aki pa nos pa haci e trabao y pa asina e plan por worde entregá na Hulanda y e plan aki lo mester bay pa E.E.G. Dia 20 di maart ya caba un carta a bay for di e Departamento di Corsow, esta di Minister-President, Senor Don Martina, projekt-uitbreiding en aanpassing van de Luchthaven van Aruba. Eyden caba a bay e suma cu nos a weita cu e projecto aki lo bay costa. Un taxi-baan di 100.000 m^2, ta costa al rededor di f. 5.000.000,-. E pregunta a worde haci: si acaso nos haya mas compania baha akinan, podisé un atardi of un mainta, anytime, nos por haya nos e ora cu hopi avionnan grandi, cu podisé e plataforma lo ta chikito. Ariba esey mi por contesta, un cargo-platform (esey ta apart), esey ta di 12.000 m^2 cu lo costa 1.2 miyon.

Nieuwe Aankomst-hal, esey ta 2.000 m^2, ta costa al rededor di f. 3.000.000,-. Nieuwe kantoorruimte 1.000 m^2: 1.5 miyon. General Aviation Terminal 750 m^2, esey ta parti pazuid na unda cu Beechcraft tin su proyecto y lo costa al rededor di 1.1 miyon, verbouwing di bestaand luchthavengebouw, esta e edificio bieuw di Aeropuerto, mey miyon. E dienstwegen cu lo bin rond di e Aeropuerto mey miyon, e meubilair f. 425.000,- y reconstruccion di e situacion di caretera tambe lo bay costa al rededor di 1 miyon. Tur ta acumula na un total di 14.2 miyon florin. E carta aki a sali, e a bay Hulanda dia 20 di maart e ana aki, na unda e lo worde mandá pa E.E.G., na unda nos por haya yudanza for di e fondo, pa e trabao den su totalidad. Y akiden nan a pone di biaha cu ta e Flugthafn Frankfurt Air Consult, ta bay traha ariba e proyecto aki of ariba e estudio di e rapport, anto e personana aki ta haya counterpart na Aruba cu ta Associated Architects & Accountants. Asina ta cu nos a traha debidamente ariba e proyecto aki cu e grupo di Alemania. Nos sa cu nos ta limitá na personal pa traha ariba un proyecto asina grandi. Y mi ta kere cu ora e ta cla pa nos entregué, pa nos haya e aprobacion pa nos cuminsa traha ariba djé. Den e periode cu nos no cuminsa, nos tur sa cu ora un proyecto bay aden, su estudio y tur cos pa e bin cla pa e trabao aki, ta dura un paar di tempo, den e periode aki nos lo mester haci diferente trabao na nos aeropuerto, esta e edificio cu nos ta aden awor aki. Nos ta weita cu podisé tin mester di mas salida, esta cu nos tin awor aki un vertrekhal abao, cu nos a weita cu podisé lo bin ariba na unda cu e trapi ta banda di douanenan ta subi, tin un imposibilidad pa eyriba nan por bin un otro porta di salida, esta pa pasaheronan bay pa e avion. Esaki lo mi tende ora cu nos tin reunion, promé cu nan bay for di Aruba, pa nos por haya mas informacion. Ta berdad cu den e ultimo dianan aki ta casi imposibel pa por a tene reunion cu nan. En todo caso, nan ta personanan cu a traha constantemente for di dia cu nan a bin te awor aki.

Y di biaha mi ta bay ariba e edificio di carga. Di e mesun grupo aki cu nos tin na Aruba, tin un topman den nan cu ta Senor Astendorf y e ta aki ainda. Senor Marks cu a bay caba ta e experto cu a traha ariba e edificio grandi di nos aeropuerto y tambe ariba e cargo-gebouw, esta ya caba tin architect ta trahando ariba djé, cu ya te hasta mapa a worde entregá, pero te ainda no tabata tin openbare aanbesteding. Y nos a bay sinta tras di esaki, pa weita kiko ta pasando, pasobra den begrotingsbehandeling di 1979 mi a trecé padilanti, cu nos ta bay investiga kiko ta pasando. En todo caso Senor Marks aki a bin cu diferente sugerencia na architectenbureau y na departamento pa cierto cambionan cu mester worde haci. E vrachtgebouw aki un architecto local a haya e trabao, e a traha ariba djé y despues di varios luna cu ainda e trabao no por a bin cla, esta e plannan a worde entregá na D.O.W., nos a cuminsa busca informaciones kiko ta pasando.

E architecto aki dia cu e a entrega loke cu e lo cobra pa e trabao, tabata tin cierto trabaonan cu e no a pone, pero e no a cobra pa nan tampoco. E a sali mas abao cu diferencia di basta mil florin y despues cu tur cos tabata entregá, a cuminsa cu cierto problema. Cu su plannan no tabata bon entregá, cu esaki tabata falta. Nos a trece diferente biaha den Bestuurscollege cu nos a duna e diputado di conoce cu nos kier pa e trabao aki haya prioridad, pasobra ta basta tempo caba cu Hulanda a bay di acuerdo pa nos haya un vrachgebouw nobo di 5.000 m^2, e mester a bin p'ariba di e edificio di Bombero, e parti panoord.

Asina cu nos a cuminsa cu investigaciones. Mescos cu den tempo di Hospitaal tambe Gobierno mester a paga, e tempo ey un Senor cu tabata traha den Hospital, pa caba di controla e trabaonan pa nos, pasobra sino e trabaonan Dios sa ki tempo nan lo a bin cla, awor nos ta ripara cu nos mester busca yudanza atrobe. En todo caso nos tin e grupo aki na Aruba, Flughthafn Frankfurt, nan ta yudando nos caba cu esaki. Pero ta asina aki nos ta haya cu ora tin cierto trabaonan, diputado mes no por bay sinta tras di nan, pasobra e no ta tecnico, si e ta tecnico ta otro, pero bo no por bay sinta discuti tocante di plan etc., anto bo tin un departamento. Si un departamento ta weita cu un proyecto asina aki e mester anda, pasobra ta un yudanza di Hulanda ta trahé, anto nan mester por pone prioridad tras di e proyecto. Y esaki no ta un biaha cu nos ta trecé den Bestuurscollege, ta diferente biaha mi a trecé padilanti. Te hasta un dia nos a manda busca un Senor cu a bin den Bestuurscollege, nos a papia cuné, nos a bisé cu nos kier pa e momento aki e pone enfasis tras di e proyecto aki, pa asina nos por weita cu e por bin cla mas liher cu ta posibel. Awor cu e personanan di Flughthafn di Frankfurt a bin, até ta constata algun cos, cu mi ta kere ami no ta tecnico, pero e a ripara cu mester worde haci. E a bin cu sugerencia cu e edificio aki mester worde movi mas p'ariba. E no ta bin mas p'ariba di e Brandweer esta cerca di djé, mester bay movè mas p'ariba, pa asina scapa al rededor di $\frac{1}{2}$ miyon florin. Pero esakinan hopi bez mi ta trecé padilanti, cu si nos hendenan ta weita cu nan no ta bin cla cu algo, bisa Gobierno pa nan busca expertonan cu por bin hacié. Pero si nos no tabata tin e grupo di Flughthafn, nos lo a sinta mi no sa cuanto luna mas warda, pa weita kiko ta bay haci cu e proyecto aki. Si nos tin hende berdaderamente interesá, nan mester avisa di biaha, duna di conoce cu e trabao no por sigui asina aki, pasobra e ta bay costa Gobierno hopi placa, of cu lo mester haci otro trabaonan cu lo costa mas hopi ariba e proyecto, pero ta hendenan mester bin pa yuda bo. Y esaki mi a bisa hopi biaha, cu tin hende cu ta traha di mala fe. Ya ta un ana y 3 luna caba cu e plannan a worde ingediend.
Tocante di catering, ta asina cu A.L.M. den pasado a pidi Gobierno Insular di Aruba si e por haya un tereno na nos aeropuerto pa e por lanta un cateringsgebouw y e tempo ey nos a weita cu tabata tin posibilidades. Despues cu nos a cuminsa trata e asunto cu e Aeropuerto lo bira un N.V. den futuro, nos a mustra nan cu ariba nos Aeropuerto no por tin edificio, cu ta pertenece na companianan privá, si e aeropuerto dentro di poco ana ta un N.V., nos ta haya nos confrontá cu edificionan cu ta pertenece na otro y no na e N.V. Nos a mustra nan ariba esaki, nan a bay y nan a busca un tereno pafor di Aeropuerto y nan a hayé tambe pa cumpra. Pero despues di esey nan a bin tocante catering na nos Aeropuerto y nan lo tabata kier un monopolio di 10 ana. Y nos a mustra nan cu nos no ta kere den monopolio, nos ta kere cu tur tin derecho. Esun cu entregá mihor na un compania mi ta kere cu e tin derecho di hayé. Asina ta cu e tempo ey tabata tin disgusto, y A.L.M. a hala atras y nan no a sigui mas cu nan proyecto. Durante di e periode ey tabata tin aki na Aruba mes e compania cu a lanta ariba catering. Na e momento aki cu American a dicidi di bula for di Miami, den nan carta nan mes a trecé padilanti cu nan ta cuminsa bula dia 18 cu vuelo 614, nan ta sali for di Dallas, nan ta bay Miami, di Miami nan ta bula Aruba y despues di Aruba nan ta bay Corsow. Nan ta yega Aruba al rededor di 15.24'or, esta atardi nan ta baha akinan y despues nan ta sigui pa Corsow.

Den e carta aki cu nan a manda nan ta pone cu:"First American Airlines meals service on flight from Aruba and Curacao has recently been greatly improved, with the opening a few weeks ago of a completely new flight kitchen Aruba, American in now having all of his meals prepared locally. The result has been fresher foods, improved quality control and more jobs for people." Asina ta cu American Airlines ta bay cater no solamente e vuelonan cu e tin di New York, pero e ta bay cater tambe e vuelonan di Miami. Asina ta, cu nos por weita cu aki na Aruba mes a cuminsa un catering service. Pero si tin mas cu ta bon, y nan haya compania pa cater, pa nos ta bon. Y nan tin cu paga tambe. E compania aki sa cu e mester paga, tur compania cu bay cater ariba nos aeropuerto mester paga Gobierno tanto percentage di nan omzet. Asina ta tur mester paga pa cater ariba nos Aeropuerto, pero laga nos keda ariba e catering. Asina ta cu A.L.M. lo no cater mas for di Aruba.
Tocante ki dia e destaho publico lo tuma lugar, esta esun di e vrachtgebouw? Awor nos tin di bay warda atrobe un paar di luna, pero den e proximo reunion di Bestuurscollege lo mi bin padilanti kiko nos lo tin di haci den e caso aki como cu ta un di e proyectonan cu nos mester hayè mas pronto cù ta posibel den man di Gobierno, pa e destaho publico por tuma lugar.
Tocante e edificio bieuw. Ta asina manera mi a bisa caba, nos ta bay pidi e cen na Hulanda of na E.E.G. pa nos por traha ariba e edificio bieuw, cu ta mey miyon di florin. Y nos ta kere cu nos por drechè na un sistema, cu nos por bay usè pa General Aviation, esta pa e parti pazuid keda completamente pa General Aviation, esta avionetas y unda hunto cu e proyecto di Beechcraft, mi ta kere, nos lo por haci basta hopi pa e parti pazuid.
Tocante di e edificio cu mester a bin pazuid? Ta asina cu e edificion aki ta basta tempo caba tin un decision di Bestuurscollege pa nos bin cu e edificio, pero na D.O.W. nan a traha ariba un plan cu lo costa Gobierno f. 150.000,-. Y nos no kier un edificio asina eynan, pasobra si manan cu e uitbreidingcu nos tin na nos Aeropuerto cu un edficiio eynan nobo, cu dentro di 5 ana e lo mester worde kità, ta placa bentà afor. Nos lo kier un edificio eynan cu ta movible, cu ta ariba wiel e ta of un otro sistema, na unda Douane, Imigracion y Bewakingsdienst di Aeropuerto lo keda den djè. Lo e keda pabao di e proyecto di Beechcraft, parti zuid, na unda un caretera cu nan mester a cuminsa cunà, na e parti di Simeon Antonio tin un caretera, manera nan ta yamè na Hulandès, "een dode weg", esey lo mester bin straight te na e proyecto di Beechcraft y ey tur auto lo mester sali bay via Simeon Antonio y no crusa e pista mas. Esaki no ta cos di awor, pero ta di basta tempo caba e decision ta. Nos ta desea di weita e edificio aki tambe mas pronto cu ta posibel, y esaki mi ta spera cu dentro di un paar di luna caba e mester ta cla pa Douane, Imigracion y Bewakingsdienst di aeropuerto ta traha parti pazuid. Y eynan lo mester pidi tambe cooperacion pa transporte. Pasobra hopi biaha e hendenan aki ta tuma transporte, pasobra tin bez bo ta haya hopi di e avionetanan aki ta baha den fin di siman y e distancia pa nan bay banda di pazuid, e autonan cu lo mester bay, taxi of otro, lo ta na Simeon Antonio. Y nan no tin di bay pasa full rond, nan ta baha den e caya di Simeon Antonio. Y nan no tin di bay pasa full rond, nan ta baha den e caya di Simeon Antonio straight bin abao, pa asina bin na e edificio cu lo worde drechà. Mi ta spera cu esaki lo sosode mas pronto cu ta posibel.
Nan ta puntra di e biahanan cu nos a bay afor. Nos a bay diferente pais, manera mi a bisa biaha pasà, nos a bishita diferente companianan di aviacion.

Y e ultimo cu nos a bay y mi a splika awor ey, na Miami, unda cu nos tabata buscando informacion, ki dia un compania americano lo worde apuntá pa bula pa Aruba, en todo caso pa Antiyas. Y nos no por a haya ningun persona pa duna nos algo kiko ta sosodiendo cu un decision cu no a cay. Bestuurscollege mes a manda telegram pa e compania cuminsa bula. Nan a papia cu e hotelnan, pa nos wanta un poco ariba charters pa nos weita si e regular flightnan aki di Miami lo cuminsa na luna di april. Luna di april a pasa, mei a cuminsa y nos a bay Merca dia 18 di mei, Senor Nicolaas, dos persona mas di aeropuerto y ami. Aya na Merca nos tabata buscando informaciones ki dia e compania aki lo cuminsa bula. Na momento: cu ningun hende no por a duna nos algo ariba esaki, mi a dicidi ariba un merdia 12'or, nos a sali for di e reunion cu nos tabata tin y mi a bisa Senor Nicolaas cu mi ta kere cu aki no ta keda otro cos, ya cu nos ta na Merca ban bula bay Washington, ban weita cu nos ta haya contacto promé cu Washington, mira cu nan ta ricibi nos na C.A.B., pasobra nos sa cu C.A.B. ta papia tambe ariba nivel cu Minister y Gobierno Central. Nos a yama Washington y nos a bin haya un afspraak pa su manan, esta dia 21 pa 12'or di merdia cu Senor Dailey y e otro pa 1.30'or cu Senorita Bailey. En todo caso ta asina cu nos a bay Washington, sin cu Bestuurscollege tabata sa, pasobra pa mi yama Aruba laga Bestuurscollege sa cu mi ta bayendo Washington, mi a haya un afspraak, por ta cu nan ta bisami, nò, mihor bo bin bek. Bo no por sa nunca, por ta cu tin un cos di urgencia y cu nan mester dimi, podisé e ora tur bo brio ta caba y bo no ta bay. Nos a dicidi di bay, Senor Nicolaas cu mi mainta trempan, 7'or nos tabata na aeropuerto, nos a bula bay Washington y nos a tene reunion cu Senor Dailey e ora merdia ey. E a busca su advisornan, nan a prepara tur e papelnan cu a worde deliberá 22 di jan uari, na unda cu Senor Frank Croes y Senor Van der Kuyp y Senor Nicolaas. Nos a puntra nan tocante di esaki. Nan a bisa nos cu te na luna di november un decision lo cay, cual compania ta bay bula. Nan a bisa nos cu dia 29 di mei ta cuminsa e promé hearings tocante di e ruta aki. E momento ey mi a pidi Senor Dailey si mi por a spliké algun cos. Y mi a trece padilanti cuanto camber nos tin, cuanto trahador nos tin y si e off-season sigui amlo y nos no por haya e vuelonan aki, anto nos por haya nos confrontá cu lo tin trahadornan cu por a bay cas. Y asina mes tin cu ta bay cas, temporal nan ta wanta nan, otronan cu mester bin bek despues di tanto luna. Nos a splika nan cu esaki por subi na un cantidad basta grandi. Y mi a splika nan tocante e social un rest cu tin den Caribe caba. Senor Dailey a tuma esaki hopi na serio, e legal council tambe. Y nos a splika nan cu esaki ta di interes enorme pa e isla di Aruba, pasobra di ana pasá caba nos ta tras di diferente compania, pa bula pa nos isla. Na final di e reunion mi por bisa cu nos a haya e 4 personanan sintá dilanti di nos, cu tabata tratando, otro tabata haciendo yamada mira si nan no por a haci algo pa nos on a temporal base. E legal council mas tanto y esun di International Affairs, tabata considera loke nos a trece padilanti hopi serio. Nos a spliké cu locual ta pasando den Caribe ta hopi bez ta bin door di mal contento. Y pa un decision di un Gobierno Americano pa un compania apuntá un compania, nos ta haya esaki hopi tristo, di con nan no a apunté y diferente otro caminda si a haya. E senor Dailey aki a sigura nos cu nan lo yama un reunion, na unda nan lo trata e caso aki y na unda cu tambe mi tin di trece padilanti di Senor Nicolaas, cu mi a splika nan cu berdaderamente mi no ta den posicion di e minister cu a hiba e deliberacionnan na Washington, Commissioner mi ta.

Pero pa e interesnan di e isla mi ta kere cu nan mester considera esaki seriamente , pasobra nos no kier haya nos cu problemanan cu hendenan mester bay cas of hendenan mester hayanan cu un periode largo di vakantie, podisé sin pago. Na ultimo nos a keda cu nan cu nan lo tene un reunion y pa dia 29 nan lo ta prepará pa weita kiko nan por haci pa nos ariba un base temporal tanten cu un decision final no cay. Y berdaderamente nos a haya e noticia cu nan a tuma un decision. Tabata un alegria grandi pa nos, pasobra tabata 1 siman promé nos tabata cerca nan y su siman despues un decision temporal ta cay. Nos a kere cu ta un compania a worde apuntá, awor siman pasá di dos noticia ta drenta cu Eastern tambe tin mag di bula, pasobra Eatern a fight tambe y un otro compania tambe a fight. Asina ta cu e 2 companianan aki tambe por bula, pero temporal te ora cu e decision final cay. Eastern por cuminsa anytime pa Sint Maarten, pero Eastern a pidi tambe cu e por bula pa Aruba y Corsow. Asina ta cu bo ta haya 3 companianan cu ta prepara den e sentido cu nan tin personal, ofocina, handling na dos aeropuerto, esta di Corsow y Aruba. Nan ta esunnan promé cu a tuma un decision, cu nan ta bay bula ariba e ruta Miami. Den e carta di ayera cu nos a haya, nan ta informa cu nan lo cuminsa dia 18, flight 614 y cu nan ta baha pa dia 15, 24'or aki na Aruba. Esey tabata e viaha di Washington cu nos a haci, cu ainda Bestuurscollege mester paga e dos pasashinan cu nos a fia na Miami, pasobra nos no a bay cu cen pa paga dos pasashi extra pa Washington, fia nos a fia nan, anto e recibo ta bin pa Gobierno paga ainda.
E otro viahanan cu nos a bay, ta tur nos a hiba deliberacionnan. Na cuminsamento di ana, nos a bishita no solamente e companianan di bapor, pero nos a switch tambe pa companianan di aviacion. Asina ta tur biaha cu nos a bay afor, nos a weita pa mas tanto posibel nos usa tur e dianan pa weita kiko nos por haya pa Aruba. Evergreen na e mo ento aki ta trahando ariba plannan pa e cuminsa bula dia 1 of 2 di augustus, esey tambe nos ta spera di hayé pronto for di Philadelphia. E lo bira regular flights: un vuelo dialuna y uno diavierna. Dus dos vuelo pa siman. Tur loke cu nos kier haci ta weita pa nos haya mas tantó compania bula, pero mi tin di bolbe ripiti cu nos kier pa e departamento Aeronautica Civil bira Insular, cu nos por dicidi aki na Aruba. Manera e Minister a priminti nos, esta Gobierno, nan ta bay traha ariba djé pa asina nos por hayé mas pronto cu ta posibel den nos man.
Tocante di e contract cu nos tin cu Gobierno Central y cu e kantoorruimtenan cu nan mester paga. Ta asina cu nan a haya diferente carta for di Gobierno Insular cuanto nan debe ta. Ultimo nan a bolbe haya un carta atrobe, na unda cu a manda bisa nan, cu nan debe Gobierno Insular na huur f. 250.000,- y na airco cu tur e onkosten un f. 230.000,- mas, cu ta acumula casi na mey miyon florin. Y cu e carta cu a sali ultimo aki, tabata dia 23 di april. Y awor aki nan no ta haya carta mas. Ta un problema so tin si nos mester saca nan afor nos ta haya un douane-zone bashi, cual ta peligroso pa nos isla. Nos tin mester di control di douane, nos no por core cu Imigracion, mester di Imigracion. Awor ta bay sinta y bisa nan: paga debe. Y di biaha e reaccion lo ta: boso mes ta den Gobierno Central, cu ta algo cu boso por regla hopi liher. Y esaki mi ta spera cu den e proximo deliberacion, maske cu ami podisé lo no ta den e delegacion ey, pasobra no ta den tur delegacion bo por ta aden, pero si mi ta den, mi mes lo hiba palabra ariba e asunto aki, si mi no ta aden, mi ta kere cu e diputado cu lo bay pa e deliberacion cu lo tuma lugar pronto, lo e hiba esaki padilanti, pa nan weita pa nan paga e debe aki mas pronto cu ta posibel.

Maske cu ayera mi a haya e informacion cu nan kier paga e debe aki liher. Pero laga nos pone su tras pa nan pagué, pa nos no bin aki poco tempo den Raad y pa Raad bolbe puntra, anto mi mester bisa cu awor e ta f. 60.000,-. Awor si mi kier mira e cen aki bin den caha di Gobierno Insular.
Tocante di e nomber di e aeropuerto Princesa Beatrix. Tabata tin un proposicion berdad y awor cu e no ta princesa mas, awor cu e ta Reina, manera mi a bisa biaha pasá, laga e pueblo scohe un nomber den un sorto di concurso, manera a sosode cu Dr. Horacio Oduber Hospital, mi ta kere cu lo ta bon pa nos hacié mesoos cu nos aeropuerto. Pa nos haya un nomber cu ta pas pa Aruba. Ariba e edificio lo mester bin Aeropuerto Internacional di Aruba. E ta bin na Hulandes, Ingles of Papiamento, cu luz den djé, pues un cos netchi trahá ariba dak. Maske hopi hende di afor ta bisa nos cu e nomber ta masha bunita. Pero nomber bunita no ta tur cos, pasobra e no ta pas awor aki, e no ta Princesa mas y nos no por bay yamé Koningin Beatrix Airport. Nos mester bay weita ki nomber nos por haya y mi ta spera cu esaki lo sosode mas liher cu ta posibel. Fin di october mi kier sa e ta na Aruba, podisé lo e tin gana di weita su nomber ainda ariba e edificio, pero esaki ta keda den man di Gobierno Insular,
Tocante e nadelige saldo cu tin ariba e presupuesto aki, diferente miembro a trecé padilanti. Awor aki manera mi a anuncia caba lo mi bin cu e cambionan cu mester a tuma lugar. E presupuesto tabata trahá promé cu e fecha, na unda nos a haci cierto cambionan aki den Parlamento y post 80.2 Vergoeding Passagiersaccommodatie a bira 2.1 miyon. E tabata f. 1.250.000,-, e a bira 2.1 miyon.
Y e post mas ariba post 80.1 Landings- en parkeergelden, esaki tampoco no ta den man di Gobierno Insular. Na e momento aki nos ta cobrando pa e maximum landing weight. Pero reglas cu nan ta usa internacional ta: e maximum take off weight, anto esaki tambe ta algo cu ainda ta den man di Gobierno Central. Si esaki worde cambiá nos tin un speranza di haya extra alrededor di 280 pa f. 310.000,-. Pasobra e peso ora cu un avion ta bay lanta ta mucho mas cu e peso ora cu un avion ta bay aterisá. P.e. un avion D.C.-10 cu ta bula New York-Aruba ta coy 10.000 gallon di fuel, ora cu e yega Aruba cu 4 ora y pico di vuelo, e avion aki a gasta al rededor di casi 60% di su fuel. Y conta 6000 gallon cuanto peso e tin? Asina ta cu e avion aki ta tank bek na Aruba pa e lanta, anto e momento cu un avion tank, bo ta haya, cu e peso di djé ta mucho mas halto cu ora e a aterisá. Y esey ta yuda nos masha hopi mes , pero esaki tambe ta un ley cu mester worde cambiá Central. Asina ta cu esaki tambe ta algo cu mester worde cambiá mas liher cu ta posibel, pa asina nos por haya mas cen for di e avionnan cu ta baha aki na Aruba.
Nos ta sigui cu e post Luchthaven veiligheidsgelden post 80.4, no tin e ley ainda, na unda Gobierno Central ta pone verplichte screening. Esta e veiligheid na un aeropuerto den Antiyas, no tin e ley. Ta nos ta e unico aeropuerto den Antiyas Hulandes cu tin e aparatonan cu nos tin awor aki, pero no tin un ley cu ta bisa cu tur aeropuerto di Antiyas mester tin un verplichte screening. Anto cu e verplichte screening aki bay na vigor como ley, anto nos cobra e cen extra cu lo bira f. 1,- manera nos tabata tiné pa pasahero, nos lo tin pa ana al rededor di un f. 300.000,- extra. Pero e no a pasa ainda, nos no tin un verplichte screening den Antiyas. Y esey nos a hacié e tempo cu tabata tin basta hopi hijacking. Y door di esey nos a pone esaki na nos aeropuerto y e companianan cu ta bula pa e isla aki ta hopi satisfecho cu e screening cu nos tin.

Ana pasá nos a haya un total di 15 arma cu lo a bay den avion, nos a coy nan na nos aeropuerto, promé cu e pasaheronan a bay barca. Ta 15 caso, por tin den nan, nunca bo sa, por tin den nan uno of dos cu por tabata tin algo pensá y nos a kita esaki for di djé, comokiera cu nos a cohé ariba nos screen y ta arma pisá. E nomber di bo aeropuerto por worde daná, si un persona sali y e comete un hyjacking, bo ta haya e nomber di cu bo aeropuerto no tin control ariba djé. Esaki ta trece inseguridad pa e compania y pa e pasaheronan. Nos aeropuerto tiné y e ta costa nos basta cen, pasobra nos tin personal di Secutiry. Nos tin e Chef cu diferente trahador, en todo caso e chens pa bo sali cu arma bay subi avion, ta asina limitá door cu nos tin e aparatonan moderno aki.
Nos tin e post 81.3 Concessierechten cu nos tin na f. 466.000,-, e ta awor aki mey miyon florin door di e cambio. Nos tin telefoon 82.2 cu ta f. 56.000,- mester ta f. 90.000,-. Na lasten nos tin na electricidad na lugar di f. 210.000,-, e mester ta f. 350.000,-. Nos ta haya cu e wijzigingen cu mi a caba di menciona nos tin na e inkomsten nobo f. 4.556.800,- y na Uitgaven f. 5.722.008,-. E nadelige saldo ta bira f. 1.165.208,-. E nadelige saldo di 2.7 miyon a baha na 1.1 miyon florin.
Tocante di e parkeerplaats cu e ta yen di luz cendi anochi. Awor aki e ta ariba e netlijn cu Elmar tin pa e luznan di caretera. Loke nos a discuti ta cu nos ta bay weita kiko por haci pa pone un timeclock, na unda cu cierto horanan nos mes por kita tanto luz. Si tin p.e. un total di 80 bombillo y si bo paga un total di 60 y laga 20 so cendi, pasobra no por laga e lugar scur tampoco, den combersacionnan di aeropuerto cu Elmar por weita con por yega na un areglo pa despues cu no tin vuulo cu por pa paga un 80% di e luznan.
Tocante di e telefoon cu ta f. 120.000,-, nos mester wak tambe na inkomsten cu nos ta haya f. 90.000,- di telefoon, e ora ta keda un total di 30.000,- cu ta keda pa aeropuerto cu ta f. 2.500,- pa luna. Y e a subi door di e tarifa nobo cu tin.
Tocante di e radar mi a papia ariba djé caba. E por ta 90, 120, 130 of 200 pero na e momento cu e rapport di I.C.A.O. yega Hulanda hunto cu e parti tecnico di Nederlandse Signaal, anto Senor Nicolaas lo ta den e delegacion pa deliberacionnan, na unda cu e lo trece padilanti locual cu nos a discuti na Hulanda na 1978. Pasobra nos kier weita e reikwijdte aki bay te banda di Isla Monki of e Apencilanden, cu nos por haya diferente di e avionnan cu ta pasa y bin pa aki banda oc huy pasa rond di Aruba y bay pa otro caminda.
Tocante di e contractnan cu nos tin cu diferente di e negoshinan cu nos tin den nos aeropuerto, mi tin di trece padilanti cu nos a manda busca e tempo den kader di techinische bijstand un persona na Schiphol. A bin Senor Van Gent y e a traha pa nos algun siman aki na Aruba y e a bin cu un sistema di comerciële exploitatie. Esaki ta e sistema cu e a usa despues cu e a haya e peticion di Gobierno na e dononan di shopnan, cu e por a rista den nan buki. E a haci esaki, e a weita nan sistema cu nan ta traha y nan ganancias y e a bin cu e sistema di turn over. Esaki ta ariba bo omzet y e ta bay despues di e break-even, e ta minimum 3% y e ta bay te na un maximum di 11%. P.e. un negoshi cu ta haci un total di venta na aeropuerto na 1 miyon florin, despues di un break-even di f. 200.000,-, anto e f. 800.000,- e tin di bay paga ariba djé, tanto percentahe. E ta diferente pa diferente negoshi. Esun di bebida, ta esun cu ta paga mas hopi.

E otronan tambe ta paga un suma considerable. Y ta p'esey nos a yega na e suma aki, un suma cu ta mustra bastante halto comparà cu e ananan anterior. E ana aki nan a cuminsa paguè, e ana aki nos ta bin cla cu nan, nan ta pagando na e sistema aki desde 1 di januari caba.
Senor Laclè tambe mi kier a gradici pa su palabranan dirigi na e Gobierno y na aeropuerto ariba e trabaonan cu ta worde haci. E a bin cu algun punto padilanti tocante di p.e. e rapport cu Flughthafn ta trahando. Manera mi a bisa caba ta dos dia nos mester a tene un reunion cu nan, pero door di ocupacionnan cu nos tin, nos no por a tene e reunion. Pero mi ta spera un di e dianan aki, mi por tene un reunion cu nan promè cu nan bay for di Aruba.
Y tocante e trabaonan cu nos a haci caba, y kiko nos tapensa di sigui haci, pasobra nos lo no stop di sigui busca mas vuelo pa Aruba. Y mas ainda dia cu nos haya e Departamento di Aeronautico Civil den nos man. E dia ey mi ta kere cu nos ta bay haci tur nos posibel pa nos por haya diferente compania bula ariba e isla aki cu regular flights, for di e diferente gate-ways cu tin rond of di mas leuw.
Tocante di e helicopter. Mi a trecè padilanti, cu nos a papia cu e departamento di Customs na Merca, esta Douane. Nos a papia cu e Departamento di Droga y nos a papia cu e Departamento di Seguridad, na unda nos a trece padilanti cu nos tabata hopi interesà den helicopter.
Tocante di e E.H.B.O. post cu nos tin na aeropuerto, nan pasà nos tabata tin 5 caso, pero ningun caso tabata di gravedad, cu e persona mester a worde hospitalisà of algo asina. En todo caso nos tabata tin 5 caso cu nos por a yuda. Pero semper bay bo tin cu bisa, aunke bo no tin ningun caso mes, bo mester tin esaki keto bay ocupà y bo mester tin hende cu ta preparà. Nos tin hendenan na aeropuerto cu tin e diploma di E.H.B.O. Y awor cu e trahadornan masculino di Security a caba di train pa paga candela, awor aki un parti di nan ta bay train pa haya curso di E.H.B.O. pa asina nos tin diferente trahadornan na aeropuerto, si algo por sosode, pasobra bo no sa nunca kiko por sosode, anto nan ta getrain pa yuda hende den momentonan di apuro y accidente.
Senor Vos a puntra aki: ki dia e N.V. lo ta cla? Nos ta spera cu si nos sigui traha manera e comision a duna nos di compronde cu nan lo bay studia tur e bedrijven, pasobra ta un comision formà door di Bestuurscollege, no ta solamente pa aeropuerto, pero pa diferente otro bedrijven, lo worde treci nan rapporten padilanti. Y nos lo duna cada departamento di Gobierno cu nan a studia ariba djè e rapport pa nan prepara nan mes, pa weita cu nos por bin cla. Nos ta spera cu pa 1984 aeropuerto lo ta N.V. caba.
Tocante di e invitacion cu a bin pa Gobierno di viaha cu nos tabata tin na Miami. Esey mi a contestè caba.
Tocante cu turismo ta insular, esey tambe mi a contesta.
Di Vrachtgebouw tambe.
E convenionan tocante e Radar, con leuw e ta? Tambe awor cu e rapport di I.C.A.O. ta cla, nos lo entrega tur cos na Hulanda.
Tocante di e Huurovereenkomst, esaki lo ta pa 3 ana, anto si tin inversion di e firmanan mes, si inversionnan grandi worde haci, tin e posibilidad cu nos por extendè te na 5 ana di contract.
Esey ta e negoshinan na Aeropuerto.
Tocante di e f. 180.000,- ariba pagina 16, con a yega na e prijs? Esaki nos a cohe e economische huurwaarde, cu ta f. 109,- per m^2 pa ana, esey ta pa e gekoelde ruimte, unda cu tin aircondition, anto f. 81,- pa m^2 pa esun cu no tin aircondition.

Anto ariba pagina 18, tocante di e f. 500.000,-, con nos a yega na djé? Esey ta e concessie-vergoeding, e bedrag ta varia, manera mi a bisa caba di 3% pa 11% cu nos ta cobra, despues di e break-even point. Nos ta haya un total di ½ miyon. Pero mas hopi e negoshi bende, esun cu ta paga mas halto, mas hopi e tin di bay paga tambe.

Tocante di cu Neptunes ta bay for di Antiyas? Gobierno Insular no a haya ningun carta. Nos tambe a lesé cu nan lo bay for di Antiyas, pero ora nos tiné oficialmente of si nos tin reunion of e persona cu lo bay den e reunion cu lo tin cu Gobierno Central lo mester trecé padilanti, pa weita kiko lo ta e vervanging di aki. Mi ta kere cu Gobierno Hulandes tin cierto deber, pasobra te awor aki nos ta cay ainda cu ta Hulanda ta esun cu ta representa nos na I.C.A.O. Y segun e reglanan te awor aki, Hulanda mester zorg, den e sentido di opsporing, cu na Antiyas nos tin e aparatonan cu lo por yuda nos na momentonan cu mester di nan. Y nos ta spera cu esaki lo bira un punto tambe di discusion cu Gobierno Central y cu Hulanda na su debido tempo, pa weita kiko por haci, si nan hiba nan di aki.

Tocante di e Luggage-carriernan, cu lo mester a worde cumprá caba. Aeropuerto di Aruba a pidi diferente oferta ariba esaki, nos tin algun oferta, manera nos a discuti un rato pasá, mi ta kere cu nos lo bay cumpra nan, maske cu e firma cu a duna nos e mihor prijs a pidi, pa na Aruba nan por bendé directamente cu Gobierno. Pero esey nos ta haya cu no ta nan asunto. Si Gobierno cumpré, e sa kiko e ta haci cuné. Gobierno no ta bay haci negoshi cu esaki, pero ta pa yuda mas tanto cu ta posibel na momentonan cu ta hopi druk na nos aeropuerto. Nos a haya oferta pa diferente sorto di model, tin cu ta mas liher cu otro, tin grandi. Pero mi ta kere cu semper bay nos mester lagué si, cu e porternan por maneha esaki, cu nan por gana algo for di e turistanan cu ta bin. Asina ta, cu si nos tin nan, cu e porternan lo mester zorg pa nan, pa nos no haya nan bentá pafor. Pasobra si un hende mes bay pafor cuné, ta dificil tin biaha pa e mes bin bek paden cuné, e ta lagué pafor. Y asina bo ta haya cu bo no tin bista ariba nan cada momento. Mi ta kere cu e porternan tambe lo tin e derecho di haya nan of nan por huur nan na un prijs moderá for di Gobierno, pa asina nan por hiba e maleta di e turistanan pafor.

E sistema di telefoon, na e momento aki, si un turista kier haya un telefoon, e ta yama 9 of e ta puntra un trahador di Toeristen-bureau pa e number 9, e ta haya e kiestoon, of e ta haya e number directamente yamá caba, pa e haci su affair na telefoon. Pero esey no ta e sistema. Nos ta bay cambia nos sistema di telefoon pa aero-puerto, esey mi a trecé caba den Bestuurscollege, tocante di perso-nal y problemanan cu nos tin. Nos por traha cu menos personal mes den e sistema nobo, cu podisé nos ta bay pone, no ta sigur, cu e companianan mes lo bay haya nan lineanan directo. Y cu nos lo pone e sistema di telefoon pa yama sin debchi of diez placa, poné den e Douane-zone, na unda e turistanan cu yega por haci nan yamada of hendenan local. Asina ta cu nos ta bay pone fuera e telefoonnan di hotel, ta bin e "Courtesy Telephone", manera nan ta yamé, pa e hendenan cu yega, no solamente pa turistanan, pero tambe pa hende-nan local.

Tocante di e problema cu caha di placa. mi ta kere cu e controle cu mester tin aki riba, mester ta severo berdad. Pero nos tin pen-sá pa traha ariba un sistema pa General Aviation, cu na e parti pazuid mester bin un sistema cu ta cobra tur e avionnan y bin na un areglo cu e compania aki, esta cu ta Beechcraft of Senor Oduber cu ta e persona di e proyecto aki.

Y Gobierno ta haya e cen door di djé, pasobra e controla toch ta bay easy, comokiera cu toren tin tur avion cu drenta y tur cu sali. Mi ta kere cu esey lo bay kita e problema aki, esta cu diferente hende ta traha cu caha di placa. Ami tampoco no ta di acuerdo pa hopi hende traha cu caha di placa, pasobra despues cu tin verschil, bo no ta haya sa nunca unda e verschil ta sinta. Asina ta cu esaki mester bin un areglo nobo p'e.
Senor Presidente, mi ta kere cu esey tur pregunta a keda contestá.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Senor Presidente, mi kier a pidi e diputado si e por tin e gentilesa y lesa pami un biaha mas e cifranan cu e a duna, tocante di e taxibaan, gebouwen etc.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: E taxibaan 100.000 m^2, 2.5 miyon.
E cargo-platform: 1.2 miyon, 12.000 m^2.
E nieuwe Aankomsthal: 2.000 m^2, 3 miyon.
Nieuwe kantoorruimte 1.000 m^2: 1.5 miyon.
Nieuwe General Aviation Terminal (esey ta pa e parti banda di Beechcraft) 1.125.000.
Verbouwing bestaan-luchthavengebouw: $\frac{1}{2}$ miyon. Aanleg nieuwe dienstwegen f. 500.000,-. Meubilario total f. 425.000,-. Reconstructie parkeersituatie 1 miyon.

DE VOORZITTER: Mi ta pasa awor pa e segunda buelta.

DE HEER V. KOCK: Senor Presidente, durante e splikacion di e diputado tocante technische bijstand, un tal Senor Van Gent cu a bin pa pone un sistema nobo di tiendanan den e edificio di Luchthaven, un tal momento e a bisa cu e sistema ta bay na e sistema di turn over: di 3 pa 11%. Toch mi tabata kier un tiki mas informacion, splikacion. E minimum ta 3% y 11 ta e maximum. Ariba kiko e percentage ta basá, ariba su mes? Pasobra tin un diferencia di 8%. Mi ta imagina mi cu un persona cu ta gana 1 miyon, podisé ta paga 4% y un persona cu tin un turn over di 5 miyon, ta cuanto? Mi a compronde cu esaki ta bay pa 3 ana, anto maximaal 5 ana. Ta ki ana ta cuminsa? Ana 1980 of 1979?
E diputado a contesta tambe ariba diferente preguntanan cu mi a haci. Y un di e puntonan cu sigur mi kier a trece padilanti, tabata e punto di e deficit. E diputado a trece diferente sumanan padilanti, cu asina ta bay baha e deficit. Aki tambe nos ta mira cu pa e Parkeerplaats pa e autonan si mi a compronde, eynan tambe e tarifa a subi y door di esey tambe bo ta haya un extra inkomen. Mi tabata kier a sa for di e diputado, si esaki tambe ta incalculá? Ohala cu na fin e deficit keda bao di 1 miyon.
Manera e diputado a trece padilanti, y mi ta lesa den e presupuesto mes, cu ta scirbi na 80.4:"Vanwege het uiblijven van de afkondiging door de Landsregering van een Landsverordening regelende de verplichte invoering van veiligheidsnormen". Akinan sigur lo trece placa aden. Pero akinan den e presupuesto eigenlijk indirect, bo ta haya un critica ariba Gobierno Central. Y nos di nos banda di fracccion di P.P.A. ta steun e diputado, pa loke e a trece padilanti. Y sigur sigur si nos por yuda den esaki, nos lo yuda tambe. Pasobra ta completamente tristo cu mester warda ariba un Departamento di Landsregering y door di esey nos ta perde hopi cen. Diferente posten por a worde drechá y diferente posten por a haya mas cen aden. Y loke cu e diputado a trece padilanti, sigur lo por a trece un f. 600.000,- aden extra. Y nos fraccion ta completamente di acuerdo cu hopi mas atencion di Landsregering mester worde poni na esaki.

Mi ta masha agradecido, cu e diputado a bay di acuerdo ariba e lamá di luznan cu tin tur anochi na e Parkeerplaats di autonan. E sistema cu e a propone mi no ta kere cu ta completamente correcto, pero e idea su tras, pa baha e cantidad di luznan na e Parkeerplaats aki na 80%, e idea ta corecto. E solucion tecnico mi ta lagué pa nan mes trece e solucion.
Tocante di e radar mi a compronde completamente e historia. Tambe e cuenta di decentralisacion. Nos por bisa cu akinan tin un poco contratiempo, pero cu un poco mas esfuerzo podisé nos por logra algo.
Contratiempo tambe tin hopi cu e Vrachtgebouw. Awor nos ta compronde cu manera e ta scirbi den e presupuesto bao post 81.2: "Het begroot bedrag ad f. 47.700,- is gebasseerd op werkelijke cijfers over 1978 en eerste kwartaal 1979. Na het gereedkomen van het nieuwe vrachtgebouw (eind 1980)", esaki sigur lo no ta berdad, pasobra eind 1980 podisé e aanbesteding lo tuma lugar, pero e tiki mala suerte cu tin eynan, nos ta spera cu e mala suerte lo trece padilanti, cu nos lo haya un edificio completamente manera debe ser. Esey dus ta e otro banda di e mdeaya.
Tambe mi a compronde cu e Senor De Roode cu a traha e rapport, cu a bin Aruba y e no a papia cu ningun hende, (esey si mi ta haya hopi strano). Mi kier a haya un splikacion ta di con e por a traha su rapport anto?
Dus recapitulando mi por trece padilanti cu e presupuesto su deficit ta menos ta scirbi den e presupuesto. Nos ta spera cu e diputado lo haci mas esfuerzo pa di un of otro manera baha mas gasto, pero na un manera responsabel, especialmente e 40% di e personeelskosten. Cu asina aki na poco tempo, ora cu begroting ta mas leuw, nos por haya un Luchthavenbedrijf cu sigur no tin un deficit asina grandi.
Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER C. LACLE: Senor Presidente, a restami na mi turno den e segunda buelta pa gradici Senor Diputado Daniel Leo, den nomber di henter nos fraccion, pa e manera zakelijk, manera nos ta bisa na hulandes, bon spliká y bon documentá. Awe Raad y tambe henter e pueblo di Aruba a worde confrontá cu otro mas proyecto cu a worde brindá na e pueblo arubano. Nos sa esey, pasobra nos a bisa caba den curso di e tratamento di presupuesto, cu nos era di proyecto a worde entamá. Tin hopi hende akiden ta bisa cu Movimiento Electoral di Pueblo t'ey pa t'ey solamente. Pero nos ta mustra, cu nos t'ey pa traha y t'ey pa trece progreso den e proyectonan pa nos pueblo. Mi no ta bay usa refrannan, pasobra no ta al caso. E hecho ta cu nos diputado di Movimiento Electoral di Pueblo, Bestuurscollege ta traha. Y esaki ta un cos cu bo no por discuti. E hecho ta cu nos ta traha.
Tambe e sugerencianan di nos banda pa Bestuurscollege a cay den bon agrado y nos ta mira cu Bestuurscollege ta capta tambe nos sugerencianan. Un biaha mas, nos ta masha satisfecho cu e labor di nos Bestuurscollege y muy en especial di nos Diputado Senor Daniel Leo y su staf.
Danki, Senor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, di mi parti y den nomber di fraccion di partido R.U.B.A. mi kier a gradici e diputado tambe pa e splikacion cu e a duna encuanto di tur e asuntonan cu ta tumando lugar ariba tereno di aviacion. Muy en particular nos por a sinti, con e Gobierno aki, e diputado ta hayando tegenwerking di Departamento di Aviacion di Antiyas.

Esaki ta algo cu nos tur akidennan, tur e 21 miembronan conhuntamente lo mester duna nan respaldo na e diputado aki su maneho, pa motibo cu nos ta considera cu si nos por haya e derechonan di aviacion, caminda nos mes por duna permisonan, cu nos no tin nodo di bay na rudia na Departamento di Aviacion, nos no mester bay na rudia na Gobierno Central, nos por a sinti cuanto contratiemponan e por a haya den e caso aki, caminda e mester a bringa duro pa e por yega na realisa cierto cosnan pa nos isla. Pues den esaki nos ta considera cu Gobierno Central, ademas cu e ta keda sin paguė casi mey miyon florin cu e debe, na e huurmento di nos Vliegveld, e Gobierno Central aki ta trahando contra di e interesnan di nos isla, muy en particular mi kier bisa e Departamento di Aviacion. Ta imposibel pa nos por keda warda te dia Gobierno Central dicidi cu e mester pasa e derechonan cu Aruba tin derecho ariba nan pa nos isla. Nos a ripara cu ya caba ta worde papiȧ di un organisacion conhuntamente. Ya caba ta worde papiȧ cu Hulanda tin otro deseonan. Pues mi ta kere cu nos como e instancia mas halto den nos comunidad, lo mester bay mustra tanto Hulanda como Gobierno Central, cu den e caso aki nos no por comparti nan opinion y cu nos ta para ariba cu e turismo di nos isla mester prevalece ariba cualkier interes di otro islanan y en particular di Gobierno Central. Pues nos lo mester sali na vanguardia di nos interesnan aki conhuntamente. Y nos lo mester bay mustra Gobierno Central, cu aki ta trata di algo cu nos mester bay pone un stop na djė. Pasobra cuanto dia caba nos ta lesa den corant cuenta cu awor ta Antillenhuis na Hulanda a bira contact-instantie di turismo for di Hulanda. Esaki ta un Departamento di Gobierno Central, locual cu nos no por acepta. Awor nos ta tende contratiemponan cu a surgi pa motibo cu papelnan ta worde perdi deliberadamente door di e departamento aki. Pues nos ta kere cu esaki ta algo cu nos no por keda sinta cu man ariba otro y soporta mas. Mi ta kere den e Parlamento aki nos tur lo mester bay tuma un decision y pone forsa tras di nos palabranan y laga Gobierno Central sa cu nos no tin intencion di spera man ariba otro pa warda te ora cu nan haya ta bon. Kizas e ora ey nos interesnan no por worde salbȧ mas, pa duna nos e derechonan cu nos mester tin den nos man.
Senor Presidente, te asina leuw den tweede ronde. Mi kier a avisȧ cu nos tin un mocion pa presenta na final di tratamento di e presupuesto aki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Senor Presidente, na nomber di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. mi kier a gradici Senor Diputado Leo na e manera cu e a contesta tur e preguntanan cu a worde haci na djė. Na e manera cu e a duna akiden un exposicion largo y clȧ di tur e asuntonan relacionȧ cu Aeropuerto y nos aviacion. Di e manera aki Senor Leo a comproba cu e tambe por contesta como diputado completamente al caso. Y cu no ta su custumber tur ora e contesta e mester get excited etc. etc.
Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. y mi kier a declara esaki awor cu nos lider di fraccion mester a sali un rato bay television bay graba, cu nos tambe ta parȧ completamente tras di e diputado den su lucha pa un decentralisacion mas pronto posibel di tur loke ta toca aviacion. E diputado a trece esaki padilanti na un manera masha fanatico, hasta e a bisa cu si e mester bay serȧ, e ta bay serȧ. Mi ta sigur si e diputado aki no a haci nada descabeyȧ tocante di e asunto aki. Y si e bay serȧ mes, lo ta pa e crusa di e lucha e a bay serȧ, e ora ey no tin ningun berguensa.

Mi kier a keda te aki, Senor Presidente y nos lo bin bek ariba e mocion cu e partidonan di oposicion lo presentá na final di e tanda.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, tocante di e preguntanan cu a worde haci, Senor Kock a trece dilanti di e verschil cu tin entre 3% cu 11% ta hopi. Si un negoshi haci un ganashi hopi grandi, p.e. di 1 miyon y un otro di 5 miyon, con ta yega na e percentahe aki? Tin di e negoshinan cu e winstmarge ta hopi abao mes. Coy p.e. un negoshi manera e boekhandel. Esaki ta un negoshi cu ta bende corant, buki y e cantidad cu e ta bende no ta asina hopi cu nos por bisa e winst ta asina grandi. Comokiera cu e edificio ey a keda bashi pa hopi tempo nos a huur nan, pero por ta cu den futuro e ta move pa un otro sitio, anto e parti aki nos lo usé pa un otro negoshi cu nos por saca mas cen for di djé. Pero tur loke e percentahe ta, e ta worde negociá y ta yega na punto di omzet. Tin negoshi cu e omzet ta hopi halto y eseynan ta esunnan cu ta paga hopi, pero esunnan cu nan omzet ta chikito, cu ta hiba ariba break-even cu f. 200.000,- of f. 300.000,-. Eseynan ora cu negociá cu nan, nan percentage ta mas abao. Laga nos coy p.e. despues di break-even e tin 2 miyon ariba djé, esey ta paga hopi, pasobra esey kier meen cu su omzet ta masha grandi mes. E ta paga mucho mas cu esun cu ta chikito, manera p.e. esun cu mi a menciona promé, esta e bookstore, por ta cu e bookstore por yega 3 pa 4%. Pero e negoshi cu su omzet ta enorme y su winst tambe ta halto, esey ta paga hopi. Y e ta worde negociá entre aeropuerto cu e negoshi. Door di esey nos tin speranza e ana aki di haya f. 500.000,- of ta surpasé. Si nos coy na percentage di e negoshinan nos ta haya p.e. negoshi di prenda ta bay na un percentahe di alrededor 7%. Bo ta haya un otro negoshi p.e. di chuculatie, cos di come, e por bay podisé te 6%. Bo ta haya restaurant cu te awor aki ta un negoshi cu no a resultá. E pueblo of e turistanan mes ta come eynan masha poco. Tur hende cu ta bay aeropuerto e parti di e restaurant ta bay masha slow mes, esey su percentahe ta entre 3 y 4%. Pero bo ta haya un negoshi di alcohol, cigaria y diferente otro cos mas, cu eynan si ta masha hopi ta worde cumprá, esey ta bay te na 11%. P.e. e drugstore por bay entre 6 y 7%. Bookstore mi a bisa caba. Catering ta paga 5%. Asina ta nos ta mira ongeveer con e ta. Pero nos ta hacié, pasobra si bo bay cobra un vaste bedrag pa e huur, anto bo no ta yega e suma aki nunca. Pasobra nos ta haya for di huur un suma, esey ta f. 180.000,- anto for di e concessierechten y e percentages na e sistema aki, e ana aki nos por bay f. 500.000,-. Y nos ta spera despues di juli cu cos drecha nos tin mucho mas pasahero y nos por haya mas cu e 500 mil aki na entrada di concessierechten. Y nos ta spera di habri mas negoshi na aeropuerto cu por competi cu otro y nos por haya mas cen den e caha di Gobierno. Esey ta e sistema cu nos a usa te awor aki y esey ta pa e 3 ananan venidero. E autoparkeerplaats mi tin di bisa cu e tabata f. 57.000,-, e a bay awor na f. 175.000,-. E screening, esaki ta algo cu no ta den nos man. Landings- en parkeergelden tambe mi a splika caba.

Tocante di decentralisatie, esey tambe mi a splika caba, cu nos tabata tin reunion cu Minister Van der Kuyp tocante e problemanan aki, pa nos haya e derechonan aki den nos man.

Mi kier bisa cu na ana 1978 De Roode y esey mi a splikė, e Senor aki a bin Corsow, e no a bin aki. E a traha un rapport tocante di Radar sin bin Aruba e tempo. Anto awor cu Hulanda a bolbe mandé, e di 2 biaha, ana pasá cu nos a bay Corsow y alo na Aruba tambe nos a deliberá cuné, esey tabata na 1979, pero e rapport mes ta e promé cu a worde trahá.

E tempo ey e no a bin cerca nos hendenan aki na Aruba. E di dos biaha si cu Hulanda a mandé anto nos a sinta cuné te cu nos a haya problema cuné na Corsow, den un reunion cuné, Hoofd D.E.C.O. y Director di e aeropuerto y mi persona. Nos a pleita cuné e dia ey. E a bay rabiá, pasobra e a haya cu no ta e ta culpabel cu nos mester zundra. Y e tempo ey e a bay y e rapport no a sali mucho bunita. En todo caso awor cu I.C.A.O. a caba di studia tur nos problemanan na aeropuerto, awor si Hulanda ta acepta esaki, cu nos Radar tin prioridad, pasobra ta e hoogste instantie op dit gebied.
Senor Lacle mi ta gradicié atrobe. Mi ta spera tur e trabaonan aki lo sigui na nos aeropuerto, sea ta cumi of cu otro diputado den futuro. En todo caso trabaonan mester sigui, pasobra pa nos turismo, aeropuerto ta e aorta, e ader principal, manera nos ta yamé.
Senor Vos a trece tocante di decentralisatie. Esey mi a bisa caba cu nos tabata tin reunion cu Minister Van der Kuyp tocante di esaki y nos a pone como prioridad pa e Gobierno di Aruba, esta pa nos tin e Aeronautica Civil den nos man. Y mi ta spera tambe cu e reunionnan di Koninkrijkswerkgroep, cu esakinan worde treci padilanti, pa asina nos tiné mas pronto cu ta posibel. Pero en todo caso nos a deliberá cu e Minister tocante di esaki, pa nos hayé mas pronto cu ta posibel den nos man.
Danki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na e fin di e deliberacionnan general. Senor Vos a anuncia un mocion y mi ta pidié pa e presenté.

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, considerando e situacion manera e a worde treci padilanti den e Parlamento aki, tanto di banda di Gobierno como banda di e Parlamentarionan di nos isla, nos ta sinti e necesidad di presenta e siguiente mocion.

Overwegende:

- dat tijdens de besprekingen in het Antilliaans Spoor, de delegatie-leden van de Eilandsraad van Curacao als voorwaarde hebben gesteld, dat alvorens enige overdracht van bevoegdheden plaats vindt, de financiële consequenties daarvan bekend dienen te zijn;
- dat in tegenstelling tot dit standpunt, de Arubaanse delegatie duidelijk gesteld heeft, dat overdracht van bevoegdheden zo spoedig mogelijk dient plaats te vinden, ongeacht de financiële consequenties daarvan;
- dat voor een gegarandeerde groei van de Arubaanse toeristen-industrie overdracht van alle bevoegdheden, de Luchtvaart betrefende, onontbeerlijk is;
- dat alles in het werk dient te worden gesteld, opdat de Arubaanse luchthaven zo spoedig mogelijk onafhankelijk van faciliteiten van elders, kan functioneren;

B E S L U I T:

Het Bestuurscollege uit te nodigen op de kortst mogelijke termijn besprekingen te voeren met de Centrale Regering, die ertoe moeten leiden dat:

I. de bevoegdheid inzake landingsrechten voor wat betreft Aruba onverwijld overgedragen wordt aan het Eilandgebied Aruba;

II. de overdracht van alle andere Aruba regarderende bevoegdheden inzake de Luchtvaart, zo spoedig mogelijk plaatsvinden;

En gaat over tot de orde van de dag.

Senor Presidente, e mocion aki ta firmá pa Senores Colega Bareno, colega De Palm, colega Eman, colega Lopez-Henriquez, colega Domi Tromp, colega Benny Nisbet, colega Virgilio Kock y colega Senor Rudy Frank y mi persona.

DE HEER F.H. CROES: Senor Presidente, punto di orden. Nos por a haya copia di e mocion?

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato pa nan traha copia pa cada miembro di Raad por haya uno.

- - - - - - - - - - - - - - - - -

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion y mi ta supone cu mientras tanto tur e miembronan a haya copia di e mocion. Y nos ta bay over ....

DE HEER P. BISLIP: Punto di orden. Senor Presidente, den nomber di nos fraccion nos ta pidi schorsing pa nos studia e mocion aki un rato.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki un rato.

- - - - - - - - - - - - - - - - -

DE VOORZITTER: Nos ta reanuda e reunion. Nos ta bay habri e deliberacion ariba e mocion, manera a ser anunciá pa Senor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, mi kier a avisa Bo, cu conhuntamente cu e otro fraccion, e partido cu ta representá Gobierno, nos a trece un cambio chikito den e mocion. Esta cu nos ta pone:

Overwegende:

- dat tijdens de bespreking in het Antilliaans Spoor, de Arubaanse delegatie duidelijk gesteld heeft, dat overdracht van bevoegdheden zo spoedig mogelijk dient plaats te vinden, ongeacht de financiële consequenties daarvan;

Asina ey e promé overweging ta luidt.
Y e segundo ta:

- dat voor een gegarandeerde groei van de Arubaanse toeristen indústrie overdracht van alle bevoegdheden, de Luchtvaart betreffende, onontbeerlijk is;

- dat alles in het werk dient te worden gesteld, opdat de Arubaanse luchthaven zo spoedig mogelijk onafhankelijk van faciliteiten van elders, kan functioneren;

B E S L U I T:

Het Bestuurscollege uit te nodigen op de kortst mogelijke termijn besprekingen te voeren met de Centrale Regering, die ertoe moeten leiden dat:

I. de bevoegdheid inzake landingsrechten voor wat betreft Aruba onverwijld overgedragen wordt aan het Eilandgebied Aruba;

II. de overdracht van alle andere Aruba regarderende bevoegdheden inzake de Luchtvaart, zo spoedig mogelijk plaatsvindt;

En gaat over tot de orde van de dag.

Senor Presidente, e dunamento di permiso aki pa ....

DE VOORZITTER: Senor Vos kier meen ta 3 consideracion tin? Esun di promè ta cay afor?

DE HEER E.J. VOS: Sí, parcialmente. Dus ta keda:
-"dat tijdens de bespreking in het Antilliaans Spoor." Ta esey so ta keda. Anto den esun di dos ta kita afor:
-"dat in tegenstelling tot dit standpunt."
E asunto aki tabata y casi bo por bisa parcialmente ainda e ta un Koninkrijksaangelegenheid pa motibo di e firmamento, pero nos ta basa nos mes ariba e hecho cu e derecho cu Gobierno Central tin na e momento aki nos lo mester tumè over. Articulo 54 di nos Statuut ta bisa:"Als aangelegenheid van het Koninkrijk wordt mede beschouwd, het stellen van voorwaarden voor deelneming aan, alsmede het verlenen en aanvragen van rechten voor geregeld luchtvervoer, voor zover dat niet binnenlands luchtvervoer door binnen het Koninkrijk gevestigde onderneming." Senor Presidente, tempo cu e punto aki a worde poni den Statuut, a sigui tambe e punto dos di e articulo:"Na afloop van het termijn van 10 jaren kan, behoudens in geval van verlening, in onderling overleg, de Regering van Suriname, onderscheidenlijk die van de Nederlandse Antillen, onder aanwijzing van de gronden, waarop zij van bestendiging dezer bepaling benadeling van haar land verwacht, verklaren, dat zij deze bepaling wil doen vervallen. In dat geval treedt dit artikel buiten werking 2 jaren na aflegging van de verklaring."
Hustamente esaki a tuma lugar. Y ora cu esaki a tuma lugar despues di 10 ana, Gobierno Central a declara cu Gobierno Central kier mantene e derechonan aki of kier pa e Gobierno Hulandes pasa e derechonan aki den su man. Y di e tempo ey Gobierno Central a haya e derechonan aki. Pero nos tin tambe articulo 37, sub 2 di Statuut cu ta bisa:"Als aangelegenheden bedoeld in dit artikel worden ondermeer beschouwd onder 2f: aangelegenheden, de Luchtvaart betreffende, waaronder begrepen het beleid inzake het ongeregelde luchtvervoer." Mi kier a relacionè cu artikel 37, sub 1: "Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen zullen zoveel mogelijk overleg plegen omtrent alle aangelegenheden, waarbij belangen der landen of van tweehunner zijn betrokken."
Awor aki a bira:"Nederland en de Nederlandse Antillen zullen zoveel mogelijk overleg plegen omtrent alle aangelegenheden waarbij belangen van een der twee landen zijn betrokken."

Cu esaki a worde poni un obligacion ariba Gobierno Central, cu si encaso den negociacionnan tin cierto interesnan di Hulanda envolvi, anto e ora ey Gobierno Central lo mester tuma contacto cu Gobierno Hulandes pa palabrà ariba djè. Sinembargo nos mester bisa cu durante di e negociacionnan ariba tereno di aviacion, Gobierno Central ta casi completo autonomo. Pero kiko ta kita e autonomia di e Gobierno Central? Esey ta articulo 3 di Statuut cu ta bisa:"Onverminderd hetgeen elders in het Statuut is bepaald zijn aangelegenheden van het Koninkrijk: a. de handhaving van de onafhankelijkheid, de verdediging van het Koninkrijk." Pero muy en particular e punto:"b. de buitenlandse betrekkingen."
Senor Presidente, a base di e articulonan aki nos ta ripara cu Gobierno Central na promè lugar ora cu e kier negocia cu un pais pafor pa yega na un acuerdo, un tratado ariba asunto di aviacion, Gobierno Central e ora ey, si e kier yega na un tratado, ta avisa Hulanda cu ta pone e contactonan, anto e ora e negociacion ta tuma lugar. Ora cu e negociacion aki worde finalisà, e ora ey Gobierno Central ta bolbe acerca Hulanda, pa Hulanda asina firma e tratado, pasobra te na e momento aki nos relacionnan exterior ta worde ehecutà door di Hulanda. Di otro banda nos tin e contractonan administrativo, cual contractonan Departamento di Gobierno Central, e Departamento di Aviacion, independiente por firma nan cu otro paisnan. Y nos ta considera cu esakinan ta cosnan cu nos mester tene den nos propio man. Pasobra tur e administrativo ....

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, punto di orde. Senor Vos ta dunando un toelichting of Bo a duna oportunidad caba pa eerste ronde? Pasobra mi tin un amendement, pa asina Senor Vos caba di duna su toelichting, pa entregà.

DE HEER E.J. VOS: Mi a kere cu nos a yega na un concensus caba ariba esaki? E punto di orden aki a soprende mi, pasobra segun mi nos a yega na un concensus ariba e mocion. Bueno mi ta sigui duna mi toelichting ariba djè. Y pa e motibo ey nos lo kier pa Aruba haya un posicion analogo na locual e posicion di Gobierno Cen tral ta na e momento aki. Pues en bez cu nos mester acerca Gobierno Central, pa e na su turno acerca Hulanda pa cualkier asunto pa firma un tratado, nos directamente lo kier a hacié cu Hulanda pa Hulanda entamà e caso aki pa nos. Of ora cu ta trata di administratieve overeenkomsten, nos mes ta firma e overeenkomsten aki, en bez di laga Departamento di Luchtvaart firma nan pa nos. Pues cu esaki nos ta pone un punto hopi positivo den e direccion, especialmente di nos Turismo. Pa motibo cu nos por a tende di e diputado concerni, con e tabata haya tegenwerking ariba e tereno aki. Con na Merca e mester a bula bay te Washington, pa e por a haya sa cu tin papelnan cu a keda un caminda pegà. Y con papelnan ta worde perdi deliberadamente door di e Departamento di Aviacion. Pa e motibo ey nos a pensa, si encaso conhuntamente den e Parlamento aki nos por acepta e mocion aki, anto e ora nos ta pone forsa tras di e deseonan di nos y muy en particular tras di e posicion cu e diputado a tuma den esaki, pa asina ey nos mustra Gobierno Central cu no solamente e partido cu ta respalda Gobierno Insular tin e opinion aki, sino e ta un opinion di henter e Parlamento di Aruba. Pues mi a tende cu tin un amendement ariba e mocion aki, lo mi kier sigui elabora ariba djè. Lo mi kier para aki, pa tende kiko e amendement ta, qunke e ta sorprendemi, pasobra ya caba nos a tuma contacto cu otro y nos a yega na un concensus ariba e mocion aki.

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, nos tin un amendement ariba e mocion cu a worde entrega door di oposicion y e ta bisa lo siguiente:

Amendement

In het dictum van de motie d.d. 11 juni 1980, worden
- in plaats van "te voeren", gelezen:"voort te zetten;
- in plaats van "Centrale Regering", gelezen:"Regering van de Nederlandse Antillen";

- onder punt I wordt thans gelezen:
"I. de bevoegdheden inzake vergunningen t.b.v. de burgerlijke luchtvaart voor wat betreft Aruba onverwijld overgedragen worden aan het Eilandgebied Aruba";

- Punt II wordt als volgt herzien:
"II. de overdracht van zaken t.a.v. de burgerlijke luchtvaart, Aruba betreffende, zo spoedig mogelijk plaatsvindt."

Esey ta e amendement di nos fraccion y e ta firmå pa tur e 11 miembronan di nos fraccion.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Senor Presidente, nos kier a pidi Bo si ta posibel schors e reunion un rato, pa nos haya e wijzigingnan schriftelijk.

DE VOORZITTER: O.K. mi ta schors e reunion un rato.

- - - - - - - - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion y na orde ta e amendement entregå pa e miembro Bislip y e otronan.

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, nos a ripara cu casi no tin cambio den e asunto akinan. Solamente caminda ta poni "te voeren", ta poni cu nan kier cambiė "voort te zetten". Dus caminda cu nos ta bisa: cuminsa "hiba" combersacionnan cu Gobierno Central, nan ta bisa:"sigui" combersacionnan cu Gobierno Central.
Awor e partido cu ta sostene Gobierno kier a cambia "Centrale Regering" den "Regering van de Nederlandse Antillen". "Centrale Regering" ta "Gobierno Central" y "Regering van de Nederlandse Antillen" ta "Gobierno Central. M.E.P. ta den "Centrale Regering" y M.E.P. ta den "Regering van de Nederlandse Antillen". Dus esaki ta solamente un cuestion di smaak. Pero cambio den esaki no tin.
Y e otro:"de bevoegdheden inzake vergunningen t.b.v. de burgerlijke luchtvaart", ta e mesun cos cu "landingsrechten". Pues mi por mustra esey den otro mocionnan, cu e mesun partido aki a traha den pasado. Pues pa nos, esaki ta e mesun cos. Awor solamente ta parå bao di II, den nos mocion ta poni:"de overdracht van alle andere Aruba regarderende bevoegdheden inzake de luchtvaart zo spoedig mogelijk plaatsvindt". Nos tabata kier a pone:"de overdracht van alle andere zaken, ten aanzien van de burgerlijke luchtvaart". Pasobra den Romijnse I ta poni caba:"inzake vergunningen", dus pa pone acerca: "de overdracht van alle andere zaken t.a.v. de burgerlijke luchtvaart". Mi ta ripara cu Senor Bislip ta acepta esey.

Pues nos ta considera cu nos tin un concensus awor si, ariba e mocion aki, cu nos por sigui papia ariba djė.
Nos ta considera cu e mocion aki lo ta un mocion y nos ta spera cu Gobierno, ora cu nos caba di tuma e mocion aki, copia di e mocion aki ....

DE VOORZITTER: Mi kier a sa si Raad ta bay di acuerdo cu e amendement, manera e a worde cambiȧ?

DE HEER P. BISLIP: Si, Senor Presidente, nos a entrega e amendement. Y mi a kere cu nos a bay trata e amendement di biaha manera e mester a bay.

DE HEER E.J. VOS: Tin un concensus ariba djė y nos tur a bay di acuerdo cunė. Mescos cu nos a bin cu e sub-amendement:"de overdracht van alle andere zaken."

DE HEER P. BISLIP: Nȯ, Senor Presidente, mi a entrega un amendement y Raad ta bay di acuerdo sin hoofdelijke stemming? O.K.? Despues nos ta bay ariba e m ocion, esaki ta e mesun cos.

DE VOORZITTER: Tin palabra ariba e amendement promė cu e toelichting. Pero aparentemente tin concensus caba. Senor Bislip tin palabra.

DE HEER P. BISLIP: Si, Senor Presidente, en berdad mi a bay di acuerdo ariba e promė overweging pa nos laga un parti cay y despues nos a encera dos den uno. Y e ora ey e ta bira un overweging. Despues nos a bin ripara cu tabata tin algun otro cambionan cu mester a tuma lugar. Y pa bolbe bin pa haci hopi cambio den e mocion cu a worde entregȧ originalmente door di oposicion, nos a haya cu ta mihor pa nos a bin cu e amendement aki y pa haci e cambionan concerni. Y manera Senor Vos ta bisa ora cu ta papia di burgerlijke luchtvaart, nos a trecė pa haciė mas ruim cu ta posibel. Y den e dictum II, Senor Vos a trece "alle andere zaken", en berdad nos ta acepta esey tambe. Aunke cu di nos banda nos tin cu bisa semper ta conta e dictum. Den un di e overwegingen nos ta weita (mi no sa si mi por usa e palabra aki, e ta peligroso) cu ta parȧ:"- dat alles in het werk dient te worden gesteld, opdat de Arubaanse luchthaven zo spoedig mogelijk onafhankelijk van faciliteiten van elders, kan functioneren."
Nos sa cu nos ta marȧ cu e tratado di I.C.A.O. y nos ta dependiente di diferente paisnan den nos regio. Pero esey ta un overweging, nan no ta dictum, nos a laga e cay. Y fuera di esey nan a caba di papia ariba e amendement caba, lo ta bon, pasobra nos ta acerca Bestuurscollege pa e bay sigui cu e combersacionnan, pero ta bon pa e Minister van Verkeer en Vervoer y tambe esun di Staatkundig Structuur por haya un copia di e mocion aki, manera nos a amendė.

DE VOORZITTER: Nos tin e mocion akinan y e amendement ta worde acepta y e ta worde encera den e mocion, manera e ta y tambe a worde ambiȧ. Anto awor aki e mocion ta bin na orde di dia.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Senor Presidente, e amendement ta houdt in tambe cu copia ta worde mandȧ pa Gobierno Central?

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, mi ta contento cu e mocion aki a worde aceptȧ.

Y nos ta contento cu e partido cu ta sostene Gobierno a mustra interes tambe den e mocion aki y a duna su cooperacion tambe na djè. Esaki ta mustra cu den e Parlamento aki nos por yega na concensus, ora cu ta trata interes di nos isla. Pasobra esaki ta e parti di mas importante, cu especialmente e partido R.U.B.A. y e otro coleganan di oposicion ta bringa pa yega na djè. Hopi biaha nos ta ripara cu tin cierto remarkanan ta worde haci door di Gobierno Central, esakinan mi a bisa durante cu tratamento di presupuesto, e hoofdbegroting, nos lo bin cu esakinan padilanti, pasobra nos a tuma bon nota di nan, caminda cu nos ta sinti cu, aunke ta e mesun partido cu ta respaldà e Gobierno Insular aki ta den Gobierno Central, tin un cierto tendencia, nos ta bisa cu di nan ministronan of nos ministronan di Aruba, pero muy en particular di e otro ministronan. Mi ta kere cu nos diputado di Ensenanza tin hopi experiencia encuanto esakicon expresionnan di un cierto ministro ta pone cierto momento, cu bo mester reacciona. Pa motibo cu e tendencianan centralista nos ta sinti nan ta bin na horizonte. Y pa kita tur duda cu por tin den esaki, ta bon pa Parlamento den su totalidad, aunke cu ta e mesun partido aki ta forma Gobierno Central, pero nos sa cu cierto momento nan no ta den e posicion djè fuerte ey hopi biaha. Tin biaha tin cosnan cu ta pasa y nos ta puntra nos mes si e cosnan aki mester pasa of no. P'esey mes nos ta bisa ban duna nan un man den esaki, pasobra ta nos isla nos ta yuda toch. Ta pa e motibo ey nos ta presenta clase di mocionnan asina, pa duna e Gobierno aki e apoyo necesario, pa ora cu e mocion aki yega Gobierno Central, nan no por bisa ta fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a tuma e decision aki, sino ta Parlamento di Aruba a tuma e decision aki. Y hasta nan por weita cu e iniciativa a sali for di e oposicion, pa yega na e mocion aki. Esaki ta algo pa nos di suma importancia.
Durante di e tratamento di e punto di agenda, pues e presupuesto di Luchthaven, a worde treci claramente padilanti cu nos den e caso aki ta worde confrontà cu problemanan, muy en particular di e Departamento di Aviacion. A worde treci padilanti door di e diputado concerni cuanto contratiempo e ta haya door di e Departamento aki. Sinembargo, ta un ministro di Aruba, un ministro di e mesun partido ey ta na cabez di e Departamento aki. Pero di otro banda nos ta componde cu e Ministro aki no tin un grip fuerte ariba e Departamento aki. Pero ora e haya e mocion aki den su poder, e ora ey e ta weita cu aki ta trata di cosnan hopi serio, cu Aruba tin un forza fuerte den esaki y cu Aruba ta pensa cu a yega e momento pa cuminsa entama e asuntonan aki, pa asina nos por haya tur derechonan cu nos mester den nos man, pa sirbi e.o. nos industria turistica, pa asina ey e ministro haci tur diligencia pa yega na resolve e problemanan aki pa nos y duna nos loke cu nos tin derecho ariba djè.
Senor Presidente, mi kier a laguè te asina leuw den promè ronde.

DE HEER B.J.M. NISBET: Senor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano tambe nos lo kier duna nos punto di bista encuanto e mocion aki y tambe e motibonan pa cual nos a sostene e mocion aki. Ta bon conoci cu un paar di ana pasà tabata worde bisà cu ta necesario pa e partido mayoritario forma parti di Gobierno di Antiyas, pa motibo cu den e eleccion e tempo ey, e pueblo di Aruba lo a duna nan e oportunidad di tin 5 asiento den Parlamento di Antiyas y cu nos partido lo a haya 3 asientos. E tempo ey a worde bisà cu pa logra e deseo di e pueblo aki, ta e partido cu a haya 5 asiento mester ta den Gobierno Central.

Awe ta asina cu e partido mayoritario ta formando parti di e Gobierno di Antiyas. E partido Movimiento Electoral di Pueblo ta den Gobierno Central. Pero lamentablemente di parti di nos fraccion, di parti di nos partido, nos mester a constata cu e partido aki no a haci uso di e posicion fuerte cu e partido aki tabata tin durante e onderhandelingen pa forma e Gobierno Central di Antiyas ....

DE VOORZITTER: Senor Nisbet, laga nos no cuminsa atrobe. Tur cos ta bay masha bon te awor, atene bo na e mocion.

DE HEER B.J.M. NISBET: Exactamente esaki ta loke mi ta haciendo. Senor Presidente, pa tal motibo tambe nos fraccion a dicidi di duna nos sosten na e mocion aki, cual mocion den su promé overweging ta bisa:"dat tijdens de besprekingen in het Antilliaans Spoor, de Arubaanse delegatie duidelijk gesteld heeft, dat overdracht van bevoegdheden zo spoedig mogelijk dient plaats te vinden, ongeacht de financiële consequenties daarvan."
Tambe ta asina:"dat voor de gegarandeerde groei van de Arubaanse toeristenindustrie overdracht van alle bevoegdheden, de luchtvaart betreffende, onontbeerlijk is."
Manera mi a bisa den mi inleiding, nos di parti di fraccion di Partido di Pueblo Arubano, kier mustra den esaki cu e pueblo di Aruba, e representacion di e pueblo ta uni, pa e decentralisacion di podernan di Gobierno di Antiyas pa e isla di Aruba. Den esaki nos kier mustra cu e pueblo di Aruba ta desea di bira dono di tur poder. Como tal y pa duna e sosten na e diputado, cu awe merdia a expresa cu e ta kere fielmente cu e landingsrechten aki of locual cu ta worde cualificá como "vergunning ten behoeve van de Burgerlijke Luchtvaart", cu esakinan lo mester bin den man di Teritorio Insular di Aruba. Y pa duna e partido cu ta den Gobierno Central e sosten pa por decentralisa, nos fraccion a duna nos apoyo na e mocion aki como tal.
Te aki den primera tanda.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Senor Presidente, despues di e alocucionnan di mi dos coleganan di oposicion over di e mocion aki mi kier ta masha breve. Si tin un hende cu siguramente ta contento den e sala aki cu e mocion aki a worde presentá door di oposicion ta nos dinamico diputado di Luchthavendienst, Senor Leo. Nos por a tende durante di su discurso, cu e ta bringa fuertemente pa un decentralisacion completo y mas liher posibel di tur e derechonan ariba tereno Aeronautico pa Aruba. Y nos por puntra nos mes si enberdad deliberacionnan a tuma lugar caba cu Gobierno Central y nos kier duna e beneficio di e duda na e Gobierno di Aruba, si tabata necesario pa bin cu e mocion aki. Mi ta kere cu ta masha importante cu den casonan di importancia grandi manera e asunto aki, cu henter e Raad ta pará tras di nos diputado concerni. No semper nos ta di acuerdo cu nos diputado den tur asunto, pero den e caso aki mi por garantisé cu Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. mescos cu e otro partidonan den oposicion ta pará 100% tras di djé. Y esey ta un di e razonnan pakiko nos tabata tin e placer di por bisa cu door di bin cu e mocion aki, lo duné forza pa e logra su propositonan. Partido di A.V.P., Partido di Pueblo di Aruba, ta un partido cu a bin ta boga ultimamente den tur comision cu e tabata, tanto den Koninkrijkswerkgroep y den Raadscommissie pa un decentralisacion mas liher cu ta posibel,

Di tal manera Aruba por haya tur cos den su man, pa asina nan por prepara e caminda mihor pa nos logra nos soberania total. Ta p'esey e Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. ta parå 100% tras di e mocion aki, cu por cierto nan mes a yuda entrega pa asina nos duna e apoyo total pa logra e meta cu e.o. Senor Leo tanto ta desea.
Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER J.H.A. EMAN: Senor Presidente, mi por ta corto. Nos fraccion manera mi colega den fraccion a bisa caba, ta parå 100% tras di e mocion aki. E intencion di e mocion aki ta pa duna e Bestuurscollege aki un forza extra, pa delibera cu Gobierno Central. Nos sa cu Gobierno Central tin e tendens masha fuerte centralista y nos ta kere cu e push cu henter Parlamento ta parå tras di e proposicion aki, mester por yuda pa realisa e decentralisacion mas pronto cu ta posibel. Nos tur sa cu ta basta tempo nos ta warda, nos ta spera cu e mocion aki lo tin efecto cu realmente den corto tempo e decentralisacion aki por tuma lugar. Nos ta desea e diputado concerni exito cu su combersacionnan y reunionnan cu Gobierno Central. Nos ta spera pronto di tende akiden kiko e resultadonan ta y cu den ki termino nos lo por spera e decentralisacion aki.
Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, mi tambe ta encera mi mes na e palabranan di mi coleganan y cu nos ta parå tras di e mocion aki. Solamente mi kier a adverti pa un cos. Nos ta acustumbrå akidennan di trata hopi mocion y nan ta worde aceptå, pero ora di yega e momento pa Gobierno checuta e mocionnan aki, ta dura bo hopi tempo. Kizas nan ta worde poni den un lachi di olvido. Mi ta spera cu una vez e partido aki tin lasonan masha estrecho cu Gobierno Central, cu en berdad nan por demostra nan caracter di ta parå completamente tras di e lucha pa un bon causa. Mi ta spera cu e Minister concerni, despues cu e worde confrontå cu e mocion aki, lo bay traha sin cansacion ariba e mocion aki, pa asina nos yega na decentralisacion. Pasobra nan ta bisa:"Martinus geduld." Basta ana a pasa y masha poco cos a worde decentralisȧ. Mi ta spera cu e tratamento aki cu ta di un importancia vital pa nos economia haya e reconocimiento Arubiano necesario pa asina nos por boost up Turismo y traha tambe pa ensanchȧ nos base.
Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, mi tambe lo ta masha corto ariba e tratamento di e mocion aki, manera nos fraccion a amendȧ. Lastimamente mi tin cu bisa cu nos mester a bolbe bin cu amendement pa haci cambio. Nos ta weita e ayudo tecnico cu nos ta dunando na oposicion, nos tin cu sigui duna nan. Kizas algun tempo esey no ta necesario mas.
Cu e Gobierno Central tin e tendencia centralista, mi tin cu refuta esey. Esey no ta cuadra cu e realidad. Esey mi tin di trece bon cla padilanti, esey nos por lesȧ den e programa di Gobierno. Y mi tin cu bisa y e diputado ta testigo di esaki, cu combersacionnan ta andando pa decentralisacion di e departamentonan y muy en particular di e departamento aki.
Manera un miembro di oposicion, Senor Eman a trece padilanti, basta tempo nos ta warda caba. Ami ta ponȧ mas sterk: basta ana nos ta warda caba. Nos sa masha bon cu tin un partido cu a sinta 20 ana y aki nos no por papia di decentralisacion. Y awor aki un di e personanan cu a entregȧ e mocion aki kier a bin hunga politica y bin bisa pa nos duna e Gobierno Central e sosten.

Awor aki e sosten lo tabata overbodig. Pero nos ta weita e parti politica cu a worde dunà, mi no ta bay diep den djè, pero si mi tin cu bisa cu mi ta contento cu nos ta weita cu tin momento nos por yega na un concensus, con tal cu oposicion presenta un voorstel of un mocion den un forma y si acaso e no ta den e forma completo, manera mi a trecè dilanti caba, nos ta dispuesto tur ora pa duna e ayudo necesario.
Masha danki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na fin di eerste ronde. Awor nos ta bay pa segundo ronde.

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, un punto hopi importante cu mi kier enfatisà den e caso aki ta pa no crea un opinion un tiki eroneo cu tratadonan internacional, segun articulo 3 di Statuut, sub 1-b ta regarda: Buitenlandse betrekkingen, pues ta regarda Hulanda. Y awor na e momento aki Gobierno Central ta e organo cu ta worde dunà e poder door di Hulanda pa negocià e tratadonan aki. Pues Gobierno Central, aunke cu ta Hulanda ta firma e tratadonan, ta negociacionnan y ora cu e ta cla cu e negociacionnan, anto e ora ey e ta papia cu Hulanda atrobe. Si encaso, segun articulo 37 no tin problemanan, no tin conflictonan di interes den esaki, anto e ora ey Gobierno Hulandes ta bay over na firma e tratado aki. Pero muy en particular mi kier a pone atencion manera mi a bisa, ariba e contractonan administrativo cu ta worde firmà door di e Departamento di Aviacion y aki independientemente nan ta hacié. Pues esaki ta cosnan cu nos por haya den nos propio man. Si nos haya nan den nos propio man, anto e ora ey nos no tin nodo di bay na Gobierno Central bay pidi si nan por firma un contract pa nos etc. Pero independientemente nos mes ta hacié mustrando asina ki caminda nos kier encaminà den futuro. Y esaki tambe ta indica cu berdaderamente nos ta trahando den e direcciob di independencia. Y analoog na e posecion cu Gobierno Central tin na e momento aki encuanto tratado, nos lo por haya e posecion ey, caminda nos mes lo deal cu Hulanda y caminda Hulanda lo yuda nos Turismo enormemente. Nos por a tende di parti di Gobierno, e diputado concerni, cu a trece padilanti cuanto problemanan e a haya encuanto e asunto aki. Nos por comprende cu cierto momento ora cu un partido den Gobierno Central, e no tin control ariba tur e asuntonan aki. Y tambe nos por bisa cu un minister, aunke cu e ministro aki a drenta Gobierno Central pa haci su mes superfluo, nos ta comprende cu tin e tendencia pa no laga e poder bay for di man. Y esaki tambe nos por a ripara den diferente ocasion, for di e Ministro di Ensenanza cu tin den Gobierno Central, nos a ripara di e Ministro di Finanzas di Gobierno Central y nos por a riparè di e otro ministronan tambe, caminda nan ta mustra cu nan tin e poder, pues nan ta ehecutè tambe. Pero nan no ta trahando cu e intencion di pasa e podernan aki pa e islanan. Pa e motibonan ey, ora cu nos tuma e mocionnan aki nos ta fortificà e posicion di nos, aunke nos ta Parlamento di Aruba, nos no ta den Gobierno Central, pero si nos ta duna e Gobierno Insular e forza caminda cu ora e sinta na mesa e tin mucho mas forza, cu ora e ta sintà cu respaldo di su fraccion sò. Aki e ta haya respaldo di henter e Parlamento di Aruba, e instancia mas halto di Aruba, pa asina ey nos por logra haya tur e derechonan cu por yuda nos den e progreso di nos isla.
Te asina leuw, Senor Presidente.

DE HEER B.J.M. NISBET: Senor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano mi kier a bisa cu tin biaha palabranan duro berdaderamente ta cay duro. Pero locual mi a trece padilanti den primera tanda, ta simplemente realidad politico. Mi kier a termina bisando cu fraccion di P.P.A. ta sostene e mocion aki. Nos ta spera cu di parti di Gobierno Central nan lo cumpli cu esaki.
Danki, Senor Presidente.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Senor Presidente, lo mi kier ta masha corto den segunda tanda. Mi kier a referi solamente na algo cu mi colega Senor Pedro Bislip a bisa. Mi kier admiti cu en berdad ta asina, cu aki den Raad pa medio di mocionnan, berdad cu de bez en cuando cu hendenan cu mas experiencia den Raad cu nos, e.o. Senor Bislip mes, mi gran colega y amigo, pero como sirbidor di pueblo nos tambe tin e obligacion di yuda otro pa nos tur bira mihor sirbidor di pueblo. Ningun momento nos ningun no kier pretende cu nos ta alwetend, a lo menos ami sigur cu no y ningun miembro di nos fraccion tampoco, nos tur ta aki pa sina, pero si nos ta spera cu no ta nos mester sina, pero ora nos bini tambe cu ayudo y sugerencianan pa un mihor gobernacion, cu nan tambe ta dispuesto pa tumé over.
Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, tur loke mi kier a trece padilanti ta pa vul aan loke Senor Lopez-Henriquez a trece padilanti cu nos tur ta aki pa sina. En berdad y nos por bisa cu nos tur ta aki pa sina otro tambe. Si mi tin cu bisa cu Senor Nisbet a trece padilanti cu palabra duro a cay. Mi sa cu mi a tira palabra duro ora mi a bisa cu nan a keda 20 ana den Gobierno y nan no a haci nada den direccion di decentralisacion. Esey a haci tambe cu den departamentonan di Gobierno Central esey ta e pensamento y awor cu nos ta haya nos cu e encargo aki despues di 20 ana pa nos bay decentralisá. Y si e palabra cu mi a tira a cay mucho duro pa Senor Nisbet, mi kier a pidié disculpa.

DE VOORZITTER: Nos ta bay pa derde ronde.

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, solamente mi tabata kier a trece padilanti den e tercer ronde aki, pa nos worde poni na haltura di con e deliberacionnan ta bay. Pa motibo cu nos ta tuma e mocion awe dia 11 di juni 1980, pero nos no kier pa ora ana caba ainda e negociacionnan no a finalisá. Nos ta spera cu den e caso aki, cu deligencia lo worde haci cu e mocion aki, pa mas pronto cu ta posibel e asunto aki keda reglá.
Te asina leuw, Senor Presidente.

DE HEER B.J.M. NISBET: Senor Presidente, refiriendo na palabranan di mi colega di fraccion di Gobierno, Senor Bislip, mi kier a bisa cu mi no a referi na e palabranan cu e a tira pami, pero e palabranan cu ami a expresa den su direccion. E partidonan cu a goberna Antiyas den pasado, Movimiento Electoral di Pueblo tambe ta den y lamentablemente nan no a decentralisá.
Danki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: E mocion manera e ta amendá ta worde aceptá unanimamente.
Nos ta bay over na artikelsgewijze behandeling. Artikel 1, blz. 2.

DE HEER V. KOCK: Senor Presidente, mi tin dos post 81.1 y 88.9. Post 81.1 mescos cu tur e presupuestonan, mi kier trece padilanti cu e miembronan di Raad ta prefera den futuro un presupuesto completamente corecto, sacando tur e slordigheden. E toelichting ta papia di post 88.9, pero mi no ta hayė ariba e presupuesto. Y tambe e post 81.01, mi a kere cu e palabra ta catering.

DE VOORZITTER: Pagina 3.

DE HEER V. KOCK: Pagina 3, 4.05, aki nan tin un post di f. 30.000,-. E specificacion ta duna 10 pageboys å f. 250,- pa luna. E ta sali dus, f. 30.000,-. Ana pasȧ tambe e tabata f. 30.000,-. Mi ta puntra si e f. 250,- ta corecto ainda. Pagina 3, 4.09. Un pregunta: kiko ta un mentortoelage?

DE VOORZITTER: Pagina 4, pagina 5, pagina 7 ....

DE HEER V. KOCK: Pagina 5, esey tambe mi tabata kier djies un splicacion so, post 4.78 e toelichting ta bisa: controlevluchten na 16 ora å f. 2.000,-, 45,37 koers. Mi kier sa kiko esey kier meen? Pagina 7, post 4.92 den e specificacion cu diferente posten di e verzekeringen, bo tin esun di brand, storm, etc. pero e f. 130 mil esun di Aviation Liability 2% di 65 miyon. Y si bo reken e uit, e no ta sali f. 30.000,-, e ta sali f. 1.300.000,-. Awor mi kier puntra e por ta 2 per mille of e cifra no ta klop na 6 miyon. Mi kier un splikacion, kiko ta fout?

DE VOORZITTER: Pagina 10, pagina 11.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, tocante Huur stationsgebouw en bijgebouwen ta mescos cu ana pasȧ f. 180.200,-, pasobra e huurnan a keda mescos te awor aki. Ta e Concessies so a cambia.
Y e post 81.09 Overige huren, esey ta p.e. compressor cu tin bez e trahadornan ta fia for di nos, nan ta huur e y ora esaki sosode nan mester paguė. Nos a calculė na f. 100,-.
Tocante di post 4.05: f. 30.000,- esey ta e pageboy cu bo ta haya ora bo ta haya e Terbeschikkingstoelage, esey ta Luchtverkeersleidernan ta cay bao di djė y e ta keda mescos, pasobra ta f. 250,- bo ta haya per maand, e ta f. 0,50 pa ora.
Tocante di e post 4.09 esey ta e locual cu e Luchtverkeersleidernan ta haya pa nan duna les na e practicantenan, anto nan ta haya e mentortoelage.
Na post 4.78, controlevluchten, esaki ta loke cu e grupo Frances ta pidi nos, ora cu nan bin haci testnan ariba V.O.R., nan ta bin cu avion, nan ta bin haci e test pa check si nos V.O.R. ta trahando bon y nan ta check diferente otro aparaturanan cu nos tin, nan ta checknan pa weita si nan ta den bon condicion y pa asina nan tin cu funciona pa e otro avionnan cu ta bin Aruba.
Anto e post 4.92, e mester ta 2 per mille, no 2%, pasobra esey ta un verschil basta grandi.

DE HEER V. KOCK: Y e post 4.78 mi a comprondė cu ta e pilotonan Frances, esey ta splika e 45,37, Franse franc?

DE VOORZITTER: Danki, Senor Kock. Articulo 2, articulo 3. E ontwerp den su totalidad ta bay den votacion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, M. Bislip, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, F. Flanegin, P.P. Kelly, C.F. Laclé, D.I. Leo, N.O. Oduber, J.C. Rasmijn.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.F. Bareno, J.H.A. Eman, J.R. Frank, V. Kock, R. Lopez-Henriquez, B.J.M. Nisbet, F.E.A. De Palm, D. Tromp, E.J. Vos.

DE VOORZITTER: De begroting van de Luchthavendienst is aangenomen met 11 stemmen vóór en 9 tegen. Wij gaan over tot behandeling agendapunt no:

14. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van afschrijvingspercentages (Uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsten 1959) (Ag.no. 201; bijlage 1980 no. 10a).

De beraadslagingen worden hierbij geopend.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, solamente un pregunta mi tin. Mi kier a puntra Bestuurscollege si ta custumber pa schrijf af aparatonan cu ya pa anas nan no ta worde usá?
Pasobra ta pará: Intercom en luidsprekers John F. Kennedy-school y nan ta afgeschreven. Y ta aparatonan cu pa anas caba a dana y nan no ta worde usá.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, den e presupuesto di W.E.B. mi a expresa parti di e problema caba. Tabata e custumber cu nan tabata hacié asina caba. Nos ta bezig ta revisé. Mi a splikè cu p.e. bo tin un planta y bo ta schrijf e af, laga nos bisa den 10 ana. Pero despues di 5 ana cu mester a schaf aan un onderdeel nobo, cu ta costa hopi cen, anto nan no ta schrijf e af den 5 ana pareuw cu e planta, nan tin cu schrijf e af den 10 ana. Kier meen cu ora e planta ta afgeschreven, ainda bo ta haya un onderdeel di djé cu ta core 5 ana mas ariba afschrijving. Pero nos ta bezig awor aki, no solamente pa ahusta e afschrijvingnan di diensten cu bedrijven, pa bo por yega na un afschrijvingspercentages igual pa nan tur, pero tambe e asunto di onderdelen aki.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, mi a comprondé, mi ta gradicié pa e splikacion cu den 10 ana di tempo e mester worde afgeschreven. Awor e aparatonan tin mas cu 10 ana bieuw. Kier meen cu aunke cu nan a kibra mes, nan ta sigui schrijf nan af, pero ya esaki mester a pasa caba.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Laga mi comprondé bon. E aparato aki su afschrijvingspercentage 10 ana. E tin mas cu 12 ana y ainda e ta worde afgeschreven na 10%?

DE HEER J.R. FRANK: E ta na pagina 3.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Intercom en luidsprekers J.F. Kennedyschool. Si, realmente ta asina e lo worde aangepast. Pero por ta cu e tin bijboeking ariba djé cu por a rek e mas largo. Esey por ta, pero mester check e promé.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na fin di segundo ronde. E ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van afschrijvingspercentages, (Uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsten 1959) is hierbij aangenomen, zonder hoofdelijke stemming. Ariba peticion di Bestuurscollege mi ta schors e reunion aki te otro aviso.

- -

De geschorste vergadering wordt hervat op 16 juni 1980 om 09.20.

DE VOORZITTER : Nos ta reanuda e reunion y nos ta pasa awor pa tratamento di agendapunt no.

15. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Eilandgebied Aruba voor het dienstjaar 1980. (Ag. no. 202; bijlage 1980 no. 10b).

DE HEER B.J.M. NISBET : Punto di orde, Senor Presidente. Di parti di Partido Patriotico Arubano nos kier a bin cu un proposicion pa manda un telegram pa Comision di Reino, pa motibo cu tur hende sa cu awe e Comision di Reino a cuminsa reuni na Hulanda. Indudablemente ta e ultimo reunion di Comision di Reino. Nos proposicion ta encerra un telegram, den cual cu nos ta expresa cu Eilandsraad di Aruba unanimamente ta para tras di e punto di bista di Aruba, manera acepta den e Comision Independencia, p'asina tur e otro politiconan cu ta reuniendo den e comision aki, por sabi un biaha mas cu e punto di bista cu a bay Isla Riba cune, mester ta un di e alternativanan pa worde discuti na Conferencia di Mesa Redonda.

DE HEER P. BISLIP : Senor Presidente, mi ta haya cu esaki nos ta haci nos mes belachelijk, cu awor cu e Comision ta reuniendo caba na Hulanda, cu nos ta bay manda un telegram den tal sentido. Nos no ta bay di acuerdo cu esey.

DE HEER J.R. FRANK : Senor Presidente, mi ta kere juist awor cu nan ta reuniendo, e telegram aki ta na su lugar. Pasobra mi ta kere cu e ta bin durante di e reunion y e ta basa pa e otro miembronan di K.W.G. aki, pa nan haya sa cu Raad ta para completamente tras di locual a worde discuti aki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Senor Presidente, na nomber di fraccion di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., mi kier a declara cu nos ta para completamente tras di proposicion cu a worde lanza awe mainta door di P.P.A.

DE VOORZITTER : Senores, esaki no ta un punto di orde pa trata na e momento aki. Pero mi no tin nada contra si Raad bay di acuerdo cune, nos ta hacie, sino nos ta trece den votacion.

DE HEER B.J.M. NISBET : Senor Presidente, mi ta kere cu e ta un proposicion sumamente importante pa bienestar di nos pueblo di Aruba. Y hasta nos por bay na beraadslagingen. Y nos por mustra e fraccion mayoritario .....

DE VOORZITTER : Senor Nisbet, akinan nos no tin proposicion y beraadslagingen ta fuera di orden. Nos ta bay vota ariba dje, si ta mande, si of no.
Nos ta bay vota ariba e proposicion, si ta manda un telegram pa e Comision di Reino, si of no. Esun cu vota contra, ta contra, esun cu vota voor, ta di acuerdo cu e proposicion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN : J.F. Bareno, J.R. Frank, V. Kock, R. Lopez-Henriquez, B.J.M. Nisbet, F.E.A. de Palm, D. Tromp.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN : H. Angela, M. Bislip, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, F. Flanegin, P.P. Kelly, C.F. Lacle, D.I. Leo, J.C. Rasmijn.

DE VOORZITTER : E proposicion a worde rechaza cu 9 en contra y 7 pro. Nos ta sigui cu nos agendapunt y palabra ta na Senor Rudi Frank.

DE HEER J.R. FRANK : Senor Presidente, prome cu nos cuminsa cu algemene beschouwingen ariba e presupuesto di ana '80, mi ta kere cu ta bon si pa laga un boz di protesta resona den e sala aki pa e hecho cu e reunion aki ta worde continua, despues cu nos sa cu 4 miembro di e Raad aki ta na Hulanda, deliberando den e Koninkrijkswerkgroep. Tres di nan ta fractieleiders y uno no ta. Awor nos no tin nada contra pa sigui e reunion aki, pero nos ta spera si cu unavez e reunion a worde cuminsa, cu nos lo cabe tambe sin cu tin schorsmentonan grandi. Y mi ta spera tambe cu esaki a pasa poco tempo pasa ey, nos ta spera cu tur e preguntanan cu ta bin den direccion di diputado Nel Oduber, cu nan lo worde poni ariba papel debidamente y pa nan worde entrega na dje, cu e por contesta nan si encaso cu e reunionnan aki worde geschorst. Pasobra nos por a ripara un poco dia pasa, cu un cantidad grandi di preguntanan a worde haci, door cu e dos diputado ta viahando, despues cu nan a worde contesta, mi ta corda cu ta dos o tres pregunta so a worde contesta debidamente, e restonan a bay perdi.
Awe nos ta tratando presupuesto di 1980. Y ta na su lugar tambe awe mainta, pa bolbe remarka cu nos ta mas cu 8 luna laat cu e reunion ariba e presupuesto aki. Si encaso cu e worde aproba of desaproba den e luna di juni, nos ta conclui cu den e caso aki ya 6 luna a worde traha caba sin presupuesto, y despues ta sigui un presupuesto cu ta traha solamente pa e resto di ana. Nos ta spera, aunque cu e diputado aki kizas, manera a worde bisa cu e ta spera di trata 3 begroting den e ana aki. E begroting di ana '79 a worde trata na januari, awor aki nos tin e begroting di ana '80 na juni y manera e diputado a bisa e ta spera cu e biaha aki lo e logra e streefdatum pa e entrega e begroting di '81 na october.
Den e caso aki lo ta un record bunita pa e diputado concerni di por trata 3 presupuesto den 1 ana, pero si e ta un record tristo pa e partido cu a goberna e ultimo 5 ananan. Pasobra ta incomprendible y ta algo inaceptabel cu ta trata 3 presupuesto consecutivamente den 1 ana di gobernacion.
Senor Presidente, tabata tin poco tempo pasa ey un conferencia di prensa, den cual e diputado di Finanzas a duna explicacion di e politica financiero cu Bestuurscollege aki tabata tin intencion di bay hiba den futuro. Pasobra e situacion financiero na e momento aki ta deplorabel. Nos sabi cu 2 luna pasa e diputado aki mester a acudi na Lago, pa asina e por a haya un prestamo di 15 miyon florin, pa e Bestuurscollege aki por a cumpli cu e obligacionnan financiero di e Gobierno aki. Cu honda pena nos por a scucha cu esaki tabata e caso. Pasobra aki nos ta ripara cu un Gobierno cu no a maneha un politica financiero bunita, a haye obliga di acerca un multinacional, pa asina demostra algo cu a yena e pueblo aki cu verguenza. Cu nos tin di acerca un compania pa saca nos for di un caos financiero. Esaki ta

prome biaha cu e a pasa den historia politica di Aruba. Un biaha mas nos ta bisa cu esaki ta un verguenza cu esaki mester a sosode, pasobra e ta solamente un muestra di debilidad y un muestra di mal politica financiero. Laga nos spera cu esaki tabata prome biaha y esaki lo ta e ultimo biaha tambe.
Ki ora cu nos lesa of tende e cosnan aki na television, esaki ta haci nos recorda e fabel di e vruminga y e tiracochi. Nos ta corda cu na Lagere School nos a haya e storia aki. E storia di e vruminga, un bestia chiquito cu ta traha duro henter ana, e ta zorg pa ora ta verano pa e warda e cuminda cu e mester pa invierno. Pero e tiracochi tabata e animal, e bestia cu tabata parandia henter ana den verano, ora cu bo tin un abundancia di cuminda, e no tabata preocupa pa despues, e tabata biba al dia. Esaki ta mescos cu e Bestuurscollege aki. E no a demostra cu e por traha manera un vruminga, pero a demostra cu e tin e caracter di un tiracochi, cu ta spat cu placa solamente e momento cu ta combini y no ta pensa pa mas despues, caminda kizas cu por bini problemanan serio den gobernacion, cu bo por haya bo enfrenta y confronta cu problemanan serio y bo mester acudi na un multinacional.
Esaki ta algo desaprobable, pasobra e Bestuurscollege aki cu ta pertenece na e partido cu a goberna durante e ultimo 5 ananan (awor e culpa no ta cay ariba e Bestuurscollege aki, pero si mi tin di bisa cu mayoria di nan tabata miembro di e Colegio anterior), pero si e partido cu tabata na mando a goberna na un manera, "apres nous le diluge". Lo bin cierto medidanan impopular, manera ta para den e Nota van Aanbieding, cu nos a haya cu e begroting aki y tambe manera esaki a worde splika door di e diputado. Pero, no ta e prome biaha cu nos ta mustra ariba e falta di e gobernacion aki. Pasobra den pasado ta hopi biaha reunionnan a worde convoca a peticion di oposicion pa papia ariba e situacion financiero. Y lastima, tin di worde bisa, cu awor aki cu nos ta haya nos cu informacionnan cu a duna nos di pensa, e informacionnan aki tabata worde tapa den pasado. Mi ta corda den un reunion cu oposicion a yama pa papia ariba e situacion financiero e diputado di finanzas tabata bisa p.e.: si, pero te ainda nos tin 25 miyon florin di reserves na banco. Esaki a duna un imagen masha bunita na principio di e reunion aki e tempo ey, pasobra aunque cu tin tanto gasto di gobernacion, toch e Gobierno aki a logra pone un 25 miyon un banda como reserva. Y asina no por bisa cu no tin nada den laatchi. Pero despues cu e reunion a cuminsa y den e proceso di e reunion despues cu oposicion a haci su preguntanan, nos a haya sa poco poco cu tabata tin 27 miyon di debe na Land. Esta afdracht di belasting cu no a tuma lugar. Despues nos a sigui vroeten un tiki mas den e gobernacion aki, preguntanan no por a worde poni un banda, pasobra tabata tin vraagpunten ariba dje, a bolbe admiti cu tabata tin un debe di 9 miyon florin na Sociale Verzekeringsbank tambe. Esta afdracht di premie di A.O.V. etc., etc., cu no a worde duna na e banco di aseguro aki. Despues a bin mas acerca tambe cu tabata un debe di 3 miyon florin na Pensioenfonds, cu tampoco a worde paga ainda na e Pensioenfonds aki, pasobra Gobierno lo a lubida, pasobra Gobierno lo tabata tin gastonan haci, cu nan no por a haya e 3 miyon aki pa pone un banda. E tempo ey nos a haci un conteo y nos a bisa: e debe di Land tabata 27 miyon,

tabata tin 9 miyon mas di paga na S.V.B. tabata 36 miyon florin. Y tabata tin tambe na Pensioenfonds un debe di 3 miyon, asina e a bira alrededor di 39 miyon florin. Nos a bisa: kizas si bo desconta e 25 miyon for di esaki, ainda ta resta bo un debe di 14 miyon florin. Pero, ta te despues cu e reunion a worde geschors, a peticion di oposicion, cu nos a pidi inzage di tur e stukken, na e momento ey a sali na cla tambe un cos cu Bestuurscollege no kier a admiti: cu tabata tin 20 miyon tambe di debe cu tabata coriendo aki localmente. Di cosnan cu a worde cumpra cu ainda no a worde paga. Henter e Raad aki na e momento ey a spanta di berdad. E 25 miyon di reservas cu tabata tin poni na banco, no tabata haci ningun sorto di impresion mas ariba Raad, pasobra nos a haya sa cu debenan tabata mas cu 2½ mas grandi cu e reserva cu tabata tin na banco. Y nos a adverti e tempo ey, cu bo no por sigui na e manera aki. Berdad bo tin di demostra cu no ta bo so ta conta, no ta e ana aki so ta conta, pero tin ananan cu ta sigui despues y bo tin cu demostra na e momento aki cu bo sa kiko ta un politica financiero. Y bo tin di pensa tambe ariba esnan cu ta bin despues di bo. Lastimamente cu esaki a bin mucho laat. Y aunque cu cierto cosnan a worde priminti, pero ainda Bestuurscollege no a cuminsa haci e locual cu e diputado a priminti algun luna pasa den un conferencia di Prensa. A worde bisa door di nos diputado di Finanzas, cu p.e. e V-autonan lo no worde alquila mas den week-end. Awor ta tristo di bisa cu ta despues di 5 ana di tempo cu e Gobierno aki, e diputado aki cu ta nobo a bin haya sabi pa e resto di Gobierno cu a sinta prome cu e temporada aki, cu Gobierno no ta traha den week-end y ta p'esey no tin nodo di alquila V-autonan den week-end. Pasobra no ta e intencion di pone nan para sin traha diasabra ni diadumingo y bo tin cu paga e placa toch. Of bo ta laga ambtenaarnan bay cas cu nan den week-end y asina gasta gasolin y paga e dia ey cu nan a corre cune. Esaki tambe ta un record tristo, cu ta te awor Gobierno a haya sa cu Gobierno no ta traha 7 dia pa siman, pero solamente 5 dia pa siman.
Y tambe a worde bisa cu e dienst Tijdelijke Arbeids Voorziening, cu e cuchuw lo pasa den dje, e lo worde mutila poco y worde treci bek na un proposhon mas aceptabel, un proposhon mas husto pa un gobernacion. Pasobra un Tijdelijk Arbeids Voorziening cu e Gobierno anterior a haya na ana '75 cu tabata tin mas o menos 300 y pico hende den dje, awe ya a pasa e cantidad di 1.200 hende. Awor naturalmente bo por bisa: e Gobierno a yuda esnan cu no tabata tin trabao. Pero si nos por a tende tambe di e diputado, cu tabata tin hopi hende trahando den Tijdelijke Arbeids Voorziening, cu tabata tin negoshinan afor, of cu tabata tin pensioen di Lago caba etc. y ta p'esey nan lo worde kita for di trabao. Esaki tabata un record tristo, pasobra prome cu bo pone un hende na trabao, bo dune algo pa haci cu e por mantene su famia, bo tin di bay distingui prome entre esnan cu berdaderamente mester di trabao aki pa nan mantene nan famia y esnan cu ya caba tin un entrada, sea negoshi of sea cu nan tin un pensioen di Lago cu nan por biba cune. Pero esaki tambe ta un record tristo di e Gobierno aki.
Y tambe henter e asunto di equiponan pisa. Ya caba nos a pasa ariba dje. Nos a mustra kiko tabata e resultado final di e gobernacion aki, algo tristo. Laga nos spera cu aunque cu e Gobierno aki a nenga di haci post 4.05 ariba e begroting di D.O.W.

1½ miyon menos, pero pa capricho a demostra cu nan ta mantene toch. Laga nos spera enberdad un politica sano, un politica pa economisa lo worde hiba den asunto di huurmento di equiponan pisa. Pasobra esaki tambe ta algo cu ta come di bo presupuesto, e ta come rapidamente den bo entradanan, y a lo largo bo ta haya bo cu problemanan serio tambe pa cumpli cabalmente cu bo obligacionnan financiero.
Manera mi a bisa caba e diputado anterior di Finanzas a duna un imagen masha optimista locual cu ta trata e posicion financiero di e Gobierno Insular di Aruba. Tur cos a worde enfoca ariba e hecho cu tabata tin na e momento ey un reserva di 25 miyon florin. E reserva a caba, nos a mantene e debenan na Land, na Sociale Verzekerings Bank, te na e momento aki ta pagando poco poco. Y tambe nos a keda cu e debe di 20 miyon florin na e comerciantenan local. E prome pregunta dimi: Na e momento aki cuanto di e debe cu tabata tin na Land a worde paga? Cuanto ta e achterstand tambe na e momento aki na Sociale Verzekerings Bank? Di Pensioenfonds ya nos a tende caba cu esaki a worde ingehaald, tin solamente un ½ miyon mas pa paga. Y di e debenan loca, di cual nos a haya inzage di e papelnan e tempo ey, cu tabata 20 miyon florin, cuanto a worde paga y cuanto a resta pa paga te na e momento aki? Y no solamente tabata tin debenan grandi cu mester a cumpli cune, pero e tempo ey ya casi 1 ana a pasa y ainda begroting '79 no a worde entrega y ainda tabata spera nos un tekort grandisimo di 38 miyon florin ariba e presupuesto di e ana anterior 1979. Esaki, ta e record tristo di gobernacion aki.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege tocante di Tijdelijke Arbeids Voorziening: Cuanto hende tin na e momento aki na trabao? Cuanto a worde kita for di trabao caba desde cu e diputado a priminti cierto medidanan? Y cuanto hende e diputado ta spera cu na fin di e ana aki lo por tin den Tijdelijke Arbeids Voorziening? Pasobra e hecho cu tin tanto hende trahando den Tijdelijke Arbeids Voorziening tambe ta un record tristo pa e Gobierno aki. No solamente laga nos bisa, cu nan a haya nan obliga pa yuda cierto personanan cu un pida trabao, pero esaki tambe a demostra cu trahamento di arbeidsplaatsen pa e poblacion cu ta crece cada ana cu 600 a 700 hende, Bestuurscollege no a haci su maximo esfuerzonan pa percura pa tin trabao pa e personanan aki. Door di esey tambe bo ta haya cu e Tijdelijke Arbeids Voorziening ta bira grandi y esaki ta demostra tambe un debilidad pa goberna. Pasobra bo no a percura pa bo tin bastante arbeidsplaatsen pa asina coloca e hendenan aki, y cu nan tin mester di acudi na Gobierno, caminda nan ta haya algo pa haci contra kizas sueldonan reduci.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege tambe si enberdad e asunto di alquilacion di V-auto no ta huur nan mas den week-end y si e decision aki ya caba a worde ehecuta door di Gobierno?
E Gobierno cu a sinta na ana '75, a haya un cantidad grandi di placa pa traha cune. Awor naturalmente caminda cu bo tin di duna cierto elogio bo tin di dune. Pasobra mi ta corda cu ta e diputado aki mes tabata e Minister di Finanzas e tempo ey, y berdad e tabata un di esnan cu a haci esfuerzo hopi grandi pa impone un belasting mas husto ariba e compania petrolero di Lago y Shell. Na Shell na Corsow nan ta paga 28 miyon florin fiho pa ana y aki nan e ta 35 miyon florin, plus ta bin ariba

25% di opcenten. Pero si mi por a tende e ultimo dianan cu a pasa, cu e diputado ta blo comenta si, pero e partido ey a percura pa bin cu mas placa den laatchi, y cu despues cu e partido aki a tuma rienda di gobernacion na prome di juli 1975, cu nan a haya e laatchi bashi. Esaki no ta berdad. Pasobra esaki tabata un pregunta haci na e diputado anterior, diputado Boekhoudt, y nos a haya esaki por escrito, cu tabata tin un reserva di 34 miyon florin na e momento cu e partido aki a tuma riendo di gobernacion na juli 1975. Y ademas, e mesun luna cu e Gobierno aki a sinta den e temporada ey, a bin tambe e extra belasting di Lago.
Awor naturalmente e gastonan a subi. Pero nos tin di bisa tambe, cu e entrada extra cu e Gobierno aki tabata haya di Lago despues cu a bin e medidanan pa un inkomstenbelasting mas husto tabata antes, prome cu e medida aki Gobierno por tabata conta di mas o menos 9 miyon florin extra belasting di Lago, despues e a bira 42½ miyon florin. Mi ta corda cu inkomstenbelasting no tabata mas cu 9 a 10 miyon florin pa ana. Y si nos tira un bista ariba e begrotingnan di awe y di e 4 ananan anterior, nos ta ripara cu door di Loonbelasting mas placa tabata bin mas liher den laatchi di Gobierno y cu esaki tambe a subi cu un porcentahe di 100%. Es decir cu e Gobierno aki a haya un cantidad grandi di placa pa traha cune. Y sinembargo tabata tin tekortnan grandi den e ultimo presupuestonan cu a worde entrega door di e partido aki. Mi ta corda cu e prome presupuesto tabata tin un fayo di 8 miyon florin. Despues e a subi cu 10 miyon florin, despues e a bira 20 miyon florin. Ana pasa e tabata 38 miyon florin y e ana aki tambe, despues cu a haci hopi economizacion di e gastonan, ainda nos tin un tekort di 20 miyon florin. Pero kiko tabata e factornan mas importante cu a haci cu Gobierno no tabata tin bastante na entradanan extra cu e a haya door di e winstbelasting halto aki di Lago?
Como diputado di Personeelszaken e tempo ey, tabata tin un ambtenarenbestand, mi ta corda pa 30 di juni 1975 di no mas cu 833 ambtenaren den servicio di Gobierno. Awe, nos ta lesa den e Nota van Aanbieding, tin 1473 ambtenaren den servicio di Gobierno. Tabata tin mas o menos e mesun cantidad di arbeiders y werklieden den servicio di Gobierno y awe e ta 916.
Awor si naturalmente den 4 ana di Gobernacion bo ta hiba un politiek y bo ta pone bo mes dilanti di gastonan cu no ta solamente eenmalig pero continua te den un fin cu no ta caba nunca, naturalmente bo ta haya bo cu gastonan cada ana cu ta bin begroting, pasobra bo ta haya bo obliga di haci nan. Awor naturalmente, e Gobierno aki semper a bisa si, pero nos a bin cu cierto departamentonan nobo. Enberdad, 5 departamentonan nobo a worde crea. Pero mi no ta kere cu 5 departamentonan nobo ta hustifica centenares di hende na trabao. Esaki ta algo cu ningun hende por convencemi di dje, pasobra esaki no por ta posibel. 5 Departamento nobo, bo tin uno di Deporte, Cultura etc. bo sabi mas o menos, cuanto hende por traha eyden nan. Si bo coy p.e. e Planbureau etc., Wetgevingen en Constitutie y bo ta haya tambe un departamento nobo di Exploitatie bodemrijkdommen, tambe no ta departamento, aunque cu nan tin nan nificacion grandi pa un gobernacion, pero nan no por guli centenares di hende. Y ta e centenares di hendenan extra aki ta pisa tantisima ariba un presupuesto.
Pero e Gobierno aki a bisa: como cu e gastonan tasina halto y como cu den pasado un politica di bankroet a worde hiba, nos a

haya nos mes confronta cu hopi medidanan impopular den ultimo temponan aki. Ya nos a papia hopi biaha caba y hopi largo caba ariba e aumento di prijs di awa, nos a papia ariba e aumento di prijs di electricidad, nos a papia ariba e brandstofclausule, aki poco dia nos ta bolbe haya nos mes confronta cu tarifanan di telefoon hopi mas halto. Na e momento aki caba bo tin un abonnementsbedrag di F. 18.50 y pa cada yamada 12 cent, esaki lo bolbe aumenta. Y ya nos a duna un calculacion caba den ultimo reunion cu a trata e presupuesto di Telefoondienst, como cu e tekort a pasa mas cu 1 miyon florin, està 1,8 miyon florin mas o menos, pa bo haya un begroting cu tà kostendekkend, bo tin di hisa e tarief aki cu alomenos 7 a 8 cen pa bo haya un equilibrio den bo presupuesto. Esaki tambe lo pisa demasiado ariba e budget di cada ken den e comunidad aki. Pasobra no ta solamente manera e diputado di Telefoondienst a yega di bisa, cu antes e telefoon tabata un luho, pero e kier hacie algo cu por alcanza henter e pueblo. Ta p'esey mes nos tin un Centrale cu por carga mas o menos 12.000 abonado. Y si enberdad nos bay den e politica pa yuda cada kende cu tin necesidad di un telefoon na Aruba, e personanan aki lo pensa nan mes kizas den futuro dos biaha prome cu nan pidi coneccion di telefoon. Pasobra e lo bira tan caro, algo cu no por worde paga mas den futuro. Pero no solamente tarifanan di telefoon lo subi, pero ya tabata tin un subida di awa, electricidad. No solamente esey, pero bo ta haya den cualkier negoshi bo tin di pone placa bruto ariba mesa, prome cu bo hiba algo cas.
Autobelasting tambe a subi, un peso extra di 100%. Aunque cu nos a haya e promesa cu lo bin un socialisacion den e autobelasting aki cu un persona cu un auto americano grandi y luhoso, no por paga mes tanto belasting cu un persona cu tin un Volkswagen chiquito of cualkier chalopi cu ainda ta corre bon. Gobierno lo presenta prome cu e ana di belasting venidero un otro wijziging den e autobelasting aki. Mi kier a puntra Bestuurscollege, si en berdad nos por spera prome cu ana caba, tarifanan nobo pa autobelasting, pero mas socialisa? Pasobra, "belofte maakt schuld", y unavez bo haci un promesa bo tin cu cumpli cune tambe. Y bo tin cu cumpli prome cu e ana aki caba, pasobra asina e no tin validez pa e ana nobo di gobernacion cu ta cuminsa na januari.
Senor Presidente, dia cu e diputado a duna di conoce den un Conferencia di Prensa, cu nan lo a aserca Lago pa un prestamo di 15 miyon florin, a cuminsa corre cierto rumores den nos comunidad. Especialmente esnan cu ta traha pa Gobierno, ambtenaren, onderwijzers etc. etc. y a worde bisa p.e. e Vacantie-uitkering lo no worde paga e ana aki. Esaki no ta berdad. Pasobra awe mainta toevallig mi tabata papiando cu e diputado concerni y cu enberdad esaki lo worde paga dia 19 pa ambtenaren y dia 20 pa arbeiders y werklieden. Pero si tin un otro rumor ta coriendo. Mi kier pa Bestuurscollege saca nos for di e duda. Como cu e gastonan dia pa dia, door di un mal maneho financiero durante e temporada juli '75 te juli '79 pasobra e Gobierno aki ainda no a cuminsa goberna drechi y e diputado a demostra su buena fe, nos no por dune ningun falta ainda. Pero si ta worde bisa cu p.e. cu cada ambtenaar cu ta den Pensioenfonds y cada werkman cu tambe ta den e Werkliedenpensioenfonds, cu a lo largo e duurtetoeslag cu Gobierno ta calcula semper den e begroting

aki, cu tin alrededor di 26%, cu esaki pa un gran parti lo worde carga den futuro ariba e lomba di e ambtenaar of werkman cu ta miembro di e Pensioenfonds aki. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege: kiko ta berdad den e caso aki? Enberdad Gobierno tin intencion pa e trahadornan bay tuma un parti mas grandi di e parti cu Gobierno te awor aki tabata pagando pa e duurtetoeslag di e pensioennan di e trahadornan di Gobierno? Esaki ta un rumor cu ta circula y nos kier pa Gobierno saca nos for di e duda aki. Senor Presidente, den e Nota van Aanbieding ta para cu Bestuurscollege lo busca tur manera pa haci e tekort di 20 miyon florin yega 12 a 13 miyon florin. Ya nos por a haya un carta poco dia na cas pa trata e asuntonan di Loodsgelden y Liggelden, cu tambe lo trece extra inkomsten pa Gobierno. Nos a haya sa tambe di un tariefswijziging di Telefoondienst cu tambe lo trece extra entrada den laatchi di Gobierno. Pero nos kier a haya sa di Bestuurscollege, cual ta e medidanan impopular cu lo bin extra den e ana di gobernacion aki, of den e futuro ana di gobernacion? Pasobra bo no por bisa, cu e tekort aki di 20 miyon florin bo ta bay goberna di tal manera cu e ta bira 12 a 13 miyon florin, bo tin di bisa tambe ta cual ta e medidanan cu bo ta bay tuma pa haci e tekort aki menos. Y tambe mi ta corda bon cla, lastima cu e persona no ta aki na e momento aki, esta e lider di fraccion di M.E.P., cu a bisa, sea ta akiden of na television: cu pronto lo bin medidanan pa e Gobierno aki lo tuma y cu lo haci cu pa e ana venidero, no tin tekort mas ariba begroting, y cu hasta por tin un voordelig saldo pa e Gobierno aki. Awor mi a sigui pensa ariba e expresion aki, e no por ta petroli, pasobra esaki no ta cuenta cu den termino corto bo ta bay bora petroli y saque, bende. Esaki por ta un sono pa den un futuro, cu alomenos lo tin un lapso di 5 a 6 ana. Mi a pensa despues cu podiser Gobierno Central lo bolbe acerca e companianan petrolero pa nan paga mas winstbelasting. Pero mi kier a puntra Bestuurscollege si en berdad nan ta para tras di e palabra di e fractie-leider aki? Y cual lo ta e medidanan cu Gobierno lo bay tuma, pa asina percura pa e ana venidero lo tin un sluitende begroting, cu kizas un voordelig saldo den dje? Si e diputado por a contesta ariba esaki?
Senor Presidente den e begroting di 1980, Gobierno den e Nota van Aanbieding, ta papia di geaccumuleerde tekorten na e momento aki, cu ainda mester worde financia. Mi kier a puntra Bestuurscollege: con grandi e deficitnan acumula tin na e momento aki, expresa den un suma cu Gobierno tin di paga?
Despues den e mesun Nota van Aanbieding ta worde papia di bezuinigingsmaatregelen. Lo bin un personeelstop? Esaki a worde priminti caba tempo cu e Bestuurscollege aki a tuma rienda di gobernacion. Pero aunque cu tabata tin un personeelstop, toch a bin un uitbreiding di personeel na Dienst Openbare Werken. Aki ta trata di mas o menos 4 persona. Y mi kier a puntra Bestuurscollege: si tin mas personeelsuitbreiding tambe den e otro diensten? Tabata e custumber di e Gobierno aki di pone cada ana mas o menos 100 a 150 vacaturespa asina habri lugar pa pone hende na trabao.
Mi kier a puntra Bestuurscollege: pakiko mester a bin toch un personeelsuitbreiding na D.O.W.? Pasobra na cierto departamentonan tur hende sa cu tin surplus di trahadornan. Pakiko den e dienst aki mes bo no por bay switch over hendenan pa asina haci

mihor uso di nan? Pa asina enberdad haci cu e improductieve lonen, lo bira berdad 0 den e presupuesto di D.O.W. No solamente algo administrativo, pero enberdad hacie cero, cu no tin nada improductief den e Dienst aki.
Bestuurscollege ta papia di temporizacion di kapitaalsuitgaven. Tambe pa trabaonan cu ta worde haci door di Gobierno mes y cu esaki empleo lo bira guia pa Gobierno.
Kier meen Bestuurscollege ta bisa: pa bo crea empleo aki na Aruba, na cierto momento ta bin temporizacion di e kapitaalsuitgaven, cu ta worde haci in eigen beheer. Si ta papia di eigen beheer, trabaonan cu ta worde haci door di Gobierno mes no ta aumenta werkgelegenheid aki na Aruba, pasobra ta personanan cu ta traha cu Gobierno ta bay ehecuta e proyectonan aki. P.e. si un caminda mester worde traha aki na Aruba di un lugar pa un otro lugar, sea e ta un deklaag of un caminda nobo, anto in eigen beheer ta nifica cu D.O.W. su trahadornan ta bay haci e trabao aki. Awor cón esaki por ta richtsnoer pa werkgelegenheid aki na Aruba? Kiko esaki tin di haber cu personanan cu no tin empleo den Gobierno? E no por ta richtsnoer pa Gobierno, pasobra aki bo no ta crea arbeidsplaatsen, solamente bo ta laga e hendenan haci algo pa e trabao cu nan ta worde paga p'e. Pero bo no ta aumenta werkgelegenheid cu esaki. Mi kier haya un splikacion di Gobierno; con nan por bisa cu esaki por ta un guia pa werkgelegenheid den futuro, como cu e trabao ta worde haci in eigen beheer?
Den e Nota van Aanbieding tambe ta worde papia di un herziening di un toekenningsbeleid bij medische behandeling in het buitenland. Awor semper tabata tin un beleid pa e medische behandeling den buitenland. Pasobra aunque cu cada biaha nos tende akiden, ta como sifuera ta e Gobierno di M.E.P. tabata e prome Gobierno cu lo a manda hendenan den exterior, sea pa hospitaal militar, sea na e hospitalnan na Venezuela, sea na Houston of sea na Hulanda. Esaki tabata un politica cu tabata conoci desde hopi ana caba. Tabata custumber di cada Gobierno, pa cualkier persona cu tabata bin na remarka pa haya cura den exterior, pa nan worde manda sea na e hospital academico na Amsterdam, sea na Houston, sea na Bogota y Medellin, na e clinica di Dr. Baraquer tambe, pero esaki nunca tabata algo cu a worde crea door di e Gobierno aki. Semper tabata conoci cu e Bestuurscollege tabata haci su esfuerzo mas grandi pa yuda cada ken ariba e isla aki, cu enberdad mester di ayudo financiero pa nan haya nan salud bek den exterior. Awor ta worde papia di un herziening den e toekenningsbeleid. Mi kier sa di e diputado concerni, Juffrouw Grace Bareno, mi ta spera cu e scirbi tur e preguntanan, pasobra den e ultimo begroting mi ta kere ni 25% e no a contesta, pasobra a bin asina tanto vraagpunt, cu despues hasta vraagpunt a worde lubida, pero laga nos haci nos esfuerzo pa nota tur e preguntanan aki, p'e duna un splikacion na Raad: Kiko ta nifica un revision di e toekenningsbeleid? Con e beleid aki lo bira den futuro ora ta trata un persona cu ta bay haya ayudo medico den exterior? Pasobra manera e tabata antes, cu bo ta haya un persona cu e ta bay un dokter aki y e dokter bisa cu lo ta bon p'e bay den exterior, sea pa un operacion di curazon na Houston, un operacion na su wowonan na Dr. Baraquer, of cualkier otro operacion na Hospital Militar na Colombia, of cualkier operacion na Hulanda of cualkier tratamento, semper tabata depende kiko e specialista aki na Aruba tabata bisa. Si ta bon p'e of no ta

bon p'e. Anto den e caso ey un decision tabata worde tuma. Esey tabata beleid den pasado, e maneho di Salubridad Publico den pasado. Awor ta worde papia di un herziening, un revision di e toekenningsbeleid aki. Awor nos kier un splikacion en detalles, kiko ta nifica esaki, con e lo ta?
Y papiando tambe di medische behandeling, tegemoetkoming ziektekosten, nos sa como ambtenaar nos ta masha previlegia den Gobierno. Nos gastonan cu ta onvermijdelijke ziektekosten, bo ta haye paga 90% bek. Of si ta gastonan halto, hasta bo ta bay na Gobierno y den un tempo masha cortico, rapidamente bo ta haya un garantieverklaring di Gobierno y cu esey bo ta bay Dr. Horacio Oduber hospital, bo ta entregue y bo ta cla pa bo haya atencion debido na e hospital aki. Awor tin un cierto politica ariba e maneho p.e. di e tegemoetkoming ziektekosten. Ora ta trata e gastonan haci na un dentista, tin biaha e no ta cuadra cu otro. Hopi hende ta bisa bo, si ami si a haya e gastonan paga bek, e gastonan cu mi a haci na un dentista. Ta bin un otro Hoofd van Dienst, e no ta haye mas onvermijdelijk, y e mesun gastonan p.e. cu a worde paga na un otro ambtenaar, e no por conta cune. Pa duna un ehempel mas concreto lo siguiente: Tin persona p.e. cu den pasado nan a haya pa un bridge nobo, of un kroon p.e. nan 90% paga bek. Y tin persona cu a declara esaki pero Gobierno no a bay di acuerdo pa pague. Mi kier a haya un splikacion di e diputado: ki ora e gastonan di e dentista ta onvermijdelijk? Ta solamente ora bo entrega un papel di e Hoofd van Dienst cu un Huisarts acerca cu ta bisa cu e gastonan ta onvermijdelijk, e ora si bo ta haye? Of ora bo mes bay pa e mesun caso di bo salud directamente na un dentista y si e scirbi, anto bo no ta haye? Mi ta kere cu un dentista ta un persona mas indica pa bisa si algo ta bon pa bo salud of malo pa bo salud. Si e ta schadelijk voor de gezondheid y si e ta rekeri pa bo haci cualkier sorto di cambio den bo djentenan. E ta e persona mas indica pa bisa esey, cu un persona cu entrega un carta di un huisarts cu ta bisa cu tabata necesario pa e cambia p.e. su djentenan, pone kroon nobo, of pone un bridge etc. etc. Mi kier a haya di Bestuurscollege un esplikacion en extenso, pa nos tur por tende y pa cada cu ta traha como ambtenaar of arbeider haya sa precies cua ta su derechonan. Pasobra cada biaha cu bin cambio den e top di Gezondheidsdienst, ta haya cambio den politica tambe.
Den su Nota van Aanbieding Gobierno ta trata tambe di un scherpe controle ariba ziekte-verzuim bij ambtenaren door aantrekken van bedrijfsartsen. Awor esaki ta algo cu desde e partido aki a sinta na '75, e tabata un cantica, un refran cu tabata bin tur biaha den begroting. Cada ana nos ta bolbe topa cu e mesun zin ey den begroting, esta cu Bestuurscollege ta bin cu Bedrijfsartsen. Lo bin uno pa D.O.W., uno cu ta atende e personal di Water- en Energie Bedrijf y uno tambe pa e otro bedrijven: Telefoondienst y Luchthavenbedrijf.
Awor ki siguranza nos tin cu enberdad esaki por bira realidad den e begrotingsjaar aki?
Pasobra na e mesun momento ta worde bisa door di e diputado cu lo worde haci tur empeno pa bin cu Bedrijfsartsen. Pero nan ta bisa cu e sueldonan cu nos por paga nan, no ta algo cu ta atractivo pa nan y ta p'esey nan no por hacie. Awor laga nos distingui bon y laga nos pone e asunto manera e ta y manera debe ser. Gobierno no por haci un bon controle ariba e trahadornan di e bedrijvennan,

pasobra no tin Bedrijfsarts. Nan no tin Bedrijfsarts, pasobra e sueldonan cu lo worde paga na e Bedrijfsartsennan aki, ta sueldonan masha abao compara cu locual nan por gana p.e. cu un particulier praktijk, of sea como dokter di Gobierno cu e derecho pa particulier praktijk. Awor mi kier haya sa di Bestuurscollege con nan ta pensa di bay ofrece un sueldo mas atractivo pa atrae e bedrijfsartsen? Si ta esey lo ta e maneho di Bestuurscollege p'asina haya e personanan aki den servicio di Gobierno?
Ta worde papia tambe di un noodzakelijke reorganisatie di Gezondheidsdienst. Nos por a lesa un stuk un biaha di un persona den courant, caminda e ta splika cu lo ta bon pa e Gobierno bay parti Gezondheidsdienst p.e. den dos parti. Un parti cu ta trata solamente Salubridad Publico y un otro parti cu ta sociale geneeskunde etc. etc. Den e begroting aki a bin cu lo bin un reorganisacion di Gezondheidsdienst. Mi kier a puntra e diputado concerni: cual ta e organisatorisch gebied cu lo worde reorganisa di e Dienst aki? Y mi kier a haya sa di Bestuurscollege, cu esaki lo worde parti den dos afdelingen, cu cada uno lo haya nan Hoofd van Dienst? P'asina nan cumpli cu un promesa cu a worde haci pa varios ana caba den pasado y cu te ainda Bestuurscollege no a cumpli cu e deseo aki. Tin un persona cu ta haci masha propaganda politico, kiko cu bo kier e ta haci pa bo, basta bo recompense cu un posicion como Hoofd van Dienst. Ta un antoho di dje pa hopi ana. Y alafin e ta para akiden cu Bestuurscollege ta bay reorganisa e dienst aki, pa asina por cumpli cu e deseo aki.
Papiando di Volkshuisvesting, pasobra na e momento cu nan a scirbi e Nota van Aanbieding, nan no tabata sabi ainda cuanto e object subsidie na F.C.C.A. lo a bay costa. Mi kier a puntra nan, pasobra ya a pasa un ana caba, pasobra e Nota van Aanbieding a worde traha na juli di ana pasa y ya nos ta na juni di e ana aki, cu Bestuurscollege mester sa na e momento aki cuanto lo ta e costonan di e object subsidie na F.C.C.A.?
Y papiando di F.C.C.A. nos por a lesa den courant poco dia ey, awor bo no ta haya un fianza te F. 20.000.00 mas pa traha un cas, pero nan a bay mas leuw, como cu materialnan a bira cara y enberdad cu F. 20.000.00 bo no por traha un cas mas awe en dia. Y esaki a worde haci na un suma di F. 45.000.00. Mi kier a puntra Bestuurscollege relaciona cu esaki: awor cu e suma aki a worde aumenta te F. 45.000.00, si nan a aumenta tambe e plafond di esnan cu ta bin na remarka pa haya un subsidio financiero di F.C.C.A. pa traha cas? Pasobra e tabata asina cu si bo tabata gana mas cu F. 20.000.00 pa ana, bo no ta bin na remarka pa haya un subsidio di Gobierno pa bo traha un cas. Pero awor cu e suma aki a worde aumenta, mi kier a puntra Bestuurscollege si e plafond tambe di bo jaarlijks inkomen a worde aumenta tambe cu un suma mas halto?
Y papiando di F.C.C.A., desde cu F.C.C.A. a cuminsa traha, cuanto ta e personanan cu ya a haya ayudo financiero cu nan por cuminsa construi nan cas?
Y tambe mi tin di remarka algo, p.e. laga nos scohe Corsow. Na Corsow casi tur siman bo ta habri courant y bo ta haya un advertencia, eyden casi nan ta roga e hendenan pa pasa banda di Fundacion Cas Popular, pa asina nan por papia ariba un lening pa traha un cas. Mi ta haya un impresion como sifuera cu nan ta

dispone di sumanan barbaro, sumanan grandi cu nan por yuda cuanto hende cu nan kier na Corsow. Sino bo no ta pone un advertencia den courant y bo mes ta invita dos biaha pa siman e hendenan pa pasa libremente na e Fundacion pa bin papia ariba cualkier sorto di proyecto di cas cu bo kier. Awor mientras tanto de vez en cuando nos por topa un aviso den courant caminda cierto propaganda ta worde haci pa nos F.C.C.A. Mi kier a puntra Bestuurscollege: si te na e momento aki te ainda F.C.C.A. no ta dispone di sumanan grandi, cu enberdad nan por cuminsa cu un campana al estilo di Corsow, pa yuda hendenan tambe traha un cas. Pasobra mi kier mira esey tambe, cu cada siman ta bin un aviso den courant caminda cu F.C.C.A. ta invita e hendenan pa pasa libremente na nan kantoor pa asina papia ariba un subsidie pa por traha un cas. Den e ultimo lunanan cu a pasa, cada biaha cu nos haya e ATIA-News nos ta wak e blaadchi patras caminda bo ta haya un publicacion di e companianan cu ta establece nan mes ultimamente aki na Aruba. Y tin publicacion di hopi offshore companies, beleggingsmaatschappijen, holdingmaatschappijen etc., cu ta establece nan mes aki.
Na Corsow nan tin miles di nan y awor aki cos ta bayendo basta bon, gracias na algun di e Notarisnan cu ta trahando ariba e establecimiento di e offshore companynan aki. Mi kier a haya sabi di Bestuurscollege cuanto offshorenan ta establece na e momento aki na Aruba? Y si encaso esaki ta posibel, mi kier a haya sa di Bestuurscollege, cuanto ta e winstbelasting cu e offshoresnan a paga aki na Aruba den e ana cu a pasa? Si e diputado tin e cifranan, lo mi keda masha contento si e por duna mi nan, esta cuanto tabata e winstbelasting cu e offshoresnan aki a paga ultimamente. Den e begroting nos ta haya un post cu segun mi no ta correcto. Y e ta un post cu antes si tabata aparece ariba begroting. Nos tur sabi cu Raad a bay di acuerdo, pa pone fondonan disponibel pa nos Gezaghebber por corre den un auto drechi di Gobierno y asina dune loke den pasado tambe tur e otro Gezaghebbernan a haya. Despues a bin un tempo cu Gezaghebber tabata haya un toelage di F. 250.00 pa luna, pa auto- en benzinekosten. Pero como cu nos tur sabi na e momento aki Gezaghebber tin un auto di Gobierno D-1. Y cu e D-1 aki naturalmente ora bo pone gasolin den dje, ta Gobierno ta paga e gasto tambe, mi kier a puntra Bestuurscollege, con por ta posibel cu ainda tin un post di F. 250.00 como autotoelage pa Gezaghebber? Esaki no ta un fout?
Pa hopi ananan largo mi ta corda semper den e Parlamento aki tabata worde haci un apelacion fuerte na Gobierno pa bin cu un pensioenregeling pa e viudadnan di esnan cu tabata miembro den e Raad aki. Esaki ya a worde regla pa e viudanan di e Statenleden, esaki a worde regla pa e miembronan di Raad na Corsow. Pero te ainda mi mes tabata un di e personana cu dia e lugar aki, esta Eilandsraad a cumpli 25 ana, mi a trece padilanti cu enberdad ta bira tempo pa nos recorda e viudanan di tur e personanan cu pa mas ana tabata miembro di e Conseho aki. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege, como cu ya Bestuurscollege tin e concept di e verordening aki, si den un futuro cercano Parlamento por bay conta ariba e verordening aki?
Den e begroting di D.O.W., mi ta corda cu mi a papia basta largo ariba un Verkeersdeskundige, mi a bisa cu hopi di e fayonan cu ta bin den nos trafico ta camindanan cu ta worde traha, caminda nan no mester worde traha, caminda cu luznan di trafico mester bin,

no ta worde poni. Esaki lo tabata falta di coordinacion cu tabata tin entre D.O.W. y Polis. E diputado concerni a bisa cu e ta haya esaki un sugerencia masha bunita pa Bestuurscollege of D.O.W. por bay dispone den futuro di Verkeersdeskundigen. Awor naturalmente un Verkeersdeskundige no tin nodo di ta un Ir. di Delft, pero tin H.T.S.ernan tambe pa Verkeersdeskundig. Mi ta kere cu nos tin bastante alumnonan aki na Aruba cu ta caba nan M.T.S., cu ta caba nan H.A.V.O., cu ta caba nan V.W.O., y lo ta un tarea di Gobierno pa haci nan consciente di e hecho aki, cu esaki tambe tin algo di haber cu techniek, y cu nan por acudi na un H.T.S. pa haya un estudio den Verkeerskunde. Mi ta kere cu Bestuurscollege mester entama e caso aki. P.e. mi tabata papiando cu un persona cu sabi hopi di trafico, como esaki ta su trabao di cada dia. Ora cu D.O.W. ta traha un caminda, especialmente den e bochten, e ta bisa cu e mes cu no sa tanto di werktuigkunde, e ta papia di p.e. middenpuntzoekende kracht, pero den e biradanan e no ta mira e banda di caminda ta subi un krenchi. Pasobra door di subie un tiki mas, hacie un krenchi mas halto cu resto di caminda, bo ta haya eynan un kracht cu ta haci cu bo velocidad ta mengua e ora cu bo no ta haci un salto mortal cu bo auto. Pasobra eynan bo ta worde guia, como cu e caminda a worde traha di cierto manera, cu eynan tin un afremmende kracht. Esaki bo no ta haye ningun caminda aki na Aruba, pasobra no tin un Verkeersdeskundige. Y esaki hopi biaha a ocasiona hopi accidente den trafico cu nos tin di pensa masha serio mes ariba personanan cu por bay studia trafico na cualkier H.T.S. na Hulanda, pa asina pone nan na trabao, pa nan por yuda berdaderamente den e trafico cu ultimo ananan a exigi hopi bida di hopi hende jong y tambe hopi hende bieuw. Laga nos spera cu Bestuurscollege lo tene cuenta enberdad cu esaki.
Papiando di Volksgezondheid, ta worde bisa cu na e momento aki cu Aruba ta e lugar na mundo cu tin e porcentahe mas halto di operacionnan cesario. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege precisamente, cuanto ta e porciento di e muchanan cu a nace cu un keizersnede, esta un operacion cesario, durante e ana cu a pasa '79, na Dr. Horacio Oduber-Hospitaal.
Papiando di Volksgezondheid, e Hefe actual a worde contrata pa e.o. traha ariba un areglo pa un Aseguro general. Nos kier sa di Bestuurscollege: con leuw e ta cu e asunto aki?
Y mi kier haya sa di Bestuurscollege tambe cuanto di e specialistanan extranhero cu no ta hulandes, ta den vaste dienst y cuanto a pidi benoeming den vaste dienst? Como cu e ley aki a worde pasa varios ana pasa den Raad, pa haci posibel cu un persona cu no tin e nacionalidad hulandes, tambe por bira un persona den vaste pensioengerechtigde dienst. Mi kier a haya sa cuanto di e specialistanan stranhero ta den vaste pensioengerechtigde dienst? Y cuanto lo a pidi pa un vaste benoeming?
Y tambe mi a tira un bista den e begroting y bo ta haya hopi sorto di specialista. Laga mi bisa cu ultimamente nos a haya un jioe di terra traumatoloog, nos tin cirujanonan, kinderartsen, internistanan, un neuroloog. E Neuroloog aki lo tabata tin conflictonan cu e Hoofd van Dienst, hasta cu e lo a menasa di laga e Isla aki y bay establece su mes bek na su pais natal. Nos kier a sa di Bestuurscollege precies kiko ta e problemanan cu ta pasando den e asunto aki?

Y con ta ser distingui entre especialista? Pasobra mi a tira un bista ariba e specialistenbestand, den e blaadchinan geel di Gobierno y p.e. bo ta haya un specialista y nan tur tin e derecho ariba un particular-praktijk. Pero bo ta haya cu un di nan ta gana mas hopi cu e resto. Aunque cu te awor e a establece su mes na e isla aki. Awor con ta posibel cu den e caso di e specialista aki y nan tur ta haya 25% di reductie ariba nan salaris, como cu nan tin un particulier praktijk, con por ta posibel cu e especialista aki si, tin un sueldo hopi mas halto cu e resto di e otro specialistanan? Esaki bo ta weita claramente ariba e begroting, bo no tin nodo di menciona nomber, pero e tin 1½ ana pa 2 ana pero ya e tin un sueldo hopi mas halto cu e otro specialistanan. Ta con Bestuurscollege a haci e distincion aki?
Senor Presidente, den Volkshuisvesting tabata conoci cu tabata tin un achterstand den e inning di e huurnan di e Volkswoningen. Mi kier a puntra Bestuurscollege si e achterstand di e inning aki tambe a bay den man di F.C.C.A.? Of cu ta Gobierno mes te na e momento aki ta percura pa e inning aki tuma lugar? Y si encaso cu Gobierno por sabi na e momento aki si e achterstand a bira mas grandi compara cu ana pasa? Of door di un inning agresivo Gobierno a haya hopi mas placa den laachi pa cubri e gastonan envolvi, cu Gobierno tin di paga parti di e gastonan aki bek na Gobierno Hulandes. Cuanto e achterstand ta na e momento aki?
Di Zeehaven- en kustverlichting. Na e momento aki nos tin 4 loods. Compara cu algun ana pasa nos tabata tin 8 loods cu tabata traha pa e haf den Playa. Na e momento aki nos tin solamente 3 loods, pasobra e hefe a bay Hulanda cu pensioen y a keda solamente 3 loods cu ta haciendo e trabao, como cu e waarnemer a haya un otro tarea, e no por bay beloods e barconan mas, ta 3 loods so ta traha n'e momento aki. Awor si bo compara e cantidad aki cu e cantidad di antes cu tabata 8, un tempo tabata tin 10 loods tabata traha pa Gobierno Insular den e haf di Playa aki y bo ta bisa cu den e ultimo ananan e trafico den nos puerto a bira hopi mas grandi cu den e ananan anterior, anto bo ta puntra bo mes: con por ta posibel cu roofbouw ta worde gepleegd ariba e 3 o 4 loods cu a keda den servicio di Gobierno?
Ta tristo di tende tambe cu Gobierno ya a haci tur su empeno pa bin cu un containerhaven, cu ta bin un port authority, e ta worde parti den dos seccion: e seccion di port authority y e otro parti ta esun comercial, siendo cu Gobierno no a percura pa bin cu mas loods den servicio di Gobierno. Ta con 3 persona so por bay beloods e cantidad di bapornan cu ta drenta mensualmente den e haf aki? Tin di e loodsnan cu den 1 luna di tempo a gana mas na overtime cu su salario. Nan mes no ta favorece e regeling aki. Pasobra bo ta bay over bo toeren, bo ta haya un nervous-breakdown y kizas e F. 3.000.00 aki cu a worde cobra na overtime, F. 1.500.00 ta bay na Loonbelasting y e resto bo tin cu bay paga dokter cune, of bo tin di bay den exterior pa descansa un poco, pasobra e trabao tabata demasiado e ultimamente. Anto ta tristo pa ripara cu un loods tin biaha tin cu beloods mas cu 100 bapor extra pa luna, drenta nan den haf y hiba nan bek. Anto ya Gobierno tin tur cos traha caba pa entregue na un port authority y tambe den un otro N.V. cu ta bay maneha e hafnan aki, siendo cu ni contacto Gobierno a tuma cu e trahadonan chiquito den haf ni cu esunnan mas principal pa e N.V.

aki, cual ta e loodsnan. Pasobra si bo no tin loods, no por tin ningun sorto di port authority. Si bo no tin loods, ningun bapor por drenta aki den. Awor ta con bo ta bay papia di un Containerhaven y un Port Authority N.V., un compania comercial tambe eyden, mi no ta corda e nomber mas, anto bo no a tuma contacto cu e loodsnan aki. Y ni esfuerzonan a worde haci pa bay contrata mas loodsen pa alivia esnan cu ta trahando na e momentonan aki. Pasobra e trabao a bira asina grandi, cu 3 of 4 loods, na e momento aki 3 na trabao, no por bin cla cu e trabaonan aki, cu a lo largo bo ta crea problema pa bo mes den haf. Algo por bay malo, pasobra bo no por descansa pa bo por ta fresco bek na bo trabao pa e otro dia. Aki ta continuamente bo ta worde yama na mobilofoon y bo tin di bay traha bek. Ta traha di 5 pa 5, descansa un poco, bolbe traha di 5 pa 5, di mainta pa atardi of di atardi pa mainta. Esaki a bira algo, cu si nos no haci nos esfuerzo pa busca mas loods pa pone alomenos na e cantidad cu e tabata antes di 8 pa 10, a lo largo bo ta crea problemanan serio den e haf aki. Cu ora yega e momento pa bay entrega e haf aki na un Port Authority of na cualkier sorto di N.V., bo ta haya bo cu un haf, pero bo no ta haya bo cu e loodsnan pa haci e trabao. Lo tin un stand still completo aki, bo tin cu fia loodsnan for di otro lugarnan, pa bin beloods e bapornan pa bo haya bo cuminda etc. etc. Y pa ananan largo atencion di Bestuurscollege a worde busca ariba e asunto aki. Pero te na e momentonan aki nada a worde haci, pa asina e Gobierno y e haf aki por conta ariba un cantidad adecuado cu por bay haci e trabao aki den haf. Mi kier a puntra Bestuurscollege como pregunta: pakiko e loodsnan no a worde envolvi den e rapport? No solamente bisa, cu si tabata tin contact cu Hoofden van Dienst y e adviseurs, pasobra Hoofd van Dienst no ta beloods, mi ta kere cu contacto mester a worde poni tambe cu e loodsnan. Pero te ainda nada no a worde haci, esta un contacto pa bay papia ta kiko lo ta nan trabao den futuro etc. si nan bay over den servicio di cualkier N.V. Pasobra nan lo no keda ambtenaar mas, nan lo bay den servicio di un compania particular.
Senor Presidente, papiando di un sleepboot, tambe esaki ta un asunto, c'un sleepboot a worde besteld den exterior. E personanan mes cu tin di traha cu e sleepboot ey, nan opinion tocante di e sleepboot aki no a worde puntra. Nan conoce e barco chiquitonan aki, pero Bestuurscollege hasta lo a bay over na bestel uno, cu lo costa mas cu e otro, siendo cu esaki lo ta e sleepboot cu ni contacto a worde tuma cu e trahadonan cu tin di maneha e sleepboot aki den futuro. Mi kier a puntra Bestuurscollege, cuanto ta e diferencia di prijs entre e dos sleepbootnan aki? Pasobra esun cu tabata laagste inschrijver a worde poni un banda y ta e otro lo worde besteld.
Papiando di asuntonan economico, nos sa cu na e momento aki tin un persona, cu tabata ex-Consul di Venezuela, trahando pa e Gobierno na Venezuela. Un persona cu ya a demostra cu e tin interes pa e isla aki, no solamente awor cu e ta trahando pa Gobierno, pero tambe e a demostra un interes masha bunita. Tempo cu e tabata Consul di Venezuela, e a organisa hopi curso y tabata tin hopi actividadnan pa drecha e lasonan entre Venezuela y Aruba. E persona aki nos sa cu e ta haciendo su empeno pa trece proyectonan di Venezuela pa Aruba. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege: un contracto di cuanto ana a worde sera cu e

persona aki?
Y papiando di economische aangelegenheden nos por a lesa den e Nota van Aanbieding un participacion di Teritorio Insular den un Antilliaans Ontwikkelingsbank. Gobierno aki a disidi awor di bay cambia un decision di Gobierno Insular anterior y tambe di e Raad aki, pasobra e Raad aki a demostra claramente cada ana cu tabata bini tratamento di e begrotingnan, cu tabata worde papia di un Ontwikkelingsbank di Aruba so. E tempo cu Minister Max Croes a propone pa Aruba tambe participa den un Ontwikkelingsbank, esaki a worde nenga rotundamente door di e Bestuurscollege anterior, como cu Aruba lo ta na caminda di su Independencia, cu a lo largo nan mester por dispone di un solo banco, pa asina nan por duna e atencionnan adecuado na tur e proyectonan Arubiano.
Pero awor cu e partido aki ta parti di Gobierno Central, awor si nos ta lesa cu nan lo bay participa den un Antilliaans Ontwikkelingsbank. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege: kiko ta e diferencia? Kiko ta e diferencia di a bay prome aden of bay despues aden? Kiko nan a gana di bay wanta te ora e momento a yega pa e partido M.E.P. participa den un Gobierno Central? Si a bin cambio den e participacion? Pasobra e motibo cu nos a usa e tempo ey pa no participa den un Antilliaans Ontwikkelingsbank tabata cu Aruba ta bayendo den su propio direccion, pa su independencia y cu nan no por mara nan mes den un Antilliaans Ontwikkelingsfonds cu lo bay worde goberna door di Gobierno Central. Es decir cu e peticion pa cualkier proyecto mester haya prome e permiso, e toestemming di e Gobierno Central. Kiko a hacie mas aceptable pa nos na e momento aki pa bay participa den un Antilliaans Ontwikkelingsbank? Kiko ta e excepcionnan cu nan a haci pa Aruba? Si e excepcion aki ta otro pa cu e Isla di Corsow?
Tambe mi kier a haya sa di e diputado concerni un opsomming di e proyectonan cu nan ta kere cu e ana aki lo worde acepta door di Gobierno Hulandes pa financiering? Pasobra esnan cu ya a worde acepta caba a bin den e begroting di ABO, pero esnan cu no a worde accepta, no ta bin den e begroting di ABO.
Cual ta e proyectonan cu nan ta kere seguramente lo worde acepta den e ana aki y cu nos por spera extra den e begroting di Administratie Bureau Ontwikkelingsprojecten?
Di Vrije Zone nos ta lesa den begroting cu e huur di e bedrijfsgebouwen ta F. 98.600.00. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege cuanto di e bedrijfsgebouw nan aki tin na huur? Y cuanto ta pidi na huur per m^2? Y si no a bin tempo pa aumenta e huur aki tambe p'asina haya un extra entrada pa Gobierno. Aunque cu e no ta un suma hopi grandi, mas o menos F. 100.000.00, pero si mi ta kere cu unavez bo bay cuminsa cu un Vrije Zone, bo tin di saca poco mas di e placa cu bo a inverti den dje.
Di Bureau Exploitatie Bodemrijkdommen, esaki ta cada momento ora cu cos ta bayendo malo, ta lanta un orador y ta bisa ora nos haya petroleo, nos mes ta bay subsidia Water- en Energie Bedrijf, lo no tin Brandstofclausule mas, Telefoon lo ta barata akinan pa un y tur, number di auto lo bay desaparece, lo bin hopi mas carreteranan nobo etc. verkeerslichten tur caminda. Nos ta sperando e momento cu nos por bay borra y wak si tin petroleo den nos lamannan teritorial. Te ainda nos tur sa cu mester pasa un Landsverordening den Staten pa regla prome cu e islanan of Gobierno Central cuminsa borra.
Nos a hci tur nos esfuerzo den pasado, pa duna Aruminco tur e derechonan cu Gobierno Central lo tabata tin, p'asina nan por

cuminsa cu exploracion y exploitacion. Hasta a worde bisa, cu despues lo bin un areglo entre Gobierno Insular, esta Aruminco y Gobierno Central caminda 70% di royalties lo bin pa Aruminco y cu 30% lo bay pa Gobierno Central.
Ta hopi ana caba nos ta tendiendo di e exploracion aki di e petroli cu ta den nos lama y te ainda nada concreto no a tuma lugar.
Mikier sa si Bestuurscollege ta na haltura of kizas e Staten Voorzitter nobo por conta nos den su turno di papia, e por tin mas datos ariba e asunto aki, ki dia por spera ariba e Petroleumlandsverordening, of con bo ta yame, p'asina e Gobierno aki por cuminsa explora. Pasobra cada ana cu bo bin akiden, bo ta conta storia, bo ta bisa si, una vez cu nos haya petroleo, no tin pobreza mas akinan, cu cada kende lo tin un entrada halto aki na Aruba, cu cada kende lo haya tratamento medico mas sofestica cu por tin etc. etc. Pero nunca ta yega e momento cu ta bisa nos lo bay cuminsa explora den nos awanan. Mas bo warda, mas caro lo bira pa bay saca e petroli aki, kizas ta yega e momento cu bo ta bisa tin petroli den nos lama, pero bo tin di hinca 1 miyon den lama pa bo saca ½ miyon bek. A lo largo e lo no bira rendabel mas, e petroli t'eynan, pero bo no tin uso p'e mas. Pasobra tecnicamente esaki a bira imposibel pa saca.
Senor Presidente, kita nos for di e duda aki. Pasobra ya e pueblo a cuminsa mara faha door di e medidanan impopular di Gobierno Insular di Aruba: awa a bira cara, luz a bira cara, tur cos a bira cara. Nan ta sperando unicamente ariba e dia cu lo bisa: Aruminco a haya un reserva di tanto barril di petroleo den nos awanan teritorial. Placa lo ta na abundancia, lo no tin pobreza aki nan mas. Ki dia nos lo spera cu nos por cuminsa borra alomenos e prome buraco pa nos wak si tin petroleo akinan y si nos por sake? Si no como politico esnan cu ta canta e cantica aki ta perde cierto credibilidad, pasobra bo ta bay den promesa y promesa y nunca e promesanan aki ta bira realidad. Y cuanto compania mas desde cu nos a trata e begroting na januari 1980 te awor aki (pasobra e tempo ey e diputado a duna un cantidad di nomber di companianan interesa).
Papiando di Hazardspelen Diputado Oduber a bay haci un estudio na Las Vegas. Mi kier a bisa den cualkier pais normalmente no ta e gobernacion ta bay haci un estudio. Cada gobernante cu tin un poco orgullo di su mes, cu ta ocupa un puesto hopi halto, mi no ta kere cu ta e Minister ta bay haci un estudio den exterior, of un Minister-Presidente, of un diputado, of un Gezaghebber? Semper un ambtenaar bo ta manda p'esey, esta uno cu ta encarga ariba toezicht di Hazardspelen y e ta bay haci e estudio aki. Pero den e caso aki, den corant y na television a worde bisa door di e diputado cu e lo bay haci un estudio di e Hazardspelen aki na Las Vegas. Lastima cu ta un diputado mester a bay. Sinembargo, nos kier a haya sa kiko ta encerra e estudio di e diputado aki na Las Vegas? Y kiko tambe ta encerra precisamente loke a worde bisa, cu lo bin un reorganisatie den Casinowezen?
Den scholing van arbeiders, den e begroting anterior mi a haci un calculacion y despues mi a presente na Bestuurscollege, nan no a reaciona ariba dje. Pero a sali precisamente cu pa entrena un mucha homber, sea cu ta pa metselen, timmeren of ijzervlechten a costa Gobierno pa cada leerling na e Vak-opleiding F. 10.000.00 pa ana. Mi a compare cu e gastonan p.e. cu ta costa Gobierno

pa duna un mucha 3 ana di ensenansa na cualkier school tecnico. Mi a compare tambe cu e gastonan pa entrena un mucha 4 ana na M.T.S. y mi a compare cu e gastonan envolvi cu e Avond-opleiding technische leergangen. Sumanan hopi mas abao y cu un entrenamento hopi mas avansa cu locual ta worde duna na e Vakopleiding. Sinembargo, a costa Gobierno ana pasa, pa cada hoben na Vak-opleiding F. 10.000.00, contando tur e gastonan aden. Pasobra ta 52 mucha so a haya un diploma ana pasa. Y si bo wak tur e gastonan ariba e begroting, conta tur e gastonan cu a bin acerca na salarissen etc., etc., Gobierno a pone un suma di F. 10.000.00 pa mucha. Awor mi kier a haya sa cuanto Bestuurscollege ta calcula lo bay costa Gobierno cada alumno na Vakopleiding e ana aki? Pasobra si nos sigui di e manera aki cu un Vakopleiding cu no ta trahando bon, e ta costa bo un cantidad di placa pa produci un mucha cu a haya un curso di ½ ana, pa bira carpinte of metsla of ijzervlechter, anto nos lo bisa sera vak-opleiding y haci e schoolnan tecnico mas grandi of traha un otro school tecnico. Nos no por sigui na e manera ki. P'esey nos ta spera cu un set-up profesional lo bin na e departamento aki. Nos sa cu Bestuurscollege tin problema pa haya un persona run e departamento aki. Tabata tin uno, pero e persona ey a worde fia for di Technische School, e a bay y a keda precisamente 2 pa 3 luna y e a bin school bek, pasobra e a haye den un ambiente cu e no por a traha mas, ningun hende tabata dune cooperacion, e a dicidi di bay den su ofishi bek di Leraar na Technische School, caminda cu e ta traha menos ora pa siman y bao di menos presion cu locual e tabata custumbra na Vak-opleiding. Despues a bin un otro persona, cu a tuma over e leiding aki, esey mi no sa con ta bayendo cune. Pero si den e casonan aki si berdad no tin cooperacion di banda di Vak-opleiding, pa un persona berdaderamente por set-up profesionalmente e Vak-opleiding aki, pasobra no ta cumbini cierto personanan politicamente, anto a yega e momento pa caba cu e asunto aki y tuma e medidanan impopular cu ta toca cierto personanan so den e caso aki.

Tocante di Onderwijs, nos por a lesa un telegram algun siman pasa manda door di Oudercommissie di Colegio Arubano cu no ta worde reconoci door di e bestuur di SMOA. Pero sinembargo, esey ta un otro caso. Pero si e locual nan ta pidiendo, ta un cos husto. Esaki ta eliminacion di pagamento di schoolgeld. Oposicion a bin cu un mocion 1½ ana pasa, caminda nos a pidi eliminacion di e schoolgeld; cu tin mayornan cu tin mucha ta bayendo Havo y V.W.O. Ningun otro school tin esaki. Nos a splika e tempo ey, cu bo no ta paga schoolgeld pa M.T.S., L.T.S., MAVO, MAO, APA, hasta bo ta haya un beurs pa APA. Pakiko si e mayornan cu tin jiu na Colegio Arubano, si tin di paga schoolgeld? E mocion aki, mi no ta corda mas si e a worde desaproba of si e a worde manda pa Huishoudelijke vergadering. Pero si mi ta corda cu a worde priminti un socializacion den heffing di schoolgelden aki na Aruba. Nos kier a puntra Bestuurscollege, si ta bay over na eliminacion completo di schoolgeld na Aruba, esta pa Colegio Arubano tambe? Asina nan tambe por bisa cu school ta completamente gratis pa nan juinan tambe. Of cu Bestuurscollege ta bin cu e socializacion den heffing di schoolgelden? Cual di nan nos por spera? Eliminacion completo, of un socializacion di schoolgeld ariba henter Aruba?

Y tambe, awor tin hopi descrepancia den Onderwijs aki na Aruba, p.e. laga mi bisa bo tin na M.T.S., bo tin na MAVO-nan, bo tin

na L.T.S., caminda e schoolnan grandi p.e. tin ariba 600 alumno, bo ta haya semper un Director cu e Adjunct-directeur. Awor normalmente schoolnan grandi, caminda bo tin capacidadnan limita pa forma klas, bo ta haya bo cu problemanan serio pa bay traha rooster y di experiencia mi por bisa cu den pasado bo ta haya 6 siman di vacantie, pero 3 siman ta worde usa door di e Directie na e school ey, pa trata di traha un rooster, cu bo por ta cla cune pa ora school habri. Awor tin descrepancia den henter e asunto aki. P.e. un Directeur di un L.T.S. y un Directeur di un M.T.S., aunque cu e pasa 4 siman den su kantoor trahando ariba e rooster den vacantie, ta solamente 6 dia so e por haya extra liber despues. E adjunct-directeuren cu ta bay yude tambe durante e 3 simannan ey, pasobra bukinan nobo ta bin, rooster mester worde poni den otro, mester conta e buki etc., nan tambe ta pasa e mesun tempo cu e Directeur den e kantoor durante di nan vacantie, nan no ta haya ningun extra dia liber ora cu school habri. Pero si p.e. e Directeur di Colegio Arubano ta haya 10 dia extra di vacantie si e traha den vacantie na Colegio Arubano. Y tambe e con-rectornan tambe ta haya e mesun 10 dia liber extra, si nan yuda e Directeur den vacantie. Esaki ta un descrepancia grandi. Na un caminda bo ta haya cu e Director so ta haya 6 dia liber, si e pasa 2 a 3 siman di vakantie cu trabao di school. E adjunct-directeur no ta haya nada. Na Colegio Arubano bo ta haya e Director si e pasa algun siman den trabao pa e prepara pa e ana escolar nobo, e ta haya 10 dia liber extra y tambe e con-rectornan. Awor mi kier a puntra Bestuurscollege: ki dia ta bay coregi e descrepancia aki?
Papiando di e opleiding pa hotel- en restaurantpersoneel. Mi kier a haya sa con e salaris di e instructornan di e school aki ta regla? Es decir pa e cursusleider y tambe pa e instructornan. E ta den un bezoldigingsregeling nobo etc.? Of tin un Eilandsbesluit ariba esaki? Mi kier a haya sa di Bestuurscollege con esaki ta regla pa e hendenan aki? Mi kier a haya sa di Bestuurscollege si e cursusleider enberdad ta un persona cu lo a worde fia na Bestuurscollege door di Cornell University na Merca? Y si e persona aki tin bastante experiencia ariba e asunto di instruccion di hotelpersoneel?
Te asina leuw mi ta bay den eerste ronde. Mi ta bolbe ripiti cu e hecho cu Diputado Oduber no ta aki na e momento aki, nos ta spera cu su colega cu ta neem waar p'e ora e ta den exterior, lo a pone por escrito e preguntanan aki, pa nan worde contesta door di dje, si encaso Bestuurscollege schors e reunion aki. Pasobra ta dificil pa nan bay aproba un begroting cu 10 hende presente, aki ta un tactica ta worde hunga, papia te bay goal, anto ora di bin votamento, nos ta spera e resto bin bek. Pero ban spera si cu e hecho cu diputado Oduber no ta aki, esaki no kier meen cu e lo no bay contesta e preguntanan cu a worde haci na su direccion. Of e diputado concerni ta tuma debido cuenta cu nan, ta nota nan y entregue na dje y pa e contestanan. Pasobra ya nos a haya e experiencia caba caminda un diputado a tuma nota pa e otro, ora e otro a bin bek e no por a contesta, mester a bolbe warda atrobe, cu e consecuencia cu algun pregunta chiquito so a worde contesta den un materia cu tabata di un importancia grandi pa e comunidad aki.
Masha danki.

DE HEER M. BISLIP : Senor Presidente, awe nos a bin hunto pa trata e hoofdbegroting 1980 pa Teritorio Insular di Aruba. Di parti di e partido cu ta sostene e Gobierno Insular di Aruba, e fraccion mayoritario den nos Gobierno Insular di Aruba, mi ta kere cu un palabra di elogio na nos Gobierno ta na su lugar especialmente na e Presidente di e Parlamento aki, cu nos por continua cu e begroting aki, pa asina nos termina mas liher cu ta posibel cu esaki, pa nos por cuminsa traha ariba esun di 1981.
Manera nos por constata den e sala aki, 4 di nos miembronan di e Parlamento na e momento aki ta atendiendo asuntonan di e isla aki cu semper a bringa pa realisa su independencia. Na e momento aki componentenan, tanto di e partido cu ta sostene Gobierno como partido di oposicion, conhuntamente ta na Hulanda pa asina hiba deliberacionnan pa nos futuro estructura estatal.
Mi no kier bay en extenso ariba e parti aki, ni e parti politico, pasobra manera mi a mira cu e reunion aki a cuminsa na un manera mas zakelijk cu ta posibel, nos por siguie tambe, pa asina nos por termine mas liher cu ta posibel. P'esey lo mi ta masha corto den e primera tanda aki.
Manera mi a menciona awor ey, nos tin cierto componentenan na e momento aki na Hulanda pa hiba e deseo di e pueblo di Aruba padilanti. Mi ta kere cu ultimamente den diferente courantnan local, nos por a lesa y tambe scucha na television, cu e comision a viaha pa Hulanda, na unda nan lo hiba diferente deliberacionnan ariba nos futuro estructura estatal. Pero lamentablemente ta, ora cu prome cu e comision aki a viaha pa Hulanda, nos por a lesa y scucha cu tabata tin algun desacuerdo, especialmente loke cu a worde trata ultimamente den e Koninkrijkswerkgroep na Sint Maarten. Pero mi ta optimista cu ora nos representantenan yega Hulanda, nos por yega na un acuerdo, pa asina conhuntamente nos por bringa y lucha pa loke e pueblo aki ta desea tanto asina. Tampoco mi no kier a bay en extenso ariba e punto aki, pero ta bon pa trece padilanti den e sala aki, especialmente nos cu ta politico y cu a worde eligi democraticamente door di e pueblo di Aruba. Ultimamente mi mester a scucha, especialmente den un programa di television, na unda un cierto sindicato na Aruba, cu ta yama su mes un di e sindicatonan mas poderoso aki na Aruba y di Antiyas a dicidi, segun nan a menciona, di manda un telegram Hulanda, p'asina protesta cerca e Presidente di e Koninkrijkscommissie aki, Senor Biesheuvel, cu e personanan cu a bay papia den nomber di e pueblo di Aruba, no ta papia den nomber di mayoria di e trahadornan.
Mi ta kere sinceramente e no ta aki pa defende su mes, pero si di mi parti mi kier a manda un protesta fuerte, pa motibo cu nos cu a worde eligi door di e pueblo y ta representa e pueblo politicamente den e sala aki, nos ta carga e responsabilidad pa e futuro estructura estatal di nos pueblo. Den varios ocasion e pueblo di Aruba a haya e oportunidad di bay urna electoral ., pa asina tuma un decision, especialmente ariba e futuro structura estatal. Te hasta tabata tin un partido politico aki na Aruba, cu pa ananan largo tabata boga pa un federacion, pero ultimamente a laga esaki cay, pa motibonan mi ta kere politico, cu nan no por continua cu e estructura estatal aki, esta un federacion. Y nan a pone nan mes tras di e lucha, tras di mayoria di e pueblo aki, pa asina nos por realiza e independencia. Mi ta compronde pa yega asina leuw, pa e comision aki a yega Hulanda ta un trabao

masha largo a worde haci. Y tambe di parti di nos pueblo sacrificionan mester a worde haci y awe nos por bisa cu tur e islanan ta sinta hunto na mesa hunto cu Hulanda, pa asina delibera e posibilidadnan ampliamente ariba e futuro estructura estatal di Antiyas, pero especialmente di Aruba. Diferente comisionnan a worde traha. Nos por bay papia ariba e Protocol di Willemstad etc. Nos por papia di e comision di Eilandsraad mes, e Koninkrijks werkgroep di e Parlamento aki, na unda dias y horanan largo nos mester a bin hunto den e sala aki. Y Gobierno di Aruba tambe mester a atrae diferente personanan expertonan den e ramo aki, pa asina nos por a traha e fundeshi pa nos futuro estructura estatal. Ta masha hopi trabao di parti di e Parlamento aki den su totalidad, tanto e partidonan den oposicion, como partido di Gobierno, mester a duna pa realisa e puntonan aki. Tambe di parti di Camara di Comercio y Industria, y diferente organizacionnan aki na Aruba pero tambe e sindicalistanan. E sindicalistanan na cuminsamento tur a worde invita pa participa den e deliberacionnan di preparacion pa nos futuro estructura estatal. Pero kiko nos ta ripara? Cierto personanan kizas no ta di acuerdo cu independencia di Aruba, cu no ta di acuerdo cu e politica general di nos pueblo, ultima hora ta manda un telegram pa asina hinka un punal den lomba di e pueblo aki, cu den varios ocasion a demostra di ta para tras di su independencia. Mi ta kere cu cualkier pais di mundo cu ta anhela y ta bringa pa su independencia, mester sa di separa loke ta politico y loke cu ta parti obreril. P'esey di parti di nos fraccion mi kier a lansa un protesta fuerte, pasobra personanan no ta duna nan servicio y nan no sa kizas cuanto trabao, cuanto hora a worde poni pa nos prepara nos futuro estructura estatal y na ultimo momento ta purba di bruha terra y manda telegramnan descabeya. Mi ta kere ta den e ultimo 5 ananan aki cu nos tin un Gobierno Insular di Aruba, nos por a ripara cuanto a worde haci ariba tur tereno aki na Aruba. Ora cu nos corre ariba nos isla den tur distritonan por mira kiko e partido aki a realisa den e 5 ananan di gobernacion. No solamente e partido aki a haya e mandato pa pone enfasis ariba nos structura estatal, pero tambe di otro parti mester hiba un gobernacion. Y ora nos hiba e gobernacion aki, naturalmente nos mester traha den tur ramonan p'asina garantisa e pueblo continuidad den gobernacion. Tambe mi kier a gradici e Gobierno aki, especialmente e Bestuurscollege actual, cu ta pone hopi enfasis ariba e parti di e pueblo cu pa ananan largo (nos por bisa e pueblo cu a sostene e Gobierno cu a manda mas di 20 ana aki na Aruba, pero cu semper e pueblo aki a keda atrasa, esta e pueblo di San Nicolas) pero cu awe orguyosamente nos ta mira cambionan cu ta bin den e parti aki y nos por ripara con carreterranan en general di e parti di nos isla aki a worde drecha. Ultimamente den begroting di '79, mi a menciona te hasta algun carreterranan cu mester worde drecha, p.e. Nieuwe weg, parti di Watapanagezag. Y awe di parti di e habitantenan aki mi kier a gradici e Gobierno, cu a cumpli realisando e trabaonan aki. Pero mi sa cu tin hopi trabao pa termina ainda, pasobra den e ananan cu a pasa, e Bestuurscollegenan cu a goberna Aruba no a traha directamente den e parti social of e parti en general di cual e pueblo ta haci uso di dje, pero a traha den diferente otro sectornan lubidando e partinan aki.

P'esey awe nos por ripara cu en general aki na Aruba, aunque cu hopi critica ta worde lansa na nos Bestuurscollege cu caha ta bashi etc., pero nos tin proyectonan pa especialmente e personanan cu ta pagando belasting y cu diariamente tin cu corre ariba carreterranan. Awe tur persona por ta orguyoso di nos carreterranan. Den pasado hopi hende tabata critica e carreterranan, pasobra nan tabata paga belasting. Y mi ta kere cu di parti di nos Gobierno, cu a tuma e gobernacion aki over na ana '75, nan a ripara cu no solamente pa e pueblo di Aruba, cu mester bin na prome lugar, pero tambe pa nos Turismo, unda cu hopi biaha turistanan tabata fia auto y no por a yega na cierto lugarnan, pa motibo di e carreterranan cu tabata den mal estado.
Otro proyecto di San Nicolas ta e proyecto di restauratie di Kust Batterij, unda trabaonan duro ta worde haci. A worde forma un comision cu ta trahando. Y awor aki e comision a worde dividi den un comision historico y un comision tecnico. Aki nos ta ripara no solamente cu e Bestuurscollege den su begroting 1979, a priminti e pueblo cu lo bin cu restauratie di e parti aki, pero ta traha ariba un sistema di un Natuurpark tambe. Ora e proyecto aki worde realisa, e turistanan por bishita e lugar aki y haya un idea kiko tabata e Batterij aki. Kiko tabata su trabao durante di segunda guerra mundial. Asina nan por haya un idea completo di e parti aki y e otro partinan di San Nicolas tambe haya mas bishitante. E taxistanan ta haya mas trabao pa hiba e turistanan e parti aki, p'asina nan por mira e Batterij aki.
Otro proyecto tambe cu mi por bisa den corto tempo poco hobennan di San Nicolaas, hobennan dinamico, a bin cune p'asina purba yuda e parti aki, ta e idea di un promenade. Awe nos por bisa cu e ta un punto pa nos cuminsa. No solamente pa e pueblo di parti di Balashi p'ariba por haci uso, pero despues e turistanan por bishita e lugarnan aki, y asina nos por yuda parti di e pueblo aki tambe.
A worde traha ariba un proyecto pa e Clinica di San Nicolas y pa cierto motibonan e proyecto aki no por a continua. E idea di e clinica aki mi ta kere a bin ora cu a worde traha un hospital te na Boulevard. P'e parti di e pueblo di p'ariba, esaki tabata un trabao masha grandi, no solamente e personanan cu tin di bishita e hospital aki, pero tambe den caso di emergencia bo mester corre hopi. Y nos tur sa con nos carreterranan diariamente ta worde usa door di e trafico pisa cu tin. Hopi biaha personanan cu haya nan den un accidente grave pa ora cu nan yega hospital, hopi biaha ta suerte nan mester tin pa nan yega na bida. P'esey mi ta kere cu di parti di e Gobierno a bin cu e idea pa traha e Clinica aki na San Nicolas. Y awe despues di casi un ana cu e trabaonan ariba e clinica aki a worde paralisa, mi ta contento di bisa cu nos ta mira cu e trabaonan a worde inicia atrobe y pronto den 3 o 4 luna e portanan di e clinica aki por habri, p'asina e parti di e pueblo p'ariba por haya e facilidadnan necesario.
Aunque nos por bisa cu di parti di oposicion tur manera a worde haci pa trata di ridiculisa e proyecto di transportacion publico. Arubus, awe nos ta ripara, gracias na e dinamico diputado, cu ya nos pueblo y muy en especial e parti di e pueblo di San Nicolas por hasi uso di e facilidadnan di transportacion. Awe nos por gradici nos Gobierno Insular di Aruba pa e bon proyecto aki cu ta demostra cu nos ta traha pa e pueblo en general.
Papiando di proyecto, nos ta mira tambe cu e waf chiquito cu pa

anas tabata un necesidad grandi pa Aruba ta den un fase di finalizacion. Y nos por bisa cu pronto e pueblo di Aruba y e barconan chiquito cu tin di trece cierto productonan diario cu nos pueblo tin necesidad di dje, por haci uso di e facilidad aki.
Tambe mi ta kere cu un proyecto cu nos tin di bay traha masha duro ariba dje, mirando e costo di bida cu ta subi diariamente ta e containerhaven. Y mi ta kere cu varios estudio a worde haci ariba esaki. Y moscos cu e transportacion publico, mi ta kere cu aki tambe kizas lo bin na un confrontacion. Pero nos Gobierno Insular lo sa debidamente con pa handle e caso aki. Y naturalmente beneficio general di nos pueblo mester prevalece.
Mirando e necesidad cu ta creciendo den nos sector turistico, e Gobierno aki a bin cu e hotelvakschool. E gobiernonan anterior mester a bin cu esaki mas cu 10 of 15 ana pasa, ora cu e turismo aki na Aruba a cuminsa crece asina liher.
Gracias na e inteligencia di nos pueblo, mirando e crecemento rapido di nos sector turistico, toch nos por mantene door cu nos tabata tin trahadonan cu por a cumpli cu e necesidadnan den diferente sector turistico.
Mi kier a bay un rato tambe ariba e Departamento di Salubridad Publico. Nos por corda den pasado, cuanto personanan aki na Aruba mester a bay den exterior, especialmente nos por menciona e tempo ey Colombia. Tabata tin un tempo cu bo mester a warda 3 luna pa bo por a haya e chens pa bo bay tuma e tratamentonan medico na Colombia. Mayoria di pacientnan aki na Aruba a perde cierto confiansa den nos dokternan local. Nan a cuminsa busca dokternan den exterior, especialmente na Colombia. Mi ta kere door di esaki hopi di nos pacientnan aki na Aruba, personanan enfermo a haya cierto confiansa den dokternan latino, y a base di esaki, Bestuurscollege a mira e peliger cu hopi hende tin cu bandona nan isla, mientras cu nos tin un hospital super moderno y a haci uso di e oportunidad di aserca dokternan latino, dokternan den nos regio aki. Nos a purba atrae nan aki na Aruba, pa nos enfermonan no tin nodo di bandona e isla aki y asina haci uso di e facilidadnan di nos hospital nobo.
Segun a worde publica tabata tin cierto conflictonan entre dokternan latino y e europeo. Mi kier a puntra Bestuurscollege si enberdad e problema aki ta existi ainda? Te hasta nos a tende cu cierto dokternan kier a bandona e isla aki, pa motibo cu nan no por a traha den e situacion actual y cu cierto coleganan di nan tabata duna nan problema. Mi ta spera cu esaki no ta asina, cu awe tin bon comprendemento entre e dokternan, pasobra esun cu ta worde perhudica den esaki ta e pueblo en general, esta e pacientnan. Tambe nos a tende diferente kehonan cerca patientnan cu ta bay na Salubridad Publico pa busca ayudo pa bay dokter den exterior. Hopi keho mi persona mes a tende di personanan cu ta bishita e Departamento aki y di e trato cu nan ta haya for di e Hefe di e Departamento aki. P'esey mi kier a puntra Bestuurscollege si nos por a haya un splikacion ariba esaki? Si acaso nan tambe ta na haltura di cierto criticanan, kiko ta e pasonan cu Bestuurscollege lo tuma, pa e pueblo haya e trato cu e merece.
Tambe ultimamente nos por a lesa cu tabata tin un problema pa varios ana caba ta existi, esta e problema di e dokter na San Nicolas, cu probablemente a pidi su retiro for di servicio di Gobierno. Segun nos esaki ta e dokter cu mester a bira Hefe di e Clinica na San Nicolas. Mi kier sa kiko ta e problemanan cu

tin, si e problemanan a worde resolve y si ta berdad cu e dokter aki a tuma su retiro for di Gobierno y kiko ta e motibonan?
Ultimamente e punto di discusion ta e prijs di awa y electricidad cu a subi, e tan afamado brandstofclausule. Cuanto tin akiden cu ta bisa cu ta e Gobierno Insular aki ta e culpabel. No ta e motibo cu OPEC ta hisa su prijsnan di petroli diariamente ta e motibonan pakiko nos facilidadnan di primera necesidad, manera awa y electricidad, mester a subi asina aki? Aunque nos por bisa compara cu otro lugarnan ainda nos ta na un prijs mas abao. Pero esaki ta algo cu nos tur tin di bay traha conhuntamente ariba dje, pa mira kiko por worde haci den e situacion aki. Pasobra nos por ripara cu ciencia diariamente ta avansa asina rapido, cu por ta cu aki poco dia hasta e petroli aki ta algo cu no ta di primera necesidad mas.
Nos por a tende hopi biaha di e sistema solar, te hasta nos por a ripara di un filmacion cu a tuma lugar aki na Aruba pa un programa di television, na unda e personanan cu a haci e filmacion a hacie completamente segun e sistema solar. No cu mi kier a puntra kiko e posibilidadnan ta, pasobra mi sa cu tin un comision a worde forma aki na Aruba pa studia e posibilidadnan aki. Mi kier a puntra: Con leuw ta cu e comision aki? Tambe si tin otro posibilidadnan? Nos por a lesa ultimamente, cu tin otro sistema cu por rebaha cierto prijsnan, especialmente e brandstofclausule aki. P.e. nos ta pensa ariba e pitch (carbon) loke cu nos tin hopi aki na Aruba. Na e momento aki nos por ripara cu nan ta exportando esaki. Kizas tin otro lugarnan cu ta avansa caba den e sistema aki. Mientras tanto nos por a ripara cu na Grape-field e pitch aki (of e carbon aki) cu pa ananan largo a keda drumi na e momento aki e ta worde carga y hiba pa exterior. Mi kier a sa si Bestuurscollege a laga haci un estudio, cu por a usa esaki aki na Aruba. Kiko ta e posibilidadnan pa usa esaki? Kizas esaki por ta un alivio pa baha e Brandstofclausule?
Tocante di Aruven. Despues cu un delegacion di Bestuurscollege di Aruba a haci un bishita na Estados Unidos, na unda nan a bay diferente lugarnan pa haya splikacionnan tocante e sistema di traha den casino, mi kier a haya un relato en extenso di e situacion actual di Aruven. Con ta para cu e Directiva actual? Nos a tende cu tabata tin diferente cambionan den directiva. E directiva actual ta completo? Pasobra a worde papia varios biaha di statuut y su cambio. Mi kier a sa con ta para cu e cambionan di e statuut?
Mirando cu e situacion di nos sector turistico ta creciendo y algun ana pasa te hasta di AHATA nos por a tende na television cu nan no ta haya cu ta necesario pa bini cu mas hotel, awe nos ta ripara cu durante season no tin kambernan suficiente. Di parti di Departamento di Turismo ta worde haci tur posibel pa atrae mas turismo for di exterior, pero nos mester tene cuenta cu si nos trece turistanan, nos mester tin lugar pa pone nan tambe. P'esey mi ta kere cu ta mas necesario na e momento aki pa Bestuurscollege pensa den e direccion aki esta si nos mester construi mas hotel y cuanto. P'esey mi kier a puntra kiko ta e policy di Bestuurscollege, encuanto di e uitbreiding di e hotelnan? Y ki plan tin cu esakinan?
Bestuurscollege a duna Aruven un cierto periodo di grace pa e debenan na Eilandgebied. Mi kier sa bao di ki condicion? Y si Bestuurscollege tin e intencion pa extende e grace-period aki?

Mi kier sa si e beleid di Bestuurscollege ta pa mantene tur casino den e mesun aerea of si Bestuurscollege ta pensa di bay den otro distrito? P.e. nos a ripara cu nos mester bay breidt uit nos turismo en general aki na Aruba. A tuma conseho ariba esaki y kiko tabata e resultadonan? Tambe ki plan Bestuurscollege tin pa extension di Casino? Ta bin mas Casino? Cuanto Casino mas lo por bin? Y kiko tabata e resultado di e bishita di nos diputado y e comision cu a bay Las Vegas?
Na e momento aki, manera mi a menciona caba, e Departamento di Turismo ta trahando masha duro pa atrae turismo for di diferente lugarnan, tanto di Merca, di Europa y tambe di Sur America y Latino America. Con ta para cu e promocion di turismo for di Sur-America? Especialmente for di Venezuela ultimamente nos por a ripara cu ta bin turistanan Venezolano, especialmente esunnan cu ta bon para financieramente, pa motibo cu nan ta usa e facilidadnan di hotel mas. Con ta para cu e promocion especialmente na Venezuela? Pasobra si bo ta haci propaganda, bo mester mira e progreso cu e propaganda aki ta trece. Ultimamente nos dinamico diputado di Turismo a haci un bishita na Europa, na unda cu nos por a ripara, lesando e diarionan internacional cu hopi facilidades ta worde presenta pa atrae e turistanan aki. Mi kier a tende kiko ta e plan di propaganda en general na Europa. Tin plan pa habri un oficina na Europa pa Turismo? Pasobra esaki a bira un necesidad, pero conhuntamente manera mi a menciona mester bin cu expansion di hotelnan, pa asina nos por tin lugar tambe pa pone nan ora cu nos atrae e turistanan aki.
Ultimamente nos por a tende tambe di nos dinamico diputado di turismo, cu ta un persona cu ta trahando nos por bisa mas cu 12 ora pa dia, especialmente den e sector aki, cu e a bishita Estados Unidos y cu a bay haci propagandanan pa asina nos atrae mas turismo di e parti aki. Mi kier a pidi un relato extenso ariba e progreso di turismo for di Merca. Mi tabata kier a sa con e progreso aki ta tuma lugar? Tambe nos tin un Oficina di Turismo na New York. Esaki ta haciendo un trabao satisfactorio pa nos turismo aki na Aruba? A cambia e oficina aki? Pasobra tabata tin mencion di esaki. Tambe nos a tende den varios ocasion, cu tabata tin necesidad den e Oficina di Trismo aki, pa pone un hoben Arubiano na cabez, pa asina atrae mas turismo pa Aruba. A trece c cambio na e Oficina di Hank Meyer? Nos a tende cu kizas cambionan lo mester a worde haci. Nam a worde haci, y kiko ta e resultado? Tambe mirando nos dinamico diputado cu ta trahando duro den e sector aki a bishita Estados Unidos, mi kier sa si den otro partinan di Estados Unidos tambe nan ta buscando pa atrae turismo pa Aruba? Y cual ta e partinan aki di Estados Unidos?
Senor Presidente ariba e parti di statistiek, mi kier a puntra Bestuurscollege pa slika nos, con ta para cu e diferente estudionan of progreso pa acumula cifranan necesario? Nos sa cu CTRC ta haciendo un estudio especialmente den e parti di Economic Impact Study. E estudio aki a termina y kiko ta e resultado?
Tambe mi kier a puntra si e statistiek cu ta worde acumula pa nos empleadonan di e Toeristenbureau ta continua y si e ta duna resultado? Tambe ariba diferente otro statistiek cu ta dirigi na nos promocionnan, especialmente esun turistica.
Tambe mi kier a bin ariba e departamento di Landbouw. Nos por a tende cu hopi trabaonan durante e ultimo 5 ananan a worde haci na e departamento aki. Mi kier a puntra Bestuurscollege pa duna un

relato di e trabaonan cu a worde haci for di ana 75 te awor y kiko e departamento aki tabata haci antes? Pa asina nos por haya un vista en realidad cuanto a worde haci den e departamento aki. Mi ta pensa tambe especialmente ariba nos cunukeronan. Nos ta tende nos diputado papia tocante di necesidadnan di nos ciudadanonan pa haya credito necesario pa nan cumpra equiponan of otro material.
Mi kier sa si Bestuurscollege a haci un estudio di e posibilidad pa bin cu un Landbouwbank, manera tin na diferente parti di mundo, p.e. na Surnam nos por tende di e banco aki, tambe Banco di Agricultura na Venezuela, pa asina stimula personanan den nos comunidad pa haci algo mas na nos Landbouw. A a serca E.E.G. of Hulanda pa yuda cubri e capital necesario pa asina lo por extende credito na esnan cu ta den necesidad.
Tambe ultimamente nos por a tende di e prijs di cuminda pa cria animalnan. Kiko a worde haci den e sector aki pa facilita nos pueblo? Pasobra nos por a tende e prijs di cuminda pa e animalnan a aumenta. Nos kier a sa si Bestuurscollege por a bin cu cierto subsidie of algo pa yuda nos pueblo, especialmente esunnan cu ta hasi uso di e trabao aki pa cria animalnan. Nos por a tende hopi biaha na radio y television e diputado concerni papia tocante di landbouw. Mi kier sa con e proyectonan aki ta andando?
Con ta para p.e. cu e proyecto di Pesca? Kiko a worde haci pa e piscadornan? Pasobra nos ta kere cu di parti di Gobierno a worde traha duro den e sector aki pa e piscadonan. A worde traha diferente piernan (wafnan) pa e piscadonan. Mi kier sa si nan ta haci uso di nan y con ta andando cu e proyecto aki? Tambe, con ta para cu e rapport Finckel y si a sigui cu e consehonan di e rapport aki?
Tambe si tin hopi hende na e momento aki na Aruba cu ta trahando ariba horticultura? E diputado por duna nos un extenso splikacion. Tambe nos por a ripara cu den e sector di Landbouw en especial, hopi biaha personanan aki na Aruba ta worde stimula pa nan mes purba di haci algo den e direccion aki, p'asina no tin nodo di importa tur loke ta verdura etc. Pero mi kier sa ki progreso tin cu e plan pa un sorto di proyecto di Greenhouse? Un Greenhouse ta un lugar mas o menos manera un cooperativa, na unda tur personanan cu ta haci algo den nos comunidad, cu ta planta cierto verduranan etc. ta bin hunto (Ora mi ta papia di Greenhouse, mi no kier meen di A.V.P.). Pues un cooperativa, na unda tur e personanan cu ta planta especialmente vegetales etc. nan ta bin hunto den e Greenhouse aki y ta ofrece e pueblo di Aruba nan productonan. Con ta para cu e plan aki? Pasobra nos a tende cu esaki lo bin Aruba, cu e diputado concerni lo tabata pensa den e direccion aki. Na unda e Greenhouse aki lo bin? Kiko ta e inversion, pa nos por yega na e Greenhouse aki y cuanto empleadonan lo tin den e Greenhouse aki y kiko lo ta e productonan cu lo worde bendi?
Tambe nos por a tende especialmente den e departamento di agricultura, cu a worde importa cierto mulinanan pa posnan publico. Mi kier sa con a sigui cu e plan aki? Mi kier a tende en extenso con e plan aki a desaroya su mes, cuanto mulina a bin y kiko tabata e intencion? Especialmente ariba mantencion?
Den e Departamento di Computer, parce cu tabata e intencion di Gobierno pa bin cu un computer IBM nobo. Mi ta desea di sa ki

tempo e computer IBM nobo aki lo bin? Y ki tempo e por cuminsa funciona? Tin suficiente empleado cu tin e training cu por haci esaki funciona adecuadamente? Cuanto systeem-analist Bestuurscollege ta planea pa atrae ? Tambe mi kier un relato en extenso ariba e progreso pa mecanisa e diferente clientenan di Gobierno, con leuw nos a yega te awor aki y cual departamento falta ainda?
Ki plan Bestuurscollege tin pa cu training di e programeurnan di Gobierno? Cuanto mucha tin ta studia den e ramo aki cu beurs di Gobierno Insular y Central?
Un di e proyectonan tambe, cu nos por bisa cu nos por mira su resultado ta e Zona Liber.
Nos por bisa cu esaki tabata un di e bon proyectonan di Gobierno. Na cuminsamento kisas hopi hende tabata tin cierto miedo di competencianan, especialmente di Panama. Pero awe nos ta mira cu nos Zona Liber ta bayendo den bon direccion. Mi ta desea di tende den un forma amplio, con ta para cu plannan pa e Zona Liber? P.e. con e Zona Liber actual ta progresando y si tur e edificionan ta ocupa? Esaki realmente ta trece un entrada beneficioso pa Gobierno. Ki posibilidad tin pa pasa un Zona Liber como un N.V.? Y kiko ta para cu su preparacionnan y su statuut?
Un otro pregunta cu ta relaciona cu e Zona Liber aki: con ta para cu e futuro? Gobierno ta pensa pa expande e Zona Liber aki? Pasobra nos ta mira, manera mi a menciona caba e a crece asina liher.
Con ta para cu e Zona Liber di Aeropuerto? Biaha pasa nos a tende cu Gobierno ta trahando duro den e direccion aki. Kende ta trahando ariba e plan aki? Pasobra segun mi, e desaroyo ariba e tereno aki ta bayendo un poco slow. Mi kier sa e motibonan pakiko e ta bayendo asina poco poco? Manera mi a menciona mi kier mantene mi mes mas tanto cu ta posibel ariba preguntanan cu tin ariba e begroting aki. Si ta necesario lo mi bin ariba e parti politico den tweede ronde. Pero mi no ta kere cu mirando e sistema of mirando con e reunion aki ta bay awe, na un manera masha zakelijk, mi no ta kere cu esaki ta necesario. Senor Presidente, te aki den eerste ronde.

<u>DE VOORZITTER</u> : Danki Senor Bislip. Mi ta suspende e reunion aki te awe merdia 1.30 or.

De vergadering wordt geschorst tot 13.30.

De geschorste vergadering wordt hervat om 1.35 p.m.

DE VOORZITTER: Nos ta reanuda e reunion y palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, awe nos, como Parlamento di Aruba, a cuminsa trata e hoofdbegroting di Teritorio Insular di Aruba. Nos, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, mester cuminsa pa bisa cu indudablemente, si nos tuma e Nota van Aanbieding cu e Gobierno aki a manda pa Parlamento, cu ariba pagina 2 di e Nota van Aanbieding, manera mi a expresa caba den e tratamento di e bedrijven, ta encera un motie van wantrouwen contra nan propio Gobierno, muy en especial nan Gobierno anterior.
Ariba pagina 2 e ta cuminsa bisa: "Een feit is echter dat het over het laatste aantal jaren gevoerde beleid van jaarlijkse accumulerende begrotingstekorten niet veel langer zal kunnen worden voortgezet, nu de reserves welke in voorgaande jaren zijn gekweekt, thans mede door bedoeld beleid geheel zijn uitgeput. Het moment is thans gekomen waarop de zorg voor de dekking c.q. financiëring van het begrotingstekort voor het dienstjaar 1980 een probleem van de eerste orde is geworden".
Manera ya mi a bisa caba de tratamentonan di e otro presupuesto di bedrijven, pero esaki ta algo mas ha importante, p'asina e pueblo di Aruba por sabi, pakiko awe e pueblo ta biba bao di un peso enorme di e medidanan di austeridad tumá door di e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo, MEP. Ta pa e maneho aki, manera ta pará y expresá den e Nota van Aanbieding.
Kiko ta un presupuesto? Un presupuesto ta e boekhouding di un Gobierno, unda ta worde registra nan gastonan pa e aña cu ta core y tambe e entradanan cu nan ta spera di haya. Y den mayoria caso di e begrotingnan di Gobierno Insular di MEP tabata tin un deficit enorme. Fuera di esaki, desde 1976, 1977, 1978, 1979, un gran cantidad, mas o menos 50 pa 60%, di tur e postnan ariba e presupuestonan cu a worde entrega pa parti di Gobierno di MEP, a worde surpasa, pues a gasta mas placa cu cual Parlamento a duna permiso pa gasta. Y ora a gasta e placa, e placa mester bin di un caminda. Y den e casonan aki, e placa tabata worde usa di e reservenan cu a worde crea, manera ta worde expresa aki, den e añanan anterior. Pero awe cu e reservenan aki a caba door di e mal maneho di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo, awe ta e pueblo di Aruba mester sufri a base di e conocido medidanan di austeridad, pasobra manera e ta worde expresá aki, awor cu e reservenan a caba, na 1980 e Gobierno aki ta constata cu e a bira "een probleem van de eerste orde". Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, nos mester protesta contra e forma di proceder aki y contra e forma cu Aruba a worde goberna durante e ultimo 4 pa 5 añanan. Pasobra, manera mi a expresa den varios ocasion, tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den oposicion, e partido aki tabata bringa duro den oposicion y nan a priminti e pueblo di Aruba un cambio. E pueblo di Aruba a duna e partido hoben, Movimiento Electoral di Pueblo, e oportunidad di por goberna Aruba. Y kiko a pasa Señor Presidente? Awe e pueblo di Aruba a cuminsa sinti e proné slanan di e gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo, durante e ultimo añanan cu a pasa. Den e medidanan cu a worde anuncia pa parti di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo, nos por ripara e.o. den e Aanbiedingsbrief, ariba pagina 5: "Bezuinigingsmaatregelen welke nog genomen dienen te worden om het begrotingstekort te verlagen zullen onder meer naar verwachting bestaan uit", anto e ora e ta cuminsa: "a. verdere en substantiëlere afvloeiing van tewerkgestelden bij de Tijdelijke Arbeidsvoorziening" cu otro palabra e Gobierno di MEP aki ta participa na Parlamento, cu lo cuminsa manda personanan cu ta emplea na TAV cas.
E Gobierno ta sigui bisa: "Het tijdstip hiervoor zal moeten samenvallen met dat waarop in de bouwsector meer activiteiten worden ontplooid door de bouw van o.a. Hotelvakschool, Bibliotheek, hotel, e.d.". Mi kier a puntra si e Gobierno aki

berdaderamente a cuminsa retira e personanan cu ta traha na TAV? Y mi kier a puntra tambe cu e proyectonan cu a worde menciona aki, mi sabi cu e construccion di e hotelvakschool a cuminsa, pero encuanto e Bibliotheek nobo, mi por bisa cu orguyo tambe, ta un proyecto di e partido cu mi ta representa awe tempo cu e tabata den Gobierno Insular di Aruba. Manera mi a bisa semper, duna Ceasar loke cu ta di Ceasar, y por cierto e Gobierno aki tambe a duna su contribucion na e proyecto di e Biblioteca Publico nobo, pero si mi no ta equiboca, e proyecto aki a worde goedgekeurd den Eilandsraad for di maart 1975, promé cu e Gobierno aki a sinta. Nos ta na 1980, y mi ta spera, pasobra mi sa cu e proyecto aki a worde aproba door di Gobierno Hulandes, cu e lo worde financia, mi ta spera cu si e no a cuminsa ainda, cu muy pronto lo cuminsa cu e construccion di e Biblioteca nobo, di cual indudablemente Partido Patriotico Arubano tambe tin su trabaonan den djé.
Pero un cos cu ta sumamente importante tá di un Gobierno, den e caso aki Gobierno di MEP, cu awe tin TAV, cu ta worde cualifica como un "waterhoofd", ora cu bo ta bay kita e personanan aki for di TAV, anto mester cuminsa pa zorg tambe cu e trabaonan den sector di construccion no ta bay caba den un paar di luna. Pues si tin e proyectonan aki só, anto bo ta manda e personanan aki traha den e construccion di e proyectonan aki, ora cu e proyectonan aki caba, un Gobierno sano tambe mester zorg pa tin mas proyecto, pa asina tin mas trabao, cu e personanan aki cu pa añanan largo a traha na TAV, lo por tin un siguranza cu nan lo tin trabao, pa asina nan por cria nan famianan. P'esey mi kier a puntra Gobierno di Aruba si, fuera di Hotelvakschool y fuera di e Biblioteca, si nan por a splica kiko ta e otro proyectonan cu muy pronto Gobierno ta kere cu lo por bin cla?
Papiando di e Departamento di TAV, nos, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, mi ta calcula lo tin otro miembronan di Parlamento tambe por tiné, pero tin un carta den nos poder cu a worde mandá door di un ambtenares, si mi no ta equiboca, cu ta traha na TAV, cu cierto actonan cu lo a tuma lugar na e departamento aki. Mi kier a cuminsa na puntra Gobierno di Aruba, pasobra si ta berdad locual ta pará den e carta, anto ta bagamunderia a tuma lugar den e departamento aki. Nos kier a puntra, ora e carta aki a drentá, si e Gobierno aki a cuminsa un onderzoek, pa mira si locual cu ta pará den e carta aki ta basá ariba berdad? Y mi kier a puntra, kiko ta e resultado di e onderzoek aki?
Tambe encuanto di e bezuinigingsmaatregelen cu lo worde tuma ta pará: "Herziening toekenningsbeleid bij medische behandeling in het buitenland en bij onderstanduitkering". Ora cu ta worde papia di un herziening toekenningsbeleid pa medische behandeling den exterior, anto por cierto nos mester cuminsa pa constata, cu kizas e Gobierno aki mes a ripara, cu nan maneho lo no ta bon ariba e topico aki. Mi kier a puntra un splicacion en extenso di con a yega asina leuw pa pone punto no. b? Pasobra nos sa cu e Gobierno aki di MEP, semper a sclama y bisa cu maske cu esaki den pasado tambe tabata tuma lugar, pero nan sí tabata manda hende den exterior, pero mi kier a haya un splicacion encuanto e punto b. aki?
Tambe un deber cu e Gobierno aki tin, e deber cu mi a menciona un paar di minuut pasá caba, sinembargo mi mester bolbe trece padilanti, ta e deber pa tene cuenta cu den nos sector di industria, comercio, etc., etc., lo por tin un desaroyo positivo y pa zorg tambe cu mas tanto proyectonan di personanan local bin y bira realidad. Ariba pagina 12. y mi ta kere cu mi a trece esaki padilanti caba den e tratamento di e presupuesto di 1979, pero e ta asina importante cu mi ta kere cu nos mester trecé un biaha mas. Ta pará: "In de industriële sector zal het beleid ter aantrekking van op de export gerichte industrieën worden voortgezet. De opzet van lokale importvervangende industrieen, welke kunnen aantonen levensvatbaarheid te bezitten, zal worden gestimu-

leerd. Bovendien zal bestudeerd worden in welke mate het nodig is om een speciaal ontwikkelingsfonds c.q. ontwikkelingsbank te creëren. Lokale entrepreneurs zullen waar mogelijk worden ondersteund. Op deze wijze zal getracht worden om de participatie van de eigen bevoling in het lokale bedrijfsleven te stimuleren. Slechts door voldoende ondernemingsgeest bij de eigen bevolking kan de economische basis van Aruba verstevigd worden". Señor Presidente, por cierto mi tin e Aanbiedingsbrief di 1976 di e Gobierno Movimiento Electoral di Pueblo, unda ta pará casi mescos. Ta pará ariba pagina 5 di e Aanbiedingsbrief di 1976: "De in 1975 ontstane werkgroep Smallscale Enterprises, waarin zowel het bedrijfsleven en het vakbondswezen als de Overheid zitting hebben, zal blijven voortbestaan, doch zal desnoods met gewijzigde taakstelling deel gaan uitmaken van de grote werkgroep als deelplanning ontwikkelingskleinbedrijf. In dit verband maken wij onze wens bekend te komen tot een oprichting van een Banco di Desaroyo voor Aruba". Den e Aanbiedingsbrief di 1977, di 1978 y di 1979 tambe ta pará por cierto, cu ta deseo di Gobierno di Aruba, pa yega na e Banco di Desaroyo. Por cierto, segun a worde bisá na varios ocasion, cu lo ta studiando esaki pa mira si e ta necesario y con pa trece esaki y hacié realidad. Aki ta otro prueba palpable cu e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo, un caminda a faya berdaderamente den mustra seriedad pa goberna. Pasobra si como Gobierno, bo sa cu cosnan no ta bayendo mucho bon, como Gobierno bo a sinti bo obligá di bin y di crea e Departamento di TAV tabata t'ey den cierto forma, pero en todo caso, bo a emplea masha hopi hende na TAV, pa motibo cu lo no tin trabao den otro sectornan pa yuda e personanan aki. Y via un Banco di Desaroyo, por cierto, hopi personanan por a worde yuda, cu por a crea otro tipo di industrianan chikito, pa asina emplea tambe hopi persona kizas den e comunidad di Aruba. Esaki lo tabata un paso sumamente positivo. Awor kiko nos ta haya awe? Cu fuera di e pueblo ta sinti e efectonan di aumento di awa, di brandstofclausule, e tin cu tende problemanan, p.e. duda encuanto di Arubus, heavy equipment, maske cu e pueblo ta worde pidi pa mara faha, pero 2.5 miyon ariba presupuesto pa heavy equipment, tur e cosnan aki ta mustra cu tin falta di seriedad den e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo. No falta di seriedad solamente den esun cu tabata sintá e 4 añanan cu a pasa, pero indudablemente tambe un falta di seriedad den esun cu ta sintá awe. Pasobra un Gobierno serio, un Gobierno cu a realisa e efectonan, manera expresá y mi a lesé diferente biaha ariba pagina number 2, encuanto e mal maneho cu e Gobierno di MEP aki a hiba durante di e periodo cu nan tabata den Gobierno, un Gobierno sano, lo no a pone 2.5 miyon ariba asunto di heavy equipment ariba presupuesto. Un Gobierno serio, un Gobierno responsabel lo a traha desde 1976 ariba un Banco di Desaroyo. Por cierto, tempo cu nos partido tabata forma parti di Gobierno Antiyano, nos Presidente di partido, por cierto, tabata Ministro di Finanzas, e a duna basta tempo pa crea un Banco di Desaroyo di Antiyas pa varios motibo. Tempo cu e Gobierno, den cual nos partido a puntra pa Gobierno di Aruba participa den un Banco di Desaroyo, manera ya caba a worde expresa awe mainta, a worde bisa, nó, Aruba no por participa den esaki, pa motibo cu Aruba ta bayendo den su propio direccion. Awe 4 aña y pico despues, ata Aruba ainda sin un Banco di Desaroyo, y ainda Aruba ta bayendo den su propio direccion. Pero tin punto masha importante cu awe nos mester tene cuenta cuné, esta e desaroyonan den Comision di Reino. Pasobra manera nos por a tende, e desaroyonan den Comision di Reino ta bayendo den rumbo di un fase transitorio. Un fase transitorio cu ningun hende sabi cuanto tempo lo e dura. Esta cu nos Aruba lo keda den un union antiyano. Ainda p'ami ta straño anto, cu bayendo den e rumbo di fase transitorio, e Gobierno aki, teniendo cuenta cu su caha bashí, cu kizas lo no tin e cen pa pone na disposicion di un Banco di Desaroyo di Aruba, lo no a dicidi caba pa participa den un Banco di Desaroyo di Antiyas. Por cierto, tempo cu e partido aki a drenta Gobierno Central, mi ta papia di e Interim Kabinet, a worde expresa cu awor sí Movimiento Electoral di Pueblo ta dispuesto pa forma parti di e Banco di Desaroyo, pa motibo cu lo a bin cambio. Mi ta convenci cu no a bin ningun cambio

E unico cambio cu a bin ta cu awe sí Movimiento Electoral di Pueblo lo ta formando parti di e Gobierno di Antiyas. Y awe sí, segun Movimiento Electoral di Pueblo, su ministronan a expresa aña pasá, tempo di e Interim Kabinet, cu nan lo ta dispuesto pa forma parti di e Banco di Desaroyo aki. Manera mi a expresa caba, e Banco di Desaroyo ta un proyecto sumamente importante pa desaroyo di industrianan aki na Aruba. Mi kier a lesa e locual cu a sali publica aña pasá door di ministronan cu a worde sosteni pa e partido Movimiento Electoral di Pueblo, encuanto e Banco di Desaroyo aki: "Aruba neemt deel in Ontwikkelingsbank. De Antilliaanse Ontwikkelingsbank zal opgezet worden met deelname van Aruba. Het Eiland heeft te kennen gegeven bereid te zijn te participeren met de andere eilanden tezamen als ook gelijkelijk geprofiteerd kan worden aan de voordelen verbonden aan de Ontwikkelingsbank. Dit beweerde Premier Miguel Pourier, en werd bevestigd door de Ministers Chenco Yarzagaray en Henry Fingal. In het Regeerprogramma staat, dat een begin zal worden gemaakt met de Ontwikkelingsbank nieuwe stijl. Desgevraagd zei Premier Pourier dat er in de loop der tijden diverse opzetten zijn gemaakt voor de Ontwikkelingsbank. Volgens de laatste opzet zou Aruba zich van deelname onthouden". Un cos cu mi ta haya masha straño. "Verrassend genoeg blijkt er nu een modus gevonden te zijn in de afgelopen 2 weken, waar Aruba zich bij kan aansluiten. Naar het schijnt heeft dat eilandgebied steeds de indruk gehad dat de andere eilanden vooral zouden kunnen profiteren van de financiën die vrijkomen uit de Ontwikkelingsbank en dat Aruba daarvan uitgesloten zou worden". Aki un declaracion duná door di ex-Premier di Antiyas, Miguel Pourier, y ministronan di MEP aña pasá. Cu Gobierno di Teritorio Insular lo ta dispuesto pa participa den un Banco di Desaroyo. Un zonido cu e tempo ey, pa nos partido tabata sumamente positivo. Sorpresa pa nos tabata dia cu nos a ricibi e begrotingnan, cu ainda Movimiento Electoral di Pueblo su Gobierno tabata expresa aki, di ta studiando pa yega na su propio Banco di Desaroyo.

Nos ta kere cu nos mester bira poco mas serio den e gobernacion di Aruba. Nos ta kere cu tur cu ta Parlamentario aki den mester por ta suficiente sincero cu e pueblo di Aruba pa por bisa e Gobierno cu ta sintá aki: haci bo trabao un tiki mas serio. No hunga politica ora ta trata di futuro y muy en especial posibilidadnan pa asina crea trabao, pa asina tur e personanan cu ta cana rond aki na Aruba, cu ta sin trabao, por haya e posibilidad di haya un trabao. Mester tin un tiki mas seriedad y mester mustra un tiki mas responsabilidad pa cu gobernacion di Aruba.

Mi kier a cita en corto un paar di notanan encuanto di Banconan di Desaroyonan cu tin den e area di Caribe. Mi tin aki un paar di nota, nan ta na ingles. Lo mi djies cita poco, pa mi mustra cuanto pais den vecindario tin un Banco di Desaroyo. Cuanto di nan cu nan Banco di Desaroyo ta haciendo bon trabao. Pero aki na Aruba nos ta hungando politica, si ta bin cu nos propio Banco di Desaroyo of ta bay participa den e Banco di Desaroyo di Gobierno di Antiyas. Mientras cu nos sa cu e Gobierno di MEP mester bay na rudia den porta di Lago pa busca 15 miyon florin fia, y nos tin entendi cu despues cu esey tambe a caba, a bolbe bay wak kiko por haya mas. Nos di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano ta kere cu nos mester por mustra, manera mi a bisa caba, seriedad den gobernacion. Esaki e Gobierno aki falta masha masha hopi. Ta bisa aki: "Half of the Government in the Caribbean basin has established state control to Development Banks to accelerate their industrial development. A new bank may soon be set-up in the Bahamas and the Virgin Islands". E background di e banconan aki ta encera: "Development banking in the basin began with the establishment of Nacional Financiera in Mexico in 1934. Colombia, Instituto de Fomento Industrial followed in 1940. And soon after World War II Venezuela set up the corporation of Venezolana de Fomento. Today, Government owned Development Banks that focussed their efforts on the industrial sector are at work in at least 15 basins economies". Aki nos por mira cuanto

paisnan den vecindario tin un Banco di Desaroyo cu ta funcionando bastante bon ; cu ta yudando nan pais den e progreso economico di nan pais. Aki por cierto, si mi no ta equiboca, den e beleidsprogramma di Bestuurscollege di MEP, 1979 pa 1983, ta worde bisa cu e personanan cu no tin trabao aki na Aruba, ta mas o meno 5% di e arbeidsreserves. Un paar di sinan pasá den un reunion, mi ta kere e reunion ariba problemanan social, a worde expresá cu esaki lo ta 9%. Den e rapport di un experto di Corsow cu a worde empleá pa Gobierno di Antiyas, si mi no ta equibocá, tambe ta pará cu ta 9%. Awor por ta cu tempo e beleidsprogramma di Movimiento Electoral di Pueblo a worde trahá, nan no a averigua bon con e stand van zaken tabata, of den e periodo corto di dia 1 di juli 1979 pa un par di sinan pasá, 4% di e beroepsbevolking lo a perde trabao. Y kizas esey lo por ta un indicacion cu cos ta bayendo masha masha malo mes pa nos poblacion, pa e futuro di nos pueblo di Aruba. Por cierto, e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo ta un Gobierno cu a priminti di haci hopi, pero nos aki, pa parti di e pueblo, ta ripara masha poco di e locual cu a worde priminti. Locual nos ta ripara sí, cu poco poco pero sigur, ta e luz, e brandstofclausule, e heavy equipment, e preguntanan grandi rond di Arubus, etc., etc.
Por cierto, semper bay den tur reunion di Parlamento cu nos trata un presupuesto of un algemeen beleid di Bestuurscollege, ta bin e pregunta con ta pará cu e representatiekosten di e diputadonan di Movimiento Electoral di Pueblo? Tambe ta un pregunta, maske cu e a worde haci no mucho tempo pasá, ta bon pa hacié, pasobra nos tur ta corda cu tempo Movimiento Electoral di Pueblo tabata den oposicio e scandal y e gritamento cu tabata tin den e Eilandsraad bieuw, pasobra e Diputadonan di PPA lo a gasta 1 of 2 mil florin. Anto awe cu MEP ta den Gobierno, nos por tende, no 1 of 2 mil florin, pero ta cuenta di 7, 8, 10 mil. Ora cu ta buta 30 mil ariba presupuesto, a gasta 80 mil florin. Tur e cosnan aki a pone cu awe e pueblo mester sinti e luz, e brandstofclausule, etc., etc. P'esey mi kier a puntra con ta pará cu e representatiekosten di e Diputadonan di MEP, y muy en especial na 1979 y e promé lunanan di 1980?
Mi a constata cu aribae presupuestonan for di 1976 pa 1980, ariba e post 12.61, Rechtsgedingen en rechtskundig en ander advies, tin e suma di f. 405.895,00. Por ta cu no ta tur a worde usá, Por ta cu esaki ta un di e poco postnan cu no a worde overschreden door di e Gobierno di MEP, pero mi kier a puntra anto cuanto di e postnan aki a worde usá, pa cual casonan, cual ta e advocatenkantoor envolvi, y cuanto di e casonan aki a worde ganá door di Teritorio Insular di Aruba? Tambe ta un pregunta cu kizas a cay den pasado caba, pero ta bon pa nos refresca memoria di pueblo, pasobra awe nan ta sinti e efecto, luz, brandstofclausule, etc., etc., consecuencia di mal gobernacion di parti di Movimiento Electoral di Pueblo.
Un punto masha importante ta ora nos ta papia di e sleepboot cu a worde besteld. Mi no sabi si e a yega, si of no, pero en todo caso a worde besteld, cu na 1978 tabata tin un suma ariba presupuesto pa cumpra un sleepboot nobo di 2 miyon florin. Awe, 2 aña despues nos tin entendi cu e sleepboot aki lo costa 3.7 of ta 3.4 miyon florin. Nos, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, a tende hopi storia encuanto e bestelling di un sleepboot. Storianan increible con tabata tin problemanan den seno di Bestuurscollege, den seno di MEP, pa cu bestelling di un sleepboot. Kende lo a beste e, na unda lo a bestel e, etc., etc. Y e tempo a pasa, 2 aña y pico, y awe porfin cu por a bestel un sleepboot, e cos aki ta costa e pueblo aki, door di problemanan den seno di MEP, nenga nos ta bin mas aworo ariba nan, di 1.7 miyon mas, anto p'esey awe e pueblo ta sinti e awa, e pueblo ta sinti e brandstofclausule. E partido cu a priminti cambio. Increible pero berdad!
Por cierto, mi a tende nos colega cu ta sostene Gobierno, Señor Marco Bislip, c a hiba palabra promé cu mi persona, expresa con bon e Gobierno aki ta drecha e carreteranan aki na Aruba. Por cierto, mi no a hiba palabra durante di e tratamento di D.O.W. Mi mester bisa cu hopi di e carreteranan, nos a trece nan dilan

cu a worde drechá for di 1976, 1977 y 1978, tabata ariba presupuesto di e Gobierno di e Partido Patriotico Arubano na 1975. Berdaderamente a sigui cu e bon trabaonan aki y a drecha varios otro caminda. Pero mi kier a menciona un gran cantidad di caminda, den vecindario di San Nicolas, si nan no ta ariba lista largo di caminda cu mester worde drechá, nan por worde poní. Mi por menciona nan solamente, probablemente kizas hopi lo t'ey caba, pero como representante di pueblo, mi kier cumpli cu mi tarea debidamente. Mi kier a menciona: Willem de Zwijgerstraat, Lodewijk van Nassaustraat, Louis de Colognystraat, Adolf van Nassaustraat, Hendrik Casimirstraat, Sportparkstraat, Otaheitistraat, Juliana van Stolbergstraat,Golfweg, Brandarisweg. Tambe mi kier a menciona camindanan, manera Diamantbergweg, Nijhoffstraat, Juana Morto, etc., etc., ta camindanan cu ta worde hopi usá, y muy probablemente lo ta bon pa nan haya un trottoir na banda, pa asina e pueblo aya banda no tin nodo di cana mas ariba e caminda. Y laga nos spera cu e Gobierno lo sigui, cu den e caso aki, pa tur e malo cu nan a haci, e poco cos chikito, pasobra ora bo tende un miembro of mas miembro di Parlamento cu ta sostene e Gobierno aki, e unico cos cu bo ta tende: nan a drecha e camindanan, e camindanan ta bon, etc., etc. Pero no ta tende nada di e mal maneho di e Gobierno aki ariba otro tereno. Pasobra loke cu e Gobierno aki a haci cu e pueblo di Aruba, ta increible, pero berdad. Pasobra ora cu placa a worde gastá, y nos por bisa mal gastá den hopi caso, nos, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, mester a sinta den añanan pasá y mira con un partido cu a prininti pa trece cambio, a haci cos peor p'é pueblo di Aruba. Tambe mi kier a dedica un paar di palabra ariba e problemanan den cual nos turismo ta haya su mes awor aki. Ora cu nos lesa e inleiding, nos ta lesa na un dado momento: "Het toerisme heeft zich thans zodanig ontwikkeld dat het naast de oliesector een belangrijke peiler is geworden van onze economie". Mi tin algo contra e palabra "thans". Ta manera cu ta awor aki turismo a bira asina bon, asina grandi, aki na Aruba, dunando e impresion cu e Gobierno di MEP lo a traha berdaderamente duro ariba e topico di turismo aki, cu awe e a bira un pilar di nos economia. E palabra "thans",mi ta kere cu e mester ta un palabra manera "al lang", pasobra ta hopi tempo caba, desde Partido Patriotico Arubano tabata den Gobierno, e trabaonan, e.o. cu nos partido a haci, ta hisa e turismo aki na Aruba. Y e Gobierno di Partido Patriotico Arubano e tempo ey a construi varios hotel. Asina cu awe, esunnan den Gobierno kier manda nos aanbiedingsbrieven, unda nan ta papia di "thans". Thans no, hopi tempo pasá caba. Esaki nos no por bisa cu nos ta tata di e proyecto aki. Nos partido a haci su deber. E tempo cu nos tabata den Gobierno, tempo cu Lago a manda hopi hende cas, nos a crea no un proyecto, pero un industria, cu awe ½pr worde yamá e pilar di nos economia arubano. Por cierto, nos mester evalua un maneho di un Gobierno. Berdad ta cu den e Aanbiedingsbrief e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo ta papia cu e turismo a bira parti of un pilar di nos economia. Pero ora cu bo mira e gastonan total di e Gobierno di Aruba, pues si mi no ta equiboca, e entradanan ta 137 miyon, anto ora cu ta pone cuanto ta worde gastá na Enseñanza, Arbeids en Maatschappelijke Zorg, kiko ta bay pa Land, etc., anto bo ta haya economische aangelegenheden: 4%. Di 137 miyon florin, si mi no ta equiboca, dos punto algo miyon, cu ta algo di 1½%, ta worde gasta na nos turismo, pa haci e.o. e trabaonan na bienestar di e industria di turismo, y tambe pa haci e propaganda necesario den exterior pa bienestar y progreso di e turismo di Aruba. Mi no por keda sin menciona cu si nos compara e placa cu e Gobierno aki ta pone pa haci propaganda den exterior, cu e placa cu ta worde inverti door di otro paisnan, manera e.o. Bahamas, anto kizas nos ta inverti masha poco den locual cu nos ta bisa ta pilar di nos economia. Pasobra mi ta kere cu en bez di inverti, p.e., 2.5 miyon den heavy equipment, nos por a pone e 1.5 miyon pa haci propaganda den otro paisnan, busca otro tereno pa atrae turista den exterior, anto usa e cen aki,

en bez di gasté, manera nos a bisa caba, na heavy equipment. Anto e ora ey, ora cu e diputado concerni tin cu bay defende su departamento, ta core bay bisa oposicion kier kibré. No ta su hendenan, ta oposicion. Tempo lo bisa. Pasobra ora papia cu na 1983 bo kier topa, mi tambe kier topa den campaña di 1983. Pero mi no ta kere cu ta 1983, mi ta convenci cu ta promé cu esey. Pasobra e Gobierno di MEP-MAN ey, no tin mucho tempo pa bay. Anto ora e bay, nos ta topa. Para tough tough den Parlamento, bisa mi kier topa na 1983. Mi tambe kier topa, cla pa kende cu ta.

Un punto cu sigur mi mester menciona ta e distrito di San Nicolas. Mi kier a cuminsa cu menciona un rato, e proyecto di e Promenade. Mi kier a felicita e Gobierno cu e proyecto di Promenade aki a bin cla. Y mi kier a bisa mi ta contento cu tabata tin 3 hoben den e pueblo di San Nicolas cu a mira cu e Gobierno di MEP no tabata haci mucho y a cuminsa traha ariba e proyecto di Promenade. Y cu den un tempo rapido asina e proyecto di Promenade a bin cla, a worde goedgekeurd. Y Dios gracias cu awe y mañan e proyecto aki lo por worde ehecutá. Gracias na, e. o. 3 personas, ciudadanonan di San Nicolas.

Tambe e proyecto di renovacion di Village y Esso Heights. Nos tin hopi tempo ta papia ariba e proyecto aki. Tin varios trabaonan cu a worde haci. Tempo cu nos partido tabata den Gobierno, tin varios rapportnan cu a worde prepará, estudionan cu a worde hací. Pero indudablemente, mi no por kita e impresion cu e Gobierno aki no ta trahando full speed ariba e proyecto aki. Y si tin personanan cu kier topa na 1983, mi kier a invita nan, laga nos lubida e 1983 promé un rato, pero cuminsa traha duro, duro, ariba e proyecto di renovacion di Village y Esso Heights, pa asina nos por alivia hopi di e personanan den e vecindario cu nan ta biba.

Pa mi no lubida, mi kier a haci algun remarca ariba e tereno di deporte. Un di e poco terenonan unda tin un movicion, y un gran parti mi mester bisa y constata ta positivo. Mi kier a cita promé algun expresionnan di e diputado concerni, tempo cu e a bira diputado, pa asina mi haci algun pregunta, pa nos tende e punta di bista di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo den esaki. Na september 1979, si mi no ta equibocá, tabata tin e promé contacto cu Aruba Sport Unie. Diputado Zaandam a garantisa cu e maneho di deporte, cu Gobierno Insular lo bay hiba ta primordialmente den tal forma, cu e lo no ta den conflicto cu interesnan di ASU y maneho di ASU. 2. Gobierno Insular di Aruba lo hiba un maneho ariba terenonan cu ningun instancia ta hiba maneho ariba. 3. E diputado lo trata na haya aprobacion di Conseho Ehecutivo y tambe di Parlamento, pa yuda ASU cu tur tareanan di mantencion. 4. E diputado a enfatisa e Gobierno di Aruba lo no mishi cu e subsidio cu ASU ta haya actualmente. Ora kita cierto tareanan, lo por baha esaki. 5. E Adviesraad lo conseha Gobierno ariba tur locual ta encera Deporte y Recreacion na Aruba. 6. Cu e acercamiento nobo aki Gobierno lo no vacila pa adapta y realisa iniciativanan particular cu ta bon pa deporte. Pa Gobierno no ta haci diferencia ken traha e plannan y di unda nan ta bin, basta cu nan ta plannan salud. 7. Indispensable pa un bon maneho deportivo lo ta un legislacion ariba tereno di deporte. 8. Realisacion di plannan lo costa Gobierno di Aruba placa aunque cu Gobierno ta pasando den temponan financieramente dificil, Gobierno no mag spaar ariba deporte. E posibilidad pa practica deporte y haci recreo ta un derecho social.

Mi kier a puntra Bestuurscollege, si Bestuurscollege a tuma cierto tareanan over di ASU caba? Of si Bestuurscollege tin algun den estudio y cual esakinan lo ta? Mi kier a puntra tambe, pasobra, muy en especial, si mi a repasa e presupuesto aki bon, tin pará cutin f. 500000,-- cu lo mester bay pa ASU, cu ta e overkoepelend orgaan den deporte. Cu normalmente ASU ta dicidi kiko ta pasa cu e cen aki. Pero si mi ta compronde bon, si Parlamento aproba e presupuesto aki, anto ASU no ta dicidi mas kende ta haya e subsidio di e 500 mil, pero ta Gobierno ta dicidi. Mi kier a puntra si mi a compronde bon? Si mi por ta fout, lo mi acepta e splicacion di parti di e diputado. Pero si mi impresion ta bon, dus si nos

como Parlamento aproba e presupuesto, anto Gobierno di MEP of Gobierno di Aruba, ta bay dicidi, kiko ta pasa cu e f. 500.000,-- aki, y ta kende, cual Bond, cuanto, etc., lo haya subsidie. Mi kier a puntra si esaki ta cuadra cu locual e diputado a bisa na september 1979, cu e diputado a enfatisa cu Gobierno di Aruba lo no mishi cu e subsidio cu ASU ta haya anualmente? Mi kier a puntra si e Gobierno por a cambia di opinion ariba e punto aki? Y si a cambia di opinion, kiko ta e motibonan cu a cambia di opinion? Gobierno tin e mesun pensamento ainda cu un proyecto di iniciativa particular lo mester worde yudá si e ta bon pa deporte? Y mi kier bisa tambe cu mi ta haci e pregunta aki muy en especial relaciona cu e proyecto cu a worde entregá basta aña pasá, cu a worde aproba pa Gobierno di Aruba, cu e Diputado di MEP hasta a bay over na bisa cosnan cu no tabata cuadra cu berdad, pa e pueblo di San Nicolas kere cu lo a bin un proyecto, no di 25 meter, pero un proyecto internacional di 50 meter, cu lo tabata un proyecto di al rededor di un punto algo miyon florin. E lo ta un proyecto grandi, y mi á haya masha straño cu te dia di awe e proyecto aki nos no a tende nada di djé. Un di e promé reunionnan cu tabata tin, e diputado a bisa cu ora e Adviesraad worde instala, cu e a manda e proyecto aki pa tende conseho di e Adviesraad. Mi kier a puntra si e diputado a cumpli cu esaki, kiko tabata e conseho di Adviesraad? Mi kier a bisa acerca tambe, cu tur respet pa Adviesraad, mi ta kere tambe cu nos como Parlamentario, como gobernante, mester keda serio y mester tene cuenta cu kiko e proyecto aki por a nifica pa e vecindario di San Nicolas. Mi no ta kere cu como Parlamentario, muy en especial cu a worde eligi den e districto ey, cu sin ningun argumento, sin nada worde splica na nos, pa e lubida ariba un proyecto asina. Ta mescos cu bo ta bisa, no worry, nos ta traha esun di 50 metro otro caminda, esun di 25 metro ta worde trahá na San Nicolas pa tur hende keda contento. Esun di 25 metro nos mester acepta, manera nan ta bisa: Beter iets dan niets. Esun di 25 metro ta welkom, pero toch si nos evalua esun di 25 metro cu lo bini y esun di e proyecto iniciativo particular cu a worde entregá for di basta tempo pasá, anto nos ta kere cu mester tin un motibo pakiko no a traha ariba esun anterior cu kizas lo a contribui, no solamente na e bienestar di e hubentud na San Nicolas, pero tambe na e bishita di turistanan den e districto ey. Pakiko mi ta bisa asina? Pa motibo cu ora bo tin un pisina publico di 50 metro, cu ta cuadra cu tur exigencianan internacional, bo por haya cu e deporte aki ta worde practica den e districto, ta bini personanan, publico di otro camindanan pa nan tambe bay wak e deporte cu ta worde practica aki y di mes San Nicolas ta haya mas bishita, mas turista, ta bay den e direccion ey, cu tambe lo contribui na bienestar di e districto ey. Awor ey cu e diputado ta papia cu na 1983 e kier topa, mi ta haya sí cu un splicacion ta na su lugar. Te dia di awe, ningun diputado di ningun Gobierno a splica debidamente pa kiko a lubisa ariba e proyecto aki y ta pakiko ta bini cu un di 25 metro. Manera mi a bisa caba, si tin un argumentacion debido, si bo por spliké bon, anto kizas nos por acepté, pero un splicacion mester worde duná, pa asina nos como Parlamentarionan por huzga si e maneho di e Gobierno berdaderamente ta un maneho positivo, locual mi a bisa caba, en general mi sa e maneho ta masha malo mes, pero riba cierto topico tin indicacion cu ta bayendo den un rumbo positivo.

Tambe mi kier a puntra e Bestuurscollege pa splica e meta di e tarea cu ODILAC tin? E a worde splica publicamente caba, pero un splicacion na Parlamento oficial, tambe ta na su lugar.

Tambe mi kier a puntra a base di ki argumentacion e diputado poco siman pasá lo a bisa cu Gobierno di Aruba ta apoya tur organisacionnan pa desafilia for di e delegacionnan antiyano? Mas bien mi tin entendí cu esaki tabata basá ariba motibonan politico, pero toch e no tabata cuadra cu realidadnan existente.

Tambe den e districto di San Nicolas tin un Gezondheidscentrum cu ta casi

cla, pa motibonan cu un contratista a bay failliet e no a worde cabá. Pero nos tin entendí cu no e Gobierno aki, pero Dokter Ceryl Zaandam lo a duna un contribucion den e forma cu e lo a bin cla pa haya e resto di ayudo financiero for di Hulanda, ta gracias na e persona aki e clinica aki ta bini cla, manera a worde expresa caba, esaki ta un brevet van onvermogen mas pa e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo. Nos kier a puntra e Gobierno un splicacion ta kiko ta berdad en torno di e Gezondheidscentrum nobo pa San Nicolas, pa asina nos por determina tambe si e brevet van onvermogen ta na su lugar, si of no.
A worde bisá awe mainta door di e colega di parti di partido di Gobierno, cu a hiba palabra, cu tempo cu e proyecto aki a worde traha, tabata muy en especial pasobra e hospital a worde trahá ariba un caminda hopi hopi leu. Mi kier a bisa cu por ta esaki por a contribui na e decision pa bay den e rumbo ey, pa traha un clinica nobo na San Nicolas, pero tabata tin diferente otro motibonan, e.o. ta pará den e nota aki di un paar di aña pasá: "Dus reeds geruime tijd bestonden er plannen om de onhoudbare toestand beroepspraktijk aan de Pastoor Hendrikstraat te beëindigen. Onhoudbaar omdat het bestaande gebouw, hoewel verschillende malen gerestaureerd, de laatste maal in 1972, met een nieuwe asfalt dakbedekking werd aangebracht, om de lekkage te verhelpen, oud en te klein is. De twee districtsartsen moeten in dit gebouwtje dagelijks gemiddeld 130 patiënten ontvangen, zodat er van het houden van spreekuren door specialisten in San Nicolas, niets of nauwlijks iets terecht komt". Dus esaki tambe tabata poco di e motibonan di e tempo ey cu a induci e Gobierno pa bini cu e proyecto di clinica pa districto di San Nicolas.
Papiando di e clinica, papiando di e Salubridad Publico, nos kier a haci algun pregunta ariba e problematica aki tambe. Nos kier a tende cu lo tin un rapport cu a worde trahá encuanto di Salubridad Publico, nos kier a puntra Bestuurscollege pa duna nos un splicacion si e rapport aki a worde acepta, si ta bay ehecuté, etc., etc., y si berdaderamente e rapport aki lo contribui na drecha e situacion den cual henter e set-up di e Salubridad Publico ta hincá?
Mi kier a trece padilanti cu segun mi impresion cu tin cierto poliklinieken rond di e isla aki, cu e edificio ta bieu, cu nan mester worde renobá. Y tambe cu tin di nan cu nan instrumentarium no ta cuadra cu e exigencianan di awe. Mi kier a puntra Gobierno di Aruba si den esaki nan lo por a haci algo den e futuro cercano. Tambe mi kier a puntra si e Ambulance Dienst ta cumpli cu tur e exigencianan di awendia, y si nos tin suficiente ambulances, pa motibo cu un di e puntonan cu mi a tende na varios ocasion ta, cu henter e set-up no ta cuadra cu e exigencianan di awendia.
Tambe mi kier a haci Gobierno di Aruba, e Gobierno di MEP, algun pregunta ariba e maneho di Gobierno pa cu Domeingronden. Na 1977 den e rapport di Algemene Rekenkamer ta bisa masha cla riba pagina 32: "In 1976 heeft de Kamer een onderzoek ingesteld naar de organisatie met betrekking tot de uitgifte van erfpachtsgronden en de inning van de canon en daarover gerapporteerd. In het verslagjaar is weinig verbeterd. De volgende opmerkingen genoemd in het rapport zijn nog steeds van toepassing. Men hanteert nog steeds een verouderd tarief daterende uit 1953. Dit tarief bedraagt 6% van de grondwaarde. Een verhoging van dit tarief tot 8% dient te worden overwogen". Mi kier a puntra Gobierno di Aruba si nan a tene cuenta cu e punto aki, con leu e ta? Pasobra si esaki ta pará den e rapport di Algemene Rekenkamer di 1977, anto nos ta na 1980, y nos no a ripara nada nada riba e tereno aki, un proposicion y nada a worde mandá pa Raad y esey ta un otro falta di negligencia di parti di Gobierno di MEP. Nos kier a puntra ta con leu ta cu e punto aki y si esaki lo tuma lugar, etc., etc.? "Enige jaren terug heeft de Kamer voorgesteld om bij de erfpachtsverlening een bepaling toe te voegen waarbij de herziening van de canon eens per jaar zal plaatsvinden. Deze verwijzing dient gekoppeld te worden aan herziening van de grondwaarde. Een voorstel hiertoe is reeds geruime tijd bij de Afdeling Juridische Zaken in behandeling". Mi kier a puntra Bestuurscollege pa splica con leu esaki ta y si berdaderamente ta trahando

ariba e punto aki?
Tambe mi tin entendí cu e pand cu ta situá pabao di Warda di Polis, pabao aki, a worde bendí. Mi kier a puntra si esaki ta berdad? Mi kier a puntra pa cuanto e a worde bendí? Tambe mi tin entendí cu e tereno su tras a worde duná den erfpacht. Mi kier a puntra pa cuanto e a worde duná den erfpacht? Y tambe mi kier a puntra kiko ta e grondwaarde di aya banda?
No mucho tempo pasá, e Consehero General di Bestuurscollege, hunto cu Diputado di Finanzas, a haci un bishita pa Venezuela, cual bishita a causa bastante problema, muy en especial pa cu expresionnan cu a worde hací na Venezuela, muy en especial entre e partidonan MAN y MEP. Por cierto, a worde bisa di parti di e Consehero General, cu mescos cu MAN, MEP tambe tin derecho di kita e stempel di comunismo na Venezuela. Ta berdad cu partido MEP den exterior tin e estampa di comunismo ariba djé. Pero hecho ta tambe, si esaki ta asina, ta debí na e.o. cartanan cu a worde mandá pa Cuba, pa Fidel Castro, etc., etc. Declaracionnan hací door di e mesun lider di MEP aki, permiti pa e mesun Gobierno di MEP, cu cubanonan lo ta welkom pa bini Aruba, etc., etc. P'esey mi kier a puntra si berdaderamente durante e bishita aki, MEP a logra pa kita e estampa di comunismo na Venezuela?
Tambe nos tin entendi cu Gobierno Central, sostení pa e partido MEP, no mucho tempo pasá, a instala un comision pa revisa e asuntonan di belasting y pa mira si lo bay aumenta inkomstenbelasting cu 7% y winstbelasting cu 10%. Tambe tabata asina cu tur instancia por a duna nan contribucion na esaki te dia 15 di april, ultimo. Mi kier a puntra si Gobierno di Aruba a manda nan punto di bista? Mi kier a puntra tambe kiko ta e punto di bista di Gobierno di Aruba, di e mesun partido cu ta sostene e Gobierno Central? Pasobra aki na Aruba kizas no ta di acuerdo pa hisé, pero e mesun partido MEP den Gobierno Central, maske cu tin aumento di luz, di awa, brandstofclausule, etc., etc., ta forma comisionnan den Gobierno Central pa revisa, pa mira si lo bini un aumento di belasting. Anto aki na Aruba e diputado ta bisa, por lo pronto lo no bini medidanan cu lo cay pisá pa e pueblo di Aruba. Mi kier a puntra e Gobierno di Aruba kiko ta nan punto di bista riba esaki, muy en especial pa motibo cu e Gobierno aki su mal maneho durante e ultimo 4 añanan tabata asina malo, cu awe e pueblo di Aruba ta sinti e efectonan di e mal gobernacion aki, den e forma di aumento di awa, di luz, di brandstofclausule, problema di 2.5 miyon di mas pa heavy equipment, duda encuanto compras di ARUBUS. Mal gobernacion, Señor Presidente.
Y promé cu mi termina mi discurso, mi kier a haci un apelacion ariba e gobernantenan di Movimiento Electoral di Pueblo, cu di awe padilanti no goberna manera a goberna den pasado. Mustra un poco mas seriedad y responsabilidad y goberna na bienestar di e pueblo di Aruba.
Te aki pa parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, PPA, den primera tanda. Danki.

DE HEER F. FLANEGIN: Señor Presidente, awe nos ta tratando e hoofdbegroting pa e aña 1980. Como cu di cas mi ta maestro di school, mi kier a cuminsa primeramente ariba Enseñanza. Un sistema di Enseñanza bon organisa y cu ta duna producto na un nivel halto y cu mester duna henter e hubentud oportunidad igual, ta un pilar sumamente importante pa desaroyo di un pais. Y lastimamente nos mester constata cu nos enseñanza aki na Aruba te actualmente e ta anticuá, e tin methodenan demasiado bieu y e no ta realisable. Y tur esakinan y mas problemanan tin su efecto frustrante ariba cuerpo di maestronan, cu pa motibo di frustracion dia pa dia nan empuhe ta birando menos. Decisionnan di suma importancia mester worde tumá cu urgencia y mester worde trahá mas liher cu ta posibel den direccion di e decision aki. Mas nos tarda cu tumamento di decision, mas peor nos enseñanza ta birando. Actualmente nos enseñanza ta cocoocha ariba dos pensamento: un banda bo ta haya cu ainda e idioma hulandes

ta idioma oficial y obligatorio den nos enseñanza, y di otro banda bo ta haya cu dia pa dia ta creciendo e deseo y necesidad pa introduci papiamento , principalmente na schoolnan basico. E situacion dualistico aki ta un di e motibonan hopi importante cu ta empeora nos sistema di enseñanza. E interes y e obligacion pa siña hulandes ta mengua y toch mester pasa examen final den hulandes,cu e consecuencianan negativo. Tur aña nos ta tende cu e dominio den idioma hulandes ta bahando, pero no ta esaki solamente ta e motibo, tin diferente otro motibonan tambe; motibonan social y motibonan di cas. Awor nos ta investigando debidamente tur e motibonan y busca solucion pa nan, nos ta preparando debidamente pa introduci papiamento na school, con ta paré cu e metodonan di papiamento pa e schoolnan basico, esta e leesboeknan, etc. Segun mi te ainda nos ta bastante leu di ta cla. Mi tin cu constata lamentablemente cu masha poco ta worde hací realmente pa modernisa y drecha nos enseñanza. E problema y e rentabilidad di nos enseñanza ta mucho mas grandi cu hopi hende ta kere. E urgencia pa trece solucion ta mas grandi cu nos ta consciente. Mi ta convenci cu nos mester bin cu enseñanza cu un propio cara. P'esey mi kier a sugeri lo siguiente: pakiko den cooperacion cu SIMAR no ta forma un grupo di 4, 5 of 6 maestronan di school y parti e grupo aki mandando un grupo di 2 à tres Venezuela y un otro grupo na Puerto Rico of Merca, laga e hendenan aki studia e sistemanan di diferente paisnan den un periode bastante largo, seis luna of un aña, laga nan haya hopi experiencia den diferente sistema di enseñanza di paisnan cu ta al rededor di nos, y laga nan bin wak y evalua kiko ta e mihor sistema pa nos modernisa nos enseñanza.

Profesionalismo. Den enseñanza tambe mester bin profesionalismo, cu esaki mi kie meen profesionalnan cu ta extrictamente pa scirbi e methodenan adecuado pa e schoolnan, principalmente pa e schoolnan basico. Mi kier a sugeri pakiko no ta saca algun maestro escritor cu den pasado a yega di destaca caba den scirbimento di buki, laga nan traha 8 ora pa dia, duna nan un periode bastante largo, y laga nan traha ariba methodenan necesario y adecuado pa nos enseñanza, especialmente den e idioma papiamento. Mi ta kere esakinan ta algun sugerencia chikito, pero nan ta di suma importancia ora nos ta bay pa drecha, mehora y modernisa nos sistema di enseñanza.

Ariba esaki mi por constata cu e isla di Corsow ta mucho mas leu cu nos, p.e. ya caba nan tin metodo di Geografia na MAVO-school. Mi ta kere poco poco nos ta kedando atras. Un otro problema cu constantemente e schoolnan basico ta haya nan aden tur aña, ta e asina yamá brugklas. Actualmente tin brugklassen pa MAVO, pa HAVO, pa ETAO, pa Ambachtschool, etc. Mi ta kere lo ta un solucion pa e problema nan di schoolnan basico pa bin cu un brugklas general, locual cu tabata e idea di e Mamoetwet, cu bo ta haya un brugklas general, anto despues di e brugklas aki tur e muchanan ta worde debidamente evalua y unda nan ta haya chance di escohe e school cu nan tin capacidad pa bay p'é. Tur aña despues di 6de klas bo ta hayabo den problema, na unda e muchanan ta bay, ta cual brugklas ta adecuado pa nan. P'esey mi ta kere ta necesario pa bin cu un brugklas general, unda cu tur mucha ta haya e mesun chance.

Hopi biaha bo ta tende cu e enseñanza ta bayendo atras, tin diferente problemanan. Awòr pa nos compara cu en berdad enseñanza ta bayendo atras, mi kier a puntra Bestuurscollege algun cifras. Mi kier a haya sa cantidad di e muchanan cu a pasa examen y cuanto a slaag? Esaki durante e ultimo 10 añanan y esaki pa HAVO y tambe pa MAVO. Ya e ora nos tin material, nos tin cifras y nos por compara cu en berdad nos enseñanza, esta e producto cu ta caba na e diferente tipo di schoolnan, ta bayendo atras sigur. Y tambe mi kier a haya sa uitgedrukt den percentage, cuanto muchanan a slaag compara cu e cantidad di candidatonan cu a bay op? Tocante un MAVO-school na Noord. Mi kier a puntra si Bestuurscollege a yega di haci un estudio caba pa wak ki necesidad tin di un MAVO-school den e districto di Noord, unda bo ta haya cu e muchanan di Noord y Tanki Leendert y di Paradera, si nan ta hiba di gusto nan por bay e MAVO ey. Pasobra hopi biaha nos ta haya contesta na e MAVO-schoolnan cu nan ta yenando, no tin lugar mas, nan tin cu

cuminsa evalua e muchanan cu tin punto, apuntahe mas halto. P'esey mi kier a puntra, si ta asina, kiko ta e resultado di e estudio aki di un MAVO-school den e districto di Noord? Si no ta asina, ki dia Bestuurscollege tin pensá di haci tal estudio?
Tambe mi kier a puntra cuanto edificio lo bay cera entrante e aña escolar venidero y kiko Bestuurscollege ta pensá di haci cu e edificionan aki?
Tambe mi kier puntra si Bestuurscollege a laga haci un bestelling caba pa materialnan di school, esta leermiddelen, pa e school nobo di Ayo? Si ta asina, cuanto e suma aki ta?
Señor Presidente, tur aña Verkeersonderwijs ta haya un subsidio di f. 10.000,-- for di Gobierno Insular, pero generalmente e subsidio aki ta bini demasiado laat, esta nan ta haya e garantia for di Gobierno banda di december, januari. Cu otro palabra e schoolnan basico por haya e material generalmente na januari/februari for di drukkerij. Pa bo usa e bukinan aki for di januari, pasando examen na mei, e periode aki ta demasiado cortico. P'esey mi kier a haya sa pakiko Bestuurscollege no por a duna e Verkeerscommissie Onderwijs un garantia, unda cu na cuminsamento di aña escolar na augustus, ya caba nan por bestel e material, cu asina bo tin un periode mas largo cu bo por usa e bukinan aki y duna e muchanan instruccion debidamente ariba tereno di trafico den nos enseñanza.
Señor Presidente, un otro punto cu mi ta haya bastante ridiculo, ta cu generalmente Gobierno no ta paga gasto di mantencion of reparacion di un airco of un watercooler cu tin na un school. Generalmente e schoolnan ta traha duro, nan ta tene evenementonan pa nan mes cumpra nan airco pa kantoor, pa filmlokaal y tambe mayoria di parti nan mes ta cumpra un watercooler. Pero regla ta asina cu ora un school cumpra un aparato asina Gobierno no ta paga e gastonan di instalacion electrico pa un airco of un watercooler. Ta e schoolnan tambe, a pesar di a cumpra e aparato, nan mes mester carga e gastonan aki. P'esey mi kier a puntra si Gobierno ta dispuesto pa cambia su regla y den futuro acepta reparacion y tambe e gastonan di instalacion di airco y di watercooler na e schoolnan. Manera mi a bisa na cuminsamento, no ta Gobierno ta cumpra e airconan aki, y ni e watercooler, ta e schoolnan mes ta hacié, pero at least Gobierno por yuda cierto gastonan pa e schoolnan. Pasobra un watercooler y un airco awendia no ta un luho mas na un school.
Señor Presidente, tocante e situacion deplorable diferente edificionan di school na Aruba, mi kier a laga un critica fuerte rezona. Ta dura demasiado tempo promé cu bini cu un reparacion pa e schoolnan, unda nan mantencion ta bastante atrasá. Tin schoolnan cu ta den un situacion deplorable, esta e mantencion. P.e. nos por corda e sala di gymnasia di Colegio Arubano, na St. Anaschool tin un galerij cu su plafond ta biniendo abao, e galerij, p.e., di Pius X School na Dakota, pa motibo di mal construccion den pasado ta casi cay abao riba e muchanan, cual ta un peligro Caiquetioschool na Cura Cabai, e comeheinnan a come casi por completo y no falta mucho pa e plafond cay abao. E reparacionnan di e schoolnan aki tin hopi urgenica y nan ta tarda demasiado. P.e., na St. Annaschool mi mes por a constata cu e galerij ta birando un peligro pa e muchanan, e plafond di tabla ta biniendo abao, pero cuanto carta cu e cabezante a manda pa Gobierno, lamentablemente te awe nos no ta mira ningun hecho. Na Colegio Arubano nos a bishita e sala di gymnasia, nos a mira un buraco enormemente den e dak y te ainda mi no ta na altura si esaki a worde drechá debidamente y ta p'esey tambe tocante esakinan mi kier a haci diferente pregunta. Ta necesario tambe cu bo ta bin cu un debido planning pa e reparacion di e schoolnan. P.e., awor aki cu vakantie grandi ta acercando, ta net un temporada debidamente bon, unda cu por haci e diferente reparacionnan na e schoolnan. Pasobra una bez cu e worde aproba, aña escolar nobo cuminsa atrobe y reparacionnan mester cuminsa despues di augustus, nos sa sigur cu ta un hecho cu e ta bay stroba enseñanza di tur e muchanan aki. P'esey mi ta kere

cu mester bini un debido planning cu bo ta usa e vakantie grandi pa haci e diferente reparacionnan. Mi kier a puntra Bestuurscollege con a para cu e casonan ak. di urgencia? Ki dia ta cuminsa ehecuta e trabaonan aki di reparacion?
Ya cu nos ta bezig cu educacion, mi kier a bay ariba Biblioteca Publico. Señor Presidente, un Biblioteca Publico ta un instituto masha importante den nos comunidad. E ta un instituto esencial den desaroyo general den nos comunidad. P'esey mi ta kere cu e ta di sumo importancia cu un Gobierno mester duna apoyo total na un Biblioteca Publico. Nos pueblo mester bira mas "library minded", esta nan mester conoce e caminda pa bibliotheek mucho mas mihor of si nan ta haya nan strobá, cu e bibliotheek ta bay cerca nan, esta cu e bibliotheek ta bay traha den diferente districtonan, den e diferente barionan, esta nos ta hiba e bibliotheek cerca e hendenan. E biblioteca publico ta un necesidad pa desaroyo mental di un pueblo, e ta un pasatiempo sano y agradabel pa grandi y tambe pa nos hubentud, e ta un medio cu ta yuda kita e hubentud for di caya, y e ta forma un educacion pa un y tur. P'esey mi ta convenci cu Gobierno mester haci su maximo esfuerzo pa duna e biblioteca aki tur apoyo pa e haya su lugar merecí den nos comunidad. Actualmente e filmdienst di Teritorio Insular ta laga hopi di desea. E ta hincá den un cuarto patras banda di Julianaschool y e sistema cu ta worde traha eyden no ta cuadra cu e realidad y cu e exigencianan di tempo. P'esey mi ta kere ta hopi aconsehable pa incorpora e Filmdienst den e Biblioteca Publico y hacié un afdeling completo di e Biblioteca. Y ta p'esey tambe ta necesario pa nombra un exporto den film, den pelicula, pa enseñanza, full time na Biblioteca. E mester ta un persona cu tin experiencia caba ariba tereno di pelicula pa enseñanza. Tambe mester modernisa e peliculanan pa enseñanza y mester bin cu mas peliculanan y video educativo. Mi kier a puntra si Gobierno ta mira e necesidad pa incorpora e servicio di pelicula den Biblioteca? Si Gobierno ta mira e necesidad pa nombra un experto den pelicula di enseñanza na e afdeling aki? Si ta asina, si Gobierno ta haciendo e tramitenan pa ehecuta e nombracion aki mas liher cu ta posibel y si ta posibel pa e aña escolar venidero?
Señor Presidente, ta un hecho tambe cu tin hopi hende cu te ainda no conoce e caminda pa nos biblioteca publico. P'esey, manera mi a bisa den cuminsamento, ta necesario pa hiba e biblioteca aki cerca e pueblo. Mi kier meen cu esaki cu e instituto aki mester bay traha den e barionan y si ta posibel no construi filialnan, pero usa e edificionan, e ruimtenan cu tin caba den e barionan, p.e. na e Centronan di Bario. Y e ta un bon meta pa e biblioteca bay den publico, bay den e barionan, pasobra eynan tambe nan por leid op boluntarionan y sigui cu e trabao di biblioteca den e diferente barionan. Mi kier a puntra si Gobierno ta na haltura cu e biblioteca a cuminsa traha den e diferente barionan caba?
Tocante e Bibliobus, Señor Presidente, actualmente nos tin dos Bibliobus: un DAF y un Opel. E Opel tin mas o menos al rededor di 11 aña y bo por bisa cu su servicionan ta tras di lomba caba. Segun mi tin entendi cu Sticusa a priminti e biblioteca publico un otro bibliobus, cual pronto nan lo haya tambe. Pero e Bibliobus nobo aki ta yega net na tempo pa e por reemplasa e Opel. Kier meen, lo keda atrobe solamente dos Bibliobus. Y den pasado caba nos ta mira cu dos Bibliobus no ta suficiente pa cubri at least tur e schoolnan basico. P'esey mi ta kere mester bin un di tres Bibliobus acerca. Haciendo mi huiswerk mi a descubri cu ariba presupuesto di 1978 tabata pará un suma pa un Bibliobus nobo, esta un di tres Bibliobus. Ariba 17 di november 1978 a sali un anuncio den e corantnan pa interesadonan pa inschrijving pa entrega di un Bibliobus. Mi kier a puntra Bestuurscollege si tabata tin interes y reaccion pa parti di comercio ariba e anuncio aki? Y si tabata tin reaccion, kiko tabata e resultado? Si no tabata tin reaccion pa parti di e autodealernan, kiko Gobierno ta pensá di haci? Pasobra e suma aki ta pará dos aña caba riba presupueso y mester urgentemente un di tres Bibliobus.
Señor Presidente, trabaonan na Biblioteca Publico ta hopi atrasa, principalmente den e afdeling di binderij. Actualmente e trabao di binderij ta hopi atrasá, mester cuminsa train e hendenan pa binderij. Ta necesario tambe pa bin un afdeling

di binderij pa e Biblioteca Publico y segun mi ta bon informá, e director di N.B.L.C. na Hulanda, cu poco dia tabata aki na Aruba, a conseha positivamente pa Hulanda entrega Aruba e aparaturanan pa binderij, esta e bindapparatuur. Tocante esey mi kier a puntra con a para cu e asunto aki, si Bestuurscollege ta na haltura di e toezegging aki pa banda di e director? Y si di banda di Bestuurscollege tin un follow-up ariba esaki pa baya e binderij mas liher cu ta posibel?
Un problema tambe cu e Biblioteca Publico ta hayé aden, ta cu generalmente e ta sera 5'or di atardi, esta e uileen pa muchanan chikito, y hopi mayor ta traha te 6'or di atardi. Ta nifica cu hopi di e muchanan chikito aki nan mayornan no ta laga nan sali so riba caya bay bibliotheek, p'esey mi kier a sugeri pa tene e bibliotheek aki, especialmente jeugdafdeling, habrí te 7'or of 8'or, pa asina e muchanan den compania di nan mayornan por bin tambe despues di ora di trabao di e mayornan.
Señor Presidente, den mi concepto tur hende tin e mesun derecho: si bo ta biba den un bebouwde kom of bo ta biba den campo, un y tur tin e mesun derecho. Segun ley ta prohibí cu bo no tin mag di tene of bo no ta haya vergunning pa cierto actividadnan of cierto empresanan den bebouwde kom. Esaki mester ta igualmente pa campo tambe. Mester bin un mihor planning ora bo ta duna vergunning pa diferente tiponan di empresa. Mi ta kere nos no por duna vergunning na empresanan, unda cu despues ora cu nan cuminsa funciona y e empresanan aki ta trece molestia y tambe ta trece disgusto pa tur e hendenan cu ta biba den un bario. Si acaso den un bario tin hendenan cu tin 30, 40 aña ta bibando y di ripiente ta bini un of otro empresa cu ta trece olor desagradabel, ta trece muscanan, cual muscanan tambe por causa enfermedad, esaki ta completamente eroneo. Tur hende igual den campo of den bebouwde kom mester haya e mesun trato igual. Cu esaki mi kier a papia tocante e chicken farm na Kudawecha. E ta un hecho cu e chicken farm aki ta causando un disgusto enormemente pa tur e hendenan cu ta biba den e bario aki. E ta trece un holor enormemente desagradabel y aunke cu diferente experto a contradeci esaki, e ta trece un cantidad di musca pa tur e habitantenan cu ta biba den e bario ey. Den e weekend cu a pasa personalmente mi tabata testigo con masha hopi musca a envadi henter e bario ey. E habitantenan aki ta wardando casi un aña caba ariba un solucion di e problema aki. E problema aki ta birando dia pa dia mas grandi y mi ta kere cu Gobierno no ta bay warda te dia cu e bom aki mester explota. Pa mi evita mal comprondemento di diferente hende, mi no ta contra tipo di empresanan asina, manera e chicken farm aki, cu por trece e solucion y trece rebaho di e prijs di webo. Pero sí mi ta contra cu un empresa ta trece e holornan desagradabel y tambe overlast di muskita pa tur e personanan cu ta biba den e bario ey. Esaki mi ta completamente contra. Un bario ta worde dañá pa motibo di un empresa asina. E hendenan aki tambe tin derecho di biba trankilo den nan cas, unda nan no ta haya mal holor y holor desagradabel y molester tambe di muscanan. Señor Presidente, mi kier a haya awe un contesta categoricamente for di Gobierno: kiko ta e decision di Gobierno encuanto e chicken farm na Kudawecha? Ki dia por cuminsa cu e trabaonan pa trece un solucion pa e problema aki? Ariba henter e asunto aki mi kier a haya un contesta definitivo y categoricamente pa e solucion di e problema aki.
Señor Presidente, un otro problema ta tocante Wit-Gele Kruis. Aruba tin e cifra di mas abao di morto di bay na nacemento of di zuigeling. Y esaki pa un gran parti nos tin di gradici na e fundacion Wit-Gele Kruis. Pero actualmente ta surgiendo un problema basta grandi y hopi serio. Ta asina cu e fundacion aki, Wit-Gele Kruis, ta hayando un subsidio di f.190.000,-- anualmente for di Gobierno Insular, pero dia pa dia e suma aki no ta yegando mas pa paga e salarionan di e diferente empleadonan. Ta asina cu hospital, mayoria parti, su CAO-nan ta bay hopi facil, den diferente ramo e verpleegsternan ta haya aumento. E aumento aki tin su influencia, bo por bisa, negativo tambe ariba e Wit-Gele Kruis, pasobra door cu nan ta haya aumento, e verpleegsternan tambe

di Wit-Gele Kruis ta bay exigi aumento. Y asina bo ta haya, manera nos sa, un circulo vicioso cu un ta ocasiona otro cu ta yega un momento cu e subsidio di Wit-Gele Kruis aki no ta suficiente mas pa paga e trahadornan di e fundacion aki. Y ta yega un momento cu ta bini un show down, cu nan mester laga tur e trabáo para, e ora mi ta puntra ta kiko Gobierno tin pensá di haci na e momento aki pa soluciona e problema? Esta ora bin un show down. Pasobra no ta falta mucho mas, pasobra nan no tin financia mas pa cubri nan gastonan.
Señor Presidente, na un otro isla, poco dia ey nos por a lesa den corant, e enfermedadnan venérico ta tumando proporcionnan alarmante. E enfermedadnan aki ta hopi desastroso y malo pa un poblacion. Mi kier a haya for di Bestuurscollege un splicacion amplio con e situacion tocante enfermedad venérico ta aki na Aruba actualmente.
Señor Presidente, nos Muziekschool ta haciendo un trabao inmensamente pa ensanch nos cultura aki na Aruba. Den un paar di tempo hopi cortico e Muziekschool aki a crece di 200, 300 alumno te na un cantidad di mas o menos 1.200 alumno. Nos sá sigur, nos ta convenci cu e director aki ta haciendo un trabao enorme, pero lastimamente cu e subsidio cu nan ta haya ta demasiado abao, cu nan por sigui ensancha nan actividadnan y tambe ensancha nos cultura. Actualmente nan ta haya un subsidio di al rededor di f. 10.000,--. P'esey mi kier abin cu sugerencia y tambe pregunta, si Gobierno ta dispuesto pa aumenta e subsidio aki di f. 10.000 y igualé na e suma di f. 30.000,--, parew cu e fundacion ADAYMA? Nos sa cu e Muziekschool ta haciendo un trabao enorme, e ta bayendo dia pa dia den e barionan, den e districtonan, p'esey mi ta kere e suma cu nan ta hayando actualmente no ta yega pa cubri nan gastonan. Mi ta kere un aumento di nan subsidie na f. 30.000 lo yuda nan hopi.
Señor Presidente, nos isla tin un scarsedad caba na fauna, pero gracias na Dios door di e lago cu tin na Bubali, eynan nos a mira cu a forma un colonia grandi y bunita di hopi sorto di páharonan. Pero nos por constata cu tin un peligro pa e reservoir aki, e bunita fauna aki, e bunita colonia. Banda pa noord di e lago aki tin un espacio unda tin un shooting stand, unda cu diferente personanan ta eherce nan deporte di trapshooting. Personalmente mi a mira cu cada biaha cu nan los un salvo, bo ta haya diferente grupo grandi di páharonan ta lanta bay halto. E peligro ta cu e zonida aki por spanta e paharonan, cu nan ta bay gucu nan no ta bin mas. P'esey mi kier a puntra na Gobierno, ki medida Gobierno tin pensá pa tuma pa proteha e colonia di e paharonan aki? Pasobra tin espacionan grandi unda cu e hendenan aki por bay eherce nan deporte di trapshooting. Mi ta kere ta yega e momento cu nos mester stop e deporte aki for di ey banda y na Wela tin un lugar adecuado, y si ta posibel laga nan bay Wela pa nan sigui eherce nan deporte.
Señor Presidente, tocante e proyecto di Shaba. Mi ta corda cu durante e begroting di 1979, mi mes a duna un splicacion bastante amplio tocante e proyecto aki, pero bastante tempo caba nos ta mira cu e proyecto aki a cuminsa para keto. Mi ta corda ainda tempo cu mi ta sintá den e comision di preparacion, a yega na un acuerdo cu mayoria di tur e doñonan di tereno, ta cu solamente dos of tres tabata tin problema ainda tocante e terenonan aki. Y si mi no ta ekibocá, tambe tin un suma pará ariba presupuesto pa un tuberia di Bubali pa Shaba. Tur e terenonan aki a worde haci completamente limpi caba pa agricultura, pero ta parce cu e proyecto aki a pega of ta pará un of otro caminda. Mi kier a puntra na Bestuurscollege con ta pará cu e tuberia di Bubali pa Shaba? Pakiko e trabaonan pa e tuberia aki no ta worde ehecutá? Di con te ainda no a sigui e proyecto aki? Tambe mi kier a puntra di Bestuurscollege un splicacion completo tocante e proyecto total di agricultura cu supuestamente a worde entrega na Hulanda.
Señor Presidente, den tratamento di presupuesto 1979 mi a trece e problema aki dilanti caba, esta e problema cu tin banda di e school na Tanki Leendert. E cartera cu ta conduciendo banda di e school di Tanki Leendert, nos por yamé un high way, unda e autonan ta coriendo cu un speed hopi halto. Mi kier a pidi Bestuurscollege si nan por a pone un zebra-pad dilanti di e school aki pa cruza e camin

da grandi y tambe mas p'ariba, banda di e cruzada, unda cu nan por cruza e caminda mas trankil y mas sigur.
Señor Presidente, mi tin cu lamenta cu den e lista di urgencia di e careteranan pa 1980, mi no a mira ningun caminda caretera di Noord poní aden. P'esey mi kier a pidi enfaticamente pa sigur ariba e presupuesto di 1981 nan por pone por lo menos dos di e careteranan cual mi a menciona caba den e tratamento di presupuesto di Dienst Openbare Werken, ariba e presupuesto di 1981.
Tambe tocante telefoon mi kier a puntra ta ki dia lo cuminsa instala e telefoonnan den e districto di Noord? Manera nos sa, na apertura di e planta nobo di telefoon, a worde bisá cu districto di Noord ta haya preferencia, esta nan ta cuminsa di pa noord bay p'ariba, instala e telefoonnan primeramente den districto di Noord. Te ainda mi tin cu constata cu mi no ta mira te ainda e trabaonan cu a worde hací y ta p'esey mi kier a puntra ta ki dia ta cuminsa instalacionnan di telefoon na diferente casnan den bario di Noord.
Señor Presidente, tocante deporte, nos sabi cu tin un speciale heffing riba gasolin, cual ta bay especialmente pa deporte. Mi kier a puntra si Gobierno ta cobrando e speciale heffing aki for di Gobierno Central? Y si ta asina, si en berdad esaki ta worde usá pa deporte? Y si e no ta worde cobrá te ainda, si Gobierno por haci informacion y busca na unda e suma aki ta keda?
Señor Presidente, te aki mi a yega den primera tarda. Preguntanan tecnico tocante e presupuesto, lo mi bin cu nan den e segunda buelta. Te akinan.

DE HEER A. DE PALM: Señor Presidente, nos ta reuni awe pa trata presupuesto di 1980, un presupuesto cu a worde presenta na Raad casi ocho luna laat. No ta mi intencion pa cay den repeticion tocante tur e asuntonan cu e otro miembronan di Parlamento, muy en especial esnan di oposicion a trece dilanti caba y cu mi sabi cu miembronan di nos fraccion lo trece padilanti ainda, y por lo tanto lo mi kier a elemina mi exposicion awe den e Raad aki pa trata e asunto di cas pa nos pueblo.
Señor Presidente, pa nos pueblo semper tabata un principio y un orguyo pa cada ciudadano yega na traha su propio cas. Hasta esaki a worde considera den curso di añanan como parti di e cultura di nos pueblo. Pa e motibo aki tambe nos fraccion ta aplaudi e decision cu a worde tumá pa habri e oportunidad aki pa nos pueblo door di forma e instituto FCCA, Fundacion Cas pa Comunidad Arubano, y awor nos pueblo tin e oportunidad pa posee su propio cas. Un cambio cu nos ta considera masha positivo. Manera nos tur sa, antes tabata e custumber cu Gobierno tabata traha cas pa e pueblo. E casnan aki tabata worde gehuur na un prijs hopi barata. Ta un hecho cu politica na gran escala a worde hunga cu e casnan aki, sinembargo mi ta kere cu Gobierno no mester bandona e sistema aki di traha cas pa e pueblo, pasobra no ta tur hende ta den e posicion di cumpli cu e exigencianan pa por haya un hypotheek pa traha su propio cas.
Y especialmente mi kier a pone aki énfasis ariba nos hobennan como mi ta un persona cu diariamente tin contacto cu masha hopi hoben den nos comunidad, mi a constata problemanan serio encuanto esaki. Mi a constata cu tin hopi hobennan den nos comunidad cu no tin e entrada necesario pa por paga un hypotheek, tampoco e prijs halto di huurnan di casnan particular. Nos tur sabi cuanto ta worde pidí actualmente pa casnan particular. Pa bo por haya un cas pa f. 250,-- pa luna ta masha suerte bo mester tin. Como representante di nos pueblo, y muy en particular nos hobennan, mi kier a pidi Gobierno pa reanuda trahamento di cas pa pueblo. Door di esaki nos hobennan ta haya e oportunidad pa huur un cas na un prijs barata, mientras tanto nan ta spaar nan placa pa asina nan por yega na remarca pa por yega na haya un hypotheek di FCCA, pa asina nan por traha nan propio cas. Cuanto di e hobennan aki tin e deseo di casa y pa motibo cu nan no por haya un lugar di biba, nan no ta casa. Y asina otro problemanan ta surgi den bida di e hobennan aki. Tin hopi di nan a drenta enlace matrimonial pa motibonan di circunstancia, pero awor ta biba separá di otro pa motibo atrobe di no por haya un cas pa biba aden. Nos tur ta compronde cu

circunstancianan asina ta desastroso. Desastroso pa nan propio matrimonio, camin da yiunan ta nace, mientras nan no tin e oportunidad di ofrece nan e calor di un hogar. Mi tin miedo , como cu Gobierno no ta na haltura di e situacion aki, cu nan por bira problemanan grandi pa nos comunidad. Ya caba a worde constata cu tin hopi problemanan social den nos comunidad, cu Gobierno no ta na haltura di nan. P'esey mi ta considera como mi deber pa trece e problemanan aki na conocemento di Gobierno pa asina e problemanan den comunidad di nos hobennan por worde resolvi.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion y mi ta seré te awe nochi 7'Or.

De Voorzitter schorst de vergadering tot 19.00 uur.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta reanuda e reunion, Señor De Palm ta sigui.

DE HEER A. DE PALM: Señor Presidente, e bista di mi interupcion awe tardi, mi kier a cuminsa di nobo, ya cu tabata tin hopi mal comprondemento, akiden. Señor Presidente, pa nos pueblo semper tabata un principio y un orguyo pa cada ciudadano yega na traha su propio cas. Hasta esaki a worde considera den curso di añanan como parti di e cultura di nos pueblo. Pa emotibo aki tambe nos fraccion ta aplaudi e decision cu a worde tumá pa habri e oportunidad aki pa nos pueblo door di forma e instituto FCCA, Fundacion Cas pa Comunidad Arubano, y awor nos pueblo tin e oportunidad pa posee su propio cas. Un cambio cu nos ta considera masha positivo. Manera nos tur sa, antes tabata e cusutmber cu Gobierno tabata traha cas pa e pueblo. E casnan aki tabata worde gehuur na un prijs hopi barata. Ta un hecho cu politica na gran escala a worde hunga cu e casnan aki, sinembargo mi ta kere cu Gobierno no mester bandona e sistema aki di traha cas pa e pueblo, pasobra no ta tur hende ta den e posicion di cumpli cu e exigencianan pa por haya un hypotheek pa traha su propio cas. Y especialmente mi kier a pone aki enfasis ariba nos hobennan,como mi ta un persona cu diariamente tin contacto cu masha hopi hoben den nos comunidad, mi a constata problemanan serio encuanto esaki. Mi a constata cu tin hopi hobennan den nos comunidad cu no tin e entrada necesario pa por paga un hypotheek, tampoco e prijs halto di huurnan di casnan particular. Nos tur sabi cuanto ta worde pidí actualmente pa casnan particular. Pa bo por haya un cas pa f. 250,-- pa luna, ta masha suerte bo mester tin. Como representante di nos pueblo, y muy en particular nos hobennan, mi kier a pidi Gobierno pa reanuda trahamento di cas pa pueblo. Door di esaki nos hobennan ta haya e oportunidad pa huur un cas na un prijs barata, mientras tanto nan ta spaar nan placa pa asina nan por yega na remarca pa por yega na haya un hypotheek di FCCA, pa asina nan por traha nan propio cas. Cuanto di e hobennan aki tin e desec di casa y pa motibo cu nan no por haya un lugar di biba, nan no ta casa. Y asina otro problemanan ta surgi den bida di e hobennan aki. Tin hopi di nan a drenta enlace matrimonial pa motibonan di circunstancia, pero awor ta biba separa di otro, pa motibo atrobe di no por haya un cas pa biba aden. Nos tur ta compronde cu circunstancianan asina ta desastroso. Desastroso pa nan propio matrimonio, caminda yiunan ta nace, mientras nan no tin e oportunidad di ofrece nan e calor di un hogar. Mi tin miedo, como cu Gobierno no ta na haltura di e situacion aki, cu nan por bira problemanan grandi pa nos comunidad. Ya caba a worde constata cu tin hopi problemanan social den nos comunidad, cu Gobierno no ta na haltura di

nan. P'esey mi ta considera como mi deber pa trece e problemanan aki na conocemento di Gobierno pa asina e problemanan den comunidad di nos hobennan por worde resolvi.
Señor Presidente, nos hobennan ta e tatanan di mayan. Nos hobennan tambe ta e lidernan di mayan. Si nos neglisha nan y lubida nan interesnan, con nos lo por spera mayan cu nan lo por ta den e posicion pa guia nos debidamente. Aunke cu e aña aki ta aña di anciano, nos no mester lubida cu bo mester ta hoben pa un dia bo por ta un anciano den nos comunidad. Pues, mi ta pidi Gobierno pa tene bon na cuenta e problematico cu mi a trece padilanti aki.
Resumiendo mi kier a haci e siguiente preguntanan na Gobierno. Pregunta number 1 ta: Gobierno ta comparti e opinion cu lo mester construi casnan di huur pa personanan cu un entrada hopi abao? Di dos pregunta ta: Si Gobierno tin registrá cuanto e cantidad di hobennan tin ariba lista cu a pidi un cas di pueblo y te ainda no por a bin na remarca pa haya uno? Mi kier a puntra si Gobierno ta na haltura di e hecho cu tin hopi hobennan casá cu ta biba separá, pa motibo di falta di un cas? Mi kier a puntra Gobierno con Gobierno ta pensa di bay pensa soluciona e problemanan aki?
Señor Presidente mi ta haci e preguntanan aki, pasobra e situacion den cual e hobennan menciona ta ¨tábando ta inaceptabel y e ta un problema mas serio cu nos por kere. Mi ta spera cu Gobierno lo tuma bon nota di esaki y hacié parti di su responsabilidad pa yuda e hobennan aki den nos comunidad.
Te aki den eerste ronde.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, nos ta reuni aki awe pa trata presupuesto di aña 1980, y mi kier a cuminsa haci referencia na un incidente cu a pasa awe tardi, cu tabata causa cu e reunion aki mester a worde suspendi. Mi ta kere, Señor Presidente, tur hende lo mester aprecia cu oposicion, sabiendo di basta tempo caba di e problema di habitantenan di Kudawecha, semper a abstene su mes di trece e cos aki den sala di Raad, pasobra nan a considera esaki un problema di habitantenan aki cu Bestuurscollege y ningun momento nan kier a hinca e asunto aki den arena politica. Esey tampooo ta mi intencion awe nochi. Sinembargo, considerando cu awor nos ta ripara cu un delegacion grandi di habitantenan di Kudawecha a bini den sala aki, bin protesta un biaha mas, y cu na final, ora cu nan a baha abao nan a invita miembronan di oposicion pa bay weita un biaha mas e situacioncu nan propio wowo, y nos a complace cu e peticion ey. Nos mester bisa awe tardi cu nos ta haya cu e habitantenan di Kudawecha aki tabata tin pasenshi di mas. E situacion na Kudawecha, manera nos tur sa y manera Bestuurscollege, y mi ta kere tur otro hende cu ta sostene e Bestuurscollege, mester sa, si nan no ta ciego pa realidad, e situacion ta insoportable. Nos a drenta cas di hende awe tardi y a penas bo a drenta e cas, muskitanan no a laga bo na paz. Señor Presidente, cushinanan preto di musca, tayónan, weyanan, caminda cuminda mester worde trahá aden pa mucha chikito, hopi biaha, tapá preto, preto cu musca. Nos a yega di bishita caba e sitio aki, pero nunca tabata tin e previlegio di drenta den cas di e personanan aki, pa wak e situacion den e casnan mes. Awor cu nos a haya e ocasion, nos mester bisa y nos mester ripiti, cu nos ta admira e pasenshi cu e habitantenan di Kudawecha a demostra pa tanto lunanan largo. Si mi no ta herá, ta mas cu 10 biaha e personanan aki a bin aki riba den fractiekamer di e partido cu ta sostene e Gobierno, bin protesta y, segun mi tin entendi, cada biaha nan ta worde priminti cu e problema lo worde soluciona. Awe tardi un miembro di fraccion di MEP tabata tin, loke mi kier a yama e curashi, di trece e punto aki padilanti y di expresa palabranan di critica pa un banda, y preguntanan constructivo di otro banda, saliendo asina na interes di e hendenan aki. Señor Presidente, pero e critica aki, di mi opinion, a worde hací 11 luna laat, pasobra ta basta tempo caba, manera nos ta bisa, cu e hendenan ta yega y bati na porta di Bestuurscollege pa soluciona pa nán, un problema sumamente grandi. Y nos tin entendi, segun nos por a scucha e discusionnan awe tardi, cu ta biniendo un solucion pa e

problema aki. Nos kier a sa di Bestuurscollege kiko exactamente ta e solucion cu Bestuurscollege ta pensa duna e problema. Nos tin entendi cu e intention ta pa muda e chicken farm aki pa un otro lugar y cu probablemente e lugar ey lo ta San Nicolas. Nos kier a adverti pa Bestuurscollege tene bon cuenta cu no mester elimina un problema pa crea otro. Mi tin entendi cu e cos na San Nicolas lo ta d índole temporario, pero asina mes mescos cu awe, e hendenan di Kudawecha, cu tur nan derecho a presenta den sala aki pa protesta. Mi ta vislumbra cu si e cos aki worde remove pa San Nicolas, e proximo biaha lo ta San Nicolas ta yena e sala ak Señor Presidente, e situacion ta un situacion penoso y dificil. Ymmi ta ripiti, mi kier puntra Bestuurscollege kiko ta e solucion? Cuanto placa e movemento di e lugar aki ta bay costa Bestuurscollege of ta bay costa Gobierno, of mihor dicho, e ta bay costa nos pueblo, pasobra segun mi tin entendi, ta worde papiá di f. 15 000,-- cu ta worde gastá pa transporta e lugar aki pa otro sitio. Mi kier sa si esaki ta berdad y pa nos wak ta ken ta bay paga e placa ey. Ta pueblo ta bay pag atrobe pa foutnan di Bestuurscollege, sí of no?
Señor Presidente, pa nos bin back ariba e presupuesto mes cu nos ta tratando awe nochi, un presupuesto, manera mi a bisa, mescos cu tur e presupuestonan caba cu a worde tratá, a worde presenta 8 luna laat, y aki sí mi no ta bay haci mi mes e pregunta si e presupuesto aki ta realista. Mi no ta hacié, pasobra mi sa cu e p suppuesto no ta realista. Mi sa di awor cu e presupuesto aki ta bay worde excedé cu miyones atrobe, mescos cu tabata e caso cu presupuesto 1976, mescos cu e pres puesto 1977, 1978, 1979. Ta p'esey di antemano mi kier declara na nomber di mi partido, Partido di Pueblo Arubano, AVP, cu nos no por duna nos sosten na aproba-cion di e presupuesto cu ta worde presenta na nos awe.
Señor Presidente, e presupuesto cu a worde presenta na nos pa aña 1980 tin un deficit di f. 18.500.000, ademas di 6,7 miyon riba kapitaaldienst. Un deficit tota di f. 25.200.000 riba papel. Mi ta bisa ariba papel, pasobra atrobe mi ta ripiti cu mi sa sigur gu pa fin di aña e suma di deficit lo ta entre 30, 35, 40 miyon. Ta esey ta loke nos ta custumbrá den e ultimo añanan aki, cu ora worde presenta na nos un presupuesto cu un deficit di 30 miyon, ora nos bay suma tur e excesona cu a tuma lugar, sin previo autorisacion di Eilandsraad, nos ta yega na e conclu-sion cu presupuestonan cu originalmente tabata tin deficit di 30 miyon , a caba cu deficit di 39, 40 miyon.
Señor Presidente, mi kier a usa e oportunidad aki atrobe pa lansa un palabra di fuerte protesta contra e hecho indemocratico cu e Bestuurscollege aki ta excede sin mas sumanan menciona riba presupuesto, sin tin e cortesia di acerca Raad pa aprobacion, loke ta nan obligacion y deber, segun leynan vigente.
Siman pasá nos por a tende con un suma di f. 600.000 so a worde excede cu f. 1.800,--, un exceso di 300%. Esey ta ún cos di nos presupuesto, cu tabata al-quilamento di equipo pisá. Si nos bay considera tur e otro excesonan cu a tuma lugar den e añanan aki, no por straña nos pakiko tur e reserva a worde gastá.
Señor Presidente, mi mester bisa cu e carta cu cual e presupuesto aki a worde o-frecí na nos, ta demostra un cierto corahe pa e persona cu a scirbi e carta cu e ta kere, mi ta asumi, cu ta nos Diputado di Finanzas. Señor Presidente, pasobra den e Aanbiedingsbrief ta worde admiti cu ta imposibel pa sigui cu e sistema di cu cada aña tin deficit, y cu e sistema aki loke a pasa aki, ta e causa cu awe no tin ningun cen mas den e caha. Y aki e ta bisa: "Het moment is thans gekomen waaro de zorg voor de dekking c.q. financiëring van het begrotingstekort voor het dienstjaar 1980 een probleem van de eerste orde is geworden". Awor na aña 1 1980, despues di cinco aña di gobernacion di MEP, awor a yega e momento cu e problema pa cubri deficit ariba begroting a bira un problema di primera orden. Awor despues di cinco aña, despues di cinco aña di deficit, despues di cinco aña cu nunca no a worry cu deficit, awor a yega e momento pa tuma decision. Señor Presidente, casi casi nos por papia di decision 1980 aki. Y den MEP nos conoce tanto decision, cu esaki ta un mas di e tanto decisionnan. Nos a conoce e deci-sion 1975, nos a conoce e decision 1977, nos a conoce e decision 1979, awor deci sion 1980. Y hasta hopi biaha e pueblo ta puntra, ma ta ki dia e hendenan aki t

caba di dicidi pa caba? Mi ta spera cu e decision 1980 aki di awor bay preocupa nos pa e deficitnan di begroting, lo no bay resulta, mescos cu e decision di 1979, Aruba Independiente pa aña 1981.
Señor Presidente, como si fuera cu e miembronan di e Bestuurscollege aki mes tabata duda, ta worde poní den carta: "Wij zijn ons er echter van bewust dat de zorg en verantwoordelijkheid voor het financiële beheer bij ons College berust". E cos aki ta zona manera un mucha chikito ta bisa: awor mi ta realisa cu mi a haci fout, awor mi sa cu mi notin mag di gaña. Pa un Bestuurscollege bay bisa cu awor, y awor bin admiti cu nan ta consciente cu e responsabilidad pa e maneho financiero ta den nan man. Señor Presidente, ta pakiko nos tin Bestuurscollege anto? Bestuurscollege a worde nombrá y su taakomschrijving den ERIA ta cu un di su taaknan ta financieel beheer. Anto awor den un Aanbiedingsbrief, pa promé biaha, depues di cinco aña di gobernacion di MEP, nos ta bin lesa, awor nos ta consciente di e hecho cu e responsabilidad di e maneho financierto ta den nos man. Mi mester bolbe bisa cu e carta aki, e carta cu cual e presupuesto a worde trecí na nos , ta mustra un curashi cu eigenlijk mester di respet.
Señor Presidente, e biaha aki sí, contrario na e otro biahanan, e Bestuurscollege ta trece algun ehempel di cosnan cu nan ta bay haci pa rebaha of drecha e situacion financiero di nos isla. Aki mi mester defiri den varios caso di opinion cu Bestuurscollege, cual di e medidanan aki por worde considera como medida di austeridad y mi kier a bin back, un pa un, ariba nan. Un di e promé medidanan cu ta worde menciona ta: "de personeelsstop in de zogenaamde lagere rangen". Es decir, cu lo no sigui tuma hende mas, especialmente den e rangonan di abao. Señor Presidente, nos ta papiando di bezuinigingsmaatregelen, di medidanan pa spaar placa. Y mi pregunta ta, con cu un personeelsstop bo por spaar placa cuné? Bo por laga di gasta mas placa, pero ningun hende ta spaar placa cu personeelsstop. Ora cu mi papia di spaar placa, kier meen cu mi ta bay gasta menos di loke mi ta gastando awor. No kier meen cu mi no ta bay gasta mas di loke mi ta gastando awor aki. Es decir, cu e personeelsstop aki no por worde considera como un bezuinigingsmaatregel, a menos cu bo acepta cu den e Gobierno di MEP, ta un custumber, un hábito, cu tur aña mester tuma mas hende y cu awor MEP of e Bestuurscollege sostení pa MEP ta realisa cu e cos aki no por sigui mas, y ban pone un fin n'é. Pasobra si nos realisa cu di dia e Gobernacion aki sostení pa MEP a cuminsa actua pa awor den cinco aña e cuerpo di empleadonan a subi cu casi 60%, mi ta kere anto e ora ey sí bo por bay puntra bo mes si un personeelsstop en berdad den e kader di e mancho di MEP lo significa un spaarmento di placa. Mi kier bolbe ripiti no gasta mas placa di loke bo ta gasta, no ta igual na spaar. Spaar ta ora bo ta dicidi di bay gasta menos di loke bo ta gastando awor.
Un otro punto cu Bestuurscollege ta trece padilantio den nan carta ta: "een stringenter beleid ten aanzien van niet verplichte uitgaven, met name in de niet direkt productieve sector, waarbij ieder geval op zijn eigen merites zal worden beoordeeld". Aki si nos mester bay considera bao di e beleid aki, p.e. di no alkila mas ekipo pisá, anto mi ta kere cu di awor caba nos por acepta cu esaki ta un di e medidanan anunciá pa Bestuurscollege cu lo no bay ta un efecto. Pasobra den tratamento di begroting di Obras Publicas nos por a nota caba ki caminda nos ta bayendo cu alkilamento di ekipo pisá. Awor ya no tin control mas via DOW, awor segun nos tin entendi, tur cos ta bay directamente entre un diputado y e Departamento di TAV, sacando asina tur e control cu eventualmente por tabata tin.
Un otro medida cu e Bestuurscollege ta menciona y cu nos no por bay di acuerdo cuné, cu e ta un medida pa spaar placa: "geen vervanging van TAV-tewerkgestelden bij afvloeiing". Mi ta bolbe ripiti ora un hende kita for di trabao y bo no tuma un otro na su lugar of ora bo tin intencion cu ora un hende kita for di trabao bo no ta bay tuma otro na su lugar, no ta spaarmento di placa, paso-

bra loke mester tuma lugar promé cu e persona mester kita y esey ariba su mes no ta un spaarmento di placa, tanten cu e persona no kita. Ta ora bo tuma medidanan manera gasta menos placa, cu bo ta bay saca menos placa na cosnan cu no ta necesario, anto e ora ey bo ta spaar placa. Pero no gasta mas di loke bo ta gastando awor no ta spaarmento. Loke sí por ta un spaarmento, ta loke ta pará ariba pagina 5: "verdere en substantiëlere afvloeiing van tewerkgestelden bij de TAV". Aki sí mi ta kere cu Bestuurscollege a mustra un di e puntonan riba cual Bestuurscollege por spaar placa. Pero atrobe nos mester bisa, di cuanto biaha e cos aki ta worde bisá caba? Cuanto biaha nos no a tende aki den caba cu Bestuurscollege ta bay studia asunto di TAV? Pasobra en berdad tin hende ta traha na TAV cu no ta traha, pero sí ta cobra. E cosnan ey ta den estudio. Nos ta weitando con ta bay para. Pero te ainda, asina leu cu nos sá, a menos cu entretanto a bin cambio, nada di e cos aki a tuma lugar. Y ta p'esey den e caso aki mi kier a haci un pregunta concreto. Mi kier a sa di e Bestuurscollege si afvloeiing a tuma lugar caba? Dus, laga nos bisa si durante e aña aki tabata tin afvloeiing na TAV? Y di awor pa fin di aña cuanto Bestuurscollege ta kere e verdere afvloeiing lo ta?
Señor Presidente, mi kier a adverti sí, y aworo mi ta bay bini exclusivamente ariba TAV, pasobra cada biaha mi mester ripiti e cos aki, cu ningun momento Partido di Pueblo Arubano, AVP, di cual mi ta sinti mi orguyoso di ta un representante, a bisa cu nos kier pa caba cu TAV completamente. Nos a bisa na mas di un ocasion, mi kier ripiti awe nochi, cu nos ta considera TAV como un cos social necesario, pero nos ta reclama y nos ta bolbe insisti cu e Bestuurscollege di MEP especial, a cambia TAV di un cos social pa un cos asocial. Y aworo lo mi bay bini mas den detayes.
"Herziening toekenningsbeleid bij medische behandeling in het buitenland en bij onderstanduitkering". Dos topico: "medische behandeling in het buitenland en onderstanduitkering", pa cual ya caba e pueblo ta hopi disgustá. Continuamente nos ta tende kehonan di hendenan cu ta warda lunanan largo pa haya decision ariba tratamento medico den exterior y nos ta tende tambe di otronan cu ta worde nengá, sin ningun razon bon motivá. E mescos ta e onderstand riba cual aworo lo mi bin en extenso.
Ora di un reunion previo e pregunta aki a worde haci pa un miembro, mi ta kere di un di partido di oposicion, e Diputado Señor De Kort, den ausencia di Señorita Bareño, a declara cu, cu esaki Bestuurscollege kier meen cu no necesariamente lo bay nenga hende nan peticionnan pa cuido medico, sino cu Bestuurscollege lo bay trata di e hendenan cu tin dokternan specialisa cu tin awor na exterior y na unda nos tin di manda nos hendenan, di trece nan aki, p.e. e a nombra un experto den curazon, si mi no ta herá, etc., etc.
Señor Presidente, no laga nos gaña nos mes cu e cosnan aki. Ta imposibel cu na Aruba por tin un experto di curazon, pa cual no ta necesario mas manda hende pa Houston of manda hende pa otro parti. Si en caso mes tabata asina, cu un especialista asina bay atrevé su mes di bin establece na Aruba, den un aña e homber a muri di hamber. No tin trabao na Aruba pa e specialistanan pa cual nos ta mandando hende afor na e momento aki. No tin un homber manera Dr. Balaguer, cu lo bin Aruba, pasobra e homber aki simplemente no por, pa loke e por gana lo e ta muri di hamber. Un specialista, manera nos tin na Houston, di curazon, ta imposibel pa e homber establece su mes na Aruba. Laga nos keda consciente di e hecho realistico cu ta 60 mil hende nos tin, cu na Aruba no por tin tur specialista di mundo. No por tin specialistanan manera na lugarnan, manera Merca, ni Sur America, ni Colombia, ni Hulanda. Nos sa esey y hamas y nunca un hende cu dos dede di sintí por bin reclama ningun Bestuurscollege, ningun gobernante: ah, sí pero na Aruba nos no tin un homber cu ta opera curazon; ah, sí, pero na Aruba nos no tin un homber manera Balaguer. Dia un hende haci esey, e a comete e ridiculez di mas grandi cu e por haci. Tur hende cu ta consciente, zakelijk, ta biba cu realismo, cu nos simplemente no por tin na Aruba e specialistanan pa cual nos ta mandando hende afor. Esdecir anto, cu e argumento cu Señor Diputado De Kort, reemplasando

Señorita Bareño den su ausencia, a duna e dia ey, p'ami ta un argumento cu no ta cuadra cu e realidad den cual nos ta suppose di biba.
Un otro punto cu nos a tende, como un di e medidanan pa spaar placa, ta un mihor control riba binimento di trabao na ora y mihor control riba absentismo, etc., etc. Aki atrobe mi kier bisa, coriendo e riesgo di cay den repeticion, cu esaki tampoco ta un medida pa spaar placa. Es mas, mi ta puntra mi mes, si aki atrobe mi ta biba cu realidad. Mi ta puntra mi mes si nos no ta coriendo e riesgo cu ora nos bay controla pa hendenan traha 8 ora pa dia, of yega trabao na ora, esey ta bay costa nos mas placa. Pasobra mi no por imagina mi cu un homber cu semper di su bida a cobra fin di siman sin presenta na trabao of cu a cobra presentando un of dos ora na trabao, cu permiso of cu consentimento, cu aprobacion, stilzwijgend of no, di Bestuurscollege, si mañan ora bo bay bisa un homber asina aki: mira aki, di awor en adelante bo mester traha 8'or. E costa costa bo placa, pasobra si mi ta gana f. 300,-- pa siman sin tin nodo di traha, awor cu bo kier pa mi bin trabao 8'or, y mester traha te 5'or di atardi, bo mester paga mi placa of bo mester paga mi dobbel. E ta poco kinderachtig, mi ta agree, pero weitando e mentalidad ta cos cu a pasa den praktijk. E a pasa mi cu empleadonan, cu ora bo slip man un tiki, laga nan ta pasa, ta pasa, mañan ora bo bay exigi, anto nan ta bisa: sí, pero p'ami bay trabao 9'or y mi ta keda te 5'or, pero si mi mester keda un cuarto di ora mas, esey ta bay costa meneer placa. Esey ta un naturalesa di persona, cu e considera e cos ey como un verkregen recht, un derecho cu e a haya. Y mañan ora bo bay pone control ariba djé, bo exigi pa e traha normal, e ta bisa bo, sí, pero e placa cu mi ta gana no ta yega pa mi traha 8 ora pa dia, e placa ta yega pa traha 2 of 3 ora pa dia, pa bay pisca tres dia pa siman y bin cobra diabierna. P'esey sí e ta yega.
Señor Presidente, tratamento di e presupuesto aki di aña 1980, casi casi nos por bisa a cay pareu cu celebracion di e promé lustro di gobernacion sostení pa e partido MEP. Y ora nos analisa tur loke a pasa den e cinco añanan aki, loke ta custumber hopi biaha na e momento di celebra un lustrum, Mi ta supone cu awe lo tabata tin hopi speech na Corsow en ocasion di e segundo lustrum di Gobernador di Antiyas, caminda nan ta recorda tur e cosnan cu e a haci. Mi ta kere cu na celebracion di un lustro asina ta bon pa nos repasa e cinco añanan cu a pasa y pa nos bay wak si en berdad e partido MEP, of e gobernacion sostení pa e partido MEP, a trece pa Aruba tur e cambionan cu a worde priminti na e momento di eleccion di aña 1975. Nos mester bisa practicamente cu duele pa tur e personanan, e gran cantidad di personanan cu den nos opinion, y segun nos por a constata den nos contactonan cu e pueblo, a keda defrauda. Nos mester constata cu e cinco añanan aki no tabata ta e mihor cinco añanan di isla di Aruba. Mi ta kere, y aworo loke mi no a proba caba lo mi bay bin riba djé den tratamento di begroting, pero mi ta kere si nos considera tur loke a worde discuti, probá y comprobá den e Raad aki durante aña cu mi ta miembro, mi ta kere cu nos ta yega na constata cu un di e cosnan cu e Gobierno aki a sobresali den djé, ta falta di responsabilidad. Falta di responsabilidad door di p.e., nunca entrega un presupuesto na tempo. Falta di responsabilidad door di no zorg cu nos ta keda cu cierto reserves, sino gasta placa pa loco pa awe, despues di cinco aña, nos ta constata caha ta bashi. Falta di resposabilidad di yamamento di reunionnan den Huishoudelijke Vergaderingen, p.e. Otro dia, ora cu mi tabata preparando pa e reunion aki, mi a dicidi di bay check cuanto cos tin pendiente, p.e. Huishoudelijke Vergaderingen, y mi tin tur respet pa e personanan cu tabata ocupá e puesto di Presidente di Huishoudelijke Vergadering, mi amigo y colega Señor Pedro Bislip, y ta duel mi cu e mester haci lugar pa un otro persona di MEP, pasobra mi ta kere cu den su puesto Señor Pedro Bislip tabata por ta un bon Presidente di Huishoudelijke Vergadering. Pero mi ta kere pa circunstancianan cu ta biba den e mesun partido, di cual mi ta sigur e ta sintié orguyoso na pertenece, pa circunstancianan cu ta biba den e mesun partido ey, den, laga nos bisa, varios cos e a faya den djé.

Señor Presidente, mi a constata poco dia ey cu tin como 60 pa 65 cos pendiente i Huishoudelijke Vergadering. Tin den Huishoudelijke Vergadering pendiente mocionn cu ya nos por tira nan afor, pasobra e cos no por trate mas. Tin un mocion p.e. di Bosal N.V., e compania a sera caba. Tin un mocion pa investiga. Esaki promé cu mi tempo, ainda e mocion ta pendiente den Huishoudelijke Vergadering. Asina a tin cantidad di mocion, un cantidad di cos cu a worde verwezen pa Huishoudelijke Vergadering ....

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, un punto di orden djies pa un clarificacion pa no tin un impresion eroneo riba esaki. Señor Lopez-Henriquez ta menta cu tin 65 caso den Huishoudelijke Vergadering, esaki no ta cuadra cu e realidad. E real. dad ta cu tin algun cu mi persona a zorg pa cada miembro a haya tur e stuknan cu ta pendiente na Huishoudelijke Vergadering, incluí Señor Lopez-Henriquez, cada u a haya nan den un forma di map cerca mi persona, aunke cu esey no ta mi obligacion, pero como cu nan ta novato, nobo, den e Raad aki, nos a zorg pa nan tur a haya nan.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, wel por ta cu mi por a conta malo, pero graag lo mi kier a sa si Señor Bislip por a duna mi un idea cuanto stuk tin pendiente, si no ta 65.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, menos cu 18 ta sigur.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, lo mi traha un lista di tur e stuk nan cu tin y den tweede ronde lo mi bin back cu nan.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, un otro punto pa clarificacion. Mi kier a laga Señor Lopez-Henriquez sa cu si tin stuk pa pre-advies, e no a bay Huishoude lijke Vergadering, pasobra e a menta di un caso cu tabata pa pre-advies.

DE HEER R. LOPZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, ta hopi cos di haci tin e dianan ak: Lo mi purba awe nochi of mañan mainta tempran traha un lista di stuknan cu tin pendiente den Huishoudelijke Vergadering y presenté na Señor Bsilip. Si e ta ha di bon e por presenté den e reunion publico.
Pero en todo caso tin stukken importante, mi kier menciona un di nan, cu ta un stuk pa cambiamento di Wegen- en Verkeersverordening, un stuk pa cambio di algemene politieverordening. Señor Presidente, asina leu cu mi ta corda, dia mi a drenta den e Raad aki, a penas mi a drenta den Raad .....

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, punto di orden atrobe. Algemene politieverordening a ser tratá caba den Huishoudelijke Vergadering. Wegen- en Verkeersverordening tambe a ser trata y e a worde mandá pa instancianan, entre otro Polis, p conseho.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, en berdad eynan mi a referi na cos nan den Huishoudelijke Vergadering, cu ainda no a bini den Huishoudelijke Vergad ting. Perdon! Pero asina tin carios caso en berdad, y mi no ta bay nombra nan ma pa Señor Bislip no contradici mi mas y duna mi oportunidad di sigui ......

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, tin un stuk cu ta trata di parkeren ariba trottoir, cu ainda no a worde tratá den Huishoudelijke Vergadering.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Esey sí e a acepta cu e ta pendiente, Señor Presiden te, y esey tambe tin mas di un aña pendiente. Mi ta corda a penas mi a drenta Raad mi a hayé. Hasta tin un caso di Dr. Blommenstein, caminda e a scirbi pa tre ce cierto cambionan, etc., etc. En todo caso tin cantidad di cos pendiente y mi

ta kere cu esey ta e falta di mas chikito di responsabilidad cu mi a nota den henter e Bestuurscollege aki..Y ta duel mi si en caso mi a krenk Señor Pedro Bislip den su feelingnan, ningun momento tabata mi intencion, pero mi intencion tabata na promé lugar pa mustra falta di responsabilidad di e gobernacion apoyá door di e partido MEP. Mi ta kere tambe cu ademas di falta di capacidad, aki mi no kier ofendé ningun hende, tin un falta mucho mas serio cu tur esakinan y esey ta e falta di boluntad. E falta di boluntad pa traha serio, e falta di boluntad pa studia cosnan debidamente y e falta di boluntad pa logra haci algo, pa traha berdaderamente na beneficio di e pueblo. Tin un falta grandi cu a worde demostrá door di e Gobierno aki pa diferente leynan existente. Nos ta papia p.e. di comptabiliteitsverordening, cual verordening e Bestuurscollege aki a atrapa dia y nochi durante 5 aña largo. Manera mi a ripiti, te ainda masha poco caso e Bestuurscollege aki a acerca Raad pa aproba creditonan cu a worde surpasá, hamas y nunca durante e Bestuurscollege su termino, un suppletoir begroting a worde entregá y te ainda nos no a haya ningun jaarrekening, cu nos ta suppose di haya promé cu dia promé di april.
Nos por a constata tambe durante e gobernacion di MEP wega politico cu ta worde hungá cu yamamento di reunion di Eilandsraad. Y aki kizas Señor Presidente, mi ta bay begeef mi op glad ijs, pasobra mi no sa Señor Presidente, kizas ta bon si Bo por a informa mi ta ken eigenlijk ta determina exactamente ki ora un reunion ta worde yamá, kiko ta worde poní ariba agenda, etc., etc. Pasobra tin poco wega cu a worde hunga aki cu yamamento y schorsmento di reunionnan cu por, mi ta ripiti, Señor Presidente, cu pór pone hende pensa cu one way or the other e partido na gobernacion ta influencia Bo pa tuma decision. Y mi kier ripiti, Señor Presidente, cu enfasis riba "cu for di esaki" por worde sacá e conclusion, mi kier ripiti Señor Presidente, kere mi sinceramente, ningun momento ta mi intencióm pa duda den Bo integridad, mi ta kere Bo sa, Señor Presidente, cuanto respet y aprecio mi tin pa Bo persona, pero sí mi kier blame si no ta asina definitivamente Señor Presidente, e personanan of e partido cu ta causa cu e impresion aki ta worde creá. Reunionnan akiden a worde geschorst na momentonan oportuno pa e partido MEP, Por ta casualidad Señor Presidente. Pero hopi biaha nos por a ripara loke cu a pasa ultimamente caminda cun reunion a worde posponi a peticion di Bestuurscollege, e mesun reunion aki, dos lider di fraccion a caba di sali for di Hulanda, ata reunion ta bini. Awor nos por bisa, manera Señor Bislip a hinca mi den e stoel di Señor Betico Croes, cu e tambe no tabata ey. Pero Señor Betico Croes a laga cay un siman promé, Señor Betico Croes kier a bay un Congreso na Oslo.

DE HEER P. BISLIP: Un punto di orden. Señor Lopez-Henriquez ta weitando den un direccion cu ningun momento mi a mustra ariba e stoel di Señor Betico Croes. Ademas pa nos, si Betico t'ey of no t'ey, nos partido ta e mesun cos.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Ay, mi ta contento di tende esey, Señor Presidente, Mi ta contento, pasobra pa mi ta algo nobo cu Betico Croes t'ey of Betico Croes no t'ey, pa e partido no ta haci ningun diferencia akiden. Laga nos tuma nota di esey. Anto e ora ey atrobe mi ta trece mas cos na duda, pasobra nos a yega di weita hasta akiden cu reunion no ta cuminsa tanten Señor Betico Croes t'ey. Y ta p'esey nos tin biaha ta haya e impresion aki y nos kier duna tur e hendenan concerni "the benefit of the doubt". Pero sí nos kier sa, Señor Presidente, di Bo, si Bo ta haya cu nos ta digno di haya Bo contesta. Nos kier a sa di Bo, con ta bay precies cuenta di yamamento di reunion? Ken ta determina ki ora reunion ta worde yamá, kiko ta bini ariba ingekomen stukken, kiko ta bini ariba agenda, etc.?
Señor Presidente, mi kier a menciona un cos, Tin un ingekomen stuk caminda Bestuurscollege ta recomenda Raad pa nenga e apelacion di Señor Eman riba un apèl cu e a haci contra Bestuurscollege, dia nan a kita, na mi huicio pa razonnan

politico, a kita su vergunning. Te awe,mi ta kere nos tin e contesta ey sigur dos of tres luna den nos poder, te ainda e carta ey no a aparece como ingekomen stuk riba ningun reunion, mientras cu otro ingekomen stukken, cu nos a haya despues di esey, sí a aparece como ingekomen stukken. Mi kier sa p.e. kiko ta e razon pakiko un carta asina no ta aparece riba ingekomen stukken?
Señor Presidente, aki mi ta kere pa e pueblo e cos aki di mas importante, un otro cos cu e Gobierno aki a tipifica su mes, mi ta kere ningun hende, ni e propio hendenan cu ta sostene e Gobierno, por ta duda di jé, ta e mal gastamento di placa na gran escala, cu a predomina den e Bestuurscollege sostení pa e partido di MEP. Gastamento di placa sin escrupulo. Gastamento di placa, p.e., manera a keda comprobá akiden na viahamento,na heavy equipment; miyones y miyones di florin bentá afor na heavy equipment. Laga mi declara akiden, no ta interesa mi cu e persona ey, no ta interesa nos cu e persona cu a haya e placa ey a gana placa, sí of no. Esey p'ami no ta di ningun balor. Mi no ta akiden pa defende, ni interes di ningun comerciante en particular. Cu e persona concerni no a gana placa, a yama reunion di Prensa pa habri buki dilanti abogado, "dat laat me koud", completamente. No ta interesa mi. Loke ta interesa mi ta cu placa di pueblo a worde mal gastá na heavy equipment y cu ún compañía a haya 1.9 miyon di e 2.5 miyon cu a worde gastá. Awor si ora bo haya 1.9 miyon di entrada anual, ainda bo no por gana placa, anto something is wrong somewhere. Pero sí mi kier declara cu tin un compania di transporte mucho mas grandi aki na Aruba cu e compania concerni, y cu aña pasá, den henter aña 1979, e compañia ey su entrada total anual no a yega 1.5 miyon. Y nan a gana basta, dos, tres, cen. Y mi pregunta ta anto, a caso tin mal administracion? A caso tin gastonan cu e compañia aki mester haci cu nos no sa di djé? Mi no ta interesa. Loke mi ta interesa ta constata cu placa di pueblo a worde mal gastá na heavy equipment.
Señor Presidente, un otro cos cu mi ta kere e Gobierno di MEP a haci su mes culpabel n'é, ta favoritismo. No ta solamente den dunamento di trabao, no solamente den yamamento di e cuerpo gubernamental cu empleadonan cu nos no tabata tin mester, no solamente den yamamento di TAV, cu hendenan cu no merece tin e trabao ey for di un punto di bista social, sino favoritismo tambe den kitamento y dunamento di vergunningnan. Mi no kier bay ariba e caso di Señor Chance, pasobra awe nochi mi a lesa den corant cu e mes a acepta cu e tereno a worde kitá for di djé debidamente. Y hasta mi a bisa, e cos aki ta hole manera un freimento pa drenta Gobierno. Pero sí loke mi kier bini ariba djé, p.e., ta e kitamento di vergunning di Señora Eman. A keda constata, y e cos aki lo mester bin den un reunion publico,y awor mi ta actuando contra deseo di nos lider y mi ta sigur cu den e proximo Partijraad, mi atencion lo worde yamá, pasobra mi no tabata tin autorizacion pa papia riba e cos aki, pasobra nos no kier pa e causa impresion cu ningun momento a sali na interes di famianan di nos hendenan di nos partido. Señor Presidente, pero sí e tabata trata cualkier otro hende bao di e mesun circunstancianan, tambe lo mi a protesta. Y ta p'esey mi ta haya cu mi tin e derecho di protesta, maske cu ta trata di e caso di mama di e lider di nos partido. Señor Presidente, lo keda comprobá den e Raad aki, dia cu e caso aki bini adilanti, cu permisonan di tur dos e viudanan Eman a worde kitá na momento cu tabata tin 20, 30 otro hende ta trahando bao di e mesun circunstancia na Aruba cu vergunningnan y cu ningun di nan a worde kitá. Y esey ta y ta keda favoritismo.
Kiko tur e cosnan malo cu MEP a haci durante cinco aña di gobernacion tabata tin como consecuencia? Señor Presidente, consecuencia di e cinco añanan di mal maneho aki ta, cu awe nubianan scur ta pak ariba Aruba. E pueblo di Aruba, un pueblo cu semper tabata mustra un cordialidad, contento, alegre, cu hasta nos turistanan ta bisa, caramba, poco lugar bo ta bay bo ta haya hendenan amable, cordial, alegre, asina, tur ora ta hari. Awendia nos ta haya e mes pueblo ey fadá, fadá di cinco aña di mal gobernacion di MEP. Fadá di e gobernacion di cual mayoria grandi di nan mes a pone aki na Aruba. Y awe, mi conoce casonan cu e hendenan ta lamenta, cu ta maldiciona, e momento cu nan a vota pa e partido aki. Poco dia ey mi ta

papiando cu un homber fanatico di partido MEP, fanatico. Un homber cu riba su auto no tin lugar di pone stickernan mas. E homber ta bisa mi: "Bob, bo sa, mi ta bisa bo mi man mester a bira lam dia mi a deposita e voto riba e hendenan ey delaster biaha, pasobra awe mi ta weita ki crimen mi a comete cu mi pueblo y cu mi yiunan." Señor Presidente, e pueblo di Aruba ta fadá. E pueblo di Aruba ta fadá di malgastamento di sú placa y na mes momento e pueblo di Aruba ta fadá di weita cu mas placa di djé ta worde gastá, mas peso ta worde poní ariba su lomba. Señor Presidente, bo por tuma pueblo na malo ora den menos di un aña di tempo, prijs di awa a subi cu 80%, prijs di luz cu 80%, prijs di number cu 100%, sin conta tur e otro prijsnan cu a subi como consecuencia di e subimento di prijs di awa? Bo por tuma un pueblo na malo cu e ta fadá ora cu riba djé bo ta pone un peso asina grandi, anto simultaneamente, practicamente, simultaneamente a penas un paar di dia despues, Abo como Bestuurscollege, Abo cu a impone e medidanan riba djé, ta drei subi bo mes sueldo cu casi 100%? Maske con bon e pueblo di Aruba kier ta, tur cos tin nan limite. Ta tanto hende por soporta den bida, Señor Presidente. Nubianan scur ta pak riba Aruba. Comercio ta preocupa. Hamas y nunca e situacion den comercion tabata malo manera e ta awor. Turismo a decaí visiblemente. Awor mi no ta bisa cu e caída di turismo ta exclusivamente culpa di Bestuurscollege y sigur sigur no culpa di e diputado concerni. Aworo lo mi bin extensamente riba Turismo. Pero loke mi kier mustra awor ta e preocupacion cu ta biba den comercio pa e situacion actual.

Señor Presidente, y kiko nos ta bisa di e criminalidad riba nos isla cu a subi barbaramente? Tabata tin un tempo ora turistanan ta puntra nos, con ta para cu criminalidad na Aruba, y bo por a bisa nan: bo sa, aki un biaha cada diez aña nan ta mata un hende, un biaha pa luna por ta nan ta horta un stoel for di cas di un hende of horta un bicicleta cu ta mal pará. Awendia bo tin berguenza, bo ta tembla ora un turista puntra bo con ta para cu criminalidad na Aruba. Ultimamente nos por tende casonan di muchanan di 17, 18 aña, envolvi den actonan di criminalidad. Señor Presidente, mi kier a expresa na nomber di nos partido nos gran preocupacion pa e hecho aki. Y expresa cu ta nos deseo cu husticia lo actua debidamente den e casonan aki, no ta importa nos ken ta concerni cu husticia, pone tur e hendenan aki paga debidamente pa nan ta un les mañan pa e otronan. Pero nos no por benta tur e culpa sí cu e criminalidadnan aki a subi ariba e personanan cu ta envolvi. Nos no por benta e culpa di cu nos hubentud ta dedicando su mes awor mas a menudo na actonan criminal exclusivamente riba hubentud. Kizas den parti e mayornan mes ta culpable, pero mi ta kere ta tarea di un Gobierno responsabel, un Gobierno consciente di su obligacionnan, pa actua, pa tuma tur medida, pa evita cu su hubentud mester bay den mal caminda. Uso di droga a bira un problema serio ariba Aruba. Awendia di cada 5 mucha homber cu bo topa riba caya, bo por bisa cu un di nan ta pita. Bo wak e manera di actua di hopi di e muchanan aki, bo ta sinti, bo no tin nodo di holé, ni weité, ni constaté, bo ta sinti cu bo ta papiando cu un mucha homber drogá, un mucha homber pitá. Aki atrobe tin un tarea pa nos Gobierno. Si en caso no nos Gobierno Insular, nos Gobierno Central. Aki mester bin mucho mas control riba e asunto di droga. Mi ta kere si awendia tin cinco hende ta traha den e departamento di droga. Laga nos pone 20, 30 40 hende ta traha den e departamento di droga pa termina di un biaha y pa semper e peligro aki cu ta treciendo Aruba na rand di un debacle.

Señor Presidente, castigonan cu hendenan ta haya awendia pa asunto di droga ta ridiculo. Awendia un persona cu ta bende droga cu por ta desastre pa un pueblo, ta haya, casi bo por bisa, menos castigo cuun persona cu a horta un pida pan, pasobra e tabata tin hamber. Ta bira tempo pa nos gobernantenan, nos Ministro di Husticia, nos Gobierno Central, pa tur hende realisa cu a menos cu nos introduci medidanan di castigo ehemplar, 10, 15, 20 aña pa hendenan cu ta trece droga na e lugar aki, a menos cu nos mester tuma medidanan aki, nos lo no por pone fin na e problema di droga riba nos isla. Señor Presidente, si a caso tin

hende den Gobierno cu sá, pasobra cada biaha mi ta tende den e Raad aki diputado ta menciona: nos tin lista di hende cu ta traha cu droga, pero den un di e dianan aki nos ta trece tur cos na clá. Ta obligacion di trece na cla. Ta obligacion di trece na cla y nos lo duna diputado of ken cu ta, cualkier autoridad, cu trece na cla tur e sinverguenzanan cu ta envolvi den e negoshi di droga, tur e personanan aki trece nan padilanti, y di nos nan lo haya nos apoyo 100%. Pero no bini cu insinuacion simplemente pa hunga politica barata. Señor Presidente, ta obligacion di cada persona, cada ciudadano, di tur nos sintá aki den, tur esnan cu ta scucha mi, cual di nos cu sa cu tin un persona envolvi den e asunto di droga, pa inmediatamente trecé padilanti, pasobra si awe bo yiu por a scapa di e vicio aki, mañan ta e por ta e victima. Mañan bo por weita un yiu sano, yiu sabí, un mucha homber cu por ta un gran lider den e comunidad aki, cambiá den un persona fisicamente y mentalmente incapacitá. Mi kier a haci un apelacion fuerte riba tur nos gobernantenan, riba tur nos autoridadnan, pa dedica tur nan empeño pa caba pa un biaha y pa semper cu e cancer cu ta biba riba nos isla.

Señor Presidente, un otro consecuencia cu e mal ehemplo cu Bestuurscollege a duna e pueblo, ta cu cada dia nos ta weita mas y mas un falta di responsabilidad den e mes pueblo. E cos aki a pasa, e a pasa di nos Bestuurscollege, nos gobernantenan, cu mester duna ehemplo, e a pasa pa e pueblo. Nos ta weita con un gran numero di tata di famia ta gasta riba loke nan tin pa gasta, nan ta haci gastonan innecesario. Awor tur e gastonan aki a subi, cu awa, cu luz, cu tur e cosnan aki a subi, awor nan ta haya nan den problema. Pakiko nan ta haya nan den mas problema? Pasobra hopi biaha nan a haci gastonan irresponsabel, cumpra cosnan cara cu eigenlijk nan no mester a cumpra cu nan sueldo. Y nos ta weita tur caminda atrobe aparatonan di television na color, autonan grandi, pero esaki atrobe bo no por tuma e pueblo na malo. Pasobra ora e pueblo ta weita su gobernantenan ta gasta placa di pueblo, ta benta placa di pueblo afor, nan ta bisa: si e por, pakiko ami no por? E ta gasta mi placa, wel, laga mi mes gasté anto. Aki atrobe mi ta bisa cu e mes mentalidad di bam, bam, e mes mentalidad di "laissez faire", cu ta biba den nos pueblo awendia, e mes mentalidad ey ta e mal gobernacion, e mal ehemplo cu nos gobernantenan a duna, tabata tin nan efecto den e pueblo.

Señor Presidente, nos por puntra nos mes naturalmente despues di tur e discusion aki: Pero homber, bo kier meen cu e hendenan aki no ta haci nada bon anto? Nos mester ta realista, sigur e Gobierno aki a haci algun cos bon, pero e poco cu a worde hací a worde overschaduwd. E sombra preto, e sombra scur, a tapa tur e bon cu e Gobierno aki a haci. Pero laga mi den tur sinceridad menciona algun di e cosnan bon, y expresa palabra di elogio pa e poco cosnan bon cu e Bestuurscollege aki a haci.

Na promé lugar naturalmente nos proyecto di telefoon. Un compliment pa e diputado concerni, e staff y e Hefe di Telefoondienst, pa realizacion di un proyecto cu ami ta considera di vital importancia pa e isla.

Nos tin p.e. e autobusprojekt. Un proyecto cu aki den a worde yamá un pronkstuk, mijlpaal, mi no sa kiko mas nan a yamé, un adorno, en todo caso un proyecto cu a worde realisa cu nos ta considera en berdad e proyecto ariba su mes, como un cos cu merece tur elogio. Maske cu mi mester bisa, djies pa mañan mi no tende cuenta di man or mouse atrobe, cu mi a bisa cu e proyecto riba su mes ta merece tur elogio. Esey no kier meen cu e manera con e proyecto a worde realisa por worde aproba completamente. Pasobra nos sa cu riba esey tabata tin masha hopi remarca.

Señor Presidente, nos kier a papia tambe riba e proyecto FCCA, tambe ta un proyecto cu nos tin elogio p'é. E proyecto cas pa nos pueblo. Atrobe aki tabata tin poco dificultad, pero ya, e proyecto ariba su mes ta un bon proyecto. Awor naturalmente na FCCA e elogio pa Bestuurscollege ta bira un tiki menos. Ya mi ta wak e diputado ta wak mi preocupá, pasobra aki ta un proyecto cu nos por bisa cu a worde realisa bao di presion di Hulanda. Laga mi splica kiko mi kier meen. Cierto momento Hulanda naturalmente a bisa: "Mi kier yuda bosonan cu placa pa trahamento di cas di pueblo, pero bosonan mester lanta un fundacion apart pa saca e cos aki

completamente for di politica." Y Bestuurscollege a bay di acuerdo cuné y cu aprobacion di Raad e proyecto aki a bin. Pero toch, un palabra di elogio ta na su lugar pa Bestuurscollege pa realisacion di e proyecto aki.
Naturalmente nos no por lubida hopi careteranan a worde trahá, hopi caminda a worde drechá, hopi camindanan a haya capa. Pero mi tabata tende un di e coleganan di partido di MEP a concentra, a papia tur su speech tur loke e Gobierno aki a haci pa careteranan. Esey so lo tabata falta, cu nos tin un Gobierno cinco aña largo sintá, anto ni caretera nan no a traha. Ta un di e cosnan di mas facil pa haci como gobernante. Pero a worde trahá caretera.
Señor Presidente, mi kier a pasa un rato asina, sin bay den mucho detayes, riba un otro punto cu mi ta considera di gran importancia den e Gobernacion di MEP, y esey ta algun asunto cu ta toca nos futuro estructura estatal. Nos ta consciente y casi nos ta bisa nos ta aprecia e hecho cu ta e partido MEP ta esun cu a tene e lucha pa nos soberania na bida. Mi ta bisa cu e a tené na bida, pasobra tur hende mester admiti cu for di fundacion di Partido di Pueblo AVP caba, a worde papiá di e lucha pa nos soberania,pa nos bira soberano, pero ta e partido MEP en berdad ta esun. Kiko bo ta spera di un partido cu a sali for di nos seno, cu a worde endoctrina e tempo ey den AVP, despues nan a bay mal caminda, pero ora nan a sali, ainda nan tabata bon endoctriná, pero kiko bo por spera awor di un partido asina cu a sali for di seno di un partido cu semper a lucha pa e soberania di Aruba, cu nan tambe mester bay sigui cu e lucha ey. Pero nos mester bisa cu nan ta esunnan cu a tene e lucha na bida y despues di aña 1977, despues di e dianan di augustus, nos ta bin ripara despues di e Protocol di Willemstad, ta forma un Koninkrijkswerkgroep, Comision di Reino, etc., y ta cuminsa traha ariba nos independencia, nos soberania, con cu bo kier yamé. Señor Presidente, aki atrobe mi mester bisa cu e partido MEP sinembargo no tabata mucho consistente den nan lucha pa nos futuro structura estatal, e lucha pa nos independencia. Nos por corda claramente, mi a referi na djé awor ey atrobe cu e Decision cu a worde tumá, e Decision 1979 tabata: Decision 1979, Aruba liber aña 1981. E pueblo aki den un mayoria abrumador, un mayoria grandi, a deposita su confianza riba e partido MEP, y no obstante sabiendo di carios di e actonan di mal gobernacion durante cuatro añanan anterior, nan a vota pa e partido aki, pasobra segun nan, e partido aki tabata leu caba cu realisacion di nan independencia. Si nos para analisa awe, un aña y un luna despues di e eleccion, cuanto cos a pasa, cuanto cambio a tuma lugar den henter e lucha pa nos independencia, nos mester constata cu den esaki e partido MEP no tabata mucho consistente. Awor nos mester bisa sí, y esey nos mester ta sincero, cu nos ta contento cu MEP no a realisa loke e a priminti e pueblo na aña 1979. Pasobra nos a bisa e dia ey caba cu independencia pa Aruba of Aruba liber na 1981 tabata imposibel, pasobra mester di basta aña pa planifica, pa haci tur e cambionan necesario, pa decentralisa, pa prepara nos pueblo mihor pa e independencia. A worde institui un Raadscommissie Onafhankelijkheid. Den e Raadscommissie Onafhankelijkheid aki, casi por bisa riba insistencia di partido AVP, cu a boga semper pa un frente nacional, a worde inclui miembronan di comercio, sindicato, clero, etc., etc. Lunanan largo a worde trahá aki den, tin biaha seis, shete ora pa dia na reunionnan, cuatro, cinco dia siguí, a worde trahá riba nos futuro estructura estatal, a worde trahá ariba con nos ta bay realisa e independencia di Aruba. Y despues a bin varios cambio. A sali, como un paddestoel for di tera, a sali un periodo transitorio. A sali un status aparte, y Raadscommissie Onafhankelijkheid, despues di a studia a fondo tur e aspectonan aki, a traha un rapport den cual tabata papia di un periodo transitorio cu dos fase. Un fase, den cual lo tuma lugar decentralisacion mas tanto posibel y despues cu un cambio di Statuut, Aruba lo forma parti di e Reinado Hulandes, den un situacion mescos cu Suriname tabata ta promé cu su independencia. Cu e rapport aki, e delegacion a sali pa Sint Maarten y a worde pidí pa discuti esaki como e alternativa of e standpunt di Aruba encuanto su futura

structura estatal. Grandi tabata e decepcion di tur hende, ora nan a tende cu na St. Maarten, bao di insistencia di e hulandesnan, y presion di parti di Corsow, especialmente di e partidonan cu ta uní den Gobierno Central cu e partido MEP, nos mester a laga e status aparte pa Aruba cay y e mayoria di e delegacion a bay di acuerdo pa drenta un sorto di federacion pa 10, 12 aña, na final di cual nos lo bay dicidi kiko nos kier. Mi kier recorda cu nos lider, Señor Eman, den e reunion ey mes a protesta fuertemente contra e cambio aki den e standpunt di Aruba. E ora ey a bini un declaracion di tur e hulandesnan of e macambanan, manera nan ta yama nan, e yiunan di Corsow of e durazoleñonan, manera nan ta yama nan, y e otro miembronan di delegacion di Aruba of arubiano, manera nan ta yama nan, cu loke a worde reglá na St. Maarten ta mas cu loke e Raadscommissie Onafhankelijkheid a dicidi. Pero en todo caso cu e tabata encera loke Raadscommissie a dicidi. Y nos a puntra nos mes, nos ta bolbe puntra nos mes y nos ta sigui puntra nos mes, kiko ta e proposito si nos tin un Raadscommissie formá pa integrantenan di comercio, di sindicato, di clero, di miembronan di Raad, cu ta bini dia tras dia tras dia, bin discuti den e sala aki mes, tocante nos futuro estructura estatal, cu ta saca un rapport completo, ta duné na e delegacion y ta bisa: esaki ta nos punto di bista, bay St. Maarten cuné; pa despues mes Raadscommissie aki bin tende back, cu esaki ta e cambionan cu e macambanan, e hulandesnan, a pone nos cay aden. Esaki ta e lollipop cu nan a duna nos, cu cualkier momento durante e diez aña ey nos kier bira independencia, nan lo zorg pa nos haya reconocimiento como isla independiente. Lollipop cu nos a tuma, cu nos a guli sin realisa ki consecuencianan e tin. Loke nos ta bay hinca nos curpa aden y mi ta spera cu e representantenan na Hulanda cu mañan, mi ta kere nan ta cuminsa reuni, promé cu nan cuminsa reuni cu nan lo realisa cu Señor Eman tabata tin razon. Y cu e standpunt, e punto di bista cu nos a tuma awor, ta un punto di bista sumamente peligroso, ora nos ta bay drenta den un situacion di 10, 12 aña di un sorto di federacion, caminda nan ta bay zorg pa kita e puntonan di friccion entre Corsow cu Aruba, ta báy bini un poco decentralisacion, y asina ta bay haci e cos mas suave posibel pa despues di 12 aña trata di convence nos cu no ta necesario pa nos sali mas. Y hecho ta cu un di e hulandesnan mes, mi no ta corda cual di nan, ora cu e cos ey a worde trecí padilanti a bisa: aki 10 aña bosonan ta bay dicidi, y Dios laga pa bosonan dicidi di keda hunto. Ta conocí cu e hulandesnan tin den nan cabez, Antiyas mester bira liber, pero Antiyas mester keda hunto. Ta p'esey sinceramente ta duel mi cu e Raad aki awe mainta no a aproba e sugerencia cu tabata tin, pa manda un telegram pa Koninkrijkswerkgroep cu ta cuminsa reuni mañan, den cual nos ta bisa cu henter e Raad aki ta pará tras di e punto di bista cu e delegacion a bay St. Maarten cuné. Awor si MEP por a hustifica cu nan a vota contra e mocion aki, pasobra nan punto di bista a worde cambiá na St. Maarten, anto nos lo a bisa MEP, warda un rato, bo lider a bisa, cu e punto di bista cu a worde logra na St. Maarten ta encera e punto di bista di Raadscommissie, es decir cu aki no tin cambio di punto di bista. Quiere decir, si Raad a dicidi awe mainta di manda un telegram, bisando cu henter Raad ta pará tras di e punto di bista cu Raadscommissie Onafhankelijkheid a tuma, mi no ta weita na unda MEP por hayé den problema, ni cu su lider, ni cu su votadornan.

Permiti mi awor, despues di e exposicion generalisa aki, drenta den detayes tocante di e presupuesto aki. Mi ta bay trata e puntonan aki segun e secuencia cu ta menciona den e Aanbiedingsbrief, y mi kier a cuminsa cu Brandweer. Y mi kier a cuminsa pa expresa un palabra di elogio na e Cuerpo di Bomberos, cu ta haciendo un gran trabao, no obstante e hecho cu ta un cuerpo recientemente formá, pero mi tin gran admiracion pa e liderato dinamico di e Hefe di e Cuerpo aki, cu ta haciendo un gran trabao como lider y guiador di tur e personanan cu ta traha den e Cuerpo di Bombero aki. Den tratamento di presupuesto di DOW, mi a trece padilanti un problema cu, segun mi, a menos cu mi no tabata presente, no a worde contestá door di e diputado concerni. Y esey ta e problema di e control pa parti di Cuerpo di Bomberos riba trahamento di cas, trahamento di oficina, trahamento di hotelnan, etc. Y mi a menciona den e tratamento di presupuesto ey, cu ta asina,

cu promé cu un hende haya un bouwvergunning pa traha, p.e. un restaurant, un hotel, mi ta kere te hasta un cas, cu e plannan aki mester worde aprobá door di e Departamento di Cuerpo di Bomberos, pa wak si e ta satisface e exigencianan di seguridad. Asombrá sinembargo mi a keda, ora mi a tende for di e mes Hefe di Cuerpo di Bomberos, cu sá pasa cu edificionan ta worde trahá sin cu worde cumplí cu e rekisitonan stipulá y cu esakinan ta worde notá despues cu e edificio ya ta funcionando caba. Y e caso a worde menciona di un, mi no ta corda kiko e ta, restaurant of un discoteque of un koffiehuis, cu a habri y tabata tin un receptie na e lugar ey, y e anochi di recepcion e Cuerpo di Bomberos a bin constata cu no tabata tin "exit doors", of mihor dicho, tabata tin un "exit door" só, mientras cu tabata exigi pa lugarnan cu tin mas cu 30, 35 hende, un segundo porta. Entretanto mi mester bisa cu e di dos porta a worde trahá. Pero esey no ta e problema. Mi pregunta ta, con por ta posibel cu un lugar cu mester di previo consentimiento di bomberonan, of un plan cu mester previo consentimiento di bomberos, por worde trahá sin cu durante ehecucion di e proyecto of promé cu e proyecto por worde habrí, no tin control pa parti di bomberonan? Y mi a trece padilanti cu tabata tin casonan, y mi ta kere e diputado concerni mes a yega di wak e pelicula ey, tempo cu e tabata traha como waarnemend Commissaris van Politie, dos caso di hotelnan na Brazil, mi ta corda, cu a kima completamente, y matando 100, 200 hende. Ora cu e plannan pa e hotel aki tur a worde previamente aprobá, pero den e ehecucion di e proyecto no a worde hibá cuenta cu e rekisitonan. Y ora cu e hotel a kima, a bin resulta cu tur e murayanan intermedio tabata trahá di palo, cu visiblemente un capa di cement. Y mi a puntra na e ocasion ey, si e diputado concerni ta consciente of sa si tur e hotelnan cu tin na Aruba aki a worde controlá door di e Cuerpo di Bomberos, pa wak si en berdad nan ta satisface tur e exigencianan di seguridad. Mi no a haya contesta di e diputado e dia ey y como cu mi no tabata presente cierto momentonan durante e reunion, mi no por risca haci un vraagpunt, pa mi no tende di e diputado cu mi mester scucha ora e ta papia. Ta p'esey mi a laga, sabiendo cu Brandweer ta bini al caso awe atrobe, mi a laga e pregunta pa mi ripitié awe como parti di nos presupuesto. Y mi ta spera, si e diputado a contesta caba, e no ta mind contesta atrobe. Pero manera mi a ripara awor aki for di e movicionnan di su cabez, mi ta acepta cu e no a contesta e pregunta den primera instancia y cu a proposito nan a lagué, pasobra nan sa cu mi ta bini cuné atrobe.
Te aki tocante Brandweer.
Un di e otro asuntonan cu mi kier a papia di djé ta, nos cuido medico. Señor Presidente, na varios ocasion, especialmente na tratamento di presupuestonan anterior, mi a bisa cu cuido medico na Aruba no ta loke e mester ta. Mi no ta bisa y mi no kier insinua tampoco ningun momento, cu esey ta significa cu e diputada concerni no ta haciendo su trabao bon. Al contrario, mi kier bisa cu mi tin hopi aprecio di e manera cu e diputado ta cumpliendo cu su obligacionnan, especialmente den asuntonan di materia di cuido medico. Mi ta spera cu e diputado por aprecia e hecho cu un hende di oposicion ta bisa esaki. Sinembargo, esey no kier meen cu no tin critica riba cuido social en general. Y awe mi kier a bolbe ripiti algun di e problemanan importante cu mi a trece dilanti y un di nan ta na promé lugar, e falta di suficiente dokter ariba Aruba. Te ainda nos ta worde confronta continuamente cu e hecho cu dokternan mester wak un cantidad grandisimo di patient tur dia, pasobra no tin suficiente dokter y ningun hende por bin gaña mi cu un dokter por wak 30, 40 patient den un mainta y dedica na tur bon atencion. E cosnan aki ta historia cu ningun hende cu dos dede di sintí por kere. En bista di e problema aki, mi kier a haci un pregunta na e Bestuurscollege, na e diutado concerni, kiko Bestuurscollege ta haciendo pa soluciona e problema di falta di dokter, es decir, si Bestuurscollege ta bay di acuerdo cu falta di dokter? Naturalmente, si diputado bisa, no tin falta di dokter, anto e ora ey bo no por haci nada. Pero si Bestuurscollege ta di

acuerdo cu mi cu falta dokter, mi kier a sa kiko Bestuurscollege ta haciendo pa soluciona e problema di falta di dokter?
Un otro keho cu nos ta tende continuamente, ta friccionnan continuo cu tin entre dokternan, Y aki nos por parti nan den grupo: dokternan arubiano of antiyano, dokternan hulandes of macamba, y dokternan latinoamericano, manera nan ta yama nan. Y parce cu door di circunstancianan, door di intriganan, hasta cierto camindа politica partidario a penetra, segun nos a tende, ta hayando awor aki 3 grupo di dokter, cu parce cu no ta traha bon cu otro. Tin casonan cu dokternan no ta referi na un otro dokter, pasobra e ta latino, e no ta referi na un otro, pasobra e ta arubiano, e no ta referi na otro, pasobra e ta macamba. Y mi ta kere cu e cos aki ta causando gran preocupacion y problemanan serio den nos comunidad. Pasobra mi no ta kere cu ningun hende por pensa cu e pueblo arubiano por para bira victima di pleitonan entre dokternan. Si dokternan tin pleito, laga nan hala otro cu mokete, laga nan regla nan asuntonan, pero no laga nan bira victima di pleito entre grupo di dokternan arubiano, cu gruponan hulandes, cu gruponan latino. Y aki mi ta kere tin un trabao pa e diputado concerni. Mi ta kere cu e diputado mester ta consciente di e problema aki. Mester trata na pone un fin na e cos aki yamando e hendenan aki hunto, bisa nan: Mira aki, shonnan aki e cos aki ta bay caba awor, na bon of na malo, pasobra nos pueblo no por bira victima di intriga, ni pleito, entre cierto gruponan di dokternan.
Un di e otro coleganan a trece padilanti e asunto di dokter Cyril Zaandam, un gran medico, establecí na San Nicolas, cu recientemente den un publicacion a laga sa, cu en bista cu e no ta di acuerdo, segun mi, cu e beleid di cuido social, e ta baha como dokter di Gobierno. Asina leu cu mi tin comprendí, dokter Zaandam tabata tun di e poconan, si no e unico dokter di Gobierno di San Nicolas, segun mi tin entendi, e a pidi su renuncia. Mi kier a haya sa dus, ademas di e razon, con e problema aki ta bay worde soluciona pa evita cu San Nicolas ta bay keda sin doketer.
Un otro problema cu mi kier a bin ariba djé, riba cuido medico, ta e problema cu hopi hende ta confrontando na hospital, especialmente e personanan cu ta haya nan obliga di bay hospital pa casonan di urgencia, despues di oranan normal di trabao. Segun mi tin entendi of mihor bisá, mi mes a pasa pa e experiencia ey, ta asina cu ora bo yega p.e., 3'or, 4'or di marduga na hospital pa un caso di urgencia, bo ta haya na warda un mucha homber cu ta "in opleiding pa broeder", cu no tin nada bistí cu ta indica, normalmente nan tin un cruz geel of ta berde of ta paars, blauw, cu nan ta bisa bo e ta diplomá. Bo ta haya un mucha homber ta traha eynan, anto ora e caba di wak bo y puntra bo un cantidad di pregunta, e ta bisa bo: Tin un dokter na warda, pero e ta drumí na cas, laga mi bay yamé, wak si e por bini. Anto ora nan yama e dokter cu e homber a caba di splica detayadamente kiko segun é bo tin, pasobra hopi biaha e no por huzga, e ora e homber ey ta bay dicidi si ta necesario pa e bini, sí of no. Anto si e dicidi di bini, e ta bisa bo, puntra e patient si e por warda 3/4 di ora, pasobra ta tuma mi 3/4 di ora pa mi yega ey, si e ta warda mi, mi ta bin, pero si e tin purá, lubidá, pasobra e no ta saca mi for di cama por nada. Anto ora e yega, y ami papiando di experiencia propio, pasobra esaki a pasa mi diadomingo mardugá 4'or, ora cu mi mester a bay, pasobra mi no tabata sinti mi curpa bon, mi mester a bay urgentemente hospital. Ora cu e persona aki bini, e ta bin cu un mal genio di un persona cu a caba di lanta for di soño, wowo mitar berá, y ora bo presenta bo kehonan promé cu e puntra bo, e ta bisa bo, kizas bo a bebe di mas. Y ami a puntra e homber ey: Bo kier meen ta cu tur arubiano cu bini aki den bosonan ta puntra nan si nan a bebe di mas? A caso arubiano tin nomber cu nanta bebe tanto, cu ki ora cu un homber bini cu dolor di pia, dolor di barica, dolor di cabez, dolor di curazon, promé pregunta cu bo ta haya for di djé ta, bo a bebe di mas. Mi ta bisa cu mi a puntré esey, pasobra ta un keho cu mi ta tende continuamente di hendenan cu ta bay hospital cu dolor, ki ora cu e homber ey worde lantá for di soño, cu su mal bijs e bini, promé cos cu e ta bisa: si ta casi sigur bo a bebe di mas. Anto pa despues bin constata cu e persona ta muriendo di atake di curazon of ta su pia e a kibra of ta

un hersenbloeding e tin. Mi kier a sa si ta posibel pa nos pone un fin pa un biaha y pa semper tambe na e expresion aki? E persona cu a atende, cu generalmente ta atende hende, mi tin sigur ta un persona cu no ta diploma. Esun cu a atende mi, mi ta sigur cu e no ta diplomá. E preguntanan cu e a haci mi, ta mustra cu e no ta diplomá. Y mi ta tende e keho di varios persona y no ta mi custumber pa trece cos personal aki den, pero mi ta contento cu e cos aki a pasa mi diadomingo, cu mi por a constata mi mes cu ta cos cu sa pasa. Y ta un keho, mi ta sigur si e diputado concerni bay investiga, lo e lo ripara cu ta un keho cu continuamente ta worde tendí. Ami ta haya cu pa un lugar manera Aruba, cu 60 mil habitante, cu tanto desgracia di auto cu ta pasa y cu por pasa na Aruba, na hospital mester tin constantemente 24 ora pa dia un dokter na warda, pero lantá. No na warda, anto drumí somewhere den un cas, of na bishita cerca ken cu ta. Si bo kier drumi, drumi den hospital, drumi den polikliniek, caminda nan por sacudi bo, lanta bo den cinco minuut. No un dokter cu bo mester bay yamé na telefoon, anto pa e bisa bo aki na 3/4 ora mi ta calcula cu mi por t'ey. Pero den 3/4 ora no un persona, pero diez persona a muri di atake di curazon. Un persona cu berdaderamente ta sufri di un atake of di un desgracia serio of un bloeding, no por warda 3/4 di ora riba un dokter. Bestaat niet! Y esey ta un cos asina facil, un cos relativamente facil pa soluciona, cu mi ta kere cu ta un cos cu mester di atencion. Y si en caso e diputado concerni kier presenta e keho oficial na hospital, pasobra e homber ey ta suppose di ta na warda, mi ta autorisa e diputado concerni pa usa ami como testigo, pasobra ta cos cu a pasa ami. E a pasa mi, mescos cu e a pasa tanto hende, y lo mi no trecé dilanti si e no a pasa mi. Pero mi ta trecé dilanti, pasobra mi a constata cu ta berdad.

Señor Presidente, mi tambe kier a haci un pregunta tocante di clinica di San Nicolas. A lo menos mi no kier haci e pregunta, mi kier encera mi mes na e pregunta cu a worde hací caba y mi kier sa con ta pará cu e clinica aki? Kiko awor ta e fecha cu mas o menos e clinica aki por worde habrí?

Señor Presidente, mi kier a papia un rato over di volkshuisvesting. Y ya cu nos tabata tin varios reunion aki den caba tocante FCCA, no ta mi intencion pa mi cay den repeticion, ni den critica. Nada di e cosnan ey. Mi kier haci un pregunta na e Bestuurscollege. A cay den mi man poco dia ey, mi no ta kere cu ta un cos geheim, un carta, caminda tin e reglanan stipulá bao di cual hypotheek por worde duná na personanan cu kier traha cas. Y corectamente den e carta ey ta worde stipula un cierto suma per vierkante meter, cu ta recomendable, si un hende kier traha un cas riba e cierto suma ey per vierkante meter, e no por haya financiamento director p'esey, e mes mester busca financiamento. Un cos logico, pasobra bo no por spera cu FCCA mester bay yuda den financiamento di un hende cu kier traha un cas, p.e. cu muraya di marmer, etc., etc., e mester keda por cierto un cas pa comunidad. Maske mi ta bisa cu mi ta haya e prijs pa meter cuadrá, considerando tur e inflacion cu nos ta biaba den djé, un poco na e banda abao. Esey no ta e problema cu mi kier bini cuné. Loke sí mi kier bini cuné ta e problema caminda cu a worde referi na e materialnan cu mester worde cumprá pa e cas y ta cierto caminda tin un punto caminda ta bisá cu, p.e. cement, si mi no ta herá, tegels, si mi no ta herá, kozijnen, mi no ta corda tur for di mi cabez, en todo caso algun articulo esencial den trahamento di cas mester worde cumprá caminda FCCA ta indica. Es decir, cu FCCA ta bisa bo na unda bo mester cumpra cement, na unda bo mester cumpra tegels y na unda bo mester cumpra e otro cosnan. Mi mester bisa cu mi ta haya esaki un reglamentacion, ademas di ta haci un inbreuk (mi no sa kiko e palabra inbreuk ta na papiamento) riba e derecho di cada ken pa dicidi na unda e tin di busca su cos, mi ta hayé e ta encera un peligro, pa cual mi kier a adverti. Mi ta haya masha peligroso ora un fundacion cu ta fia bo placa ta bay predetermina na unda bo mester cumpra bo cement, na unda bo mester cumpra bo tegelnan, etc. Pasobra e cos aki por, mi ta ripiti cu énfasis ariba pór, e por trece cuné cierto acuerdonan entre fundacion of hendenan di e fundacion y cierto comerciantenan cu

ami tin masha miedo di djé, especialmente ora ta trata di proyectonan den cual Gobierno ta envolvi. Mi kier a sa di diputado concerni, maske FCCA ta un fundacion ariba su mes, pero mi sa cu un diputado ta consehero y si mi no ta herá, hasta Presidente di e fundacion, si e diputado concerni por a splica nos ta kiko a induci FCCA na pone e reglamento ey, cu por cierto mi mester bisa, tin hendenan di hardware, hendenan cu tin bouwmaterialen, sumamente disgustá. Nan ta pensa hasta di join pa haci un palabra di protesta fuerte contra henter e asunto aki.
Bo por a bisa mi ki ora mi a cuminsa, Señor Presidente, pa mi tin un idea di tempo? Un ora mas mi tin. Danki, Señor Presidente.
Un otro pregunta cu mi kier a haci ta over di deporte. Mi por a ripara cu ariba presupue sto di e aña aki, mescos cu ariba presupuesto di añanan anterior, ta aparece mey miyon pa bevordering di sport. Y ta circula rumornan cu e idea ta pa exclui ASU completamente for di e asunto di dunamento di subsidie na otro clubnan. Promé aya tabata asina cu Gobierno tabata duna un subsidie grandi na ASU y cu ASU na su turno tabata duna subsidie na diferente organisacionnan cu ta asocia cu deporte. Segun mi tin entendi, den e maneho nobo di deporte cu e Bestuurscollege aki tin idea di introduci, e intencion ta pa exclui ASU completamente y cu Gobierno mes lo bay dicidi den cada instancia ken ta haya subsidie. Mi kier a sa si esaki ta berdad? Tambe mi kier a sa di e Bestuurscollege, pa medio di su diputado concerni, si tur e personanan cu a caba di bay Mexico pa asisti na e Congreso di ODILAC, si nan tur tin e diploma di sportleider, manera a worde exigi pa e organisacion aki. Segun mi ta compronde e organisacion aki a laga sa cu ta personanan cu tin e akte di sportleider por bay sigui e cursonan aki, pero ademas di e hecho cu mi no tabata sa cu nos tin tanto sportleiders na Aruba. Tin un persona den nan cu mi sa sigur cu e no tin diploma di sportleider. Awor mi kier a sa si Bestuurscollege por a bisa mi, kizas mi por ta herá, si en berdad tur e personanan aki tin e diploma di sportleider cu ODILAC ta exigi di nan?
Señor Presidente, encuanto di enseñanza mi kier bisa masha poco, ya cu e experto den partido MEP, riba enseñanza, Señor Felix Flanegin, a duna un exposicion fantastico aki den over di enseñanza. Mi a weita e diputado concerni tuma hopi nota. Mi ta spera cu e lo sabi di contesta tur e preguntanan. Mi no sa si Señor Flanegin ta bezig ta pave the way, ta preparando su mes pa puestonan cu ta circula, segun rumores, cu posiblemente e lo por bay ocupa den un futuro cercano. En todo caso mi mester bisa cu e tabata bon prepará den e asunto di Onderwijs y mi mester bay di acuerdo cuné ariba un cos, y mi ta kere den esey mi kier encera tur loke mi kier bisa di Onderwijs, cu den mi opinion enseñanza na Aruba, y mi ta kere na Antiyas, a bay barbaramente atras. Si bo papia awendia cu muchanan homber cu ta caba MAVO, cu ta caba HAVO, bo ta keda asombrá di con poco e muchanan aki sa. Awendia bo ta haya un mucha homber cu diploma MAVO, cu diploma HAVO, cu a penas por hiba un combersacion 5 minuut largo, ni den hulandes, ni den spañó, ni den ingles, mientras cue a haya e cosnan aki como vak den su pakket. Cosnan cu p'ami ta increibel y hopi biaha mi ta puntra mi mes ta con por ta posibel cu e calidad di nos enseñanza por a baha asina tanto. Señor Flanegin, mi colega di partido di Gobierno, a elabora basta riba e asuntonan aki caba y no ta mi intencion di pretende ningun momento cu mi ta experto riba Onderwijs. No tin mucho cos cu mi ta experto ariba djé, casi den nada, pero de bez en cuando mi ta gusta haci mi preguntanan pa sikiera mi siña.
Señor Presidente, tin un pregunta sí cu mi kier a haci. Mi ta acepta cu ta Gobierno mester a paga pa e muraya di Rosario College. Mi kier a puntra ta kiko tabata e intencion di haci cu e muraya? Tabata e intencion pa cambia e school aki den un forti? Pasobra ora bo pasa ey banda, bo ta mira un muraya, y si mi no ta herá, di shete pia y pico, y riba djé cantidad di spijlo, manera hende pa nan no bula sali for di prison. Mi ta kere na e prison di Dakota tin menos precaucion tumá cu na e muraya di Maria College. Señor Presidente, mi ta comprende cu especialmente e muchanan muher cu ta bay e school ey, pasobra ta school di mucha muher e ta, por tabata tin un tiki molester, mihor dicho e juffrouwnan tabata tin un tiki molester cu e muchanan muher, di tanto mucha homber cu ta sinta riba e

muraya ey, pero esey p'ami no ta ningun razon pa bay gasta tanto placa y bay traha un muraya asina halto y asina mahos. Antayera casualmente mi tabata pasando cu un venezolano, un homber cu ta aki over di turismo, e a puntra mi, sin cahnza, si esey ta nos prison. E impresion cu e cos ta haci riba un stranhero, en berdad ta un forti, un prison, un cos pa cera hende aden. E no a puntra mi di con mi ta afor, pasobra e a weita hopi otro hende peor cu mi afor, y ta p'esey e no a haya un curashi di puntra. En todo caso mi por componde cu e muraya aki mester a costa hopi mas placa cu un muraya normal y mi kier a sa si esaki tabata iniciativa di Gobierno mes, di traha e muraya asina halto pa proteccion di nos damitanan arubeñas, of esaki tabata intencion di SKOA, of mi no sa con yama e Schoolbestuur encargá?
Tambe mi kier a sa di e diputado concerni, y aki mi ta bay pa un punto un poco delicado, con ta pará cu e asuntonan di decentralisacion di enseñanza? Nos sa cu nos diputado ta un hende sumamente preocupá pa expresionnan cu a veces Minister di Educacion di Antiyas ta haci over di centralisacion y hasta nos tin entendí, si nos por kere rumornan of si nos por kere e speakernan cu ta keda sendí den e fraktiekamernan cu e diputadonan ta protesta energicamente den e reunionnan cu lider di partido y otro adviseurnan contra di tal expresionnan, y nos ta pará den esaki 100% tras di e diputado. Y nos ta kere cu e no ta protesta suficiente. Pasobra ki ora cu nos wak con poco ta worde hací na decentralisacion di enseñanza, nos ta realisa cu Señorita Bareño su voz no ta yegando cielo. Y nos kier pa e tin exito den e cos aki pa e sigui insisti, sigui discuti, y si mester busca pleito, no tin otro manera di haci. Pero mester yega e dia cu Señor Veeris ta realisa cu Aruba kier su decentralisacion y cu Aruba lo haya su decentralisacion y cu na Aruba tambe nos tin hende capaz pa handle enseñanza, mescos cu den Gobierno Central.
Señor Presidente, den asunto di nos trafico nos tin un cantidad grandi di problema, cu segun mi ta merece atencion di nos Bestuurscollege. Nos sa cu tin varios cambio proponí. Nos sa cu un paar di luna pasá, si mi no ta herá, na oktober, november, a worde nombrá un coördinatie commissie, un di e tanto comisionnan cu ta worde nombrá, cu e intencion pa bini cu diferente proposicionnan pa cambia Wegen- en Verkeersverordening, pa cambia Politieverordening, etc., etc., y nos kier a sa con ta pará cu trabao di e coördinatie commissie, si nan a trece un rapport caba y con ta pará cu e rapport aki?
Por cierto, un di e puntonan cu mi kier a trece padilanti ta, cu e proposicion pa introduci un cambio den Wegen- en Verkeersverordening, prohibiendo paramento ariba acera ainda no a worde discuti den e Raad aki. Un cos cu tanto tempo caba ta pendiente y cu diariamente corantnan ta scirbi over di djé, especialmente un cierto corant di habla hulandes, cu ta weita mi auto pará tur dia dilanti di acera ora mi ta bay cumpra cos na Harsveld. Y e cos ey ta consumié y ki ora cu e weita mi ta razon pa e scirbi den corant, ki dia Raad al fin y al cabo ta pasa e decision aki pa stop paramento di auto ariba acera. Mi kier a sa con ta pará cu e rapport di Raad y si pronto nos por spera e cambionan cu Bestuurscollege lo sugeri cu ta necesario?
Permiti mi awor dedica algun palabra na un di e pilarnan di nos economia, na Turismo. Manera mi a bisa na cuminsamento di mi discurso awe nochi, Turismo na e moemnto aki ta pasando den un tempo sumamente malo na Aruba. Ningun hende por nenga esaki, a menos cu nan kier gaña nan mes. Pa nos por componde bon e problema cu nos ta pasando aden, nos mester bay back un rato riba cuminsamento di e industria turistica cu a crece bira awe un di e fuentenan mas importante di nos economia. Aunke Aruba semper tabata tin e playanan blanco cu ta dorna nos costa, aunke semper nos tabata tin ariba nos cabez e solo fuerte cu ta kima cuero di esunnan cu ta atreve di expone nan mes n'é, aunke semper Aruba tabata tin e pueblo amable, hospitalario, simpatico, cu e tin awe ainda, ta unicamente un binti aña pasá cu turismo a haci su entrada na Aruba. Ta bon pa recorda cu tabata na un tempo cu Lago, nos compañia di petroleo, cu e tempo ey tabata practicamente nos unico pilar di nos economia, a cuminsa lay-off hende na gran

escala, y un di nos gobernantenan di e tempo ey, cu un gran vision pa futuro, a dicidi cu ta bira tempo pa Aruba bay busca un otro fuente di entrada, en bista di e impacto cu e lay-off di Lago tabata bay tin ariba economia di Aruba. Y nos por recorda con e tempo ey a worde formá, cu ayudo di kapitaal venezolano, e compañia cu awe yama Aruven, y cu tabata e compañia cu inv ersion di Gobierno y un inversion chikito di un grupo Venezolano yamá Venearuba - e ta omgekeerd, esaki ta Aruven, esaya ta Venearuba - a forma e promé compañia cu a traha e promé hotel turistico na Aruba, cu tabata Aruba Caribbean Hotel.

Den un temoo minimo Aruba a bin cay, na bista di hopi hende, a worde haci un campaña fantastico e tempo ey pa pone Aruba "in the picture", un campaña cu tabata tin resultado excelente. Y den un tempo sumamente corto Aruba a bira pa un gran numero di americano, especial, e paraíso den Caribe. Y den un tempo minimo, considerando evolucionnan di tempo, relativamente corto, nos ta mira con hotelnan ta cuminsa sali manera paddestoel for di suela y Turismo ta para bira un di e fuentenan di mas importante, despues di Lago, di nos economia. Un industria cu ta dunadó di trabao di mas grandi, despues di Gobierno. Y cada biaha cu mi bisa esaki, mi ta vergonzá mi mes, pasobra ora mi pensa cu un industria asina grandi, asina importante, pa Aruba, ainda por tin menos empleado cu Gobierno. Mi ta bisa, caramba, "somewhere something is wrong". En todo caso ta asina cu un gran numero di personas ta haya nan entrada trahando pa e hotelnan aki y no pa e hotelnan so, sino gran parti di nos comunidad, comerciantenan, taxistanan, chauffeurnan di autobus, e hendenan cu tin bar, restaurant, etc., tur ta beneficia di e impulso cu Turismo a trece pa nos isla. Desafortunadamente pa nos y mi ta bisa, desafortunadamente, e subimento di Turismo aki a tuma lugar sin mucho trabao. E tabata un cos cu a bay di mes. Eenmaal cu e hendenan aki a conoce Aruba, eenmaal cu nan a weita e playanan bunita cu nos tin, eenmaal cu nan a conoce nos pueblo hospitalario, eenmaal cu nan a haya trato bon aki na Aruba, nan a bay back, nan a conta otro hende, y asina sin mucho esfuerzo, relativamente cu poco esfuerzo, Turismo a bay subiendo y subiendo, te cu recientemente, un par di aña pasá, nos a yega e cantidad di 160 mil turista den un aña. Awe nos tin mas di 2.200 kamber disponibel na Aruba, den hotelnan di primera clase.

Pero kiko a pasa cu e Turismo di Aruba? Mi a yega di bisa, si mi no ta herá, dos of tres aña pasá caba, tempo cu mi tabata Director Ehecutivo di Asociacion di Hotelnan, mi a yega di adverti cu 1976 tabata e mihor aña pa Turismo di Aruba, y cu despues di esey cuidao cu cos no bay bahando. Y mi a bisa esey, pasobra mi a ripara cu Turismo na Aruba a subi masha rapidamente cu poco esfuerzo y mi a constata e tempo ey cu ta yega un momento cu e ta yega su top, y a menos cu nos pushé y forza pa e sigui subi, e ta cuminsa bay abao. Y manera nos tur sa, ora un auto subi un sero, ta duro pa e subi, pero ora e bay abao, ta rápido e ta bay. Cu Turismo tin un diferencia, su subida tabata sumamente rapido, pero mes rápido mi ta adverti cu e caída lo ta bay ta, a menos cu nos lanta for di e wayaba di éxito cu nos ta aden. Ora mi papia e palabra di wayaba, mi ta bisa un hende ora bo bebe hopi un anochi, mi no tin e experiencia, pasobra mi no sa bebe, pero mi ta tendé di otro hende, bo ta haya un placer, bo ta sinti bo homber, bo ta agradabel, y hopi biaha tanten cu bo tin bebida den curpa, bo ta sinti e wayaba, bo ta alegre, contento, anto ora e bebida sali, e ora e dolor di cabez ta cuminsa, e curpa ta dolor, e stoma ta malo, etc., etc. Aki mi ta bisa cu, a menos cu nos sali for di e placer, e wayaba di exito di Turismo na tempo, nos ta bay sinti e dolornan di e wayaba. A menos cu nos lanta for di soño y realisa cu cos ta malo, y cu ora cos ta malo mas nos mester move, mas nos mester traha, a menos nos realisa esey, Aruba su Turismo ta doomed pa sigui bay atras, y caba na nada.

Mi no kier bisa ningun momento cu nos diputado actual di Turismo no ta haciendo nada pa Turismo. Contrario na e diputado anterior di Turismo, cual mi a culpa aki den di ta un di e diputadonan di mas malo cu Aruba a conoce den asunto di Turismo. Pero traha suficiente y move suficiente no ta tur cos. Bo mester move na e momento oportuno y bo mester haci e cosnan cu ta necesario, pasobra haci e cos só no ta trece e cambio den Turismo. Y mi kier menciona hopi biaha cosnan cu ta wor-

de hací "out of spur of the moment", cosnan di momento, cierto momento no tin basta kamber den hotel. Awe mi a tende un caso di un di e miembronan di partido, cu den season tur hotelnan ta yen, no tin lugar, ban traha mas hotel. Pero kiko nos ta haya? Mañan ta off season, nos ta haya hotelnan ta yora malay. Hotelnan ta bashí cu 10% di ocupacion y nos tin 1890 kamber pará bashí pa cabrito bay cana aden. Un hotel no por biba di season só. E off season su break-even point, mi a yega di trece e cos aki hopi biaha padilanti, esun cu no kier kere mester bolbe tende, e break-even di un hotel pa off season ta 70 pa 80%. Quiere decir, cu un hotel den off season mester tin 80% di ocupacion pa e break-even, pasobra e prijsnan di kamber ta asina abao den off season, cu e ocupacion mester ta haltisimo pa e cubri su gastonan. Den season e cos ta cambia. Den season e ocupacion mester ta 45, 50%. Kier meen, cu tur hende por concluí for di esaki cu en berdad e hotelnan ta gana placa den season, pero e placa cu nan ta gana den season, cu nan ta saca unicamente den 4 pa 5 luna, no ta yega hamas pa cubri e perdidanan cu nan tin den luna di off season. Y ta p'esey mi a bisa hopi biaha, nos no por bay tras di hecho cu durante cierto periodo di aña, cierto hotelnan no tin kamber pa hende y constata di esey so cu mester traha mas hotel. Awor mi no ta bisa cu no mester traha mas hotel. Laga nos compronde otro bon. Pero mi ta bisa e uitgangspunt ey, e salida ey, ta fout, pasobra tin cierto periodo cu no tin kamber na hotel, ta completamente onzin. Nos a yega di papia dos aña pasá di trahamento di un masterplan pa Turismo. Y na e ocasion ey, e tabata durante un seminario, nos a yega di bisa cu ta increible cupa un industria cu ta forma e segundo pilar di nos economia, cu ta existi 20 aña caba, te na e momento aki no tin ningun sorto di plan trahá. Y nos a blame e tempo ey, no e Gobierno di MEP solamente, nos a blame tur Gobierno cu a sinta promé cu MEP tambe, cu a laga e cos aki bay, pasobra e tabata bay bon, sin ningun momento pensa, pero mañan ora e cos aki slow down, kiko ta bay pasa e ora ey. Y nos por corda na e ocasion ey, na e seminario, con a worde acepta un mocion pa e Oficina di DECO, den un termino corto, traha un masterplan pa nos Turismo. Te awe nos no a tende nada di e masterplan ey. Loke sí nos a tende ta cu recientemente un supuesto experto ariba asunto di Turismo a worde tumá pa traha un rapport, un masterplan, pa Bestuurscollege. Un uruguayo. Uruguayo no sa nada di Turismo, pasobra na Uruguay no tin Turismo. Un uruguayo cu a yega di traha pa C.T.R.T. a worde pidí pa traha un masterplan over di nos Turismo. Mi ta kere cu ta bira tempo pa nos bira chauvinistisch den tur aspecto, no den cierto aspecto só. Kere mi, y aki mi tin cu cuminsa pa excluí mi mes, mi ta honrado di bisa, na Aruba tin hopi hende cu por traha un masterplan mihor cu e uruguayo ey cu a traha pa Bestuurscollege, cu lo por traha masterplan pa Turismo, pa mucho menos placa cu e uruguayo ey. Y cu pa traha un masterplan pa Turismo no tin mester di ningun uruguayo cu a yega di traha pa C.T.R.T. Nos tin akinan personanan cu cu a proba caba cu nan ta capacitá den asunto di Turismo. Nos tin persona cu a yega di ocupa puesto di Hoofd Toeristenbureau, cu ami ta considera ta un experto riba asunto di Turismo. Dos ex-Hoofd di Toeristenbureau. Asina nos tin mas den e propio Gobierno, den e sector privá, personanan cu sa mes hopi of kizas mas hopi di e turismo arubiano, cu e tal señor di Uruguay cu a yega di traha un tempo pa C.T.R.T. Ta bira tempo pa ora cu nos mester adviseurs, nos busca adviseurs den nos mes seno. Mi ta sigur cu bo por haya un comision of un grupo di personas pa traha un masterplan pa Turismo di Aruba, completamente gratis. Y no masterplan cu ta bay costa nos 50, 60 100 mil dollar, pa un persona cu no conoce e mentalidad di nos pueblo, cu no ta considerá e circunstancianan bao di locual e hendenan ta biba aki, y bao di cual e hendenan ta pertenece aki riba ora nan ta turista. E cos ta buta mi corda masha tempo cu ARUVEN por cierto, un compañia ora cu e mester traha un visibility study pa un hotel ta laga un compañia manera H.T.N.F. bini Aruba, bin traha un visibility study pa un hotel na Aruba. Ta kiko e hendenan ey tabata haci? Nan ta manda dos, tres homber Aruba bin papia cu cierto adviseurnan di Gobierno, un homber di Accountantsdienst, un otro

di ARUVEM, y nan ta bisé: joncuman cuanto ta costa aki pa un empleado ta na hotel pa dia, cuanto e gasto di awa ta, cuanto e gasto di luz, cuanto nan ta paga pa drecha cama? Anto ora nan bay back, riba informacion cu nan a haya, simplemente puntrando 'diferente hende aki, nan a bay nan a traha un rapport, anto hunto cu e rapport nan a presenta bo un cuenta di 7.500 of 10.000 dollar. Y tur e informacionnan cu nan a pone den nan rapport, ta exclusivamente informacionnan cu nan a haya for di hendenan cu ta aki mes, cu ta traha den e ramo ey, sin cu nan input directo tabata, nada, nada, nada. Mi no ta bisa cu no tin caso cu nos mester busca hende di pafor. Pero nos no mester ta asina cu ki ora cu mester traha un rapport of un cos, ban busca hende di afor ora cu aki na Aruba mes nos tin hendenan capacitá y mas capacitá cu e personanan cu nos ta busca di afor pa traha, especialmente un plan pa Turismo.
Asina mi kier a referi tambe na, p.e., e biaha cu a tuma lugar recientemente na Merca pa asunto di Casino. E viaha cu a worde hací aki ta di tres biaha cu un viahe a worde haci pa Merca pa bay studia Casino. Na dos oportunidad previo representantenan di Gobierno, e tempo ey Casino tabata den man di Gobierno Central, Ministernan di Aruba a bay y empleadonan di hendenan di Aruba a bay caba, bay studia Casino, bay papia cu cien mil comision, pa bay papia cu diferente comision na Merca, haci un inventarisacion completo over di con Casino ta traha. A bin back, rapportnan a worde trahá, rapportnan a desaparece den some laachi, y awe atrobe nos ta weita un delegacion, mi no sa di cuanto hende, pa bay Merca bay studia Casinowezen. Señor Presidente, mi ta gun tur hende un biahe pa Merca y mi ta kere en berdad cu kizas e grupo cu a bay Merca aki por a haya sa algo mas cu e grupo anterior. Pero aki ta e caso caminda sí nos por trece hende di afó. Aki ta caso cu no ta necesario pa nos manda 6, 7 hende bay Merca, ora cu nos por a pidi Gaming Commission manda un homber aki bin splica nos, no ta necesario cu nos mester bay wak cu nos wowo con un homber ta hunga na Las Vegas of con e ta hunga na Atlantic City. Loke nos kier sá ta con Casino ta funciona na Atlantic City, con Casino ta funciona na Las Vegas, ki sorto di control nan tin di parti di Gaming Commission. Anto aki, ey nos ta weita con fout tras di fout ta worde hací, aki ta caminda cu sí nos por a manda busca un homber di afó bin splica nos con mester controla un Casino of kiko mester haci den un Casino pa e opera debidamente. Pero aki atrobe ta conbini nos haci un viahe pa bay Merca, nos ta bay cu 6, 7 hende, bao di cual tin un persona cu, segun mi tin entendi, ta traha na Staatkundig Structuur of Constitutionele Zaken. Un persona cu no ta arubiano. Mi no sa kiko Constitutionele Zaken, ni Staatkundig Structuur, tin di haci cu Casino, a menos cu e tin algo di haci cu e posibel decentralisacion of independencia. Mi no por comprondé. P'ami ta un raadsel, y mi kier a sa si Bestuurscollege por a informa mi pakiko un persona cu ta traha na e Departamento di Staatkundig Structuur mester a bay como miembro di delegacion pa bay check Casinonan? Si en caso cu ta asina e contesta lo ta, cu e persona aki ta experto den Casino di Hulanda......

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a bisa cu aki ta presupuesto di Eiland nos ta trata, no presupuesto di Land.

DE VOORZITTER: Señor Bob Lopez Henriquez por tin razon, aparentemente Casino ta Eiland.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: E ta refiriendo na Departamento di Structura Estatal.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Kelly, kier mi menciona e nomber, mi ta mencioné. P'esey mi a bisa Constitutionele Zaken, pa bruha e cos un tiki no, pa e no ta mucho persoonlijk. Constitutionele Zaken, ta un homber cu barba y bigote largo asina, mahos .....

DE VOORZITTER: Señor Lopez-Henriquez, atene bo na nos cu nos, pero no menciona

otro.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi no a menciona nomber. Un cos humoristico denbez en cuando tambe ta bon. E no tabata intencional ningun momento pa ofensa,, por a bisé den su cara tambe cu e ta mahos.
Esaki, manera mi a bisa awor ey, ta e casonan den cual, si nos usa nos cabez, nos ta spaar hopi placa.
Asina tambe mi kier a referi na un caso caminda recientemente tabata na Aruba un representante di Hulanda, bao di e kader di technische bijstand, cu segun mi, a bini aki ariba peticion di Señor Kelly pa bin studia e om-, her- en bijscholing aki na Aruba. Ora nan a sera mi conocí cu e joncuman aki, pasobra ta joncuman e ta, mi no por a imagina mi cu Hulanda por a manda un homber bin studia her-, om- en bijscholing, un mucha, cu ta bin pasa aki 14 werkdagen. E homber aki a bin keda Aruba 14 werkdagen y 8 ora per werkdag ta 112 ora, e homber aki a bini Aruba, pa bay traha henter un programa di her-, om- en bijscholing, in de kader van technische bijstand.. Anto, Bosa, Señor Presidente, un di e preguntanan cu e a haci un grupo cu cual e a topa pa guia su mes over di e problema di bijscholing? E di cu nan, un di e preguntanan cu mi a worde pidí pa haci bosonan, ta kiko bosonan ta pensa di e Gobierno actual di Aruba? Mi kier a pone esaki na conocemento di Señor Kelly, pa hibé Hulanda pa puntra nan ki sorto di hende nan ta manda pa nos den technische bijstand, pa ora cu e topa hendenan , bay puntra hendenan, un di e preguntanan cu mi a worde pidí pa haci bo, ta kiko bo ta pensa di nos Bestuurscollege. E cos aki ta un berguenza cu Hulanda por tribi, si esaki ta un instruccion cu Hulanda a duna e homber aki, di meté den asunto cu no ta regardé. Ora Hulanda ta manda technische bijstand pa nos, e mester manda nos hende drechi pa bin duna nos technische bijstand manera nos kier, manera nos a pidi. E no ta manda mucha bin keda aki 8 ora durante 14 dia, pa bin traha un programa completo di her-, om- en bijscholing, pa despues puntra un di e gruponan cu ken e a topa: Un di e preguntanan cu mi ta suppose di puntra bosonan, ta kiko bosonan ta pensa di e Gobierno actual di Aruba? Aanfluiting, y mi ta bisa cu e cosnan aki mester bin un fin na nan. Y si ta sorto di hendenan asina aki mester busca pa dviseur, laga nan keda nan nan lugar, nos no tin mester di nan. Y mi ta trece e cos aki na atencion di Señor Kelly pa e por protesta, bisa ta ami a bisa, energicamente for di loke a pasa den e reunion aki. Un reunion caminda mi tabata presente como miembro di e organisacion concerni.
Señor Presidente, biniendo back ariba nos Turismo, nos mester a constata cu gran placer e logro cu Aruba a obtene door di cu di awor en adelante Miami ta conectá cu Aruba pa medio di American Airlines tambe. Ta masha bunita cu American Airlines ta bay bula entre Miami cu Aruba, pero nos no mester lubida un cos, cu Turismo di Merca pa Aruba a baha, especialmente den e aña aki, drasticamente. Y cu e culpa basicamente di e bahamento no ta cerca nos. E situacion di Turismo ta asina, especialmente e situacion di Turismo americano, cu ora na Merca tin un depression of tin un resession of tin un eleccion di un Presidente nobo, tur cos ta paralisa, e hendenan no ta gasta placa mas, e hendenan ta spaar y esey ta pone cu e hendenan no ta viaha tampoco of si nan ta viaha mes, nan ta bay busca e manera di mas barata pa viaha. Y e mesun hendenan cu normalmente ta bini Aruba den avionnan di K.L.M. y American Airlines, awor ta esunnan cu ta bay busca charters pa nan bin aden. Y e personanan cu ta bini aki, ta hendenan cu ta cremencha, ta wak riba menú cuanto un pan toast ta costa sin manteca, compará cu un pan toast cu manteca, pa nan no gasta 40 cen ora nan por gasta 30 cen. Y ey mi ta kere ta un di e foutnan grandi cu nos a comete cu Turismo di Aruba, y si nos no realisa e fout aki na tempo nos ta bay bira victima di djé.
Nos a concentra semper den historia di Turismo di Aruba, mucho hopi ariba Turismo americano. Tur campaña cu a worde hací te awor den pasado, cu excepcion di 20, 30 mil florin pa Sur America, tur e bulk di e placa pa propaganda, tanto di Gobierno Insular, como di e hotelnan, a worde concentra den su mayoria parti

riba Merca. Y no ta di promé biaha cu e cos aki a pasa. Na varios ocasion a yega di pasa caba, cu ki ora cu pasa un cos na Merca, Turismo ta cay. Hendenan no ta bini. Hotelnan ta subi, no tin benta, comercio ta subi, y nunca nos no a pensa: caramba. no, a bira tempo pa nos bay concentra ariba Turismo di otro lugar, no ta bira tempo pa nos bay concentra y dedica mas tampo ariba Turismo di Sur America, riba Turismo di Europa, riba hendenan cu no ta worde influenciá asina facilmente door di tur e cosnan chikito asina? Ademas, ta mucho mas mihor pa bo diversifica y bisa: O.K., si esun di Merca mes baha, e no ta afecta esun di Europa, e no ta afecta esun di Sur America. Pero kiko tabata nos politica? Y aki mi ta blame e hotelnan tambe, e hotelnan tanten cosnan tabata bay bon, manera mi a bisa, tanten cu nos tabata goza di e wayaba,;nos a sigui. Ban sigui gasta placa cu americanonan, ban sigui, y bram, di ripiente nos ta haya nos confrontá cu e hecho cu problema na Merca, Turismo a cay, tur hende a cuminsa spanta. Anto awor nos ta spanta y cuminsa bisa: Kizas nos mester mas propaganda na Venezuela, que hubo di Europa, etc., etc. Señor Presidente, varios biaha como Executive Director di Hotel Association, mi a yega di adverti pa e cos aki. Mi a yega di bisa, no concentra ariba un mercado, concentra ariba diversifa mes, habri portanan di Sur America, habri porta di Colombia, Venezuela, Argentina, Brazil, habri portanan di Europa pa nos Turismo. En berdad ta sina cu a worde haci cierto esfuerzo masha limita pa trece Turismo for di Europa. Mi por corda, mi kier bay menciona un caso, caminda hotelnan hunto cu K.L.M. tabata gasta f. 30.000 pa aña di hotelnan y f. 30.000 pa aña di parti di K.L.M. pa haci un campaña na Europa. Señor Presidente sa na kiko e f. 60.000 a worde gastá? Na tres of cuatro cocktail parties pa travel agents, caminda poco slides tabata worde mustra di Aruba y esey tabata e promocion di Aruba na Alemania. Y mi ta ripara den e begroting actual, y ariba esey mi tin un pregunta pa Bestuurscollege despues, si mi no ta herá Bestuurscollege tambe tabata participa den e campaña aki, pero straño mi ta haya ta, cu dos aña pasá riba mi insistencia a worde poní un fin na e campaña aki, pasobra e a proba di no ta presta,,di no tin ningun resultado what so ever. Y tur hende ta di acuerdo cu esey. Con bo por campañá pa Aruba cu f. 60.000 na cocktail parties na un lugar manera Alemania? Si no tin follow-up, lubida. Hotelnan aki na Aruba hopi biaha a nenga venezolanonan y suramericano un kamber den season, pasobra nan ta bisa cu tur nan kambernan ta bendí cu americano. Pero ora ta off season, anto e ora ey sí, anto e ora ey nan ta yora nan, please bini, pasobra e lugarnan ta bashí. Bo mester ta husto, bo no por nenga mi kamber ora mi kier bini, anto ora bo mester di mi, e ora ey sí bo ta core bin ofrece mi kamber.

Otro punto, otro keho cu mi a trece padilanti varios biaha dilanti y mi ta bolbe trece esaki padilanti, bo mester ta husto, si bo tin mester di Turismo venezolano, duna nan kamber den off season, mescos cu bo ta duna nan den season. No bisa bo por bini ora e hotel ta bashí, pero ora tin Carnaval, ora tin Aña Nobo, e ora cu ta desea di bini, tur mi kambernan ta yen cu turistanan americano.

Varios biaha mi a yega di puntra mi mes, pakiko nos no a concentra mas riba e mercado europeo? Pakiko nos no a pone un representante di Aruba, un hende pa representa Aruba na Europa, pa trata na interesa europeanonan of europianonan, mi no sa con bo ta yama nan,den Aruba? Y ora mi bisa pone un hende, mi no kier meen necesariamente mester saca un persona for di aki bay poné, pagué un sueldo haltisimo na Europa pa defende e interesnan di Aruba, pa bay habri oficina grandi cu seis, shete empleado. Al contrario, mi no ta kere, cu tur confianza den e capacidad di nos arubianonan, mi no por kere cu bo por saca un hende di aki bay poné na Europa y bay kere cu e lo haci un bon trabao aya, pasobra pa bo haci un bon trabao bo mester conoce tur e travel agentnan, bo mester conoce tur e tour operatornan. Promé cu un hende di aki por introduci su mes den e mercado ey ta tumé dos, tres aña pa e siña conoce nan so. Pero sí mi no ta weita pakiko nos por a cohe un hende establecí na Europa caba y bisé: bo sa, mi ta paga bo tanto pa aña y promove Aruba, bishita e tour operatornan continuamente, parti nos foldernan, wak, follow-up, etc., etc.

Señor Presidente, delaster biaha cu tabata tin un delegacion cu a bay Berlin, y

segun mi tin entencí, a bay un delegacion bastante pisá, e.o. a bay nos distinguida Miss Aruba como huesped. Y segun mi ta componde, den e ocasion ey Miss Aruba a parti pamfletnan, brochurenan di Aruba, y tur hende a aprecia e cos ey masha hopi. Un mucha muher bunita cu por cierto ayera a sali pa Corea. Pero kiko nos a ripara? Un contradiccio, e mes persona aki, kende nos a gasta varios miles di florin pa hibé Berlin bay parti folder di Turismo y atende e hendenan, e mes persona aki ayera ora e mester sali pa Corea, ta keha su mes di falta di cooperacion di tur banda pa haya placa pa ó oficialmente bay representa Aruba na e contest di Miss Universo na Corea. Y ey e no por a haya un cen chikito di parti di Gobierno, segun mi ta entendí, pa yudé paga su viahe. Pero sí e mester a compaña e delegacion na un get-together na Berlin, pa bay parti folders over di Aruba. Mi tabata papiando cu un hende cu tabata t'ey y e a bisa mi cu un di e mucha muhernan di mas bunita cu tabata tin na Berlin, tabata un mucha muher spañó, cu tabata parti folder di Palma de Mallorca, haciendo propaganda pa Palma de Mallorca. Y ora un di e miembronan cu tabata t'ey a bay puntré: caramba, con ta na Palma de Mallorca, ki dia bo tabata t'ey delaster biaha? E di: Bo sa kiko, mi tin 15 aña cu mi no ta bay Palma de Mallorca, ta na Berlin mi ta biba. Nan a pidi mi como mi ta decediente di Palma di Mallorca, pa mi parti e pamfletnan aki. Y por cierto e mucha muher a haci masha bon trabao. Awor mi pregunta ta: si nos mester un hende pa parti folders, un hende bunita, no tin basta arubiano na Hulanda cu ta studiando, cu ta trahando, cu nos por bisa: Juffrouw, e gasto ta mucho menos si nos hiba un mucha muher di aki, ban cu nos ban parti folders, ban atende nos hendenan, ban haci propaganda pa Aruba. Of ta specificamente mester gasta 3 mil, 4 mil floring pa hiba Miss Aruba Berlin, anto ayera of antayera cu Miss Aruba tabata tin mester di placa pa bay Corea, pa bay dignamente representa Aruba riba un concurso di fama internacional, mester bay pidi limosna di oficina pa oficina den comercio, pa haya $ 10 aki, $ 50 aya, $ 100, pa e bay representa nos dushi Aruba na un contest internacional oficial. E cosnan aki pa mi ta incomprendibel. Y mi mester bisa casi e cosnan aki ta ridiculo. Si ta esaki ta e sistema di traha, anto nos ta trahando completamente fout.
Mi mester bisa cu un di e cosnan cu mi ta tende cu ta cayendo masha na smaak di e turistanan, ta e Watapana Festival. En berdad, mi mes a asisti na varios ocasion y mi mester bisa cu mi ta considera esaki un gran trabao, no solamente di Departamento di Turismo, di e diputado concerni, pero di tur e personanan y tur e instancianan cu ta colaborando cu e Watapana Festival. Lastimamente, y esaki ta un detaye chikito cu den un di e borchinan cu a worde poní den Nassaustraat tin un fout gramatical barbaro na spañó. Ta para: Todo los martes. Y mi ta menciona esaki pa unicamente con pa un cos chikito asina, cuatro of cinco siman pasá mi a yama atencion riba e fout aki. Ta simplemente baha e borchi, pone un s chikito asina tras di e "o", ayó fout. Te awe ainda e cos ta cologá mescos. Y mescos mi a bisa caba, si e cosnan chikito aki, un detaye chikito, baha e bandera pone un "s" y pone e cos back, si e cosnan chikito aki no ta worde hací, que hubo di e cosnan grandi, cosnan serio, cosnan cu mester esfuerzo, cu mester pensa, cu mester move, cu mester traha. Aki ta un telefonazo, a baha e bandera, despues di yama un hende di John Merryweather of un hende di mi nossa cua di e departamentonan, cinco minuut despues e cos ta cla. Te awe, cinco siman despues, ainda e cos ta poní. Mi ta spera cu Bestuurscollege of e diputado concerni lo haya ta bon pa awor sí cambia e cos ey. Pasobra cada biaha un venezolano wak e cos ey, nan ta bisa: e hendenan ta bisa cu nan tin asina bon school, pero nan no por scirbi ni spañó. E cos ta un berguenza. Si ta na Venezuela e cosnan aki ta pasa hende por componde, pero aki na Aruba, e cosnan aki no tin mag di pasa.
Señor Presidente, ora mi wak e presupuesto di Turismo, mi no por laga di expresa palabranan di critica fuerte riba e suma cu e Bestuurscollege aki ta pensa di gasta na promocion di nos Turismo. Si nos compará e suma aki cu 5, 6, 7, 8 aña pasá, nos ta ripara cu en berdad e suma aki a subi algo, pero e aumento

di e suma el ta worde gastá pa promocion no ta den comparacion cu e cifra di inflacion entre 10 aña pasá cu awor. Di otro banda si nos wak e entradanan directo cu Gobierno tin di Turismo, nos ta haya cu tin un entrada directo di casi 4.5 miyon na Casinovergunningsrechten, na e 5% di room tax plus e passagiers tax cu no ta directamente of exclusivament di turista, pero e room tax sí ta exclusivamente di Turismo y tambe e Casinovergunningsrecht. E Casinonan t'ey exclusivamente pa e turistanan. Y ora nos cohe e 4 miyon y mey di entrada, nos ta bay weita cu e total, mi ta kere cu ta 1.6 of 1.7 miyon ta worde gastá pa Turismo, nos ta puntra: e resto aki mester worde usá pa tapa buraco? E 3 miyon sobrá mester worde usá pa malgasta, pasobra ta esey nos ta haya. Bo ta cohe 4 miyon di entrada directo, gasta 1 miyon y mey so den e cos cu ta producibo directamente 4 miyon y mey, indirecto mi ta kere cu nos por papia di 30, 40 miyon. Nos ta papiando di directamente 4 miyon y mey, cu un inversion di 1 miyon y mey na Turismo.
Señor Presidente, tin biaha mi ta puntra mi mes, p.e. djies pa un aña só, como test case, nos cohe 3 miyon florin, sea di heavy equipment of despues cu nos a tuma tur e medidanan di austeridad cu nos ta pensa di tuma, p.e. den TAV, y nos tuma un suma asina invertié adicional den Turismo. Mi ta kere cu si den un aña so mes subi 1 miyon y mey pa cuatro miyon y mey, ta dificil pa bo no pone e lugar aki para ariba su pia di atras. Cu 4 miyon florin y mey cualkier hende cu sa esaki di advertising ta pone Aruba in the picture, cu e aña ey sigur of e aña siguiente mihor dicho, pasobra e aña siguiente bo ta wak e efecto, Aruba lo no conoce ni off season, ni season. Esey mi ta garantisa bo. Y loke nos ta lubida, cu ora bo saca tres miyon adicional for di cualkier di e cosnan, caminda e placa ta worde malgastá y hinké den Turismo, kere mi, ora Turismo bay bon, bo ta habri trabao pa tur hende cu bo a kita pa spaar placa for di djé y pa mas ainda. Y esey ta un cos cu nos ta lubida. Loke nos ta haciendo ta cu nos ta "pound wise penny foolish". Nos ta weitando cos di e momento aki. Awor aki nos tin mil y pico hende ta traha den TAV, mil y pico di votador, nos manda nan cas, nos ta haya nos den problema. Un aña bo ta cohe e placa bo ta sanea e lugar aki. Bo ta cohe 3 miyon floring hinkéaden Turismo, mi ta garantisa Bo, Señor Presidente, cu e aña despues ya caba ta necesario pa bo reinverti placa den trahamento di hotel, cu bo por duna trabao na mucho mas cu e dos, 300 hendenan cu bo a kta merecidamente for di TAV Pasobra mi ta convenci cu na TAV, banda di e grupo di personanan cu honestamente ta traha duro pa gana nan placa, tin un grupo di un paar di 100 hende cu por worde kitá for di ey simplemente pa e hecho cu nan ta cobra sin traha. Y mi kier weita e dia yega, cu e placa ey worde inverti den un di e fuentenan di mas grandi di nos economia, cu ta Turismo, y wak si esey no ta duna como resultado, cu Turismo ta bay drecha di e índole ey, cu e ta habri e posibilidad di trabao pa e mes hendenan cu tabata gana placa inmerecí na TAV. Esaki ta un di e cosnan cu ningun hende no por convence mi cu no ta asina, tanten cu mi mes no miré fracasa. Mi no ta kere cu ningun hende por haya 3 miyon y mey florin mas, cu ta 200% mas di loke ta worde gastá awor, y ey tambe mi ta papia di Gobierno so y no, no lubida e placa cu ta worde gastá door di particularnan y door di hotelnan, cu un injeccion di 3 miyon mas den Turismo no por laga di pone Turismo riba su pia pa traha. Y esey ningun hende por kita mi di e conviccion ey.
Señor Presidente, como mi tempo ta medio cabando, mi kier a haci algun pregunta especifico over di algun post cu ta aparece riba begroting.
Centrale Dienst voor Mechanische Administratie, post 12.20: huurmachines. Nos ta ripara cu e a subi aña pasá di 172.000 pa 317.600 e aña aki. Mi kier sa ta debí na kiko? Y tambe e onderhouds- en bedrijfskosten a subi [illegible]baramente di un begroting di 15.000 pa 116.000 e aña aki.
Volksgezondheid, post 11.19: Uitkering en overige beloningen, 77.200. Mi a ripara riba e blaachinan geel ta pará tras di cada nomber, y en berdad e sumanan ta klop, mi kier a sa ta ki sorto di uitkeringen en beloningen esaki ta, esta e suma aki di 43.000 florin mas halto cu aña 1979.
Ambulance, onderhouds- en bedrijfskosten, 12.26, mi ta ripara cu e a subi di begroot 83.700 pa 149.000 casi e aña aki. Mi kier a sa debí na kiko.

Señor Presidente, bevordering van Toerisme in Europa, post 12.05, f. 30.000, cu tabata begroot aña pasá. Tambe mi a bisa caba cu segun mi tin entendi, e bevordering di Europa ey cu tabața worde haci conhuntamené cu K.L.M., a termina dos aña pasá. Mi kier a sa na kiko e placa di 1979 a worde gastá, si e a worde gastá, y na kiko lo e worde gastá e aña aki, esta aña 1980? Mi kier sa si e a worde gasta aña pasá, pues na kiko, si a worde hací pa promocion di Turismo na Europa y na kiko e a worde gastá e aña aki?
Tijdelijke Arbeidsvoorziening, zwaar materieel, 759.200, post 12.24. Mi kier sa cuanto placa a worde gastá caba di e begrotingspost aki di promé di januari te awe 16 di juni? Y segun mi tin entendi, di un declaracion cu e persona concerni a tene pa prensa den e siman aki, no obstante e hecho cu e a ofrece prijsnan mas abao, e negoshi aki ta worde duná na un otro compañia. Mi kier a sa si esaki ta berdad? Y pakiko e contract di huur zwaar materieel ta worde duná na un otro compañia.? Pakiko e cos aki a worde duná na un compañia cu ta mas cara cu e otro persona aki cu semper a beneficia di e asunto aki?
Bevordering van studie in het buitenland. Studieopdrachten aan personeel begroot na 1980: 1.364.500, abo di post 11.01. Mi kier a haya un specificacion di e gastonan aki? Na promé lugar mi kier a haya sa pakiko e gastonan aki a bira 300 mil florin mas halto cu aña pasá? Ta tanto hende mas ta bay haya opdracht e aña aki?
Mi kier a bin tambe na loke mi kier a yama e stiefkind di nos Gobierno, cu ta Cultuur en Recreatie. Ta un di e begrotingnan cu tur aña cu mi ta keda asombrá con poco placa e hendenan aki tin pa traha cuné. Ta un di e begrotingnan cu casi no ta subi y aña pa aña, cu excepcion di e costonan innecesario di inflacion, mi ta kere cu cultura, maske mi amigo Veeris ta opina diferente, ta un cos di Gobierno Insular, y mi ta weita cu nos Ministro di Educacion na Corsow te hasta kier centralisa cultura awor. Un cos cu ta parce mi ridiculo, pasobra cada isla tin nan mes cultura, con bo por bay centralisá e cultura. Awor mi ta puntra mi mes si ta pasobra nos ta bay eens cu centralisacion di cultura, nos tene e begroting di e departamento aki asina abao? Nos no ta haya cu ta necesario pa nan haci mas cu nan ta haciendo. Begroting ta subi di un aña pa otro y unicamente f. 20000, ta un cos masha asombroso, si nos ta considera e sistema di traha di e partido di MEP.
Señor Presidente, un otro pregunta cu mi kier a haci. Mi a constata un discrepancia den e sumanan di AOV riba e bijlage geel cu tin na e Memorie van Toelichting van de Algemene Dienst. Bao di Bestuurskantoor nos ta haya den e significacionnan di e diferente empleadonan, anto abao tin periodieken en bevorderingen cu lo bini durante aña: f. 25.000, y tras di djé Toeslag AOV 624. Si nos cohe tur etoeslagen di tur e hendenan aki y si nos basa nan tur ariba e maximum, cu ta 624 florin pa aña, nos ta yega na un maximaal 17.472. Esey kier meen cu e parti cu ta sobra pa periodieken en bevorderingen no por ta nunca mas cu 441. Pasobra si tur haya periodiek en bevordering y tur bini na e maximum, ainda e ta yega na f. 441.— mas. Y aki tin poní f. 624,— mas si e hendenan aki haya periodieke bevordering. Mi a splica mi mes cla? Si bo cohe e lista di e salarisnan cu e AOV-nan, y bo bisa cu tur e hendenan aki ta haya e maximum, cu nan mester paga e maximum AOV, e total AOV aki bao ta sali di mas, pasobra di mas cu cada hende ta paga ta f. 624,—. Nan no por paga mas. Si bo cohe tur na f. 624,— mes, e suma aki ta sali mucho halto. Somewhere e AOV ta worde poní tras di e periodieken en bevorderingen ta mucho halto.
E otro caso ta pasa mescos riba e Afdeling Bevolking en Burgelijke Stand. E ta un suma chikito, pero ey nos ta haya atrobe, si tur hende paga e maximum, total cu ta 15.600, y aki nos tin un total di 15.606, cu ta un fout chikito, pero ta un slordigheid.
Mes cos na Wetgeving en Constitutionele Zaken, e departamento caminda e persona ta traha cu a bay pa cuenta di Casino. Ey tambe nos ta yega cu e maximum por ta 3.744, si tur hende paga e maximum. E total AOV no por ta mas cu 3.754, y nos ta haya cu e total ey ta 4.172.

Mescos na Algemene Dienst. Si nos cohé na Algemene Dienst, nos ta haya cu loke a worde reservá ey pa periodieken en bevorderingen, e schrijver cu ta pará ey riba pa 7.500, mester haya henter e bevordering di 6 mil, pa bo yega na e bedrag di AOV cu a worde poní extra di f. 247,--, cu tampoco no por ta. Mi no por acepta cu un schrijver ta bay subi di f. 7.500,-- te na f. 12.000,-- den un aña. Si e subi na f. 12.000,--, anto e ora ey e AOV ta klop. Aki tambe mi ta kere cu tin AOV di mas poní. Mescos ta na Accountantsdienst, tambe ta fout. Mescos na Brandweer. Mescos na Veeartsenijkundig toezicht en warenkeuring. Tambe ta fout. Tambe na Veiligheidsinspectie nos tin e mesun caso cu e klerk cu tin pará ey riba, mester haya un verhoging di casi f. 4.000,-- durante aña pa e AOV ta corecto. Y na Verpleging en Verzorging van on- en minvermogenden, ey atrobe e maximum cu por tin den e ultimo suma ta 740 y ta poní 815.
Esey ta tur, Señor Presidente, den primera tanda. Den segunda tanda mi ta bin cu resto.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, debí na e hecho cu ta birando laat, lo mi tene mi solamente na tres palabra di felicitacion y un remarca riba Turismo y lo demas lo mi reserva pa segunda tanda.
Señor Presidente, promé ta bay un palabra di felicitacion na Movimiento Electoral di Pueblo, MEP, cu e grata noticia cu internacionalmente Movimiento Electoral di Pubelo ta miembro di Socialistisch Internationale. Esaki ta un mijlpaal. Pasobra promé cu un partida worde acepta, segun mi informacionnan, e a worde gescreen tot en met. Palabra un biaha mas pa henter e organisacion di MEP y tambe nos lider, Señor Betico Croes, cu ta haciendo tur su esfuerzo na Hulanda pa nos bienestar.
Señor Presidente, tambe mi no por keda di menciona e palabra di felicitacion na nomber di Movimiento Electoral di Pueblo, na nos Gobernador, Señor Leito, cu su lustrum. E ta un berdaderamente un shake-hand waard pa e mijlpaal, como representante di Corona.
Tambe mi mester duna Bestuurscollege un felicitacion debi na e hecho (y e pueblo di Paradera), debí na e hecho cu e caretera di 1.1 km. ta cla pa e pueblo, esta e caretera asfaltá bunita. Un suplica di hopi hende di e Raad aki pa e pueblo di Paradera. E ta clá, pero nos mester sigui embeyece e districto aki. Rond di Misa tambe y mas den mi disertacion den segunda tanda lo mi bin cu sugerencias na Bestuurscollege.
Señor Presidente, mi ta gara e punto di Turismo y na promé lugar mi kier expresa mi asombro na mi colega, Señor Lopez-Henriquez, unda den su disertacion e a expresa su duda of mihor dicho, su desapunto cu Aruba no tabata debidamente representá na Alemania, unda cu e a menciona cu segun su informante a bisé, cu bunita tabata pa constata ora un dama spañó cu ta parti folleta, pamflets, folders, rond purbando pa atrae turismo pa bay Palma de Mallorca. Tambe e ta sigui cu esey ta su lamento cu Aruba no a bay bon representá, podisé e mucha muher no ta tan bunita.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi ta haya masha importante pa coregi Señor Clyve Laclé un rato, pasobra e ta bruha mi palabranan. Mi no sa si mi discurso tabata poco largo, e a pega soño na caminda. Ningun momento mi no a bisa cu Aruba no tabata bon representá. Mi a bisa cu nos a haci gastonan innecesario door di hiba Miss Aruba aya, mientras cu awor cu Miss Aruba mester bay representa Aruba afó, no tin placa pa mandé. Esey mi a bisa.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, esakinan ta cosnan cu mi no ta gusta, pasobra mi no ta na soño, mi ta masha bon ta wak e hopi ora. Pasobra e a menciona cu otro palabra, hasta mi kier a para cu un punto di orden, pero mi a tene mi trankil te na mi turno, e a cualifica nos hendenan pa malo, den otro palabra, e no ta representabel, e a compara un spañó mas bunita cu nos hende di tera. Mi kier sa cu e no tin nada arubiano cuné.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, punto di orden. Mi tin cu aclarea e cos aki un rato. Mi ta compronde cu e ta dificil pa e comprónde. Loke mi a bisa ta esaki, esun cu tabata parti papel pa Spaña tabata un mucha muher bunita, pero no ta un mucha muher cu tabata bibá na Palma di Mallorca, e no a haci gasto for di Palma di Mallorca te ey. Mi a bisa hasta cu na Hulanda tambe tin mucha muhernan arubiano bunita, pakiko mester haci e gasto pa Miss Aruba pa bay di aki te aya.

DE HEER C. LACLE: Mi a capté, y mi no por bisa e palabra, pero como yiu di tera e a hurt mi. Mi ta sinti ora cu un hende ta papia asina, bo no ta sali pa bo isla. E mester bisa, tende cos aki, na Aruba no tin terorista, manera cu tin na islanan spañó. Esey e mester a hala e persona su atencion.

DE VOORZITTER: Señor Laclé, nos no mester bisa cu na Palma di Mallorca tin terorista, asina ta no haci e comparacion ey.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, na tur e islanan ey tinbhende aleman ta opera. Esey e mester a bisa e persona, cu aki banda nos no conoce esey. Nos ta un lugar turistica, nos ta conocí pa nos hospitalidad, si bo kier meen bon pa Aruba, bo ta manda e hende ey unda e a sali. Pasobra e cosnan ey, berdaderamente nos no mester permiti algo asina, pa hendenan di afó bin critica nos labornan y ta duel mi pa tende un representante di pueblo ta sinti e cos ey, pero e no tiné na curazon, e ta laga otro hende duna nos un boftá. E cosnan aki no ta bon. Bo ta representante di pueblo y bo ta bisa e hende, mi no sa cual palabra. Pakiko e no a defende Aruba? Pasobra pa critica nos Bestuurscollege mes-ora e t'ey, haantje de voorste. Señor Presidente, mi no kier sigui elabora mas riba e foutnan, pero ta duel mi sí ora bo ta tende aki den Raad con hendenan ta tira boftá pa nos isla, anto bo ta haya representantenan di pueblo cu no ta sali na vanguardia di nos lugar. Mi no ta bisa cu unda nos por haci fout, bisando ta fout, pero nos mester duna e bishitantenan turistica un bon impresion di nos maneho di turista, pasobra si bo ta bati man pa nan, bo ta mes sinberguenza cu nan.
Señor Presidente, mi a bisa awor ey mi ta laga hopi punto pa segunda tanda, pasobra e oranan ta sigui y no ta mi intencion tampoco pa elabora punto pa punto, tuma un ora y algo di cos cu mi por hacié den segunda tanda..
Un cos sí mi kier bisa un biaha mas, nos ta felicita Señor Daniel Leo pa su esfuerzonan cu e a haci na Berlin, Alemania.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, di mi parti den primera tanda mi kier a bin cu algun remarke y pregunta y diferente di mi preguntanan a worde hací caba door di oradornan promé cu mi, y dependiendo di e contestanan di parti di Bestuurscollege lo mi bin back ariba e preguntanan ey den segunda tanda.
Señor Presidente, di parti di nos fraccion di Partido Patriotico Arubano ya a worde trecí adilanti caba e protesta contra e tratamento laat di presupuesto pa aña 1980. Segun articulo 92 di Eilandenregeling e presupuesto aki pa aña 1980, pa mas tardá, dia promé di oktober di aña pasá mester a worde mandá pa Raad y ser tratá promé cu fin di aña 1979, locual no a tuma lugar. Señor Presidente, lastima nos tin di bisa cu poco poco ta birando custumber, ta birando tradicion, cu e Bestuurscollege di MEP ta trata e presupuestonan laat. Mi ta corda cla, cla, tempo cu Bestuurscollege di PPA tabata den Gobierno, con e tempo ey tabata un tradicion, un bunita custumber, cu no solamente e presupuesto ta bini Eilandsraad tempran, esta lunas promé cu e fecha stipulá dia 1 di oktober, pero tambe tabata un custumber masha bunita di cada aña cu den e ultimo siman di november of e promé siman di december, Eilandsraad ta cuminsa trata e presupuesto y pa Pasco, pero sigur sigur pa Aña Nobo, e presupuesto ta cla completamente, pa asina cu aña habri Gobierno Insular por cuminsa traha cu un presupuesto comple-

tamente clá y completamente aprobá.
Un otro sonido di protesta cu mi kier trece padilanti ta, cu no solamente nos ta tratando e presupuesto laat, pero tambe te ainda Raad no a haya den su poder e notulen, e minutanan, di e ultimo tratamento di presupuesto, esta esun di 1979. Poco dia pasa ey nos tur aki den como miembro di Raad a haya un paki di bukinan blauw di notulen di algun reunion di añanan 1975, 1976, 1977. Kier meen hasta den trahamento di e notulen, pa parti di Bestuurscollege, nan ta hopi laat. Mi ta corda cla con poco dia ey durante un reunion di Comision Central di Staten, cu pa casualidad a worde transmiti den e reunion ey, nos a tende con e lider di fraccion di MEP tabata gaba den e sali di reunion di Staten cu na Aruba sí, contrario na e notulen di Staten, Eilandsraad y Bestuurscollege ta completamente up to date cu notulen, gracias na e colaboracion di e cooperacion cu Gobierno Insular a haya of ta hayando di un organisacion di secretarianan. Señor Presidente, mi kier a puntra con por ta posibel cu, no solamente trabaonan di ambtenaar, pero hasta si incluí un asociacion di secretarianan, cu ainda nos no ta solamente un par di luna, pero nos ta sigur sigur dos, tres aña laat cu e notulen? Tin un manera cu por a apresura esey? Pasobra den e tratamento di e presupuesto aki nos ta sinti falta di tin den nos poder e notulen di e ultimo reunion di e presupuesto. Esey cu awor aki ainda ta worde hací.
Recientemente a sali den prensa un advertentie den cual Bestuurscollege ta solicita pa haya un persona adecuado pa bira Hefe di Departamento di Enseñanza Insular. Den circulo di Enseñanza y tambe di parti di e Sinddicato di Maestronan, esta SIMAR, cierto sonidonan ta worde tendi y di parti di SIMAR, si mi no ta equibocá, hasta un carta abierta a worde mandá pa Gobierno Insular, den cual nan ta adverti pa Gobierno Insular di su banda trata mas tanto cu ta posibel pa pone ey un figura politica activo como hefe di e departamento di Gobierno, di Enseñanza di Gobierno Insular. Pasobra nos tur sa nombrando, den tal posicion experiencia a demostra esey, un persona politico activo, con bo miré, e departamento ey e mester bay atras, Aki nos no ta discuti e capacidad di e persona. Nos tin di mira cu un politico activo tin mester di tur su tempo pa dedica na politica. Si pone un persona eynan, e ta keda sea miembro di Staten of di Raad, e ta activo den politica, y esey ta strobé den ehecucion di su trabao como hefe di e departamento. P'esey di parti di nos fraccion nos tambe kier a pidi Bestuurscollege pa tene cuenta cu esaki; por favor, maske y mi no ta sigur, pero e a yega na mi orea, maske cu tin Statenlid of cu tin miembro di Eilandsraad cu a aplica pa e puesto aki, laga nos usa nos sano huicio y nombra na e puesto aki un persona cu no ta un politico activo, un persona cu por dedica su mes, laga nos bisa 24 ora pa dia na e trabao aki, como Hege di e Departamento di Enseñanza Insular. Pasobra, manera mi a bisa caba, nos tin mal experiencia y nos a miré cu for di e momento cu Bestuurscollege a nombra un persona, un politico activo, como Hefe di Sportbureau, nos a mira eynan mesora un trancamento. Trabao no ta worde hací, e ta mas den nubia cu riba tera, pasobra e mester ta tur ora na Corsow pa reunionnan di Staten., Tambe nos a mira den caso di Maatschappelijke Zorg, unda cu nos tin eynan un politico activo, cu door mes como e ta den politica, e no por dedica su mes 100% na e direccion di e departamento ey. Un biaha mas nos kier a pidi Bestuurscollege, please, nombra eynan un persona cu por dedica su mes completamente na su trabao como Hefe di e Departamento y tambe pues na Enseñanza.
Señor Presidente, un otro pregunta cu mi kier a haci ta si Bestuurscollege por a duna nos datonan, cifranan, di cuanto habitantenan di nos isla ta establecí na Hulanda actualmente? Specifiké pa mi durante aña 1980, cuanto persona di nos isla a bay establece nan mes na Hulanda y tambe di januari pa awor cuanto persona di nos isla a bay Hulanda pa baykkeda biba aya?
Algun luna pasá Bestuurscollege a nombra un comision pa bay traha riba un gramatica pa papiamento. Mi pregunta ta, pakiko mester a nombra e comision aki? Kiko a pasa cu e comision anterior cu mester a doek e op?
Un orador promé cu mi a papia di decentralisacion. E a haci pregunta tocante decentralisacion di Enseñanza. Mi kier a puntra ki plannan Bestuurscollege tin en

coneccion cu decentralisacion di Enseñanza? Pasobra manera mi ta mira aki, manera mi ta lesa, manera mi ta experimenta tur dia, awendia nos tin Enseñanza ta mas decentralisa cu nunca.
Tambe mi kier a informa con ta pará cu e Onderwijs Planbureau?
E Centro Medico na San Nicolas, cu ta un proyecto di Partido Patriotico Arubano y cu ta un proyecto cu originalmente mester a bin mas pariba den San Nicolas, pero al momento a bin na un lugar mas pabao, den coneccion cu esaki mi kier a puntra kiko ta e motibonan esencial cu mester a cambia e lugar di e Centro Medico aki? Pasobra segun mi, esey mi kier a puntra, si promé cu a situa e Centro Medico na e lugar caminda e a bin awor aki, si Bestuurscollege a tuma contacto cu Polisnan di Trafico, pa mira si eynan ta e lugar mas adecuado? Pasobra segun mi e lugar cu e ta awor aki, e entrada y e salida cu e tin, ta masha masha peligroso pa trafico. Especialmente pa esnan cu ta bin di abao cu kier bay na man robez y esnan cu ta sali for di e Centro Medico pa bay pariba. Y si ta posibel, ainda no ta laat, si por haya un otro salida y entrada menos peligroso pa trafico pa e Centro Medico aki na San Nicolas.
Tambe mi kier a puntra si Gobierno Insular tin e mediconan y e personal cla pa ekipa e Centro Medico aki na San Nicolas?
Un punto chikito cu mi tin aki ta, un orador promé cu mi a touch e en coneccion cu Turismo y e amenciona e nomber di Señor Juan Enrique Yrausquin, fundador di nos partido, en coneccion cu e ponemento di e base economico, financiero y turistico ariba nos isla. Ta tristo bo pasa ey banda, banda di Juancho Yrausquinplein, y bo mira p.e. un edificio grandi, esta e Landskantoor, bañá tur na luz, pero e estatua di Señor Juancho Yrausquin ta completamente den scur. Mi no sa si ta WEB, of ta DOW mester hacié asina, mester haci un apelacion serio na Bestuurscollege, pa e persona cu a pone Aruba den spotlight, pone poco spotlight riba su estatua, pa asina pueblo por keda recordé pa semper.
Señor Presidente, awe mainta casualmente den Extra mi ta mira na pagina 12 cu letternan grandi: Montaña Braves cu problema di tereno. Y aki, entre otro, ta pará den e articulo: "Nan ta bisa cu manera tur amante di softball ta na altura, Montaña Braves, mirando cu aki na Aruba tin masha poco lugar di recreacion, a dicidi di lanta un equipo di softball pa asina, en bez di sinta bao di palo di kwihi sin haci nada, despues di a cumpli cu nan labornan diario, pa nan practica deporte. Varios a yega asina leu cu despues di varios trabao, nan a bin habri e promé ball-park na Noord". Eynan tin problema cuttereno pa deporte. Awor e pregunta pa mi ta cu 30 meter, 50 meter, pa zuid di e ball-park privá aki, nos tin un Sportcentrum Noord grandi. Awor tanto cen di pueblo, f. 500.000, mey miyon florin, cu ta worde hincá den deporte y pakiko no ta tuma contacto cu e gruponan aki, diferente grupitonan aki, pa laga nan haci mas y mas uso di un centro cu ta traha cu e meta ey. Mi pregunta ta, kiko ta robez aki di parti di Gobierno, di parti di ASU, no por contact e gruponan ey trece nan den e Centro cu ta destiná pa nan? Na lugar di laga nan huhga riba tereno privá, unda cu nos ta mira ta bin dia pa dia mas problema cu bisiñanan y cu otro personanan.
Nos ta lesa tambe di e subsidionan cu di parti di Bestuurscollege a worde mengúá pa fundacion y organisacionnan. Nan a worde limitá, y awor aki e organisacion y e fundacionnan ta haya nan mes obliga di organisa feria, rifa y mas actividadnan pa aumenta nan medionan financiero.
Riba presupuesto nos ta mira entre otro, cu Stichting Schouwburg na aña 1980 ta haya un suma di f. 59.500,--, y mi kier a puntra si ta posibel ora cu ta pasa e cen aki pa Stichting Schouwburg, si a la bez lo por a bay un carta di parti di Bestuurscollege pa e fundacion aki, pa haci e edificio aki un poco mas atractivo. Pasobra laga nos bisa, stranheronan cu ta bin di afó, ora cu nan yega na e rotonde aki, ta un di e promé edificionnan cu ta hala atencion. Y si bo mira e edificio ey, e ta un edificio sin smaak, e mester un verf, e mester un bon curá, no tin beplanting, no tin mata. Ta p'esey mi kier a pidi ora cu ta pasa e suma aki pa e Stichting Schouwburg, hala nan atencion, manda

nan un carta pa bisa si no tin un manera cu un poco di e cen aki cu yudanza di TAV, cu nan por drecha y haci e edificio aki un poco atractivo pa bista. Pasobra en berdad den e edificio aki hopi actividadnan ta worde practica, pero di pafó e ta duna un impresion di ta un edificio morto.
Señor Presidente, tambe den e presupuesto nos ta mira cu Stichting Arubaanse Muziekschool ta haya un suma di f. 9.000,--. Di biaha bao di djé nos ta mira cu Stichting ADAYMA ta haya un suma di f. 30.000. Mi kier a puntra ta di unda ta bin e diferencia, pasobra asina leu cu ami sa, Stichting Arubaanse Muziekschool tin su docentenan, tin su discipulonan. Mi kier a puntra si Bestuurscollege ta na altura cuanto discipulo e Stichting aki tin? Mi a tende cu e tin mas o menos 1500 discipulo. Y mi kier a puntra di con e suma ta tres bez mas halto pa ADAYMA, esta 30.000? Y si ADAYMA tambe tin su docenten y su discipulonan? Y tambe mi kier a puntra si regularmente Bestuurscollege ta haya relatonan anual di tanto e Stichting Arubaanse Muziekschool y e Stichting ADAYMA? Tambe mi kier a pidi, si nan ta manda relatonan pa Gobierno, cu miembronan di Eilandsraad por a haya tambe un copia di e relatonan aki di Arubaanse Muziekschool y tambe di ADAYMA, mescos cu regularmente ultimo añanan aki nos ta hayando relatonan anual di p.e. F.A.V.I. Tocante Educacion Fisica y Deporte ta conocí cu ta dia 16 di juni di aña 1974, riba cada liter di benzien, mey cen ta worde destiná pa deporte. Riba presupuesto tin un suma pará di 112.000. Mi kier a puntra Bestuurscollege con ta pará cu e traspaso di e suma aki di Land pa Eiland? Y si e traspaso aki ta tumando lugar regularmente y ta cual instancia of organisacionnan ta beneficia di e suma aki? Tambe hopi palabra a worde dedica na e Biblioteca. Di mi banda mi kier a puntra den ki fase e ta awor aki? Pasobra si mi memoria no ta faya mi, ta for di december di aña 1978, Diputado Oduber a keda di pone promé piedra, pero te awe nada a pasa. Mi kier a puntra ki dia ta cuminsa cu construccion y tambe a la vez mi kier a haci e pregunta kiko ta destino di e edificio bieuw, esta e actual bibliotheek? Una bez si ta asina lue, pues kiko ta ta aki un aña pa un aña y mey e destino di e edificio bieu? A la bez mi kier a haci uso pa manda palabranan di elogio na e direccion di e personal di Bibliotheek pa e bon trabao cu nan ta haciendo actualmente, principalmente riba tereno di Cultura, p.e., cu exposicionnan y lecturanan, expresando asina aki mas actividad den nos Biblioteca.
Un proyecto cu aña pasá tambe a worde trecí dilanti ta, e Shaba projekt, esta e proyecto di Agricultura cu lo mester bin na Shaba. For di aña pasá ora cu nos a tende Diputado Leo papia, e impresion a worde duná cu lo ta un proyecto cu lo no dura mucho y e lo ta completamente cla. Pero poco dia na television nos a tende cu tin problema ainda cu pasamento di tereno y awe ora mi a scucha Señor Flanegin, cu ta un di e ferviente promotornan di e proyecto aki, papia, e tambe a expresa cu e proyecto aki ta tranká. Mi kier puntra den ki fase e proyecto ta actualmente? Y una bez si e problema di pasamento di tereno aki ta tras di lomba, kiko ta e meta di e proyecto aki? Si e tereno aki ta propiedad? Si ta pasa nan pa Gobierno of ta pasa nan pa cooperativa? Y a la bez mi kier a puntra, una bez cu e proyecto aki keda cla, cuanto metro cuadrá, cuanto bender, ki grandura pues e lugar aki lo tin?
Tambe den su afán, cu yudanza di heavy equipment, pa coba mas tanto dam cu ta posibel aki na Aruba, p'abao di Misa di Noord tin un tanki cu yama Tanki Real, esey nan a trahé asina grandi, cu casi nan a benta cas di hende abao. Un persona cu a traha su cas eynan, nobo, nobo, a hayé obligá di hiba e caso dilanti di huez y poco dia pasá mi a lesa cu e caso a bin dilanti, pasobra e persona ta exigi tal y tal huicio, pasobra door di cobamento di dam su cas ta worde dañá door di stof, etc., y na ocasion cu e caso bini adilanti Bestuurscollege no tabata representa. Mi kier a haya mas informacion riba esey.
Heavy equipment grandemente a trece trabao den e asunto di cobamento di dam. Mi kier a puntra cuanto ta e suma total cu e cobamento di dam aki a costa nos pueblo a lo largo? Tambe mi kier a puntra, y esaki ta un cos masha natural, cuna e Departamento di Agricultura y Gnaderia mester tin eynan un lista di cuanto damnan nos tin aki na Aruba. En total, pues, cuanto dam nos tin cobá riba tereno di Go-

bierno y cuanto nos tin cobá riba tereno particular? Y tambe si ta berdad cu hopi di e damnan cu a worde cobá cu yudanza di heavy equipment riba tereno di Gobierno, tin loke nan ta yama den pueblo gulidó? Kier meen awa ta cay pisá mainta, e dam ta yen yen, ya pa atardi e dam ta seco.
Dos of tres aña pasá, masha propaganda a worde hací cu matanan di fruta for di Florida. Si mi no ta equiboca tabata matanan di appelsina, mata di lamoenchi, citrus. Ki resultado e matanan aki tabata tin te awe aki na Aruba?
Y tambe mi kier a puntra si Departamento di Agricultura y Ganadería, si nan tin eynan listanan completo, y esaki ta un cos masha normal pa un departamento asina aki. Ban bisa, si bo bay eynan of expertonan di afó bini y bisa: duna mi un lista cuanto mata di fruta tin ariba Aruba? Cuanto mango? Cuanto coco? Cuanto appelsina, etc., etc? Bestuurscollege por duna mi e lista completo?
Señor Presidente, mi kier a puntra a la bez cuanto tereno erfpacht a worde tumá back pa Gobierno, despues cu personanan no a cumpli cu e exigencianan cu dentro di tanto tempo nan mester a cuminsa traha nan cas riba djé? Cuanto a worde tumá aña pasá y cuanto di januari te awor aki? Tambe mi kier a puntra si den tumamento back di e terenonan aki, Gobierno a tene cuenta si e personanan a paga regularmente nan erfpachtscanon?
Tocante e incidente awe merdia den Eilandsraad ki en coneccion cu e problema di e chicken farm na Kudawecha, si mi no ta equibocá, ya ta varios luna caba, si no ta na september, ta na oktober aña pasá, nos como miembro di Parlamento ta haya stukken di Bestuurscollege tocante e asunto aki, pero te awe ningun reunion a worde yamá pa trata e asunto aki. Ta den corant mi mester a lesa cu parce cu e doño of e doñonan no tin nada contra pa pasa e lugar aki pa un otro caminda, basta cu Gobierno tuma e gasto riba su mes. Mi kier a puntra cuanto e gastonan total lo ta pa traslada e chicken farm aki pa un otro lugar riba Aruba? Tambe mi kier a conseha y ta un sonido cu algun Parlamentario a haci caba pa ora ta bay move e lugar aki, pa un otro lugar, laga nos busca un lugar cu no ta poblá pa nos no haya e mesun problema atrobe. Di mi banda mi ta spera cu pronto nos porttrata e asunto aki den Eilandsraad, pa asina elemina e problema aki tambe pa semper.
Te aki, Señor Presidente, den primera tanda.

DE HEER H. ANGELA: Señor Presidente, tratando e presupuesto di aña 1980, na promé lugar mi kier bin tocante e casnan di pueblo. Manera nos tur sabi tin un scarsedad enorme den pueblo pa ca. Y nos continuamente ta haya e reclamo di con Gobierno no ta traha cas pa pueblo manera custumber. P'esey ta bon pa mi trece na conocemento di Bestuurscollege, cu nos mester sigui e sistema cu nos tabata tin promé y mi a tende varios orador bisa awe nochi cu e sistema di FCCA ta masha bon, pero Gobierno no por kita di e punto di bista cu e casnan cu nan tabata traha promé aya, manera custumber, 500, 400, 300 cas, nan mester sigui cu nan. Pasobra manera ultimo tempo nos por a lesa den corant, na Corsw Gobiero Hulandes a financia pa nan traha 500 of 1000 cas mas. Pakiko na Aruba nos no por hacié? Den e pueblo di San Nicolas tin un scarsedad di cas y continuamente nos ta haya reclamo. Y e sistema cu FCCA a bini cuné ey, mi no ta contra djé, pero nos mester sigui busca moda pa traha cas pa nos pueblo. Mi kier a pidi Bestuurscollege sigui den e rumbo ey, pa nos traha cas, no pa districto di San Nicolas só, pero pa henter Aruba, pasobra tin necesidad di cas.
Un otro punto cu mi kier a trece padilanti ta tocante telefon. Esaki ta cay bao di Diputado Charro Kelly. Na Rooi Congo nan a traha varios cas, pero e hendenan aki no tin telefoon, tampoco telefoon publico. Nan a bisa pronto cu situacion di telefoon drecha, lo bay pone coneccion pa tur e casnan ey y te awe e hendenan ey no tin telefoon. Ningun telefoon publico. Ta derecho di un representante di su pueblo pa trece e cos aki padilanti. Mi ta spera pronto Bestuurscollege lo bay trata pa yuda e pueblo ey.
Señor Presidente, otro punto cu mi kier a trece padilanti aki, mi kier elogia Señor Diputado Zaandam tocante e careteranan. Mi ta orguyoso di bisa awe nochi

cu gracias na e Gobierno di MEP, awe San Nicolas, despues di 20 aña, tin un caretera cu henter pueblo por core riba djé, te na Fontein, te na Grotnan por bay. Un bon caretera. Gracias na e diputado, pasobra e homber aki a bini y e a demostra cu e a traha pa nos pueblo. No pa San Nicolas so, pero pa Aruba en general. Y awe tur hende ta bisa cu e Gobierno aki a mira pa e careteranan y e Gobierno aki a traha y especialmente e pueblo di Brazil, Rooi Master, cu ultimo tempo tabata keha cu nan a keda ultimo, por fin nan a haya nan caretera y awe nan ta contento.
Awe mi a tende hopi critica akiden cu Gobierno no ta haci nada, cu Gobierno ta esaki, cu Gobierno ta esaya. Pero nos ta trahando y nos no mester bin critica Gobierno akiden. Nos ta bin akiden pa traha pa nos pueblo. Pasobra akiden awenochi mi a tende hopi critica: Gobierno no ta sirbi, Gobierno a hisa belasting, Gobierno esaya. Ta tur parti di mundo nan ta hisa belasting, na tur parti di mùndo. Si bo kier build up bo lugar, tin cu hisa belasting. No kere ta pasobra MEP t'ey, tempo cu PPA tabata na mando nan tabata haci pior. Pasobra ami no ta lubida, den un solo dia e mesun Gobierno di PPA aki a kita 30 hende na WEB, 30 arubiano, for di trabao. Awe e chabalitonan cu ta bin akiden no sa kiko a pasa. Nos sa. Y nos sa pakiko nan a kita nan. Politicamente nan a kita nan. Señor Rudy Frank ta mi testigo. Mi ta tende hopi cos aki den, pero ami ta un miembro cu masha poco mi ta papia, pero ora cu mi papia ta berdad mi ta papia. Ami no kier haci politiek akiden pa mayan nan bisa, nan a tende mi papia na radio. Ami ta bisa berdad.
Un otro punto cu mi kier trece padilanti ta tocante piscamento. Awe mi ta agradicí na e Diputado Señor Daniel Leo pa su bon trabao cu e a haci pa nos pueblo di San Nicolas, pa nos pueblo di Savaneta, cu awe por fin despues di 20 aña nos a mira un pier na San Nicolas, pabao di Esso Club, tur hende por bay cumpra nan piscá decentemente. E botonan por bin mara. Na Savaneta ta mescos. Ken a hacié? Ex-minister a bisa mi nos no por haci nada den Lago, pasobra nan tin miedo di Lago. Pero ta nos ta Gobierno, ta nos ta manda ariba Aruba. Ki mishi Lago bisa nos cu nos no por haci nada. Señor Daniel Leo awe por ta orguyoso cu e pier a worde trahá y nos a bay den Lago bisa nan cu nos ta bay traha un pier pa e piscadónan. Lago di, O.K., geen bezwaar. Gracias na e homber ey, pasobra nos ta hombernan cu ta traha y ta pensa pa yena saco só, nos ta traha pa nos pueblo.
Señor Presidente, un otro punto cu mi kier trece padilanti ta tocante Enseñanza. Cada rato mi ta tende cu nos tin cu busca hendenan di diferente pais pa bin yuda nos. Pero kiko ta para di nos hendenan mes? Nos muchanan, nos hubentud? Tempo cu mi tabata jong, mi tabata bisa: un dia mi kier weita mi yiu bay padilanti. Pero awor aki mi tin un edad basta avanza caba y mi ta mira e mesun cos. Cada rato mester busca hende di Hulanda, hende di Merca, hende di mi no sa unda. Kiko ta para di nos mes hendenan? Nos muchanan aki nos mester zorg pa manda nan studia pa dokter, pa Meester in de Rechten. No Meester in de Rechten cu ta tuma 20 aña promé cu nan haya nan diploma. Muchanan cu den 4 aña di tempo nan mester bini educá cu nan por sinta den nan zapato. P'esey mi kier pa nos yuda nos muchanan, pober, rico, tur, manda nan e mihor lugarnan. Si Hulanda no ta sirbi, manda nan Merca. Si Merca no ta sirbi, manda nan Europa. Pero mi kier pa nos muchanan run Aruba, pasobra nos ta bay, pero nan ta keda, y nan ta futuro.
Señor Presidente, un otro punto cu mi kier trece padilanti ta tocante TAV. Tur hende sabi situacion ta duro awor aki. Nos ta compronde cu coriente a subi, awa a subi, y segun e oposicionnan ta bisa, gasolin tambe ta bay subi, pero kiko ta di e hendenan cu ta traha na TAV? Nan salario ta keda mescos? Nan tambe tin cu biba. Mi no ta critica mi mes Gobierno, pero mi ta mustra nan cu e hendenan aki tambe tin e derecho di haya dos cen mas. Bewakernan, e hendenan cu ta traha cu truck, mi ta spera cu Bestuurscollege lo tuma bon nota di esaki, pasobra ora cu costo di bida ta subi pa mi, e ta subi pa bo y pa tur. Y mi ta spera cu Gobierno paga bon tino cu esaki, pasobra ta pueblo ta pone nos ey y ta pueblo ta get rid di nos. Asina ta paga bon tin cu esey
Señor Presidente, mi a tende un orador papia awe nochi tocante e dokternan. Mi no ta bisa cu e ta wrong, cu e ta critica. E tin razon. Ami tambe ta un miembro

di Parlamento y ta mi derecho di representa mi pueblo. Segun mi ta tende, cierto dokternan cu ta traha na Hospital Dr. Horacio Oduber, nan ta traha na nan kier. Si un hende haya accidente nan ta laga e hende bentá ey si e biba ta bon. Si e muri, so what? No. Nos ta paga e hendenan aki. Nos ta Gobierno. Ora hendenan haya accidente, ora e hendenan ta malo e dokternan t'ey pa sirbi nan. Y manera mi a tende un orador bisa awe nochi, un dokter tin e derecho di traha 24 ora pa dia, pero no na su cas, na hospital, manera Lago ta haci. Pasobra nos tabata ex-trahadornan di Lago y den Lago bo tabata haya 24 ora di servicio. E dokter ta keda eyden, e dokter ta traha 24 ora pa dia. 24 Ora pa dia bo ta haya servicio. Pero manera mi ta tende loke ta pasando aki, mi tampoco no ta eens cuné. Pasobra mi kier, ken cu ta, na ora di acidente of ora di malesa, tin un dokter ey. Ki mishi mi yama dokter na cas puntré si e por bin, sí of no? No, ta nos ta Gobierno y si dokter no ta cumpli, get rid di djé.
Señor Presidente, un otro punto cu mi kier trece padilanti, ta tocante nos Turismo. Nos ta contento cu nos Turismo ta progresa, nos ta mira cu Turismo ta bay bon mes na Aruba, gracias otro bez na e Diputado Daniel Leo, un homber cu ta traha pa su pueblo, un homber cu sentimento.
Mi kier trece algun cos padilanti tocante kiko mas nos por haci pa nos pueblo di San Nicolas, especialmente den Turismo. Tocante e golf course, manera mi tin entendi, e cos no ta bay 100%. Pero kiko ta para di nos beachnan, cu nos por atrae turista parti pariba di brug? Kiko ta para di e grotnan? Na Colombia, p.e., bo ta bay na diferente lugarnan cu nan tin, nan tin lugarnan di salo ey. E hendenan eynan ta gana nan pan di cada dia door di Turismo: bendiendo buki, bendiendo nan refresco. Continuamente placa ta drenta. Aki nos tin poco grot, manera un turista aleman a bisa mi, boso tin algo, naturalesa cu boso tin boso no sa con pa usé. Pero aki na Aruba ningun hende no ta worry cu grot, djies nan ta bay keiro Viernes Santo, cu e cosnan ey, pero e grotnan ey mester di nan toilet, nan mester lugar pa hendenan por bende refresco, bo por traha historia y bende buki cu e hendenan ey y lugar ta build up. P'esey mi kier pidi Bestuurscollege studia kiko nos por haci cu e grotnan ey. Nos tin 4, 5 grot importante. Nos tin uno den Colony, Lago tiné será. Pero ta di nos e ta, no ta di Lago. Kiko nos por haci pa atrae turista? Turista no kier keda hotel so, turista no kier bay den Casino só, pero nan kier mira naturalesa tambe. P'esey mi kier pidi Bestuurscollege tuma bon nota y wak kiko nos por haci pa build up nos lugar.
Ultimo punto ta tocante di belasting. Tur dia mi ta tende un emisora ta bisa: "Si bo kier hiba Aruba dilanti, busca algo pa haci". Si bo debe belasting, mihor bo pagué tambe. Tur esnan cu debe belasting nescos cu ami ta paga, Señor Presidente ta paga, mi kier pa tur hende zorg pa nan paga nan belasting tambe, anto e ora ey si nos ta hiba Aruba padilanti.
Masha danki.

DE HEER F. BAREÑO: Señor Presidente, como representante di AVP mi kier a haci algun pregunta y na e mesun tempo algun remarca tambe.
Mi kier a haci un pregunta riba loke ta pará ariba pagina 4 na TAV, di e trahadornan cu a worde kitá of ta ser kitá. Cuanto trahador na TAV nan a kita for di dia 31 di juli 1979 te dia 31 di december.
Na pagina 5 mi kier sa con ta pará cu trecemento di un bedrijfsarts pa controle ariba e asunto di absentismo? Manera nos sabi Bestuurscollege ultimo biaha a priminti di trece un bedrijfsarts pa ambtenaar of ta pa arbeidernan so, of si Bestuurscollege tin intencion si e ta pa tur e trahadornan di Gobierno.
E otro pregunta ta, con ta pará cu e medidanan pa hisamento di entrada di Casino? E medida aki nos ta spera cu lo e worde tumá e aña aki ainda of nos mester speré den e otro begroting di otro aña?
Aunke nos ta mira aki den Nota van Aanbieding ta papia di personeelsstop den rangonan abao, nos kier sa si esaki ta pa trahadornan di Gobierno solamente

den e rangonan abao of den e rangonan mas ariba tambe.
Pa Openbaar Onderwijs nos kier a haci algun pregunta. Nos ta mira algun cifra aki den e crecemento di bezoldiging, pa duna un mihor situacion.
Ta ser papiá cu na aña 1980 lo trata di reduci den TAV door di aumento di entama proyectonan, manera Hotelvakschool, Biblioteca, hotel. Y toch nos por mira algo di e subimentonan di uitkering cu no ta nada menos cu 13.63%
Tambe mi kier a puntra si ta berdad cu mester a busca trahadornan di Bonaire pa bin traha den construccion di Hotelvakschool? Y cuanto hende nan a emplea den TAV den e construccion di Hotelvakschool?
Riba e pagina 7 nos por mira cu aña 1979 a ser pagá f. 126.229 na kerstbonus. Pa aña 1980 nos no ta mira nada. Ta intencion di Bestuurscollege pa duna kerstbonus e aña aki? Si Bestuurscollege ta haya necesario pa reduci e gastonan, entre otro TAV, pa empleadonan di Gobierno cu un salario, pa haya un kerstbonus, aunke e minimo, pa nan tambe tin un Pascu mescos cu e otronan.
Un remarca ariba Bomberonan. Nos sa cu Bestuurscollege ta studiando e posibilidad pa instala un cuerpo boluntario den e Bombero. Nos mester tene cuenta cu e sumanan di salario cu a subi di aña 1977 pa 1980.
Aki nos tin den Salubridad Publico nos kier a haci algo tocante e consultorio di Savaneta. Den curso di aña a haya algun renobacion, pero nos ta mira den e wachtkamer na Savaneta tur dia e hendenan ta para pafó den solo warda, pasobra e wachtkamer aki ta mucho chikito. Y e cas di dokter banda di djé ta den un situacion poco deplorabel, nos kier sa kiko ta e plannan di Bestuurscollege tocante e cas aki?
Nos a tende hopi papiamento di Haven- en Loodsdienst. Y nos por a lesa den diarionan local cu Diputado Oduber a bisa ta dificil pa nos haya loods pa Aruba. E loodsnan cu ta studiando na Hulanda, ora nan caba nan ta keda traha na Hulanda. Y aki nos ta mira cu den diarionan local, unda cu na Corsow nan ta yama interesadonan pa bay studia pa loods na Venezuela. Nos ta puntra si ta posibel cu Bestuurscollege por haci algo mescos of Bestuurscollege ta haciendo caba pa manda interesadonan bay studia na Venezuela pa loods.
Y algo mas mi kier a bisa tocante e incidentenan cu e hendenan di Kudawecha, si nos no haci nada pa e taxistanan, pronto lo nos mira 100 y pico taxista cu tur nan famia aki riba tambe.
Masha danki.

<u>DE HEER V. KOCK</u>: Señor Presidente, ora nos tira un bista ariba e presupuesto aki, nos ta mira cu e aña aki, 1980, e presupuesto di e Teritorio Insular di Aruba tin un deficit di 18 miyon florin. Si nos lesa den e presupuesto mas aleu, nos por trece padilanti cu e Bestuurscollege mes ta bisa cu e deficit aki no por sigui asina, pasobra si e sigui den e sistema cu e ta andando awor aki, di miyones y miyones di deficit, aki na poco tempo e isla di Aruba, e Gobierno di Aruba, ta completamente bancarote. Pasobra den e mesun declaracion di Bestuurscollege nan ta trece padilanti cu e reservanan a caba. Esey nos tur ta na altura. Den e ideanan cu Bestuurscollege mes a trece padilanti nan ta propone pa papia cu Gobierno Central. Papiando cu Gobierno Central mi kier puntra Bestuurscollege, especialmente e diputado concerni, si delaster tempo tin combersacionnan cu Gobierno Central tocante di partimento di placanan cu ta haya di diferente belastingen, e verdeling completamente? Mi kier sa di Bestuurscollege si nan a papia cu Gobierno Central den delaster lunanan? Pasobra ta masha bon pa pone esaki den presupuesto y gewoon pa mustra e miembronan di Eilandsraad cu nan ta purba di haci algo. Loke mi ta bay trece padilanti cu un presupuesto laat, manera tin aki presentá, hopi, hopi laat, esak ta un otro berguenza pa e pueblo di Aruba, pasobra den e aña aki e miembronan di Raad ta worde confrontá cu trahamento di presupuesto di 1979, tratamento di presupuesto di 1980 y manera a priminti, pero nos no sa ainda cu e lo sali berdad, tratamento di presupuesto 1981. Esaki ta un record tristo, un otro berguenza pa e Gobierno. Manera mi a trece awor ey, e presupuesto aki cu un deficit asina grandi, esaki tambe ta un otro berguenza.

Loke nos por bisa tambe cu e medidanan impopular tumá den tempo di Pasco aña pasá, tambe ta un otro berguenza pa e pueblo di Aruba. Y si nos lesa den e presupuesto den e carta di presentacion na e miembronan di Raad, nos ta ripara cu lo bini mas medidanan impopular. Esaki tambe ta un otro berguenza pa e pueblo di Aruba.
Manera diferente miembronan a trece padilanti, cu ora no tin placa mas den caha, Gobierno ta obliga di bay Lago pa roga fia placa. Esaki ta un otro berguenza atrobe pa e pueblo di Aruba. No solamente esey, ora bo ta haya un presupuesto cu creditonan ariba djé, y un tal momento bo ta ripara cu den tratamento di presupuesto di DOW cu bo tin un post di f. 600.000 pa heavy equipment, anto e ta worde surpasá pa un y mey miyon, esaki ta contra ley. Esaki ta un otro berguenza pa e pueblo di Aruba!
Den tratamento di e presupuestonan di e bedrijven, nan a worde studiá completamente y tur cos a worde trecí padilanti den e promé y segunda tanda di cada bedrijf completamente manera deb ser, y akinan nos a descubri cu e presupuestonan ey ta pata pata di fout y e presupuesto aki tambe ta e mesun cos. Esaki tambe ta un otro berguenza pa e pueblo di Aruba.
Ora cu e miembronan di Raad, e miembronan di oposicion, a trece un proposicion padilanti pa yuda e Gobierno baha gasto di un miyon y mey den heavy equipment, henter e pueblo a keda papia ariba djé dianan largo, anto e Gobierno a bay contra un ayudo, un man cu a worde duná. E Gobierno a bay contra, e partido di MEP a bay contra. Y esaki sigur sigur ta un otro berguenza pa e pueblo di Aruba.
Ora cu nos trata den Eilandsraad aki placanan cu ta worde ponĺ diponibel pa cierto proyectonan y ora nos trece padilanti cu mester tin algo robez den e proyecto di ARUBUS, ora cu oposicion ta trece padilanti cu podisé ta bon pa nos haci un investigacion ariba esaki, podisé e ora tur hende ta keda clear, e ora bo no tin nada di sconde mas, anto e partido di MEP a bay contra e proposicion ey, Esey tambe ta un otro berguenza pa e pueblo di Aruba.
Si nos trece padilanti cu tin cierto miembronan di e partido MEP cu no ta miembronan di partido di MEP mas, pasobra nan ta haya telegram na nan cas, unda cu nan ta worde kitá for di trabao, nan ta haya deurwaarder riba nan curpa, y ora e personanan ey trece padilanti cu tin hopi cos mas di bisa, esey ta un berguenza pa e pueblo di Aruba.
Y ora cu nos tende rumores cu pa ARUBUS hopi cen a worde bentá afó, nos ta tende cu esey ta chicken feed. Parce cu pa Containerhaven e bedragnan ta mas halto. Esey ta un otro berguenza.
Ora cu e pueblo tur luna largo ta worde confrontá cu un prijs di awa cu ta subi cada luna. Tur luna nan ta haya manera un cuchú den nan curazon. E prijs di awa, esey ta un otro berguenza. Tambe ora cu cada luna e cuenta di electricidad bini, esey ta un dolor hopi mas grandi. Esaki tambe ta un otro berguenza pa e pueblo di Aruba.
Awor si nos lesa e presupuesto, nos por trece padilanti cu den e presupuesto mes ta pará cu muy pronto, pero muy pronto e tarifa di telefon tambe lo bay subi. Esta un berguenza pa e pueblo di Aruba. Asina nos por sigui.
Ora cu na tempo di Pasco e tarifa di number di auto a worde subí, e pueblo a pagué humildemente, pero den su curazon e ta bisa, esta un berguenza.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, aki mi tin un vraagpunt. Mi kier a puntra si e nivel di e presentacion di e Parlamentario Señor Virgilio Kock, na e momento aki no ta un otro berguenza pa e pueblo?

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi ta usando e palabranan di e pueblo contra e partido MEP na e momento aki. Awe media mes nos a mira 200 hende aki den cu a trece palabranan di berguenza. E hendenan di Kudawecha a lastra e Gobierno awe mainta aki den, anto e ora e Gobierno aki no tin berguenza? Diputado De Kort no tin berguenza?
Mi ta sigui cu e otro berguenzanan cu e pueblo ta trece. E ta dolor, mi sa cu

e Diputado De Kort ta sinti e dolor ey. Awor si nos bay trece un mocion padilanti awe mainta den Eilandsraad, Diputado De Kort no a vota p'é, pasobra Diputado De Kort no ta miembro di Eilandsraad, e por sali si e kier, akinan pa duna un apoyo na e grupo cu a bay Hulanda, anto e miembronan di Eilandsraad di MEP a bay contra. Esey ta un otro berguneza pa e pueblo di Aruba.
Situacion economico: tristo, pero tristo. Nos por bisa un palabra só, e Gobierno di Aruba no sa kiko kier meen cu e palabra "economia". Esta un picá si nos bay sigui papia ariba e situacion actual na Aruba. Mi mester a trecé padilanti, e no ta un sistema cu ami ta usa normal. Normalmente mi ta usa un otro sistema, pero e pueblo ta gritando y tur hende sa di esey. E miembronan cu ta sostene Gobierno sabi esey tambe. Ora mi trece e cosnan aki padilanti, esaki somewhere mester keda pegá den e cabez di e miembronan di MEP, pa asina camiba e situacion.
Mi kier papia tocante FCCA awor. Nos a trece padilanti cu den e presupuesto ta pará cu e proyecto di FCCA no ta incluí den e presupuesto, pasobra Gobierno no sa cuanto e gastonan ta, pasobra Gobierno no ta conocí cuanto e gastonan ta. Tempo cu nan a traha e presupuestonan aña pasá, mi kier puntra Bestuurscollege, si awor si e sabi e gastonan total pa e proyecto aki y si nan sabi esey, pa trece esaki padilanti den e reunion aki, pa nos sa ta cuanto e deficit di Gobierno ta oficialmente. Awor e ta 18 y mey miyon, pero nos a ripara cu e presupuesto di Luchthaven, e tekort no ta dos miyon, pero ta un miyon, asina ta e a bira 17 y mey miyon e tekort oficialmente durante e reunion di tratamento di presupuesto di Eilandsraad. Pero mi kier a puntra cuanto e gastonan di FCCA ta pa e 18 y mey miyon y 17 y mey miyon, mi kier sa cuanto e ta bay bira atrobe?
Si nos ripara cu e deficit di 5 miyon ta pa e bedrijven y e resto ta pa e hoofdbegroting, esaki sigur sigur ta algo cu nos tin di tira un bista riba djé.
Si nos wak e carta cu e diputadonan a trece padilanti firmá pa Gezaghebber y Señor Sekretaris, nos por trece padilanti cu e medidanan di austeridad ta lo siguiente: personeelsstop. Nos a ripara cu den e bedrijven tin mas ambtenaren den e bedrijven cu aña pasá. Si nos wak e total desde cu MEP a subi te awor, a worde poní un total di al rededor di 600 hende acerca na trabao. Awor den e personeelsstop nan ta bisa cu nan ta stop tumamento di hende, pero den e bedrijven tin mas ambtenaren cu aña pasá. Con e splicacion aki por ta?
Tambe e Bestuurscollege a trece padilanti cu nan ta purba tur manera di wanta e gastonan di kapitaaldienst. Pero den e presupuesto nos ta ripara cu ainda tin un tekort grandi di kapitaaldienst. Ta unda nos ta pará cu nan ta wanta e gastonan di kapitaaldienst?
Tambe e medidanan di austeridad cu Bestuurscollege ta propone ta pa no pone hende nobo den lugar di esunnan cu a bay. Mi kier sa ta cuanto hende a bay? Anto door di esey nos sa cu loke a worde trecí padilanti ta berdad.
Papiando di e hendenan cu a bay, mi kier puntra Bestuurscollege ora cu nan kita un persona cu ta AO, en coneccion cu e Hefe di TAV cu ta un hende cu tabata AO, cu nan a mandé un telegram splicando cu nan ta kité ondanks cu e ta AO. Si e caso aki bay dilanti di huez, e lo por trece problema pa Gobierno?
Lesando e presupuesto, nos por trece padilanti cu akinan atrobe nan ta bin cu otro proposicionnan, medidanan nobo di austeridad. Loke e Gobierno aki tin planeá pa 1980/81, loke mi ta lesa den e presupuesto, ta kita mas hende na TAV. Nan ta bisa lo siguiente, ora cu Hotelvakschool y Bibliotheek cuminsa cu construccion, lo kita hende for di TAV. Hotelvakschool ta den construccion. Bibliotheek ta bay cuminsa pronto. E aanbesteding a tuma lugar y si mi no ta equibocá, e construccion ta aki na poco dia. Mi kier a puntra si loke a worde scirbi akiden, Bestuurscollege a follow-up ariba esaki? Medi
Medidanan di austeridad nobo, ta un beleid nobo di tratamento di malesa den exterior. Den e Aanbiedingsbrief ta worde scirbi cu lo bay cambia e beleid. Cambiando e beleid pa yuda hende cu mester bay afó pa tratamento di malesa, mi kier puntra ta con ta bay cambia e beleid? Esey no ta scirbí den e presupuesto. Y mi kier puntra tambe,cambiando e beleid, cu no ta scirbí den e presupuesto, mi kier puntra ta cuanto placa ta worde scapá door di cambiamento di e beleid ey?

Tambe mi kier trece padilanti lo siguiente: den e medidanan di austeridad nobo, a worde trecí padilanti den e presupuesto cu lo tin mas controle ariba faltamento di trabao y yegamento laat y tambe cuenta di malesa. Mi kier puntra, yegamento laat, ta con Bestuurscollege ta pensa di bay controla esey? Si ta bay tuma medida nobo ariba esaki, esey kier meen cu lo bini sistema di time-clock?
Den e mesun carta di presentacion a worde trecí padilanti cu e Departamento di Brandweer kier lanta un vrijwillige korps. Riba esey mi kier trece padilanti cu mi a ripara delaster tempo cu a worde construí un toren ha Brandweer. Pakiko e toren ey t'ey? Mi kier a haya un splicacion pakiko nan no ta sigui cu e construccion? Kiko a pasa?
Señor Presidente, den e mesun carta di presentacion nan ta papiando atrobe di FCCA. Awor mi kier puntra e diputado concerni si e proyecto di FCCA ta na bida ainda? Si e Bestuur a cambia? Si e contract nobo ta valido ainda? Cuanto cas a worde construi delaster 6 luna, cuanto prestamo a worde duná pa traha cas delaster 6 lunanan?
Den e mesun carta di presentacion ta papia di desaroyo social y economia. Den e carta ey ta worde trecí padilanti cu mester un autorisacion di Gobierno cu ta set-up statistiek y planning, gradualmente. Ya cu esaki ta worde hací gradualmente, mi kier puntra con leu esaki ta? A haci un comienzo cu esaki?
Tambe den e carta di presentacion ta worde trecí padilanti cu plan D-2, esey ta un sorto di architektenbureau, ta trahando ariba un ruimtelijke ordening.
Den e mesun carta ta worde trecí padilanti cu e ruimtelijke ordening aki cu a worde trahá, a tuma un aña di trabao. Mi kier a puntra, den un aña di trabao aki, ta ki sorto di estudio ta worde hací den e aña aki? Ki parti di estudio ta worde hací pa ruimtelijke ordening den e aña aki? Tambe mi kier puntra en coneccion cu e plan D-2, ruimtelijke ordening, ta cua Departamento di Gobierno ta conecta cu esaki? Dus cu ta traha hunto cu e plan D-2, pa asina forma e analyse total di e ruimtelijke ordening? Tambe mi kier puntra ta ki sorto di materialnan ta worde usá? Mi kier meen manera luchtfoto-s, luchtkaarten, tur eseynan. E materialnan cu ta worde usá ta materialnan di Gobierno mes? Of nan mes tin cu trahé?
Tambe cu e mesun plan di ruimtelijke ordening nos kier trece padilanti ta cuanto un plan pa ruimtelijke ordening trahá door di plan D-2 ta bay costa e Gobierno?
Laga nos propone lo siguiente: ora e ruimtelijke ordening analyse bin cla y cu tur e departamentonan envolví a worde instruí, con e follow-up ariba esaki lo ta? E departamentonan ta haya cierto podernan pa tuma sancion?
Tabata tin tambe un plan di destinacion trahá basta aña pasá pa henter e isla di Aruba door di un firma hulandes cu yama Heyde Maatschappij. Mi kier puntra den e analyse di Plan D-e pa e ruimtelijke ordening, e total mapa cu Heyde Maatschappij a traha ta worde usá como un base of plan D-2 lo bay completamente diferente y usa otro sistema di mapa?
Señor Presidente, den e plan di ruimtelijke ordening mi a ripara cu representacion ta di tur instancia, pero mi a ripara di comercio no ta envolví. Mi kier a puntra ta pakiko esey? Nan no a worde poní den e grupo cu lo bay traha e analyse pa e ruimtelijke ordening?
Den e mesun carta di representacion cu mi ta menciona te awor aki, nos por trece padilanti cu Gobierno ta propone pa trece un experto nobo na Aruba, un experto di afó, ariba Turismo. Mi kier puntra ta di cua pais e persona aki ta y ta ki sorto di experiencia e tin pa trece padilanti ariba Turismo?
Den e mesun carta di presentacion ta worde notá cu e clima di e inversion mester ta bon pa atrae mas industria particulier y tambe proyectonan di Gobierno. Mi kier puntra Bestuurscollege ta ki medidanan a worde tumá den escala di clima di inversion na Aruba pa atrae mas industria, particulier y mas proyectonan pa Gobierno?
Tambe mi kier sa di Bestuurscollege ki medidanan a worde proponé, ki medidanan a worde tumá, ki medidanan a worde pensá pa combati inflacion, pasobra den e

caso di presentacion, esaki den un halve zin nan a trecé padilanti. Mi kier a puntra ta ki medidanan a worde tumá? Tur e preguntanan aki ta regarda e presupuesto 1980, si nos keda mesun caminda, na 1981, e deficit lo bira 3 of 4 biaha mas grandi.
Tambe den e carta di presentacion ta worde scirbí cu e deviezen reserven na un of otro manera mester worde wantá. Awor mi kier puntra Bestuurscollege, ki medida a worde tumá pa wanta e deviezen reserven?
Den e mesun carta di presentacion a papia di werkeloosheid, hendenan sin trabao. Aki na Aruba nos no sabi exactamente, pasobra tin hopi hende ta traha sin werkboek pero toch mi kier sa di Bestuurscollege na e momento aki ta cuanto hende ta sin trabao? Mi kier un specificacion den esaki. Tambe tin hendenan femenina sin trabao. Ta cuanto percentage esaki ta? Y delaster tempo e keho ta worde trecí padilanti cu diferente alumnonan cu lo caba e HAVO y MAVO onderwijs tambe ta sin trabao. Pa duna un comparacion, mi tabata kier di Bestuurscollege di e percentage di e hendenan cu ta traha, mi kier sa ta cuanto hende ta sin trabao di 1970 te 1980?
Den e mesun carta di presentacion a worde trecí padilanti cu Aruba lo haya un abattoir nobo. Awor mi kier puntra ta na unda e abattoir aki lo bini? Con grandi e lo bini? Cuanto suma ta envolví? Y e lugar cu e ta actualmente kiko ta haci cune Lo pone e abattoir aki leu di haf?
Tambe den e mesun carta di presentacion a worde papiá di exportindustrie. Mi kier puntra Bestuurscollege den e delaster tempo cuanto exportindustrie a worde poní na Aruba y na unda?
Den mesun carta tambe ta papiá cu ta bay stimula importvervangende industrieën. Con lo stimula e importvervangende industrieën? Esey mi kier sa di Bestuurscollege. Mi kier a puntra p.e., manera cu MEP a critica hopi den pasado, lo duna proteccion? Un pregunta esaki ta. Mi sa cu Bestuurscollege no tin nada di haber cu proteccion, pero mesun partido ta den Eiland, ta e mesun ta den Land. Proteccion ta cay bao di Landsregering. Kiko ta worde pensá den esaki, pasobra e ta un zin den e presentacion y nos kier sa ta con ta stimula e importvervangende industrieen? Of e Bestuurscollege aki ta di opinion todavia di "free enterprise", mi kier puntra esey?
Papiando di e banco di desaroyo den e carta di presentacion, nos sabi cu Aruba, durante e tratamento di Banco di Desaroyo di Antiyas, e partido MEP a trece padilanti cu nan no ta participa den e Banco di Desaroyo di Antiyas. Mi kier a puntra si cu esaki Aruba ta bay trece su mes Banco di Desaroyo? Mi kier a puntra desde cu esaki a worde tratá den Staten mas o menos 3 aña pasá con leu e mesun Banco di Desaroyo di Aruba tur es tempo ta? Pasobra mi a compronde cu esun di Antiyas ta asina cu tin un sede habrí pa Aruba. Si Aruba no kier participa, e no ta participa, si Aruba kier participa, e por participa. Pero Aruba a escohe pa bay lanta su mes Banco di Desaroyo, y mi kier a puntra con leu ta desde 3 aña pasá? Si esaki mester worde tratá den Eilandsraad tambe?
Den e mesun carta di representacion a worde papiá di off-shore companies. Lo mi kier sa di e Bestuurscollege cuanto off-shore companies tin na Arub? Y cuanto placa ta envolví den esaki? Mi kier meen cuanto placa Gobierno ta ricibi di e off-shore companies? Nos tur sabi cu off-shore companies ta compañianan cu ta situá p.e. na Aruba, su trabaonan ta worde hací na Aruba, pero di partinan di otro pais. Nos sabi cu entre America y e Reinado tin un contracto pa kita e tax cu no ta necesario pa paga. Tambe nos sabi cu Merca no ta diacuerdo pa aandelen op naam. Awor nos kier puntra Bestuurscollege cu antes tal off-shores companies, e contractnan entre America y Reinado tabata consisti entre non-residents y non-residents y na e momento aki e contract nobo cu ta bin na Merca ta bisa cu nos entre U.S. citizens y non-residents, mi kier puntra ki efecto esaki por tin riba e off-shore companies?
Tambe mi kier puntra ki efecto e hisamento di 3% di pagamento di e Inkomstenbelasting, cu awor aki a bira 6% door di e reparatie wetgeving di Hulanda, ki efecto esaki por tin ariba e off-shore companies. Den P.B. 1941, no. 136, eyden tin articulo 17 y 18 pa off-shore companies no ta valido. Esaki ta e deviezenlandsver-

ordening 1940 cu tur everplichtingnan ora cu un ingezetene mester haci cierto transaccionnan. Mi ta puntra si articulo 17 y 18 aki di un of otro manera e mester worde poco mas bijgewerkt, pasobra e ta desde aña 1941, y si Bestuurscollege tin ideanan nobo ariba esaki?
Tocante e off-shore companies mi kier puntra cu e beleid di Merca ta pa e off-shore companies keda, pero un of otro manera e transport di mercado entre Zuid-Amerika mester bira menos. Esey ta corecto?
Tambe como delaster pregunta di off-shore companies, mi tin cu puntra si ta Antiyas só ta e unico lugar unda off-shore companies por worde establecí of tin otro grupo di islanan tambe? Pasobra mi a lesa somewhere algo di cierto islanan of paisnan na parti oost di Africa, y mi kier sa cu nan tin e mesun sistema cu nos di off-shore companies. Mi kier sa di Bestuurscollege si nos ta e unico of tin mas isla of tin mas paisnan cu tambe tin ė sistema aki?
Aki e Diputado di Aereopuerto a trece padilanti cu e vrachtgebouw di vliegveld, den e mesun carta di presentacion, lo no cuminsa mes e aña aki. Aña pasá nos a tende den e presupuesto cu ta pasobra DOW a wanta e mapa. E aña aki un grupo nobo cu a bini pa traha un masterplan, nan ta wantando e mapa. Mi kier sa exactamente di Bestuurscollege ki dia ta worde cuminsá cu e construccion di e vrachtgebouw?
Papiando di e mesun carta di presentacion, nos por trece padilanti cu e seguridad di vliegveld, manera a worde mencioná, ta ki medidanan a worde tumá, pasobra nos no a ripara nada den e presupuesto. Ki medidanan a worde planeá, a worde tumá, y cuanto esakinan lo bay costa? Si esaki ta envolví den e masterplan nobo pa vliegveld?
Den e mesun carta di presentacion ta papia tambe di e radar projekt. Awor nos a haya un splicacion di e Diputado di Aereopuerto, pero nos mester trece padilanti cu akinan ta worde puntrá un otro biaha mas pa cuanto miya Bestuurscollege di Aruba kier un radar? Pa 100 miya, pa 80 miya, pa 130 mi[illegible] pa 200 miya? Siguiendo e rapport di De Roode, e mester ta 80 miya. Gobierno kier 200 miya, esey ta loke mi a comprende, pero mi no sa sigur. Mi kier puntra ta cuanto miya e Bestuurscollege aki ta prefera?
Tocante e mesun carta di presentacion nos ta haya e asunto di e Bibliotheek. Mi kier puntra cuanto e suma di e aanbesteding pa e Bibliotheek a sali? E ta mas halto, mas abao of igual cu e calculacion? Y ki dia e fecha di in standdoening lo caba?
Den e lista di e lastnan di percentage 1973 pa 1980, nos a ripara cu e parti di e lastnan, e parti di e gastonan, ta e parti di afschrijvingen. Pasobra afschrijving na aña 1973 e tabata 21% y e aña aki e ta 38%. Tambe e gastonan di e bedrijven ta 24% na aña 1973 y 28%. Mi kier puntra Bestuurscollege, ki beleid nan ta bay pone e 38% di afschrijvingen otro aña lo subi na pasa 40, of Bestuurscollege lo tuma un otro beleid ariba esaki?
Si nos wak e grafiek cu Gobierno ta presenta nos ta ripara cu e indexcijfernan pa salario aña 1973 tabata 100, aña 1980 ta 285. Di e loonnan na aña 1973 e tabata 100, na aña 1980 e ta 259. Awor e gastonan di bedrijf a subi di 100 pa 528. Y ta e mesun pregunta mi ta haci aki tocante di e afschrijvingnan y e gastamento di bedrijf. Pasobra interes y e afschrijvingnan a subi di e 100 punto te 817 punto. Si esaki sigui asina, aki na poco tempo, sigur sigur pa 1981 ya e isla aki ta bancarota. Ki medidanan ta pensá den esaki?
Si nos wak den Hoofdstuk 1 di e presupuesto nos ta haya cu Accountantsdienst tin un salario eynan di 4 ton, pero si nos wak e presupuesto di cada bedrijf, si nos wak e presupuesto di e otro diensten, nos ta ripara, specialmente pa tratamento di e jaarrekeningnan, cu ta mas di mey miyon, ta worde gastá na particuliere accountantsbureaus. Ta con esaki por klop cu otro? Mi kier puntra Bestuurscollege mas di mey miyon ta worde gastá na particuliere accountantsbureaus, 4 ton ta worde gastá na e Departamento di Accountantsdienst. Den total casi un miyon florin. Akinan nos mester bay check si algo ta bon of algo ta fout.

Den Hoofdstuk 1 tambe nos ta ripara cu e Departamento di Voorlichtingsdienst, e gastonan a bolbe subi y e unico cos cu nos ta haya ta noticia bieuw. Mi kier puntra Bestuurscollege si tin otro trabao planeá pa Voorlichtingsdienst? Pasobra un biaha caba Voorlichtingsdienst a worde opgedoekt, y podisé, manera mi ta riparando aki, cu ta blo noticia bieu nos ta haya, mi kier puntra si Bestuurscollege ta pensando ariba otro trabao pa Voorlichtingsdienst?
Tambe den Hoofdstuk 2 ta papiá di Bouwcommissie. Nos por trece padilanti cu e edificionan cu mester worde cuidá den Nassaustraat, especialmente e edificionan cu sigur, sigur ta cay bao di Monumentenzorg, nos ta ripara cu esaki no ta worde hací. E edificionan ta worde tumbá abao y otro edificionan ta bin na nan lugar cu mas tanto aluminium poní padilanti. Mi kier puntra Bestuurscollege, si compará e balor di e terenonan cu e edificio ey, si e valor di e terenonan cu ta mucho halto aki na poco tempo no tin ningun edificio den Nassaustraat cu por pertenecé mas na Monumentenzorg. Esaki kier meen cu aki na oco tempo no tin ningun solucion pa esaki, Bestuurscollege tin e mesun opinion aki? Of nan ta pensa toch di activá Monumentenzorg, pasobra no tin ley mes pa protehé. Pero ta pensa di un of otro manera pa activa esaki?
Señor Presidente, nos ta papia den e bedrijven tocante di ABO y tal momento tur miembro a worde strobá di papia di e proyectonan, pero toch un of otro manera nos a pasa ariba nan toch y awor mi kier puntra Bestuurscollege, cuanto plan di hotel Bestuurscollege tin pa 1980? Si Bestuurscollege den trahamento di hotel a pensa tambe ariba e faciliteiten rond di e hotel. Nos por bisa, p.e., nightclubs, etc. Hopi tempo pasá a sali den corant cu lo bin un serie di nightclubs, te hasta nombernan a cay den corant, y mi kier puntra con leu ta cu esakinan? E infrastuctura ta cla añas y añas pasá pa esaki y mi kier puntra pakiko esakinan no a bini ainda? Tin cierto cosnan ta wanta nan? Un biaha nos a lesa den corant cu lo bin un restaurant completamente, mi kier sa, tipo chinesof algo asina, di Astoria Hotel, un restaurant completamente grandi a worde planeá, despues nos no a tende nada mas. Kiko a pasa cu tur e faciliteitnan rond di e hotelnan? Nan ta wardando ariba map of nan ta wardando ariba midimento di tereno? Mi kier puntra esey.
Papiando riba midimento di tereno mi kier trece padilanti cu esakinan ta tarda hopi. Den e tratamento di presupuesto di DOW esaki a worde trecí padilanti y e diputado a contesta cu nan lo bay pone mas hende acerca. Awor mi ta puntra, esaki ta e solucion? Cuanto tereno mester worde midi ainda?
Den Hoofdstuk 3 ta worde papia di straatverlichting. Aña pasá nos a trece padilanti y e diputado a contesta cu e lo bay haci un investigacion y mesora tuma medida pa e straatverlichting na e brug bieu di Spaans Lagoen. Diputado De Kort mes a trece esaki padilanti, cu e lo bay zorg pa tin luz na e brug di Spaans Lagoen bieu, pero te awor mi no a ripara nada. Mi kier puntra con leu ta cu e investigacion den esaki?
Tambe nos a ripara cu e kostnan pa straatverlichting a subi cu mas di 150 mil. Esaki door cu e prijs di electricidad a subi. Mi ta puntra si e trafico ta keda mes sigur, si e straatverlichting na Aruba nos haci un bestedingsbeperking y cada salta un palo di luz cu esaki no ta cendí, cu esaki por scapa hopi. Pero mi ta puntrando mesora si e trafico por keda mes sigur?
Den e presupuesto ta pará un post: Taximeters. Mi a puntra esaki na nos colega den Eilandsraad cuenta di taximeters. Mi kier puntra si tin un beleid nobo den esaki? Ta pone taximeters, si of no? Of sino e post por worde afgeschrapt di e begroting.
Den Hoofdstuk 4, post Gezondheidsdienst, hopi hende a papia ariba e Direkteur di Volksgezondheidsdienst, unda e salario a worde mencioná y diferente miembronan a trece salarionan di 7, 8 mil florin pa luna, mi kier puntra si esaki ta berdad? Cuanto e salario actual di e Direkteur ta?
Y nos a lesa un articulo tambe den "De West", unda cu ta papia cu nan a traha un investigacion pa 12 y mey miyon florin na Suriname y cu e persona aki mes tabata encargá cu esaki y cu e reorganisatie aki no ta cla ainda y e a faya completo. Pero parce den e mesun articulo ta scirbí cu ainda e mesun persona ta trahando ari-

ba esaki. Mi kier puntra si esaki ta berdad?
Den e mesun Hoofdstuk, delaster tempo nos ta lesa den corant cu patientnan cu kaarchi di Gobierno no ta worde tratá igual. Esaki nos a lesé den front page. Nos por puntra si esaki ta berdad, cu hendenan cu ta usa kaarchi di dokter, kaarchi di Gobierno, no ta worde tratá igual?
Si nos wak den e presupuesto, den e mesun Hoofdstuk, nos ta ripara cu e reiniging van straten, hacimento limpi di e cayanan, na aña 1977 e tabata 2.6 miyon, 1978: 3.2, 1979: 3.9, y e aña aki 5.1 miyon. Mi kier puntra ta di con e gastonan aki a subi asina halto?
Tambe den e mesun Hoofdstuk: Plantsoenendienst. Nos a ripara cu a worde trahá dos caminda nobo na Boulevard, banda di hospital y pa zuid di Hotel Concorde. Mi kier puntra si aki tambe ta bay pone e matanan dicoco cu tin na e otro careteranan.
Den e Hoofdstuk 5 ta papia di Watervoorziening. Si nos compronde te ainda e brandstofclausule no a worde toegepast pa awa. Nos a lesa den corant cu e OPEC-landen a hisa e prijs di azeta te, si mi no ta equibocá, 38 dollar pa baril. Esey kier meen cu pronto aki tambe lo bin un brandstofclausule ariba prijs di awa. Mi kier puntra si e prijs worde incalculá door di Lago, cu muy pronto lo bin brandstofclausule pa awa?
Den Hoofdstuk 7 a worde papiá di hisamento di tarifa di telefoon. Mi kier puntra ta cuanto e tarifa ta? Si e a bira dobbel of e a bira 50% mas? Ora cu mi a trece esaki padilanti den e tratamento di presupuesto di telefoon, a worde trecí padilanti cu nan no sa y nan lo no hisé. E pueblo despues diferente vez a puntra esaki.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a puntra Señor Kock si e por a splica e tarief di kiko especifico e kier meen?

DE HEER V. KOCK: E abonnement y e telefoongespreknan.
Den Hoofdstuk 8, bedamming, ta parce cu tin un otro proyecto di bedamming atrobe ta creciendo. Ta parce cu awor aki nan ta bay kitando e randnan di e bedammingnan. Mi kier puntra ta pakiko nan ta haciendo esaki?
Tambe di e markthallen. Akiden ta pará cu lo bay construi markthallen nobo. Mi kier puntra ta unda esakinan ta bini y cuanto e gastonan envolvi ta?
Un departamento nobo cu a bin dos aña pasá ta Veiligheidsinspectie. E departamento aki antes tabata pertenece na Land, awor e ta pertenece na Eiland. Mi kier puntra con e follow-up ta? Con e resultado ta den e dos añanan aki? Specialmente nos ta ripara cu e sanctienan cu por worde tumá ta masha poco. Si nos wak na Aruba bo ta haya hopi stellages cu no ta cumpli at all cu e leynan di veiligheid. Te hast tabata tin problemanan na Departamento di DOW ariba esaki, cu tal momento cu tabata tin diferente obrero cu a nenga di traha ariba stellages en coneccion cu e seguridad. Mi kier puntra ki sorto di sancion e Departamento di Veiligheidsinspectie aki por tuma den cierto casonan.
Specialmente tambe den e Departamento di Maatschappelijk Zorg, mi kier puntra ki dia Bestuurscollege ta bay nombra un Hefe?
Den e Hoofdstuk di Onderwijs, manera Señor Domi Tromp a trece padilanti, mi kier puntra si Bestuurscollege a haya un peticion cu Cas di Cultura tabata kier un fence rond di djé, cu door di esey e edificio ta worde mihor conservá.
Tambe e casonan cu ta worde trecí padilanti den corantnan di Martin Luther Kingschool, unda ta worde bisá cu muchanan ta worde mandá cas, unda cu mester paga pa hermentnan cu a worde perdí. Mi kier sa di Bestuurscollege si esakinan ta berdad y kiko mas tin di conta ariba esaki?
Tambe den un programa di television a worde trecí padilanti cu diferente schoolnan cu ta den mal condicion, mester worde drechá. Hopi kehos a worde trecí padilanti y mi kier puntra con leu esaki ta.
Den Hoofdstuk 11, mi kier puntra con ta pará awor aki cu e liquide middelen di Eilandgebied Aruba? Specialmente despues di pagamento di placa di vakantie, con

e situacion di liquide middelen ta keda pa Aruba?
Tambe tin un post ariba presupuesto, post 41.01, 22 miyon cu mester worde afgedragen na Land. Mi kier puntra si Gobierno ta planeá pa draag over esaki, pasobra den pasado mi a compronde cu hopi placa no a worde afgedragen. Y si Gobierno Insular no ta draag af, bo ta haya di otro banda cu Gobierno Central tampoco no ta draag af. Esey nos a compronde den tratamento di presupuesto di Luchthaven, und e diputado a trece padilanti cu pa huurmento di e kantoornan na vliegveld, Land debe al rededor di f. 300.000 y nan no ta draag e af. Mi kier puntra, esaki ta un sorto di represaille di otro banda?
Señor Presidente, tin hopi mas pregunta, pero mi ta laga nan pa den tweede ronde, mi kier trece padilanti sí cu e bista total, recapitulando ariba e presupuesto aki, esaki ta un otro berguenza pa e pueblo di Aruba.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, weitando e ora laat cu nos ta reuniendo y como cu miembronan di nos partido elocuentemente a pasa ariba e diferente Hoofd stuknan di e begroting, lo mi ta sumamente cortico, lo mi no haci ni uso di e catheder, manera ta mi custumber, pero for di mi lugar lo mi dirigi mi mes na Bo persona, Señor Presidente.
Solamente un topico mi kier a papia ariba djé, ta encuanto e maneho di deporte di e Gobierno aki. Manera nos tur sabi, despues di hopi aña di pacividad ariba e tereno aki, algun aña pasá, despues cu Movimiento Electoral di Pueblo a drenta Gobierno Insular, nos a weita un dinamismo ariba e tereno aki y ultimamente aki cu Diputado Señor Zaandam, nos ta weita esaki mucho mas clá. En berdad e ta dedica hopi tempo na e departamento aki, ariba e ramo aki y tambe nos por bisa aki den bon sentido pa corona e obra, nos a haya un hefe tambe die Departamento di Deporte, Señor Van Putten, cu ta haciendo un trabao excelente na e departamento aki. Den nan dos nos tin sigur cu e maneho aki ta den un bon caminda. Solamente mi kier a puntra Bestuurscollege encuanto e beleidsnota cu tabata tin of mi no sa si oficialmente e a ser presentá na Bestuurscollege y e persona cu tabata encargá cu e maneho, cu e leiding promé y tambe, si mi no ta equibocá, e Hefe actual, un persona dinamico, tambe a entrega un beleidsnota ariba e asunto aki. Mi tabata tin un discurso prepará, lo mi lagué pa segundo ronde y mi remarcanan cu mi tin, pero sí mi no por keda sin refuta loke a ser trecí padilanti awe nochi door di mi colega, Señor Lopez-Henriquez, caminda cu den su atake ariba Bestuurscollege tambe a haya ta bon di bin cu atake riba mi persona, como Presidente di Reunion Domestico. Mi ta contento cu e ta pará p'ariba di mi atentamente ta scucha mi, manera semper e a haci.
Mi kier a trece padilanti lo siguiente: e a trece encuanto e Algemene Politieverordening cu ta na Reunion Domestico, mi tin cu refuta esaki, e topico e a ser tratá caba den un Reunion Domestico, dia 12 di november 1979, y manera Bo mes sa, Bo ta un persona cu a traha hopi ariba e materia aki, Señor Presidente, tur e deliberacionnan, e consehonan, durante e Reunion interno ey a bay Bestuurscollege despues pa bini pa reunion publico.
Tambe e cambio di e Wegen- en Verkeersverordening a worde tratá dia 29 di november 1978. Un carta tambe cu a bini di un specialista, encuanto e mesun Wegen- en Verkeersverordening a bay pa pre-advies. Y un beroepsschrift cu a bini di un Señora, mama di un politico, tambe ariba conseho di e Presidente di Eilandsraad, a bay pa pre-advies.
Esakinan mi a trece padilanti pa refuta, como cu e miembro colega, Señor Lopez-Henriquez, a trece padilanti cu lo tin 75 stukken na Huishoudelijke Vergadering. Nos sa cu politiconan tin biaha ta gusta exagera, pero esaki mi ta hayé un poco di mas. P'esey mi a haya ta bon pa trecé pa coreccion.
Mi a bisa caba loke cu mi tabata tin prepará pa mi trece awe nochi, lo mi laga nan pa segunda tanda y kizas e ora ey lo mi tin mas pa agrega tambe ariba esaki. Pa e momento aki, Señor Presidente, te asina leu den promé tanda.

DE HEER J.C. RASMIJN: Señor Presidente, debí na e ora laat cu nos ta reuniendo

ainda awe nochi, mi kier a limitá mi mes y solamente pidi Bestuurscollege si e por a duna un splicacion tocante di e maneho di dunamento di slijterijvergunningnan.
Por lo demas mi kier a manda tambe un palabra di gradicimiento na Bestuurscollege y muy en particular na e Diputado di Obras Publicas, pa a sigui cu construccion di careteranan den nos pueblo di Savaneta, cual nos tin e gran speranza cu Savaneta lo haya tur su careteranan drechá den un termino mas corto cu ta posibel.
Te aki den e tanda aki, Señor Presidente, Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Rasmijn. Asina nos a yega na e deliberacionnan den primera tanda. Mi ta bay schors e reunion aki te mayan merdia 2'or.

Om 00.20 uur schorst de Voorzitter de vergadering.
